



# писателей США

Ю.В. Стулов

Ю.В. Стулов

100

писателей  
США



МИНСК  
«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»  
2019

УДК 821.111(73).09(092)  
ББК 83.3(7Coe)  
С88

Рецензент: доктор филологических наук профессор Московского педагогического университета В.Н. Богословский

*Все права на данное издание защищены. Воспроизведение всей книги или любой ее части не может быть осуществлено без разрешения издательства.*

**Стулов, Ю.В.**

С88 100 писателей США / Ю.В. Стулов – Минск : Вышэйшая школа, 2019. – 383 с.: ил.  
ISBN 978-985-06-3043-8.

Содержит очерки о жизни и творчестве крупнейших писателей США, списки произведений с указанием года издания и их переводы на русский язык. Текст дополнен литературными иллюстрациями и фотографиями. Помещены списки основных критических работ по творчеству писателей, вышедших на русском, белорусском и английском языках. В конце книги дан алфавитный указатель фамилий на английском языке и перечень литературных иллюстраций.

Впервые издана в 1998 г.

Для широкого круга лиц, интересующихся американской литературой.

УДК 821.111(73).09(092)  
ББК 83.3(7Coe)

ISBN 978-985-06-3043-8

© Стулов Ю.В., 1998  
© Стулов Ю.В., 2019, с изменениями  
© Оформление. УП «Издательство “Вышэйшая школа”», 2019

*Посвящается  
светлой памяти  
профессоров  
Владимира Николаевича Богословского  
и Тамары Наумовны Денисовой*

## *Предисловие*

Настоящее издание ставит целью знакомство широкого читателя, интересующегося литературным процессом в США, с основными сведениями о жизни и творчестве писателей, отразивших стремление молодой американской нации к постижению правды о человеке и окружающем его мире и определивших развитие американской литературы.

Взлет американской литературы был стремительным и ярким. В течение одного века США подарили миру таких оригинальных и не похожих друг на друга писателей, как М. Твен, Дж. Лондон, Т. Драйзер, С. Льюис, Р. Райт, Дж. Стейнбек, Э. Хемингуэй, Э. Колдуэлл, Дж. Болдуин, Т. Моррисон, Э. Тайлер, И. Рид... А как измерить вклад в мировую литературу Уильяма Фолкнера, чье влияние испытали на себе писатели в разных частях света? Вероятно, иными были бы пути мировой современной драматургии, если бы не творчество Ю. О'Нила и Т. Уильямса, поведавших миру о трагическом одиночестве Человека XX века. А художественные поиски и находки Э. Паунда, Р. Фроста и А. Гинсберга изменили язык современной мировой поэзии.

Понятно, что одной из главных трудностей при подготовке данной книги стал отбор имен для включения в нее. Выбор всего лишь ста писателей из многих сотен – дело нелегкое и небесспорное. При всем стремлении к объективности и обоснованности выбора каждый составитель имеет свои пристрастия и вкусы. К тому же за 20 лет, прошедших с публикации предыдущего издания, в литературу влилась целая плеяда интересных авторов, мимо произведений которых невозможно пройти: Тони Кейд Бамбара, Эдвард П. Джонс, Э. Дорр, К. Маккарти, Э. Рэндалл, Д. Тартт, Эми Тан, отражающие важные тенденции в современной литературе США. Это вызвало необходимость изъять из книги отдельные разделы, посвященные писателям,



чье творчество или достаточно полно отражено в ряде справочников и учебников (У. Брайент, Дж. Джонс, Р. Ларднер, М. Маккарти), или представляет достаточно узкий интерес (Дж. Коззенс, Л. Окинклосс, Р. Прайс), или хорошо представлено в обзорах «массовой литературы» (Э. Берроуз, Г. Роббинс).

Это дает возможность показать разнообразие художественных поисков, богатство и своеобразие всех компонентов, составляющих современную литературу США, в том числе литературу меньшинств, которые в настоящее время доминируют на литературной карте США. Это важно еще и потому, что в результате идеологических табу, существовавших в отношении ряда крупных современных писателей США еще несколько десятилетий назад, только в последние годы происходит как публикация их книг, так и осмысление их вклада в литературу (Э. Паунд, Э.Э. Каммингс, Дж. О'Хара, Е. Косински). Книга издается в то время, когда происходит переоценка многих устоявшихся мнений. Какие-то фигуры потеряли былой ореол, другие только сейчас нашли дорогу к читателю, о чем свидетельствует «переводческий бум», связанный с книгами, удостоенными Пулитцеровской и других престижных американских книжных премий. Настало время дать более объективную оценку творчеству целого ряда писателей, о которых наш читатель пока может судить только по переводам отдельных, не всегда лучших их книг.

Сегодня стало возможным отдать должное таким известным мастерам прозы, олицетворявшим свою эпоху, как У. Берроуз, Дж. Барт, Г. Миллер, Ф. Рот, которые, как видно по количеству выполняемых диссертаций, вызывают неподдельный интерес исследователей во всем мире. Также необходимым представляется ввести в литературный оборот и имена представителей «массовой литературы», произведения которых пользуются большим спросом на книжном рынке, но справки об этих писателях отсутствуют даже в наиболее представительных справочниках, изданных в Великобритании и США (М. Митчелл, М. Пьюзо, С. Кинг). Ведь литературный процесс формируется не только вершинными фигурами, но и литературными «поденщиками», которые удовлетворяют потребности большой категории читателей, тем более что именно эти авторы «выплеснулись» на наш книжный рынок с начала 1990-х гг.

Естественно, упор на современных авторах потребовал ограничения числа писателей XVIII–XIX вв. Заранее приносим извинения за то, что кто-то из любимых авторов читателей не попал в список ста. По возможности были отобраны только наиболее значительные, знаковые фигуры, оказавшие непосредственное воздействие на ход литературного процесса в США. При этом мы исходили из того, что

творчество писателей предыдущих столетий достаточно полно представлено в имеющихся справочниках, пособиях и монографиях.

В структуре книги выдерживается единый принцип подачи материала: биографическая статья, содержащая справки о творчестве писателя, список произведений с указанием года издания и перевод названий на русский язык, дополненный указанием, когда впервые появился перевод, а также другие переводы названий. Далее следует список переводов на белорусский язык. К сожалению, количество этих переводов невелико, а круг переводимых авторов весьма ограничен. Статья завершается списком основных критических работ по творчеству данного автора, вышедших на русском, белорусском и английском языках. В качестве литературных иллюстраций приводятся небольшие фрагменты из книг писателей, включенных в справочник, с параллельным переводом.

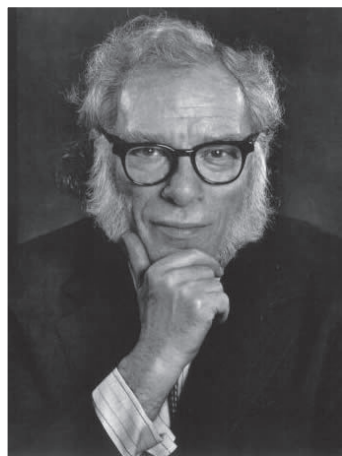
В основном датирование произведений приводится по наиболее солидным источникам (шеститомной «Истории литературы США», изданной Институтом мировой литературы имени А.М. Горького, энциклопедиям «Британника» и «Американа», оксфордским, кембриджским и лонгмановским справочникам литературы на английском языке, а также многотомным справочникам: «Современные авторы» и «Словарь биографий»), хотя иногда и в этих изданиях наблюдаются разночтения, не всегда понятные даже библиографам (одной из причин, по мнению некоторых английских библиографов, может быть то, что английские справочники опираются в большей степени на информацию о выходе книг в Великобритании, а не в США; правда, некоторые книги вообще впервые появились за пределами англосаксонского мира, как, например, романы Г. Миллера). В таких случаях указывался наиболее часто повторяемый в разных источниках год издания.

При указании года выпуска первого перевода произведения на русский или белорусский язык мы пользовались каталогами Российской государственной библиотеки, Российской библиотеки иностранной литературы, Национальной библиотеки Республики Беларусь. В связи с отсутствием в последние годы единого каталога новых поступлений мы допускаем, что некоторые переводы остались неучтенными. Главы о творчестве Ежи Косинского и Энн Тайлер написаны при участии Е. Стуловой (Садовской).

Автор отдает себе отчет в том, что книга не лишена недостатков. Поэтому все замечания и пожелания будут с благодарностью приняты.

Хотелось бы выразить особую благодарность Марине Шубиной (Отдел по вопросам образования и культуры Посольства США в Республике Беларусь) за бескорыстную помощь в работе.

*Ю. Стулов*



## Азимов, Айзек *Asimov, Isaac*

2.01.1920, Петровици, Беларусь –  
6.04.1992, Нью-Йорк

**П**исатель-фантаст, ученый, популяризатор науки (Исаак Озимов). Переехал в США с родителями в 1923 г. Был профессором биохимии Бостонского университета и почетным доктором Колумбийского университета, который окончил в 1941 г. Автор большого количества научных работ, в том числе по популяризации науки и литературы в столь разных областях, как астрономия, космос, история, литературоведение, мифология, химия, язык.

Начал писательскую деятельность в возрасте 19 лет. Им написано более 400 произведений разного жанра, однако известность ему принесла научная фантастика, где он разрабатывает два основных цикла: повести и рассказы о роботах и романы цикла «Основание» («Академия»). Разработал «три закона робототехники», которые широко используются другими писателями, работающими в этом жанре. Ввел в обращение ряд терминов, связанных с роботами. В произведениях для юношества стремится сочетать фантастику с элементами приключенческого и детективного жанра. В ряде повестей и рассказов подчеркивает этическую ответственность ученого перед обществом за научное открытие, которое должно быть использовано только для блага человечества.

В отличие от многих произведений научной фантастики книги А. отличаются хорошо разработанным сюжетом, глубоким проникновением в психологию героев, высоким художественным мастерством. А. – лауреат ряда литературных премий. Некоторые его произведения были экранизированы («Я, робот», «Двухсотлетний человек», «Конец Вечности»).

Поскольку количество произведений А. огромно, ниже приводится лишь небольшой список.

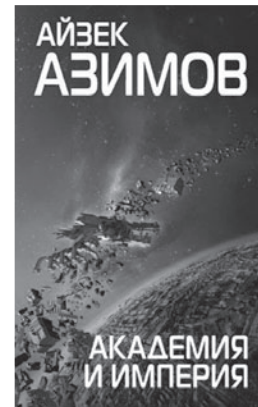
I, Robot (1950)  
The Caves of Steel (1954)  
The Naked Sun (1957)  
The Rest of the Robots (1964)

Я, робот (1964)  
Стальные пещеры (1969)  
Обнаженное солнце (1969)  
Остальные рассказы о роботах

The Complete Robot (1982)  
 Robots and Empire (1985)  
 Robot Dreams (1986)  
 Foundation (1951)  
 Foundation and Empire (1952)  
 Second Foundation (1953)  
 Foundation's Edge (1982)  
 Foundation and Earth (1986)  
 Forward the Foundation (1993)  
 The Bicentennial Man (1976)  
 Pebble in the Sky (1950)  
 The Currents of Space (1952)  
 The End of Eternity (1955)  
 The Martian Way and Other Stories (1955)  
 Earth Is Room Enough (1957)  
 Nine Tomorrow (1959)  
 The Universe (1967)  
 Nightfall and Other Stories (1969)  
 Buy Jupiter and Other Stories (1975)  
 The Winds of Change and Other Stories (1983)  
 The Edge of Tomorrow (1985)  
 The Complete Stories  
 Asimov's Guide to the Bible (2 vols) (1968–69)  
 Asimov's Guide to Shakespeare (2 vols) (1970)

Полное издание рассказов о роботах  
 Роботы и Империя (2003)  
 Мечты роботов (2006) / Сны роботов (2008)  
 Основание (1991)  
 Основание и империя (Академия; Академия  
 и Империя, Вторая Академия, 2005)  
 Второе основание  
 Край Академии (1997)  
 Основание и Земля / Академия и Земля (1997)

Двухсотлетний человек  
 Песчинка в небе (1993) / Камешек в небе  
 Космические течения (1965)  
 Конец Вечности (1966)  
 Путь марсиан (1965)  
 На Земле достаточно места  
 Девять завтра  
 Вселенная (1994)  
 Приход ночи (1964)  
 Купить Юпитер  
 Ветры перемен / Ветер чужого мира (1993)  
 Грань завтра  
 Полное собрание рассказов  
 Азимовский путеводитель по Библии (2005)  
 Путеводитель по Шекспиру (2007)



### Литература

1. Араб-оглы, З.А. «Конец вечности» – роман-предостережение / З.А. Араб-оглы // Азимов А. Конец Вечности; пер. Ю. Эстрин. М.: Мол. гвардия, 1966. С. 245–254.
2. Бочкова, О.С. Категории модальности, времени и пространства в жанре научной фантастики: на материале русско- и англоязычных текстов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.С. Бочкова. Саратов, 2006. 25 с.
3. Громова, А. Как построить мир? / А. Громова // Иностр. лит. 1967. К. 1. С. 273–275.
4. Колыбанова, А.А. Социальная фантастика Айзека Азимова: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Колыбанова. Киев, 1976. 24 с.
5. Балабуха, А. Сказки Доброго Доктора // А. Балабуха. Дуновение смерти. СПб.: Северо-Запад, 1992. С. 467–478.
6. Шилейко, А. Люди и роботы / А. Шилейко // Азимов А. Три закона роботехники. М.: Мир, 1979. С. 5–11.
7. Gunn, James. Isaac Asimov: The Foundations of Science Fiction / J. Gunn. 1982.



## Андерсон, Шервуд *Anderson, Sherwood*

13.09.1876, Камден –  
8.03.1941, Кристобаль



**И**звестный прозаик, мастер психологической новеллы, публицист. Дебютировал в литературе повестью «Сын Уинди Макферсона», перепробовав до этого множество профессий. Принимал участие в испано-американской войне (1898). С его именем связано немало легенд, по одной из которых А., разочаровавшись в жизни и пережив нервную депрессию, в 1912 г. бросил семью и фабрику красок и занялся литературной деятельностью вначале в Кливленде, а потом в Чикаго, куда он переехал из городка Элирия в Огайо.

Широкую популярность А. принес сборник новелл «Уайнсбург, Огайо», где проявились наиболее сильные стороны дарования писателя: эмоциональное напряжение, широкое использование монтажа как ведущего структурного элемента его «романа в новеллах», глубокий смысл детали, символа, точность описания бытовых ситуаций, неподдельный интерес к внутренней жизни личности, представленной «чужаками», которые отчуждены от бесчувственного, механистического общества. Во многом он заложил ту свободную манеру письма, которая впоследствии будет развита У. Сарояном, Дж. Стейнбеком, К.Э. Портер в их новеллах.

Ключевым в понимании отношения А. к современной ему действительности является гротеск, демонстрирующий своеобразный комплекс неполноценности, присущий людям, которые в силу целого ряда причин социального и психологического плана не в состоянии нащупать путь к другому человеку и обречены жить в мире отчуждения.

Творчество А. неравноценно. Наряду с прекрасными сборниками новелл он опубликовал несколько романов, не принесших ему лавров, а также книги публицистического и автобиографического характера.

*From "I'm A Fool"*

There's a place over near Sandusky, across a kind of bay, and it's called Cedar Point. And after we had supper we went over to it in a launch, all by ourselves. Wilbur and Miss Lucy and that Miss Woodbury had to catch a ten o'clock train back to Tiffin, Ohio, because, when you're out with girls like that you can't get careless and miss any trains and stay out all night, like you can with some kinds of Janes.

And Wilbur blowed himself to the launch and it cost him fifteen cold plunks, but I wouldn't never have knew if I hadn't listened. He wasn't no tin horn kind of a sport.

Over at the Cedar Point place, we didn't stay around where there was a gang of common kind of cattle at all.

There was big dance halls and dining places for yaps, and there was a beach you could walk along and get where it was dark, and we went there.

She didn't talk hardly at all and neither did I, and I was thinking how glad I was my mother was all right, and always made us kids learn to eat with a fork at table, and will not swill soup, and not be noisy and rough like a gang you see around a race track that way. Then Wilbur and his girl went away up the beach and Lucy and I sat down in a dark place, where there was some roots of old trees, the water had washed up, and after that the time, till we had to go back in the launch and they had to catch their trains, wasn't nothing at all. It went like winking your eye.

Here's how it was. The place we were setting in was dark, like I said, and there was the roots from that old stump sticking up like arms, and there was a watery smell, and the night was like – as if you could put your hand out and feel it – so warm and soft and dark and sweet like an orange.

I most cried and I most swore and I most jumped up and danced, I was so mad and happy and sad.

When Wilbur come back from being alone with his girl, and she saw him coming, Lucy she says, "we got to go to the train now," and she was most crying too, but she never knew nothing I knew, and she couldn't be so a busted up. And then, before Wilbur and Miss Woodbury got up to where we was, she put her face up and kissed me quick and put her head up against me and she was all quivering and – Gee whizz.

*«Ну и дурак же я» (отрывок)*

Есть такое местечко неподалеку от Сэндаски, через заливчик, Кедровый Мыс называется. И после ужина мы отправились туда на моторке всей компанией. Уилбер, и мисс Люси, и эта самая мисс Вудбери должны были поспеть на десятичасовой поезд и уехать в Тиффин, штат Огайо, ведь с такими девушками не пристало позволять себе легкомыслие и гулять всю ночь, как это можно с иными нескромными красотками.

И Уилбер раскошелится на моторку, она влетела ему в пятнадцать блестящих монет, но я и не узнал бы про это, если б не подслушал случайно. Не таков он был, чтоб хвастать.

На Кедровом Мысу мы ушли подальше от тех мест, где люди сгрудились, как стадо баранов.

Там есть большие танцевальные залы и рестораны для бездельников, но есть и песчаный берег, где можно погулять, а потом найти укромное местечко, – туда мы и пошли.

Она почти не открывала рта и я тоже, а сам радовался, что моя мама когда-то позаботилась о нашем воспитании, с детства научила нас, как надо держать вилку за едой, и не расплескивать суп, и не шуметь, и не буяннить, как та толпа, которую мы видели на скачках.

Потом Уилбер со своей подружкой ушел вперед по берегу, а мы с Люси сели в одном из укромных местечек, где корни вековых деревьев обнажились, подмытые водой, и я не заметил, как подошло время возвращаться к моторке, чтоб им не опоздать на поезд. Я даже глазом моргнуть не успел.

Вот как было дело. Сидели мы в темноте, это я уже говорил, и корни старого пня протягивались, как руки, и пахло влагой, и ночь была – казалось, ее можно пощупать, только выстави ладонь – такая теплая, и тихая, и темная, и сладостная, как апельсин.

Мне хотелось плакать и ругаться, вскочить с места и плясать, так я был счастлив, и грустен, и совсем потерял голову.

А потом Уилбер, который уединялся со своей подружкой, вернулся к нам, Люси его увидела и говорит: «Теперь нам надо спешить к поезду», – а сама тоже чуть не плачет, но она не знала того, что знал я, и не могла тосковать так сильно. И тут, прежде чем Уилбер и мисс Вудбери подошли к нам, она подняла голову, и быстро меня поцеловала, и прижалась ко мне лицом, а сама вся дрожит и ... Эх, оборжаться бы можно.

(Пер. В. Хинкина)

## STORIES

Winesburg, Ohio (1919)  
The Triumph of the Egg (1921)  
Horses and Men (1923)  
Death in the Woods (1933)

## NOVELS

Windy McPherson's Son (1916)  
Marching Men (1917)  
Poor White (1920)  
Many Marriages (1923)  
Dark Laughter (1925)  
Beyond Desire (1932)

## MEMOIRS

A Story-Teller's Story (1924)  
Tar (1926)  
Memoirs (1942)

## ESSAYS

Puzzled America (1935)

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Уайнсбург, Огайо (1925)  
Торжество яйца / Триумф яйца (1925)  
Кони и люди (1926)  
Смерть в лесу (1934)  
Избранные рассказы / Шервуд Андерсон;  
предисл. М. Кореневой (1981)

## РОМАНЫ

Сын Уинди Макферсон  
В ногу! / Марширующие люди (1927)  
Бедный белый (1982)  
Много браков  
Темный смех  
По ту сторону желания (1933)

## МЕМУАРЫ

История рассказчика (1935)  
Тар  
Мемуары (отр. 1982)

## ПУБЛИЦИСТИКА

Америка в замешательстве



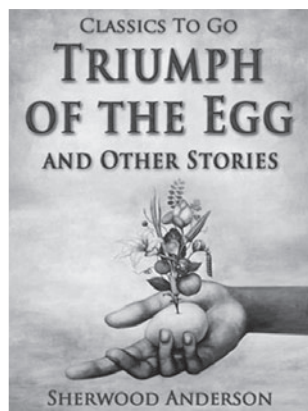
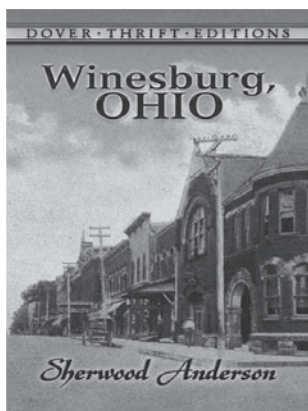
Иллюстрация к рассказу  
«Руки»



Иллюстрация к рассказу  
«Невысказанная ложь»



Иллюстрация к рассказу  
«Другая женщина»

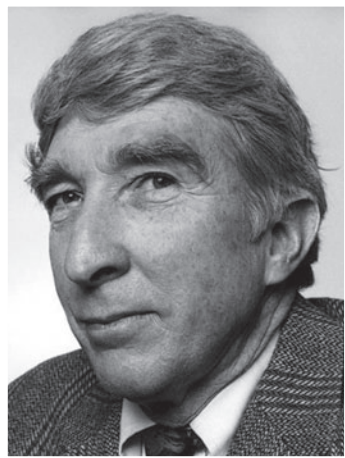


### Литература

1. Ландор, М. Предисловие / М. Ландор // Андерсон Ш. Избранное. М., 1983.
2. Макарова, Е.В. Жанровые особенности книги рассказов в творчестве И.С. Тургенева и Ш. Андерсона (на материале книг рассказов «Записки охотника» и «Уайнсбург, Огайо»): автореф. дис. ... канд. филол. наук: специальности. Н. Новгород, 2014. 26 с.
3. Мулярчик, А.С. США: Век двадцатый / А.С. Мулярчик. М.; Минск: Барановичи, 1994. С. 299–300.
4. Сапожникова, Ю.Л. Художественно-языковая картина мира американской провинции: на материале сб. новелл Ш. Андерсона «Уайнсбург, Огайо»: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2003. 26 с.
5. White, R.L. Sherwood Anderson: A Reference Guide / R.L. White. Boston, 1977.

## Андайк, Джон Хо́йе Updike, John Hoyer

18.03.1932, Шиллингтон, шт. Пенсильвания –  
27.01.2009, Беверли Фарм, шт. Массачусетс



**П**розаик, журналист. Получил образование в Гарвардском университете (1954) и на факультете рисования и изящных искусств в Оксфорде (Великобритания). По возвращении в США сотрудничал в журнале «Нью-Йоркер», где были опубликованы его первые очерки, статьи, сатирические статьи, рассказы и карикатуры. Литературным дебютом А. стал сборник стихов «Деревянная курица и прочие ручные создания», однако признание публики ему принес роман «Кролик, беги», которым открылся целый цикл романов о Кролике – Гарри Энгстроме, среднем американце, неудовлетворенном своей жизнью и ищущем смысла жизни и тепла в мире, где единственным выходом оказывается бегство от себя, одиночества и безысходности.

Наибольшим успехом пользовался роман А. «Кентавр», удостоенный Национальной книжной премии (1965), в котором писатель мастерски использует возможности столкновения двух художественных планов: реалистического рассказа о нескольких днях из жизни школьного учителя и его семьи и мифологического, придающего метафорический смысл описываемым событиям и сообщающего трагическое измерение столкновению действительности и героического мифа. Это одно из наиболее ярких гуманистических произведений американской прозы, в котором создается редкий для американской литературы образ положительного героя, творящего добро и стремящегося привить своим ученикам вечные человеческие ценности.

При всем трагизме мировосприятия произведения А. отличаются пронзительным лиризмом, тонким чувством слова, глубоким проникновением в психологию героев, умением точно выразить время. Последний роман о Кролике «Кролик успокоился» подводит своеобразный итог размышлениям писателя о современной Америке.

А. – автор большого числа рассказов, стихов, книг для детей, очерков, пародий. Ряд романов А. касается глубоко личных, интимных проблем американцев, включая их сексуальную жизнь («Пары», «Месяц отпуска», «Давай поженимся» и др.). Писатель показывает глубокий кризис моральных устоев в американском обществе.



В романах «Бек: книга» и «Возвращение Бека» рассказывается о жизненном и творческом фиаско писателя по имени Бек, фигура которого пародирует некоторые черты известных американских писателей, включая самого автора.

В последних произведениях А. заметно стремление к самоимитации, коллажу, компиляции уже знакомых мотивов.

А. – лауреат ряда престижных литературных премий США, в том числе Пулитцеровской, и премии Национального объединения литературных критиков. По роману «Иствикские ведьмы» создан знаменитый фильм с участием Дж. Николсона.

## POEMS

The Carpentered Hen and Other Tame Creatures (1958)  
Hoping for a Hoopoe (1959)  
Telephone Poles and Other Poems (1963)  
  
Midpoint and Other Poems (1969)  
Tossing and Turning (1977)

## STORIES

The Same Door (1959)  
Pigeon Feathers (1962)  
The Music School (1966)  
Museums and Women (1972)  
A Month of Sundays (1975)  
Problems and Other Stories (1979)  
Trust Me (1986)  
Rabbit Remembered (2000)  
The Collected Stories (2013)

## ESSAYS

Assorted Prose (1965)  
Picked-Up Pieces (1976)  
Hugging the Shore (1983)  
Just Looking: Essays on Art (1989)  
Still Looking: Essays on American Art (2005)  
  
Due Considerations (2007)  
Always Looking: Essays on Art (2012)

## PLAY

Buchanan Dying (1974)

## СБОРНИКИ СТИХОТВОРЕНИЙ

Деревянная курица и прочие ручные создания  
  
В надежде на удода  
Телефонные столбы и другие стихотворения  
(отд. стих. 1964)  
Середина и другие стихотворения  
Бессонница

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Та же дверь  
Голубиные перья (отд. рассказы 1964, 1967)  
Музыкальная школа  
Музеи и женщины  
Месяц отпуска  
Вопросы  
Доверься мне  
Воспоминания о Кролике  
Сборник рассказов

## ОЧЕРКИ

Прозаическое ассорти  
Отрывки  
Вблизи от берега / Держась за подпорки  
Вглядываясь: очерки об искусстве  
Все еще вглядываясь: очерки об американском искусстве  
Необходимые соображения  
Всегда вглядываясь: очерки об искусстве

## ПЬЕСА

Бьюкенен умирает

## BOOKS FOR CHILDREN

The Magic Flute (1961)  
A Child's Calender (1965)

## NOVELS

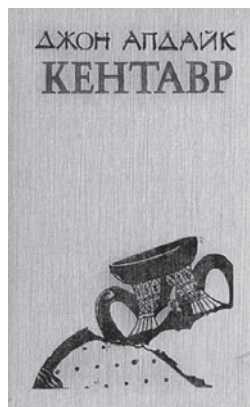
The Poorhouse Fair (1959)  
Rabbit, Run (1960)  
The Centaur (1963)  
Of the Farm (1965)  
Couples (1968)  
Bech: A Book (1970)  
Rabbit Redux (1971)  
Marry Me (1976)  
The Coup (1976)  
Rabbit Is Rich (1981)  
Bech Is Back (1982)  
The Witches of Eastwick (1984)  
Roger's Version (1986)  
S., (1988)  
Rabbit at Rest (1990)  
Memoirs of the Ford Administration (1992)  
In the Beauty of the Lilies (1996)  
Toward the End of Time (1997)  
Brazil (1994)  
Bech At Bay (1998)  
Gertrude and Claudius (2000)  
Villages (2004)  
Terrorist (2006)

## КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Волшебная флейта  
Детский календарь

## РОМАНЫ

Ярмарка в богадельне  
Кролик, беги (1979)  
Кентавр (1966)  
Ферма (1967)  
Супружеские пары (2002)  
Бек: книга  
Кролик исцелившийся  
Давай поженимся (1978)  
Переворот (2004)  
Кролик разбогател (1986)  
Возвращение Бека  
Иствикские ведьмы / Иствикские вдовы (1998)  
Рассказы Роджера / Рассказы Роджера (2005)  
S.  
Кролик на покое / Кролик успокоился (2001)  
Воспоминания о временах администрации Форда  
Красота лилий  
К концу времён  
Бразилия (1996)  
Бек загнан в угол / Бека обложили  
Гертруда и Клавдий (2001)  
Деревни (2010)  
Террорист (2009)



### Литература

1. Вьюшина, В.И. Романы Дж. Апдайка «Бразилия» и «Гертруда и Клавдий»: особенности беллетристического повествования: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Вьюшина. Воронеж, 2006. 18 с.
2. Гранин, Д. Несколько слов о «Кентавре» / Д. Гранин // Иностран. лит. 1965. № 5. С. 145–148.
3. Гринева, М.В. Тема семьи и ее художественное воплощение в новеллистическом цикле Джона Апдайка «Слишком далеко идти»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Гринева. Н. Новгород, 2005. 22 с.
4. Мулярчик, А.С. Завершение трилогии Джона Апдайка / А.С. Мулярчик // США: Экономика, политика, идеология. 1983. № 5. С. 40–46.
5. Мулярчик, А.С. США: Век двадцатый / А.С. Мулярчик. М.; Минск: Барановичи, 1994. С. 319–334.
6. Петрухина, М.А. Средний американец – герой тетралогии Джона Апдайка в контексте ценностных ориентаций США сегодняшнего дня / М.А. Петрухина // Человек в контексте культуры и литературы США: Материалы междунар. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 26–27.
7. Пудовочкина, Н.Е. Неомифологизм в художественной культуре США XX в.: на материале произведений У. Фолкнера и Дж. Апдайка: автореф. дис. ... канд. культурологии / Н.Е. Пудовочкина. Саранск, 2005. 16 с.
8. Тарасова, В.К. Стилистический анализ композиции романа Дж. Апдайка «Кентавр» / В.К. Тарасова // Уч. зап. ЛГПИ, 1972, т. 491. С. 115–142.
9. Шохина, В. Непробужденные души / В. Шохина // Лит. обозрение. 1983. № 4. С. 102–106.
10. Galloway, David G. The Absurd Hero in American Fiction / D.G. Galloway. Austin: Univ. of Texas Press, 1966.
11. Ward, J.A. John Updike's Fiction / J.A. Ward // Critique: Studies in Modern Fiction, 1962.

*Бамбара, Тони Кейд*  
*Bambara, Toni Cade*  
*(урожденная Miltona*  
*Mirkin Cade)*

25.03.1939, Гарлем, Нью-Йорк –  
9.12.1995, Филадельфия



**А**фроамериканская писательница, кинодокументалистка, общественный деятель, профессор ряда американских университетов, в том числе Эмори, университета Атланты, колледжа Спелман. Получила образование в США и Франции. Будучи разносторонней личностью, испробовала себя в ряде профессий, работая в социальной сфере, преподавательской деятельности, активно участвовала в общественной жизни афроамериканской общины, способствуя пробуждению самосознания афроамериканок. Совершила поездку на Кубу и во Вьетнам, чтобы ближе ознакомиться с положением женщин в этих странах, что в те годы было отважным шагом.

Писать начала в 1960-е гг., принимая деятельное участие в движении «черного искусства». Опубликовав в 1970 г. антологию произведений чернокожих писательниц «Черная женщина», положила начало феминистскому направлению в афроамериканской литературе, где она стала ключевой фигурой наряду с Тони Моррисон, Глорией Нейлор, Нтозаке Шанге и Элис Уокер. В эти годы выходят два сборника рассказов, открывающих новое имя в американской литературе, но признание ей приносит роман «Едоки соли» (*Salt Eaters*, 1980), где события времен борьбы за гражданские права вписаны в полную драматизма жизнь героини романа на фоне традиционных южных верований и ритуалов. Книга была удостоена Американской книжной премии.

Переехав в Атланту, организует своеобразный мастер-класс для начинающих писателей (Pamoja Writing workshop), отдавая все свои силы продвижению произведений афроамериканских авторов. Во время трагических событий 1979–1981 гг., известных под названием «Убийства детей в Атланте», принимает непосредственное участие в мероприятиях, нацеленных на правдивое расследование происходящего. В 1985 г. уезжает в Филадельфию, где работает над документальным фильмом о бомбардировке полицейскими черного квартала города, вызвавшей человеческие жертвы. Среди ее документальных картин выделяется фильм, посвященный Уильяму Дюбуа (1995). Автор ряда киносценариев, в том числе по роману Тони Моррисон «Смоляное чучелко».

Память о событиях в Атланте заставляет ее вновь и вновь возвращаться к теме убийств чернокожих детей. На протяжении 12 лет она собирает материалы для романа «Эти останки – не мой ребенок», который останется незавершенным и будет отредактирован для публикации Тони Моррисон. Этой трагедии посвящен ряд произведений: телевизионный сериал «Убийства детей в Атланте» (*Atlanta Child Murders*, 1985), фильм «Эхо убийства» (*Echo of Murder*), получивший название «Кто убил детей в Атланте» при выпуске в форме диска (2000), документальный фильм «Убийства детей в Атланте» (*Atlanta Child Murders*, 1985), остро ставящие вопрос: могли ли все эти дети быть жертвами серийного маньяка, или это было результатом действий Ку-клукс-клана и ему подобных организаций? Дискуссия продолжается по сей день, и Б. вносит свой вклад в разрешение загадки истории. Одной из отправных точек для Б. станет публицистическая книга «Очевидность невидимого» (*The Evidence of Things Not Seen*, 1985) выдающегося афроамериканского писателя Джеймса Болдуина, который был свидетелем происходящего. Включая личную судьбу вымышленных персонажей в судьбоносный для Атланты исторический контекст, писательница делает важное заявление об общественной ситуации в стране. Б. создает из фактов и вымысла необычный роман, в котором традиционные повествовательные приемы сочетаются с литературными техниками, присущими жанру документальной прозы. Элементы бытовых зарисовок, психологическая глубина в обрисовке состояния героев и их семейных проблем, взаимоотношения отцов и детей позволяют почувствовать биение сложной жизни огромного города, ставшего местом одной из страшных трагедий Америки XX в. Писательница подводит читателя к выводу, что убийства детей в Атланте и гибель гражданского населения во Вьетнаме – звенья одной цепи, результат политики американской администрации. В эпилоге романа Б. усиливает гендерную направленность романа расовой и классовой. Будучи уже тяжело больной, она продолжает активно работать над романом, тем самым выполнив главную задачу своей жизни как писателя и общественного деятеля. Молодая писательница Тайари Джонс продолжила поиск ответов в своем романе «Уезжая из Атланты» (2002), представив детский взгляд на трагические события.

Имя Б. занесено в Зал славы писателей штата Джорджия.

К сожалению, на русский язык переведены только отдельные рассказы Б.

#### NOVELS

The Salt Eaters (1980)  
Those Bones Are Not My Child (1999)  
Toni Morrison (editor): Deep Sightings and Rescue Missions: Fiction, Essays and Conversations (1996)

#### STORIES

Gorilla, My Love (1972)  
War of the Walls (1976)  
The Lesson (1972)  
The Sea Birds Are Still Alive: Collected Stories (1977)

#### РОМАНЫ

Едоки соли  
Эти останки – не мой ребенок  
Миссия спасения: роман, эссе и интервью / под ред. Тони Моррисон

#### РАССКАЗЫ

Горилла, моя любовь  
Война стен  
Урок  
Морские птицы пока живы: сборник рассказов  
Современная американская новелла. 70–80-е годы (1989)



## ANTHOLOGIES

The Black Woman: An Anthology (1970)  
 Tales and Stories for Black Folks (1971)  
 This Bridge Called My Back (1981)

## SCREENPLAYS

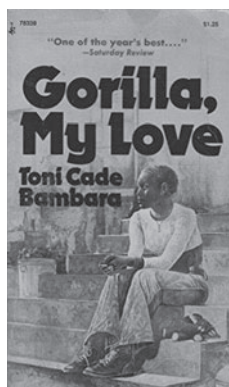
Zora (1971)  
 The Long Night (1981)  
 Tar Baby (1984)  
 Raymond's Run (1985)  
 The Bombing of Osage Avenue (1986)  
 W.E.B. Du Bois: A Biography in Four Voices (1995)

## АНТОЛОГИИ

Черная женщина  
 Рассказы для черных  
 Вновь на мосту

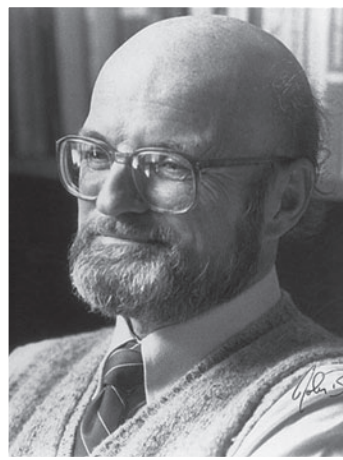
## СЦЕНАРИИ

Зора  
 Длинная ночь  
 Смоляное чучелко  
 Побег Реймонда  
 Бомбардировка авеню Осейдж  
 Дюбуа: биография на четыре голоса



## Литература

1. Стулов, Ю.В. События в Атланте сквозь призму гендера: роман Тони Кейд Бамбара «Это останки не моего ребенка» / Ю.В. Стулов // Гендер и проблемы коммуникативного поведения: материалы V Международ. науч. конференции. Новополюцк, 2013. С. 55–60.
2. Стулов, Ю.В. Трагедия детей в Атланте в фактах и художественной прозе / Ю.В. Стулов // XLIII Международ. филол. конференция, СПб., 11–16 марта 2014 г.: Избранные труды. СПб.: СПбГУ, 2015. С. 418–427.
3. Bone, M. Capitalist Abstraction and the Body Politics of Place in Toni Cade Bambara's "Those Bones Are Not My Child" / M. Bone // Journal of American Studies. Vol. 37, No. 2 (Aug., 2003), P. 229–246.
4. Stulov, Yu. James Baldwin and Toni Cade Bambara: Atlanta Tragedy from Time Perspective / Yu. Stulov // Іноземна філологія. Вип. 126. Част. 2. Львів, 2014. С. 118–123.
5. Stulov, Yu. The Sorrowing Child in the "City Too Busy To Hate": the Atlanta Child Murders in Contemporary American Literature / Yu. Stulov // American and British Studies Annual. Pardubice. 2014. Vol. 7. P. 20–29.
6. Savoring the salt: the legacy of Toni Cade Bambara / ed. by L.J. Holmes Ch.A. Wall. Philadelphia, Pa.: Temple univ. press, cop. 2008.



## Барт, Джон Barth, John

р. 27.05.1930, Кембридж, шт. Мэриленд

**П**розаик, один из наиболее интересных представителей литературы «черного юмора». Получил образование в университете Джона Гопкинса (1952), преподавал историю и теорию литературы в университетах штата Пенсильвания и Буффало. В настоящее время преподает в университете Джона Гопкинса.

Истинное признание получил после публикации романа «Плавучая опера», в котором проявились качественно новые тенденции в современной американской литературе.

Б. свойственно трагическое ощущение мира как хаоса, которое находит свое отражение в так называемом «комическом романе», включающем в качестве структурных элементов бурлеск, пародию, аллегории, травестию как способ обыгрывания возможностей древнего мифа. Он стремится сделать произведение многослойным, а его символику – многозначной, всячески подчеркивая относительность реальной действительности. Б. много экспериментирует с языком, используя различные повествовательные приемы, расширяющие возможности прозы. Особенно интересен в этом смысле триптих «Химера» – блестящая литературная и языковая игра. Экстравагантность формы сочетается с глубоким философским подтекстом и иронией, нередко граничащей с цинизмом. В последних произведениях наблюдается тенденция к самоимитации и пародированию.

Автор сборника рассказов «Затерянные среди забав», книги «Литература исчерпанности», в которой он размышляет о проблемах современной литературы, сборника очерков «Часослов на пятницу».

Удостоен Национальной книжной премии за книгу «Химера».

### NOVELS

The Floating Opera (1956)  
The End of the Road (1958)  
The Sot-Weed Factor (1960)

### РОМАНЫ

Плавучая опера (1993)  
Конец пути (2001)  
Торговец дурманом

Giles Goat-Boy (1966)  
 Chimera (1972)  
 Letters (1979)  
 Sabbatical: A Romance (1982)  
 The Friday Book (1984)  
 The Tidewater Tales (1987)  
 The Last Voyage of Somebody the Sailor (1991)  
 Once Upon a Time: a Floating Opera (1994)

Every Third Thought (2011)

### STORIES

Lost in the Funhouse (1968)  
 Coming Soon! (2001)  
 The Book of Ten Nights and a Night (2004)  
 Where Three Roads Meet (2005)

### ESSAYS

The Literature of Exhaustion (1967)

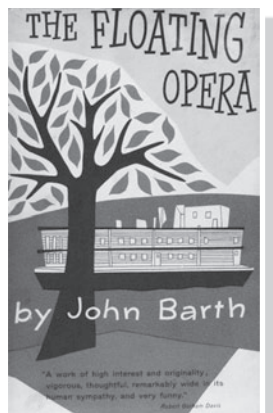
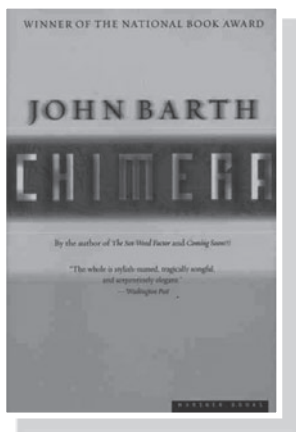
Козлоюноша Джайлз  
 Химера (1999)  
 Письма  
 В отпуске  
 Часослов на пятницу  
 Приливные сказания  
 Последнее плавание некоего моряка  
 Давным-давно: Плавающая опера / Жил-был:  
 Плавающая опера  
 Всяко третье размышление (2012)

### РАССКАЗЫ

Затерянные среди забав / Заблудившись в комнате смеха (2001)  
 Скоро будет!  
 Книга десяти и одной ночи  
 Где пересекаются три дороги

### ЭССЕ

Литература истощенности



## Литература

1. Ашихманова, Н.А. Трансформация ценностей в индивидуально-авторской концептосфере (на материале произведений Джона Барта): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Ашихманова. Волгоград, 2009. 20 с.
2. Волков, И.В. Интертекстуальность и пародия в творчестве Дж. Барта: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.В. Волков. М., 2006. 26 с.

3. Воронцова, Т.И. Эпистолярная форма романа Дж. Барта «Письма»: традиции и новаторство: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.И. Воронцова. Воронеж, 2007. 22 с.
4. Зверев, А.М. Модернизм в литературе США: Формирование. Эволюция. Кризис / А.М. Зверев. М.: Наука, 1979. С. 185–186, 234–241.
5. Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. С. 220–221, 224–227.
6. Киреева, Т.В. Поэтика комического в романах Дж. Барта 1950–1960-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.В. Киреева. М., 2007. 21 с.
7. Коваль, М.Р. Роль и место игрового фактора в романном творчестве Джона Барта как явления литературы постмодернизма: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Р. Коваль. Киев, 2000. 19 с.
8. Олизько, Н.С. Интертекстуальность как системообразующая категория постмодернистского дискурса: на материале произведений Дж. Барта: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.С. Олизько. Челябинск, 2002. 27 с.
9. Подыниногина, И. Стихия веселого нигилизма / И. Подыниногина // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 1. Минск: Центр амер. исследований, 1997. С. 63–67.
10. Тарнаруцкая, Е.П. Граница в постмодернистском романе: формы и смыслы: на материале романов Джона Барта: монография / Е.П. Тарнаруцкая. Самара: Самарский университет, 2014. 141 с.
11. Andrzejczak, K. The Writer in the Writing: Author as Hero in Postwar American Fiction / K. Andrzejczak. Lodz: WUL, 1996.
12. Turski, M. "Once Upon a Time, or a Floating Opera": John Barth's Look Back on his Four Decades of Story Telling / M. Turski // American Studies Yearbook. 1997. In 2 vol. Vol. 2. Minsk, 1997.
13. Turski, M. Albert Camus's "The First Man" and John Barth's "The Floating Opera" and the End of the Road: Two Authors in Search of their Fathers / M. Turski; ed. by Yu.V. Stulov // American Studies Yearbook. 1998. Minsk, 1998. P. 126–135.
14. Ziegler, Helde. John Barth / H. Ziegler. 1987.

## Беллоу, Сол Bellow, Saul



10.06.1915, Лашен, Канада –  
5.04.2005, Бруклин, шт. Массачусетс

Урожденный Соломон Белоус. Прозаик и драматург, лауреат Нобелевской премии (1976). Происходит из семьи еврейских эмигрантов из России. В возрасте 9 лет вместе с родителями переехал в Чикаго. Учился в Чикагском, Северо-Западном и Висконсинском университетах. Работал в университете штата Миннесота, был профессором литературы Чикагского университета. Много путешествовал, в том числе по Европе. Участвовал в издании Британской энциклопедии.

Его личная судьба во многом определяет своеобразие его мироощущения, ведь творчество Б. впитало в себя и культуру российских евреев, и неповторимый опыт франкоязычного Квебека, откуда он родом, и космополитизм американской жизни.

Дебютировал в литературе романом «Человек между небом и землей» – психологическим исследованием, написанным в форме дневника. Уже с первых произведений для Б. характерна углубленность в тайны человеческой психики: его герой стремится к самопознанию и обретению своего места в мире.

Творчество писателя отмечено высокой интеллектуальной насыщенностью, игрой ума. Многие критики называют его романы философскими притчами, в которых Б. поднимает вечные проблемы человека, обреченного жить во враждебном обществе, отвергающем право личности на самобытность. Во всех крупных произведениях Б. герой замкнут в круг собственного Я и оказывается не в состоянии вырваться из одиночества, что ведет к страданиям, неверию в себя и отчаянию. Б. подчеркивает моральную ответственность человека перед собой и другими.

Свободная конструкция многих романов Б., глубокий психологизм, ирония, особое сочетание трагического мироощущения со своеобразным еврейским юмором, интеллектуализм его прозы делали выход практически каждой книги Б. крупным событием в американской литературе. Б. – лауреат крупнейших американских литературных премий: Национальной книжной за романы «Приключения Оги Марча» (1953), «Герцог» (1964), «Планида мистера Саммлера» (1970) и Пулитцеровской за роман «Дар Гумбольдта» (1975).



На становление Б. большое влияние оказала классическая русская литература, а также Г. Джеймс, Т. Драйзер, натуралисты и гебраизм.

### *From "Herzog"*

*I will do no more to enact the peculiarities of life. This is done well enough without my special assistance.*

Now on one side the hills lost the sun and began to put on a more intense blue color; on the other they were still white and green. The birds were very loud.

*Anyway, can I pretend I have much choice? I look at myself and see chest, thighs, feet – a head. This strange organization, I know it will die. And inside – something, something, happiness... "Thou movest me." That leaves no choice. Something produces intensity, a holy feeling, as oranges produce orange, as grass green, as birds heat. Some hearts put out more love and some less of it, presumably. Does it signify anything? There are those who say this product of hearts is knowledge. "Je sens mon coeur et je connais les hommes." But his mind now detached itself also from its French. / couldn't say that, for sure. My face too blind, my mind too limited, my instincts too narrow. But this intensity, doesn't it mean anything? Is it an idiot joy that makes this animal, the most peculiar animal of all, exclaim something? And he thinks this reaction a sign, a proof, of eternity? And he has it in his breast? But I have no arguments to make about it. "Thou movest me." "But what do you want, Herzog?" "But that's just it – not a solitary thing. I am pretty well satisfied to be, to be just as it is willed, and for as long as I may remain in occupancy."*

Then he thought he'd light candles at dinner, because Ramona was fond of them. There might be a candle or two in the fuse box. But now it was time to get those bottles from the spring. The labels had washed off, but the glass was well chilled. He took pleasure in the vivid cold of the water.

Coming back from the woods, he picked some flowers for the table. He wondered whether there was a corkscrew in the drawer. Had Madeleine taken it to Chicago? Well, maybe Ramona had a corkscrew in her Mercedes. An unreasonable thought. A nail could be used, if it came to that. Or you could break the neck of the bottle as they did in old movies. Meanwhile, he filled his hat from the rambler vine, the one that clutched the rainpipe. The spines were still too green to hurt much. By the cistern there were yellow day lilies. He took some of these, too, but they wilted instantly. And, back in the darker garden, he looked for peonies; perhaps some had survived. But then it struck him that he might be making a mistake, and he stopped, listening to Mrs. Tuttle's sweeping, the rhythm of bristles. Picking flowers? He was being thoughtful, being lovable. How would it be interpreted? (He smiled slightly.) Still, he need only know his own mind, and the flowers couldn't be used; no, they couldn't be turned against him. So he did not throw them away. He turned his dark face toward the house again. He went around and entered from the front, wondering what further evidence of his sanity, besides refusing to go to the hospital, he could show. Perhaps he'd stop writing letters. Yes, that was what was coming, in fact. The knowledge that he was done with these letters. Whatever had come over him during these last months the spell, really seemed to be passing, really going. He set down his hat, with the roses and day lilies, on the half-painted piano, and went into his study, carrying the wine bottles in one hand like a pair of Indian clubs. Walking over notes and papers, he lay down on his Recamier couch. As he stretched out, he took a long breath, and then he lay, looking at the mesh on the screen, pulled loose by vines, and listening to the steady scratching of Mrs. Tuttle's broom. He wanted to tell her to sprinkle the floor. She was raising too much dust. In a few minutes he would call down to her, "Dump it down, Mrs. Tuttle. There's water in the sink." But not just yet. At this time he had no messages for anyone. Nothing. Not a single word.

### Герцог (отрывок)

*Впредь отказываюсь выкидывать в жизни фокусы. Жизнь сама фокусничает напропалую, без моей помощи.*

С одной стороны холмов солнце ушло, и там густо наливалась синева; с другого боку они оставались белыми и зелеными. Громко гомонили птицы.

Мне ли притворяться, что у меня такой уж большой выбор? Вот я гляжу на себя: грудь, бедра, ноги. Голова. Удивительное устройство, я знаю – это все умрет. А внутри – что-то там есть... счастье... «Ты подвинул меня». И это не оставляет выбора. Что-то рождает силу, святое чувство, как апельсиновое дерево дает плоды, как зеленеет трава, как гоношится птицы. В одном сердце большие любви, в другом – меньше, наверно, так? И что это означает? Иные говорят, что этот сердечный плод есть знание. “Je sens mon coeur et je connais les hommes”. Сейчас и французскому его голова дала отставку. Нет, я бы этого не сказал. Слишком замкнуто мое лицо, скуден рассудок, убоги наклонности. Но эта сила – что же, она ничего не значит? И радость идиота, что ли, вынуждает животное – самое удивительное животное! – что-то там восклицать? И эту реакцию полагать знаком, доказательством вечного? И носить это в груди? Однако аргументов «за» у меня нет. «Ты подвинул меня». «Так чего же ты хочешь, Герцог?» «Вот именно: ни-че-го. Мне вполне хорошо, как оно есть, как оно задумано, и до тех пор, пока во мне есть надобность».

Он подумал, что за обедом неплохо бы зажечь свечи – Рамона их любит. У распределительного щитка всегда лежала пара свечей. А пока самое время взять бутылки из ручья. Этикетки смыло, зато стекло хорошо охладилось. Ему была приятна студеная цепкость воды.

Возвращаясь из рощицы, он нарвал цветов к столу. Он гадал, найдется ли в буфете штопор. Или Маделин прихватила его в Чикаго? Ничего, может у Рамоны в «мерседесе» есть штопор. Хотя с какой стати? В конце концов, сойдет и гвоздь. А то можно отколоть горлышко, как в старых фильмах. Он обрывал розу, обвившую водосточную трубу, и складывал цветы в шляпу. Шипы были еще зеленые и не очень кололись. У цистерны росли золотоцветники. Он сорвал несколько, но они тут же завяли. Вернувшись в темнеющий сад, он поискал пионы – может, что сохранилось. И тут его пронзило ощущение совершаемой ошибки, он замер, прислушиваясь к работе миссис Таттл, к равномерному шарканью веника. Собирает цветы. Такой задумчивый и милый. Как это истолкуют? (Он улыбнулся.) Ничего, главное – твердо знать, чего хочешь, и цветы тут ни при чем, их не используют ему во вред. Поэтому он не стал их выбрасывать. Он обратился темным лицом к дому, обошел его вокруг и вошел через парадное, раздумывая, что бы еще сделать, кроме отказа лечь в больницу, в доказательство своего здравомыслия. Может, прекратить писать письма. Да, к этому, видно, шло. К признанию того, что письма себя исчерпали. Это наваждение или что там еще, владевшее им последние месяцы, отступало, уходило совсем. Он поставил шляпу с розами и золотоцветниками на недокрашенное пианино и прошел в кабинет, ухватив бутылки, как булавы. Пройдя по заметкам и записям, он опустил на свою кушетку-«рекамье».

Вытянувшись, он глубоко вздохнул и дальше просто лежал, глядя на оконную сетку, истерзанную ползучими побегами, и слушая, как размеренно шаркает метлой миссис Таттл. Нужно сказать, чтобы сбрызнула пол. Так она поднимает много пыли. Через пару минут он крикнет ей: – Смочите пол, миссис Таттл. В раковине есть вода. – Но это позже. А сейчас у него ни для кого ничего нет. Ничего. Ни единого слова.

(Пер. В.А. Харитонова)

**STORIES**

Two Morning Monologues (1941)  
 Mosby's Memoirs and Other Stories (1968)  
 Him with His Foot in His Mouth (1984)  
 Something to Remember Me By (1992)  
 Collected Stories (2001)

**PLAYS**

The Last Analysis (1956)  
 A Wen (1965)

**NOVELS**

Dangling Man (1944)  
 The Victim (1947)  
 The Adventures of Augie March (1953)  
 Seize the Day (1956)  
 Henderson the Rain King (1959)  
 Herzog (1964)  
 Mr. Sammler's Planet (1970)  
 Humboldt's Gift (1975)  
 The Dean's December (1982)  
 More Die of Heartbreak (1987)  
 A Theft (1989)  
 The Bellarosa Connection (1989)  
 The Actual (1997)  
 Ravelstein (2000)

**ESSAYS**

Recent American Fiction: A Lecture (1963)  
 The Future of the Moon (1970)  
 Technology and the Frontiers of Knowledge (1975)  
 To Jerusalem and Back. A Personal Account (1976)  
 It All Adds Up (1994)

**Литература**

1. Богословский, В.Н. Литература Соединенных Штатов Америки / В.Н. Богословский // История зарубежной литературы XX века (1945–1990). Т. 1; под ред. проф. В.Н. Богословского. М.: МПУ, 1996. С. 118.
2. Бронич, М.К. Сол Беллоу и русская литературно-философская традиция: монография / М.К. Бронич. Н. Новгород, 2009.
3. Морозова, Н.С. Романы Сола Беллоу 1940–60 годов: Своеобразие конфликта и концепция личности: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.С. Морозова. М., 2000. 24 с.

**РАССКАЗЫ**

Два утренних монолога  
 Мемуары Мосби и другие рассказы (2002)  
 Простофиля

Собрание рассказов в одном томе (2010)

**ПЬЕСЫ**

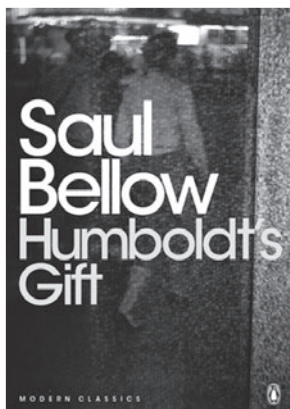
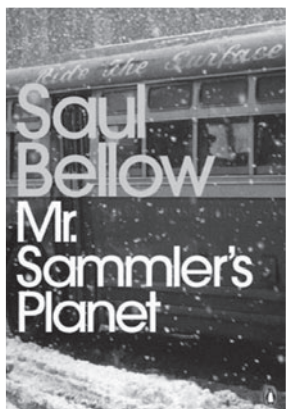
Последний сеанс  
 Нарост

**РОМАНЫ**

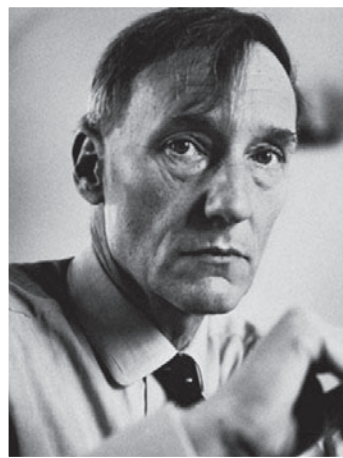
Между небом и землей / Неприкаянный человек (2000)  
 Жертва (2012)  
 Приключения Оги Марча (2010)  
 Лови Момент (2000)  
 Хендерсон – король дождя (2012)  
 Герцог (1991)  
 Планета мистера Сэмлера (2000)  
 Подарок от Гумбольдта (2006)  
 Декабрь декана  
 Больше умирают от разбитого сердца  
 Вор  
 В связи с Белларозой  
 Возвращаясь к себе? (1997)  
 Равельштейн (2016)

**ОЧЕРКИ**

Современный американский роман: Лекция  
 Будущее Луны  
 Техника и границы знаний  
 Личные впечатления о путешествии в Иерусалим  
 Все складывается в единую картину



4. Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. С. 155–168.
5. Зверев, А. «...быть человеческим, только и всего?» / А. Зверев // Беллоу С. Герцог. М.: Панорама, 1992. С. 341–349.
6. Мендельсон, М.О. Социально-критические мотивы в творчестве Беллоу, Апдайка и Чивера / М.О. Мендельсон // Проблемы литературы США XX века. Сб. статей. М.: Наука, 1970. С. 48–105.
7. Krzysztof, A. The Writer in the Writing: Author as Hero in Postwar American Fiction / A. Krzysztof. Lodz: WUL, 1966.
8. Bradbury, M. Saul Bellow / M. Bradbury. N.Y., 1982.
9. Clayton, J. Saul Bellow. In Defence of Man / J. Clayton. Indiana UP, 1979.
10. Leader, Z. The life of Saul Bellow: to fame and fortune, 1915–1964 / Z. Leader. N.Y.: A.A. Knopf, 2015.



## *Берроуз, Уильям С(ьюард)* *Burroughs, William S(eward)*

*5.02.1914, Сент-Луис, шт. Миссури –  
2.08.1997, Лоренс, шт. Канзас*

**П**розаик. Культовая фигура в современной американской литературе и культуре, особенно молодежной. Член Американской академии искусств и литературы. Окончил Гарвардский университет (1936). Сменил множество профессий. В 1950–1960-е гг. путешествовал по Мексике, Европе, Марокко, подолгу останавливался в Лондоне, Париже и Танжере, где вел богемный образ жизни, породивший массу легенд и слухов. Литературную деятельность начал в Гринвич-Виллидж – центре американской художественной богемы. Его проза в большой степени принадлежит к искусству «андерграунда», так как в центре внимания писателя – психологические состояния наркомана, галлюцинации, вызванные наркотиками, сексуальные ощущения, гомосексуализм, транстизм, сексуальное и наркотическое «озарение». Произведения Б. появились в открытой печати в США только в 1960-е гг., в период так называемой «сексуальной революции». В своем эпатаже буржуазного общества и отстаивания суверенности личности, трагически отчужденной от общества, Б. перекликается с битниками. Вместе с тем он резко выступает против моральной цензуры. Выход его самого известного романа Б. «Голый завтрак» сопровождался скандалом и судебным разбирательством, в котором приняли участие А. Гинзберг и Н. Мейлер.

Наибольшую ценность представляют литературные эксперименты Б., особенно с функционированием слова, где он выступает продолжателем опытов Дж. Джойса, Г. Стайн и Дада. Широко пользуется методом «врезки» (другие критики используют термин «нарезки») и «рассказа в рассказе», а также «параллельного рассказа», прибегая при этом к пиктографическому письму, усиливающему значение письменного слова. Многие его произведения бессюжетны и отличаются фрагментарностью. В интервью под названием «Работа» объясняет принципы своего творческого метода.

Широко публиковался в различных журналах авангардного направления.

Вместе с тем все его творчество имеет подчеркнутый нигилистический характер.

Большой резонанс получил фильм Д. Кроненберга «Голый завтрак», снятый по роману писателя.



## NOVELS

And the Hippos Were Boiled in their Tanks (1945)  
 JUNKIE: Confessions of Unredeemed Drug Addict (1953)  
 Queer (1953)  
 The Naked Lunch (1959; USA – 1962)  
 The Soft Machine (1961; USA – 1966)  
 The Ticket That Exploded (1962–1967)  
 Nova Express (1964)  
 The Wild Boys (1971)  
 Port of Saints (1973)  
 Blade Runner (a movie) (1979)  
 Cities of the Red Night (1981)  
 The Place of Dead Roads (1983)  
 The Cat Inside (1986)  
 Western Lands (1987)  
 Ghost of Chance (1991)  
 My Education: A Book of Dreams (1994)

## WITH OTHERS

The Exterminator, 1960 (*with Brion Gysin*)  
 Minutes To Go, 1960 (*with B. Gysin, Gregory Corso and Sinclair Beiles*)

## LETTERS

The Yage Letters, 1963 (*with Allen Ginsberg*)  
 The Letters of William Burroughs. (Vol. 1) (1993)

## SCREEN-BOOK

The Last Words of Dutch Schultz (1970)

## РОМАНЫ

И бегемоты сварились в своих бассейнах (2010)  
 Джанки (1997)  
 Пидор (2002) / Гомосек (2003)  
 Голый завтрак (1994)  
 Мягкая машина (1999)  
 Билет, который лопнул (1998)  
 Нова экспресс (1998)  
 Дикие мальчики (2000)  
 Порт святых (2003)  
 Блейдраннер: кинопроза (2004)  
 Города красной ночи (2003)  
 Пространство мертвых дорог (2004)  
 Кот внутри (1999) / Внутренний кот  
 Западные земли (2005)  
 Призрачный шанс  
 Мое образование: книга снов (2002)

## В СОАВТОРСТВЕ

Дезинсектор (с Брионом Жисеном) (2001)  
 Мгновения, для того чтобы уйти (с Б. Жисеном, Грегори Корсо и Синклером Бейлзом)

## ПИСЬМА

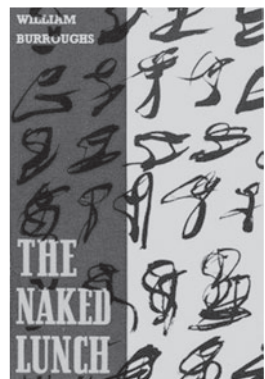
Письма из Южной Америки (*переписка с Алленом Гинсбергом*)  
 Письма Уильяма Берроуза (2011)

## СЦЕНАРИЙ

Последние слова голландца Шульца (2004)

## Литература

1. Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. С. 221–224.
2. Зверев, А.М. Модернизм в литературе США / А.М. Зверев. М.: Наука, 1979. С. 284–288.
3. Jaehne, K. David Cronenberg on William Burroughs: Dead Ringers Do "Naked Lunch" / J. Karen, D. Croneberg // Film Quarterly, Vol. 45, No. 3 (Spring, 1992). P. 2–6.
4. Murphy, Timothy. S. Intersection Points: Teaching William Burroughs's "Naked Lunch" / T.S. Murphy // College Literature, Vol. 27, No. 1, Teaching Beat Literature (Winter, 2000). P. 84–102.







*Бичер-Стоу, Гарриет  
Элизабет  
Beecher-Stowe, Harriet  
Elisabeth*

*14.06.1811, Личфилд, шт. Коннектикут –  
1.07.1896, Хартфорд, шт. Массачусетс*

**П**розаик и публицист. Родилась в семье известного кальвинистского священника и воспитывалась в атмосфере строгой религиозности. Пятеро ее братьев стали по примеру отца священниками. В 16 лет переехала в Хартфорд, где по окончании учебы стала работать в школе для девочек, которую открыла старшая сестра Катрин. В 1832 г. вместе со всей семьей последовала в Цинциннати, штат Огайо, где узнала о существовании «подземной железной дороги», в чью задачу входило помочь беглым рабам пробраться на север. В 1836 г. вышла замуж за преподавателя теологической семинарии Кэльвина Стоу. Здесь начинается ее литературная деятельность, а в 1843 г. выходит первый сборник рассказов «Майский цветок, или Очерки нравов и характеров потомков пилигримов», не отличающийся литературными достоинствами.

Истинную популярность Б. принес роман «Хижина дяди Тома» (1852), вынесший смертный приговор системе рабства. Толчком к его созданию стало принятие закона о беглых рабах (1850) и патетическая сцена христианской смерти дяди Тома, представшая перед ее мысленным взором в 1851 г. Роман имел огромный общественный резонанс в США и Европе, а сама писательница стала символом аболиционистского движения. Только за первый год было продано более 300 000 экземпляров книги. Обличение рабства было настолько сильным, что Б. была вынуждена выпустить «Ключ к «Хижине дяди Тома»», где она собрала документальные материалы, подтверждающие ужасы системы, описанные в книге. Президент А. Линкольн признавал большую роль романа в начале борьбы за освобождение рабов.

Вместе с тем Б. заложила основы стереотипов изображения негров в американской литературе, а само имя дяди Тома стало нарицательным при характеристике негра-конформиста. В период так называемой «негритянской революции» ведущие негритянские писатели выступили с резкими осуждением сложившегося стереотипа.

Ею было написано большое количество романов (более 20) и рассказов, но они не отличались особыми литературными достоинствами, хотя она мастерски владела приемами мелодрамы и пафоса, а романтические элементы усиливали драматизм повествования.

В творчестве 1860–1870-х гг. усиливаются религиозные и морализаторские ноты, а тематика произведений этих лет суживается до пределов Новой Англии, что дает основания считать Б. представителем школы «местного колорита».

Особое место в позднем творчестве Б. занимает роман «Олдтаунские старожилы», представляющий собой социальную хронику периода, последовавшего за Гражданской войной, когда резко изменились социальные нравы и сам образ жизни американцев.

Б. не была крупным писателем, однако она создала величайший пропагандистский роман в американской литературе.

The Mayflower, or, Sketches of Scenes and Characters Among the Descendants of Pilgrims (1843)

Uncle Tom's Cabin (1852)

A Key to "Uncle Tom's Cabin" (1853)

Dred: A Tale of the Great Dismal Swamp (1856)

The Minister's Wooing (1859)

The Pearl of On's Island (1862)

Oldtown Folks (1869)

Lady Byron Vindicated (1870)

My Wife and I (1871)

Pink and White Tyranny (1871)

Sam Lawson's Oldtown Fireside Stories (1872)

We and Our Neighbours (1875)

Poganuc People (1878)

Мэйфлауэр, или Очерки нравов и характеров потомков пилигримов

Хижина дяди Тома (1857)

Ключ к «Хижине дяди Тома»

Дред, или Повесть о великом злосчастном болоте (1857)

Сватовство священника / Невеста священника (1861)

Жемчужина острова Опп

Олдтаунские старожилы (1870)

Оправдание леди Байрон

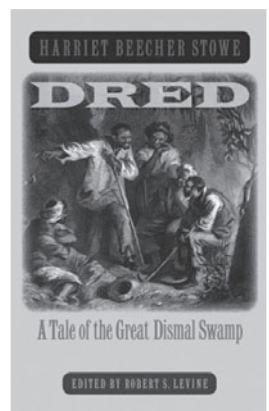
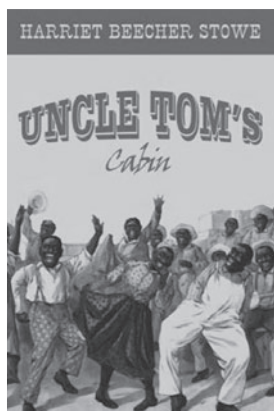
Моя жена и я

Бело-розовая тирания

Олдтаунские рассказы у камелька, поведанные Сэмом Лоусоном

Мы и наши соседи

Семья Погэнак

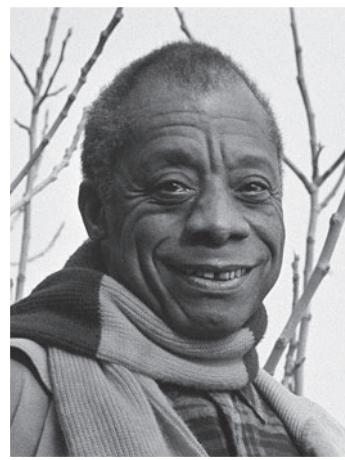


### Литература

1. Бекетова, М. Детство и воспитание Бичер-Стоу / М. Бекетова // Вестн. воспитания. 1895. № 8. С. 74–97.
2. Белоусов, Р.С. О чем умолчали книги / Р.С. Белоусов. М., 1971. С. 72–93.
3. Владимиров, В. Маленькая женщина и большая война: К 150-летию со дня рождения Гарриет Бичер-Стоу / В. Владимиров // Неделя. 1961. 11–17 июня. С. 19.
4. Ермолаева, В.Н. Социальный роман Г. Бичер-Стоу. (К вопросу о генезисе критич. реализма в лит. США XIX в.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Н. Ермолаева. М., 1969. 42 с.
5. Мицкевич, Б.П. Этот черный дядя Том / Мицкевич Б.П. // Неподвластные времени. Минск, 1986. С. 125–132.
6. Орлова, Р.Д. Хижина, устоявшая столетие / Р.Д. Орлова. М.: Книга, 1975.
7. Орлова, Р.Д. Гарриет Бичер-Стоу: [1811–1896]. Очерк жизни и творчества / Р.Д. Орлова. М.: Просвещение, 1971.
8. Полонская, Н.К. Творчество Гарриет Бичер-Стоу: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.К. Полонская. Л., 1955. 13 с.
9. Сабитова, А.З. Социальные противоречия Америки в произведениях Гарриет Бичер-Стоу: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.З. Сабитова. Баку, 2003. 24 с.
10. Тугушева, М.П. Роман Г. Бичер-Стоу «Хижина дяди Тома» / М.П. Тугушева. М.: Высш. шк., 1985.
11. Устенко, Г.А. Аболиционистские романы Бичер-Стоу («Хижина дяди Тома», «Дред») / Г.А. Устенко. Одесса, 1961.

## Болдуин, Джеймс Артур *Baldwin, James Arthur*

2.08.24, Нью-Йорк –  
1.12.1987, Поль-де-Ванс, Франция



**П**розаик, публицист, драматург, общественный деятель. Родился и вырос в Гарлеме – негритянском гетто Нью-Йорка, который оказал значительное влияние на становление писателя и стал для него источником вдохновения и мук. С 1946 г. начал сотрудничать с журналами. Первый роман – «Иди вещай с горы» стал литературным открытием. С конца 1940-х до 1957 г. живет в Париже, где, подобно другим американским писателям-эмигрантам, по-новому открывает для себя Америку. В дальнейшем Б. неоднократно возвращался во Францию, где провел последние годы жизни.

Главной темой произведений Б. 1950-х гг. стало разоблачение расистской идеологии во всех ее проявлениях, поиски выхода из расового и морального тупика через всепрощение и примирение. Б. исследует корни расизма, его влияния на психологию американцев, обращается к историческому опыту афроамериканцев, стремясь способствовать взаимопониманию между белыми и черными, достижению подлинного равноправия и свободы. Особое внимание он концентрирует на душевных процессах, ведущих к самоутверждению личности. «Личное время» его героев вливается в поток исторического времени, а их судьбы становятся частью судеб народа.

Произведения 1960-х гг. отличаются накалом страстей, резкостью контрастов, надрывностью и напряженностью, передающими представления Б. о дисгармоничности мира. Его лирический герой, особенно в романе «Другая страна», изданном тиражом более 5 миллионов экземпляров, – случай беспрецедентный для афроамериканского писателя, – страдающий и гибнущий человек, вынужденный действовать в экстремальных обстоятельствах и полностью раскрывающийся только в наиболее напряженных состояниях души.

Последние романы Б. отмечены эпической широтой и написаны в стиле хроники, повествующей о судьбах целого поколения. За личной жизнью героев стоит обобщение. Одним из лучших художественных образов этого периода является образ юной Тиш из повести «Если Бийл-стрит могла бы заговорить» с ее животворящей силой добра и надежды.

Большой резонанс вызвали сборники публицистики Б., где с огромной художественной силой писатель высказывается по наиболее жгучим проблемам США.

В своем творчестве Б. широко использует технику блюза, что придало его произведениям особый колорит и выразительность. Влияние блюзовой традиции сказывается даже в названиях произведений Б., например «Блюз Сонни», «Блюз для мистера Чарли», «Если Бийл-стрит могла бы заговорить», получившая в немецком переводе заголовок «Бийл-стрит блюз». Тема «выжить вопреки обстоятельствам» была ключевой для писателя, на собственной судьбе познавшего, как трудно отстоять свое право на человеческое достоинство. Различные вариации блюза, включая многочисленные импровизации, сказались в повествовательной структуре и лирической наполненности как этого, так и едва ли не всех произведений писателя.

На творчество Б. на разных этапах серьезное влияние оказали Р. Райт, У. Фолкнер и Ф.М. Достоевский.

### *From "Sonny's Blues"*

Then they all gathered around Sonny and Sonny played. Every now and again one of them seemed to say, amen. Sonny's fingers filled the air with life, his life. But that life contained so many others. And Sonny went all the way back, he really began with the spare, flat statement of the opening phrase of the song. Then he began to make it his. It was very beautiful because it wasn't hurried and it was no longer a lament. I seemed to hear with what burning he had made it his, with what burning we had yet to make it ours, how we could cease lamenting. Freedom lurked around us and I understood, at last, that he could help us to be free if we would listen, that he would never be free until we did. Yet, there was no battle in his face now. I heard what he had gone through, and would continue to go through until he came to rest in earth. He had made it his: that long line, of which we knew only Mama and Daddy. And he was giving it back, as everything must be given back, so that, passing through death, it can live for ever. I saw my mother's face again, and felt, for the first time, how the stones of the road she had walked on must have bruised her feet. I saw the moonlit road where my father's brother died. And it brought something else back to me, and carried me past it, I saw my little girl again and felt Isabel's tears again, and I felt my own tears begin to rise. And I was yet aware that this was only a moment, that the world waited outside, as hungry as a tiger, and that trouble stretched above us, longer than the sky.

Then it was over. Creole and Sonny let out their breath, both soaking wet, and grinning. There was a lot of applause and some of it was real. In the dark, the girl came by and I asked her to take drinks to the bandstand. There was a long pause, while they talked up there in the indigo light and after a while I saw the girl put a Scotch and milk on top of the piano for Sonny. He didn't seem to notice it, but just before they started playing again, he sipped from it and looked towards me, and nodded. Then he put it back on top of the piano. For me, then, as they began to play again, it glowed and shook above my brother's head like the very cup of trembling.

### Блюз Сонни (отрывок)

Они собрались вокруг Сонни, и Сонни играл. То один, то другой из них, казалось, говорил: аминь. Пальцы Сонни наполнили воздух жизнью, его жизнью, но эта жизнь вмещала в себя так много других! И Сонни вернулся к самому началу и начал с простого и ясного – с первой фразы песни. А потом он начал делать ее своей. Это было прекрасно, потому что делал он это не торопясь и потому что теперь в этом не было и следа страдания. Слушая, я будто узнавал, с каким гореньем он достиг этого, и какое горенье нужно нам, чтобы тоже достичь, и как нам избавиться от страданий. Свобода была где-то тут, совсем рядом, и мне стало ясно наконец, что он может помочь нам стать свободными, если только мы будем слушать, что сам он не станет свободным, пока не станем свободны мы. Но полем битвы лицо его больше не было. Я знал теперь, через что он прошел и через что ему предстоит пройти, прежде чем тело его упокоится в земле. Он овладел ею, этой длинной нитью, из которой мы знали только отца и мать, и сейчас он отдавал ее – как должно быть отдано все, чтобы, пройдя через смерть, жить вечно. Я снова увидел лицо мамы и впервые почувствовал, как больно камни пути, который она прошла, должны были ранить ее ноги. Я увидел освещенную луной дорогу, где умер брат моего отца. И другое возникло передо мной. Я снова увидел свою дочурку, и снова ощутил на своей груди слезы Изабел, и почувствовал, что у меня самого на глазах вот-вот выступят слезы. И в то же время я знал, что это совсем ненадолго, что мир ждет нас снаружи, голодный, как тигр, и беда простерлась над нами, и нет ей ни конца ни края.

Потом все кончилось. Креол и Сонни облегченно вздохнули, насквозь промокшие, улыбающиеся до ушей. Было много аплодисментов. В темноте появилась официантка, и я попросил ее подать на эстраду выпить. Был длинный перерыв, они весело болтали там, наверху, в синем свете, и через некоторое время я увидел, как девушка ставит на рояль виски с молоком для Сонни. Он, казалось, этого не заметил, но перед тем, как они снова начали играть, Сонни отпил из стакана и посмотрел туда, где я сидел, и кивнул. Потом он поставил его назад, на крышку рояля. И для меня, когда они заиграли снова, стакан этот светился и вспыхивал над головой моего брата, как явленная чаша гнева.

(Пер. Р. Рыбкина)

### NOVELS

Go Tell It On the Mountain (1953)  
Giovanni's s Room (1956)  
Another Country (1962)  
Tell Me How Long the Train's Been Gone (1968)  
If Beale Street Could Talk (1974)  
Just Above My Head (1979)

### NON-FICTION

Notes of A Native Son (1955)  
Nobody Knows My Name (1961)

### РОМАНЫ

Иди вещай с горы  
Комната Джиованни (1992)  
Другая страна (2000)  
Скажи, когда ушел поезд (отр. 1971)  
Если Бийл-стрит могла бы заговорить (1975)  
Над головой

### ПУБЛИЦИСТИКА

Записки сына Америки  
Никто не знает моего имени



The Fire Next Time (1963)  
No Name in The Street (1972)  
The Devil Finds Work (1976)  
The Price of A Ticket (1985)  
Evidence of Things Not Seen (1985)

### STORIES

Going To Meet the Man (1965)

### PLAYS

The Amen Comer (1955, *published* 1965)  
Blues for Mr Charlie (1964)

### SCREENBOOK

One Day When I Was Lost (1974)

### BOOK FOR CHILDREN

Little man, little man (1976)

### BOOKS OF INTERVIEWS

(*Photogr. by Richard Avedon*) Nothing Personal (1964)

(*Margaret Mead*) A Rap On Race (1971)  
(*Nikki Giovanni*) A Dialogue (1973)

В следующий раз – пожар (1972)  
Имени его не будет на площади (1974)  
У дьявола есть работа  
Цена билета  
Очевидность невидимого. Что значит быть аме-  
риканцем: Худож. публицистика (1990).

### РАССКАЗЫ

Блюз Сонни (1977)  
В ожидании встречи / Поехали смотреть на него  
(отд. рассказы 1965, 1967, 1970, 1971; сб. «Вый-  
ди из пустыни», 1974)

### ПЬЕСЫ

Молитвенный уголок / На уголке Аминь  
Блюз для мистера Чарли (1964)

### СЦЕНАРИЙ

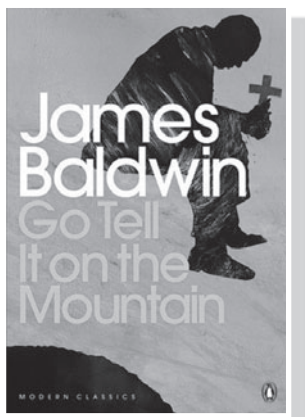
Однажды, когда я потерялся

### КНИГА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Маленький человек, маленький человек

### КНИГИ В СОАВТОРСТВЕ

(*фотографии Ричарда Эйвдона*) Ничего личного  
(с *Маргарет Мид*) Запись бесед о негритянском  
вопросе  
(с *Никки Джованни*) Диалог



## Литература

1. Анастасьев, Н.А. Возвращение мастера / Н.А. Анастасьев // Западное искусство. XX век. М.: Наука, 1978. С. 305–332.
2. Голенпольский, Т. Публицистика Джеймса Болдуина и негритянское освободительное движение в США: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т. Голенпольский. Тбилиси, 1972. 24 с.
3. Зверев, А. «Вверх по крутой дороге» / А. Зверев // Иностран. лит. 1977. № 13. С. 229–233.
4. Ночева, О.В. Я горжусь своим народом / О.В. Ночева // Вестн. Киевск. ун-та. Романо-германская филология. Вып. 13. Киев, 1979. С. 106–108.
5. Стулов, Ю.В. Предисловие и комментарий / Ю.В. Стулов // Болдуин Дж. Рассказы: Книга для чтения. Минск: Вышэйшая школа, 1977. С. 3–6, 108–112.
6. Стулов, Ю.В. Тема города в произведениях Джеймса Болдуина / Ю.В. Стулов // Вопросы функционирования системы языка (грамматика, лексикология, стилистика и фонетика германских и романских языков). Сб. науч. статей. Минск, 1981. С. 167–174.
7. Стулов, Ю.В. Своеобразие художественной прозы Дж. Болдуина 1950 – середины 1970-х гг. (идейно-художественная эволюция): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.В. Стулов. М., 1984. 24 с.
8. Удлер, Э.М. Публицистические жанры в творчестве Джеймса Болдуина: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э.М. Удлер. М., 1982. 17 с.
9. Устякина, О.Н. Проблемы личности в романе Д. Болдуина «Если Бийл-стрит могла бы заговорить» / О.Н. Устякина // Проблемы реализма в зарубежной литературе XIX–XX веков. Межвузов. сб. науч. трудов. М., 1983. С. 77–83.
10. Baldwin, James. A Collection of Critical Essays / J. Baldwin; ed. by Kenneth Kinnamon. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1974.
11. The Cambridge companion to James Baldwin / ed. by M. Elam. N.Y. [etc.]: Cambridge University Press, 2015. XXII, 246 с.
12. Eckman, F.M. The Furious Passage of James Baldwin / F.M. Eckman. N.Y., Evans, 1966.
13. Francis, C. The critical reception of James Baldwin, 1963–2010: “An honest man and a good writer” / C. Francis. Rochester: Woodbridge: Camden House, 2014.





## Браун, Чарлз Брокден *Brown, Charles Brockden*

17.01.1771, Филадельфия –  
21.02.1810, там же

**Р**оманист и журналист. Первый американский профессиональный писатель. Получил юридическое образование, однако профессии юриста он предпочел карьеру журналиста. С 1789 г. начал сотрудничать с «Коламбия Мэгэзин»; в 1799–1802 гг. редактировал «Мансли мэгэзин энд Американ ревью», а с 1803 г. начал издавать «Американ реджистер» и «Литерари мэгэзин», принесшие ему финансовый и профессиональный успех.

Под влиянием просветительских идей в 1790 г. вместе с Элайху Смит основал Общество получения полезных знаний. В 1796–1797 гг. жил в Нью-Йорке. По возвращении в Филадельфию в течение 1798–1801 гг. написал шесть романов, предвосхищающих американский романтизм и переносивших традиции английского «готического романа» Э. Рэдклифф на американскую почву. Лучшими из них считаются «Виланд, или Превращение» и «Эдгар Хантли, или Мемуары лунатика», для которых характерны углубленный интерес к психологии персонажей, дуализм кажущегося и реальности, захватывающий сюжет с упором на морально-этические проблемы, эмоциональное воздействие на читателя.

На творчество Б. большое воздействие оказали Э. Рэдклифф, У. Годвин, С. Ричардсон, чью эпистолярную форму романа он использовал в нескольких работах. Достоинством романов Б. является то, что впервые в американской литературе действие переносится в Америку, а героями являются американцы, в том числе коренные жители Америки – индейцы. «Эдгар Хантли» стал первым американским детективом, а дедуктивный метод впоследствии будет с успехом применен Э.А. По. Среди других американских писателей, ощутивших на себе влияние Б., – Н. Готорн, Дж.Ф. Купер, Г. Мелвилл, а его интерес к психосоматическим состояниям личности и обусловленным ими человеческим поступкам в дальнейшем будет развит в творчестве У. Фолкнера и У. Берроуза.

Wieland; or The Transformation (1798)

Alcuin (1798)

Ormond; or, The Secret Witness (1799)

Arthur Mervyn; or, Memoirs of the Year 1793 (1799–1800)

Edgar Huntly; or, Memoirs of a Sleepwalker (1799)

Clara Howard (1801)

Jane Talbot (1801)

Виланд, или Превращение

Алкуин

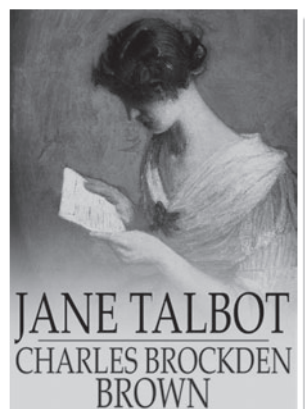
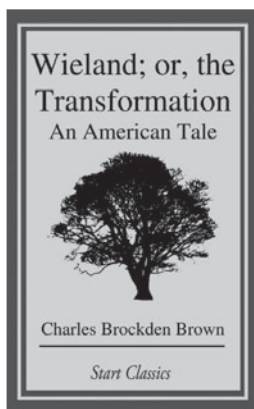
Ормонд, или Тайный соглядатай

Артур Мервин, или Мемуары 1793 года

Эдгар Хантли, или Мемуары лунатика / Эдгар Хантли, или Мемуары сомнамбулы

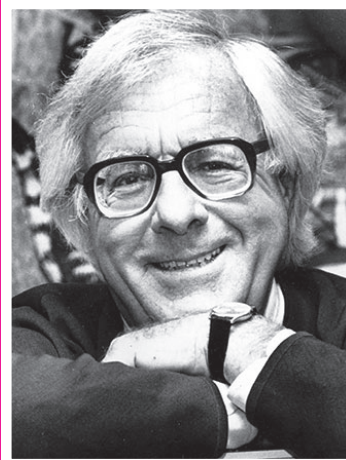
Клара Хауард

Джейн Тэлбот



## Литература

1. Литературная история Соединенных Штатов Америки: в 3 т. Т. I. М.: Прогресс, 1977. С. 233–237.
2. Николюкин, А.Н. Рождение романтизма в прозе / А.Н. Николюкин // Американский романтизм и современность. М.: Наука, 1968. С. 49–75.
3. Старцев, А. Брокден Браун / А. Старцев // История американской литературы. Т. I. М. – Л.: Изд. АН СССР, 1947. С. 98–100.
4. Трент, В. Великие американские писатели / В. Трент, Дж. Эрскин; пер. с англ. СПб.: П.И. Певин, 1914.



## Брэдбери, Рэй Дуглас Bradbury, Ray Douglas

20.08.1920, Уокеган, шт. Иллинойс –  
05.06.2012, Лос-Анджелес

**П**розаик-фантаст. Литературный талант пробудился рано, и уже вскоре после окончания школы в ряде журналов появились первые рассказы Б. В 1947 г. опубликовал первый сборник рассказов «Мрачный карнавал». Часть этих рассказов впоследствии вошла в сборник «Осенняя страна». Популярность пришла к Б. после публикации «Марсианских хроник».

Автор ряда романов, из которых наиболее известны «451° по Фаренгейту», переведенный на многие языки. Является сценаристом нескольких фильмов, в том числе экранизации романа Г. Мелвилла «Моби Дик», поставленной Джоном Хьюстоном. По сценариям Б. осуществлено большое количество радио- и телефильмов.

Хотя Б. считается писателем-фантастом номер один в США, его фантазии носят скорее поэтический, чем научный характер. Яркий тому пример – роман «Вино из одуванчиков», атмосфера которого окрашена ностальгическими воспоминаниями детства. Его проза отмечена тонким лиризмом и верой в светлое предназначение человека. Именно любовь к человеку делает столь суровым его предупреждение человечеству: природа не прощает насилия над собой: наука, лишенная морально-этических принципов, становится оружием против человека.

Поскольку Б. является чрезвычайно плодовитым писателем, ниже приводится список только наиболее значительных произведений.

### STORIES

Dark Carnival (1947)  
The Martian Chronicles (1950)  
The Illustrated Man (1951)  
  
The Golden Apples of the Sun (1953)

### РАССКАЗЫ

Темный карнавал (2016)  
Марсианские хроники (1965)  
Иллюстрированный человек / Человек в картинках (отд. рассказы 1965)  
Золотые яблоки солнца (1961)



The October Country (1955)  
The Day It Rained Forever (1959)

A Medicine for Melancholy (1959)  
The Machineries of Joy (1964)  
I Sing the Body Electric (1969)

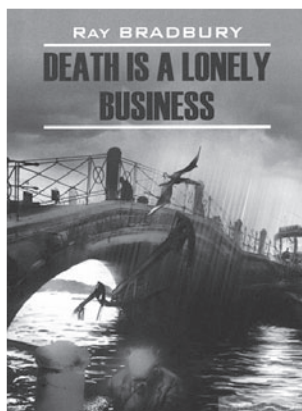
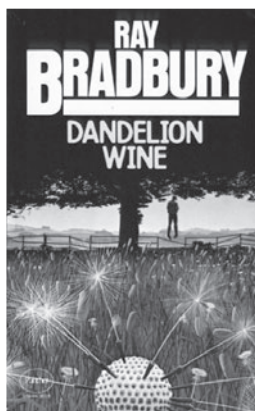
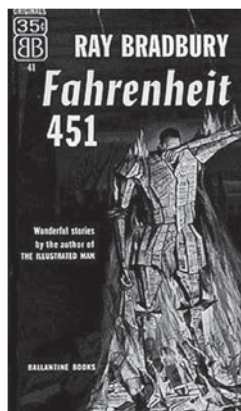
### NOVELS

Fahrenheit 451° (1953)  
Dandelion Wine (1957)  
Something Wicked This Way Comes (1962)  
The Halloween Tree (1968)  
I Sing the Body Electric (1969)  
Death Is a Lonely Business (1985)  
A Graveyard for Lunatics (1990)  
Green Shadows, White Whale (1992)  
From the Dust Returned (2001)  
Let's All Kill Constance (2002)  
Farewell Summer (2006)

Октябрьская страна (2010)  
День, когда пошел нескончаемый дождь / Нескончаемый дождь (*отд. рассказы* 1963)  
Лекарство от меланхолии (*отд. рассказы* 1965, 2004)  
Механизмы радости (2004)  
Электрическое тело пою! (2005)

### РОМАНЫ

451° по Фаренгейту (1956)  
Вино из одуванчиков (1967)  
Надвигается беда (1992)  
Канун всех святых (2013)  
Электрическое тело пою! (2005)  
Смерть – дело одинокое (2001)  
  
Зеленые тени, Белый Кит (2001)  
Из праха возродясь  
Давайте все убьем Констанцию (2013)  
Ціхай летняй парой. Апавяданне (1968)  
Бел. Забойцы. Фантастычнае апавяданне (1965)



### Литература

1. Андреев, К. Один из Бредбери / К. Андреев // Бредбери Р. Вино из одуванчиков. М.: Мир, 1968. С. 5–16.
2. Арсентьева, О.Г. Фантастика Рэя Бредбери / О.Г. Арсентьева // Уч. зап. ЛГПИ. 1966. Т. 308. Историко-лит. сб. С. 348–366.
3. Кузьмина, Э. Великая проверка / Э. Кузьмина // Нов. мир. 1969. № 11. С. 252–258.



4. Литвинова, В.В. Индивидуально-авторские концепты в структуре художественного мира Рэя Брэдбери: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.В. Литвинова. Волгоград, 2009. 20 с.
5. Роднянская, И. Вера и сомнения / И. Роднянская // Иностран. лит., 1967. № 1. С. 282–284.
6. Романова, Е. Рэй Брэдбери предостерегает / Е. Романова // Брэдбери Р. Марсианские хроники. М.: Мир, 1965. С. 7–24.
7. Серенков, Ю.С. Особенности жанра автобиографии в творчестве Рэя Брэдбери / Ю.С. Серенков // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 32–33.
8. Ткачев, М.А. Структурно-семантические характеристики фикциональной картины мира Р. Брэдбери: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.А. Ткачев. Майкоп, 2017. 20 с.
9. Хмельницкая, Т. От научной фантастики к детской сказке / Т. Хмельницкая // Звезда. 1970. № 9. С. 195–204.
10. Щеглов, С. Неужели так и будет? / С. Щеглов // Сиб. огни. 1964. № 10. С. 186–188.
11. Mogen, David. Ray Bradbury / David Mogen. Boston: Twayne Publishers, 1986.

## Видал, Гор Vidal, Gore



*р. 3.10.1925, Вест-Пойнт, шт. Нью-Йорк –  
31.07.2012, Голливуд-Хиллз, шт. Калифорния*

**П**розаик, драматург, публицист, политический деятель. Происходит из семьи, давшей США несколько поколений видных политиков. Участник Второй мировой войны. Впечатления от военной службы легли в основу первых романов В.: «Уилливо» и «В Желтом лесу». После скандала, связанного с публикацией в 1948 г. романа «Город и колонна», где он впервые в американской литературе отважился открыто поднять проблемы гомосексуализма, для В. надолго закрылись двери американских издательств, и он вынужден был заняться сценарным делом. Среди наиболее известных фильмов, поставленных по сценариям В., – «Калигула». Писал также пьесы для радио и телевидения. Активно занимался политической деятельностью: в 1960 г. баллотировался в конгресс (его соперником на выборах был будущий президент США Дж. Кеннеди), принимал участие в избирательных компаниях Р. Кеннеди, Дж. Картера, в 1968–1971 гг. возглавлял Новую партию, затем Народную партию, которая замысливалась им как альтернатива двум ведущим американским партиям. Будучи родственником Ж. Кеннеди-Онассис, был близок к высшему руководству США в период администрации Дж. Кеннеди. Острый ум, меткость и точность характеристик, фотогеничность сделали В. «звездой» американского телевидения и публицистики в 1960–1970-е гг.

Ряд романов В. этого же периода носит несколько пародийный характер с элементами травестирования и сенсационности («Майра Брекинридж», «Майрон», «Дулут»).

В. – крупнейший современный автор американских исторических романов. Особое место в его творчестве занимает цикл романов «Американской саги», в которых В. подвергает художественному анализу всю политическую систему США на протяжении двухсотлетней истории. В истории он стремится найти ситуации, аналогичные тем, что тревожат американца наших дней. Главным для В. является не реконструкция исторических событий, а показ той нравственно-политической атмосферы общества, которая характерна для описываемого периода. Его интересуют не только закономерности исторического процесса вообще,

но и борьба политических сил, нравы высших эшелонов власти, разрушительное влияние власти на личность тех, кто стоит у кормила правления, роль средств массовой информации в создании и разрушении политических репутаций. Писатель борется со стереотипами и мифами, которые сложились в американской историографии. Опираясь на факты и документы, В. стремится к художественному постижению уроков истории.

На страницах «Американской саги» открывается синтетическая картина политического мира Америки, но при этом основное для В. – моральный выбор. Отсутствие моральных критериев, беспринципность, своекорыстие и сиюминутность интересов американской политики – источник проблем США второй половины XX века. В. проводит читателя по мрачным закоулкам американской истории, снимая глянец с известных исторических фигур и предлагая свою интерпретацию событий, включая такие исторические персонажи, как Дж. Вашингтон и А. Линкольн. Романы «Саги» отличаются острой иронией и сарказмом.

В. обладает даром отменного рассказчика, умеющего сочетать увлекательность повествования с глубиной исследуемых проблем. Многоплановость, параллельность сюжетных линий, хроникальность событий, аутентичность материалов, лежащих в основе романов, позволяют показать мир большой политики со всем тем добрым и злым, что каждое новое поколение должно найти для себя, чтобы извлечь уроки истории и не повторить ошибок прошлого.

В. – автор ряда публицистических сборников, в которых он размышляет о различных явлениях в общественно-политической и культурной жизни США. Получил Национальную книжную премию за сборник «Соединенные Штаты: эссе 1952–1992».

Написал несколько сценариев фильмов, получивших признание: «Визит на малую планету», «Самый достойный» и др. Удалил свое имя из титров фильма «Калигула» в знак несогласия с правками, внесенными в фильм для обеспечения его коммерческого успеха.

Писал также под несколькими псевдонимами.

Его творчество обширно. В списке представлены лишь наиболее значимые из его произведений.

### *From "Julian"*

<...> With an effort, I could just make out the lean face of my old pupil. John had begun to grow bald, and he wears a short beard. But I confess that even were my sight better I should not have recognized him; it has been nearly twenty years since he studied with me.

"Before he left Antioch, Bishop Meletius told me of your plan to write about the Emperor Julian."

I wondered if John could see into my mind. Why else would he mention the one thing which most concerned me yet could hardly interest him?

"Unfortunately, it is no longer a plan. The Emperor has forbidden me to publish."

"I'm sorry. I know what Julian meant to you. I saw him once. I must have been about fifteen. It was just before I came to you, to study. I saw him the day he left the city for Persia. I was in the crowd, in the forum, standing on the rim of the Nymphaeum when he rode by. I remember the people were shouting something rude..."

"Felix Julian Augustus," I murmured, hearing again the chanting of that malicious crowd.

"Yes. I was so close to him I could have touched his horse. And though my mother had told me I should hate him, I thought he was the most splendid man I ever saw, and when he looked my way, his eyes suddenly caught mine, and he smiled as though we were friends, and I thought to myself: this man is a saint, why do they hate him? Later of course I realized why they hated him, but I have never understood why he hated us."

I burst into tears. I have never been so humiliated, or felt so ridiculous. The most famous philosopher of his time, if I may say so, was weeping like a child in front of a former pupil. But John was tactful. He said not a word until the storm had passed, and then he made no reference to my senile outburst. He took my arm and led me to the door. Then he turned round and indicated a high place on the opposite wall. "New work," he said. "I think it quite beautiful." I twisted my head so that I could see – just barely – what appeared to be the giant figure of a man with arms outstretched.

"Can you see him clearly?"

"Oh, yes," I lied. The gold mosaic glowed like the sun itself in the afternoon light.

"It is Christ Pantocrator, come to redeem us. The face is particularly fine."

"Yes, I see the face," I said flatly. And I did: the dark cruel face of an executioner.

"But don't you like what you see?"

"How can I, when what I see is death."

"But death is not the end."

"It is the end of life."

"This life..."

"Life!" I turned on him fiercely. "You have chosen death, all of you..."

"No, not death. We have chosen life eternal, the resurrection of the ..."

"That is a story to tell children. The truth is that for thousands of years we looked to what was living. Now you look to what is dead, you worship a dead man and tell one another that this world is not for us, while the next is all that matters. Only there is no next world."

"We believe..."

"This is all we have, John Chrysostom. There is nothing else. Turn your back on this world, and you face the pit!"

There was a silence. Then John said, "Do you see no significance in our victory? For we have won. You must admit that."

I shrugged. "The golden age ended. So will the age of iron, so will all things, including man. But with your new god, the hope of human happiness has ended."

"Forever?" He taunted me gently.

"Nothing man invents can last forever, including Christ, his most mischievous invention."

John did not answer. We were now outside the church. The day was pleasantly warm. People I could not see greeted me. Then my son hurried up and I said good-bye to John and got into my litter. All the way home to Daphne, Cimon babbled about his interview with the governor. He has hope of "governmental preferment."

I am alone in my study. I have already put away Julian's papers. The thing is finished. The world Julian wanted to preserve and restore is gone... but I shall not write "forever," for who can know the future? Meanwhile, the barbarians are at the gate. Yet when they breach the wall, they will find nothing of value to seize, only empty relics. The spirit of what we were has fled. So be it.

I have been reading Plotinus all evening. He has the power to soothe me; and I find his sadness curiously comforting. Even when he writes: "Life here with the things of earth is a sinking, a defeat, a failing of the wing." The wing has indeed failed. One sinks. Defeat is certain. Even as I write these lines, the lamp wick sputters to an end, and the pool of light in which I sit contracts. Soon the room will be dark. One has always feared that death would be like this. But what else is there? With Julian, the light went, and now nothing remains but to let the darkness come, and -hope for a new sun and another day, born of time's mystery and man's love of light.

### *Юлиан Отступник (отрывок)*

<...>С большим трудом удалось мне разглядеть худощавое лицо моего бывшего ученика. Иоанн уже начал лысеть и отпустил бородку; по правде говоря, будь даже мое зрение лучше, я бы его не узнал. С тех пор как он был моим учеником, минуло уже почти двадцать лет.

– Перед отъездом из Антиохии епископ Мелетий рассказал мне, что ты замыслил написать биографию императора Юлиана. – Неужели Иоанн читал мои мысли? Как иначе мог он догадаться о том, что тяготило меня больше всего? Его-то это вряд ли могло заинтересовать.

– К сожалению, из моего замысла ничего не вышло. Император запретил мне эту публикацию.

– Жаль. Я знаю, что значил для тебя Юлиан. Как-то мне довелось его увидеть. Было это незадолго до того, как я стал твоим учеником, тогда мне было что-то около пятнадцати. В тот день, когда он уходил в персидский поход, я стоял на форуме в толпе на цоколе Нимфея и видел, как он проезжал мимо. Кажется, люди кричали какие-то грубости...

– «Феликс – Юлиан – Август», – пробормотал я, вспомнив, что скандировала злобная толпа.

– Да-да. Я был совсем рядом с ним и мог, кажется, дотронуться до гривы его коня. Мать мне сказала, что этого человека я должен ненавидеть, но мне он показался прекраснейшим из смертных. Когда он посмотрел в мою сторону, глаза наши случайно встретились, и он улыбнулся мне, как старому другу. Я тогда подумал: да ведь это святой, почему же его так ненавидят? Потом я, разумеется, понял причину нашей ненависти к нему, но для меня осталось тайной, за что он ненавидел нас.

Я вдруг расплакался. Никогда я еще не чувствовал себя таким униженным и смешным – подумать только, величайший философ своего времени плачет, как дитя, на глазах у бывшего ученика! Но Иоанн был тактичен. Он дождался, пока я успокоился, и больше ни словом не обмолвился об этой старческой слабости. Взяв меня под руку, он довел меня до двери и вдруг, обернувшись, указал на изображение на противоположной стене.

– Новая мозаика, – пояснил он. – Красиво, правда?

Я вывернул голову так, что смог – правда, неотчетливо – рассмотреть что-то похожее на огромную фигуру человека с распростертыми руками.

– Тебе хорошо видно?

– Да, – солгал я. Был полдень, и ярко освещенная мозаика под лучами солнца ослепительно сверкала.

– Это Христос, вседержитель наш и спаситель. Особенно прекрасно лицо.

– Да, лицо я вижу, – вяло отозвался я. Мне и в самом деле удалось его рассмотреть: мрачное, жестокое лицо палача.

– Но тебе не нравится?

– Перед моими глазами смерть. Как может она мне нравиться?

– Смерть – это еще не конец.

– Но это конец жизни.

– Только этой жизни...

– Жизни! – яростно набросился я на него. – Вы избрали смерть, все вы!

– Нет, не смерть. Мы выбрали вечную жизнь, воскрешение...

– Расскажи эту сказку малым детям! Вот она, правда: тысячелетиями мы обращали свои взоры к жизни, а теперь вы убеждаете друг друга, что этот мир не для нас. Вы поклоняетесь мертвецу, и глаза ваши обращены в загробный мир. Но только его не существует.

– Мы верим...

– Это единственное, что вам остается, Иоанн Хризостом, больше ничего. Отвернись от этого мира, и пред тобой развернется зияющая бездна!

Мы оба помолчали, а потом Иоанн спросил:

– Неужели ты не придаешь никакого значения нашей победе? Ведь мы победили, ты должен это признать.

Я пожал плечами:

– Золотой век прошел, пройдет и железный век, и все в мире, включая род человеческий. Но теперь, когда появился ваш новый бог, у человека отнята надежда на счастье.

– Навечно?

– Ни одно из творений рук и ума человеческого не вечно, не исключая и Христа, самое страшное из его творений.

Иоанн не ответил. Мы вышли из церкви на улицу, и нас охватило приятное тепло. Люди, которых я не видел, здоровались со мной. Тут подбежал мой сын, я распрощался с Иоанном и сел в носилки. Всю дорогу до Дафны Симон возбужденно рассказывал о своей беседе с губернатором. Он надеется преуспеть на государственной службе.

И вот я сижу в кабинете один. Документы Юлиана уже убраны со стола – с этим все кончено. Мир, который Юлиан мечтал возродить и сохранить, исчез... не буду писать: «навсегда», ибо будущее не ведомо никому. А между тем варвары уже у ворот. Но когда они проделают в стене брешь, им не достанется ничего ценного, лишь пустые реликвии былой славы. Дух Рима покинул нас. Что ж, да будет так.

Весь вечер я провел, читая Плотина. Как ни парадоксально, несмотря на пронизывающую его сочинения глубокую печаль, он меня успокаивает. Вот что он пишет: «Жизнь здесь, с земными тварями, – это падение, поражение, повреждение крыла...» Крыло действительно повреждено, мы пали, и поражение очевидно. Сейчас, когда я пишу эти строки, масло в моем светильнике кончается, и светлый круг, в котором я сижу, медленно сужается. Скоро в комнате наступит тьма. Всегда боишься, что именно такой будет и смерть, но чего еще ждать? Юлиан унес свет с собой. Теперь остается только дожидаться, пока совсем стемнеет, и надеяться, что когда-нибудь взойдет новое солнце и настанет новый день, порожденный таинством времени и неизменной любовью человека к свету.

(Пер. Е. Цытина)



## NOVELS

Williwaw (1946)  
 In a Yellow Wood (1947)  
 The City and the Pillar (1948)  
 The Season of Comfort (1949)  
 A Search for the King (1950)  
 The Judgment of Paris (1952)  
 Messiah (1954)  
 Julian (1964)  
 Washington, D.C. (1967)  
 Myra Breckinridge (1968)  
 Burr (1973)  
 Myron (1974)  
 1876 (1976)  
 Kalki (1978)  
 Creation (1981)  
 Duluth (1983)  
 Lincoln (1984)  
 Empire (1987)  
 Hollywood (1989)  
 Live from Golgotha: the Gospel according to Gore Vidal (1992)  
 The Smithsonian Institution (1998)  
 The Golden Age (2000)  
 Clouds and Eclipses: The Collected Short Stories (2006)

## PLAYS

Visit to a Small Planet (1957)  
 The Best Man (1960)  
 Weekend (1968)

## ESSAYS

Rocking the Boat (1962)  
 Reflections upon a Sinking Ship (1969)  
 Homage to Daniel Shays (1972)  
 An Evening with Richard Nixon (1972)  
 Matters of Fact and Fiction (1977)  
 Views from a Window. Conversations with Gore Vidal. Ed. by Robert J. Stenton and Gore Vidal (1980)  
 The Second American Revolution and Other Essays (1976–1982) (1982)  
 At Home (1988)  
 Screening History (1992)  
 Virgin Islands. Essays: 1992–97 (1997)

## РОМАНЫ

Уилливо  
 В Желтом лесу  
 Город и столп (2003)  
 Пора утешения  
 В поисках короля  
 Суд Париса  
 Мессия  
 Юлиан Отступник (1994) / Юлиан  
 Вашингтон, округ Колумбия (1968)  
 Майра Брекинридж (2002)  
 Вице-президент Бэрр (1974)  
 Майрон (2002)  
 1876 год (1986)  
 Калки (2000)  
 Сотворение мира (1999)  
 Дулут  
 Линкольн (*отр.*, 1986)  
 Империя (1999)  
 Голливуд  
 Репортаж с Голгофы  
 Смитсоновский институт  
 Золотой век  
 Тучи и затмения: сборник рассказов

## ПЬЕСЫ

Визит на маленькую планету (1962)  
 Самый достойный  
 Уикенд

## ПУБЛИЦИСТИКА

Раскачивая лодку  
 Размышления о тонущем корабле  
 Памяти Даниэла Шэйза  
 Вечер с Ричардом Никсоном  
 Проблемы жизни и литературы  
 Взгляд из окна. Беседы с Гором Видалом (*Под ред. Роберта Дж. Стентона и Гора Видала*)  
 Вторая американская революция  
 Дома  
 Просеивая историю  
 Виргинские острова

## SCREEN SCENARIOS

The Catered Affair (1956)  
 The Scapegoat (1959)  
 Suddenly Last Summer (1960)  
 Caligula (1979)

## СЦЕНАРИИ

Козел отпущения  
 Внезапно прошлым летом  
 Калигула

## STORIES

A Thirsty Evil and Other Stories (1956)

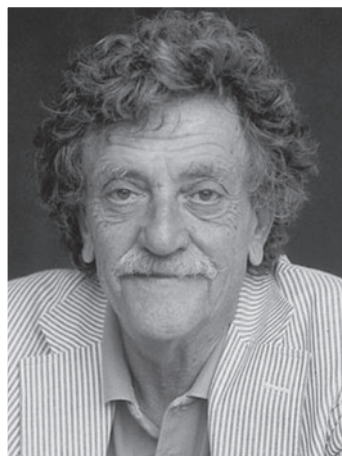
## РАССКАЗЫ

Ненасытное зло и другие рассказы



## Литература

1. Абузарова, Р.Ф. Историко-политические романы Гора Видала: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Р.Ф. Абузарова. М., 1983. 24 с.
2. Гвоздев, А.Б. Исторические романы Гора Видала в контексте «нового журнализма»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Б. Гвоздев. Н. Новгород, 2007. 16 с.
3. Затонский, Д.В. Г. Видал / Д.В. Затонский // Искусство романа и XX век. М., 1973. С. 326–329.
4. Злобин, Г. Полторы тысячи дней президента Линкольна / Г. Злобин // Иностр. лит. 1987. № 5. С. 206–209.
5. Знаменская, Н.Е. Жанровое своеобразие романа США после 1945 года: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Е. Знаменская. М., 1984.
6. Стулов, Ю.В. В поисках справедливости (роман «Юлиан») / Ю.В. Стулов // Писатель и общество. Американская и английская литература XIX–XX вв. Межвузов. сб. науч. трудов. М., 1987. С. 65–71.
7. Денисова, Т.Н. Роман і романісти США XX століття / Т.Н. Денисова. Київ: Дніпро, 1990. С. 344–346.
8. Dick, Bernard F. The Apostate Angel. A critical study of Gore Vidal / F. Dick Bernard. N.Y.: Random House, 1974.



## Воннегут, Курт Vonnegut, Kurt

11.11.1922, Индианаполис –  
11.04.2007, Нью-Йорк

**П**розаик, журналист. Получил образование в университетах Теннесси и Чикаго (1940–1942, 1945–1947). Участвовал в сражениях Второй мировой войны, был в немецком плену. С 1946 по 1950 г. работал репортером, а также служил в рекламно-информационном агентстве. Хотя первый роман «Механическое пианино» вышел в 1952 г., литературный успех пришел к В. после появления романов «Сирены Титана» и «Колыбель для кошки», примечательных своеобразным сочетанием гротеска, сатиры, едкой иронии, карикатуры, элементов научной фантастики. Особый интерес вызвал роман «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей», навеянный воспоминаниями об ужасах немецкого концлагеря и варварской англо-американской бомбардировке Дрездена в феврале 1945 г.

В дальнейшем творческая манера В. усложняется. Все большую роль начинает играть «черный юмор», как и использование графических средств выразительности, в том числе и заимствованных из мира комиксов («Да благословит вас господь, мистер Розуотер...»). В. достаточно пессимистически оценивает способность современной цивилизации сохранить подлинно человеческие ценности. Его романы, повествующие, казалось бы, об абсурдных ситуациях в абсурдном мире, звучат грозным предупреждением человечеству. Роман «Галапагос» оставляет надежду людям, если человечество усвоит урок из своей трагической истории.

Автор ряда пьес и большого количества рассказов, затрагивающих ту же проблематику, что и романы. Некоторые его рассказы и романы «Бойня номер пять, или Крестовый поход детей» и «Завтрак для чемпионов» были экранизированы.

Активно реагировал на изменение общественно-политического климата в США и мире, о чем свидетельствуют его многочисленные статьи и книга «Человек без родины: Воспоминания о жизни в Америке Джорджа У. Буша» (2005).

Член Американской академии искусств и наук.

## NOVELS

Player Piano (1952)  
 The Sirens of Titan (1959)  
 Mother Night (1962)  
  
 Cat's Cradle (1963)  
 God Bless You, Mr Rosewater, or, Pearls Before Swine (1965)  
 Slaughterhouse Five; or, The Children's Crusade (1969)  
 Breakfast of Champions; or, Good-bye, Blue Monday (1973)  
 Slapstick; or, Lonesome No More (1976)  
  
 Jailbird (1979)  
 Deadeye Dick (1982)  
 Galapagos (1985)  
 Bluebeard. The Autobiography of Rabo Karabekian, 1916-1988 (1987)  
 Hocus-Pocus (1990)  
 Timequake (1997)

## STORIES

Canary in a Cathouse (1961)  
 Welcome to the Monkeyhouse (1968)  
 Bagombo Snuff Box (1999)  
 Armageddon in Retrospect (2008)

## NON-FICTION

Wampeters, Foma and Granfalloon: Opinions (1974)  
 Palm Sunday: An Autobiographical Collage (1981)  
  
 Fates Worse than Death (1991)  
 Man Without a Country: a Memoir of Life in George W. Bush's America (2005)

## PLAYS

Happy Birthday, Wanda June (1970)  
 Timesteeps (1979)

## РОМАНЫ

Механическое пианино / Утопия-14 (1967)  
 Сирены Титана (1988)  
 Тьма ночная / Мать тьма (1991) / Порождение тьмы ночной / Матерь тьма  
 Колыбель для кошки (1970)  
 Дай вам бог здоровья, мистер Розуотер, или Не мечите бисера перед свиньями (1978)  
 Бойня номер пять, или Крестовый поход детей (1970)  
 Завтрак для чемпионов, или Прощай, черный понедельник (1975)  
 Фарс, или Долой одиночество / Балаган, или Конец одиночеству (2002)  
 Тюремная птаха (1979)  
 Малый не промах (1986)  
 Галапагосы (2006)  
 Синяя борода. Автобиография Рабо Карабекьяна, 1916-1988  
 Фокус-покус (2010)  
 Времетраяние (2001)

## РАССКАЗЫ

Канарейка в шахте  
 Добро пожаловать в обезьянник  
 Табакерка из Багомбо (2010)  
 Армагеддон в ретроспективе (2012)

## ПУБЛИЦИСТИКА

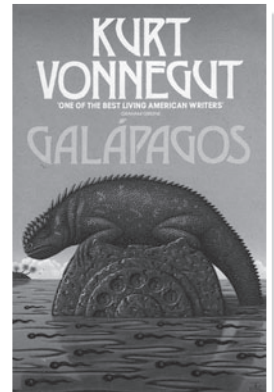
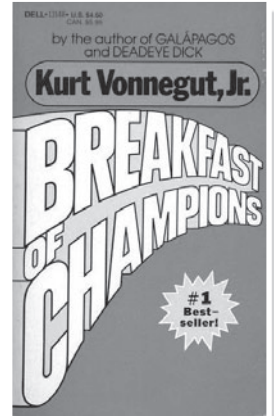
Вампитеры, фома и гранфаллоны (2017)  
 Вербное воскресенье. Автобиографический коллаж  
 Судьбы страшнее смерти  
 Человек без родины: Воспоминания о жизни в Америке Джорджа У. Буша / Человек без страны, или Америка разбушевалась (2009)

## ПЬЕСЫ

С днем рождения, Ванда Джун!  
 Шаги времени

## Литература

1. Губко, Н. Антивоенный роман Курта Воннегута / Н. Губко // Звезда. 1971. № 6. С. 220–222.
2. Гниломедова, О.В. Поворот к антиутопии: Курт Воннегут и Алесь Адамович / О.В. Гниломедова // Беларусь на скрыжаванні стагоддзяў: ад класікі да сучаснасці (да 130-годдзя з дня нараджэння Янкі Купалы і Якуба Коласа): матэрыялы Міжнароднай навуковай канферэнцыі, Мінск, 1–2 лістапада 2012 г. [рэдкалегія: В.Д. Старычонок (адказны рэдактар) і інш.]. Мінск, 2012. С. 60–63.
3. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев.: Наук. думка. 1976. С. 238–243.
4. Дуров, Б.Ю. Художественный мир романов Курта Воннегута 1980-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Б.Ю. Дуров. Воронеж, 2000. 18 с.
5. Затонский, Д.В. Искусство романа и XX век / Д.В. Затонский. М., 1973. С. 413–419.
6. Зверев, А. Сказки технического века (Курт Воннегут: от предвидения к действительности) / А. Зверев // Вопр. литературы. 1975. № 2. С. 32–66.
7. Злобин, Г. По ту сторону мечты: Страницы американской литературы XX века / Г. Злобин. М.: Худож. лит., 1985. С. 306–311.
8. Иванова, М.К. Публицистика в творчестве Курта Воннегута: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.К. Иванова. М., 2013. 22 с.
9. Мендельсон, М.О. Каким видит мир Курт Воннегут? / М.О. Мендельсон // США. 1974. № 12. С. 79–84.
10. Полухин, О.В. Американский интеллектуально-сатирический роман 70–80-х годов XX века (Курт Воннегут, Джозеф Хеллер): автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Полухин. М., 1990. 24 с.
11. Слепцова, С.Л. Гротеск Курта Воннегута: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Л. Слепцова. Ашхабад, 1981. 25 с.
12. Хмельницкая, Т. Сложный путь к простейшим истинам / Т. Хмельницкая // Нов. мир. 1971. № 4. С. 245–250.
13. Шперлин, К.А. О жанре романов Курта Воннегута / К.А. Шперлин // Проблемы теории романа и рассказа. Рига, 1972. С. 118–133.
14. Кириллова, Т.Д. Антивоенный пафос романа Курта Воннегута «Колыбель для кошки» / Т.Д. Кириллова, И.В. Халип // Веснік БДУ імя У.І. Леніна. Сер. 4. Філалогія. 1988. № 1. С. 26–29.
15. Bradbury, M. The Modern American Novel / M. Bradbury. Oxford; N.Y.: OUP, 1992.





## Вулф, Томас Клейтон Wolfe, Thomas Clayton



3.10.1900, Ашвилл, шт. Северная Каролина –  
15.09.1938, Балтимор

**П**розаик. Происходит их семьи эмигранта из Германии. Учился в частной школе, затем в университете Северной Каролины и в драматургической «Мастерской-47» Дж.П. Бейкера в Гарварде. По окончании учебы на два года выехал в Европу, а вернувшись, в течение 1924–1930 гг. преподавал английский язык и литературу в Нью-Йоркском университете. Первый роман В., вышедший в 1929 г., принес автору неожиданный успех, что позволило В. прекратить преподавание и всецело отдаться литературному творчеству. В 1938 г. перенес пневмонию и после двух неудачных операций на мозге, вызванных инфекцией, скончался.

При жизни В. опубликовал два романа и несколько рассказов. После его смерти редакторы привели в порядок его рукописи и скомпоновали их в виде двух романов, однако тысячи страниц так и остаются неизвестными читателю. Все четыре огромных романа В., насчитывающие несколько миллионов слов, представляют собой единое эпическое произведение, объединенное не только мощным автобиографическим началом, фигурой героя, но и удивительным образом времени, цементирующим воедино прошлое, настоящее и вечное. В эссе «История одного романа» писатель с редкой искренностью описывает источники, из которых он черпает вдохновение, и творческие муки, которые сопровождают акт творчества. Это эссе в большой мере можно рассматривать как ключ к пониманию необыкновенного эпического замысла В.

Творчество В. отразило глубокий экономический, общественно-политический и моральный кризис, в котором оказались США в конце 1920-х гг. Перед читателем предстает широкая панорама Америки в ее столкновениях и конфликтах, нарисованная неровной, но гениальной кистью. Его книги реалистичны в точном значении этого слова с их сочностью деталей и чувственностью, присущей всему земному, и они же полны символизма и поэтически метафоричны; многие страницы прозы В. пронзительно лиричны. Голос писателя оригинален и неповторим, как истинный талант.

Оказал сильное воздействие на творчество «битников» и Р. Брэдли.



## NOVELS

Look Homeward, Angel (1929)  
Of Time and the River (1935)  
The Web and the Rock (1939)  
You Can't Go Home Again (1940)

## STORIES

The Web of Earth (1932)  
From Death To Morning (1935)  
The Hills Beyond (1941)

## PLAYS

Welcome to Our City (1923)  
The Return of Buck Gavin (1923)  
Mannerhouse (1948)

## NON-FICTION

The Story of a Novel (1936)  
Letters (1956)  
The Letters to His Mother, J.E. Wolfe, 1943 (1968)  
Notebooks (1970)

## РОМАНЫ

Взгляни на свой дом, Ангел (1971)  
О времени и реке (1989)  
Паутина и скала (2000)  
Домой возврата нет (1976)

## ПОВЕСТИ

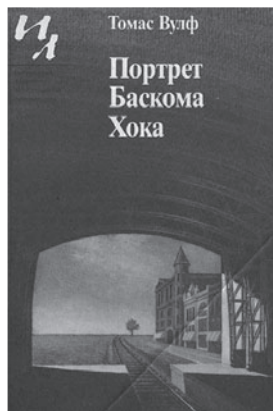
Паутина Земли (1971)  
От смерти к заре  
Там, за холмами  
Портрет Баскома Хока: Повесть. Рассказы (1987)

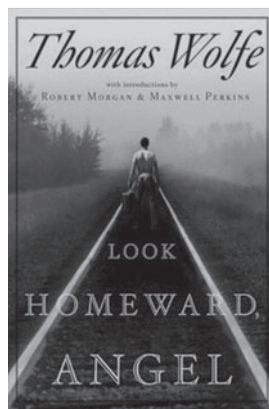
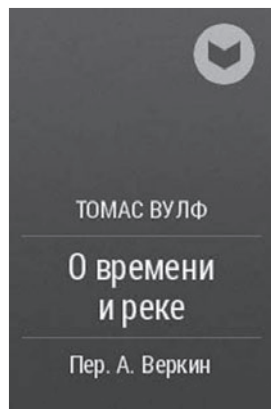
## ПЬЕСЫ

Добро пожаловать в наш город  
Возвращение Бака Гэйвина  
Маннерхаус

## ПУБЛИЦИСТИКА

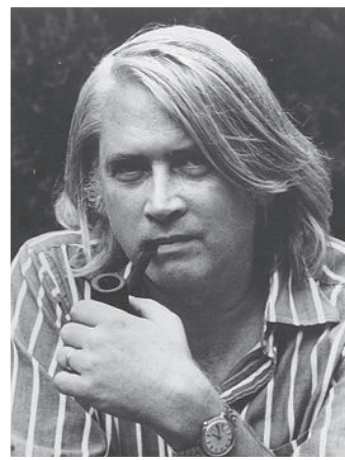
История одного романа (1974)  
Письма  
Письма к матери  
Записные книжки  
Жажда творчества: О времени и реке (фрагменты). Статьи. Дневники. Письма. Воспоминания современников; пер. с англ. (1989)





### Литература

1. Анастасьев, Н.А. Творчество Томаса Вульфа и основные проблемы развития американского романа 30-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Анастасьев. М., 1968. 22 с.
2. Ландор, М. Томас Вульф / М. Ландор // Иностран. лит., 1971. № 10. С. 232–242.
3. Лидский, Ю.Я. Томас Вульф / Ю.Я. Лидский // Очерки об американских писателях XX века. Киев.: Наук. думка, 1968. С. 116–159.
4. Смирчек, М.Н. Литературно-эстетические взгляды Томаса Вульфа 1920-х – начала 1930-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Н. Смирчек. Л., 1973. 24 с.
5. Скурыдина, В.Б. Свобода и Крест как мифологемы русского и американского художественного сознания (Томас Вульф «Оглянись на свой дом, ангел», Роберт Пенн Уоррен «Потоп», Борис Пастернак «Доктор Живаго»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Б. Скурыдина. Краснодар, 2009. 26 с.
6. Толмачев, В.М. Проблема художественного времени в американской литературе 20–30-х годов XX века (Ф.С. Фицджеральд, Т. Вульф): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.М. Толмачев. М., 1982. 20 с.
7. Шогенцукова, Н.А. Реализм Томаса Вульфа: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Шогенцукова. М., 1980. 18 с.
8. Чернос, Л.И. Творчество Томаса Вульфа второй половины 1930-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.И. Чернос. М., 1973. 19 с.
9. Bradbury, M. The Modern American Novel / M. Bradbury. Oxford; N.Y.: OUP, 1992.
10. Mitchell, Ted. Thomas Wolfe: A Writer's Life / T. Mitchell. Appalachian State University, 1999.



## Гарднер, Джон Чэмплин *Gardner, John Champlin*

21.07.1933, Батейвия, шт. Нью-Йорк –  
14.09.1982, Саскуэханна, шт. Пенсильвания

**П**розаик, литературовед. Окончил университет Вашингтона в г. Сент-Луис, удостоен докторской степени (1958). В течение ряда лет преподавал литературу в Южно-Иллинойском университете.

Дебютировал романом «Воскрешение» (1966). В первых художественных произведениях обращается к историческим и легендарным сюжетам, в том числе к знаменитому эпосу «Беовульф» (в романе «Грендель»). Поворотным пунктом в литературной карьере Г. стал роман «Диалоги с Солнечным», заставивший говорить о нем как об одном из крупнейших современных писателей США. В этом и последующих романах внимание автора сосредоточено на моральных проблемах США как части сложной американской действительности 1960–1970-х гг. Проводя своих героев через мучительные раздумья о судьбах страны, он утверждает свое гуманистическое кредо: помогать людям, быть добрым и устремляться, по мере сил, к разумной цели. В повседневной обычной жизни человек всегда поставлен перед выбором: жить по совести, совершая тем самым героический акт, или добиваться своей эгоистической цели любым доступным средством. Преодолеть трагическое одиночество человек может только в стремлении к общности с другими людьми, что ни в коей мере не означает потери им своей индивидуальности.

Глубокий интеллектуальный посыл произведений Г. определяет и своеобразие их формы: диалогизм, постоянное столкновение идеи и реальности, прошлого и настоящего, частного и общего, особое внимание к гуманистической функции художественного слова, использование «романа в романе».

Автор ряда работ литературоведческого характера о творчестве Джеффри Чосера и о психологии писательского творчества. Опубликовал перевод «Медеи» Еврипида и книги сказок для детей. Большое значение имела его работа «О нравственности литературы», где он исследует тенденции в современной литературе и роли писателя в художественном процессе.

## NOVELS

The Resurrection (1966)  
 The Wreckage of Agathon (1970)  
 Grendel (1971)  
 The Sunlight Dialogues (1972)  
 Nickel Mountain: A Pastoral Novel (1973)  
 October Light (1976)  
 Freddy's Book (1980)  
 Mickelson's Ghosts (1982)

## SHORT STORIES

The King's Indian (1974)  
 The Art of Living and Other Stories (1981)

## NON-FICTION

On moral fiction (1978)  
 On Becoming a Novelist (1983)

## BOOKS FOR CHILDREN

Dragon, Dragon and Other Tales (1974)  
 Gudgekin, The Thistle Girl and Other Tales (1976)

## RESEARCH

The Life and Times of Chaucer (1977)  
 The Poetry of Chaucer (1977)

## ANTHOLOGY

Forms of Fiction (1961)

## РОМАНЫ

Воскрешение  
 Крушение Агатона (1994)  
 Грендель (1994)  
 Диалоги с Солнечным  
 Никелевая гора (1979)  
 Октябрьский свет / Осенний свет (1981)  
 Книга Фредди  
 Призраки Микельсона

## ПОВЕСТИ, РАССКАЗЫ

Староиндийская защита / Королевский гамбит (1979)  
 Искусство жить (1984)

## ЭССЕ

О нравственности литературы  
 Как становятся романистом

## КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

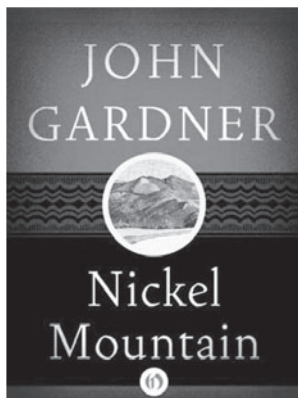
Дракон, дракон и другие сказки для детей (1981)  
 Гаджекин, сборщица чертополоха и другие сказки

## НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

Жизнь и время Чосера (1986)  
 Поэзия Чосера

## АНТОЛОГИЯ

Формы художественной литературы



*Литература*

1. *Борышневa, Н.Н.* Поэтика романов Джона Гарднера: Роль средневекового компонента в становлении романного мышления: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Н. Борышневa. Н. Новгород, 2004. 17 с.
2. *Денисова, Т.Н.* Новейшая готика (о жанровых модификациях современного американского романа) / Т.Н. Денисова // Жанровое разнообразие современной прозы Запада. Киев: Наук. думка, 1989. С. 94–98.
3. *Денисова, Т.Н.* Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. С. 126–127.
4. *Липинская, А.А.* Роман Джона Гарднера «Грендель» в контексте филологических исследований автора: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Липинская. СПб., 2003. 23 с.
5. *Мулярчик, А.С.* Современный роман США / А.С. Мулярчик. М.: Высш. шк., 1988. С. 155–158, 162–164.
6. *Ротенберг, Т.* Вариации на современные темы / Т. Ротенберг // Иностран. лит. 1974. № 8. С. 269–271.
7. *Сенкевич, Н.Л.* Жанровое определение романа Джона Гарднера «Никелевая гора» / Н.Л. Сенкевич // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 30–31.
8. *Сенкевич, Н.Л.* Философское осмысление темы бунта в романе Дж. Гарднера «Диалоги с Солнечным» / Н.Л. Сенкевич // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 31–32.
9. *Сенкевич, Н.Л.* Философский роман Джона Гарднера (1933–1982 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Л. Сенкевич. М., 1994. 31 с.
10. *Cowart, David.* Arches and Light: The Fiction of John Gardner. Carbondale / D. Cowart. Edwardsville: Southern Illinois univ. press, 1983.
11. *Gardner John.* Critical Perspectives / J. Gardner; ed. by R.A. Morace and K. VanSpanckeren. Carbondale; Edwardsville: Southern Illinois univ. press, 1982.
12. *Thor's Hammer: Essays on John Gardner* / ed. by J. Henderson [et al.]. Conway (Ark.): Univ. of Central Arkansas press, 1985.

## Гарт, Фрэнсис Бретт Harte, Francis Brett

25.08.1836, Олбани, шт. Нью-Йорк –  
5.05.1902, Кэмберли, Англия



**П**розаик, поэт, журналист, редактор. В 1854 г., подобно тысячам американцев, охваченных золотой лихорадкой, отправился в Калифорнию в поисках золота. Сменил множество профессий, работал репортером, а после переезда в Сан-Франциско стал профессиональным журналистом. Начал литературную карьеру с прозаических сочинений и стихов. В 1868 г. стал одним из основателей и редакторов калифорнийского ежемесячника «Оверленд Мансли», в котором печатались, помимо Г., такие видные авторы, как М. Твен, Э. Бирс, Г. Джордж, Х. Миллер. Это свидетельство его высокого авторитета в литературных кругах Запада США. Среди произведений, пользовавшихся большим читательским успехом, можно отметить серию литературных пародий на многие популярные в то время произведения Ч. Диккенса, В. Гюго, А. Дюма, Дж.Ф. Купера, выпущенную под названием «Романы в кратком изложении», сборники новелл «Счастье Ревущего Стана», «Сказания об аргонавтах», сборник стихов «Восточные и западные стихи». Их популярность связана с появлением новых героев, характерных для эпохи «золотой лихорадки», с их авантюризмом, безрассудностью, грубым инстинктом жизни, своеобразным чувством юмора, провинциализмом и чаще всего неграмотной речью, полной местного колоритного слэнга. Г. по сути открыл американский Запад, вместе с тем развил форму рассказа, приобретшего специфически американские черты и ставшего одним из высших достижений американского художественного духа. Влияние Г. на дальнейшее развитие американской литературы трудно переоценить, ведь именно у него учился мастерству короткого рассказа Марк Твен.

Переезд в Нью-Йорк в 1871 г. не принес ему счастья. Его творчество стало вторичным по отношению к самому себе. Он уезжает в Европу, где служит американским консулом в Германии и Шотландии, а после отставки – в Лондон.

Автор огромного количества рассказов, повестей, стихов, пьес, большинство из которых были написаны ради заработка и потому не обладают высокими художественными достоинствами. Ниже приводятся названия лишь наиболее известных его произведений,



выдержавших испытание временем. Пользовался большой популярностью в России, где его произведения стали известны с 1873 г. Начиная с 1895 г. вышло шесть собраний сочинений.

Condensed Novels and Other Papers (1867)

The Luck of Roaring Camp and Other Sketches (1870)

East and West Poems (1871)

Mrs Skagg's Husbands (1873)

Tales of the Argonauts (1875)

Gabriel Conroy (1875–76)

An Heiress of Red Dog (1879)

A Sappho of Green Springs (1891)

Повести-пародии / Романы в кратком изложении (1882)

Счастье Ревущего Стана и другие рассказы (1895)  
Восточные и западные стихи

Мужья Мистрис Скагг / Мужья миссис Скэгг (1874)

Сказания об аргонавтах (1896)

Габриэль Конрой (1876)

Наследница в «Красном Собакине» / Роквильская наследница / Реддогская наследница / Наследница (1879)

Сафо у «Зеленых ключей» / Сафо / Сафо с «Зеленых ключей» (1890)

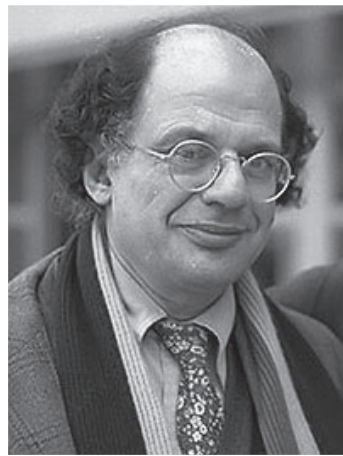
Бел. Маленькі старацель (1940)

### Литература

1. Бякова, Н.Г. Образ чудака в «Калифорнийских рассказах» Ф. Брет Гарта 1860–1870-х гг. / Н.Г. Бякова // Проблемы метода, жанра, стиля в прогрессивной литературе Запада XIX–XX вв. Вып. I. Пермь, 1975. С. 56–66.
2. Иванова, Л.А. «Романы в сжатом изложении» Ф. Брет Гарта и развитие американской литературной пародии второй половины XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.А. Иванова. Великий Новгород, 2001. 23 с.
3. Лидский, Ю.Я. Писатель-реалист Брет Гарт / Ю.Я. Лидский. Киев, 1961.
4. Лидский, Ю.Я. Реалистический рассказ Брет Гарта: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.Я. Лидский. Киев, 1961. 15 с.
5. Прозоров, В.Г. Традиции фронта в литературе США XIX века и творчество Ф. Брет Гарта: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Г. Прозоров. М., 1977. С. 26.
6. Старцев, А. Брет Гарт и калифорнийские золотоискатели / А. Старцев // От Уитмена до Хемингуэя. М.: Сов. писатель, 1972. С. 94–155.
7. Barnett, Linda Diz. Bret Harte: A Reference Guide / L.D. Barnett. Boston: Hall, 1980.
8. O'Connor, Richard. Bret Harte: A biography / R. O'Connor. Boston; Toronto: Little, Brown and co., 1966.



## Гинсберг / Гинзберг, Аллен Ginsberg, Allen



3.06.1926, Ньюарк, шт. Нью-Джерси –  
5.04.1997, Нью-Йорк

**П**оэт. Отец – поэт, мать – эмигрантка из России, образ которой с огромной силой чувства отображен в одной из лучших поэм Г. «Каддиш». Учился в Колумбийском университете. По окончании служил в торговом флоте, работал мойщиком посуды, сварщиком, писал книжные обозрения для популярного американского журнала «Ньюсуик». Много путешествовал по США и Мексике.

Дебютировал в литературе поэмой «Вопль» (1955), сразу выдвинувшей его в число ведущих американских поэтов. По силе страсти, непосредственности воздействия на читателя, уитменовской технике письма и мастерски созданной атмосфере отчаяния и ужаса поэма резко выделялась на фоне поэзии 1950-х гг. и стала поэтическим манифестом битников, идеи которых нашли художественное выражение также в произведениях Дж. Керуака и У. Берроуза. Стихи Г. предназначены в первую очередь для публичного исполнения, что предопределило их художественные особенности. Сам Г. являлся неподражаемым исполнителем собственных стихов. Его поэзия полна динамизма и чувственной силы и открыто нацелена на то, чтобы вовлечь читателя в активный процесс сопереживания. Г. намеренно порывает со многими канонами англосаксонской версификации, привнося в свои стихи такую степень открытости и обнаженности чувства, которые не характерны для американской поэзии, за исключением великого Уолта Уитмена, чьи традиции и развивает Г. в своем творчестве. Г. много экспериментировал в области стихосложения, используя новейшие достижения аудиотехники, что с особой силой проявилось в сборнике «Падение Америки».

Г. принимал активное участие в антивоенных акциях в период войны во Вьетнаме, резко протестовал против советского вторжения в Чехословакию и Афганистан, выступал в защиту прав человека в разных странах. Много путешествовал по Европе, Северной Африке, Ближнему Востоку, Восточной Европе, в том числе России.

Национальная книжная премия (1973).

Эстетические взгляды Г. отражены в лекциях «Аллен: дословно».

На русский язык переведены отдельные стихи из разных сборников.

### *A Supermarket in California*

What thoughts I have of you tonight, Walt Whitman, for I walked down the sidestreets under the trees with a headache self-conscious looking at the full moon.

In my hungry fatigue, and shopping for images, I went into the neon fruit supermarket, dreaming for your enumerations!

What peaches and what penumbras! Whole families shopping at night! Aisles full of husbands! Wives in the avocados, babies in the tomatoes! – and you, Garcia Lorka, what were you doing down by the watermelons?

I saw you, Walt Whitman, childless, lonely old grubber, poking among the meats in the refrigerator and eyeing the grocery boys.

I heard you asking questions of each: Who killed the pork chops? What price bananas? Are you my Angel?

I wandered in and out of the brilliant stacks of cans following you, and followed in my imagination by the store detective.

We strode down the open corridors together in our solitary fancy tasting artichokes, possessing every frozen delicacy, and never passing the cashier.

Where are we going, Walt Whitman? The doors close in an hour. Which way does your beard point tonight?

(I touch your book and dream of our odyssey in the supermarket and feel absurd.)

Will we walk all night through solitary streets? The trees add shade to shade, lights out in the houses, we'll both be lonely.

Will we stroll dreaming of the lost America of love past blue automobiles in driveways, home to our silent cottage?

Ah, dear father, graybeard, lonely old courage-teacher, what America did you have when Charon quit poling his ferry and you got out on a smoking bank and stood watching the boat disappear on the black waters of Lethe?

### *Супермаркет в Калифорнии*

Этим вечером, слоняясь по переулкам с больной головой и застенчиво глядя на луну, как я думал о тебе, Уолт Уитмен!

Голодный, усталый я шел покупать себе образы и забрел под неоновый свод супермаркета и вспомнил перечисленья предметов в твоих стихах.

Что за персики! Что за полутона! Покупатели вечером целыми семьями! Проходы набиты мужьями! Жены у гор авокадо, дети среди помидоров! – и ты, Гарсия Лорка, что ты делал среди арбузов?

Я видел, как ты, Уолт Уитмен, бездетный старый ниспровергатель, трогал мясо на холодильнике и глазел на мальчишек из бакалейного.

Я слышал, как ты задавал вопросы: Кто убил поросят? Сколько стоят бананы? Ты ли это, мой ангел?

Я ходил за тобой по блестящим аллеям консервных банок, и за мною ходил магазинный сыщик.

Мы бродили с тобой, одинокие, мысленно пробуя артишоки, наслаждаясь всеми морожеными деликатесами, и всегда избегали кассиршу.

Куда мы идем, Уолт Уитмен? Двери закроются через час.

Куда сегодня ведет твоя борода?

(Я беру твою книгу и мечтаю о нашей одиссее по супермаркету, и чувствую – все это вздор.)

Так что, мы будем бродить всю ночь по пустынным улицам? Деревья бросают тени на тени, в домах гаснет свет, мы одни.

Что же, пойдем домой мимо спящих синих автомобилей, мечтая об утраченной Америке любви?

О, дорогой отец, старый седобородый одинокий учитель мужества, какая была у тебя Америка, когда Харон перевез тебя на дымящийся берег и ты стоял и смотрел, как теряется лодка в черных струях Леты?

(Пер. А. Сергеева)

Howl and Other Poems (1955)

Empty Mirror (1960)

Kaddish and Other Poems (1961)

Reality Sandwiches (1963)

The Change (1963)

Planet News (1969)

The Fall of America (1972)

The Gates of Wrath (1973)

Mind Breaths (1977)

Allen Verbatim (1977)

Plutonian Ode (1981)

Collected Poems. 1947–1980 (1984)

White Shroud: Poems 1980–1985 (1986)

Вопль и другие стихотворения (отд. стих. 1961, 1966, 1975)

Пустое зеркало

Каддиш и другие стихотворения (1993)

Стуски реальности

Изменение

Новости планеты

Падение Америки

Врата гнева

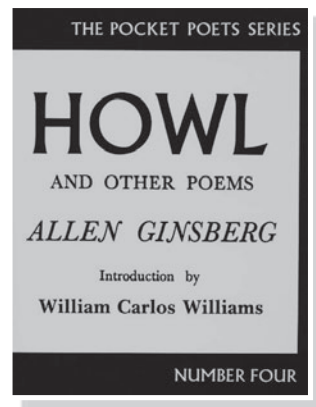
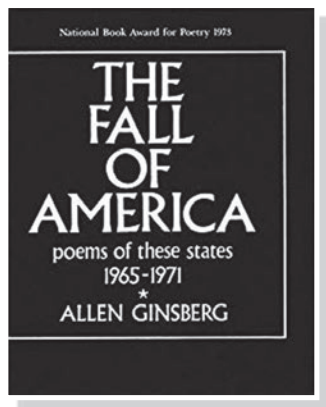
Душа дышит

Аллен: дословно

Ода Плутонию

Собрание стихотворений

Белый саван. Стихи 1980–1985 гг.

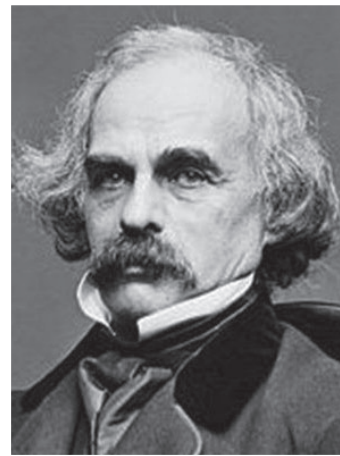


*Литература*

1. Бондаренко, О.Ю. Антиномия «мудрость – безумие» в контркультуре США 1950–1960-х гг.: автореф. дис. ... канд. культурологии / О.Ю. Бондаренко. М., 2009. 24 с.
2. Зверев, А. Рецензия / А. Зверев // Современ. худож. литература за рубежом. 1969. № 3. С. 69–74.
3. Майлз, Б. Бит Отель: Гинзберг, Берроуз и Корсо в Париже, 1957–1963: [документальный роман] / Б. Майлз. М.: Альпина нон-фикшн, 2013.
4. Cargas, Harry J. Allen Ginsberg: The Shock of Despair / H.J. Cargas // Daniel Barrigan and Contemporary Protest Poetry. New Haven, 1972.
5. Kraus, Michelle P. Allen Ginsberg: an annotated bibliography. 1969–1977 / M.P. Kraus. Metuchen (N.J.), 1980.
6. Portuges, Paul Cornel. The visionary poetics of Allen Ginsberg / P.C. Portuges. Santa Barbara: Ross-Erikson, 1978.
7. The poem that changed America: “Howl” fifty years later / ed. by J. Shinder. NY: Farrar, Straus and Giroux, 2006.

## Готорн, Натаниел *Hawthorne, Nathaniel*

4.07.1804, Сейлем, шт. Массачусетс –  
18.05.1864, Плимут, шт. Нью-Гемпшир



**П**розаик, редактор. Происходит из старинного пуританского рода. Один из его предков был судьей на процессе «сейлемских ведьм» в XVII в. Воспитание в пуританской атмосфере Новой Англии не могло не сказаться на формировании личности будущего писателя с его склонностью к одиночеству, сосредоточенностью на проблемах добра и зла, греха и невинности, попытках познать тайники человеческого сердца. Окончил Боудойнский колледж (1825), где его однокашниками были Генри Лонгфелло и будущий президент США Ф. Пирс. Дебютом в литературе стал роман «Фэншо» (1828), не имевший успеха. Обратил на себя внимание сборником рассказов «Дважды рассказанные рассказы», который отметил Э.А. По, увидевший в их авторе выдающегося писателя. Служил инспектором таможни в Бостоне и Сейлеме, в течение семи месяцев жил на Брук Фарм – одной из многочисленных социалистических коммун, возникших в это время в США, где близко познакомился с попытками преобразования жизни по Фурье, но быстро разочаровался в бесплодных утопиях. Этому будет посвящен его «Роман о Блайтдейле». С 1842 г. жил в Конкорде, по соседству с Р.У. Эмерсоном, но к идеям трансцендентализма отнесся скептически.

Через четыре года вернулся в Сейлем.

Пик творчества приходится на 1850–1852 гг., когда один за одним вышли три лучших его романа и сборник рассказов, в том числе вершина его творчества – роман «Алая буква». По возвращении в Конкорд в 1852 г. пишет биографию своего одноклассника Ф. Пирса, который после своего избрания назначает Г. консулом в Ливерпуле (Великобритания), а затем в Италии. Последнее прижизненное издание Г. – роман «Мраморный фавн» (1860), свидетельствующий о внутренней усталости писателя. Европейские впечатления отразились в книге очерков об Англии «Наша старая родина» и «Записных книжках», изданных посмертно.

В своих лучших романах и рассказах Г. поднимает проблемы ханжества и лицемерия, характерные для ветшающего пуританизма, их несовместимости с истинной человечностью



и милосердием, размышляет об облагораживающей силе человеческого стремления к самосовершенствованию, утверждает вечную силу добра. Пуританской морали противопоставляет естественную мораль. Его художественная система уходит корнями в пуританскую традицию, но, преображенная силой воображения, являет собой нечто цельное и монолитное, не поддающееся веяниям литературной моды. Им также созданы произведения в жанре сказки, эссе, очерка.

Один из основоположников американской новеллы и американского психологического романа. Оказал огромное воздействие на творчество Генри Джеймса.

Fanshawe (1828)

Twice-Told Tales (1837)

Mosses from an Old Manse (1846)

The Scarlet Letter (1850)

The House of the Seven Gables (1851)

The Snow Image and Other Twice-Told Tales (1851)

The Blithedale Romance (1852)

The Marble Faun (1860)

Our Old Home (1863)

Passages from the English Notebooks (1870)

Фэншо

Дважды рассказанные рассказы (1852)

Мхи старой усадьбы (1853)

Алая буква (1856) / Красная буква (1912) / Багровый знак

Дом о семи шпилях (1852) / Дом о семи фронтонах

Снегурочка и другие дважды рассказанные рассказы (1853)

Счастливый дол / Блитдэйл (1912)

Переворот / Мраморный фавн (1860)

Наша старая родина

Фрагменты английских записных книжек

#### BOOKS FOR CHILDREN

Grandfather s Chair (1841)

Famous Old People (1841)

Liberty Tree (1841)

Biographical Stories for Children (1842)

A Wonder Book for Boys and Girls (1852)

Tanglewood Tales (1853)

#### КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Дедушкино кресло

Знаменитые старики

Дерево свободы

Биографические рассказы для детей

Книга чудес (1859)

Тэнгльвудские рассказы (1859)

#### Литература

1. Багдасарова, Е.З. Структура и функции образа в прозе Натаниеля Готорна (на материале новелл 1830–40-х гг): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.З. Багдасарова. М., 1998. 21 с.
2. Березовская, О.Н. Специфика историзма ранних новелл Н. Готорна / О.Н. Березовская // Мировоззрение и метод. Л., 1979. С. 66–83.
3. Благодёрова, Е.И. Идеино-художественное своеобразие малой прозы Н. Готорна в контексте американского романтизма: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.И. Благодёрова. Минск, 2017. 24 с.
4. Головенченко, А.Ф. Малая проза Натаниеля Готорна: учеб. пособие / А.Ф. Головенченко. М., 2001.

5. Головенченко, А.Ф. Роман «Мраморный фавн» Готорна / А.Ф. Головенченко // Американская литература. Проблемы романтизма и реализма. Вып. 3. Краснодар, 1975. С. 31–45.
6. Головенченко, А.Ф. Н. Готорн в американской и английской критике / А.Ф. Головенченко // К проблемам романтизма и реализма в заруб. литературе конца XIX–XX веков. М., 1976. С. 50–62.
7. Горбунов, А. Готорн-рассказчик / А. Горбунов // Нов. мир. 1966. № 2. С. 265–268.
8. Ковалев, Ю.В. Историзм как художественный принцип в ранней американской романтической прозе / Ю.В. Ковалев // История и современность в заруб. литературах. Л., 1979. С. 100–108.
9. Николаенко, Н.А. Романтическая новелла Н. Готорна в жанровой системе русской литературы: проблемы рецепции: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Николаенко. Томск, 2007. 22 с.
10. Осипова, Э.Ф. Американский роман от Купера до Лондона [Текст]: очерки по истории романа США XIX века / Э.Ф. Осипова. СПб: Нестор-История, 2014. 202 с.
11. Старкова, Э.А. Проблемы поэтики малой прозы Н. Готорна: на материале сборников «Дедушкино кресло», «Книга чудес», «Истории Тэнглвуда»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э.А. Старкова. М., 2009. 22 с.
12. Федосёнок, И.В. Грани романтического сознания: жизнь и творчество Натаниеля Готорна / И.В. Федосёнок. М., 2004.
13. Чернышевский, Н.Г. Рецензия. Полное собрание сочинений / Н.Г. Чернышевский. Т. 7. М., 1960. С. 440–453.
14. Brodhead, Richard N. The school of Hawthorne / R.N. Brodhead. N.Y.; Oxford: Oxford univ. press, 1986.
15. Hawthorne: a collection of critical essays / ed. by A.N. Kaul. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1966.
16. Hawthorne. The Critical Heritage / ed. by J. D. Crowley. L.: Routledge & Kegan Paul, 1970.
17. Milder, Robert. Hawthorne's habitations: a literary life / R. Milder. Oxford [etc.]: Oxford univ. press, cop. 2013.
18. On Hawthorne: The best from "American Literature" / ed. by E.H. Caby and L.J. Edward. Nathaniel Hawthorne: The man, his tales and Budd. Durham; L.: Duke univ. press, 1990.
19. Ullén, Magnus. The half-vanished structure: Hawthorne's allegorical dialectics / M. Ullén. Uppsala: Uppsala univ., Cop. 2001.
20. Wagenknecht, Edward. Nathaniel Hawthorne: The man, his tales and romances / E. Wagenknecht. N.Y.: Continuum, 1989.





## Джеймс, Генри *James, Henry*

15.04.1843, Нью-Йорк –  
28.02.1916, Лондон

**П**розаик, драматург, литературный критик, эссеист. Сын известного американского философа Генри Джеймса-старшего, брат психолога, педагога и философа Уильяма Джеймса. С ранних лет вместе с семьей много путешествовал по Европе, открыв для себя незнакомый мир с ее тысячелетней историей и культурой, столь не похожей на пуританскую культуру Америки. Образование Д. не отличалось системностью, хотя он учился в Женеве, Лондоне, Париже, Булони, Нью-Порте и Бонне. В 1862 г. поступил на юридический факультет Гарвардского университета, однако учеба там мало что дала для его будущего.

К 1865 г. относится публикация его первого рассказа, однако как писатель он сложился во время первого длительного турне по Европе, впечатления от которого нашли свое отражение в сборнике рассказов «Пламенный паломник» (1875) и «Трансатлантических скетчах». Огромное влияние на развитие Д. как писателя оказало знакомство с И.С. Тургеневым и Г. Флобером, которые подтолкнули его к поиску адекватных художественных форм для своих сочинений и способствовали оттачиванию его художественных концепций. Результатом стало одно из высших достижений Д. в области романа – написанный в 1881 г. «Женский портрет», интегрирующий три ведущие темы всего его творчества: международной жизни, описывающей мучительное открытие американцами европейской цивилизации с потерей ими «американской невинности» под влиянием «европейской испорченности», тему художника, обреченного на вечный конфликт с обществом, враждебным искусству, и тему нравственных исканий человека, ищущего свое место в обществе.

Д. является уникальной фигурой в англо-американской культуре. Будучи выходцем из одной из наиболее известных американских семей, давшей миру политиков, философов, он, однако, большую часть жизни проводит в Европе. Он связан с этим континентом множеством нитей, и тема взаимоотношений Америки и Европы, столкновения и взаимопроникновения культур, европейских и американских ценностей является центральной в его твор-

честве. Это с особой силой проявилось в романе «Послы», который сам автор считал лучшим в своем наследии. С 1877 г. живет в Лондоне, время от времени выезжая в Европу. В 1904 г. посещает США. Результатом поездки стали «Американские сцены» и мемуары, а также подготовка собрания сочинений для нью-йоркского издательства, которое начало выходить с 1907 г. В предисловиях к своим произведениям, а также в целом ряде статей сформулировал свою концепцию романа, оказавшую безусловное влияние на развитие американской и европейской литературы.

Трилогия «Послы», «Крылья голубки» и «Золотая чаша» стала подлинным триумфом Джеймса-художника. После смерти Д. были опубликованы два незавершенных романа – «Башня из слоновой кости» и «Чувство прошлого», в которых он переводит эксперимент с романной формой на новый уровень.

В 1915 г. в знак протеста против лицемерной политики американской администрации в период первой мировой войны принимает британское гражданство, а в канун нового, 1916 г. удостоивается британского рыцарского ордена «За заслуги».

Особого внимания заслуживает работа Д. над совершенствованием стиля своих произведений, что особенно проявилось в период подготовки нью-йоркского собрания сочинений. Он в полной мере использует возможности языка, экспериментирует со словом, достигая ювелирной точности в передаче значений, образности, создании метафорического плана. Его художественное слово богато оттенками и многозначностью, отличается редкой конкретностью и детализацией.

Для развития романа важное значение имела его концепция «множественности точек зрения», отражающих многосторонность преломления действительности через индивидуальное сознание каждого персонажа. Среди множества писателей, ощутивших на себе воздействие художественных идей Д., – Хоуэллз, Мэдокс Форд, Конрад, Вирджиния Вульф.

Автор большого количества рассказов.

Некоторые из его произведений экранизированы («Крылья голубки», «Вашингтонская площадь», «Женский портрет», «Европейцы», «Бостонцы», «Золотая чаша», «Поворот винта»). Выдающийся британский композитор Бенджамин Бриттен создал оперу по повести «Поворот винта».

A Passionate Pilgrim and Other Tales (1875)  
Transatlantic sketches (1875)  
Roderick Hudson (1876)  
The American (1877)  
The Europeans (1878)  
Daisy Miller (1879)  
Washington Square (1881)

The Portrait of a Lady (1881)  
The Art of Fiction (1885)  
The Bostonians (1886)  
The Princess Casamassima (1886)  
The Aspern Papers (1888)  
The Liar (1889)

Пламенный паломник и другие рассказы  
Трансатлантические скетчи  
Родрик Хадсон  
Американки / Американец (1880)  
Европейцы (2013)  
Дейзи Миллер (1898) / Дэйзи Миллер (1974)  
Вашингтонский сквер / Вашингтонская площадь (1881)  
Женский портрет (1985)  
Искусство прозы (1974)  
Бостонцы (2015)  
Княгиня Казамассима  
Письма Асперна (1973)  
Лгун / Лжец (1889)

The Lesson of the Master (1892)  
 The Pupil (1892)  
 Brooksmith (1892)  
 The Figure in the Carpet (1896)  
 The Spoils of Poynton (1897)  
 What Maisie Knew (1897)  
 The Turn of the Screw (1898)  
 The Awkward Age (1899)  
 The Future of the Novel (1899)  
 The Sacred Fount (1901)  
 The Wings of the Dove (1902)  
 The Ambassadors (1903)  
 The Golden Bowl (1904)  
 The New Novel (1914)

Урок мастера  
 Ученик  
 Бруксмит  
 Узор ковра  
 Трофеи Поинтона (2006)  
 Что знала Мейзи  
 Поворот винта (1974)  
 Неуклюжий возраст  
 Будущее романа  
 Священный источник  
 Крылья голубки (2015)  
 Послы (2000)  
 Золотая чаша  
 Новый роман



## Литература

1. Анцыферова, О.Ю. Мотив оживающей статуи в новеллах Проспера Мериме и Генри Джеймса (культурологические аспекты) / О.Ю. Анцыферова; под ред. Ю.В. Стулова // Амер. исследования. Ежегодник. 1988. Минск, 1998. С. 8–14.
2. Анцыферова, О.Ю. Повести и рассказы Генри Джеймса: от истоков к свершениям / О.Ю. Анцыферова. Иваново: Иван. гос. ун-т, 1998. 210 с.
3. Анцыферова, О.Ю. Творчество Генри Джеймса: проблема литературной саморефлексии: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Ю. Анцыферова. М., 2002. 35 с.
4. Вознесенская, И.А. Джозеф Конрад и Генри Джеймс / И.А. Вознесенская // Вест. ЛГУ. 1975. № 14. История, яз., лит. Вып. 3. С. 96–105.
5. Гвоздева, Г.А. Г. Джеймс и И. Тургенев / Г.А. Гвоздева // Литературные связи и традиции. Межвузов. сб. Вып. 5. Горький, 1974. С. 55–66.



6. *Гениева, Е.* Через тернии – к звездам / Е. Гениева // Лит. обозрение. 1973. № 12. С. 85–87.
7. *Головачева, И.В.* Поэтика «экспериментальной» прозы Генри Джеймса (1896–1901 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.В. Головачева. Л., 1987. 15 с.
8. *Горишкова, О.А.* Италия в творчестве Генри Джеймса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.А. Горшкова. Н. Новгород, 1995. 20 с.
9. *Гулевич, Е.В.* Становление творческой индивидуальности Г. Джеймса в процессе рецепции тургеневского наследия: дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Гулевич. Минск, 2012. 136 с.
10. *Душинина, Е.В.* Визуальные искусства и проза Генри Джеймса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Душинина. Иваново, 2010. 24 с.
11. *Зверев, А.* Уроки мастера / А. Зверев // Иностран. лит. 1975. № 3. С. 259–261.
12. *Лозовская, И.В.* О некоторых особенностях творчества Генри Джеймса / И.В. Лозовская // Веснік Белар. ун-та. Сер. 4. Філалогія, журналістыка, педагогіка, псіхалогія. 1990. № 1. С. 10–13.
13. *Морозова, Т.Л.* Генри Джеймс. Основные проблемы творчества 1870–90-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Л. Морозова. М., 1973. С. 6.
14. *Морозова, Т.Л.* Художественный мир Генри Джеймса / Т.Л. Морозова // Романтические традиции и современность. М., 1982. С. 310–344.
15. *Осипенкова, О.И.* Поздний Джеймс (Мировоззрение, поэтика, метод): автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.И. Осипенкова. М., 1985. 16 с.
16. *Нерсесова, Э.В.* Категория «национального самосознания» как художественная доминанта романов Генри Джеймса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э.В. Нерсесова. М., 2008. 32 с.
17. *Селитрина, Т.Л.* Генри Джеймс и проблемы английского романа (1880–1890-е гг.): автореф. дис. ... доктора филол. наук / Т.Л. Селитрина. М., 1989. 45 с.
18. *Селитрина, Т.Л.* Проблематика и поэтика романов Г. Джеймса 1890-х гг.: учеб. пособие / Т.Л. Селитрина. Уфа: БГПИ, 1991.
19. *Солодовник, В.И.* Три литературные судьбы. Место встречи – Париж: (И.С. Тургенев, Г. Джеймс, С. Мюзе): монография / В.И. Солодовник. М.: Изд-во МГОУ, 2009. 182 с.
20. *Студенко, Т.С.* Гюстав Флобер и Генри Джеймс: эволюция повествовательной техники на рубеже XIX–XX веков: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.С. Студенко. Минск, 2002. 20 с.
21. *Урнов, М.* Уэллс против Джеймса (Спор о романе и писательском мастерстве) / М. Урнов // Вопросы литературы. 1966. № 7. С. 92–112.
22. *El-Rayess, M.* Henry James and the culture of consumption / M. El-Rayess. N.Y. [etc.]: Cambridge University Press, 2014.
23. *Graham, Kenneth.* Indirections of the Novel: James, Conrad and Forster / K. Graham. Cambridge [etc.]. Cambridge univ. press, 1988.
24. *Seymour, Miranda.* A ring of conspirators: Henry James and his Literary circle, 1895–1915 / M. Seymour. Boston: Houghton Mifflin, 1989.





## Джонс, Эдвард П. *Jones, Edward P.*

*р. 5.10.1950, Арлингтон, шт. Вирджиния*

Один из самых значительных современных афроамериканских писателей. Воспитывался неграмотной матерью, о роли которой в своей судьбе говорит неоднократно. Отец рано оставил семью, и матери было нелегко дать сыну хорошее образование. Еще школьником приобщился к чтению. Среди писателей, которые оказали на него серьезное воздействие, называет Ричарда Райта, роман которого «Сын Америки» оказался в некоторой степени созвучным его мироощущению. Закончил колледж Святого Креста, а степень магистра получил в университете Вирджинии. Профессиональным писателем стал уже в зрелом возрасте, поменяв до этого несколько специальностей, работая в том числе в качестве преподавателя в университетах Джорджа Вашингтона, Мэриленда и Принстонском.

Первый рассказ, который ему удалось продать литературному журналу, был написан им в возрасте 25 лет. Практически вся его жизнь связана с г. Вашингтоном, который он впоследствии с огромной любовью опишет в своих произведениях. В магистратуре задумал серию рассказов из жизни вашингтонцев, которые отличались своими ситуациями и героями, но которых объединял образ американской столицы, где наряду с успешными людьми, достигшими положения в обществе, живут неудачники с их вечным невезением. Впоследствии эти рассказы составят книгу «Потерявшаяся в городе», получившую широкое признание. По маршрутам его героев можно представить географическую и этническую карту американской столицы, где сосредоточены все нити управления страной и где, тем не менее, расовое неравенство ощущается на всех уровнях. На материале разных ситуаций читатель как будто видит срез жизни, позволяющий увидеть истинное положение людей, к которым американское общество по-прежнему относится как к людям второго сорта. Этот сборник принес ему премию им. Э. Хемингуэя.

Во втором сборнике рассказов «Все дети тетушки Хагар» развивает свою специфическую писательскую манеру. Ведя повествование, как правило, от третьего лица, он нередко лишь пунктиром намечает канву сюжета, предоставляя читателю самому додумывать историю,

которая нередко развивается в противоположном от ожиданий направлении. Эффект обманутого ожидания оказывается весьма действенным во влиянии на читателя. Книга вызывает в памяти сборник рассказов Ричарда Райта «Дети дяди Тома».

Выход его романа «Известный мир» вывел его в число ведущих мастеров прозы. В центре внимания писателя – история черного рабовладельца Генри Таунсенда, его жены и их плантации, которая приходит в упадок после смерти хозяина, что позволило автору создать длинную цепочку эпизодов, характеризующих поведение многочисленных персонажей, связанных с плантацией. Благодаря свободной структуре книги, Джонсу удается убедительно высказаться по важнейшим проблемам расовых взаимоотношений, уроков американской истории и современной Америки. Неумение или неспособность извлечь уроки из прошлого, каким бы трагичным оно ни было, приводит к плачевным результатам, уродуя личность. Насыщенный многочисленными персонажами, перемещающимися в пространстве и времени, роман скорее напоминает мозаику, созданную из множества маленьких рассказов, которые складываются в целое благодаря взаимосвязям героев, соединяющим прошлое, настоящее и будущее, Север и Юг, свободу и рабство, сочувствие к человеку и презрение к нему, доброту и жестокость и т.д. Роман был удостоен Пулитцеровской премии и премии критики.

Внешне его проза кажется безыскусной, иногда чересчур простой, даже неэмоциональной. Но это первое обманчивое впечатление. На самом деле это точно продуманная, выверенная простота, созданная мастером, знающим, как проникнуть в сознание читателя, причем он и не скрывает авторский голос, время от времени вкрапляя в текст такие детали, которые известны ему одному.

Произведения Д. точно вплетены во временные рамки описываемых событий. Действие романа «Известный мир» происходит с середины XIX в. с перспективой в XX в.; в сборнике рассказов «Потерявшаяся в городе» – это последние десятилетия XX в., а в сборнике «Все дети тетушки Хагар» автор вглядывается в прошлое с начала XX в. до корейской войны 1950-х гг.

Раздвигая границы реального и условного, профанного и сакрального, земного и магического, прошлого и настоящего, писатель создает знакомый, но неведомый мир простых людей, чьи драмы, может быть потому, что они не вселенского масштаба, так сильно трогают читателя, утомившегося от постмодернистских шарад.

К сожалению, до настоящего времени не появились переводы его книг на белорусский / русский языки.

## NOVEL

The Known World (2003)

## SHORT STORIES

Lost in the City (1992)

All Aunt Hagar's Children (2006)

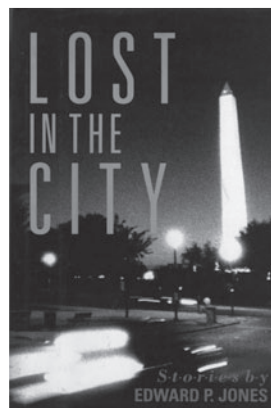
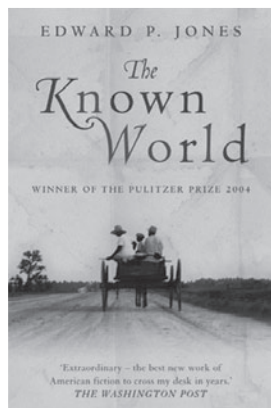
## РОМАН

Известный мир

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Потерявшаяся в городе

Все дети тетушки Хагар



### Литература

1. Стулов, Ю.В. Литературные игры Эдварда П. Джонса / Ю. Стулов // Літературні виміри видовищних форм культури. Сучасні літературознавчі студії. Зб. наук. праць. Вип. 14. 2017. Київ, 2017. С. 478–484.
2. Bassard, K.C. Imagining Other Worlds: Race, Gender, and the "Power Line" in Edward P. Jones's "The Known World" / K.C. Bassard // African American Review. Vol. 42. No. 3–4 (Fall/Winter 2008). P. 407–419.
3. Graham, M. An Interview with Edward P. Jones / M. Graham // African American Review. Vol. 34, No. 1 (Spring, 2000). P. 95–104.
4. Graham, M. Review: "All Aunt Hagar's Children" by Edward P. Jones / M. Graham // African American Review. Vol. 40, No. 3 (Fall, 2006). P. 596–598.
5. Graham, M. An Interview with Edward P. Jones / M. Graham // African American Review. Vol. 42. No. 3–4 (Fall/Winter 2008). P. 421–438.
6. Mutter, S.M. "Such a Poor Word for a Wondrous Thing": Thingness and the Recovery of the Human in "The Known World" / S.M. Mutter // Southern Literary Journal. Vol. XLIII. No. 2, Spring 2011. P. 125–146.

## Дикинсон, Эмили *Dickinson, Emily*

10.12.1830, Амхерст, шт. Массачусетс –  
15.05.1886, там же



**П**оэтесса. Получила домашнее образование, если не считать непродолжительной учебы в Амхерстской академии и женской семинарии в Холиоке. Вела уединенный образ жизни, отмеченный интенсивностью внутренних переживаний, что нашло отражение в поэзии Д. Автор более 15 000 поэтических произведений, однако при жизни Д. опубликованы лишь несколько стихотворений. Стихи Д. резко отличались от современной ей поэзии. С одной стороны, имеется внутреннее родство между творчеством Д. и английскими поэтами-метафизиками XVII в., особенно Дж. Донном и Китсом. С другой стороны, поэзия Д. выделяется внутренней энергией, глубоким философским содержанием, проникновением в психологию личности, оригинальностью и свежестью поэтического языка, своеобразием пунктуационного оформления стихов. Стиль ее удивительно свободен и не связан какими-либо поэтическими канонами; своеобразен синтаксический строй стихов Д. Она ввела в американскую поэзию новые ритмы и метрические формы и оказала большое влияние на развитие поэзии XX в.

Поэзия Д. охватывает широкий круг тем, но в центре ее внимания – отношения человека с Богом, природой, вечные проблемы жизни, смерти и бессмертия.

Признание пришло к Д. только после смерти, когда в 1890–1896 гг., благодаря усилиям сестры Д. Лавинии, обнаружившей массу неопубликованных произведений Д., были опубликованы три тома ее стихов, а также сборник писем поэтессы.

На стихи Д. написано несколько вокальных циклов (В. Дорохин, Ш. Чалаев).

If I can stop one Heart from breaking  
I shall not live in vain  
If I can ease one Life the Aching  
Or cool one Pain.

Or help one fainting Robin  
Unto his Nest again  
I shall not live in Vain.

Drama's Vitallest Expression is the Common  
Day  
That arise and set about Us -  
Other Tragedy

Perish in the Recitation -  
This - the best enact  
When the Audience is scattered  
And the Boxes shut -

"Hamlet" to Himself were Hamlet -  
Had not Shakespeare wrote -  
Though the "Romeo" left no Record  
Of his Juliet,

It were infinite enacted  
In the Human Heart -  
Only Theatre recorded  
Owner cannot shut -

Если сердцу - хоть одному -  
Не позволю разбиться -  
Я не напрасно жила!  
Если ношу на плечи приму -  
Чтобы кто-нибудь мог распрямиться  
Боль - хоть одну - уйму -  
Одной обмирающей птице  
Верну частицу тепла -  
Я не напрасно жила!

(Пер. В. Марковой)

Правдивейшая из Трагедий -  
Самый обычный День.  
Сказав заученные слова -  
С подмостков сойдет лицедей.

Но лучше играть в одиночестве  
Драму свою - и пусть  
Сначала занавес упадет -  
Пусть будет партер пуст.

Гамлет - все Гамлет - сам для себя -  
Спор его - тот же спор.  
Когда говорит Ромео с Джульеттой -  
Не суфлирует Шекспир.

Человеческое сердце -  
Сцена для вечной игры -  
И только этот Театр  
Владелец не вправе закрыть.

(Пер. В. Марковой)

The Poems of Emily Dickinson. Ed. by T.H. Johnson.  
3 vols. (1955)

Letters of Emily Dickinson. Ed. by T.H. Johnson  
(1958)

Стихи. В 3 т. (отд. стих. 1946, 1960, 1971, 1974;  
Стихотворения. М., 1981)

Стихотворения. Письма / Эмили Дикинсон  
(2007)

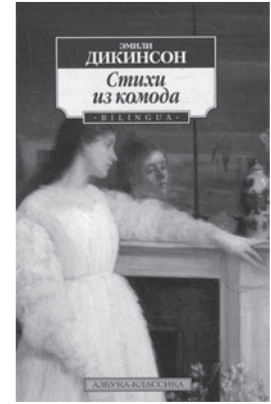
Письма

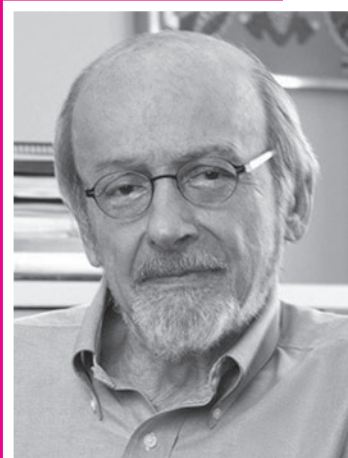
Бел. Выбраная лірыка / Эмілі Дыкінсан. Мінск:  
Зміцер Колас, 2017.



## Литература

1. Аникеева, Т.Ю. Рецепция поэзии Эмили Дикинсон в России: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Ю. Аникеева. Владивосток, 2010. 25 с.
2. Боровкова, Т.Ю. Философско-религиозные искания в поэзии Эмили Дикинсон: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Ю. Боровкова. Воронеж, 2012. 23 с.
3. Виноградова, С.Г. Эмили Дикинсон и библейская традиция в новоанглийской поэзии XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Г. Виноградова. Н. Новгород, 2002. 19 с.
4. Гутар, О.И. Поэзия Эмили Дикинсон в переводах Рыгора Бородулина: диалог двух поэтов / О.И. Гутар // Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы: навукова-тэарэтычны часопіс. 2010. № 1. С. 80–84.
5. Инцкирвели, Д.Д. Поэтический путь Эмили Дикинсон: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.Д. Инцкирвели. Тбилиси, 1975. 31 с.
6. Кашкин, И.А. Эмили Дикинсон / И.А. Кашкин // Для читателя-современника: Статьи и исследования. М.: Сов. писатель, 1968. С. 177–191.
7. Костицына, М.Г. Мир поэтической личности Эмили Дикинсон (поэзия и эпистолярный жанр): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Г. Костицына. Казань, 2004. 18 с.
8. Логутов, А.В. Изолированный дискурс в литературном поле: Э. Дикинсон: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.В. Логутов. М., 2008. 20 с.
9. Осипова, Э.Ф. Ральф Эмерсон и американский романтизм / Э.Ф. Осипова. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2001. 190 с.
10. Павлычко, С.Д. Философская поэзия американского романтизма: Эмерсон, Уитмен, Дикинсон / С.Д. Павлычко. Киев: Наук. думка, 1988. 227 с.
11. Сироштан, С.В. Романтические традиции в американской лирике 1850–80-х годов: Эмили Дикинсон и Эмили Бронте: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.В. Сироштан. СПб., 2004. 19 с.
12. Тарасова, В.К. Поэтика Эмили Дикинсон: Лекция / В.К. Тарасова. СПб.: Образование, 1993. 25 с.
13. Budick, E.M. Emily Dickinson and the life of language: A study in symbolic poetics / E.M. Budick. Baton Rouge; L.: Louisiana state univ. press, 1985.
14. Cameron, Sh. Lyric time: Dickinson and the limits of genre / S. Cameron. Baltimore; L.: The Johns Hopkins univ. press, 1979.
15. Dickinson, E. A collection of critical essays / E. Dickinson; ed. by R.B. Sewall. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1963.
16. Dickinson, E. An annotated bibliography / E. Dickinson; ed. by W.J. Buckingham. Bloomington: Indiana univ. press, 1970.
17. Feminist critics read Emily Dickinson / ed. and with an introd. by S. Juhasz. Bloomington: L.: Indiana univ. press, 1983.
18. Keller, K. The only kangaroo among the beauty: Emily Dickinson and America / K. Keller. Baltimore; L.: The John Hopkins univ. press, 1979.
19. Salska, A. Emily Dickinson's Lover / A. Salska // Studies in English and American Literature. Warszawa-Lodz, 1984.





## Доктороу, Эдгар Лоуренс *Doctorow, Edgar Laurence*

6.01.1931, Нью-Йорк –  
21.07.2015, Нью-Йорк

**П**розаик, литературный критик. Отец родом из Одессы, мать – эмигрантка из Беларуси. Получил образование в колледже Кенйон и Колумбийском университете. Работал главным редактором издательства «Диал Пресс» в Нью-Йорке. Последние годы проживал в пригороде Нью-Йорка и преподавал в Нью-Йоркском университете, колледже Сара Лоуренс, был приглашенным профессором в Принстонском университете.

Первый роман «Добро пожаловать в тяжелые времена» вышел в 1960 г. и заявил о склонности писателя к социальной проблематике, что подтвердило все его дальнейшее творчество, в особенности роман «Рэгтайм», принесший Д. всемирную известность.

Ряд критиков считают Д. историческим романистом, однако это спорная точка зрения, поскольку Д. имеет свой, необычный взгляд на историю. Он не пытается реконструировать ее, для него исторический факт и художественный вымысел, основанный на факте, равноценны. Не стремится он дать и комментарий к описываемым событиям. Напротив, автор максимально отстранен от повествования, носящего мозаичный характер. Авторская ирония цементирует мозаику, в результате чего создается стереоскопическая картина Америки. При этом он подчеркивает актуальность вызываемых им у читателя аналогий и ассоциаций, современность рассматриваемых проблем, о чем свидетельствуют его роман «Книга Даниила», намекающий на трагическую смерть Этель и Джулиуса Розенбергов, «Марш» – о событиях Гражданской войны в США и кровавом марше армии генерала Шермана, слоившем сопротивление конфедератов.

В дальнейшем в творчестве Д. усиливается философское начало, что особенно заметно в романе «Озеро Гагары», который может быть прочитан на нескольких уровнях, так как несет в себе признаки притчи. Не случайно постоянное сравнение этого произведения со знаменитым романом Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби».

Большой интерес представляют литературно-критические и публицистические статьи Д., а также пьеса «Аперитив».

При жизни был удостоен многочисленных литературных премий, а также Золотой медали Американской академии искусств и литературы. По ряду его произведений созданы фильмы, получившие мировое признание («Рэгтайм», «Даниэл», «Добро пожаловать в тяжелые времена», «Билли Батгейт» и др.).

## PROSE

Welcome to Hard Times (1960)  
Big As Life (1966)  
The Book of Daniel (1971)  
Ragtime (1975)  
Loon Lake (1980)  
Essays and Conversations (1983)  
Lives of the Poets (1984)  
Six Stories and a Novella (1984)  
World's Fair (1984)  
Billy Bathgate (1989)  
The Waterworks (1994)  
City of God (2000)  
The March (2005)  
Homer & Langley (2009)  
Andrew's Brain (2014)

## PLAY

Drinks Before Dinner (1979)

## ПРОЗА

Добро пожаловать в тяжелые времена  
Большой как жизнь  
Книга Даниила  
Рэгтайм (1978)  
Озеро Гагары / Гагачье озеро  
Эссе и беседы  
Жизнь поэтов (1988)  
Шесть рассказов и новелла  
Всемирная выставка (1990)  
Билли Батгейт (1991)  
Клоака (1998)  
Град Божий (2003)  
Марш (2010)  
Гомэр и Лэнгли (2015)  
Мозг Эндрю (2016)

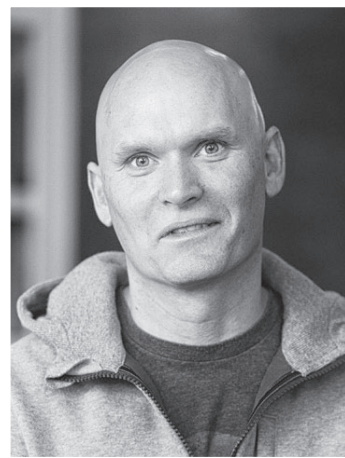
## ПЬЕСА

Аперитив

## Литература

1. Горелова, Л.Н. Исторический роман США 80-х годов XX века (проблематика, художественные особенности): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Н. Горелова. М., 1991. 18 с.
2. Злобин, Г. По ту сторону мечты / Г. Злобин. М.: Худож. лит. 1985. С. 304, 313–315.
3. Карлина, Н.Н. Миф Америки в американской и русской литературе второй половины XX века: Э.Л. Доктору и В. Аксенов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Н. Карлина. М., 2005. 21 с.
4. Мулярчик, А.С. Современный реалистический роман США / А.С. Мулярчик. М.: Высш. шк., 1988. С. 161–162.
5. Несмелова, О.О. Проблемы развития художественной прозы США XX века в восприятии отечественного литературоведения, 20–80-е годы: дис. ... доктора филол. наук / О.О. Несмелова. М., 1999. 358 с.
6. Bradbury, M. The Modern American Novel / M. Bradbury. Oxford; N.Y.: OUP, 1992.





## Дорр, Энтони *Doerr, Anthony*

*р. 27.10.1973, Кливлэнд, шт. Огайо*

**П**розаик, пишет научные статьи для газеты «Бостон Глоб». Вырос в католической среде, что впоследствии нашло свое отражение в его произведениях. Закончил Боудин колледж, один из самых престижных в США. Получил магистерскую степень в университете Боулинг Грин, входящем в 5% лучших университетов в мире.

Первый литературный успех приходит к Д. после публикации в 2002 г. сборника рассказов «Собиранье ракушек», который принес ему ряд престижных литературных премий, в том числе премию им. О'Генри. На сегодняшний день он автор двух сборников рассказов, двух романов (его первый роман – «Про Грейс») и сборника нон-фикшн. Роман «Весь невидимый нам мир» вывел его в число ведущих американских писателей. Публикация романа принесла Д. не только всемирную славу (он переведен на 40 языков мира), но и множество литературных наград, в частности, Пулитцеровскую премию 2015 года и медаль Эндрю Карнеги. На протяжении 134 недель книга возглавляла список бестселлеров газеты «Нью-Йорк таймс». Роман затрагивает проблемы, которые вновь стали актуальными в XXI в.: о природе добра и зла, возможностях манипуляции массовым сознанием, конформизме, человечности, необходимости противостоять злу в любых обстоятельствах. Совершенно не случайно он делает героями романа двух детей, чей процесс взросления приходится на годы войны. В определенной степени это роман воспитания, хотя Д. усложняет жанровую природу романа, вводя элементы детектива, научной фантастики и исторического романа. Было бы вернее назвать книгу жанровым гибридом. Читатель наблюдает за становлением личностей француженки Мари-Лор ЛеБланк и немца Вернера Пфенига. Упор делается на различии обстоятельств, в которых происходит взросление героев, и окружающих их людей, непосредственно воздействующих на формирование их отношения к миру и человеку. Работа над романом заняла у Д. около 10 лет, в течение которых он знакомился с материалами прессы, научными изысканиями, социологическими вопросами, исследованием технических возможностей средств массовой информации в манипулировании общественным

сознанием и роли радио как самого распространенного СМИ в Германии в годы нацизма в оболванивании людей. Выбор маленького мальчика-сиротки с говорящей фамилией в качестве объекта манипуляций оказался точным. Как пфенниг – это самая мелкая разменная монета в Германии, так и мальчик – показатель судьбы миллионов немецких юношей, усвоивших геббельсовскую пропаганду и брошенных Гитлером в топку войны. Слепая же девочка, преодолевая физическую немощь, помогает союзникам, передавая им важные данные. Писатель заставляет читателя перемещаться во времени и пространстве, сталкивая прошлое и настоящее и прослеживая судьбу героев до 2014 года. Единственное, что позволяет человеку не растерять человеческое в себе – это любовь. Она движет слепой девочкой, давая ей внутренний взор и силы не сдаваться, и она возвращает мальчика в человеческое состояние, когда он перестает быть винтиком войны. В книге нет деления на «хороших» и «плохих», а есть боль за человечество, которое бесконечно должно проходить испытание на верность гуманистическим ценностям.

Д. много путешествует, что, по его мнению, весьма обогащает писателя, развивая его воображение и позволяя лучше понять себя и окружающий мир. Интересуется природой и творимыми ей чудесами, чему посвящены некоторые из его рассказов. Много размышляет об уроках истории, пытается найти ответы на вопросы современности. При написании книг ведет большую подготовительную работу, знакомясь с документами, научными материалами, газетными статьями, которые могут дать пищу воображению. Считает, что чтение может творить чудеса, заставляя людей почувствовать другого человека, понять, что ты не один в этом мире.

#### NOVELS

About Grace (2004)  
All the Light We Cannot See (2014)

#### STORIES

The Shell Collector (2002)  
Memory Wall (2010)

#### MEMOIRS

Four Seasons in Rome: On Twins, Insomnia, and the Biggest Funeral in the History of the World (2007)

#### РОМАНЫ

Про Грейс  
Весь невидимый нам свет (2015)

#### РАССКАЗЫ

Собиратель ракушек (2015)  
Стена памяти (2016)

#### МЕМОУАРЫ

Четыре поры года в Риме: о близнецах, бессоннице и самых грандиозных похоронах в истории мира

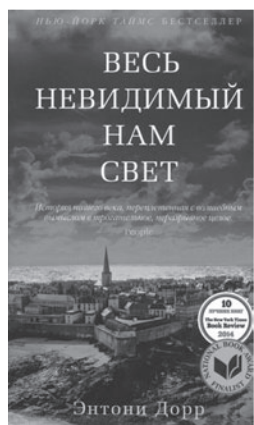




Крепость Сан-Мало



Сан-Мало. Август 1944



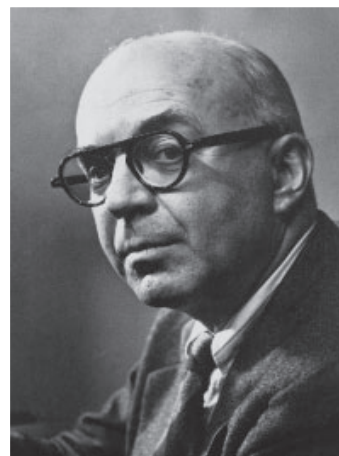
## Литература

1. Стулов, Ю.В. Нябачнае праз бачнае: раман Энтані Дорра «Увесь нябачны нам свет» / Ю.В. Стулов // Султанівські читання. Збірник статей. Івано-Франківськ: сімфонія форте, 2017. Випуск VI. С. 159–169.
2. Стулов, Ю.В. Французская девочка и немецкий мальчик в годы военного лихолетья: роман Э. Дорра «Весь невидимый нам свет» // Аксиологический диапазон художественной литературы: сб. науч. статей / Ю.В. Стулов; сост.: В.Ю. Боровко [и др.]; под науч. ред. В.Ю. Боровко, О.Ю. Лапатинской. Витебск: ВГУ им. П.М. Машерова, 2017. С. 308–311.
3. Олдерсон, М. Создавая бестселлер: шаг за шагом к захватывающему сюжету, сильной сцене и цельной композиции / М. Олдерсон; пер. с англ. А. Ландиховой. М.: Манн, Иванов и Фербер, 2018.



## Дос Пассос, Джон *Dos Passes, John*

14.01.1896, Чикаго –  
28.09.1970, Уэстморленд, шт. Виргиния



**П**розаик, драматург, один из крупнейших американских писателей первой половины XX в., чьи эксперименты в технике повествования оказали большое влияние на развитие мировой литературы. В свою очередь Д. испытал огромное воздействие со стороны великих советских режиссеров С. Эйзенштейна и В. Пудовкина, что проявилось в широком использовании монтажа и документализма как несущих конструкций эпических трилогий Д. – «США» и «Округ Колумбия». Важную роль в структуре произведений играли также Новости Дня, вводящие в атмосферу времени и содержащие аутентичные материалы из прессы описываемого периода, Камера-Обскура, представляющая собой авторские монологи, биографии известных исторических деятелей США, призванные придать жизнеподобие вымышленным персонажам. Явился автором техники так называемого симультанного повествования, когда в едином повествовательном потоке одновременно развиваются несколько сюжетных линий без разделения их на главы, части и т.д. Это позволило Д. создать огромные эпические полотна, подчеркивающие типичность судеб его героев, представляющих определенные классы и слои американского общества. Эволюция Д. во многом схожа с изменениями в идейно-эстетических взглядах, через которые прошли многие видные писатели Запада, в 1920–30-е гг. придерживавшиеся леворадикальных воззрений: от резко критического отношения к капиталистической системе, где выживает сильнейший, что проявилось в его романах 1920–30-х гг., к отрицанию коммунистических идей и ценностей («Округ Колумбия», «Середина столетия») и апологетике либерального индивидуализма.

Жизнь Д. была полна самых разнообразных событий. Внук иммигранта из Португалии, Д. тем не менее окончил в 1913 г. Гарвардский университет, после чего уехал в Испанию изучать архитектуру. Здесь он получил известие о вступлении США в Первую мировую войну и отправился на театр военных действий в качестве санитаря подобно Хемингуэю и Каммингсу. Он разделил чувство разочарования и горечи, вызванное войной, вместе с другими писателями «потерянного поколения». В 1920 г. Д. опубликовал повесть «Посвящение одного молодого человека», в которой передал свое отвращение к войне. Тема войны нашла

свое развитие в романе «Три солдата», принесшем ему заслуженную славу. Однако только после выхода в свет романа «Манхэттен» стало ясно, что Д. является истинным новатором в развитии техники письма.

В 1928 г. посетил СССР.

Помимо романов выпустил также ряд книг социально-исторического характера, посвященных прошлому и настоящему как США, так и родины его предков – Португалии и Бразилии, бывшей португальской колонии.

Несмотря на то, что Д. является автором большого количества произведений разного жанра, его литературная репутация основана на творчестве 1920–1930-х гг.

One Man's Initiation: 1917 (1920)

Three Soldiers (1921)

Rosinante to the Road Again (1922)

Streets of Night (1923)

Manhattan Transfer (1925)

U.S.A.:

The Forty-Second Parallel (1930)

1919 (1932)

The Big Money (1936)

District of Columbia:

The Adventures of a Young Man (1939)

Number One (1943)

The Grand Design (1949)

The Prospect Before Us (1950)

Chosen Country (1951)

The Theme Is Freedom (1956)

The Men Who Made the Nation (1957)

The Great Days (1958)

Prospects of a Golden Age (1959)

Mid-Century (1961)

Mr. Wilson's War (1963)

Brazil on the Move (1963)

Occasions and Protests (1965)

The Best Times (1966)

The Portugal Story (1969)

Посвящение одного молодого человека

Три солдата (1924)

Росинант снова в пути

Улицы ночи

Манхэттен (1972)

США (2011):

42-я параллель (1931)

1919 (1933)

Большие деньги (отр. 1936)

Округ Колумбия:

Приключения молодого человека

Номер первый

Великий план

Наши перспективы

Избранная страна

Тема – свобода

Люди, которые создали нацию

Лучшие времена (2000)

Перспективы золотого века

Середина столетия

Война мистера Уилсона

Бразилия в пути

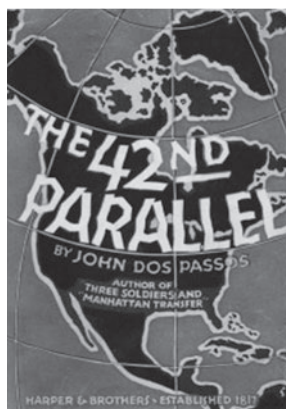
Обстоятельства и протесты

Лучшие времена

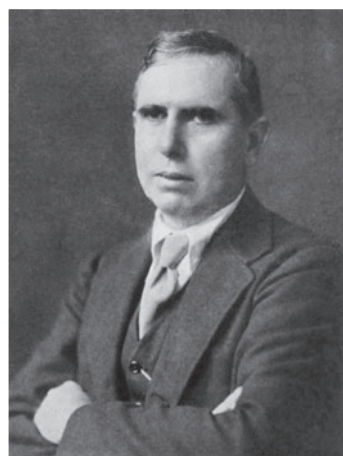
Рассказ о Португалии

## Литература

1. Варламова, Е.В. Образ Америки в литературе США первой половины XX века: Ш. Андерсон, Д.Дос. Пассос, Т. Уайлдер: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Варламова. Казань, 2010. 23 с.
2. Гиленсон, Б.А. Трилогия Джона Дос Пассоса «США» / Б.А. Гиленсон // Американская литература 30-х годов XX века. М.: Высш. шк., 1974.
3. Джавахидзе, М.Б. Эволюция Джона Дос Пассоса – романиста (20–40 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Б. Джавахидзе. М., 1992. 22 с.



4. Засурский, Я.Н. Экспериментальный роман Дос Пассоса / Я.Н. Засурский // Американская литература XX века. М.: Изд-во Мос. ун-та, 1984. С. 283–320.
5. Москвина, Р.И. Поэтика экспериментального романа Д. Дос Пассоса («Манхеттен», «США»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Р.И. Москвина. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1978. 16 с.
6. Салманова, Е.М. Джон Дос Пассос и Россия: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.М. Салманова. СПб., 1997. 16 с.
7. Саруханян, А.П. Кризис буржуазно-демократических идеалов и пути к идеалам социалистическим / А.П. Саруханян // Литература США XX века. Опыт типологического исследования. М.: Наука, 1978. С. 91–96.
8. Старцев, А.И. Джон Дос Пассос / А.И. Старцев; Ком. акад. при ЦИК СССР. Ин-т лит-ры и искусства. М.: ГИХЛ, 1934. 152 с.
9. Colley, Iain. Dos Passos and the fiction of despair / I. Colley. Rowman and Littlefield, 1978.
10. McGrath, Morris J. The Ambulance Drivers: Hemingway, Dos Passos, and a Friendship Made and Lost in War / J. McGrath Morris. Philadelphia: Da Capo Press, 2017.
11. Mizener, Arthur. John Dos Passos. The Big Money // A. Mizener. Twelve great American novels. N.Y., 1967.
12. Rohrkemper, John. Dos Passos: A reference guide / J. Rohrkemper. Boston: Hall, 1980.
13. Wrenn, John H. John Dos Passos / J.H. Wrenn. N.Y.: Twayne, 1961.



*Драйзер, Теодор Герман  
Альберт  
Dreiser, Theodore Herman  
Albert*

*27.08.1871, Терре-Хот, шт. Индиана –  
28.12.1945, Лос-Анджелес*

**П**розаик, публицист, драматург. Родился в семье иммигрантов, с ранних лет познал нужду и тяжелый труд. Тем не менее ему удалось окончить среднюю школу, затем провести год в университете штата Индиана. Вынужденный зарабатывать себе на жизнь, Д. сменил не одну профессию, пока не почувствовал в себе вкус к журналистике. Сотрудничал с целым рядом изданий в Чикаго, куда он переехал в 1887 г., Сент-Луисе, Кливленде, Питтсбурге, Буффало.

С лета 1899 г. начал работу над романом «Сестра Керри», который закончил в 1900 г. Роман был высоко оценен Ф. Норрисом, рекомендовавшим его к изданию, однако стал известен широкой публике только после второго издания 1907 г., последовавшего за большим успехом романа в Великобритании. Он слишком отличается от книг, выходивших в эти годы, своим резко критическим отношением к современной Драйзеру американской действительности. Американская публика, воспитанная на традициях «нежного реализма», была еще не готова к встрече с беспощадным реализмом Д., который безжалостно показал, что сама система заставляет человека жертвовать своей человечностью ради достижения своих целей, то есть осуществления Американской Мечты об Успехе. Роман получил признание в США только в 1912 г., когда вышло третье, полное издание. Выходу третьего издания предшествовал успех второго романа Д. «Дженни Герхард».

Д. – автор девяти романов, два из которых – «Оплот» и «Стоик» – были опубликованы посмертно.

Испытал на себе большое влияние идей Спенсера, обосновавшего теорию социального дарвинизма, и пытался развить на ее основе теорию индивидуального и социального детерминизма, что наглядно выразилось в его первых романах. Вместе с тем взгляды Д. отличались непоследовательностью и противоречивостью, о чем свидетельствует роман «Оплот» (1944), отмеченный мистицизмом. При этом за несколько месяцев до смерти вступил в Коммунистическую партию США.

Одним из высших художественных достижений Д. стал роман «Американская трагедия», в котором он исследует изменения, происшедшие с основными постулатами «Американской Мечты» в первой трети двадцатого века, и показывает ее превращение в Американскую Трагедию, имеющую четко выраженный социальный характер.

В 1927 г. посетил СССР, результатом чего стали публицистические сборники «Драйзер смотрит на Россию» и «Трагическая Америка».

Является автором нескольких пьес, трех сборников рассказов, двух поэтических сборников, автобиографических книг.

В СССР переводился большими тиражами, вышло три 12-томных собрания сочинений.

Крупнейшие произведения Д. были экранизированы, некоторые – неоднократно («Сестра Кэрри», «Дженни Герхардт», «Американская трагедия»). В фильме «Место под солнцем» (по мотивам романа «Американская трагедия», 1951) снялись звезда американского кино Элизабет Тейлор и Монтгомери Клифт. По роману «Сестра Кэрри» создан популярный мюзикл, музыку к которому написал Р. Паулс.

### *From "An American Tragedy"*

One of the things that Roberta soon found was that her intuitive notions in regard to all this were not without speedy substantiation. For exactly as before, though with the usual insistence afterward that there was no real help for it, there continued to be these same last moment changes of plan and unannounced absences. And although she complained at times, or pleaded, or merely contented herself with quite silent and not always obvious "blues", still these same affected no real modification or improvement. For Clyde was now hopelessly enamored of Sondra and by no means to be changed, or moved even, by anything in connection with Roberta. Sondra was too wonderful!

At the same time because she was there all of the working hours of each day in the same room with him, he could not fail instinctively to feel some of the thoughts that employed her mind – such dark, sad, depressing thoughts. And these seized upon him at times as definitely and poignantly as though they were voices of accusation or complaint – so much so that he could not help but suggest by way of amelioration that he would like to see her and that he was coming around that night if she were going to be home. And so distraught was she, and still so infatuated with him, that she could not resist admitting that she wanted him to come. And once there, the psychic personality of the past as well as of the room itself was not without its persuasion and hence emotional compulsion.

But most foolishly anticipating, as he now did, a future more substantial than the general local circumstances warranted, he was more concerned than ever lest his present relationship to Roberta should in any way prove inimical to all this. Supposing that Sondra at some time, in some way, should find out concerning Roberta? How fatal that would be! Or that Roberta should become aware of his devotion to Sondra and so develop an active resentment which should carry her to the length of denouncing or exposing him. For subsequent to the New Year's Eve engagement, he was all too frequently appearing at the factory of a morning with explanatory statements that because of some invitation from the Griffiths, Harriets, or others, he would not be able to keep an engagement with



her that night, for instance, that he had made a day or two before. And later, on three different occasions, because Sondra had called for him in her car, he had departed without a word, trusting to what might come to him the next day in the way of an excuse to smooth the matter over.

Yet anomalous, if not exactly unprecedented as it may seem, this condition of mingled sympathy and opposition gave rise at last to the feeling in him that come what might he must find some method of severing this tie, even though it lacerated Roberta to the point of death (Why should he care? He had never told her that he would marry her.) or endangered his own position here in case she were not satisfied to release him as voicelessly as he wished. At other times it caused him to feel that indeed he was a sly and shameless and cruel person who had taken undue advantage of a girl who, left to herself, would never have troubled with him. And this latter mood, in spite of slights and lies and thinly excused neglects and absences at times in the face of the most definite agreements – so strange is the libido of the race – brought about the reenactment of the infernal or celestial command laid upon Adam and his breed: “Thy desire shall be to thy mate.”

### *Американская трагедия (отрывок)*

Роберта скоро убедилась, что ее предчувствия и опасения не были напрасными. Точно так же, как и прежде, Клайд в последнюю минуту отменял свои обещания или просто не являлся в назначенный день, не предупредив ее, а потом, по обыкновению, уверял, что не виноват и никак не мог иначе. Порой она жаловалась и упрекала его, а иногда только молчаливо и сдержанно тосковала, – но этим уже ничего нельзя было изменить и исправить. Клайд был теперь отчаянно влюблен в Сондру, и, что бы ни делала Роберта, ничто не могло повлиять на него, тронуть его. Сондра была слишком очаровательна!

И, однако, Роберта каждый день проводила долгие рабочие часы в одной комнате с Клайдом, а потому он не мог не чувствовать, какие мысли гнетут ее, – печальные, мрачные, безнадежные мысли. По временам он, казалось, слышал их с такой мучительной ясностью, точно это были жалобные и обвиняющие голоса. И тогда невольно – просто чтобы утешить ее – он говорил, что хотел бы провести с нею вечер и зайдет к ней, если она будет дома. А она была в таком смятении и все еще так любила его, что не могла противиться искушению видеть его у себя. Когда же Клайд приходил к ней, воспоминания прошлого и даже сама эта комната содействовали новой вспышке прежнего чувства.

Однако Клайд, безумно – наперекор всем реальным условиям – надеясь на какое-то светлое будущее сильнее, чем когда-либо, опасался, как бы нынешние отношения с Робертой ему не повредили. Что, если об этом как-нибудь узнает Сондра? Тогда все погибло! Или вдруг Роберте станет известно о его увлечении Сондрой, и она в порыве обиды и негодования разоблачит его... Ведь после Нового года он очень часто по утрам на фабрике говорил Роберте, что неожиданное приглашение от Гриффитсов, Гарриэтов или других светских знакомых помешает ему прийти к ней вечером, хотя и обещал ей это днем или двумя раньше. И потом, уже три раза бывало так, что Сондра заезжала за ним в своем автомобиле, и он исчезал, ни словом не предупредив Роберту, надеясь, что до следующего утра сумеет придумать какое-нибудь оправдание и этим все загладит.



То была ненормальная, хотя и не столь беспримерная, как может показаться, смесь тяготения и неприязни: и в конце концов Клайд решил: будь что будет, он должен как-то разорвать эти узы, даже если это окажется для Роберты смертельным ударом (что ему до того? Он никогда не обещал на ней жениться!). Он должен порвать с нею, даже рискуя своим положением на фабрике, если Роберта не согласится безропотно его отпустить. Но временами он казался самому себе коварным, бесстыдным и жестоким соблазнителем: ведь он обманул девушку, которая сама никогда не подумала бы о сближении с ним. И так странны капризы сладострастия: именно благодаря этому настроению – вопреки лжи, уверткам, невниманию, нарушенным обещаниям и несостоявшимся встречам – вновь сбывалось наложенное на Адама и его потомков адское – или небесное – заклятие: «И будет к жене твоей влечение твое».

(Пер. З. Вершининой и Н. Галь)

## NOVELS

Sister Carrie (1900)  
Jennie Gerhardt (1911)  
The Financier (1912)  
The Titan (1914)  
The Genius (1915)  
An American Tragedy (1925)  
The Bulwark (1946)  
The Stoic (*publ.* 1947)

## NON-FICTION

Hey, Rub-a-Dub-Dub. A Book of Mystery and Tenor and Wonder (1920)  
The Color of a Great City (1923)  
Dreiser Looks at Russia (1928)  
Tragic America (1931)  
America Is Worth Saving (1941)  
Notes On Life (1974)

## SHORT STORIES

Free (1918)  
Twelve Men (1919)  
Chains (1927)  
A Gallery of Women (1929)

## РОМАНЫ

Сестра Керри (1928)  
Дженни Герхард (1927)  
Финансист (1928)  
Титан (1928)  
Гений (1928)  
Американская трагедия (1928)  
Оплот (1950)  
Стоик (1950)

## ПУБЛИЦИСТИКА

Бей, барабан (1973)  
Цвет большого города  
Драйзер смотрит на Россию  
Трагическая Америка (1952)  
Америку стоит спасать (1950)  
Заметки о жизни  
Жизнь, искусство и Америка: статьи, интервью, письма; Драйзер смотрит на Россию (1988)

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Освобождение (1928)  
Двенадцать американцев (1928)  
Цепи (1928)  
Галерея женщин (1933)

## PLAY

Plays of the Natural and Supernatural (1916)  
The Hand of the Potter (1918)

## MEMOIRS

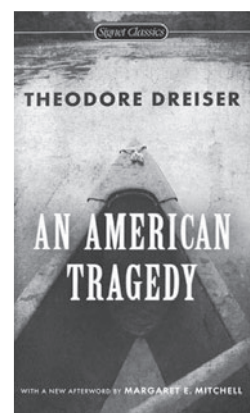
A Traveler at Forty (1913)  
A Hoosier Holiday (1916)  
A Book about Myself (1922)  
Dawn (1931)

## ПЬЕСА

Пьесы о естественном и сверхъестественном  
Рука гончара

## МЕМУАРЫ

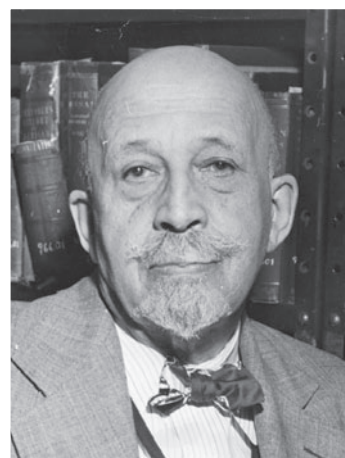
Путешественник в сорок лет  
Праздник индианца  
Книга о себе  
Заря



## Литература

1. Батулин, С.С. Драйзер / С.С. Батулин. М.: Мол. гвардия, 1975.
2. Вольская, И.С. «Дикий капитализм» в книгах Драйзера / И.С. Вольская. М., 1995.
3. Гуменова, О.Ф. Художественные модели личности в творчестве Т. Драйзера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Ф. Гуменова. Уфа, 2007. 22 с.
4. Засурский, Я.Н. Теодор Драйзер: Жизнь и творчество / Я.Н. Засурский. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977.
5. Лозовский, А.И. Жанр рассказа-портрета в творчестве Теодора Драйзера / А.И. Лозовский // Американская литература. Вып. 4. Краснодар, 1977. С. 56–81.
6. Малетина, О.А. Лингвостилистические особенности портрета как жанра художественного дискурса: на материале произведений Т. Драйзера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.А. Малетина. Волгоград, 2004. 21 с.
7. Парчевская, Б.М. Теодор Драйзер. Библиограф. указатель / Б.М. Парчевская. М.: Книга, 1976.

8. Солодовник, В.И. Стиль Т. Драйзера-романиста: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Солодовник. Львов, 1975.
9. Фомина, Е.М. Ключевые концепты художественного мира Теодора Драйзера на примере «Трилогии желания»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.М. Фомина. Н. Новгород, 2016. 19 с.
10. Кісялєў, Л. Пісьменнік шматграннага таленту / Л. Кісялєў // Чырв. змена. 1971. 28 жн.
11. Крылова, Л.Г. Пісьменнік – трыбун / Л.Г. Крылова // Наст. газета. 1971. 25 жн.
12. Міраненка, Л. Драйзер і Савецкі Саюз / Л. Міраненка // Магілёўск. праўда. 1971. 26 жн.
13. Пономарева, В. «Трагическая Америка» (Об одноим. кн. Т. Драйзера) / В. Пономарева // Сов. Белоруссия. 1953. 29 янв.
14. Фактаровіч, Д. Голас сумленнага пісьменніка (Да 10-годдзя з дня смерці Т. Драйзера) / Д. Фактаровіч // Звязда. 1955. 28 снеж.
15. Atkinson, Hugh C. Theodore Dreiser. A Checklist / H.C. Atkinson. Kent (O.): The Kent state univ. press, 1971.
16. Theodore Dreiser's *An American Tragedy* / ed. and with an introd. by H. Bloom. N.Y. [etc.]. Chelsea House, 1988.
17. Dreiser. A collection of critical essays / ed. by J. Lydenberg. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1971.
18. Hussman, Lawrence E. Dreiser and his fiction: A twentieth-century quest / L.E. Hussman. Philadelphia: Univ. of Pennsylvania press, 1983.
19. Lehan, Richard D. Theodore Dreiser. His world and his novels / R.D. Lehan. Carbondale Edwardsville: Southern Illinois univ. press.; L.; Amsterdam: Feffer and Simons, 1969.
20. Lingeman, Richard. Theodore Dreiser: in 2 vols / R. Lingeman. N.Y.: Putnam, 1990.



*Дюбуа, Уильям Эдвард  
Беркхардт  
Dubois, William Edward  
Burghardt*

*23.02.1868, Грейт-Баррингтон, шт. Массачусетс –  
27.08.1963, Аккра, Гана*

**П**розаик, социолог, публицист, общественный деятель. Получил классическое образование в университетах Фиска и Гарварда, где защитил докторскую диссертацию, ставшую первым томом «Исторических записок Гарвардского университета». В 1896–1910 гг. был профессором университета в Атланте, где читал лекции по экономике и социологии. Был членом Американской академии искусств и науки. Основатель Национальной ассоциации содействия прогрессу цветного населения (1909), сыгравшей большую роль в организации движения американских негров за свои права. Редактор негритянского журнала «Кризис» (1910–1934). Директор Информационного центра мира в Нью-Йорке (1949). Член Коммунистической партии США с 1961 г. Лауреат международной Ленинской премии мира (1958). За год до смерти принял гражданство Ганы, куда переехал после назначения директором Африканской энциклопедии.

Автор ряда книг, посвященных истории негритянского народа и проблемам положения негров в США. Среди них особенно выделяются «Души черных людей» (1903) и «Черная реконструкция» (1935). Оказал огромное влияние на развитие самосознания американских негров, выдвинув тезис «Черное – это прекрасно» и поставив задачей негритянского искусства «показать неграм самих себя». Д. всеми силами боролся с мифом о духовной неполноценности негров. В своих произведениях разных жанров сумел показать глубину и своеобразие мироощущения американского негра. Впервые обратил внимание на двойственность сознания негра в США: с одной стороны, он не имеет другой родины, кроме Америки, с другой – он вынужден жить в условиях расовой дискриминации, что не может не сказываться на всех сторонах жизни афроамериканца.

Многосторонний талант Д. выразился в поэтическом сборнике «Темный поток», автобиографических книгах и трилогии «Черное пламя». Несмотря на некоторую публицистичность и недостаточную проработанность характеров и сюжетных ходов, художественные произведения Д. стали заметным явлением в литературе афро-американцев и оказали зна-

читательное влияние на писателей «негритянского возрождения» и представителей литературы 1960-х гг., особенно Дж. Болдуина и Р. Эллисона.

### PROSE

The Quest of the Silver Fleece (1911)  
 Darkwater. The 20th Century Completion of "Uncle Tom's Cabin" (1920)  
 Dark Princess (1928)  
 The Black Flame:  
 The Ordeal of Mansart (1957)  
 Mansart Builds a School (1959)  
 Worlds of Color (1961)

### NON-FICTION

The Philadelphia Negro (1899)  
 The Souls of Black Folk (1903)  
 John Brown (1909)  
 The Negro (1915)  
 The Gift of Black Folk (1924)  
 Black Reconstruction in America (1935)  
 Black Folk. Then and Now (1939)  
 Color and Democracy. Colonies and Peace (1945)  
 The World and Africa (1947)

### AUTOBIOGRAPHY

Dusk of Dawn. An Essay Toward an Autography of Race Concept (1940)  
 The Autobiography. A Soliloquy on Viewing My Life from the Last Decade of its First Century (1968)

### ПРОЗА

За серебряным руном (1925)  
 Темный поток  
 Темнокожая принцесса  
 Черное пламя:  
 Испытание Мансарта (отп. 1960)  
 Мансарт строит школу (1963)  
 Цветные миры (1964)

### СТАТЬИ, ОЧЕРКИ, ПУБЛИЦИСТИКА

Негр в Филадельфии  
 Души черных людей / Душа черного народа (отп. 1956)  
 Джон Браун (1960)  
 Негр  
 Подарок черного народа  
 Черная реконструкция  
 Черный народ. Тогда и теперь  
 Цвет и демократия. Колонии и мир  
 Мир и Африка

### АВТОБИОГРАФИЯ

Сумерки зари. Эссе по поводу истории расовой проблемы  
 Автобиография. Разговор о жизни с высот последнего десятилетия ее первого века

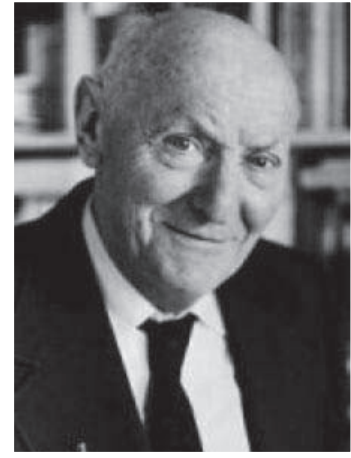


### Литература

1. Гиленсон, Б. Логика жизни / Б. Гиленсон // Иностран. лит. 1970. № 4. С. 267–268.
2. Иванов, Р. Дюбуа / Р. Иванов. М.: Мол. гвардия, 1968.
3. Клецкий, Л.Р. У. Дюбуа о путях культурного возрождения африканских народов / Л.Р. Клецкий // Народы Азии и Африки. 1967. № 5. С. 122–132.
4. Панкова, Л.Г. Уильям Дюбуа и его трилогия «Черное пламя»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Г. Панкова. Киев, 1970. 20 с.
5. Appiah, K.A. Lines of descent: W. E. B. Du Bois and the emergence of identity / K.A. Appiah. Cambridge, Mass.; London: Harvard univ. press, 2014.
6. Broderick, F.L. W.E.B.DuBois: Negro Leader in a Time of Crisis / F.L. Broderick, 1959.
7. Dorrien, G. The new abolition: W. E. B. Du Bois and the black social gospel / G. Dorrien. New Haven; London: Yale univ. press, cop. 2015.
8. Du Bois, William Edward Burghardt (1868–1963). An ABC of color: Selections chosen by the auth. from over a half century of his writings / by W.E. Lewis, David Levering.
9. Lewis, D.L. W. E. B. Du Bois: a biography / D.L. Lewis. N.Y.: Henry Holt, cop. 2009.
10. Du Bois / with an introd. by J.O. Killens. N.Y.: Intern. publ., 1983.
11. Next to the color line: gender, sexuality, and W. E. B. Du Bois / ed. by S. Gillman and A.E. Weinbaum. Minneapolis; London: Univ. of Minnesota press, cop. 2007.
12. Rampersad, Arnold. The art and imagination of W.E.B.Du Bois / A. Rampersad. Cambridge (Mass.); L.: Harvard univ. press, 1976.



## Зингер, Исаак Башевис Singer, Isaak Bashevis



14.7.1904, Леончин, Польша –  
24.07.1991, Суресайд, шт. Флорида

**П**розаик, драматург. Писал под несколькими псевдонимами. Происходит из семьи польских евреев. Пишет на языке идиш. До переезда в США (1935) сменил несколько профессий, в том числе журналиста и переводчика. Эмигрировал из Польши в США в 1935 г., что было связано с ростом антисемитских настроений в соседней Германии и ухудшением общей политической обстановки в Европе. Писать начал в 1930-е гг., однако известность пришла к З. после публикации его романов на английском языке. Первым из них стал роман «Семья Москат» (в других переводах – «Семья Мускат», 1950), считающийся многими критиками лучшим произведением З. Описывая историю нескольких поколений одной еврейской семьи, писатель сводит воедино прошлое и настоящее, внутренний мир личности и суровую действительность, смертную плоть и высокую духовность, прорываясь к постижению великой тайны человеческого бытия. Несмотря на то, что он пишет о конкретных людях, живущих в точно обозначенной среде обитания, писатель достигает универсализации человеческого опыта, что резко выделяет его среди других представителей этнических литератур США.

Большинство его книг обращены в прошлое, так как З. пытается найти истоки духа и силы своего народа в трагической истории евреев. Как правило, действие большинства произведений З. происходит в Центральной и Восточной Европе, а его герои – мелкие торговцы, раввины, могильщики и т.д., пытающиеся обрести свое место в жизни. В них идет постоянная борьба между традиционными верованиями и убеждениями и демоническими внешними силами, пытающимися подчинить себе человека. Конкретика быта причудливо сочетается с притчевостью и многозначностью художественного образа.

Автор ряда сборников рассказов, в которых в концентрированной форме проявились основные темы творчества З.

Лауреат Нобелевской премии в области литературы (1978).

Инсценировки по его произведениям шли на сценах различных театров Москвы, Санкт-Петербурга, Киева, Харькова, Варшавы и других городов. В Беларуси «Тойбеле и ее демон»

была поставлена в Белорусском молодежном театре. По его произведениям создан ряд фильмов, из которых наиболее популярными стали «Люблинский штукать», «Враги. История любви» и музыкальная мелодрама «Йентл», поставленная Барбарой Стрейзанд, где она также выступила как актриса.

Ниже приводятся только наиболее известные его произведения, переведенные на английский язык, в том числе Солом Беллоу и при участии автора.

### NOVELS

Satan in Goray (1935)  
The Family Moskat (1950)  
The Slave (1960)  
The Magician of Lublin (1960)  
  
The Manor (1967)  
The Estate (1969)  
Enemies: A Love Story (1972)  
Shosha (1978)  
The Penitent (1983)  
The King of the Fields (1988)  
Scum (1991)  
The Certificate (1992) [38]  
Meshugah (1994)[38]  
Shadows on the Hudson (1997)

### COLLECTED STORIES

Gimpel the Fool (1957)  
The Spinoza of Market Street (1961)  
Short Friday (1964)  
The Seance and Other stories (1968)  
A friend of Kafka and Other Stories (1970)  
Collected Stories (1982)

### MEMOIRS

In My Father's Court (1966)  
Lost in America (1981)

### PLAY

Teibele and Her Demon (1983) (play)

### РОМАНЫ

Сатана в Горае: повесть о былых временах (2009)  
Семья Москат / Семья Мускат (2007)  
Раб (2006)  
Люблинский чародей / Фокусник из Люблина /  
Люблинский штукать (2002)  
Усадьба  
Поместье (2014)  
Враги. Любовная история (2012)  
Шоша (1990)  
Раскаившийся (2006)  
Король полей  
Пена (2016)  
Сертификат  
Мешуга (2001)  
Тени над Гудзоном (2015)

### РАССКАЗЫ

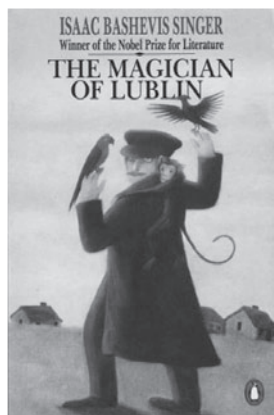
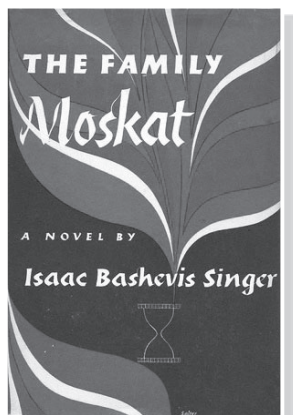
Гимпел-дурачок  
Спиноза с Рыночной улицы  
Короткая пятница (2004)  
Сеанс и другие рассказы  
Друг Кафки и другие рассказы  
Избранные рассказы (отд. рассказы 1989)  
Страсти и другие рассказы (2001)  
Сын из Америки: Рассказы (1993)

### МЕМУАРЫ

В отцовском дворе  
Потерявшийся в Америке

### ПЬЕСА

Тойбеле и ее демон (1995)



Сцена из спектакля «Тойбеле и ее демон»

### Литература

1. Карасик, О.Б. Еврейская литература США на рубеже XX–XXI веков: в поисках идентичности / О.Б. Карасик. Казань, РИЦ «Школа», 2015. 308 с.
2. Слепова, А.В. Специфика жанра новеллы в творчестве Исаака Башевиса Зингера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.В. Слепова. Челябинск, 2005. 22 с.
3. Farrel Lee, Grace. From Exile to Redemption: The Fiction of Isaac Bashevis Singer / G.L. Farrel. Carbondale; Edwardsville: Southern Illinois univ. press, 1987.
4. Bradbury, M. The Modern American Novel / M. Bradbury. Oxford; N.Y.: OUP, 1992.
5. Cunliffe, M. The Literature of the United States / M. Cunliffe. L.: Penguin Books, 1991.
6. Hadda, Janet. Isaac Bashevis Singer: a life / J. Hadda. N.Y. [etc.]; Oxford University Press, 1997.



## Иган, Дженнифер Egan, Jennifer

р. 07.09.1962, Бостон

**П**исательница, журналистка, обладательница Пулитцеровской премии 2011 г. и других литературных наград. Считается одним из самых интересных современных американских прозаиков.

Закончила престижную школу Лоуэлл в Сан-Франциско. Училась в университете Пенсильвании и Кембриджском университете (Великобритания). Много путешествовала по Европе, результатом чего стал роман «Невидимый цирк» (1995), сразу принесшей ей широкую известность, и сборник рассказов «Изумрудный город». По возвращению в США испробовала себя в разных профессиях, одновременно продолжая совершенствоваться в писательском мастерстве. Начала активно сотрудничать с журналами «Нью-Йоркер», «Харпер'с» и др., где печатаются ее рассказы. Как журналистка пишет статьи для газеты «Нью-Йорк таймс», где рецензирует книжные новинки, делает литературные обзоры.

Успешная экранизация первого романа И. (2001), в котором главную роль сыграла Камерон Диаз, урочила популярность писательницы, тем более что следующий ее роман «Посмотри на меня» (2001), повествующий о судьбе модели, у которой в результате автомобильной катастрофы изуродовано лицо, попал в список финалистов Национальной книжной премии.

Роман «Цитадель» (2006) привлекает не только необычной темой, рассказывая о заключенном, посещающем в тюрьме занятия по писательскому мастерству, но и необычным сплавом готики с ее тайнами, повседневности и психологизма. Творчество И. отмечено экспериментом с формой, что особенно проявилось в ее романе «Время смеется последним» (2010), заставив критиков отнести И. к постпостмодернистам. Пытаясь проследить, как складывается жизнь кумиров рок-музыки, когда-то бунтарей и неформалов, в последующие десятилетия, насколько их музыка созвучна сегодняшнему поколению, И. усложняет жанровые характеристики книги, состоящей из разновременных фрагментов в форме автономных рассказов о разных персонажах, чьи судьбы оказываются взаимосвязанными, и вводя главу

от лица девочки-подростка в виде презентации PowerPoint. Как виниловая пластинка, книга состоит из стороны А и стороны Б, отсылая читателя к песням времен зарождения рока. И новые подростки, пришедшие на концерт старины Скотти в финале, включаются в энергетику рока, придавая оптимистическое звучание всему произведению. И. стремится передать ощущение времени, которое проявляется и в том, какую музыку предпочитает то или иное поколение. Форму романа сравнивают то с калейдоскопом, то с бусами, нанизанными на тонкую нить, то с цепочкой, делающих второстепенных героев главными в другой главе – и наоборот. Сама писательница затруднилась с определением жанра книги. Новаторство И. было четко отмечено в решении Пулитцеровского комитета.

Совершенно иным оказался последний по времени роман И. – «Манхэттенский пляж» (2017), написанный в форме триллера.

Творчество И. еще ждет своего исследователя.

## NOVELS

The Invisible Circus (1995)  
Look At Me (2001)  
The Keep (2006)  
A Visit from the Goon Squad (2010)

Manhattan Beach (2017)

## SHORT STORIES

Emerald City (1993)  
Black Box (2012)

## РОМАНЫ

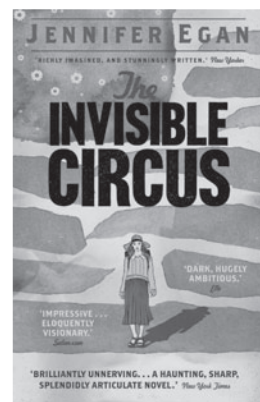
Невидимый цирк  
Посмотри на меня  
Цитадель (2011)  
Время смеется послед-  
ним (2013)  
Манхэттенский пляж

## РАССКАЗЫ

Изумрудный город  
Черный ящик

## Литература

1. Наринская, А. Выбор Игоря Гулина / А. Наринская // Коммерсантъ Weekend. № 32. С. 31 (6 сентября 2013).
2. Марат, М. Зачем мы пишем: Известные писатели о своей профессии / М. Марат; пер. с англ. Е. Козловой. М.: Манн, Иванов и Фербер, 2014. С. 67–78.
3. «...футуристическую сатиру в Америке пиши быстро. Иначе не успеешь опомниться, как окажешься реалистом!». Беседа Дженнифер Иган и Джорджа Сондерса; пер. с англ. и вступление Светланы Сидаковой // Иностр. лит. 2016. № 6.
4. Julavits, H. Jennifer Egan / H. Julavits. BOMB. No. 112 (Summer 2010). P. 82–87.







## Ирвинг, Вашингтон *Irving, Washington*

3.04.1783, Нью-Йорк –  
28.11.1859, Саннисайд, шт. Нью-Йорк

**П**розаик, историк, биограф, зачинатель американского романтизма и первый американский писатель, которого Европа признала представителем национальной американской литературы. Получил юридическое образование, однако литературный талант, требовавший выхода, изменил его планы. Он начал пробовать себя в журналистике, и в 1803 г. анонимно были опубликованы сатирические очерки «Письма Джонатана Олдстайла, джентльмена», написанные в стиле Дж. Аддисона и Р. Стиля, которые оказали большое влияние на формирование художественной манеры И.

В 1804–1806 гг. совершил длительное путешествие по Европе, что позволило ему другими глазами взглянуть на Америку, а также дало материал для последующего творчества. Публицистика И. начала XIX в. носила морализаторский характер. Выход в 1809 г. «Истории Нью-Йорка» явился событием в литературной жизни и свидетельствовал о становлении национальной литературы. Дидрих Никербокер, от имени которого написана книга, стал явлением в культурной жизни США. «Никербокерами» стали называть группу молодых публицистов, разделявших федералистские взгляды и объединившихся вокруг И. Пародия на исторические исследования об истории колонизации Нью-Йорка сочетала в себе многочисленные аллюзии на современную И. Америку и вызвала большой интерес читающей публики.

В 1815 г. семейные обстоятельства потребовали, чтобы И. немедленно выехал в Англию и провел последующие 17 лет в Европе. Финансовые обязательства вынудили И. вновь взяться за перо, и в 1820 г. из печати вышла «Книга эскизов», в которую входили очерки, рассказы, эссе романтического плана. Книга сделала И. знаменитым по обе стороны Атлантического океана и показала, что в недрах американской литературы формируется оригинальный жанр американского рассказа, отличающийся динамизмом, «игрой мысли, чувства и языка» (по определению И.), широким использованием местного фольклора, конкретностью деталей, сочным юмором, иронией, стремлением к индивидуализации персонажей, сочетанием



фантастики с прозаическим ее объяснением. Среди лучших новелл книги – «Рип Ван Винкль», давшая классический образ американского янки, имя которого стало именем нарицательным.

И. много путешествует по Европе, знакомясь с многовековой культурой Старого Света и черпая темы и сюжеты для новых произведений. Он пробует свои силы и как историк. Результатом его пребывания в Испании стала «История жизни и путешествий Христофора Колумба». Он выполняет также дипломатические функции. В 1827–1832 гг. работает секретарем американского посольства в Лондоне.

В Америку И. возвращается признанным писателем, открывшим миру литературную Америку. Он совершает длительное путешествие по западным штатам, результатом чего стали несколько томов рассказов: «Поездка в прерии», «Астория» и др. В 1842–1845 гг. работает в американской дипломатической миссии в Испании. По возвращении обосновался в своем имении Саннисайд. Среди последних книг – «Магомет и его последователи» (в 2 т.) и монументальная биография «Жизнь Вашингтона» (в 5 т.).

Влияние И. на развитие американской литературы, особенно на развитие жанра рассказа, было весьма значительным, что отмечается многими американскими писателями и критиками.

И. пользовался большой популярностью в России. Первые переводы его произведений появились на русском языке в 1825 г.

Поскольку творческое наследие И. обширно, ниже приводится список лишь наиболее значительных его произведений.

### *From "Rip Van Winkle"*

Rip Van Winkle, however, was one of those happy mortals, of foolish, well-oiled dispositions, who take the world easy, eat white bread or brown, whichever can be got with least thought or trouble, and would rather starve on a penny than work for a pound. If left to himself, he would have whistled life away in perfect contentment; but his wife kept continually dinning in his ears about his idleness, his carelessness, and the ruin he was bringing on his family. Morning, noon, and night her tongue was incessantly going, and everything he said or did was sure to produce a torrent of household eloquence. Rip had but one way of replying to all lectures of the kind, and that, by frequent use, had grown into a habit. He shrugged his shoulders, shook his head, cast up his eyes, but said nothing. This, however, always provoked a fresh volley from his wife; so that he was fain to draw off his forces, and take to the outside of the house – the only side which, in truth, belongs to a hen-pecked husband.

Rip's sole domestic adherent was his dog Wolf, who was as much hen-pecked as his master; for Dame Van Winkle regarded them as companions in idleness, and even looked upon Wolf with an evil eye, as the cause of his master's going so often astray. True it is, in all points of spirit befitting an honorable dog, he was as courageous an animal as ever scoured the woods – but what courage can withstand the ever-during and all-besetting terrors of a woman's tongue? The moment Wolf entered the house his crest fell, his tail drooped to the ground, or curled between his legs, he sneaked

about with a gallows air, casting many a sidelong glance at Dame Van Winkle, and at the least flourish of a broomstick or ladle, he would fly to the door with yelping precipitation.

Times grew worse and worse with Rip Van Winkle as years of matrimony rolled on; a tart temper never mellows with age, and a sharp tongue is the only edged tool that grows keener with constant use. For a long while he used to console himself, when driven from home, by frequenting a kind of perpetual club of the sages, philosophers, and other idle personages of the village; which held its sessions on a bench before a small inn, designated by a rubicund portrait of His Majesty George the Third. Here they used to sit in the shade through a long lazy summer's day, talking listlessly over village gossip, or telling endless sleepy stories about nothing. But it would have been worth any statesman's money to have heard the profound discussions that sometimes took place, when by a chance an old newspaper fell into their hands from some passing traveler. How solemnly they would listen to the contents, as drawled out by Derrick Van Bummel, the schoolmaster; a dapper learned little man, who was not to be daunted by the most gigantic word in the dictionary; and how sagely they would deliberate upon public events some months after they had taken place.

### *Рип Ван Винкль (отрывок)*

Рип Ван Винкль тем не менее принадлежал к разряду тех вечно счастливых смертных, обладателей легкомысленного и беспечного нрава, которые живут не задумываясь, едят белый хлеб или черный, смотря по тому, какой легче добыть без труда и забот, и скорее готовы сидеть сложа руки и голодать, чем работать и жить в довольстве. Если бы Рип был предоставлен себе самому, он посвистывал бы в полное свое удовольствие на протяжении всей своей жизни, но, увы!.. супруга его жужжала ему без устали в уши, твердя об его лени, беспечности и о разорении, до которого он довел собственную семью. Утром, днем и ночью ее язык трещал без умолку и передышки: все, что бы ни сказал и что бы ни сделал ее супруг, вызывало поток домашнего красноречия. У Рипа был единственный способ отвечать на все проповеди подобного рода, и благодаря частому повторению это превратилось в привычку: он пожимал плечами, покачивал головой, возводил к небу глаза и упорно молчал. Впрочем, это влекло за собой новые залпы со стороны его неугомонной супруги, и в конце концов ему приходилось отступать с поля сражения и скрываться за пределами дома – ведь только это и остается несчастному мужу, живущему под башмаком у жены.

Среди домашних единственным другом Рипа был пес по имени Волк – существо не менее подбашмачное, чем его бедняга хозяин, – ибо госпожа Ван Винкль, считая, что они товарищи по лености и безделью, злобно косилась на Волка, видя в нем причину частых отлучек ее супруга. Волк же, в сущности говоря, обладал всеми чертами характера, которые полагается иметь честному псу: он не уступил бы в отваге ни одному зверю, рыскавшему в лесах, но какая отвага устоит перед нападками злого, вечно извергающего хулу женского языка! Стоило Волку переступить порог дома – и облик его сразу преображался: понурый, с опущенным в землю или зажатым меж ног хвостом, крался он с видом преступника, то и дело бросая косые взгляды на хозяйку Ван Винкль и при малейшем взмахе метлы или уполовника с воем и визгом кидаясь за дверь.

С годами семейная жизнь Рипа становилась все тягостнее. Дурной характер никогда не смягчается с возрастом, а острый язык – единственный из всех режущих инструментов, который не только не притупляется от постоянного употребления, но, напротив, становится все острее и острее. Будучи принужден частенько покидать домашний очаг, Рип мало-помалу привык находить отраду в посещении, так сказать, постоянного клуба мудрецов, философов и прочих деревенских бездельников. Клуб этот заседал на скамье у небольшого трактира, вывеской которому служил намалеванный красною краской портрет его королевского величества Георга III. Здесь просиживали они в холодке нескончаемый летний день, бесстрастно передавая друг другу деревенские сплетни или сонно пережевывая бесчисленные истории ни о чем. Впрочем, иным государственным деятелям стоило б выложить хорошие денежки, чтобы послушать глубокомысленные дискуссии, возникавшие порой между ними, когда какой-нибудь случайный проезжий снабжал их старой газетой. С какой торжественностью внимали они тогда неторопливому чтению Деррика Ван Буммеля, школьного учителя, маленького и щегольски одетого ученого человечка, который, не запнувшись, мог произнести самое гигантское слово во всем словаре! С какою мудростью толковали они о событиях многомесячной давности!

(Пер. А. Бобовича)

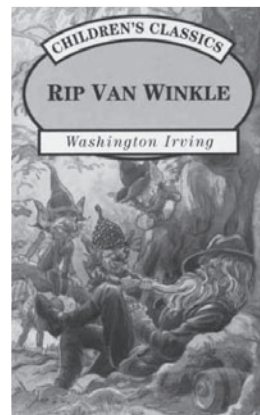
The Letters of Jonathan Oldstyle, Gent (1803)  
Salmagundi; or, the Whim Whams and Opinions of  
Lancelot Langstaff, Esq. and Others (1807–1808)  
A History of New York, from the Beginning of the  
World to the End of the Dutch Dynasty (1809)  
The Sketch-Book of Geoffrey Crayon, Gent (1819–  
1820)  
Bracebridge Hall (1822)  
Tales of a Traveler (1824)  
History of the Life and Voyages of Christopher  
Columbus (1828)  
The Conquest of Grenade (1829)  
The Alhambra (1832)  
Tours on the Prairies (1835)  
Crayon Miscellany (1835)  
Astoria (1836)  
Mahomet and his Successors (1849–50)  
  
Life of Washington (1855–59)

Письма Джонатана Олдстайла, джентльмена  
Сальмагунди, или Причуды и мнения Ланселота  
Лэнгстаффа, эсквайра и других (отр. 1931)  
История Нью-Йорка от сотворения мира до  
конца голландской династии (1968)  
Книга эскизов / Книга эскизов Джеффри Крей-  
она, джентльмена (отд. рассказы (1825))  
Брейсбридж-Холл (1826)  
Записки путешественника (1825)  
История жизни и путешествий Христофора Ко-  
лумба (1836)  
Завоевание Гренады (1864)  
Альгамбра (1832)  
Поездка в прерии (отр. 1835)  
Заметки Крейона (1839)  
Астория (отр. 1837)  
Магомет и его последователи / Жизнь Магомета  
(1857)  
Жизнь Вашингтона (отр. 1856)

### Литература

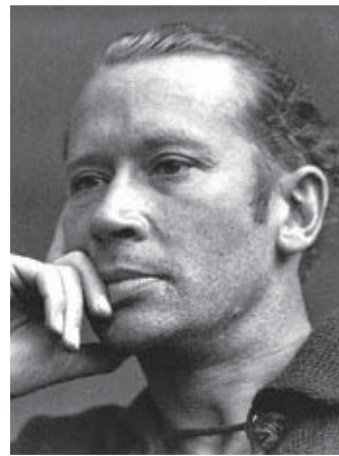
1. Апенко, Е.М. Американская романтическая новелла: к вопросу истории и теории жанра: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.М. Апенко. Л., 1979. 15 с.

2. Ахматова, А. Последняя сказка Пушкина. «Легенда об арабском звездочете» как источник «Сказки о золотом петушке» / А. Ахматова // Звезда. 1933. № 1. С. 161–176.
3. Ковалев, Ю.В. Историзм как художественный принцип в ранней американской романтической прозе / Ю.В. Ковалев // История и современность в заруб. литературах. Л., 1979. С. 100–108.
4. Михайлова, Е.В. «Книга эскизов» Вашингтона Ирвинга: (Проблематика, жанр, традиция): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Михайлова. СПб., 1994. 21 с.
5. Мухамедеева, Н.М. Эволюция творческого метода Вашингтона Ирвинга / Н.М. Мухамедеева // Американская литература. Вып. 4. Краснодар, 1977. С. 3–14.
6. Оленева, В.И. Новелла США. Многообразие форм / В.И. Оленева // Жанровое разнообразие современной прозы Запада. Киев: Наук. думка, 1989. С. 192–202.
7. Платонов, А.П. Ваш Ирвинг / А.П. Платонов // Размышления читателя. М., 1970. С. 155–163.
8. Тюрин, С.В. Рецепция Вашингтона Ирвинга в России 20–30-х годов XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.В. Тюрин. Н. Новгород, 2007. 17 с.
9. Шерстюк, В.Ф. Творчество Вашингтона Ирвинга (1806–1824 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Ф. Шерстюк. М., 1965. 20 с.
10. Федулова, О.В. Гоголь и Ирвинг: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Федулова. Тверь, 2005. 26 с.
11. Hedges, William L. Washington Irving. An American Study, 1802–1832 / W.L. Hedges. Baltimore: Hopkins press, 1965.
12. Leary, Lewis. Washington Irving / L. Leary. Minneapolis, 1963.
13. McFarland, Philip James. Sojourners / Ph.J. McFarland. N.Y.: Atheneum, 1979.
14. Ringe, Donald A. American Gothic: Imagination and Reason in Nineteenth-century Fiction / D.A. Ringe. Lexington (Ken.): The Univ. press of Kentucky, 1982.
15. Young, Philip. Fallen from Time. Rip van Winkle / P. Young // Three Bags Full. N.Y., 1972.



Саннисайд. Дом В. Ирвинга

## Каммингс, Эдвард Эстлин *cummings, e(dward) e(stlin)*



14.10.1894, Кембридж, шт. Массачусетс –  
3.09.1962, Мэдисон, шт. Нью-Гэмпшир

**П**оэт, прозаик, драматург, художник. Окончил Гарвардский университет (1915). Участвовал в первой мировой войне в составе американского медицинского корпуса, дислоцированного во Франции. Военная цензура, вскрывавшая корреспонденцию, обнаружила в письмах К. необычную орфографию и заподозрила его в шпионаже. Он был осужден на три месяца тюремного заключения. Тюремные впечатления стали основой его романа «Огромная камера» (1922), состоящего из галереи его сокамерников и надзирателей. Роман оказался важным свидетельством умонастроений, характерных для молодого поколения американцев, переживших ужасы войны и оказавшихся не в состоянии найти свое место в послевоенном мире.

В 1920–1924 г. живет в Париже, где занимается поэзией и живописью. Знакомство с американскими экспатриантами, проживавшими в Париже, и с видными представителями французского авангардизма имело большое значение для становления К. как художника. Он много экспериментирует с формой и графическим оформлением своих стихов, включая расположение слов в строке, графику букв, синтаксис, пунктуацию. К. стремится к слиянию слова и образа. Лучшие стихи К. поражают многозначительностью и ассоциативностью. Его поиски в области выразительности языка выделяют К. среди других американских поэтов – его современников. Стихи К. отличаются своеобразным джазовым ритмом, необычным для того времени широким использованием слэнга с его подчеркнутой эмоциональной окраской. В период 1923–1944 гг. написал девять томов стихотворений, организовал несколько выставок своих картин в Обществе независимых художников в Париже и две выставки в Америке.

Большое влияние на него оказала поэзия Эзры Паунда. Темы К. традиционны: любовь, природа, человеческая дружба, сочувствие к человеку, пытающемуся вырваться из клетки материального благополучия. С его склонностью к подчеркнутому индивидуализму его



пугал так называемый «массовый человек». К. – бунтарь-анархист, отвергающий каноны. Взгляды К. на искусство изложены в сборнике «Шесть не-лекций», прочитанных им в Гарвардском университете.

Как драматург написал экспрессионистическую трагикомедию «Ему», либретто сатирического балета «Том» (на темы «Хижины дяди Тома» Г. Бичер-Стоу) и пьесу «Санта Клаус». Считается, что драматургия К. предвосхитила театр С. Беккета и абсурдистов.

В 1931 г. посетил СССР и был глубоко удручен увиденным. Результатом этой поездки стала книга очерков «Я есмь».

На русский язык переводились отдельные стихотворения К., однако особенности языка и стилистики его произведений делают перевод стихов К. необыкновенно трудным занятием.

В творчестве К.-художника, оставившего после себя большое количество картин разного плана, преобладали пейзажи, портреты, натюрморты; в его произведениях сильно телесное начало.

#### POEMS

Tulips and Chimneys (1923)  
& (1925)  
XLI Poems (1925)  
is 5 (1926)  
ViVa (1931)  
No Thanks (1935)  
1/20 (1936)  
Collected Poems (1938)  
50 Poems (1940)  
1 × 1 (1944)  
Poems 1922–1954 (1954)  
Complete poems 1913–1962 (1972)

#### NOVELS

The Enormous Room (1922)

#### PLAYS

him (1927)  
Tom (1935)  
Santa Claus (1944)

#### NON-FICTION

Eimi (1933)  
Six Nonlectures (1953)

#### СТИХИ

Тюльпаны и каминные трубы  
И т.д.  
XLI стихотворение  
Равняется 5  
ВиВа  
Без благодарностей  
1/20  
Собрание стихотворений  
50 стихотворений  
1 × 1  
Собрание стихотворений (1923–1954)  
Полное собрание стихотворений (1913–1962)  
Избранные стихотворения в переводах Владимира Британишского (2004)

#### РОМАН

Огромная камера

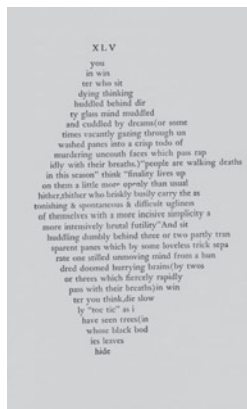
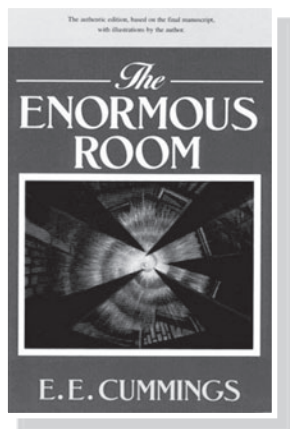
#### ПЬЕСЫ И ЛИБРЕТТО

ему  
Том  
Санта Клаус

#### ПУБЛИЦИСТИКА

Я есмь  
Шесть не-лекций / Шесть антилекций





Графическое оформление стихов

## Литература

1. Лидский, Ю.Я. Эдвард Эстлин Каммингс / Ю.Я. Лидский // Очерки об американских писателях XX века. Киев: Наук. думка, 1968. С. 65–78.
2. Малыхина, М.В. Поэзия Эдварда Каммингса и особенности его художественной системы: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Малыхина. Минск, 2005. 22 с.
3. Малыхина, М.В. Поэзия Э. Каммингса и А. Рязанова: опыт типологического сравнения / М.В. Малыхина // Славянскія літаратуры ў кантэксце сусветнай: VIII Міжнародная навуковая канферэнцыя, прысвечаная 125-годдзю з дня нараджэння Янкі Купалы і Якуба Коласа, 1–3 лістапада 2007 г., Мінск, БДУ: зборнік навуковых артыкулаў; пад агул. рэд. І.С. Роўды. Мінск, 2008. С. 302–306.
4. Приключения нетоварища. Кемминкса в Стране Советов. Э.Э. Каммингс и Россия / сост., вступ. ст., пер. и коммент В. Фещенко и Э. Райт. СПб.: Изд-во Европейского ун-та, 2013.
5. Хомяков, В.А. Об одном анализе поэтического текста / В.А. Хомяков // Вопросы английской контекстологии. Вологда, 1974. С. 64–70.
6. Firmage, George J. Edward Estlin Cummings: a bibliography / G.J. Firmage. Middletown (Conn.): Wesleyan univ. press, 1960.
7. Friedman, Norman. Edward Estlin Cummings, the art of his poetry / N. Friedman. Baltimore: John Hopkins press, 1960.
8. Kidder, Rushworth M. Edward Estlin Cummings: An Introduction to the poetry / R.M. Kidder. N.Y.; 1979.
9. Lane, Gary. I am. A study of Edward Estlin Cumming's poems / G. Lane. Lawrence / a.o.: The univ. press of Kensas, 1976.
10. Wegner, Robert E. The poetry and prose of E.E. Cummings / R.E. Wegner. N.Y.: Harcourt, Brace & World, 1965.



## *Капоте / Кэпот, Трумэн (Труман) Capote, Truman*

*30.09.1924, Новый Орлеан, шт. Луизиана –  
25.8.1984, Лос-Анджелес*

**В** некоторых изданиях его имя транслитерируется как «Трумэн Кэпот». Прозаик, публицист, сценарист. Детство провел на юге США, где жил до 1942 г. Учился в Нью-Йорке и Гринвиче (Коннектикут). Один из зачинателей документальной прозы.

Творческую деятельность начал с рассказов, обративших на себя внимание своеобразным преломлением южной традиции и оригинальным взглядом на жизнь. Его первый роман «Другие голоса, другие комнаты» принес писателю широкое признание своим тонким проникновением в психику подростка, необычностью стиля, сочетающего в себе символизм, фантазмагорию, элементы сюрреализма, и пронзительной тоской по любви и теплу, которых так недостает герою в окружающем мире. Еще более необычна повесть «Лесная арфа», для которой характерен романтический поиск добра, чистоты и красоты, рафинированный стиль.

Поэтическому миру «Лесной арфы» противостоит действительность Нью-Йорка с заботами и страданиями его обитателей в романе «Завтрак у Тиффани». Стиль этого романа резко отличается от художественной манеры писателя в произведениях предшествующего периода и отмечен стремлением к простоте, ясности и точности.

В «небеллетристическом романе» «Хладнокровное убийство», над которым он работал 6 лет, собирая материалы о жизни преступников, ведя с ними многочисленные беседы, пытаясь понять мотивы их действий, К. использовал совершенно иной художественный ход. Рассказывая обстоятельства убийства, действительно имевшего место в Канзасе, писатель создает образец документальной прозы, не являющейся ни документом, ни репортажем в истинном значении слова. Он создает аутентичный художественный мир, в котором действовали убийцы, потрясшие Америку своим абсолютно бессмысленным убийством. За внешне объективным повествованием стояла раненая душа художника, ищущего объяснения переменам, происшедшим с американцами. Казнь одного из преступников, Перри Смита, произвела на него тягостное впечатление. Попытки К. смягчить приговор, вызванные

теми изменениями в сознании преступника, которые он наблюдал, оказались безуспешными, что привело к длительной депрессии.

Фильмы, снятые по романам «Завтрак у Тиффани» (с блистательной Одри Хепберн) и «Хладнокровное убийство», имели огромный успех, а сам писатель удостоен престижных литературных премий, однако, ничего значительного в литературе ему уже не удалось создать, тем более что он полностью погрузился в светскую жизнь со всеми вытекающими последствиями.

В 1955 г. посетил СССР вместе с американской оперной труппой, представившей советской публике оперу Дж. Гершвина «Порги и Бесс». Результатом поездки стала книга очерков «Внимая музам», привлекающая мягким юмором и точностью наблюдений.

Долгие годы дружил со своей соседкой, писательницей Харпер Ли, с которой делился самыми сокровенными мыслями.

К. – автор ряда новелл, очерков, сценариев к фильмам «Завтрак у Тиффани», «Неизвестная Мэрилин», «Хладнокровное убийство», «Невинные» (в соавторстве), сыграл одну из ролей в фильме «Ужин с убийством».

Other Voices, Other Rooms (1948)

Shut A Final Door (1949)

A Tree of Night (1949)

Local Color (1950)

The Grass Harp (1951)

Breskfast at Tiffani's (1958)

In Cold Blood (1966)

Music for Chameleons (1980)

Другие голоса, другие комнаты / Иные голоса, иные комнаты (1995)

Закрой последнюю дверь (2005)

Дерево ночи (сб. рассказов)

Местный колорит (сб. очерков)

Лесная арфа / Голоса травы (1966)

Завтрак у Тиффани (1965)

Хладнокровно / Обыкновенное убийство (1966)

Музыка для хамелеонов (2007)

Дороги, ведущие в Эдем: полное собрание рассказов (2016)

## Литература

1. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976.
2. Зверев, А. Одинокие мечтатели Трумена Капоте / А. Зверев // Capote T. The Grass Harp. Breakfast at Tiffany's. М.: Progress publishers, 1974. С. 3–21.
3. Лидский, Ю.Я. Труман Капоте / Ю.Я. Лидский // Очерки об американских писателях. Киев: Наук. думка, 1968.
4. Мулярчик, А.С. Современный реалистический роман США / А.С. Мулярчик. М.: Высш. шк., 1988.
5. Тугушева, М. «Сказки» Трумэна Капоте / М. Тугушева // Иностран. лит. 1967. № 12. С. 257–258.
6. Чугунова, Н.А. К проблеме эволюции образа в творчестве раннего Т. Капоте / Н.А. Чугунова // Национальная специфика произведений зарубежной литературы XIX–XX веков: пробл. худож. образа. Иваново, 1993. С. 72–80.
7. Kazin, A. Contemporaries / A. Kazin. Boston, 1962.





## Керуак, Джек *Kerouac, Jack*

12.03.1922, Лоуэлл, шт. Массачусетс –  
21.10.1969, Сент-Питерсберг, шт. Флорида

**П**розаик, поэт. Одна из ключевых фигур движения американских «битников» в 1950-е гг. Образование получил в местных школах и Колумбийском университете. Служил в торговом флоте. Становление К. как личности и художника пришлось на годы маккартизма и «охоты на ведьм», что не могло не вызвать протеста в его душе. Самой великой ценностью для него, как и для других представителей литературы «битников», была ничем не стесненная свобода, и в первых своих романах он воспевает бродягу, отвергающего налаженность быта, благополучие, стабильность и распланированность жизни и способного в отличие от добропорочных буржуа отдаваться радости жизни, в чем бы эта радость ни заключалась: любовных утех, алкоголе, наркотиках или безумной гонке на украденном автомобиле. Вместе с У. Берроузом и А. Гинсбергом К. пытался претворить постулаты движения «битников» не только в своем художественном творчестве, но и в жизни. Автобиографические мотивы сыграли важную роль в романах К.

Впервые заявил о себе автобиографическим романом «Городок в городе» (1950), но широкую известность и положение выразителя чувств целого поколения молодежи 1950-х гг. ему принес роман «На дороге», бросивший вызов традиционным ценностям и отстаивавший право личности на анархический бунт против принятых в американском обществе норм. С публикацией столь необычного по форме и содержанию романа возникли проблемы. Он был опубликован только через 6 лет после того, как автор завершил работу. Роман оказал огромное воздействие на молодежь, выразив мировоззрение всего поколения, а К. стал ее идиологом. Тема бунта проходит красной нитью практически через все творчество К.

Постоянно экспериментировал со стилем своих произведений. Романы К. отличаются свободной формой, отсутствием романной структуры и вместе с тем особым настроением, создаваемым так называемым методом «спонтанной просодии в стиле боп», или «спонтанной прозы», когда мысли ложатся на бумагу так, как они приходят в голову автора и в дальнейшем не шлифуются, как это имело место у великих писателей прошлого.

Оказал серьезное влияние на таких писателей, как Кен Кизи, Чарльз Буковски и др. Автор нескольких поэтических сборников.

## NOVELS

The Town and the City (1950)  
 On the Road (1957)  
 The Subterraneans (1958)  
 The Dharma Bums (1958)  
 Doctor Sax (1959)  
 Maggie Cassidy (1959)  
 The Scripture of Golden Eternity (1960)  
 Tristessa (1960)  
 Big Sur (1962)  
 Visions of Gerard (1963)  
 Desolation Angels (1965)  
 Satori in Paris (1966)  
 Vanity of Duluoz (1968)

## NON-FICTION

Lonesome Traveller (1960)  
 Book of Dreams (1961)

## POETRY

Mexico City Blues (1959)  
 Rimbaud (1960)  
 Pull My Daisy (1961)

## РОМАНЫ

Городок в городе  
 В дороге (2003)  
 Подземные (2012)  
 Бродяги Дхармы (2003)  
 Доктор Сакс (2012)  
 Мэгги Кэссиди (2012)  
 Библия золотой вечности  
 Тристесса  
 Биг-Сур (2017)  
 Видения Коди (2016)  
 Ангелы опустошения (2002)  
 Сатори в Париже  
 Тщеславие Дулуоза

## ПУБЛИЦИСТИКА

Одинокий путешественник  
 Книга мечтаний

## ПОЭЗИЯ

Блюзы Мехико  
 Римбо  
 Сорви незабудку

*Литература*

1. Габейц, А.А. Прагмалингвистический потенциал речевых характеристик персонажей в произведениях Джека Керуака: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Габейц. М., 2012. 27 с.
2. Левидова, И. Неприкаянные души / И. Левидова // Иностран. лит. 1960. № 10.
3. Малаева, М.С. Тема духовного кризиса молодого человека США в творчестве Джека Керуака / М.С. Малаева // Материалы 4-й годичной научно-теоретич. конференции Актюбинск. пед. ин-та. Актюбинск. 1972. С. 81–82.
4. Французова, О.Л. Спонтанная проза Джека Керуака / О.Л. Французова // Научно-теоретич. конференция молодых ученых и специалистов, 3-я. М., 1983. С. 57–60.
5. Bradbury, M. The Modern American Novel / M. Bradbury. Oxford; N.Y.: OUP, 1992.







## Кизи, Кен Элтон *Kesey, Ken Elton*

17.09.1935, Ла Хунта, шт. Колорадо –  
10.11.2011, Юджин, шт. Орегон

**П**розаик, драматург, культовая фигура американской контркультуры. Родился в штате Колорадо и большую часть жизни прожил на Западном побережье США. Образование получил в университете штата Орегон и Стэнфордском университете, где его преподавателями были Уоллес Стенгнер и Мальколм Каули. В течение некоторого времени работал в клинике для душевнобольных, что послужило толчком для написания романа «Пролетая над гнездом кукушки» (1962), принесшего К. всемирную славу. Там же принимал участие в экспериментах по воздействию психоделиков на человеческое сознание.

К. органично чувствовал себя в атмосфере бунтарских 1960-х гг. и стал основателем группы «Веселые затейники» («Веселые проказники») – своеобразной коммуны хиппи, которая в течение трех лет разъезжала по США, снимая фильмы об американских нравах и устраивая хэппенинги. Образ жизни членов коммуны бросал вызов добропорядочным гражданам, возводя в абсолют право личности на свободу от каких бы то ни было моральных норм. К. был подвергнут аресту, выслан из страны и вновь арестован по обвинению в хранении наркотиков по возвращении из Мексики в 1966 г.

В 1964 г. выпустил роман «А случается, я вдохновляюсь», повествующий о жизни простой семьи на Северо-Западе США и написанный в манере Томаса Вульфа. Роман был крайне отрицательно принят критикой и читателями, отмечавшими его поверхностность и подражательность. Несмотря на то, что из-под его пера вышло несколько произведений, К. остался, по сути, автором одного романа, имеющего счастливую судьбу: он был инсценирован и обошел сцены крупнейших театров мира, а в 1975 г. экранизирован выдающимся режиссером М. Форманом с Джеком Николсоном в главной роли. За перипетиями романа «Пролетая над гнездом кукушки» возникала метафора американской жизни, где стандартизация и рационализм подавляли стихийное стремление личности к свободе. Старшая сестра, действующая от имени всеподавляющего Комбината, воплощала в себе авторитарность и безжизненную стерильность, в то время как Макмерфи являл полное жизни, яркое, чув-

ственное, карнавальное начало. Повествование ведется от имени индейского вождя Бромдена, совершающего побег из психлечебницы и восстанавливающего тем самым свое человеческое достоинство и право на собственный выбор жизненной судьбы. Хотя роман лишен полутонов и психологической проработанности характеров, он удивительно точно отобразил время, в которое был написан.

Популярен был и его второй роман «Порою блажь великая», по которому был также снят фильм с Генри Фондой и Полом Ньюменом (в русском прокате «Иногда великая идея»), номинированный на «Оскар». Автор нескольких пьес. Особую известность приобрел благодаря неоднократным путешествиям по США на раскрашенном флуоресцентными красками старом школьном автобусе. Личности писателя посвящена документальная книга одного из столпов «нового журнализма» Тома Вульфа *“The Electric Kool-Aid Acid Test”* (1968).

К. вновь привлек внимание общественности во время суда по иску в искажении замысла книги в одноименном фильме, предъявленному им М. Форману. Суд отклонил иск К.

One Flew Over the Cuckoo's Nest (1962)

Sometimes a Great Notion (1964)

Sailor Song (1993)

Last Go Round (1994, with Ken Babbs)

#### NON-FICTION

Kesey's Garage Sale (1973)

Demon Box (1986)

Kesey's Jail Journal (2003)

#### PLAYS

The Further Inquiry (1990)

Twister (1994)

Над кукушкиным гнездом / Пролетая над гнездом кукушки (1987)

Порою нестерпимо хочется... (1993) / Порою блажь великая (2018)

Песнь моряка (2003)

Бел. Палёт над гняздом зязюлі (2017)

#### ЭССЕ

Тюремный журнал

Когда явились ангелы (2011) / Демон Максвелла: сб. рассказов и эссе (2004)

Тюремный журнал

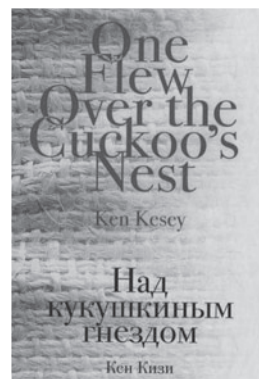
#### ПЬЕСЫ

Дальнейшее расследование

Обманщик

### Литература

1. Бондаренко, О.Ю. Антиномия «мудрость – безумие» в контркультуре США 1950–1960-х гг.: автореф. дис. ... канд. культурологии / О.Ю. Бондаренко. М., 2009. 24 с.
2. Денисова, Т.Н. Роман і романісти США XX століття / Т.Н. Денисова. Київ: Дніпро, 1990.
3. Kesey, Ken. One Flew Over the Cuckoo's Nest: Text and criticism / K. Kesey; ed. by J.C. Pratt. Harmondsworth (Midd'x): Penguin Books, 1977.
4. Leeds, Barry H. Ken Kesey / B.H. Leeds. N.Y.: Ungar, 1981.
5. Porter, M. Gilbert. The art of grit: Ken Kesey's fiction / M.G. Porter. Columbia; L.: Univ. of Missouri press, 1982.
6. Tanner, Stephen L. Ken Kesey / S.L. Tanner. Boston: Twayne, 1984.





## Кинг, Стивен Эдвин King, Stephen Edwin

*р. 21.09.1947, Портленд, шт. Мэн*

**П**розаик, сценарист, драматург, поэт. Самый богатый писатель за всю историю: тиражи его книг составляют сотни миллионов экземпляров. Судьба К. складывалась очень непросто. Когда ребенку было всего два года, отец оставил семью, и его следы затерялись. Мать была вынуждена много работать, чтобы прокормить себя и двух сыновей (старший сын – приемный). С детства мальчик познал труд.

Впервые попробовал свои силы в литературе в возрасте четырнадцати лет, написав первые рассказы. В 1970 г. окончил университет штата Мэн, получив степень бакалавра по специальности «английский язык». Некоторое время сочетал преподавательскую деятельность со случайными заработками, работая, например, сторожем, и продолжал упорно сочинять рассказы, которые со столь же удивительным постоянством отвергались журналами и издательствами. Он верил в свою звезду и ждал своего часа. Когда в 1974 г. вышел его первый роман «Кэрри», стало ясно, что успех литературной карьеры К. гарантирован.

Среди его литературных кумиров – Рэй Брэдбери. Мир ужасов и чудовищных ситуаций, в которые попадает наделенный сверхъестественными способностями человек у К., резко отличался от любовных историй, которые в тот момент пользовались особым спросом на американском книжном рынке, и это определило невиданную популярность произведений К. К тому же проза К. оказалась на редкость кинематографичной, и известный режиссер Брайан де Палма делал ставку на верный выигрыш, когда через два года после выхода книги поставил фильм «Кэрри», положив начало фильмографии К. Фильмы по его книгам ставили такие всемирно известные деятели кино, как Стэнли Кубрик и Роб Райнер.

Писатель весьма плодовит. Им создано огромное количество романов (в том числе, под псевдонимом Ричарда Бахмана), сборников рассказов, эссе и публицистики (например, «Танец смерти», посвященный изображению ужаса в литературе, кино и на телевидении) и киносценариев, в том числе сериала «Секретные материалы». В некоторых фильмах снимался как актер. Некоторые романы составляют циклы, например, «Темная башня».

К. занимает весьма своеобразное место в новейшей американской литературе. С одной стороны, он способствовал возрождению жанра «романа ужасов», придав ему новое измерение путем соединения научной фантастики с приемами «романа ужасов», реализмом деталей, увлекательным и динамичным сюжетом и мастерством рассказчика. С другой стороны, серьезная критика относится к К. достаточно высокомерно, причисляя его книги к образчикам массовой литературы. Не стоит искать его имя в серьезных справочниках и словарях по американской литературе: его там попросту нет. И при этом он один из самых переводимых писателей мира!

В наш век, когда поведение человека подвергается тщательному анализу по всевозможным параметрам, а, с другой стороны, представляет все большую загадку своей непредсказуемостью, книги К. позволяют проникнуть в «пограничные» состояния человека в сумеречной зоне между сознанием и небытием и понять, как вроде бы вполне заурядные и ничем не примечательные люди и обстоятельства провоцируют ужасные ситуации, в которых проявляется извечная борьба добра и зла, сил созидания и разрушения.

Перечислить все его произведения было бы сложно. Ниже приведены лишь отдельные из них. Многие произведения К. переведены на русский язык.

#### NOVELS

Carrie (1974)  
 Salem's Lot (1975)  
 The Shining (1977)  
 The Stand (1978)  
 The Dead Zone (1979)  
 Firestarter (1980)  
 Cujo (1981)  
 Christine (1983)  
 Pet Cemetery (1983)  
  
 The Talisman (1984)  
 It (1986)  
 The Eyes of the Dragon (1986)  
 Misery (1987)  
 The Tommyknockers (1987)  
 The Dark Half (1989)  
 Needful Things (*with Peter Straub*) (1991)  
 Sunny Dog (1991)  
 Bag of Bones (1998)  
 Dreamcatcher (2001)  
 Desperation (2006)  
 Cell (2006)  
 Lisey's Story (2006)  
 Sleeping Beauties (2017)  
 The Outsider (2018)

#### РОМАНЫ

Кэрри (1993)  
 Салимов удел (1993)  
 Свечение (1992)  
 Противостояние  
 Мертвая зона (1984)  
 Воспламеняющая (2017)  
 Куджо (2002)  
 Кристина (1993)  
 Кладбище домашних животных / Кошачье кладбище (1993)  
 Талисман (1994)  
 Оно (1994)  
 Проклятье подземных призраков (1993)  
 Мизери  
 Томминокеры  
 Темная половина (1994)  
 Нужные вещи (1993)  
 Солнечный пес (1994)  
 Бессоница (2006)  
 Отчаяние (1996)  
 Мобильник (2017)  
 История Лизы (2007)  
 Мешок с костями (2007)  
 Спящие красавицы  
 Аутсайдер

COLLECTED SHORT STORIES

Night Shift (1978)  
Different Seasons (1982)  
Skeleton Crew (1985)

СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Четверть после полуночи (1983)  
Разные сезоны

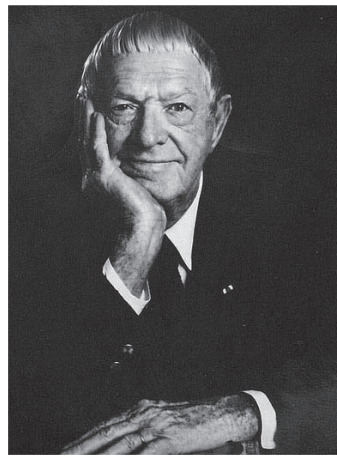
Литература

1. Артамонов, Г.А. Творчество Стивена Кинга и массовая литература США: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.А. Артамонов. Минск, 2010. 24 с.
2. Ассулин, П. Ужасы Стивена Кинга / П. Ассулин // Ровесник. 1990. № 12. С. 20–21.
3. Варустин, Л. Фантастические и реальные прозрения Стивена Кинга / Л. Варустин // Звезда. 1986. № 4. С. 87–89.
4. Ломтева, Т.А. Нестандартная лексика в коммуникативно-прагматическом аспекте: на материале языка романов С. Кинга: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.А. Ломтева. Ставрополь, 2005. 22 с.
5. Роугек, Л. Сердце, в котором живет страх. Стивен Кинг: жизнь и творчество / Л. Роугек. М.: АСТ, Астрель, 2011.
6. Стулов, Ю.В. Стивен Кинг / Ю.В. Стулов // Кларк М.Х. Любит музыку, любит танцевать. Кинг С. Солнечный пес. Романы. Минск; М.; Смоленск; Берлин; Калининград: ИнтерДайджест, 1984. С. 228.
7. Шемякин, А.М. Мистический роман Стивена Кинга / А.М. Шемякин // Лики массовой литературы США. М.: Наука, 1991. С. 317–335.
8. Шафиева, У.Н. Единство фантастики и реальности в творчестве Стивена Кинга: автореф. дис. ... канд. филол. наук / У.Н. Шафиева. Баку, 2004. 26 с.
9. Эрлихман, В. Стивен Кинг / В. Эрлихман. М.: Вече, 2013. 333 с.
10. Goldstein, W. King of Horror / W. Goldstein // Publisher's Weekly. Jan 24. 1991.
11. Kingdom of Fear. The World of Stephen King / ed. by T. Underwood and Ch. Miller. Falmouth (Corn.): Hodder and Stoughton, 1987.
12. Reino, Joseph. Stephen King: The First Decade, "Carrie" to "Pet Sematary" / J. Reino. Boston: Twayne, 1988.





## Колдуэлл, Эрскин *Caldwell, Erskine*



*17.12.1903, Морленд, шт. Джорджия –  
11.04.1987, Парадайз-Вэли, шт. Аризона*

**П**розаик, публицист, журналист. Родился в семье пресвитерианского священника. С раннего детства вместе с отцом был вынужден переезжать с места на место, познакомившись таким образом с жизнью простых людей на Юге США. Не получил законченного высшего образования, хотя учился в нескольких колледжах и университете штата Виргиния. В молодости испробовал целый ряд профессий: работал на уборке хлопка, служил шофером, поваром, официантом, газетчиком. Склонность к литературной профессии проявилась рано, и уже в 1928 г. появились первые публикации рассказов К., в которых он описывал тяжкую жизнь людей на хлопковых плантациях. Истинный успех пришел к писателю после опубликования романа «Табачная дорога», сразу ставшего бестселлером. Инсценировка по книге, поставленная на Бродвее, не сходила со сцены более семи лет. Писатель сумел прикоснуться к глубинам человеческого опыта простых людей, показать их страдания и надежды. Его герои из плоти и крови, они живут, любят, радуются, отчаиваются, и писатель любит их и принимает такими, как они есть. Он не боится обнажить темное и дурное, потому что верит в способность человека пробиться к свету. Проза К. может быть обличительной и ироничной, едкой и исполненной тонкого знания о человеке. Он сочувствует «маленькому человеку» и остро отзывается на любое проявление социального неравенства, расовой дискриминации и несправедливости. Не менее сильный обличительный характер имел следующий роман К. «Богова делянка», после чего К. был признан одним из самых крупных мастеров американской прозы – наряду с Фолкнером, Хемингуэем и Стейнбеком. Количество экземпляров изданных книг писателя стало измеряться миллионами. Только одно издательство «Сигнет» выпустило более сорока миллионов экземпляров произведений К.

В предвоенные годы работал журналистом в Мексике, Испании и Чехословакии, а во время Второй мировой войны работал корреспондентом журнала «Лайф» в Советском Союзе, рассказывая американцам правду о войне на Восточном фронте. Результатом его

поездки на фронт стали книга очерков «Дорога на Смоленск», роман «Всю ночь напролет» и фотоальбом «Россия воюет», сделанный им совместно с женой – фотографом Маргарет Борк-Уайт.

В последние десятилетия жизни популярность К. идет на спад. Его романы уже не вызывают того интереса, который характерен для его раннего творчества. Тем не менее в 1984 г. избирается в Американскую академию искусств и литературы. Помимо романов, которые с достаточной регулярностью появлялись из-под пера до середины 1960-х гг., К. является автором большого количества книг публицистического характера, в которых проявился его острый глаз репортера: он открывал Америке правду о Юге, и эта правда была нелицеприятной, о чем свидетельствуют такие книги очерков, как «Вдоль и поперек Америки» или «Глубокий Юг: воспоминания и наблюдения».

Нельзя не отметить, что даже в самых известных романах К. выявилась еще одна грань его разностороннего таланта: он особенно легко чувствует себя в жанре рассказа с его динамичным сюжетом, лаконичностью, яркостью мазка при обрисовке персонажей и внутренним напряжением. Среди лучших рассказов – «Свет», «Когда ты думаешь обо мне», «Мальчик из Джорджии», «Мужчины и женщины».

#### NOVELS

The Bastard (1929)  
Poor Fool (1930)  
Tobacco Road (1932)  
God's Little Acre (1933)  
Journeyman (1935)  
Trouble in July (1940)  
Tragic Ground (1944)  
The House in the Uplands (1946)  
The Sure Hand of God (1947)  
This Very Earth (1948)  
A Place Called Estherville (1949)  
Episode in Palmetto (1950)  
A Lamp for Nightfall (1952)  
Love and Money (1954)  
Jenny by Nature (1961)  
Close to Home (1962)  
Miss Mama Aimee (1967)  
The Weather Shelter (1969)

#### SHORT STORIES

American Earth (1931)  
We Are the Living (1933)  
Kneel to the Rising Sun (1935)  
Some American People (1935)  
Jackpot (1940)  
Georgia Boy (1943)

#### РОМАНЫ

Ублюдок  
Бедный глупец  
Табачная дорога (1938)  
Богова делянка (1987)  
Божий слуга  
Случай в июле (1956)  
Трагичная земля (1956)  
Дом в горах  
Уверенная рука Бога  
Эта самая земля  
Местечко под названием Эстервилль  
Эпизод в Пальметто  
Лампа в сумерках  
Любовь и деньги (1974)  
Дженни (1962)  
Ближе к дому (1963)  
Мисс мама Эме (отр. 1967)  
Укрытие от непогоды

#### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Американская земля (1936)  
Мы, живущие (1936)  
Поклонись восходящему солнцу (1936)  
Некоторые американцы (1936)  
Сорвать банк / Шальные деньги (1955)  
Мальчик из Джорджии (1944)

The Courting of Susie Brown (1952)  
The Complete Short Stories of Erskine Caldwell  
(1953)

### NON-FICTION

You Have Seen Their Faces (1937)  
North of the Danube (1939)  
Say, Is This the U.S.A.? (1941)  
All-Out on the Road to Smolensk (1941)  
Call It Experience (1951)  
Around About America (1964)  
In Search of Bisco (1965)  
Deep South: Memory and Observation (1965)  
In the Shadow of the Steeple (1966)  
Afternoon in Mid-America (1976)  
With All My Might (1987)

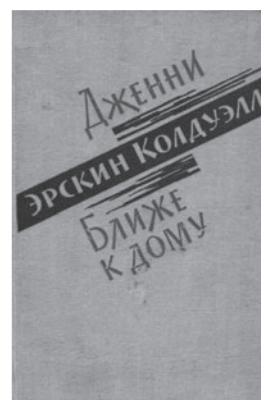
Сватовство Сюзи Браун / Любовь на весах (1961)  
Полное собрание рассказов Эрскина Колдуэлла

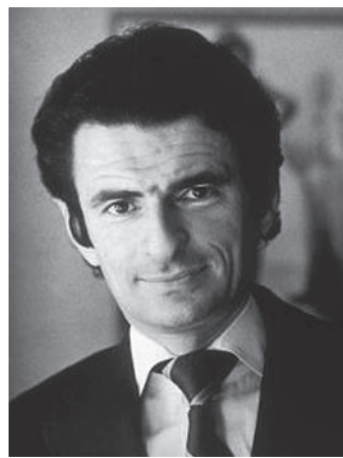
### ПУБЛИЦИСТИКА

Вы видели их лица (*отр.* 1937)  
К северу от Дуная  
Послушайте, это США?  
Дорога на Смоленск (*отр.* 1965)  
Назовите его опытом (1961)  
Вдоль и поперек Америки (1965)  
В поисках Биско (*отр.* 1965)  
Глубокий Юг: воспоминания и наблюдения  
В тени колокольной  
Полдень в среднеамериканских штатах  
Изо всех сил  
Бел. Два апаваданні // Беларусь, 1959, № 3.  
С. 17–20.  
Дачка // Польша, 1971, № 1. С. 149–152.  
Канакрад. Смерць Крысц Такера // Беларусь,  
1974, № 1. С. 24–27.  
Мужчына і жанчына // Работніца і сялянка,  
1964, № 7. С. 18–19.  
Рэйчал // Работніца і сялянка, 1966, № 9. С. 8–10.

### Литература

1. Башмакова, Л.П. Э. Колдуэлл и его роман «Ближе к дому» / Л.П. Башмакова // Уч. зап. Пермск. ун-та. 1967. № 157. Проблемы метода и стиля в прогрессивной лит-ре Запада XIX–XX вв. С. 350–365.
2. Кашкин, И.А. Эрскин Колдуэлл / И.А. Кашкин // Для читателя-современника. М.: Сов. писатель, 1968. С. 127–139.
3. Рахимова, В.М. Эрскин Колдуэлл – публицист и писатель / В.М. Рахимова // Вопросы заруб. лит-ры. Сб. научн. трудов. № 528. Ташкент, 1977. С. 69–74.
4. Шошин, В.А. Писатели-корреспонденты на фронтах Великой Отечественной войны / В.А. Шошин. СПб.: Наука, 2006.
5. Юргайтене, К.В. «Южная школа» в литературе США после 1945 года. Проблемы художественного своеобразия: автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.В. Юргайтене. М., 1990. 18 с.
6. Яценко, В.И. Новеллистика Э. Колдуэлла (на материале сборников 1931–1935 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Яценко. М., 1968. 17 с.
7. Critical Essays on Erskine Caldwell / ed. by Sc. Macdonald. Boston: Hall, 1981.





## *Косински, Ежи (Никодем)* *Kosinski, Jerzy (Nikodem)*

*14.06.1933, Лодзь, Польша –  
3.05.1991, Нью-Йорк*

**П**исатель, эссеист, социолог, историк, университетский профессор польского происхождения. Эмигрировал в США в 1957 г.

После оккупации Польши нацистской Германией был разлучен с родителями. Начинаются странствия шестилетнего ребенка по дорогам Польши и Советского Союза, значительная территория которого оказалась захваченной гитлеровцами в 1941 г. Чтобы выжить в военном лихолетье, ребенку приходилось прикладывать невероятные усилия. По неподтвержденной информации, психологические перегрузки были столь велики, что К. потерял дар речи на целых пять лет. Речь возвратилась только в 1947 г. в результате несчастного случая, происшедшего с ним во время катания на лыжах, что нашло свое отражение в его романе «Разрисованная птица».

Становление К. произошло невероятно быстро. Менее чем за год он закончил школу и поступил в Лодзинский университет, который окончил в 1955 г. по двум специальностям: истории и политологии. Продолжил учебу в аспирантуре Польской Академии наук, где занимался проблемами социальной психологии и социологии литературы. Стажировался в Московском государственном университете. При этом он постоянно ощущал себя «внутренним эмигрантом».

В 1957 г. сумел выехать в США, где стал политическим беженцем. В течение четырех месяцев самостоятельно занимался английским языком, а с 1958 г. стал преподавать в Колумбийском университете (по 1964 г.). В 1962–1965 гг. также работал в Новой школе социальных исследований. В 1968–1969 гг. преподавал в Уэслеанском университете, в 1969–1970 гг. работал в качестве профессора английского языка Пристонского университета, в 1970–1972 гг. – Йельского университета, с 1986 г. – университета в Нью-Хейвен.

В силу целого ряда причин, которые так до конца и не ясны, 3 мая 1991 г. К. покончил с собой.

Первые две книги К. были опубликованы под псевдонимом «Джозеф Новак» и принесли ему широкую известность. Эти книги носили социологический характер и родились из бесед

К. с представителями разных социальных групп и интеллигенции в Советском Союзе. Главной их темой было поведение индивидуума в коллективистском обществе и влияние групповой морали на мораль личности. Писатель показывает истоки конформизма и практическую невозможность для личности отстоять индивидуальную свободу в условиях тоталитарного общества. Книги были особенно ценными потому, что принадлежали перу человека, который знал коммунистическую систему изнутри.

«Будущее принадлежит нам, товарищ» (1960) и «Третьего пути нет» (1962) вызвали огромный интерес в мире и были переведены более чем на 20 языков. Высоко оценил «Будущее...» выдающийся английский философ Б. Расселл.

Репутация К. была столь высока, что первого его романа «Раскрашенная птица», вышедшего в 1965 г., ждали как сенсацию, и эта сенсация состоялась. Роман был, по сути, автобиографическим, но техника письма поражала поиском формы, адекватной содержанию. Кошмарная действительность времен гитлеровской оккупации не укладывалась в рамки привычного человеческого сознания, и то, как ее представил К., напоминало скорее абсурдный мир Кафки, чем традиционный роман.

В своих последующих романах он исследует проблему потери человеком своего собственного «я». Как поведет себя человек, лишенный этого «я»? Его жизнь уже определяется не рассудком или решениями, принятыми на основе разумного обдумывания ситуации, а случаем и эмоциями. Показательно название одного из наиболее интересных романов К. – «Свидание с незнакомцем», рассказывающего об убийстве актрисы Шэрон Тэйт. Сам он и его жена Кики чудом избежали трагедии.

Несмотря на материальное благополучие и успех, который ждал его в Америке, К. так до конца и не вписался в американское общество. Его острый взгляд проник за поверхность внешнего процветания и обнаружил массу проблем, не нашедших еще своего решения. В романе «Будучи там» (1971) писатель подвергает едкой сатире мир американской политики и телевидения. Впоследствии роман был экранизирован. Главные роли сыграли знаменитый комик Питер Селлерс и звезда американского кино Шерли Маклейн, а Мелвин Дуглас получил премию «Оскар» за исполнение роли второго плана.

В 1979 г. К. был удостоен Национальной книжной премии за роман «Шаги», написанный в 1968 г.

Много внимания К. уделял правозащитной деятельности, добиваясь освобождения из тюрем репрессированных писателей, в том числе в СССР и странах социалистического блока.

В 1973–1975 гг. был Президентом Американского отделения ПЕН-клуба, что было признанием его высокого авторитета.

Снимался в кино, в том числе в нашумевшем фильме У. Битти «Красные», где сыграл роль Григория Зиновьева. Известен как художник-фотограф.



*From "The Painted Bird"*

My parents were nowhere. I began to run across the field toward the peasants' huts. A rotting crucifix, once painted blue, stood at the crossroads. A holy picture hung at the top, from which a pair of barely visible but seemingly tear-stained eyes gazed into the empty fields and the red glow of the rising sun. A gray bird sat on an arm of the cross. On catching sight of me, it spread its wings and vanished.

The wind carried the charred smell of Marta's hut over the fields. A narrow thread of smoke drifted from the cooling ruins upward into the wintry sky.

Chilled and terrified, I entered the village. The huts, sunk halfway into the earth, with low-slung thatched roofs and boarded-up windows, stood along both sides of the packed dirt road.

The dogs tied to the fences noticed me and began to howl and strain against their chains. Afraid to move, I halted in the middle of the road, expecting one of them to break free at any moment.

The monstrous idea that my parents were not here and would not be here passed through my mind. I sat down and began to cry again, calling for my father and mother and even nanny.

A crowd of men and women was gathering around me, talking in a dialect unknown to me. I feared their suspicious looks and movements. Several were holding dogs which snarled and strained toward me.

Someone jabbed me from behind with a rake. I jumped aside. Someone else pricked me with a sharp prong. Again I sprang away, crying loudly.

The crowd became more lively. A stone struck me. I lay down, face to the earth, not wishing to know what might happen next. My head was being bombarded with dried cow dung, moldy potatoes, apple cores, handfuls of dirt, and small stones. I covered my face with my hands and screamed into the dust which covered the road.

Someone yanked me up from the ground. A tall red-headed peasant held me by the hair and dragged me toward him, twisting my ear with his other hand. I resisted desperately. The crowd shrieked with laughter. The man pushed me, kicking me with his wood-soled shoe. The mob roared, the men clasped their bellies, shaking with laughter, and the dogs struggled closer toward me.

A peasant with a burlap sack pushed his way through the crowd. He grabbed me by the neck and slipped the sack over my head. Then he threw me to the ground and tried to knead the rest of my body into the stinking black soil.

I lashed out with my feet and hands, I bit and scratched. But a blow on the back of my neck quickly made me lose consciousness.

I awoke in pain. Crammed into the sack, I was being carried on someone's shoulders, whose sweaty heat I felt through the rough cloth. The sack was tied with a string above my head. When I tried to free myself the man put me down on the ground and knocked me breathless and groggy with several kicks. Afraid to move, I sat hunched as though in a stupor.

*Разрисованная птица (отрывок)*

Моих родителей нигде не было. Я побежал через поле к деревне. На перекрестке стояло подгнившее распятие, когда-то окрашенное голубым. Наверху креста висела икона, едва различимые заплаканные глаза святого вглядывались в опустевшие поля, в восходящее солнце. На перекладине креста сидела серая птица. Заметив меня, она взмахнула крыльями и исчезла.

Ветерок доносил через поля запах пожарища. Тонкая струя дыма тянулась от остывающих руин в холодное осеннее небо.

Дрожа от страха и холода, я вошел в деревню. По обеим сторонам разбитой грунтовой дороги стояли крытые соломой, наполовину погрузившиеся в землю, лачуги с заколоченными досками окнами.

Завидев меня, деревенские собаки залаяли из-за оград и начали рваться с привязи. Боясь пошевелиться, я замер на середине дороги, ожидая, что собаки в любой момент набросятся на меня.

Внезапно я понял, что моих родителей здесь нет и никогда не будет. Это ужасное открытие потрясло меня. Я сел в грязь и зарыдал, призывая на помощь отца, маму и даже няню.

Меня окружила толпа мужчин и женщин, которые разговаривали на непонятном мне языке. Некоторые придергивали рычащих и рвущихся ко мне псов.

Кто-то ткнул меня сзади граблями. Я отпрыгнул в сторону. Еще кто-то кольнул меня острыми вилами. Громко вскрикнув, я отпрыгнул в другую сторону.

Толпа оживилась. В меня угодил камень. Я лежал ничком, не думая, что будет дальше. Меня забрасывали сухими коровьими лепешками, гнилым картофелем, огрызками яблок, пригоршнями грязи и мелкими камешками. Я закрыл лицо ладонями и рыдал в дорожную пыль.

Кто-то рывком поставил меня на ноги. Высокий рыжий крестьянин потянул меня к себе за волосы, выкручивая другой рукой мое ухо. Я отчаянно сопротивлялся. Толпа истерически захохотала. Мужчина толкнул меня, поддав башмаком на деревянной подошве. Толпа взревела, мужчины схватились за животы, сотрясаясь от хохота, а собаки, тем временем, подбирались поближе ко мне.

Сквозь толпу протиснулся крестьянин с холщовым мешком в руках. Он быстро схватил меня за шею и натянул мешок мне на голову. Потом он повалил меня на землю и начал запихивать в его вонючую грязную утробу.

Я отбивался руками и ногами, кусался и царапался. Но удар по затылку оглушил меня.

Я пришел в себя от боли. Мешок тащили на плечах, через его грубую ткань я чувствовал горячий пот. Горловина мешка была перевязана веревкой. Когда я попытался высвободиться, человек опустил мешок на землю и несколько раз пнул меня. Я съежился, боясь пошевелиться.

(Пер. С. Снегура)

The Future is Ours, Comrade (1960)

No Third Path (1962)

The Painted Bird (1965)

Steps (1968)

The Art of the Self (1968)

Being There (1970)

The Devil Tree (1973)

Cockpit (1975)

Blind Date (1975)

Passion Play (1979)

Завтра принадлежит нам, товарищ

Третьего пути нет

Разрисованная птица / Раскрашенная птица (2000)

Ступени (2004)

Искусство быть собой

Садовник (2004)

Чертово дерево (под именем Козински Джерзи, 1991)

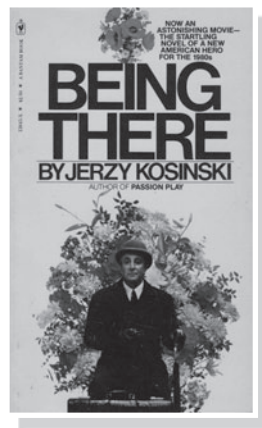
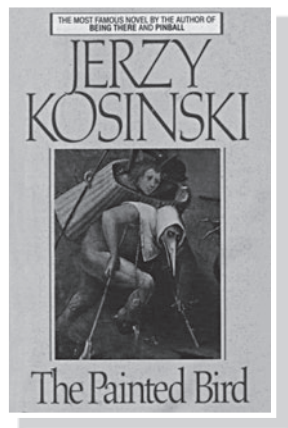
Арена

Свидание в слепую (2002)

Игра страсти (2006)

Pinball (1982)  
 The Hermit of 69th Street (1988)  
 Passing By. Selected Essays 1962–1991 (1992)  
 Conversations with Jerzy Kosinski (1993)

Китайский билиард / Пинбол (2004)  
 Затворник с 69-й улицы  
 Проходя мимо. Очерки. 1962–1991  
 Беседы с Ежи Косинским



## Литература

1. Подавылова, И.А. Жанровая структура концлагерного романа: дис. ... канд. филол. наук / И.А. Подавылова. Екатеринбург, 2015. 200 с.
2. Стулов, Ю.В. Лики творчества Ежи Косиньского / Ю.В. Стулов // Вечерний Минск. 1995. 11 авг.
3. Стулов, Ю.В. Ежи Косиньски и Ф.М. Достоевский / Ю.В. Стулов // Американская литература и Россия. Тезисы конференции. М., 1995. С. 49–51.
4. Стулова, Е.Ю. Творческая эволюция Ежи Косинского: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.Ю. Стулова. Минск, 2004. 20 с.
5. Цветков, А.П. Атлантический дневник / А.П. Цветков. М.: Новое изд-во, 2007.
6. Cronin, Gloria L. Jerzy Kosinsky: an annotated bibliography / G.L. Cronin. NY: Greenwood Press, 1991.
7. John, Barth. Jerzy Kosinski and Thomas Pynchon / B.J. John. 1977.
8. Lavers, Norman. Jerzy Kosinski / N. Lavers. Boston: Twayne, 1982.
9. Sherwin, Byron L. Jerzy Kosinski: literary alarmclock / B.L. Sherwin. Chicago: Cabala Press, 1981.
10. Jerzy Kosinski: Man and Work at the Crossroads of Cultures / ed. by A. Salska, M. Jedlinski. Lodz, 1997.
11. Stulova, E.Yu. Discovering the World of Jerzy Kosinski / E.Yu. Stulova // Амер. исследования. Ежегодник. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 80–82.

## Коул, Теджу Cole, Teju



*р. 27.06.1975, Каламазу, шт. Мичигэн*

**П**исатель, фотограф, искусствовед, журналист, лауреат премии ПЕН-Центра и Фонда Хемингуэя и германской международной литературной премии, а также нескольких менее значимых литературных наград. Своим творчеством демонстрирует полиэтничность и многоголосие современной американской литературы. Родился в семье нигерийцев, обосновавшихся в США, но ребенком с родителями оказывается в Нигерии, где получает школьное образование. Воспоминания о стране предков станут важной частью его книг. Возвращается в США в 1992 г. для продолжения учебы. Получил степень бакалавра искусств, закончив курс обучения в колледже в родном городе Каламазу. Продолжил образование на медицинском факультете Западно-Мичиганского университета, но бросил занятия и переехал в Европу, где изучал африканское искусство в Лондонском университете, а затем в аспирантуре Колумбийского университета. Как и другие американские писатели, сочетает творчество с преподаванием в университете. В качестве писателя-резидента работал в престижном гуманитарном Бард-колледже и в Цюрихе.

Сотрудничает с журналом американской элиты «Нью-Йоркер», который публикует не только его статьи, но и многочисленные фотографии К., а также газетой «Нью-Йорк таймс», где вел колонку, посвященную фотографии: сам является заядлым фотографом, чьи выставки организовывались в США, Исландии, Индии, Италии. Хорошо известен благодаря публикациям в социальных сетях.

Его имя еще ждет своего открытия в Европе (за исключением Германии). Книги его пока не переводились на русский язык, хотя роман «Открытый город» уже переведен на десяток европейских языков, а в СНГ упоминается лишь в отдельных статьях и книжных обзорах, в основном в связи с политикой политкорректности и мультикультурализма, вызывающих в последние годы неоднозначную реакцию. Серьезное влияние на его творческую манеру оказали ирландец Дж. Джойс, немец В. Зебальд и южноафриканец Кутзее, о чем и свидетельствует интеллектуальный роман «Открытый город» с героем, перемещающимся по улицам Вашингтона, паркам Брюсселя, нигерийской глубинке, связывая воедино прошлое и на-

стоящее Запада и Востока, Африку и Европу, Европу и Америку. Автобиографическое претворяется в фикциональное, сюрреалистическое – в реалистическое. На всем пространстве романа повествователь, в истории которого много от самого автора, размышляет, анализирует, сопоставляет, вовлекая читателя в круг своих мыслей.

Роман сразу стал литературной сенсацией. Он попал в число 10 лучших книг года по версии журнала «Тайм», был награжден Нью-Йоркской книжной премией. Роман представляет собой саморефлексию молодого стажера-психиатра Джулиуса, который, как и сам автор, родом из Нигерии, но в его жилах течет и немецкая кровь. Место действия – Нью-Йорк, но примерно в середине книги герой летит в Брюссель, благодаря чему в дополнение к актуальным для США темам (терроризм, расизм, историческая память, одиночество человека) возникают отсылки к сегодняшним проблемам Европы (мультикультурализм, политкорректность, мигранты). Герой постоянно возвращается в свое прошлое, вспоминая родину с ее этническими конфликтами и хаосом, нелегкий путь в Европу, откуда он перебирается в США. И еще это разговор о жизни, ведущийся неторопливо, постоянно перебиваемый воспоминаниями, обрывками бесед со встречаемыми людьми, музыкальными фрагментами, звучащими в его голове. Особое место занимают размышления героя и его споры с новыми знакомыми о жизненных ценностях – универсальны ли они, или каждое сообщество определяет только себе присущие черты.

На передний план в книге выходят важнейшие вопросы повседневной действительности в США и Европе, включая социальные, гуманитарные и личностные аспекты. Лирические описания нью-йоркских парков и старинных брюссельских улочек перемежаются драматическими сценами, помогающими почувствовать утопичность идиллических картинок в современном мегаполисе, сотканном из противоречий, и реально представить трагедию 11 сентября и ее последствия на небольшом клочке нью-йоркской земли. Это интеллектуально насыщенная книга, где много места уделяется размышлениям героя о своей профессии, психоаналитической теории, философии, истории, иммиграции, проблемах африканских стран и их взаимоотношениях с Западом, причем герой не навязывает свою точку зрения, а как бы разговаривает сам с собой, наблюдая жизнь в ее разнообразных проявлениях.

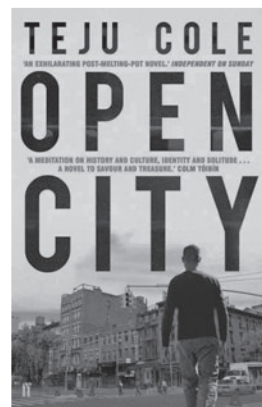
Помимо этого романа К. – автор новеллы, книги эссе и книги фотографий.

Open City (2007)  
Every Day is for the Thief (2014)  
Known and Strange Things (2016)  
Punto d'ombra (2016)

Открытый город  
Вору всякий день хорош  
Известное и неизвестное  
Punto d'ombra

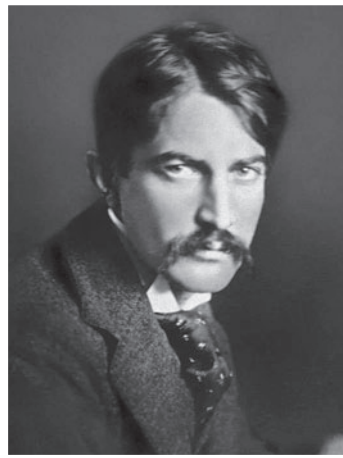
### Литература

1. Асланян, А. Новые книги Старого Света с Анной Асланян / А. Асланян // Иностр. лит. 2012. № 4.
2. Rankine, C. Teju Cole's Essays Build Connections Between African and Western Art / C. Rankine // The New York Times Book Review. August 9, 2016.
3. Vermeulen, P. Flights of Memory: Teju Cole's Open City and the Limits of Aesthetic Cosmopolitanism / P. Vermeulen // Journal of Modern Literature. Vol. 37. No. 1. 2014. P. 40–57.
4. Wood, J. The Arrival of Enigmas / J. Wood // The New Yorker. Feb. 28, 2011.





## Крейн, Стивен Crane, Stephen



1.11.1871, Ньюарк, шт. Нью-Джерси –  
5.06.1900, Баденвейлер, Германия

**П**розаик, поэт, журналист. Будучи младшим сыном священника методической церкви, с ранних лет вместе с семьей переезжал с места на место, знакомясь с разными слоями американского общества. Не получил законченного образования, хотя некоторое время учился в военной академии, Лафайетском колледже, университете в Сиракузах. Семейные обстоятельства заставили его бросить учебу. Он переезжает в Нью-Йорк, где с головой уходит в журналистику, работая одновременно для нескольких нью-йоркских газет, среди них «Геральд» и «Трибюн». Труд репортера дал К. возможность близко узнать различные стороны быта беднейших слоев американского общества, исследовать социальные язвы и пороки, попытаться вскрыть их причины.

Первый роман К., изданный под псевдонимом Джонсон Смит на деньги брата Уильяма, который и в дальнейшем будет неоднократно финансировать литературную деятельность К., был навеян сценами нью-йоркской жизни и носил простое, но броское название: «Мэгги, девушка с улицы». Книга получила одобрение Гарленда и Хоуэллса, обративших внимание на начинающего, но многообещающего прозаика, но не имела успеха. К. переиздал ее лишь несколько лет спустя, когда его имя стало известно читателю после выхода в свет лучшего романа писателя – «Алый знак доблести», открывшего в американской литературе антивоенную тему.

В «Мэгги...» К. отважился заглянуть на самое дно американского общества и попробовать описать жизнь бездомных, алкоголиков, проституток и прочих обитателей дна языком, адекватным мерзостям жизни, впервые введя в американскую литературу слэнг. Роман возвестил о становлении в американской литературе натурализма с его подчеркнутым социальным детерминизмом и стремлением обнажить правду жизни, какой бы отвратительной и жестокой она ни была. При этом отношение писателя к своей героине, ставшей жертвой уродливых условий жизни и неблагоприятного стечения обстоятельств, отличается глубокой человечностью и неподдельным сочувствием, несмотря на его желание предельно объективизировать повествование, исключив момент субъективных оценок.

Материалом для «Алого знака доблести» стали рассказы ветеранов Гражданской войны, разделившей не только страну в целом, но едва ли не каждую американскую семью на два враждебных лагеря, не способных понять друг друга. Хотя сам К. не мог быть участником описываемых событий, его описания войны и состояния человека на войне поражают своей достоверностью. На К. большое влияние оказали «Севастопольские рассказы» и «Война и мир» Л. Толстого. Среди писателей, высоко оценивших второй роман К., – фигуры первой величины: Хоуэллс, Г. Джеймс, Дж. Конрад, Г. Уэллс. Поражает необыкновенно глубокое проникновение в психологию юноши, оказывающегося один на один со своим страхом умереть на поле брани и обретающего мужество через преодоление страха. Почти невозможно поверить, что весь военный опыт самого писателя включал в себя только небольшой период работы военным корреспондентом на Кубе и в Греции, настолько правдив и точен его рассказ. Не случайно писатели «потерянного времени» считали К. своим предтечей.

Успех романа принес К. признание в качестве лучшего американского автора, пишущего на темы о войне, и он посылается военным корреспондентам на греко-турецкую и испано-американскую войны. Результатом этих поездок стали роман «На действительной службе», значительно уступавший по своим художественным достоинствам «Алому знаку доблести», и целый ряд рассказов, вошедших в сборник «Раны под дождем».

В 1896 г. попал в кораблекрушение и провел четыре дня в спасательной шлюпке. Переживания этих дней нашли свое художественное отражение в рассказе «Шлюпка», считающемся одним из лучших образцов американской новеллистики.

В эти же годы он публикует два сборника стихов, отмеченных оригинальностью, глубиной философской мысли, образностью и яркой символикой.

Во время пребывания в Англии он тесно сближается с Дж. Конрадом и Г. Джеймсом. Здоровье его резко ухудшается: тяжелое детство, жизнь в трущобах, нищета привели к развитию скоротечной формы туберкулеза. Он отправляется на курорт в Баденвейлер, где и умирает.

Помимо романов и стихов К. создал большое количество рассказов, собранных в нескольких сборниках. Отдельные из них («Мать Джорджа», «Голубой отель», «Как новобрачная приехала в Йеллоу-сити») были существенными для развития техники романного письма, а в дальнейшем и киноязыка.

### *From "The Red Badge of Courage"*

For a time this pursuing recollection of the tattered man took all elation from the youth's veins. He saw his vivid error, and he was afraid that it would stand before him all his life. He took no share in the chatter of his comrades, nor did he look at them or know them, save when he felt sudden suspicion that they were seeing his thoughts and scrutinizing each detail of the scene with the tattered soldier.

Yet gradually he mustered force to put the sin at a distance. And at last his eyes seemed to open to some new ways. He found that he could look back upon the brass and bombast of his earlier gospels and see them truly. He was gleeful when he discovered that he now despised them.

With the conviction came a store of assurance. He felt a quiet manhood, nonassertive but of sturdy and strong blood. He knew that he would no more quail before his guides wherever they should point. He had been to touch the great death, and found that, after all, it was but the great death. He was a man.

So it came to pass that as he trudged from the place of blood and wrath his soul changed. He came from hot plowshares to prospects of clover tranquilly, and it was as if hot plowshares were not. Scars faded as flowers.

It rained. The procession of weary soldiers became a bedraggled train, despondent and muttering, marching with churning effort in a trough of liquid brown mud under a low, wretched sky. Yet the youth smiled, for he saw that the world was a world for him, though many discovered it to be made of oaths and walking sticks. He had rid himself of the red sickness of battle. The sultry nightmare was in the past. He had been an animal blistered and sweating in the heat and pain of war. He turned now with a lover's thirst to images of tranquil skies, fresh meadows, cool brooks – an existence of soft and eternal peace.

Over the river a golden ray of sun came through the hosts of leaden rain clouds.

### *Алый знак доблести (отрывок)*

Неотступное воспоминание об оборванном солдате выпило всю радость из сердца юноши. Он явственно видел этот образ своего греха и боялся, что уже никогда от него не избавится. Он не принимал участия в болтовне товарищей, не смотрел на них, не замечал никого, а если замечал, то лишь потому, что ему мнилось – они проникли в его мысли и сейчас перебирают все подробности той сцены в поле.

Но постепенно юноша собрался с духом и взглянул на содеянное со стороны. И наконец глаза его прозрели, и он все увидел по-новому. Обрел способность оглянуться назад и без обиняков признать, сколь мало стоит трескучая пышность былых его витийств. И был счастлив, обнаружив, что от души их презирает.

И тогда, вместе с осуждением, пришла к нему вера в себя. Он ощутил спокойное мужество, идущее не от бахвальства, а от твердости и силы, как бы растворенных у него в крови. Понял, что, не дрогнув, пойдет туда, куда направят его те, кого он признавал своими вожаками. Ему довелось взглянуть в лицо властительной смерти и обнаружить, что, в конце концов, она всего лишь властительная смерть. Он стал мужчиной.

Так случилось, что, пока он брел оттуда, где царили кровь и ярость, в его душе произошел перелом. Он оставил позади раскаленные плуги, бороздившие землю, и вышел в тихие просторы клеверных полей, а раскаленных плугов, бороздивших землю, как не бывало. Борозды не долговечнее цветов.

Лил дождь. Колонна усталых солдат превратилась в беспорядочную толпу забрызганных грязью людей, которые уныло тащились под тоскливым давящим небом, вполголоса бранясь

и с трудом вытаскивая ноги из бурого месива. Но юноша улыбался, потому что для него жизнь осталась жизнью, тогда как для многих она свелась к проклятиям и костылям. Он излечился от алого недуга войны. Отогнал удушливый ночной кошмар. Он был измученным животным, выбившимся из сил в пекле и ужасе боя. Ныне он вернулся оттуда, полный страстной любви к безмятежному небу, зеленеющим лугам, прохладным источникам – ко всему, что проникнуто кротким вековечным миром.

Золотистый луч пробился сквозь воинство свинцовых дождевых облаков, нависших над рекой.

(Пер. Э. Линецкой)

### NOVELS

Maggie: A Girl of the Streets (1893)  
The Red Badge of Courage (1895)

The Third Violet (1897)  
Active Service (1899)  
The O Ruddy (*publ.* 1903)

### SHORT STORIES

George's Mother (1896)  
The Little Regiment and Other Episodes of the  
American Civil War (1896)  
The Open Boat and Other Tales of Adventure (1898)

The Monster and Other Stories (1899)  
Wounds in the Rain (1900)  
Willomville Stories (1900)  
Last Words (1901)  
Great Battles of the World (1901)  
The Blue Hotel (1898)

### POETRY

The Black Riders (1895)  
War Is Kind (1899)

### РОМАНЫ

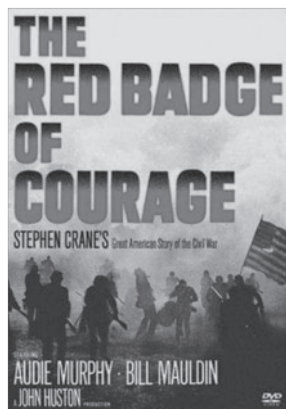
Мэгги, девушка с улицы  
Алый знак доблести (1930) / Алый шеврон мужества  
Третья фиалка (2018)  
На действительной службе  
О Радди

### ПОВЕСТИ И РАССКАЗЫ

Мать Джорджа (1962)  
Маленький полк и другие эпизоды Гражданской войны в США (1930)  
Шлюпка и другие рассказы о приключениях (1934)  
Чудовище и другие рассказы  
Раны под дождем  
Уилломвиллские истории  
Последние слова  
Великие мировые битвы  
Голубой отель = The blue hotel: новеллы (1998)

### ПОЭЗИЯ

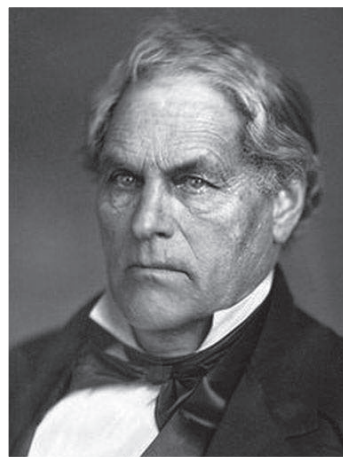
Черные всадники  
Война добра  
Полное собрание стихотворений (1994)



### Литература

1. Васильевская, О.В. Творчество Стивена Крейна (1971–1900) / О.В. Васильевская. М.: Наука, 1976.
2. Кузнецова, Л.Е. Стивен Крейн – поэт и новелист: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Е. Кузнецова. Воронеж, 2001. 21 с.
3. Кузнецова, Л.Е. Стивен Крейн: поэзия и новеллистика: опыт сравнит. анализа / Л.Е. Кузнецова, А.Л. Савченко. Воронеж: Истоки, 2005.
4. Ландор, М. Стивен Крейн и университетская наука / М. Ландор // Иностр. лит. 1959. № 6. С. 267–268.
5. Смирнов, Б. Стивен Крейн / Б. Смирнов // Крейн С. Алы́й знак доблести. Рассказы. М.; Л.: Гослитиздат, 1962. С. 3–20.
6. Старцев, А. Стивен Крейн. Американская новелла и развитие американской литературы в XIX веке / А. Старцев // Американская новелла XIX века. М.: Гослитиздат, 1946.
7. Шевченко, Н.Г. Язык прозы Стивена Крейна: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Г. Шевченко. Одесса, 1977. 21 с.
8. Юшкевич, И.А. Поэтика поздней новеллистики Стивена Крейна: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.А. Юшкевич. СПб., 1999. 19 с.
9. Cady, Edwin Harrison. Stephen Crane / E.H. Cady. Boston, 1980.
10. Fried, Michael. Realism, writing, disfiguration on Thomas Eakins and Stephen Crane / M. Fried. Chicago; L.: The Univ. of Chicago press, 1987.
11. Gibson, Donald B. The fiction of Stephen Crane / B.D. Gibson. Carbondale – Edwardsville: Southern Ill. univ. press; L.; Amsterdam: Feffer & Simins, 1968.
12. Sorrentino, P. Stephen Crane: a life of fire / P. Sorrentino. Cambridge, Massachusetts; London, England: The Belknap press of Harvard univ. press, 2014.
13. Stephen Crane. The critical heritage / ed. by R.M. Weatherford. L.; Boston: Routledge & Kegan Paul, 1976.
14. Wolford, Chester I. The anger of Stephen Crane: Fiction and the epic tradition / C.I. Wolford. Lincoln: L. Univ. of Nebraska press, 1983.





## *Купер, Джеймс Фенимор Cooper, James Fenimore*

*15.09.1789, Берлингтон, шт. Нью-Джерси –  
14.09.1851, Куперстаун, шт. Нью-Йорк*

**П**розаик, один из крупнейших представителей американского романтизма. Родился в семье богатого землевладельца, судьи Уильяма Купера. Детство провел в родовом поместье Куперстаун на берегу озера Отсего на севере штата Нью-Йорк, где проходил фронтир. Окружение и дух среды, в которой прошли детские годы писателя, впоследствии были изображены в романе «Пионеры», открывшем цикл романов о Кожаном Чулке.

К. получил отличное воспитание. После окончания школы в Олбани, известной своим классическим образованием, поступил в Йельский университет, откуда, однако, был исключен через два года за недостойную выходку, после чего отправился служить вначале в торговый, а затем в военно-морской флот США. По возвращении со службы женился на Сюзан Деланси, представительнице известного нью-йоркского рода. Писать начал случайно – на спор с женой. Первый роман «Предосторожность» (1820) не оставил следа в его карьере писателя. Но уже следующий роман – «Шпион» – заставил говорить о появлении яркого писателя, обратившегося к событиям еще короткой американской истории и обладающего к тому же незаурядным талантом. Хотя за К. закрепилось впоследствии имя «американского Скотта», нельзя не заметить, что К. не был подражателем великого шотландца, а шел собственным путем в литературе, что проявилось в его лучших романах, разнообразных как по тематике, так и по манере письма. Во многих отношениях К. был первопроходцем: он создал первый американский исторический роман, заложил традиции маринистики в американской литературе, стал автором сатиры на социально-политическую жизнь Америки (роман «Моникины»), предвосхитившей сатирические романы конца XIX–XX вв., стал создателем верстерна.

В романе «Пионеры» впервые появляется образ Натти Бампо, отважного романтического героя, вся жизнь которого полна приключений и стремления воплотить демократические идеалы, что становится все менее возможным по мере продвижения американской цивилизации на Запад. Писатель стремится передать психологию фронта, мужество поколений

американцев, осваивавших страну, но вместе с тем и многочисленные беды, которые несет с собой прогресс. В те далекие годы К. сумел предугадать те экологические проблемы, которые не могут не возникнуть по мере вырубания лесов, уничтожения дикой природы, хищной эксплуатации природных ресурсов в погоне за прибылями. С годами взгляд К. на будущее страны становился все более пессимистичным. Пять романов, связанных воедино образом Натти Бампо («Пионеры», «Последний из могикан», «Прерия», «Следопыт», «Зверобой»), представляют собой экскурс в недавнюю историю страны и взаимоотношения индейцев и новых поселенцев, которые отличаются драматизмом.

1826–1833 гг. К. провел в Европе, где вначале служил американским консулом в Лионе, а затем отправился в путешествие по Старому Свету. Он подружился с В. Скоттом, А. Мицкевичем, Лафайетом, выступил в поддержку демократических движений в Польше, Франции, Великобритании. Этот период был также важен для переоценки К. ценностей американского образа жизни. Писатель вернулся в США другим человеком, критически настроенным по отношению к американской действительности, о чем свидетельствуют его произведения 1833–1840-х гг. Пресса враждебно приняла критические выступления К., и он был вынужден подать в суд на некоторые органы печати за клевету.

В 1840-е гг. он завершает трилогию о семье Литлпейдж: «Сатанстоу», «Землемер», «Краснокожие», которая стала первым образцом американского семейного романа, публикует последние романы о Кожаном Чулке, продолжает серию морских романов.

Его отрицание буржуазного общества, складывавшегося в США, велось по преимуществу с этических позиций, однако контраст между нравственно чистыми героями типа Натти Бампо и молодыми янки, не брезгующими ничем ради достижения своих прагматических целей, был столь велик, что не мог не оказать глубокого воздействия на вдумчивого читателя. К. снискал славу наиболее отважного критика американского общества того времени.

Творчество К. весьма неровно по своему характеру: наряду с очевидными достижениями из-под его пера выходили и «проходные» романы, написанные им исключительно ради денег. К. удавалось создавать напряжение, он был мастером увлекательной интриги. Вместе с тем образы его героев не отличаются глубиной и проработанностью; часто он пишет крупными мазками, оставляя в стороне психологизм и внимание к детали. Слабым местом его прозы были диалоги, ходульные и лишённые индивидуальных черт. При этом нельзя не отметить драматизм действия и удивительные описания природы, особенно в романах о Кожаном Чулке. Как никому другому из писателей-современников, К. удалось показать особенности американского видения мира.

Был чрезвычайно популярен в России в 1840-е гг.

Самые популярные из его романов («Последний из могикан», «Следопыт», «Зверобой») были экранизированы, некоторые – неоднократно.

Precaution (1820)  
The Spy (1821)  
The Pioneers (1823)  
The Pilot (1823)  
Lionel Lincoln (1825)

Предосторожность  
Шпион (1825)  
Поселенцы / Пионеры (1828)  
Лоцман (1831)  
Лионель Линкольн, или Осада Бостона / Лайонел Линкольн (1865)

The Last of the Mohicans (1826)

The Red Rover (1827)

The Prairie (1827)

Notions of the Americans (1828)

The Wept of Wish-Ton-Wish (1829)

The Water-Witch (1830)

The Bravo (1931)

The Heidenmauer (1832)

The Headsman (1833)

A Letter to his Countrymen (1834)

The Monikins (1835)

Homeward Bound (1838)

Home As Found (1838)

The American Democrat (1938)

The History of the Navy of the United States of America (1839)

Mercedes Of Castile (1840)

The Pathfinder (1840)

The Deerslayer (1841)

The Two Admirals (1842)

Afloat and Ashore (1844)

Satanstoe (1845)

The Chainbearer (1845)

The Crater (1847)

The Redskins (1848)

The Sea Lions (1849)

Последний из могикан (1832)

Бел. Апошні з магікан. Мінск: Дзяржаўнае выдавецтва пры СНК БССР (1940)

Красный морской разбойник / Красный корсар (1831)

Американские степи / Прерия (1829)

Взгляды американцев (отр. 1829)

Долина Виш-тон Виш (1831)

Пенитель моря, или Водяная ведьма / Морская волшебница (1831)

Браво (1832)

Гейденмауэр (1833)

Палач

Письмо к соотечественникам

Моникины (1836)

Домой

Дома

Американский демократ

История Военно-морского флота США (отр. 1854)

Мерседес из Кастильи (1865)

Следопыт (1840)

Дирслэйер / Зверобой (1848)

Бел. Зверабой, або Першая сцяжына вайны.

Мінск: Бел. навука (1997)

Два адмирала (1848)

На суше и на море (1865)

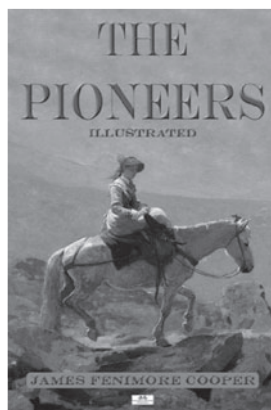
Мисс Анна / Сатанстоу (1853)

Землемер (1848)

Кратер (1865)

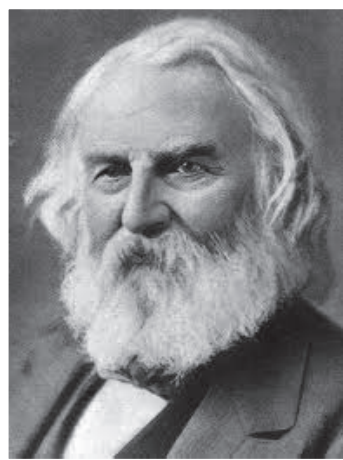
Краснокожие (1898)

Морские львы (1853)



## Литература

1. Алексеев, М.П. Фенимор Купер / М.П. Алексеев // Неизданные письма иностранных писателей XVIII–XIX веков из ленинградских рукописных собраний. М.; Л., 1960. С. 265–276.
2. Боброва, М.Н. Джеймс Фенимор Купер. Очерк жизни и творчества / М.Н. Боброва. Саратов, 1967. 211 с.
3. Введенская, Т.Ю. Европейская трилогия Д.Ф. Купера и ее роль в творческой эволюции писателя: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Ю. Введенская. Киев, 1986. 16 с.
4. Горький, М. О романах Фенимора Купера / М. Горький. Собр. соч. Т. 24. М., 1953. С. 225–227.
5. Димитриева, В.Н. Духовно-нравственные уроки романтической литературы США: Ф. Купер, Р. Эмерсон, Н. Готорн, Г. Мелвилл: практикум / В.Н. Димитриева. Чита: ЗабГУ, 2013.
6. Журавлева, А.П. Переосмысление мифа о Земле Обетованной в творчестве Джеймса Фенимора Купера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.П. Журавлева. М., 2016. 32 с.
7. Ковалев, Ю. «...Многие годы верно и бескорыстно служил своей родине» / Ю. Ковалев // Cooper J.F. The Spy. М., 1975. С. 3–16.
8. Николукин, А.Н. «Естественный человек» и «новое общество» (Социальный роман Джеймса Фенимора Купера) / А.Н. Николукин // Американский романтизм и современность. М.: Наука, 1968. С. 94–188.
9. Розе, Е.Е. Художественные особенности дилогии Д.Ф. Купера о современности «Домой» и «Дома»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.Е. Розе. Великий Новгород, 2004. 23 с.
10. Шейнкер, В.Н. Исторический роман Джеймса Фенимора Купера и проблемы развития американской литературы первой половины XIX века: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. / В.Н. Шейнкер. Л., 1971. 39 с.
11. Эйшишкина, Н. Последний из могикан и Натаниэл Бампо / Н. Эйшишкина // Купер Дж.Ф. Последний из могикан, или Повествование о 1757 годе. М., 1971. С. 345–351.
12. Clark, Robert. History and myth in American Fiction, 1823–52 / R. Clark. N.Y.: St. Martin's press, 1984.
13. Dekker, George. James Fenimore Cooper the Novelist / G. Dekker. L.: Routledge & Paul, 1967.
14. Fenimore Cooper. The Critical Heritage / ed. by G. Dekker and J.P. McWilliams. L.; Boston: Routledge & Kegan Paul, 1973.
15. Franklin, Wayne. The new world of James Fenimore Cooper / W. Franklin. Chicago; L.: The Univ. of Chicago press, 1982.
16. Kelly, William. P. Plotting America's Past: Fenimore Cooper and the Leatherstocking Tales / W.P. Kelly. Carbondale; Edwardsville: Southern Illinois univ. press, 1983.
17. Slotkin, Richard. The fatal environment: The Myth of the Frontier in the Age of Industrialization. 1800–1890 / R. Slotkin. N.Y.: Atheneum, 1985.



*Лонгфелло, Генри  
Уордсворт  
Longfellow, Henry  
Wadsworth*

*27.02.1807, Портленд, шт. Мэн –*

*24.03.1882, Кембридж, шт. Массачусетс*

**П**оэт, прозаик, переводчик, филолог. Родом из культурной семьи потомков первых поселенцев в Новой Англии. Образование получил в Боудойнском колледже, где учился вместе с Н. Готорном и будущим президентом США Ф. Пирсом. После первого путешествия в Европу, ознаменовавшегося встречей в Испании с В. Ирвингом, получил место профессора в родном колледже, а затем в Гарвардском университете, где преподавал французскую, немецкую, испанскую и итальянскую литературу. Много переводил, а в 1845 г. выпустил антологию европейской поэзии «Поэты и поэзия Европы». Переживает личную трагедию: умирают его жена и ребенок. В 1843 г. женится вторично. В 1854 г. уходит из Гарварда, отдав ему более 18 лет жизни. К этому времени Л. – самый популярный поэт Америки; известность он получил и в Европе, в том числе в России: первые статьи о нем, опубликованные в ведущих изданиях, относятся к концу 1840-х – началу 1850-х гг.; с начала 1860-х гг. публикуются многочисленные переводы его произведений.

В 1861 г. умирает его вторая жена, после чего его творческая активность идет на спад. Л. занимается переводами, пытаясь осуществить перевод «Божественной комедии» Данте, оказавшийся откровенно слабым. Много сил было потрачено Л. на издание многотомной антологии «Стихотворения о местностях», включавшей стихи поэтов из разных стран.

К концу жизни Л. получает мировое признание как ведущий американский поэт. Он избирается почетным доктором Оксфордского и Кембриджского университетов (Великобритания), почетным членом Российской академии наук; он был принят королевой Викторией; его бюст был установлен в Вестминстерском аббатстве в Лондоне (он единственный американский поэт, удостоенный этой чести).

Л. – автор целого ряда поэтических сборников, первый из которых «Ночные голоса» увидел свет в 1839 г., а последний «В гавани» был издан в 1882 г. На творчество Л. оказали влияние английские романтики второго поколения (Байрон), немецкие и скандинавские романтики, а также фольклор фронта и американских индейцев. Из наиболее крупных



эпических стихов Л. выделяются трилогия «Христос», «Евангелина», написанная гекзаметром, и «Песнь о Гайавате», ставшая самым популярным произведением Л. во многих странах мира. В России перевод «Гайаваты» был блестяще выполнен И.А. Буниным, награжденным за этот труд Пушкинской премией Российской академии наук.

Хотя по масштабу своего дарования и поэтической глубине Л. уступает своему современнику У. Уитмену, его заслугой являются соединение европейской и американской культурных традиций в органическое целое, мастерское использование фольклора и его художественная интерпретация, чистота мелодии стиха, свободное владение разными формами стиха, непосредственность и простота поэтической структуры. К недостаткам поэзии Л. относятся излишний сентиментализм, морализаторство, идеализация романтических героев и особенно книжность, когда поэт идет не от жизни, а от литературы в поисках тем, образов и языковых средств.

Особо в его творчестве стоят сонеты, шесть из которых дополнили перевод «Божественной комедии», а часть посвящены великим английским поэтам, в числе которых Чосер, чьи «Кентерберийские рассказы» послужили отправной точкой для «Рассказов придорожной гостиницы», Китс, Мильтон и другие любимые Л. поэты.

Л. попробовал себя также и в прозе, однако его романтические романы «Гиперион» и «Кавана» не обладали особыми литературными достоинствами и сейчас интересны разве что историкам литературы.

Среди наиболее известных стихов Л. – «Псалом жизни» (сб. «Ночные голоса»), «Деревенский кузнец» (сб. «Баллады и другие стихотворения»), «Стрела и песня» (сб. «Башня в Брюгге»), «Скачка Поля Ревира» (сб. «Рассказы придорожной гостиницы»). В 1860-е гг. в России особой популярностью пользовались его «Стихи о рабстве», созвучные общественным настроениям в российском обществе, однако по большому счету они были декларативны и чересчур слезливы, хотя в период, предшествовавший отмене рабства в США, они сыграли свою роль в мобилизации общественного мнения за отмену этого позорного явления.

На текст «Песни о Гайавате» создано несколько ораторий.

## POETRY

Voices of the Night (1839)

Ballads and Other Poems (1841)

Poems on Slavery (1842)

The Belfry of Bruges and Other Poems (1845)

Evangelina (1847)

The Seaside and the Fireside (1849)

Christus (1851–1872)

The Song of Hiawatha (1855)

Birds of Passage (1858)

The Courting of Miles Standish (1858)

Tales of a Wayside Inn (1863)

## СБОРНИКИ СТИХОВ

Ночные голоса (1897)

Баллады и другие стихотворения (*отд. стихи* 1861, 1958)

Стихи о рабстве (1861) / Песни неволи (1919)

Башня в Брюгге и другие стихотворения (1864, 1868, 1874)

*Бел. (отд. стихи 1927, 1928, 1975)*

Эванджелина / Эвангелина / Евангелина (1869)

На берегу моря и у камина (1882)

Христос

Песнь о Гайавате (1866, 1896, 1903)

*Бел. 1926, 1927 (отр.), 1968*

Перелетные птицы (1870)

Сватовство Майлза Стендиша (1940)

Рассказы придорожной гостиницы (1957)

The Masque of Pandora (1875)  
Keramos (1878)  
The Cross of Snow (1879)  
Ultima Thule (1880)  
In the Harbor (1882)

Маска Пандоры  
Керамос  
Снежный крест (1958)  
Крайний предел (1958)  
В гавани (1958)

# NOVELS

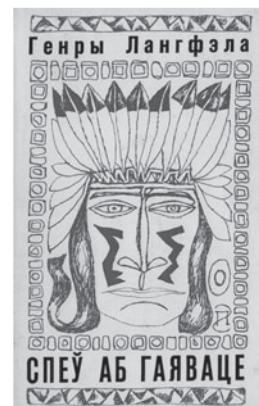
Hyperion (1839)  
Kavanagh (1849)

# ПРОЗА

Гиперион  
Кавана

## Литература

1. Андреев, В.С. Эволюция индивидуального стиля Г.У. Лонгфелло и Э.А. По: образная система и репрезентация пространства: монография / В.С. Андреев. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2011. 123 с.
2. Бунин, И. От переводчика / И. Бунин // Лонгфелло Г. Песнь о Гайавате. М., 1899. С. I-VII.
3. Иванова, И.Н. Поэзия Г.У. Лонгфелло (1839-1942 гг.) в свете русской переводческой мысли: монография / И.Н. Иванова. М.: Изд-во МГОУ, 2010. 128 с.
4. Лонгфелло, Г. Биографический очерк американского поэта с приложением его стихотворений / Г. Лонгфелло. М.: Общество распространения полезных книг, 1901.
5. Генри Лонгфелло (1807-1822). Метод. материалы. М., 1962.
6. Новиков, В.И. Вчитайтесь в «Песнь о Гайавате» / В.И. Новиков. М.: Знание, 1982.
7. Ронгонен, Л.И. Творчество Г.У. Лонгфелло и индейский фольклор: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Л.И. Ронгонен. Тарту, 1972. 34 с.
8. Томашевский, Б. Генри Лонгфелло / Б. Томашевский // Лонгфелло Г. Избранное. М.: Гослитиздат, 1958. С. III-XXXIX.
9. Успенский, Л. «Калевала» и «Гайавата» / Л. Успенский // Слово о словах. Л., 1962. С. 288-290.
10. Arvin, Newton. Longfellow. His Life and Work / N. Arvin. Boston; Toronto: Little, Brown and co., 1963.
11. Wagenknecht, Edward. Henry Wadsworth Longfellow. Portrait of an American humanist / E. Wagenknecht. N.Y.: Oxford univ. press, 1966.
12. Williams, Cecil B. Henry Wadsworth Longfellow / C.B. Williams. N.Y., 1964.



## Лондон, Джек *London, Jack*

12.01.1876, Сан-Франциско –  
22.11.1916, Глен-Элен, ок. Сан-Франциско



**П**розаик, публицист, драматург. Настоящее имя Лондон, Джон Гриффит Чейни. Приемный сын фермера Джона Лондона, чью фамилию он взял.

У него были хорошие отношения с отчимом, однако мысль, что он является внебрачным ребенком, воспитала в нем своеобразный комплекс, и в дни своего становления он стремился доказать и себе, и окружающим способность многого добиться благодаря собственным талантам. Семья жила трудно, и по окончании школы в возрасте 14 лет Л. был вынужден начать трудиться, хотя душа его жаждала знаний. Он перепробовал множество профессий: был рабочим на консервной фабрике, продавцом газет, водителем грузовика, «устричным пиратом», матросом, рабочим в порту, бродяжничал по Америке. Вместе со своим судном посетил Японию. В 1896 г. поступил в знаменитый Калифорнийский университет в Беркли, но вынужден был бросить учебу, чтобы отправиться на Аляску, где в то время наблюдался бум «золотой лихорадки». Л. был потрясен суровой красотой Севера, людьми, которых ему довелось встретить, с их простым и мужественным взглядом на жизнь. Здесь она полна опасностей и лишений, но при этом удивительна своим героизмом.

Еще до поступления в университет Л. серьезно увлекся идеями Дарвина и Спенсера, в университете к списку наиболее важных в идейном плане авторов добавились Маркс и Ницше. Северные эпизоды дали Л. возможность на практике проверить верность теоретических построений своих кумиров, что впоследствии проявилось в его северных рассказах и некоторых ранних романах. Не приобретя никакого богатства на Клондайке, Л., однако, вернулся домой совершенно иным человеком.

Еще с детства Л. приобрел особый вкус к чтению. Среди его любимых авторов – Т. Смоллетт, Уилки Коллинз, Редьярд Киплинг, Джон Милтон. В Л. все сильнее пробуждается тяга к писательскому творчеству, и в 19-летнем возрасте он дает себе зарок ежедневно писать не менее 1000 слов и на протяжении всей остальной жизни пытается придерживаться этой нормы, вырабатывая свой собственный стиль и открывая новые для американской литературы темы.

Первые публикации рассказов Л. появились в калифорнийских журналах «Блэк кэт», «Пасифик мансли», «Атлантик мансли» в 1893–1894 гг., но подлинный успех пришел к нему только с выходом сборника северных рассказов «Сын волка», поразивших мощью и особым, мужественным началом. Количество рассказов Л. огромно, их художественная ценность различна – стремление пренебреженно разбогатеть превратило его в определенной мере в литературного поденщика, – но лучшие из них, безусловно отмеченные печатью высокого мастерства и удивительным сплавом романтизма и реализма с явным оттенком натурализма; оказали ощутимое влияние на авторов следующего поколения: «Белое безмолвие», «Мужество женщин», «Закон жизни», «Разжечь костер» и др.

В ряде своих романов Л. обращается к теме человека, природы и животного мира, который нередко оказывается добрее и справедливее мира, созданного человеком («Зов предков», «Белый клык»). «Железная пята» являет собой едва ли не первое в XX в. обращение к жанру антиутопии с предупреждением человечеству о возможности фашистской диктатуры Железной пяты.

Автобиографические мотивы пронизывают роман «Мартин Иден», поднимающий вечную проблему художника и общества и по-своему подводящий итоги предшествующему творчеству писателя.

С начала 1910-х гг. Л. переживает глубокий психологический кризис, вызванный, среди прочего, и его разочарованием в социалистических идеях и деятельности социалистической партии, из которой он вышел в 1916 г., потрясением, пережитым после пожара в только что построенном особняке, в который он вложил практически все свое состояние и мечту о котором описал в романе «Маленькая хозяйка большого дома», и хроническим алкоголизмом, являвшимся бичом многих выдающихся американских писателей. Творчество Л. последних лет жизни качественно иное: меняются темы, тональность его произведений 1910-х гг., это другой Л., ищущий какую-то другую точку опоры в жизни и иных ценностей (роман «Лунная долина», повесть «Алая чума» и т.д.).

Смерть Л. была столь же неожиданной, сколь и загадочной: предполагают, что писатель покончил жизнь самоубийством, хотя прямых доказательств тому нет.

Л. верил в культ природы и восхищался сильным человеком, который может противостоять ее мощи, смелым и честным, верным в дружбе и надежным в испытаниях. Его проза замечательна своей силой и динамизмом.

### *From "Martin Eden"*

His mind was preternaturally active. His thoughts went ever around and around in a circle. The center of that circle was "work performed"; it ate at his brain like a deathless maggot. He awoke to it in the morning. It tormented his dreams at night. Every affair of life around him that penetrated through his senses immediately related itself to "work performed". He drove along the path of relentless logic to the conclusion that he was nobody, nothing. Mart Eden, the hoodlum, and Mart Eden, the sailor, had been real, had been he; but Martin Eden, the famous writer, did not exist.

Martin Eden, the famous writer, was a vapor that had arisen in the mob-mind, and by the mob-mind had been thrust into the corporeal being of Mart Eden, the hoodlum and sailor. But it couldn't fool him. He was not the sun-myth that the mob was worshipping and sacrificing dinners to. He knew better.

He read the magazines about himself, and poured over portraits of himself published therein until he was able to associate his identity with those portraits. He was the fellow who had lived and thrilled and loved; who had been easy-going and tolerant of the frailties of life; who had served in the forecandle, wandered in strange lands, and led his gang in the old fighting days. He was the fellow who had been stunned at first by the thousands of books in the free library, and who had afterwards learned his way among them and mastered them; he was the fellow who had burned the midnight oil and bedded with a spur and written books himself. But the one thing he was not was that colossal appetite that all the mob was bent upon feeding.

### *Мартин Иден (отрывок)*

А между тем в его мозгу шла непрерывная, сверхнапряженная работа. Все та же неотступная мысль сверлила его: «давным-давно». С этой мыслью Мартин просыпался по утрам, эта мысль преследовала его во сне. Все, что он видел, слышал, чувствовал, тотчас же связывалось в его сознании с этим «давным-давно». Логически рассуждая, Мартин пришел к беспощадному выводу, что теперь он никто, ничто. Март Иден-гуляка и Март Иден-морьяк были реальными лицами, они существовали на самом деле. Но Мартин Иден-великий писатель никогда не существовал. Мартин Иден-великий писатель был измышлением толпы, и толпа воплотила его в телесной оболочке Марта Идена, гуляки и морьяка. Но он-то знал, что это все обман. Он совсем не был тем легендарным героем, перед которым преклонялась толпа, изоцряясь в служении его желудку. Ему-то было виднее.

Мартин читал о себе в журналах, рассматривал свои портреты, которые постоянно печатались в них, и не узнавал себя. Это он вырос в рабочем предместье, жил, любил и радовался жизни. Это он хорошо относился к людям и с легким сердцем встречал превратности судьбы. Это он странствовал в чужих краях, стоял на вахте в любую погоду и предводительствовал шайкой таких же, как он, сорванцов. Это он был ошеломлен и подавлен бесконечными рядами книг, когда впервые пришел в библиотеку, а потом прочел эти книги и научился понимать их. Это он до глубокой ночи не гасил лампы, клал гвозди в постель, чтобы не спать, и сам писал книги. Но тот ненасытный обжора, которого люди наперерыв спешили теперь накормить, был не он.

*(Пер. под ред. Е. Калашиниковой)*

### NOVELS AND LONG SHORT STORIES

A Daughter of the Snows (1902)  
The Call of the Wild (1903)

The Sea Wolf (1904)

### РОМАНЫ И ПОВЕСТИ

Дочь снегов (1903)  
Зов предков (1905)  
Бел. Кліч продакаў (1997)  
Морской волк (1913)



The Game (1905)  
Before Adam (1906)  
White Fang (1906)

The Iron Heel (1907)  
Martin Eden (1909)  
Burning Daylight (1910)

Adventure (1911)  
The Strength of the Strong (1911)

Smoke Bellew (1912)

The Valley of the Moon (1913)  
The Abysmal Brute (1913)  
The Mutiny of the Elsinore (1914)  
The Scarlet Plague (1915)  
The Star Rover (1915)

The Little Lady of the Big House (1916)  
Jerry of the Islands (1917)  
Michael Brother of Jerry (1917)  
Hearts of Three (1920)

### STORIES

The Son of the Wolf (1900)  
The God of His Fathers (1901)  
Children of the Frost (1902)  
Love of Life (1907)

The Road (1907)  
Lost Face (1910)  
South Sea Tales (1911)

### NON-FICTION

The Cruise of the Dazzler (1902)  
The People of the Abyss (1903)  
The Kempton-Wace Letters (1903)  
The War of the Classes (1905)  
Revolution and Other Essays (1910)  
John Barleycorn (1913)  
The Human Drift (1917)

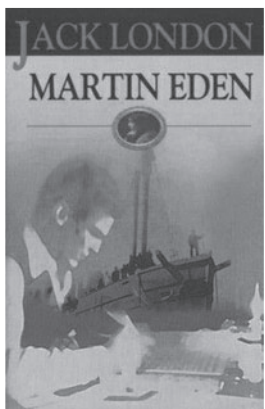
Игра (1912)  
Задолго до появления Адама (1909)  
Белый клык (1907)  
*Бел. Белы клык / Белы Ікол* (1932, 1939)  
Железная пята (1916)  
Мартин Иден (1913)  
Время не ждет / Солнце красное / Сын солнца (1916)  
Приключение (1915)  
Сила сильного (1926)  
*Бел. Сіла дужых* (1927)  
Смок Беллью (1924)  
*Бел. Смок Белью* (1947)  
Лунная долина (1914)  
Зверь из бездны / Первобытный зверь (1925)  
Мятеж на Эльсиноре (1916) (*Совр. повесть о любви*)  
Пунцовая смерть / Алая чума (1912)  
Смирительная рубашка / Межзвездный скиталец (1916)  
Маленькая леди большого дома (1917)  
Белые боги / Джерри-Островитянин (1924)  
Майкл, брат Джерри (1925)  
Сердца трех (1922)

### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Сын волка (1900)  
Бог его отцов (1912)  
Дети мороза (1927)  
Любовь к жизни (1907)  
*Бел. Любоў да жыцця* (1997)  
Дорога (1913)  
Одураченный (1912)  
Рассказы южных морей (1961)  
*Бел. Прыгоды Джэка Лондана* (1931)

### ПУБЛИЦИСТИКА

Путешествие на «Ослепительном» (1914)  
На дне / Люди бездны (1906)  
Письма о любви / Письма Кемптона Уэйсу (1924)  
Классовая война  
Революция (1955)  
Джон-Ячменное Зерно (1925)  
Людской дрейф  
*Бел. Забаставаў* (1931); *Кулі* (1931); *Незвычайны адрываў* (1926); *Сказанне аб Кішы* (1938)



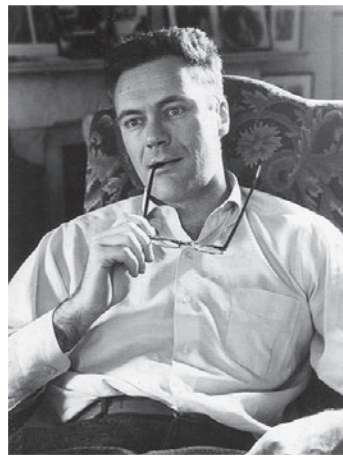
### Литература

1. Абросимова, В.Н. Истоки трагедии художника / В.Н. Абросимова // Проблемы формирования реализма в русской и заруб. лит-ре XIX–XX веков. Вып. 2. Саратов, 1975. С. 106–121.
2. Абуева, Н.Н. Традиции американского фронта и «северные» романы Джека Лондона: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Н. Абуева. М., 1986. 26 с.
3. Балтрон, Р. Джек Лондон, человек, писатель, бунтарь / Р. Балтрон. М.: Прогресс, 1981.
4. Батулин, С.С. Портреты американских писателей: Л. Стеффенс, Дж. Лондон, Т. Драйзер / С.С. Батулин. М.: Худож. лит., 1979.
5. Богословский, В.Н. Вера в человека.: К вопросу о художественном методе Джека Лондона / В.Н. Богословский // К проблемам романтизма и реализма в заруб. лит-ре конца XIX–XX веков. М., 1976. С. 3–32.
6. Кингман, Р. Иллюстрированная жизнь Джека Лондона / Р. Кингман. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1998.
7. Лунина, И.Е. Художественный мир Джека Лондона: монография / И.Е. Лунина. М.: Издательство МГОУ, 2009. 335 с.
8. Садагурский, А.Ш. Д. Лондон и социально-философские концепции его времени / А.Ш. Садагурский. Проблемы взаимоотношения мировоззрения и творчества писателя: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Киев, 1969. 19 с.
9. Стулов, Ю.В. Тревожный и удивительный мир XX века / Ю.В. Стулов. Рассказы и повести зарубежных писателей XX века. Минск: Полымя, 1997. С. 5–8.
10. Цекова, Л.М. Социально-философские аспекты языка художественной прозы Дж. Лондона: «Железная пята», «Мартин Иден», рассказы: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.М. Цекова. Краснодар, 2002. 22 с.

11. Шефер, Е.Ф. «Любовь к жизни» Джека Лондона / Е.Ф. Шефер // Проблемы жанра в англо-американской лит-ре. Вып. 2. Свердловск, 1976. С. 169–183.
12. Главацш, Л. Талент-выкрывальнік, талент-абвінаваўца / Л. Главацш. Вшеб. рабочы. 1966. 14 студз.
13. Лapidус, Н. Джек Лондон / Н. Лapidус. Сов. Белоруссия. 1956. 12 янв.
14. Hedrick, J.D. Solitary comrade: Jack London and His work / J.D. Hedrick. Chapel Hill: The Univ. of North Carolina press, 1982.
15. Sinclair, Andrew. Jack: A bibliography of Jack London / A. Sinclair. L.; N.Y., [etc.]: Harper: Row, 1977.
16. Walker, Franklin. Jack London and the Klondike. The genesis of an American writer / F. Walker. L. / a.o/: The Bodley Head, 1966.

## Лоуэлл, Роберт Lowell, Robert

01.03.1917, Бостон –  
07.09.1977, Нью-Йорк



**П**оэт. Происходит из старинного новоанглийского рода, давшего Америке трех поэтов разных поколений, из которых Л. выделяется особой изысканностью стиха и глубиной поэзии. Образование получил в Гарвардском университете и в Каньон-колледже, где посещал семинар Дж. Рэнсома, а друзьями стали Рэндалл Джаррет и Питер Тейлор. Позднее продолжил обучение в университете штата Луизиана, куда он поехал, чтобы учиться у Р.П. Уоррена и К. Брукса.

В 1940 г. принял католицизм. В 1943 г. был приговорен к годичному тюремному заключению за отказ призываться на воинскую службу в знак протеста против бомбардировок мирного населения в Германии. Потрясение, вызванное ужасами войны, нашло свое выражение в первом поэтическом сборнике «Земля несоответствий» (1944).

Следующий сборник «Замок лорда Уири» был удостоен Пулитцеровской премии, а международное признание Л. получил после публикации сборника «Стихотворения. 1938–1949 гг.» Читатель обнаружил в его стихах не только изысканность стиля, но и сильный внутренний накал, характеризующийся интеллектуальной насыщенностью и внутренним драматизмом. Большое влияние на него оказали поэт Аллен Тейт и идеи «новой критики». Религиозно-философские искания поэта, его размышления о проблемах бытия, жизни и смерти, свободы и необходимости, добра и зла были явлением необычным для американской поэзии конца 1940-х – начала 1950-х гг., когда вся интеллектуальная элита США замолчала в атмосфере маккартизма. Его лирический герой пытается сохранить свою человечность перед лицом угрозы целному человеческому существованию. Несмотря на некоторую зашифрованность произведений 1950-х гг., усложненность формы и склонность к метафизике, стихи Л. были прорывом в американской поэзии, поскольку поэт создает исповедальный стих, непосредственно вызывающий к читателю и отмеченный сильным лирическим чувством. Важным этапом этого периода творчества Л. стали сборники «Страницы жизни» и «Павшим за Союз», имевшие автобиографический характер, причем в «Страницах жизни» Л. предпринял попытку соединения поэзии и автобиографической прозы, где он делится

с читателем своими мыслями о своей семье, ее знаменитых представителях, к которым он, впрочем, относится без особого пиетета, и о собственном жизненном опыте, уникальном, как жизнь каждого человека. Вместе с тем в поэзии Л. усиливается критицизм по отношению к американской цивилизации, начинающей разъедаться социальными болезнями.

В 1960-е гг. Л. активно участвует в политической жизни страны, протестует против войны США во Вьетнаме. Дружил с Робертом Кеннеди и Жаклин Кеннеди. В сборнике «Записные книжки, 1967–1968» поднимает жгучие проблемы, волнующие Америку, а сами стихи по своей манере продолжают традиции У. Уитмена своей обнаженностью чувства и прямым обращением к сердцу читателя. Интересна и форма нерифмованного сонета, которая использовалась для сборника.

Особое место в творчестве Л. занимают переводы всемирно известных поэтов: Гомера, Малларме, Бодлера, Вийона, Рильке, Б. Пастернака, А. Вознесенского, отличающиеся стремлением передать дух их поэзии, допускающим определенную свободу переводчика. Не случайно сборник переводов называется «Подражания», так как включает в себя не только вольные переводы классических поэтов, но и современную их обработку в авторской интерпретации. За этот сборник был удостоен Боллингенской премии за поэтические переводы. Л. также принадлежит перевод «Федры» Расина. Л. также пробует свои силы и в поэтической драме, о чем свидетельствует сценическая трилогия, сделанная по рассказам любимых им романтиков Н. Готорна и Г. Мелвилла, вышедшая под названием «Старая слава».

В течение шести лет (1970–1976) живет в Англии, где преподает в университете Эссекса.

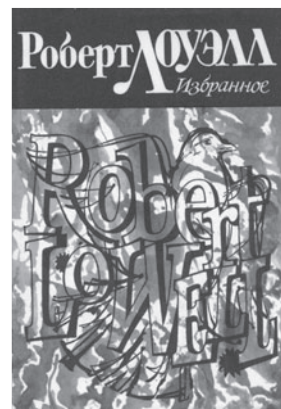
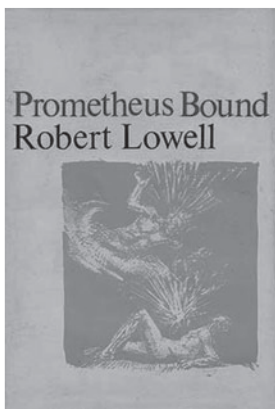
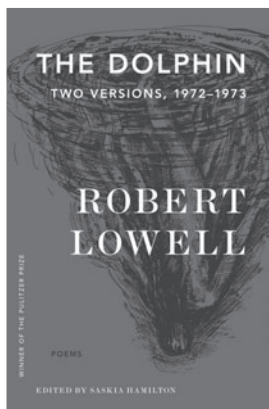
Поэт обращает большое внимание на графическое оформление своих стихов. «Прикованный Прометей», разработка сюжета Эсхила, и «Подражания» оформлены известным художником С. Ноланом.

Поэт-лауреат (1947). Его творчество принадлежит к «исповедальной поэзии». Стихам Л. присущи необыкновенная исповедальность и искренность. Много экспериментирует с поэтическим метром. Поздняя поэзия Л. написана белым стихом. Один из последних сборников поэзии Л. «Дельфины» получил Пулитцеровскую премию. На русский язык переводились отдельные стихи.

Land of Unlikeness (1944)  
 Lord Weary's Castle (1946)  
 Poems 1938–1949 (1950)  
 Mills of the Kavanaughs (1951)  
 Life Studies (1959)  
 Imitations (1962)  
 For the Union Dead (1964)  
 The Old Glory (1965)  
 Near the Ocean (1967)  
 Prometheus Bound (1967)  
 Notebooks. 1967–1968 (1969)  
 History (1973)  
 The Dolphins (1973)  
 Day by Day (1977)

Земля несоответствий  
 Замок лорда Уири  
 Стихотворения 1938–1949  
 Мельницы Кавано  
 Страницы жизни  
 Подражания  
 Павшим за Союз (1975)  
 Старая слава  
 Вблизи океана  
 Прикованный Прометей  
 Записные книжки. 1967–1968  
 История  
 Дельфины  
 День за днем  
 Избранное (1982)





### Литература

1. Вознесенский, А. Роберт Лоуэлл / А. Вознесенский // Взгляд. М., 1972. С. 74-79.
2. Карелова, О.В. Язык и стиль поэзии Роберта Лоуэлла: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Карелова. СПб., 2007. 18 с.
3. Кизима, М.П. Эволюция творчества Роберта Лоуэлла: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1984. 25 с.
4. Николаева, Е.А. Соотношение стилей американских поэтов начала XX века в пространстве лингвистических признаков: (на материале лирики Р. Фроста, Э. Робинсона, Э. Лоуэлла и В. Линдзи): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Николаева. Смоленск, 2013. 22 с.
5. Сондерс, Ф.С. ЦРУ и мир искусств: культурный фронт холодной войны / Ф.С. Сондерс; пер. с англ. под рук. Е. Логинова и А. Верченкова. М.: Кучково поле, 2014.
6. Цветков, А.П. Атлантический дневник / А.П. Цветков. М.: Новое изд-во, 2007.
7. Critics on Robert Lowell. Coral Gables (Fla.): Univ. of Miami press, 1972.
8. Fein, Richard. Robert Lowell / R. Fein. Boston, 1979.
9. Robert Lowell: A Portrait of the Artist in His Tume / ed. by M. London and R. Boyers. N.Y.: Lewis, 1970.
10. Smith, Vivian. The poetry of Robert Lowell / V. Smith. Sydney, 1974.



## Льюис, Гарри Синклер *Lewis, Harry Sinclair*

7.2.1885, Соук-Сентер, шт. Миннесота –  
1.01.1951, Рим

**П**розаик, журналист. Закончил Йельский университет. Во время учебы в течение месяца работал в социалистической колонии Э. Синклера «Геликон Хилл» в Нью-Джерси. После окончания университета работал журналистом для разных американских изданий, пока не поселился в Нью-Йорке. Намерение стать профессиональным писателем окончательно сложилось около 1915 г. К этому же времени относится публикация его первых литературных опытов, не привлечших большого внимания читающей публики («Наш мистер Ренн», «Романтические приключения джентельмена»), однако выявивших особенности стиля писателя: иронию, сатирическую заостренность в описании современного ему американского общества, острую критическую направленность, излишнюю увлеченность репортерской подачей материала. На Л. обратила внимание литературная критика, увидевшая в нем писателя, подающего огромные надежды.

Их ожидания сбылись: успех «Главной улицы», одного из лучших романов Л., превзошел все ожидания: провинциальная Америка увидела в нем себя в неприкрашенном виде. Писатель убедительно раскрыл скудость интересов американца со Среднего Запада, бездуховность его существования, стандартность его мышления и стереотипность реакций. Образ Бэббита из следующего одноименного романа Л. стал нарицательным, так же как «Главная улица» стала метафорой жизни небольшого американского провинциального городка.

В романах «Эрроусмит» и «Элмер Гентри» Л. продолжает исследование характера американца и в сатирических тонах рисует научную и церковную среду. «Эрроусмит» был представлен к Пулитцеровской премии, однако Л. отказался ее принять. Критика была шокирована столь мощным накалом социального критицизма (особенно это касалось «Элмера Гентри»), затрагивающего тему отношения к религии, церкви и ее служителям, столь деликатную, сколь и опасную для американского сознания, воспитанного на догматах пуританизма.

Романы 1920-х гг. принесли Л. всемирное признание. В 1930 г. ему, первому из американских писателей, была присуждена Нобелевская премия в области литературы. Это было

признание не только личного вклада Л. в развитие мировой литературы, но и свидетельство зрелости американской литературы, обретшей благодаря творчеству крупнейших мастеров первой трети XX в. всемирное звучание.

Произведения последующих лет оказались по своему идейно-художественному уровню значительно слабее его романов 1920-х гг. Психологически точная разработка характеров сменилась гротеском и карикатурой, усиливается морализаторское начало, журналистский стиль повествования не всегда адекватно отвечает целям произведения и оказывается чересчур жестким и резким при описании человеческих чувств, хотя иногда как раз эти качества приносят успех, как это оказалось в случае с романом «У нас это невозможно» – антиутопии в стиле Г. Уэллса, появившейся как реакция на приход фашистов к власти в Германии и предупреждающей о возможности подобной угрозы и в США.

В позднем творчестве Л. выделяется роман «Кингсблад, потомок королей», отмеченный сильными антирасистскими мотивами.

Хотя Л. принадлежит к числу ведущих писателей Америки 1920–1930-х гг., творчество его весьма неравномерно. Многие его романы как будто написаны на скорую руку, небрежны, журналист в них доминирует над художником. Вместе с тем он, как никто другой, сумел передать сам дух одноэтажной Америки с ее мелкобуржуазностью, ограниченностью, жестким прагматизмом и недостатком духовной высоты.

### *From "Babbit"*

The towers of Zenith aspired above the morning mist; austere towers of steel and cement and limestone, sturdy as cliffs and delicate as silver rods. They were neither citadels nor churches, but frankly and beautifully office-buildings.

The mist took pity on the fretted structures of earlier generations: the Post Office with its single-tortured mansard, the red brick minarets of bulking old houses, factories with stingy and soot-ed windows, wooden tenements colored like mud. The city was full of such grotesqueries, but the clean towers were thrusting them from the business center, and on the farther hills were shining new houses, homes – they seemed – for laughter and tranquility.

Over a concrete bridge fled a limousine of long sleek hood and noiseless engine. These people in evening clothes were returning from an all-night rehearsal of a Little Theater play, an artistic adventure considerably illuminated by champagne. Below the bridge curved a railroad, a maze of green and crimson lights. The New York Flyer boomed past, and twenty lines of polished steel leaped into the glare.

In one of the skyscrapers the wires of the Associated Press were closing down. The telegraph operators wearily raised their celluloid eye-shades after a night of talking with Paris and Peking. Through the building crawled the scrubwomen, yawning, their old shoes slapping. The dawn mist spun away. Cues of men with lunch-boxes clumped toward the immensity of new factories, sheets of glass and hollow tile, glittering shops where five thousand men worked beneath one roof, pouring out the honest wares that would be sold up the Euphrates and across the veldt. The whistles rolled out in greeting a chorus cheerful as the April dawn; the song of labor in a city built – it seemed – for giants.

*Бэббит (отрывок)*

Башни Зенита врезались в утреннюю мглу; суровые башни из стали, бетона и камня, несокрушимые, как скала, и легкие, как серебряные стрелы. Это были не церкви, не крепости, – сразу было видно, что это – великолепные здания коммерческих предприятий.

Туман из жалости прикрывал неприглядные строения прошлых лет: почту с вычурной черепичной крышей, красные кирпичные вышки неуклюжих старых жилищ, фабрики со скважинами задымленных окон, деревянные дома грязного цвета. В городе полно было таких уродов, но стройные башни вытесняли их из центра, а на дальних холмах сверкали новые дома, где, казалось, обитают радость и покой.

Через бетонный мост промчался лимузин – длинный, блестящий, с бесшумным мотором. Его владельцы, веселые, разодетые, возвращались с ночной репетиции «Малого театра», где любовь к искусству подогревалась немалой толикой шампанского. За мостом шло железнодорожное полотно в путанице зеленых и алых огней. С гулом пролетел нью-йоркский экспресс, и двадцать стальных рельсов сверкнули в ослепительном свете.

В одном из небоскребов приняли последние телеграммы агентства Ассошиэйтед Пресс. Телеграфисты устало сдвинули со лба целлулоидные козырьки – всю ночь шел разговор с Парижем и Пекином. По зданию расплзлись сонные уборщицы, шлепая старыми туфлями. Утренний туман рассеялся. Вереницы людей с котелками в руках тянулись к гигантским новым заводам – сплошное стекло и полый кирпич, – в сверкающие цехи, где под одной крышей работало пять тысяч человек, производя добротный товар, который пойдет и на берега Евфрата и в африканские вельды. Гудки встречали их веселым гулом, бодрой, как апрельский рассвет, песней труда, в городе, словно воздвигнутом для великанов.

(Пер. Р. Райт-Ковалевой)

Our Mr. Wrenn. The Romantic Adventures of a Gentle Man (1914)

The Trail of the Hawk (1915)

The Job. An American Novel (1917)

The Innocents (1917)

Free Air (1919)

Main Street (1920)

Babbitt (1922)

Arrowsmith (1925)

Mantrap (1926)

Elmer Gentry (1927)

The Man who knew Coolidge (1928)

Dodsworth (1929)

American Fear of Literature (1930)

Ann Vickers (1933)

Work of Art (1934)

Наш мистер Рен. Романтические приключения джентельмена (1924)

По следам ястреба

Работа. Американский роман

Невинные

На вольном воздухе (1925)

Главная улица (1924)

Бэббит (1928)

Эрроусмит (1936)

Капкан (1927)

Элмер Гентри (1927)

Человек, который знал Кулиджа (1928)

Додсуорт

Страх американцев перед литературой (Нобелевская лекция) (1974)

Энн Виккерс (1936)

Произведение искусства (отр. 1934)

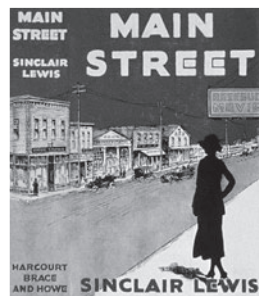
It Can't Happen Here (1935)  
Selected Short Stories (1935)

The Prodigal Parents (1938)  
Bethel Merriday (1940)  
Gideon Planish (1943)  
Kindsblood Royal (1947)  
The God-Seeker (1949)  
World So Wide (1951)

У нас это невозможно (1937)  
Сборник рассказов (на рус. яз. переведены многие рассказы Л.)  
Блудные родители  
Бетел Мерридэй  
Гидеон Плениш (1947)  
Кингсблад, потомок королей (1948)  
Богоискатель  
Мир так широк

### Литература

1. Гиленсон, Б.А. Творчество Синклера Льюиса 20-х гг. XX в.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Б.А. Гиленсон. М., 1963. 19 с.
2. Гиленсон, Б.А. Америка Синклера Льюиса: монография / Б.А. Гиленсон. М.: Инфра-М, 2016. 188 с.
3. Иорданиди, Е.К. Развитие сатиры в творчестве Синклера Льюиса (Антифашистская и антирасистская тенденции): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.К. Иорданиди. М., 1994. 19 с.
4. Мазирка, И.О. Романы Синклера Льюиса 30–40-х гг. XX века: Эволюция проблематики, своеобразие жанра и стиля: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.О. Мазирка. М., 2000. 16 с.
5. Мотылева, Т. Синклер Льюис (1885–1951) / Т. Мотылева // Льюис С. Собр. соч.: в 9 т. Т. 1. М., 1965. С 3–44.
6. Надеждин, Н.Я. Синклер Льюис: «Бэббит и все остальные» / Н.Я. Надеждин. М.: Майор: Осипенко А.И., 2008.
7. Шперлин, К.А. Многоплановость сюжета в романе Синклера Льюиса «У нас это невозможно» / К.А. Шперлин // Вопросы сюжетосложения. Вып. 3. Сюжет и жанр. Рига, 1974. С. 61–71.
8. Синклер, Льюис. Биобиблиографический указатель. М., 1985.
9. Bucco, M. Sinclair Lewis as reader and critic / M. Bucco. Lewiston, N.Y. [etc.]: The Edwin Mellen press, cop. 2004.
10. Fleming, Robert E. Sinclair Lewis: A Reference guide / R.E. Fleming. Boston: Hall, 1980.
11. Lundquist, James. Sinclair Lewis / J. Lundquist. N.Y.: Ungar, 1973.
12. O'Connor, Richard. Sinclair Lewis / R. O'Connor. N.Y. / а. о.: McGraw-Hill, 1971.
13. Sinclair, Lewis. A Collection of Critical Essays / ed. by M. Schorer. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1962.







## *Маккалерс, Карсон Смит* *McCullers, Carson Smith*

*19.02.1917, Колумбус, шт. Джорджия –  
29.09.1967, Нью-Йорк*

**П**розаик, драматург. Родилась в бедной семье в маленьком южном городке, и убогость быта ранних лет наложила отпечаток на ее творчество: действие подавляющего большинства ее произведений происходит в душной атмосфере Юга, где пытаются найти себя ее странные герои – бездомные и неприкаянные. Мечтала о карьере пианистки; особый интерес у М. вызывала драматургия, в частности творчество Ю. О'Нила. Поступила в Колумбийский университет в Нью-Йорке, но вынуждена была прекратить занятия из-за отсутствия денег. Перешла на вечернее обучение и одновременно работала, однако сочетать работу с учебой М. оказалось не под силу, и она бросает учебу.

Почувствовав в себе склонность к писательству, попробовала записать рождавшиеся в голове сюжеты и опубликовать их. В 1940 г. опубликовала свой первый роман «Сердце – одинокий охотник», в котором исследует проблемы отчужденности людей и их попытку обрести любовь, дружбу, справедливость. Ее герои не могут найти путь друг к другу в силу целого ряда жизненных обстоятельств и собственной слабости, заключающейся в закомплексованности и отсутствии веры в себя. Следует традициям так называемой «южной готики». Тем не менее писательница приводит своего читателя к заключению, что нужно до конца пройти свой путь, не теряя надежды, иначе жизнь потеряла бы всякий смысл.

Роман обратил на себя внимание критики, которая увидела в романе дебютантки свежий взгляд на мир и глубину проникновения в человеческую психологию, а также оригинальность художественного мышления.

Последующие произведения М. подтвердили ожидания критики. Роман «Блики в золотом глазу» погружает читателя в пучину страстей, навязчивых идей, неконтролируемых разумом инстинктов, которые руководят поступками и поведением людей, закрытых в замкнутое пространство армейского гарнизона.

Писательница много размышляет о той удивительной поре в человеческой жизни, когда детство уже кончается, а взросление только начинается. Интересна в этом плане повесть «Участница свадьбы», переделанная впоследствии в инсценировку.

Большой успех выпал на долю повести «Баллада о невеселом кабачке», по которой позднее была сделана пьеса Э. Олби и которая рисует причудливый и сложный мир несчастных, одиноких героев, ищущих любви и человеческого участия.

Уже будучи тяжелобольной, М. создает свой последний роман «Часы без стрелок», повествующий о сложной расовой ситуации на Юге США и вместе с тем о неразделимости судеб белых и черных в Америке.

Творчество М. удивительно человечно, оно пронизано горячим сочувствием к человеку слабому, больному, страдающему. При этом это литература самого высокого качества, отмеченная печатью необыкновенного таланта.

М. также является автором пьесы «Квадратный корень чудес». В СССР большим успехом пользовалась пьеса Э. Олби «Баллада о невеселом кабачке», поставленная впервые московским театром «Современник» и в течение длительного времени не сходившая с афиши театра.

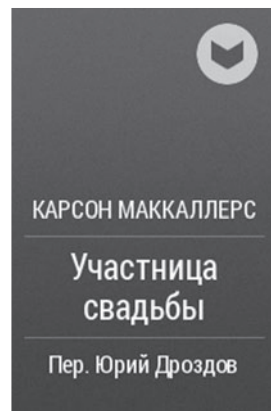
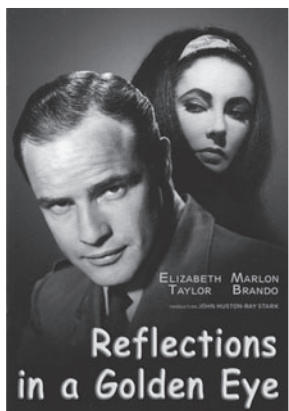
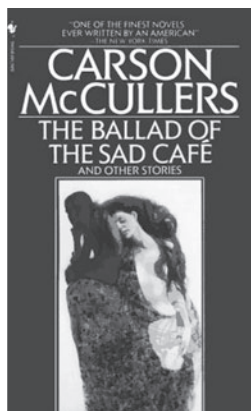
По романам «Сердце – одинокий охотник» и «Блики в золотом глазу» сняты фильмы. В последнем главные роли сыграли Элизабет Тейлор и Марлон Брандо.

The Heart Is a Lonely Hunter (1940)  
Reflections in a Golden Eye (1941)

Member of the Wedding (1946)  
The Ballad of the Sad Cafe (1950)

Clock Without Hands (1961)  
The Mortgaged Heart (1971)  
The Square Root of Wonderful (1958)

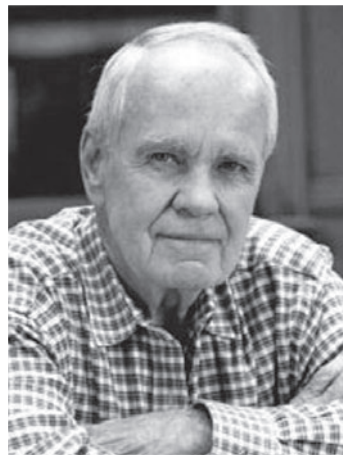
Сердце – одинокий охотник (1969)  
Блики в золотом глазу / Что увидели карие глаза / Отражения в золотом глазу (2000)  
Гость на свадьбе / Участница свадьбы (1973)  
Баллада о печальном кафе / Баллада о невеселом кабачке (1971)  
Бел. Балада пра сумнае кафэ (1988)  
Часы без стрелок (1966)  
Сердце в зкладе  
Квадратный корень чудес (пьеса)



*Литература*

1. Афанасьева, Е.А. Новеллистика и драматургия Карсон Маккалерс (К пробл. взаимосвязи жанров): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Афанасьева. Л., 1986. 16 с.
2. Банах-Маникина, А.В. Тема «случайного семейства» в творчестве Ф.М. Достоевского и ее рецепция в США: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.В. Банах-Маникина. Томск, 2006. 24 с.
3. Боярская, В.О. Роман Карсон Маккалерс «Часы без стрелок» / В.О. Боярская // К проблемам романтизма и реализма в заруб. лит-ре конца XIX–XX веков. М., 1976. С. 80–91.
4. Левидова, И. Карсон Маккалерс и ее последняя книга / И. Левидова // Нов. мир. 1966. № 10. С. 266–271.
5. Переяшкин, В.В. Творчество американских писателей второй половины XX века в контексте южной литературной традиции: на материале произведений К. Маккалерс, У. Стайрона, К. Маккарти, Л. Смит: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.В. Переяшкин. М., 2010. 48 с.
6. Тугушева, М. Вопреки одиночеству / М. Тугушева // Москва. 1970. № 12. С. 206–208.
7. Хмельницкая, Т. Пересечение судеб / Т. Хмельницкая // Нов. мир. 1970. № 5. С. 263–267.
8. Чугунова, Н.А. Идеино-композиционная структура романа Карсон Маккалерс «Сердце – одинокий охотник» / Н.А. Чугунова // Проблема метода и жанра в заруб. лит-ре. М., 1981. С. 118–133.
9. Чугунова, Н.А. Художественная проза Карсон Маккалерс: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1979. 16 с.
10. Шувалов, А.В. Женская гениальность: история болезни / А.В. Шувалов. М.: Альпина нон-фикшн. АНФ, 2012. 225 с.
11. Юргайтене, К.В. «Южная школа» в литературе США после 1945 года. Проблемы художественного своеобразия: автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.В. Юргайтене. М., 1990. 18 с.
12. Cook, Richard M. Carson McCullers / R.M. Cook. N.Y.: Unger, 1975.
13. Shapiro, Adrian M. Carson McCullers: A Descriptive Listing and Annotated Bibliography of Criticism / A.M. Shapiro [et al.]. N.Y.; L., 1980.
14. Westling, Louise Hutchings. Sacred Groves and Ravaged Gardens: The Fiction of Eudora Welty, Carson McCullers and Flannery O'Connor / L.H. Westling. Athens: The Univ. of Georgia press 1985.

## Маккарти, Кормак *Cormac McCarthy*



*р. 20.07.1933, Провиденс, шт. Род-Айленд*

**П**исатель, драматург, сценарист, лауреат Пулитцеровской, Национальной книжной премий и премии Дж. Тейта, а также ряда других литературных наград, один из крупнейших современных писателей США. Предки родом из Ирландии, которая в значительной степени определяет его мировидение. Школьное образование получил в католической школе в Ноксвилле, штат Теннесси, а затем продолжил обучение в университете Теннесси, но через два года отправляется на службу в армию, после чего возвращается в университет, который, однако, не закончил. Уже во время учебы в университете публикует несколько рассказов. Первые произведения возникли благодаря грантам от Фонда Рокфеллера, Гуггенхайма, Американской академии искусств и литературы и основывались на реальных фактах («Божье дитя», «Сын садовника»).

Настоящий успех приходит к нему после публикации романа «Кровавый меридиан, или Закатный багрянец на Западе» (1985), написанный в жанре вестерна, который причислен к числу вершинных достижений американской литературы.

Важным событием в литературной жизни США стал выход «Пограничной трилогии» (1992–1998), которая принесла М. широкую известность, особенно первая книга трилогии «Кони, кони», ставшая бестселлером газеты «Нью-Йорк таймс».

Всемирную же славу М. принес роман «Дорога», переведенный на множество языков и успешно экранизированный, принес автору Пулитцеровскую премию, а создателям фильма – многочисленные кинопремии. Постапокалиптический роман заставил задуматься о будущем человечества, жестокости, насилии, хрупкости морали, душевном хаосе и силе любви, которая способна дать надежду даже в критических ситуациях. Мир, выживший в катастрофе, страшен, потому что стираются грани между добром и злом, развязывая в людях все самое низменное лишь с одной целью – выжить. М. не щадит читателя, заставляя его погрузиться в страшную действительность на выжженной земле. Только вопрос – а кто виновен в этой катастрофе? Книга была выбрана знаменитой телеведущей Опрой Уинфри для своего клуба, резко расширив читательскую аудиторию.

Популярной у публики стала и экранизация романа «Старикам тут не место» (2007), снятый братьями Коэн в стиле жесткого вестерна и получивший четыре премии «Оскар».

Постоянно экспериментирует с формой и стилем, работая в разных жанрах – фантастике, готике, социальном романе. Автор двух пьес и киносценария. Особый интерес у М. вызывает наука, связь науки и искусства, человеческое сознание и подсознание. Избегает контактов с прессой.

В настоящее время популяризацией творчества писателя занимается Общество Кормака Маккарти, которое проводит международные конференции, публикует материалы, посвященные с произведениям М., и объединяет исследователей из разных стран.

### NOVELS

The Orchard Keeper (1965)  
Outer Dark (1968)  
Child of God (1974)  
Suttree (1979)  
Blood Meridian, Or the Evening Redness in the West (1985)  
All the Pretty Horses (1992)  
The Crossing (1994)  
Cities of the Plain (1998)  
No Country for Old Men (2005)  
The Road (2006)

### FILM SCRIPTS

The Gardener's Son (1976)  
The Counselor (2012)

### PLAYS

The Stonemason (1995)  
The Sunset Limited (2006)

### РОМАНЫ

Хранитель сада  
Тьма снаружи  
Дитя бога  
Саттри  
Кровавый меридиан (2012)  
  
Кони, кони (2002)  
За чертой (2013)  
Города прерий  
Старикам тут не место (2009)  
Дорога (2014)

### СЦЕНАРИИ

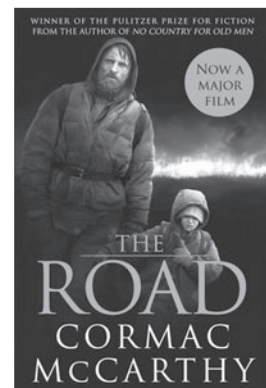
Сын садовника  
Советник

### ПЬЕСЫ

Каменотес  
Общество «Закат»

## Литература

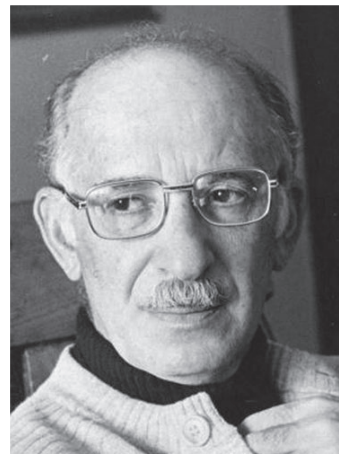
1. Переяшкин, В.В. Творчество американских писателей второй половины XX века в контексте южной литературной традиции: на материале произведений К. Маккаллера, У. Стайрона, К. Маккарти, Л. Смит: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / В.В. Переяшкин. М., 2010. 48 с.
2. The Cambridge companion to Cormac McCarthy / ed. by St. Frye. Repr. N.Y.: Cambridge univ. press, 2014.
3. Josyph, P. Adventures in Reading Cormac McCarthy. Scarecrow Press, 2010.





## Маламуд, Бернард *Malamud, Bernard*

26.04.1914, Бруклин, Нью-Йорк –  
18.03.1986, Нью-Йорк



**П**розаик. Родился в еврейском квартале Нью-Йорка в семье выходцев из России. Закончил Сити-колледж и Колумбийский университет в Нью-Йорке. С 1939 г. работает преподавателем в различных университетах США. Наряду с С. Беллоу и Ф. Ротом является представителем еврейской литературы США, которая значительно изменила панораму американской литературы в послевоенный период. Был избран членом Американской академии искусств и литературы.

Дебютировал романом «Самородок» (1952), ставшим значительным явлением литературы США 1950-х гг. Начиная со следующего романа «Помощник», заявляет о себе как о писателе, широко использующем в своем творчестве специфически еврейские темы и художественные средства, почерпнутые из арсенала еврейской культуры и литературы. Особое внимание он уделяет морально-этической проблематике, подчеркивая ответственность человека за собственные поступки, призывая к нравственному очищению. В романе «Мастеровой» М. возвращает читателя к скандально известному «делу Бейлиса», которое было сфабриковано в Киеве в 1914 г. и вызвало гневный протест демократической общественности всего мира. Он показывает одиночество маленького человека, волей политиков, преследующих свои далеко идущие цели, втянутого в исторический процесс и пытающегося отстоять свое честное имя.

Творчество М. имеет выраженный притчевый характер, многие его произведения представляют собой параболу человеческого существования. Он верит в очищающую и возвышающую силу любви и создает своеобразный мир – нередко реалистический и сюрреалистический одновременно («Картинки Фидельмана», сборник рассказов «Шляпа Рембрандта»). Сочетает аллегорию, иносказание, гротеск.

Большое влияние на формирование М. оказала русская литература, особенно А.П. Чехов, А.И. Куприн, а также Шолом-Алейхем и писатели – классики XX века: Дж. Джойс, Э. Хэмингуэй, Ш. Андерсон, которые внесли особый вклад в развитие жанра рассказа, ставшего любимой формой М., опубликовавшего несколько блестящих сборников рассказов.

Лауреат ряда национальных литературных премий, в том числе Пулитцеровской и Национальной книжной (за роман «Мастеровой»).

Сценарист фильма «Самородок» по собственному роману.

### NOVELS

The Natural (1952)  
The Assistant (1957)  
A New Life (1961)  
The Fixer (1966)  
The Tenants (1971)  
Dubin's Lives (1977)  
God's Grace (1982)

### SHORT STORIES

The Magic Barrel (1958)  
Idiots First (1963)  
Pictures of Fidelman (1969)  
Rembrandt's Hat (1973)  
The stories of Bernard Malamud (1983)

### РОМАНЫ

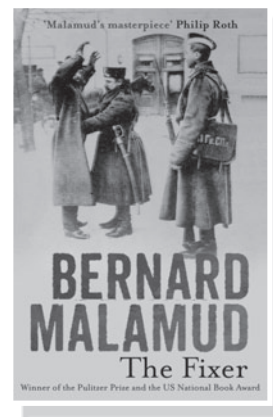
Самородок (2013)  
Помощник (1997)  
Новая жизнь  
Мастеровой / Мастер (2002)  
Жильцы (1992)  
Разные жизни Дьюбина  
Божья благодать / Милость Господа Бога (1985)

### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

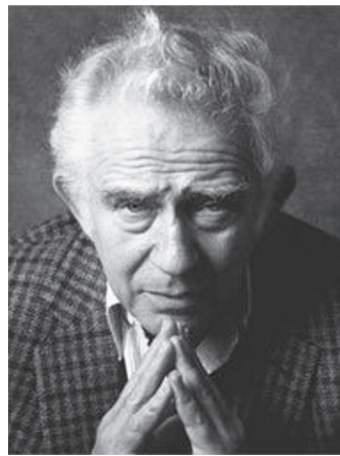
Волшебный бочонок (отд. рассказы 1965, 1966, 1967)  
Идиоты первыми (1993) / Сперва – идиоты  
Картинки Фидельмана  
Шляпа Рембрандта (1990)  
Рассказы Бернарда Маламуда  
Ангел Левин = Angel Levine: рассказы (2005)  
Бенефис: рассказы (2013)

### Литература

1. Бельцер, И.А. Романное творчество Бернарда Маламуда: поиски идентичности: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.А. Бельцер. Самара, 2009. 19 с.
2. Карасик, О.Б. Эволюция творчества американских еврейских писателей второй половины XX – начала XXI веков: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Б. Карасик. Казань, 2015. 37 с.
3. Левидова, И. Бернард Маламуд рассказывает разные истории / И. Левидова // Нов. мир. 1968. № 6. С. 329–332.
4. Мулярчик, А. Автопортрет художника / А. Мулярчик // Иностран. лит. 1968. № 11. С. 260–262.
5. Нагибин, Ю. Рассказы Бернарда Маламуда / Ю. Нагибин // Маламуд Б. Туфли для служанки. М.: Мол. гвардия, 1967. С. 5–8.
6. Alter, Iska. The Good Man's Dilemma: Social Criticism in the Fiction of Bernard Malamud / I. Alter. N.Y., 1981.
7. Bernard Malamud and The Critics / ed. and with an introd. by L.A. Field and J.W. Field. N.Y.: New York univ. press, 1970.
8. Cohen, S. Bernard Malamud and The Trial by Love / S. Cohen. Amsterdam: Rodopi, 1974.
9. Helterman, J. Understanding Bernard Malamud / J. Helterman. Columbia (S.C.): Univ. of South Carolina press, 1985.
10. Salzberg, J. Bernard Malamud: A Reference Guide / J. Salzberg. Boston: Hall, 1985.



## Мейлер, Норман Кингсли Mailer, Norman Kingsley



31.01.1923, Лонг-Бранч, шт. Нью-Джерси –  
10.11.2007, New York City

**П**розаик, публицист, критик, сценарист, актер, поэт. В возрасте четырех лет переехал с родителями в Нью-Йорк. После окончания средней школы был принят в Гарвардский университет, который окончил в 1943 г. по специальности «инженерное дело». Однако склонность к литературному творчеству пересилила интерес к профессии инженера: еще в университете он начал писать рассказы, первый из которых появился в 1941 г. и сразу же выиграл первую премию на конкурсе рассказов, проводившемся журналом «Стори». Тогда же написал свой первый роман «Транзит до Нарцисса», оставшийся неопубликованным.

После окончания университета отправился служить в армию и принял участие в военных операциях Второй мировой войны на Филиппинах и в Японии. Военные впечатления послужили основой его романа «Нагие и мертвые», опубликованного в 1948 г. и принесшего М. славу, которая будет в определенной степени бременем для писателя в его последующем творчестве, так как все его дальнейшие произведения будут прежде всего оцениваться в сравнении с первым романом. М. весьма критично оценивал американское общество и на примере генерала Каммингса предупреждал Америку о возможной фашизации страны, тем более что подручные всего найдутся.

М. очень педантичен в том, что касается работы: у него есть норма строк, которые он должен написать за день, и этой нормы он старается придерживаться, хотя в общем пишет быстро. Писатель всегда был политически ангажирован и не скрывал своих политических пристрастий. В 1948 г. принял участие в избирательной кампании кандидата в президенты от Прогрессивной партии Генри Уоллиса. Роман «Берег варваров» навеян поражением Уоллиса. В 1960-е гг. Мейлер в рядах тех, кто требует прекращения американского вмешательства в дела Вьетнама. Этим событиям посвящен роман «Почему мы во Вьетнаме?», а также театральный спектакль «Олений парк», сделанный им на основе романов «Олений парк» и «Почему мы во Вьетнаме?» и имевший огромный успех на Бродвее, как и одноименный фильм. В 1969 г. баллотировался на пост мэра Нью-Йорка, однако не получил достаточного количества голосов.

М. никогда не стремился объективизировать свою прозу. Наибольшую удачу ему приносили как раз те произведения, где он пишет из личного опыта, обнажая собственную душу. Оценки его нередко чересчур субъективны (особенно это касается его литературно-критических работ и документалистики), однако ему нельзя отказать в оригинальности наблюдений и парадоксальности суждений. Один из идеологов контркультуры 1950-х гг., а его книга «Белый негр» стала одним из самых обсуждаемых произведений своего времени, вызвавшим бурную полемику с Дж. Болдуином и другими афроамериканскими интеллектуалами. Важным элементом его художественной системы является телесность, которую он рассматривает в символах власти.

М. является одним из зачинателей «нового журнализма», что нашло свое отражение в его документальной прозе. С Эдом Фэнчером и Дэном Вулфом основал газету «Виллидж войс», ставшую рупором нью-йоркской художественной интеллигенции.

Среди наиболее значительных произведений 1960–1980-х гг. – романы «Американская мечта», исследующий один из основополагающих элементов «Американской идеи», которая определяет всю жизнь, поведение, психологию и менталитет американцев; «Песнь палача», являющий собой еще один аспект того, как американская мечта в XX в. превратилась в свою противоположность и обернулась трагедией; «Призрак проститутки», глубинное исследование роли ЦРУ в американском обществе на уровне индивидуума, общества и культуры, а также документальные книги «Армии ночи» и «Майами и осада Чикаго». Дважды удостоен Пулитцеровской премии (за «Армии ночи» и «Песнь палача»). «Армии ночи» принесли М. также Национальную книжную премию.

Помимо литературной деятельности М. возглавлял Американский ПЕН-клуб (1985–1986), а также участвовал в работе Студии актеров в Нью-Йорке. Пробовал свои силы в кино в качестве продюсера, сценариста, режиссера, актера. Среди сделанных при его участии фильмов – «Дикие 90-е», «Вне закона», «Девичий камень».

В 1992–1993 гг. неоднократно бывал в Беларуси, где собирал материал для фильма и документальной книги о событиях, связанных с трагической гибелью президента Д.Ф. Кеннеди («История Освальда: американская тайна»).

## NOVELS

The Naked and the Dead (1948)  
 Barbary Shore (1951)  
 The Deer Park (1955)  
 An American Dream (1965)  
 Why Are We in Vietnam? (1967)  
 The Executioner's Song (1979)  
 Ancient Evenings (1983)  
 Tough Guys Don't Dance (1984)  
 The Changing of the Guards (1989)  
 Harlot's Ghost (1991)  
 Oswald's Tale, An American Mystery (1995)  
 The Gospel According to the Son (1997)  
 The Castle in the Forest (2007)

## РОМАНЫ

Нагие и мертвые (1973)  
 Берег варваров (2009)  
 Олений заповедник (2003)  
 Американская мечта (1993)  
 Почему мы во Вьетнаме?  
 Песнь палача  
 Вечера в древности (2007)  
 Крутые парни не танцуют (2003)  
 Смена караула  
 Призрак проститутки (1997)  
 История Освальда: американская тайна  
 Евангелие от Сына Божия (2001)  
 Лесной замок (2008)

## NON-FICTION

The White Negro (1957)  
 Advertisements for Myself (1959)  
 The Presidential Papers (1963)  
 Cannibals and Christians (1966)  
 Armies of the Night (1967)  
 Miami and the Siege of Chicago (1968)  
 Of a Fire on the Moon (1971)  
 The Prisoner of Sex (1971)  
 Existential Errands (1972)  
 St. George and the Godfather (1972)  
 Marilyn: A Biography (1973)  
 Fight (1974)  
 Of Women and Their Elegance (1980)  
 Portrait of Picasso as a Young Man: An Interpretive Biography (1995).

## POETRY

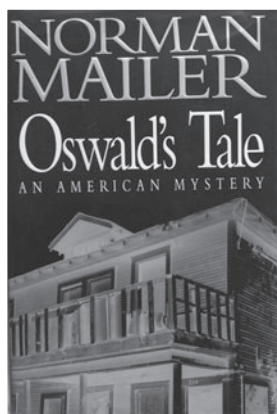
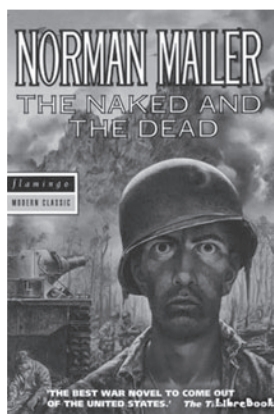
Death for the Ladies and Other Disasters (1962)

ДОКУМЕНТАЛЬНАЯ ПРОЗА  
И ПУБЛИЦИСТИКА

Белый негр. Поверхностные размышления о хип-стере (2015)  
 Самореклама  
 Президентские письма  
 Людоеды и христиане (*отр.* 1968)  
 Армии ночи (1968)  
 Майами и осада Чикаго (1971)  
 Огонь на Луне  
 Пленник секса  
 Экзистенциальные поручения  
 Святой Георгий и крестный отец  
 Мерилин: Биография (*отр.* 1973)  
 Бой (1978)  
 О женском изяществе  
 Пикассо: Портрет художника в юности (1998)

## ПОЭЗИЯ

Смерть за дам и другие напасти



## Литература

1. Ваганова, Т.Е. Романы Нормана Мейлера 50-60-х годов: герой, конфликт, поэтика: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Е. Ваганова. М., 1988. 17 с.
2. Галинская, И.Л. Документальная проза Нормана Мейлера: монография / И.Л. Галинская. М.: ИНИОН РАН, 2009.



3. Гембицкая, В.А. Личность и общество в романе Нормана Мейлера «Нагие и мертвые» и повести Василия Быкова «Журавлиный крик» / В.А. Гембицкая // Вестник Полоцкого государственного университета: научно-теоретический журнал. 2014. № 2. С. 29–36.
4. Гембицкая-Бортнік, В.А. Вобраз салдата ў дэбютных творах Васіля Быкава і Нормана Мэйлера / В.А. Гембицкая-Бортнік // Веснік Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта імя Янкі Купалы: навуковы часопіс. 2015. № 3. С. 6–14.
5. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976. С. 134–137.
6. Зверев, А. Вторая жизнь Роджека / А. Зверев // Иностран. лит. 1968. № 5. С. 247–250.
7. Мулярчик, А.С. Америка между войной и миром / А.С. Мулярчик // Лит. обозр. 1973. № 11. С. 92–95.
8. Мулярчик, А.С. Современный реалистический роман США / А.С. Мулярчик. М.: Высш. шк., 1988. С. 109–114.
9. Несмелова, О.О. Публицистическое творчество Нормана Мейлера и традиции американской документалистики: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.О. Несмелова. М., 1982. 18 с.
10. Николокин, А.Н. Реализм и модернизм в творчестве Нормана Мейлора / А.Н. Николокин // Проблемы литературы США XX века (Сб. статей). М.: Наука, 1970. С. 30–47.
11. Тугушева, М. Из глубин ада / М. Тугушева // Иностран. лит. 1966. № 7. С. 266–268.
12. Шлямович, Л.А. Мейлер-автор и Мейлер-герой в романах «Армии ночи» и «Майами и осада Чикаго» / Л.А. Шлямович // Проблемы личности автора в художественном произведении на материале западной литературы. Владимир, 1982. С. 27–41.
13. Шлямович, Л.А. Творческая эволюция Нормана Мейлера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.А. Шлямович. М., 1985. 24 с.
14. Adams, Laura. Existential Battles. The growth of Norman Mailer / L. Adams. Athens (Ch.): Ohio univ. press, 1976.
15. Bailey, Jennifer. Norman Mailer: quick-change artist / J. Bailey. N.Y., 1979.
16. McConnell, Frank D. Four Post-War American Novelists: Bellow, Mailer, Barth and Pynchon / F.D. McConnell. Chicago; L.: The Univ. of Chicago press, 1977.
17. Merrill, Robert. Norman Mailer / R. Merrill. Boston, 1978.
18. Rollyson, C.E. The Lives of the Norman Mailer: A Biography / C.E. Rollyson. N.Y.: Paragon House, 1991.
19. Weatherby, William J. Squaring Off. Mailer vs Baldwin / W.J. Weatherby. N.Y. Mason: Charter, 1977.
20. Will the Real Norman Mailer Please Stand Up / ed. by L. Adams. Port Washington L.: Kennikat press, 1974.

## Мелвилл, Герман Melville, Herman

01.08.1819, Нью-Йорк –  
28.09.1891, там же



**П**розаик, поэт. Один из величайших американских писателей, автор «Моби Дика», Великого Американского Романа, как его называет современная американская критика. С ранних лет познал нужду и тяжкий труд, так как его отец разорился, когда М. шел двенадцатый год. Впоследствии отец сошел с ума от перенапряжения и непосильной работы. Мальчик был вынужден бросить школу и начать зарабатывать на жизнь. Перепробовал множество профессий, работал банковским служащим, торговцем, помощником фермера, учителем. В 1839 г. завербовался юнгой на корабль, отправлявшийся в Ливерпуль. Впечатления первого морского путешествия нашли позднее отражение в романе «Редберн». По возвращении снова начал работать в школе, путешествовал по Америке, пока вновь не оказался на китобойном судне, следовавшем в южную часть Тихого океана (1841). На этот раз судьба подвергла его множеству испытаний: сбежав с судна, он с товарищем оказался на одном из Маркизских островов, населенном туземцами; через некоторое время М. удалось попасть на австралийское китобойное судно, с которого его ссадили на Таити за участие в матросском бунте. Оттуда М. перебрался на Гавайи и, наконец, в 1844 г. вернулся в Бостон. Увиденное им за эти годы было позднее использовано при создании первого романа «Тайпи», принесшего М. большой успех, романа «Ому» и «Белый бушлат». Экзотика дальних стран, приключенческий элемент, личные наблюдения писателя за жизнью и бытом нецивилизованных народов привлекли внимание читателей, в то время как более интересный по форме и содержанию роман «Марди» был весьма прохладно встречен читающей публикой, не понявшей философской глубины и сложных политических и религиозных аллегорий романа.

После непродолжительного пребывания в Англии и Франции поселяется на ферме в штате Массачусетс, поблизости от Н. Готорна, с которым у него завязывается крепкая дружба. Не без влияния Готорна приступает к работе над главным делом всей своей жизни – романом «Моби Дик». М. посвятил роман своему другу, который оказался одним из немногих,

кто понял великий замысел М. Книга поражает своими философскими обобщениями, соединением личного опыта человека с коллективным, многозначностью значений, позволяющих множество вариантов интерпретации, и необычностью формы, делающей это весьма сложное по архитектонике произведение на редкость цельным и органичным. Борьба добра и зла, поиск истины, трудный путь самопознания, постижение тайн мироздания – это лишь некоторые темы этого грандиозного романа, который не был по достоинству оценен современниками, увидевшими в нем только первый, поверхностный слой и воспринявшими «Моби Дик» всего лишь как рассказ о китах и китобойном промысле и не уловившими метафорического значения символов, рассыпанных по роману. Требовалось время, чтобы вырос читатель, способный оценить всю оригинальность и невероятную глубину романа. Ждать пришлось долго: истинная слава пришла к М. только десятилетия спустя после его смерти – в 1920–1930-х гг., когда начали появляться многочисленные исследования творчества М., насчитывающие к настоящему времени сотни названий.

Неоцененным остался и следующий роман М. «Пьер». Писателя не понимали даже домашние и близкие друзья. Лишения и психологический дискомфорт сказались на его здоровье, и в 1856 г. он отправляется на лечение в Европу, а также посещает «землю обетованную». Последние годы службы провел на нью-йоркской таможне, где проработал до ухода на пенсию в 1885 г. Работа практически не оставляла времени для литературной деятельности, которая свелась, в основном, к стихосложению. «Билли Бадд» – последнее прозаическое незаконченное произведение М. было опубликовано посмертно только в 1924 г.

Скончался М. в полном забвении, непризнанный и не оцененный при жизни.

М. является также автором большого числа рассказов и стихов, затрагивающих глубинные вопросы человеческого бытия. К числу наиболее известных рассказов относятся «Бенито Серено», «Рай для холостяков», «Энкантадас», поэма «Кларель».

По роману «Моби Дик» создан знаменитый англо-американский фильм с Грегори Пеком в главной роли (1956). В написании сценария к фильму принял участие Рэй Брэдбери.

#### NOVELS AND LONG SHORT STORIES

Typee (1846)  
Omoo (1847)  
Mardi (1849)  
Redburn (1849)  
White Jacket (1850)  
Moby Dick; or, White Whale (1851)  
Pierre (1852)  
Israel Potter: His Fifty Years of Exile (1855)  
Piazza Tales (1856)

The Confidence Man (1857)

Billy Budd (*publ.* 1924)

#### РОМАНЫ, ПОВЕСТИ

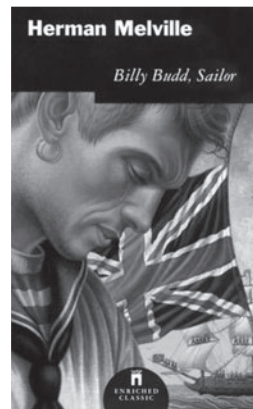
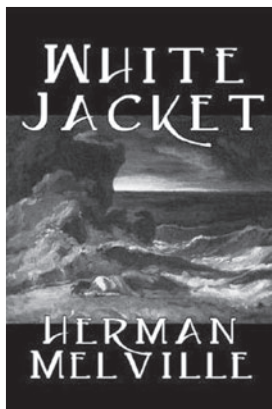
Тайпи (1929)  
Ому (1960)  
Марди (*отр.* 1969, 2018)  
Редберн  
Белый бушлат (1973)  
Моби Дик, или Белый Кит (1961)  
Пьер  
Израиль Поттер (1966)  
Рассказы Пьящцы (1987)  
Писец Бартлби  
Бенито Серено (1855)  
Энкантадас, или Очарованные острова (1987)  
Обманщик / Искуситель / Маскарад, или Искуситель (2016)  
Билли Бадд (1986)

## POETRY

Battle Pieces and Aspects of War (1866)  
 Clarel (1876)  
 John Man and Other Sailors (1888)  
 Timoleon (1891)

## ПОЭЗИЯ

Картины войны  
 Кларель  
 Джон Марр и другие моряки  
 Тимолеон



## Литература

1. Андреев, К. Разящая сталь Германа Мелвилла / К. Андреев. На пороге новой эры. М., 1971. С. 385–394.
2. Беликова, Е.В. Мифопоэтика романа Г. Мелвилла «Моби Дик, или Белый Кит»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Беликова. Ур. гос. пед. ун-т. Омск, 2004. 19 с.
3. Габуния, Е.Г. Герман Мелвилл / Е.Г. Габуния; Тбил. гос. ун-т. Тбилиси: Изд-во Тбил. ун-та, 1990. 137 с.
4. Гниломедова, О.В. «Моби Дик» Г. Мелвилла и «Песнь о зубре» М. Гусовского: к вопросу о литературных сходжениях / О.В. Гниломедова // Научные труды Кафедры русской и зарубежной литературы БГПУ: научное издание. Минск, 2010. Вып. 1. С. 97–103.
5. Димитриева, В.Н. Духовно-нравственные уроки романтической литературы США: Ф. Купер, Р. Эмерсон, Н. Готорн, Г. Мелвилл: практикум / В.Н. Димитриева. Чита: ЗабГУ, 2013. 102 с.
6. Дукельская, В.Г. Творчество Германа Мелвилла 40–50-х годов.: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1968. 16 с.
7. Затонский, Д. Левиафаны и цетология / Д. Затонский. Искусство романа и XX век. М., 1973. С. 185–198.
8. Камышанов, В.А. Новеллистика Германа Мелвилла.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.А. Камышанов. М., 1975. 23 с.

9. Киреева, О.Р. Природа, культура и цивилизация в художественном мире Г. Мелвилла: автореф. дис. ... канд. культурологии / О.Р. Киреева. М., 2003. 27 с.
10. Ковалев, Ю.В. Мелвилл и Шекспир (К творческой истории «Моби Дика») / Ю.В. Ковалев // Шекспир в мировой литературе. Сб. статей. М.; Л., 1964. С. 231–258.
11. Ковалев, Ю.В. Проблемы американского романтизма 1840-х годов. Герман Мелвилл и его эпоха: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.В. Ковалев. Л., 1971. 31 с.
12. Наказнюк, Н.И. Поздние романы Германа Мелвилла: проблема метода: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.И. Наказнюк. Л., 1985. 18 с.
13. Новиченко, И.Л. Творческая эволюция Германа Мелвилла: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.Л. Новиченко. Киев, 1972. 19 с.
14. Осипова, Э.Ф. Ральф Эмерсон и американский романтизм / Э.Ф. Осипова. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2001.
15. Frederick Douglass & Herman Melville: essays in relation / ed. by R.S. Levine & S. Otter. Chapel Hill: Univ. of North Carolina press, cop. 2008.
16. Hallam, Clifford. Identity and Death in a New York Setting: "Bartleby, the Scrivener" / С. Hallam. Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–95). Вып. 1. Минск, 1996. С. 45–50.
17. A Historical guide to Herman Melville / ed. by G. Gunn. Oxford [etc.]: Oxford univ. press, 2005. viii, 262 с.
18. Melville. A Coll. of Critical Essays / ed. by R. Chase. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1962.
19. Melville. The Critical Heritage. / ed. by W.G. Branch. L.; Boston: Routledge & Kegan Paul, 1974.
20. Moby Dick as Doubloon. Essays and Extracts (1851–1970) / ed. by H. Parker and H. Hayforn. N. Y.: Norton, 1970.
21. On Melville / ed. by L.J. Budd and E.H. Cady. Durham: Duke univ. press, 1988.



## Миллер, Артур Miller, Arthur



17.10.1915, Нью-Йорк –  
10.02.2005, Роксбери, шт. Коннектикут

Драматург, поэт. Родился в семье еврея-предпринимателя, разорившегося в период экономической депрессии конца 1920-х гг., и вынужден был с юных лет зарабатывать на жизнь. Окончил Мичиганский университет в 1938 г., но еще во время учебы попробовал свои силы в журналистике, работая ночным редактором в местной газете. Писал одноактные пьесы для студенческого театра. После окончания университета вернулся в Нью-Йорк, где в первое время занимался случайными заработками, одновременно создавая радиопьесы, первая из которых «О Томасе-коте и водопроводчике» была опубликована в 1941 г. Непродолжительное время участвовал в осуществлявшемся тогда проекте Федерального театра. В годы войны работал слесарем в бруклинском доке ВМС США. Результатом его участия в создании фильма, предназначенного для армейской аудитории, стала серия репортажей, опубликованных под названием «Положение нормальное».

Дебютировал в драматургии пьесой «Человек, которому так везло», поставленной на Бродвее и содержавшей в зародыше основные темы дальнейшего творчества М.: трагический исход поединка слабого, маленького человека с сильными мира сего, невозможность для него осуществить «Американскую Мечту» с ее культом материального успеха. В это же время появляется единственный роман М. «Фокус», посвященный проблеме антисемитизма в американском обществе.

Настоящий успех приходит к М. после постановки пьесы «Все мои сыновья», повествующей о семье промышленника, замешанного в коррупции и кончающего жизнь самоубийством, поскольку он больше не может честно смотреть в глаза своим детям, ищущим свой путь в жизни, основанный на иных этических принципах.

Всемирное признание пришло к М. в 1949 г., когда на Бродвее был поставлен спектакль «Смерть коммивояжера», не сходивший со сцены рекордное количество лет. Впоследствии пьеса обошла сцены всего мира, а в США была удостоена Пулитцеровской премии и вошла в золотой фонд американской драматургии. Трагическая судьба Вилли Ломена высветила

типичность его фигуры и явила новый, доселе не исследованный аспект американской трагедии. Столкновение мира иллюзий с жестокой реальностью не может не кончиться трагически.

Антикоммунистическая истерия, развернувшаяся в США в эпоху маккартизма, нанесла огромный вред моральному здоровью нации и особенно ударила по либеральной интеллигенции, насильно исключенной на многие годы из творческого процесса. Чутко ощущая пульс времени, М. откликнулся на события начала 1950-х гг. пьесой «Сейлемский процесс» («Суровое испытание»), основанной на реальных процессах «сейлемских ведьм» в 1690-е гг. с их атмосферой нетерпимости, бесчеловечности и мракобесия. Он отвергает единомыслие как норму существования человеческого общества и насилие как способ борьбы с инакомыслием. Пьеса была экранизирована и с большим успехом прошла по экранам мира. Перевод пьесы Г. Ибсена «Враг народа» (1950) можно тоже рассматривать как политический акт. Нельзя не отметить и влияние идей и художественных принципов норвежского драматурга на М. В творчестве М. 1960-х гг. усиливаются экзистенциалистские тенденции, проявившиеся в пьесах «Это случилось в Виши» и «Сотворение мира и другие дела».

Трагическая судьба жены М. кинозвезды М. Монро, для которой он написал сценарий фильма «Неприкасаемые», послужила толчком для драмы «После грехопадения», исследующей проблему зла в человеке и его ответственности за свои поступки. Ее судьбе также посвящен фильм «Неизвестная Мэрилин», для которого он написал сценарий.

М. никогда не скрывал своей политической ангажированности, всегда отстаивая демократические идеалы. Он осудил советское вторжение в Чехословакию, написав пьесу «Потолок архиепископа», в которой действие происходит в одной из восточноевропейских стран, где прослушивается даже комната во дворце архиепископа, а в 1980-е гг. принял участие в Иссык-Кульском форуме деятелей культуры мира, демонстрируя тем самым свою поддержку демократическим изменениям в СССР.

В 1987 г. выпустил автобиографическую книгу «Сдвигения времени. Одна жизнь», раскрывающую идейно-эстетические взгляды писателя и повествующую о его богатой событиями жизни.

Международное признание творческих достижений М. выразилось в избрании его Президентом Международного ПЕН-клуба (1965–1969).

Автор инсценировки для Бродвея драмы Г. Ибсена «Враг народа» и нескольких рассказов.

Неоднократно посещал СССР, где ставились его пьесы, в частности, в театре «Современник», с которым его связывала творческая дружба, Московском театре им. Маяковского и др. Пьеса «Цена» ставилась в Брестском театре драмы и музыки (теперь – Брестском академическом театре драмы). Впечатления от пребывания в СССР нашли свое отражение в книге «В России», созданной совместно с женой И. Морат, которая также снабдила фотографии книги «Китайские встречи».

Признан при жизни далеко за пределами США, будучи удостоен самых престижных литературных и театральных премий в Испании, Франции, Израиле и США; почетный доктор Оксфордского и Гарвардского университетов.

Некоторые из его произведений экранизировались, часто по его сценариям («Все мои сыновья», «Американские часы», «Разбитое стекло», «Это случилось в Виши», «Вид с моста»; неоднократно: «Смерть коммивояжера», 1985, 1996; «Суровое испытание», 1967, 1980, 2014).

## PLAYS

The Pussycat and the Expert Plumber, Who was a Man (1941)  
 The Man Who Had All the Luck (1944)  
 All My Sons (1947)  
 Death of a Salesman (1949)  
 The Crucible (1953)  
  
 A View from the Bridge (1955)  
 A Memory of Two Mondays (1955)  
 After the Fall (1964)  
 Incident at Vichy (1964)  
 The Price (1968)  
 The Creation of the World and Other Business (1972)  
 Up From Paradise (1974)  
 The Archbishop Ceiling (1977)  
 American Clock (1980)  
 Danger: Memory! Two Plays. I can't Remember Anything. Clara (1987)  
 The Ride Down Mount Morgan (1991)  
 Gillbury (1993)  
 Resurrection Blues (2001)

## PROSE

Focus (1945) (*novel*)  
 I don't Need You Anymore (*stories*) (1967)  
 In Russia (1969)  
 Theatre Essays (1971)  
 Chinese Encounters (1979)  
 Salesman in Beijing (1984)  
 Time-bends, A life (1987) (*biography*)  
 The Ride Down Mount Morgan (1991)  
 Homely Girl: A Life (1992)  
 Broken Grass (1994)  
 Echoes down the Corridor (2000)

## SCREENPLAY

The Misfits (1961)

## ПЬЕСЫ

Кошечка и мастер-водопроводчик / О Томасекоте и водопроводчике Сэме-человеке (1959)  
 Человек, которому так везло (1956)  
 Все мои сыновья (1948)  
 Смерть коммивояжера (1956)  
 Тяжкое испытание / Сейлемский процесс / Суровое испытание (1955)  
 Вид с моста (1957)  
 Воспоминания о двух понедельниках (1958)  
 После грехопадения (*отр.* 1964, 1989)  
 Это случилось в Виши (1965)  
 Цена (1968)  
 Сотворение мира и другие дела (2011)  
 Вверх из рая  
 Потолок архиепископа  
 Часы Америки (1988)  
 Опасная зона: память! Две драмы. Ничего не помню. Клара (1996)  
 Съезжая с горы Морган  
 Гиллбери  
 Воскресение-блюз

## ПРОЗА

Фокус (*роман*) (2007)  
 Ты мне больше не нужна (*рассказы*)  
 В России  
 Театральные очерки  
 Китайские встречи  
 Коммивояжер в Пекине  
 Наплывы времени (1990)  
 Вниз с горы Морган  
 Простушка  
 Разбитое стекло  
 Отголоски в коридоре

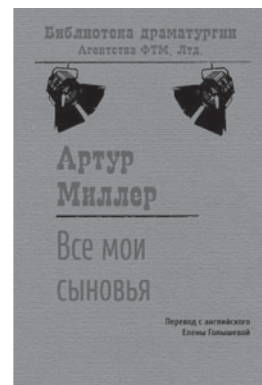
## СЦЕНАРИЙ

Неудачники

## Литература

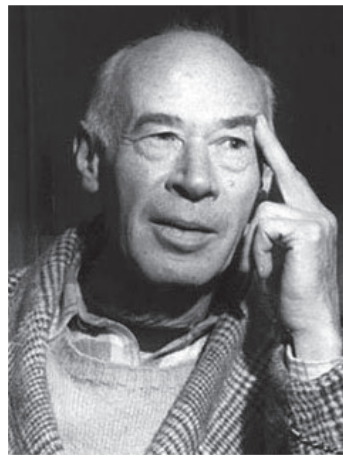
1. Анастасьев, Н. Поединок не состоялся / Н. Анастасьев // Театр. 1963. № 4. С. 15-17.
2. Злобин, Г. «Смерть коммивояжера» / Г. Злобин // По ту сторону мечты. М.: Худож. лит., 1985. С. 104-108.

3. Ковалев, И. О ценностях человеческих. Артур Миллер. «Цена» / И. Ковалев // Театр. 1968. № 8. С. 137–139.
4. Коренева, М.М. Американский драматург Артур Миллер. Заметки о мастерстве. / М.М. Коренева // Вести. МГУ. Филология, журна- листика. 1961. № 6. С. 55–68.
5. Левидова, И.М. Артур Миллер. Биобиблиографический указатель / И.М. Левидова. М., 1961. 55 с.
6. Микеладзе, Н.Э. Театр Артура Миллера: конфликт, герой, жанр: авто- реф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Э. Микеладзе. М., 1991. 29 с.
7. Arthur Miller's America: theater & culture in a time of change / ed. by E. Brater. Ann Arbor: University of Michigan Press, cop. 2005.
8. Bigsby, Christopher W.E. Arthur Miller: a critical study / Ch. Bigsby. Cam- bridge [etc.]: Cambridge university press, 2005. X, 514 с.
9. Bigsby, Christopher W. Theatreland in London and New York: Similarities and Differences / Ch. Bigsby // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 4–9.
10. Crandell, George W. Arthur Miller: a descriptive bibliography / G.W. Cran- dell. New Castle, DE: Oak Knoll press, 2011. XII, 244 с.
11. Arthur Miller: A Collection of Critical Essays / ed. by R. Corrigan. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1969.
12. Arthur Miller: New Perspectives / ed. and with an introd. by R.A. Martin. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1982.
13. Carson, Neil. Arthur Miller / N. Carson. L.: Basingstoke, 1982.
14. Critical Essays on Arthur Miller / J.J. Martine. Boston: Hall, 1979.
15. Hayashi, Tetsumaro. An Index to Arthur Miller Criticism / T. Hayashi. Metuchen, 1976.
16. Welland, Dennis. Miller: The Playwright / D. Welland. L.; N.Y., 1983.



Сцена из пьесы «Цена»

## Миллер, Генри Miller, Henry



26.12.1891, Йорквилл, шт. Нью-Йорк –  
8.06.1980, Биг-Сур, шт. Калифорния

**П**розаик, драматург, публицист. Воспитывался в семье выходца из Германии в Бруклине. Два месяца учился в Сити-колледже в Нью-Йорке, однако затем бросил учебу и начал самостоятельно работать, принимаясь за все, что подбрасывала ему судьба (разносчик газет, могильщик, библиотекарь, рабочий, кондуктор и т.д.), пока не устроился в известную телефонную компанию «Уэстерн Юнион», впоследствии запечатленную им в «Тропике Козерога». Первая книга М., построенная на автобиографическом материале, открыла целую серию романов, носящих квазиавтобиографический характер и принесших М. всемирную известность своей поражающей откровенностью в описании наиболее интимных сторон человеческого бытия, в том числе и сексуальных переживаний, и необыкновенной обнаженностью в раскрытии собственных чувств. Этим романом стала книга «Подрезанные крылья» (1922). В своем углубленном внимании к внутренней жизни и переживаниям личности М. следует за Г. Торо и У. Уитменом.

М. претила атмосфера пуританизма, характерная для США, с ее лицемерием и ханжеством. В 1930-е гг. он переезжает в Париж, где пополняет ряды экспатриантов-американцев, предпочитавших глядеть на родную страну с другого берега, и остается в Европе до 1940 г. Здесь он издает самые известные, но и самые скандальные произведения, находившиеся под запретом в США до 1961 года: романы «Тропик Рака», «Тропик Козерога» и «Черная весна», который служит своеобразным приложением к «Тропику Рака». В США романы были признаны порнографическими, тем более что впервые в американской литературе М. прибег к нецензурному языку для речевой характеристики своих персонажей, пытаясь таким образом показать неспособность своих героев не только любить, но и найти адекватный способ самовыражения: для него это симптом духовной импотенции.

В Париже он знакомится с американско-французской писательницей Анаис Нин, и взаимоотношения между ними окажут воздействие не только на их личную жизнь, но и на



литературное и эпистолярное творчество. Нин написала предисловие к первому изданию «Тропика Рака» и запечатлела их встречи в своем знаменитом дневнике.

М. отважно бросился в глубины человеческого опыта, который до тех пор был табу в американской литературе, не страшась такого уровня самообнажения и искренности, какой еще не встречался в произведениях американских авторов. Когда в 1961 г. были сняты цензурные ограничения на публикацию «Тропиков» в США, М. уже был общепризнанным мэтром американской литературы, а романы считались классикой. Успеху романов способствовала не только их сенсационность, но и удивительное стилистическое богатство языка. М. принес в литературу звуки и запахи реальной жизни, воспевая анархическую свободу человека, утверждающего себя в самых разнообразных проявлениях жизни. Л. Даррелл, переписка с которым послужила основой целого тома писем М., восторженно отзывался о «Тропике Рака» как об одном из ключевых произведений американской литературы, стоящем по своему значению рядом с «Моби Диком» Г. Мелвилла. Нельзя не отметить и глубину психологического анализа состояний персонажей, пластику языка. М. оказал значительное влияние на формирование нового поколения американских и западноевропейских писателей, многие из которых, как, например, Керуак, считали его своим духовным отцом: М., в частности, написал предисловие к роману Дж. Керуака «Подземные», отмечая духовную связь с поколением битников и их анархическим бунтом против лицемерия и бездуховности американского общества.

После возвращения в США в течение двух лет путешествовал по стране. Его неприятие увиденного на родине нашло свое отражение в книге путевых заметок «Кондиционированный ад». С 1944 г. М. жил в Биг-Сур на тихоокеанском побережье США. Хотя М. продолжает плодотворно трудиться, ни одно из его произведений, появившихся после 1939 г., не достигло уровня и популярности «Тропиков». Трилогия «Благостное распятие» повторяла уже достигнутое, не содержала новых художественных идей и была довольно небрежна по стилю.

На протяжении всей жизни М. создал большое количество публицистических и культурологических произведений, среди которых выделяются «Книги в моей жизни», «Биг-Сур и апельсины Иеронима Босха», биография А. Рембо «Рембо», впоследствии переработанная в книгу «Время убийц».

Особое место в творческом наследии М. занимают его эпистолярные произведения, вошедшие в собрание писем в трех томах (1959–1965), передающие парадоксальный ум и далеко не ортодоксальное мышление писателя.

М. – автор пьесы «Просто без ума от Гарри». Издание книги «Рисовать – значит снова любить» снабжено собственными рисунками автора. Картины и рисунки М. неоднократно выставлялись на различных выставках.

М. посвящено эссе Джорджа Оруэлла «Во чреве кита».

Поскольку творчество М. весьма обширно, ниже приводятся только наиболее известные и значительные его произведения.

*From "Tropic of Cancer"*

Pont Alexander III. A great windswept space approaching the bridge. Gaunt, bare trees mathematically fixed in their iron gates; the gloom of the Invalides welling out of the dome and overflowing the dark streets adjacent to the Square. The morgue of poetry. They have him where they want him now, the great warrior, the last big man of Europe. He sleeps soundly in the granite bed. No fear of him turning over in his grave. The doors are well bolted, the lid is on tight. Sleep, Napoleon! It was not your ideas they wanted, it was only your corpse!

The river is still swollen, muddy, streaked with lights. I don't know what it is rushes up in me at the sight of this dark, swift-moving current, but a great exultation lifts me up, affirms the deep wish that is in me never to leave this land. I remember passing this way the other morning on my way to the American Express, knowing in advance that there would be no mail for me, no check, no cable, nothing, nothing. A wagon from the Galleries Lafayette was rumbling over the bridge. The rain had stopped and the sun breaking through the soapy clouds touched the glistening rubble of roofs with a cold fire. I recall now how the driver leaned out and looked up the river toward Passy way. Such a healthy, simple approving glance, as if he were saying to himself: "Ah, spring is coming!" And God knows, when spring comes to Paris the humblest mortal alive must feel that he dwells in paradise. But it was not only this – it was the intimacy with which his eyes rested upon the scene. It was *his* Paris. A man does not need to be rich, not even a citizen, to feel this way about Paris. Paris is filled with poor people – the proudest and filthiest lot of beggars that ever walked the earth; it seems to me. And yet they give the illusion of being at home. It is that which distinguishes the Parisian from all other metropolitan souls.

When I think of New York I have a very different feeling. New York makes even a rich man feel his unimportance. New York is cold, glittering, malign. The buildings dominate. There is a sort of atomic frenzy to the activity going on; the more furious the pace, the more diminished the spirit. A constant ferment, but it might just as well be going on in a test tube. Nobody knows what it's all about. Nobody directs the energy. Stupendous. Bizarre. Baffling. A tremendous reactive urge, but absolutely uncoordinated.

When I think of this city where I was bom and raised, this Manhattan that Whitman sang of, a blind, white rage licks my guts. New York! The white prisons, the sidewalks swarming with maggots, the breadlines, the opium joints that are built like palaces, the kikes that are there, the lepers, the thugs, and above all, the *ennui*, the monotony of faces, streets, legs, houses, skyscrapers, meals, posters, jobs, crimes, loves. ...A whole city erected over a hollow pit of nothingness. Meaningless. Absolutely meaningless. And Forty-second Street! The top of the world, they call it. Where's the bottom then? You can walk along with your hands out and they'll put cinders in your cap. Rich or poor, they walk along with head thrown back and they almost break their necks looking up at their beautiful white prisons. They walk along like blind geese and the searchlights spray their empty faces with flecks of ecstasy.

### *Тропик Рака (отрывок)*

Мост Александра Третьего. Перед мостом – широкая, продуваемая всеми ветрами площадь. Тощие голые деревья, с математической точностью рассаженные в своих железных гнездах. Мрачность Дворца инвалидов, исходящая от купола и переливающаяся на темные улочки вокруг площади. Могила поэзии. Они положили его куда хотели, великого полководца, последнего большого человека Европы. Он крепко спит в своей гранитной постели. Ему уже не удастся перевернуться в могиле. Спи, Наполеон! Двери – на прочных засовах, и гробовая крышка пригнана точно. Им не нужны были твои идеи – только твой труп!

Река, вздутая и мутная, исполосована огнями. Я не знаю, как назвать то, что поднимается во мне при виде этого темного стремительного потока, но какой-то восторг охватывает меня, и я чувствую жгучее желание никогда не покидать этой страны. Я помню, как проходил здесь всего несколько дней назад по пути в «Америкен экспресс», зная заранее, что там ничего для меня нет – ни писем, ни телеграмм, ни денежного перевода, абсолютно ничего. По мосту проезжал фургон из «Галери Лафайетт». Дождь только что кончился, и солнце, пробившееся сквозь мыльные тучи, зажгло гребни крыш своим холодным огнем. Помню, как возница выглянул из фургона и посмотрел на реку в сторону Пасси. Этот простой, здоровый, одобрительный взгляд как бы говорил: «Ну, вот и весна!» А когда в Париж приходит весна, даже самый жалкий из его обитателей должен чувствовать, что он живет в раю. Но тут было больше – во взгляде возницы была фамильярная нежность. Это был его Париж. Чтобы чувствовать себя здесь дома, не надо быть ни богатым, ни даже французом. Парижские нищие – я думаю, в Париже самые грязные и самые гордые нищие в мире – верят, что они здесь дома. Это то, что отличает парижанина от обитателей других больших городов.

Нью-Йорк вызывает у меня иное чувство. Нью-Йорк даже богатому человеку внушает, что он здесь никто. Это холодный, блестящий, злой город. Его дома давят. В его сутолоке – нечто безумное; чем быстрее темп, тем меньше духовности. Бесконечное брожение, но с таким же успехом оно могло бы совершаться и в лабораторной колбе. Никто не понимает смысла того, что здесь происходит. Никто не руководит этой энергией. Колоссальный город. Станный. Непостижимый. Столько энергии, столько усилий без малейшей согласованности, без какой бы то ни было координации.

Когда я думаю об этом городе, городе, где я родился и вырос, о Манхэттене, который воспел Уитмен, пламя дикой злобы облизывает мне кишки. Нью-Йорк! Эти белые тюрьмы; эти тротуары с копошащимися на них червями; эти очереди за хлебом; эти опиокурильни, построенные, как дворцы; эти еврейчики, эти прокаженные, эти бандиты, и надо всем этим – тоска, убийственная монотонность лиц, улиц, ног, домов, небоскребов, обедов, афиш, занятий, преступлений, любви... Целый город, возведенный над пропастью пустоты. Над пропастью бессмысленности. А Сорок вторая улица! Вершина мира – так ее называют ньюйоркцы. Где же тогда его подвал? Вы можете целыми днями ходить по Сорок второй с протянутой рукой, и они будут кидать вам в шапку горячие угольки. Бедные и богатые, они ходят здесь, задрав голову, рискуя сломать шею, и смотрят на свои великолепные белые тюрьмы. Они ходят, точно слепые гуси, и прожекторы серебрят их пустые лица пудрой восторга.

*(Пер. Б. Лаврова)*

## NOVELS

Clipped Wings (1922)  
 Tropic of Cancer (1934)  
 Black Spring (1936)  
 Tropic of Capricorn (1939)  
 Under the Roofs of Paris (1941)  
 The Colossus of Maroussi (1941)  
 Trilogy "The Rosy Crucifixion"  
 Sexus (1949)  
 Plexus (1953)  
 Nexus (1961)  
 Quiet Days in Clichy (1956)

## NON-FICTION

The Cosmological Eye (1939)  
 The World of Sex (1940)  
 The Wisdom of the Heart (1941)  
 The Air-Conditioned Nightmare (1945)  
 Remember to Remember (1947)  
 The Smile at the Foot of the Ladder (1948)  
 Books in My Life (1952)  
 Rimbaud (1952)  
 Nights of Love and Laughter (1955) (*stories*)  
 Time of the Assassins (1956)  
 Big Sur and the Oranges of Hieronymus Bosch (1956)  
 To Paint Is to Love Again (1960)

## PLAY

Just Wild About Harry (1963)  
 Correspondence in 3 vols (1959–65)

## РОМАНЫ

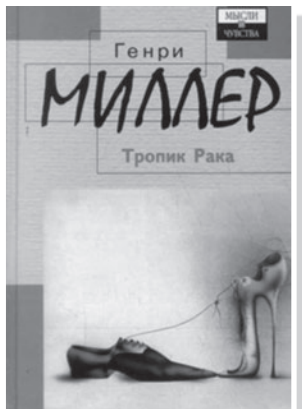
Подрезанные крылья  
 Тропик Рака (1990)  
 Черная весна (2005)  
 Тропик Козерога (2000)  
 Под крышами Парижа (2011)  
 Колосс Маруссийский (2005)  
 Трилогия «Роза Распятия» (2000)  
 Сексус (1994)  
 Плексус (1999)  
 Нексус (2001)  
 Тихие дни в Клиши (1997)

## ОЧЕРКИ, ПУБЛИЦИСТИКА

Астрологическое фрикассе (2002)  
 Мир секса (2002)  
 Мудрость сердца (2002)  
 Аэрокондиционированный кошмар (2001)  
 Вспоминать, чтобы помнить (2001)  
 Улыбка у подножия лестницы  
 Книги в моей жизни (2001)  
 Рембо  
 Ночи любви и смеха (*рассказы*)  
 Время убийц. Этюд о Рембо / Время убийц (1992)  
 Биг-Сур и апельсины Иеронима Босха (2006)  
 Рисовать – значит снова любить

## ПЬЕСА

Просто без ума от Гарри  
 Собрание писем



*Литература*

1. *Аствацатуров, А.* Генри Миллер и его «парижская трилогия» / А. Аствацатуров. М.: Новое литературное обозрение, 2010.
2. *Вахрушев, В.С.* Время и пространство как метафора в «Тропике Рака» Г. Миллера: К проблеме хронотопа / В.С. Вахрушев // Диалог. Карнавал. Хронотоп. Витебск. 1992. № 1. С. 35–43.
3. *Ливергант, А.* Генри Миллер / А. Ливергант. М.: Молодая гвардия, 2016.
4. *Перле, А.* Мой друг Генри Миллер: Роман / А. Перле. СПб.: Азбука, 2003. 347 с.
5. *Петров, Д.С.* Роман Генри Миллера «Тропик Рака» и европейский сюрреализм: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.С. Петров. СПб., 2006. 27 с.
6. *Тугушева, М.* Исповедь аморалиста / М. Тугушева // Иностран. лит. 1967. № 2. С. 273–274.
7. *Тарасевич, И.* Мужчина в поисках любви / И. Тарасевич // Миллер Г. Тропик Рака. М.: Культура, 1992. С. 3–4.
8. *Baxter, Annette Kar.* Henry Miller: expatriate / A.K. Baxter. Pittsburgh: Univ. of Pittsburgh press, 1961.
9. *Brown, James Dale.* Henry Miller / J.D. Brown. N.Y.: Ungar, 1986.
10. *Dearborn, Mary.* The Happiest Man Alive: A Biography of Henry Miller / M. Dearborn. Simon & Schuster, 1991.
11. *Gordon, William A.* The Mind and Art of Henry Miller / W.A. Gordon. Baton Rouge: Louisiana state univ. press, 1967.
12. *Harrison, R.* Henry Miller and Proletarian Resistance in the 1930s / R. Harrison // Амер. исследования. Ежегодник. 1998; под ред. Ю.В. Стулова. Минск, 1998. С. 33–39.
13. *Henry Miller: Three Decades of Criticism* / ed. and with an introd. by E. Mitchell. N.Y. univ. press, 1971.
14. *Henry Miller and the Critics* / ed. by G. Wickes. Carbondale: Southern Illinois univ. press, 1966.
15. *Shifreen, Lawrence J.* Henry Miller: A Bibliography of Secondary sources / L.J. Shifreen. Metuchen; L., 1979.



## Митчелл, Маргарет Mitchell, Margaret

08.11.1900, Атланта, шт. Джорджия –  
16.08.1949, там же



**П**розаик, журналист. Родилась в семье юриста, президента исторического научного общества г. Атланты. Вся семья интересовалась историей, особенно периодом Гражданской войны, в которой на стороне конфедератов принимали участие оба деда М. Легенды о событиях тех лет создавали особый мир Юга. Образование получила в семинарии имени Вашингтона и женском Смит-колледже в штате Массачусетс. Некоторое время работала в журнале «Атланта Джорнэл». Опубликовала «Манифест феминисток». После замужества (1925) начала работу над произведением, которое через девять лет получило форму романа «Унесенные ветром», ставшего не только бестселлером, изданным тиражом более 30 миллионов экземпляров и переведенного на сорок языков мира, но и книгой века. При работе над романом опиралась на исторические материалы, которые она находила в архивах, и научные труды об этом периоде американской истории. Первоначально роман насчитывал более тысячи страниц, но, благодаря редакторским правкам, был опубликован в 1936 г. Несомненную интригу составил и открытый конец роман, заставляющий читателя «додумывать» судьбу героини, что определило последующие сиквелы «Скарлетт» А. Рипли, «Ретт Батлер» и «Путешествие Руфи» Д. Маккейга и пародийный роман «Ветер унесся» Э. Рэндалл. Три года спустя на экраны США вышел фильм под тем же названием с несравненной Вивьен Ли и Кларком Гэйблом в главных ролях. Это второй по кассовости фильм за всю историю американского кино (единственный фильм, который опередил «Унесенных ветром» – мюзикл «Звуки музыки»). Фильм и актеры удостоились высшей американской награды в области кино – восьми Оскаров, а писательница стала лауреатом Пулитцеровской премии.

М. показала события Гражданской войны и последовавшей за ней Реконструкции с точки зрения южанки, которая, несмотря на все испытания, полна сил и энергии восстановить свое поместье Тара, чего бы это ни стоило. Писательница заставляет читателя погрузиться в атмосферу Юга с его своеобразным кодексом чести. М. идеализирует южан, настаивая на их благородстве и утонченности – в отличие от грубых, прямолинейных янки, прежде всего заботящихся только о своих интересах. Вместе с тем писательница не может не показать, как

меняется стиль жизни южан под влиянием событий. Повествование окрашено в ностальгические тона: ведь уходит целая эпоха.

Огромной популярности романа способствовал сам его жанр: это «романс» практически в чистом виде с романтическими героями, бурными чувствами, налетом сентиментализма, историческим фоном. Нельзя не отметить живость повествования, простоту и легкость конструкции. Прекрасно выписан образ главной героини – Скарлетт О’Хара, чье имя стало частью американской культуры. Вместе с тем роман не мог не впитать в себя те стереотипы, особенно в описании взаимоотношений белых и черных, которые складывались на Юге.

К нашему читателю роман пришел поздно, однако и тут повторился успех, который всегда сопровождал книгу. К тому же он публикуется в столь разных жанровых сериях, как «Семейный роман», «Остросюжетный женский роман», «Дамский роман» «Зарубежная классика», «100 главных книг», «Шедевры мировой классики».

Пышными церемониями в Голливуде, Лондоне и Москве сопровождалось пятидесятилетие выхода на экраны фильма режиссера В. Флеминга, снискавшего любовь зрителей в разных уголках мира.

Судьбе было суждено сделать М. автором одного романа. После выхода книги из печати писательница стала получать огромное количество писем. Ее ответы многочисленным адресатам были впоследствии собраны Р. Харуэллом в сборнике «Письма Маргарет Митчелл об „Унесенных ветром“. 1936–1949.»

16 августа 1949 г. М. попала в автомобильную катастрофу, кончившуюся для нее трагически.

### *From “Gone With the Wind”*

With fingers that shook, she opened it and read:

“Beloved, I am coming home to you –”

Tears began to stream down her face so that she could not read and her heart swelled up until she felt she could not bear the joy of it. Clutching the letter to her, she raced up the porch steps and down the hall, past the parlour where all the inhabitants of Tara were getting in one another’s way as they worked over the unconscious Melanie, and into Ellen’s office. She shut the door and locked it and flung herself down on the sagging old sofa, crying, laughing, kissing the letter.

“Beloved”, she whispered, “I am coming home to you”.

Common sense told them that unless Ashley developed wings, it would be weeks or even months before he could travel from Illinois to Georgia, but hearts nevertheless beat wildly whenever a soldier turned into the avenue at Tara. Each bearded scarecrow might be Ashley. And if it were not Ashley, perhaps the soldier would have news of him or a letter from Aunt Pitty about him. Black and white, they rushed to the front porch every time they heard footsteps. The sight of a uniform was enough to bring everyone flying from the woodpile, the pasture and the cotton patch. For a month after the letter came, work was almost at a standstill. No one wanted to be out of the house when he arrived, Scarlett least of all. And she could not insist on the others attending to their duties when she so neglected hers.

But when the weeks crawled by and Ashley did not come or any news of him, Tara settled back into its old routine. Longing hearts could only stand so much of longing. An uneasy fear crept into Scarlett's mind that something had happened to him along the way. Rock Island was so far away and he might have been weak or sick when released from prison. And he had no money and was tramping through a country where Confederates were hated. If only she knew where he was, she could send money to him, send every penny she had and let the family go hungry, so he could come home swiftly on the train.

"Beloved, I am coming home to you".

### *Унесенные ветром (отрывок)*

Дрожащими пальцами Скарлетт развернула листок и прочла:

«Любимая, я возвращаюсь домой, к тебе...»

Слезы заструились по ее лицу, и она не могла прочесть больше ни строчки, а сердце заколотилось так, что ей казалось – сейчас оно разорвется от переполнявшей его радости. Прижав письмо к груди, она взлетела на крыльцо и – через холл, мимо гостиной, где все обитатели дома хлопотали, мешая друг другу, вокруг лежавшей в обмороке Мелани, – вбежала в маленький кабинетик Эллин. Захлопнув за собой дверь, она заперла ее на ключ и бросилась на старую, продавленную софу, плача, смеясь, прижимая к губам письмо.

«Любимая, – шептала она, – я возвращаюсь домой, к тебе».

Здравый смысл подсказывал всем, что Эшли – если только ему не удастся отрастить крылья – не сможет добраться из Иллинойса в Джорджию раньше чем через несколько недель, если не через несколько месяцев, и тем не менее, стоило какому-нибудь солдату показаться в глубине подъездной аллеи, как у каждого начинало бешено колотиться сердце. Любое породатое пугало могло обернуться Эшли. А если даже это был не Эшли, то кто-то мог принести весть о нем или письмо от тетушки Питти с известием об Эшли. И все население дома – и белое, и черное, – слышав звук шагов, выбегало на крыльцо. Вид человека в военной форме заставлял каждого бросаться с выгона, с хлопкового поля, от поленицы дров ему навстречу. На какое-то время после получения письма работы на плантации почти остановились. Никто не хотел оказаться вне дома, когда появится Эшли, а меньше всех – Скарлетт. И конечно, она не могла требовать от других, чтобы они занимались своими делами, когда сама забросила все.

Но шли недели, а Эшли все не было, и не приходило больше никаких о нем вестей, и жизнь на плантации понемногу вошла в обычную колею. Сердечной тоске и напряженному ожиданию тоже ведь положен свой предел. Однако в душу Скарлетт мало-помалу закрался тревожный страх, что с Эшли случилась какая-то беда по дороге. Рок-Айленд так далеко, а из тюрьмы он мог выйти слабым и больным. Денег у него нет, и край, через который лежит его путь, исполнен ненависти к конфедератам. Если бы только знать, где он находится, она послала бы ему денег, послала бы все до последнего пенни, заставила бы голодать всю семью, лишь бы он мог быстрее вернуться домой на поезде.

«Любимая, я возвращаюсь домой, к тебе».

(Пер. Т. Озерской)

AS JOHN MARSH SAID TO HIS WIFE, MARGARET MITCHELL,  
AFTER THE PREMIERE OF GONE WITH THE WIND:  
“IF WE’D HAD THAT MANY SOLDIERS,  
WE WOULD HAVE WON THE WAR.”



*Gone With The Wind*, based on Margaret Mitchell's best-selling novel, made history in every respect: it made an international celebrity of its star, Vivien Leigh, it won a then-unprecedented ten Academy Awards, including Best Picture, and it became the most popular motion picture of all time. The story behind the making of the legend is almost as remarkable as the film itself.

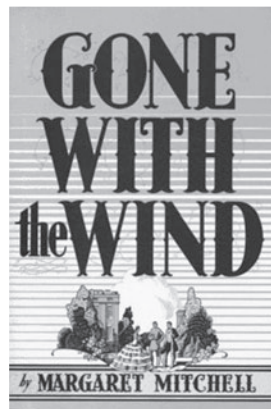
Although Selznick bought the movie rights in 1936, he was unable to begin shooting until 1939. When principal shooting began in January of 1939, the production was beset by difficulties. There were countless problems with the script. Other troubles concerned the directing. After only three weeks of shooting, Selznick replaced director George Cukor with Victor Fleming. Two months later, Fleming went home and refused to work. Selznick hired Sam Wood to direct. When Fleming returned to the film, the two men split the directorial chores.

*Gone With The Wind* turned out to be a monumental film in almost every way. The total cost was a phenomenal \$4.25 million – equivalent to \$50 million today; at 3 hours and 52 minutes it had the longest running time of its day and when it premiered in Atlanta on December 15, 1939, over one million people poured into the city. After three days of parades and celebrations, a select audience of 2500 people finally saw the most eagerly awaited film. Their reaction reflected that of the millions who were to see it over the years – they loved it. *Gone With The Wind* quickly became a worldwide critical and box-office success and went on beyond cinema history into that special category few films ever achieve: it became a Hollywood legend.



Gone With the Wind (1936)

Унесенные ветром (1982)



### Литература

1. Галинская, И. Ключи к роману Маргарет Митчелл «Унесенные ветром» / И. Галинская. Рос. акад. наук, Ин-т науч. информ. по обществ. наукам. М.: ИНИОН РАН, 1997.
2. Мефлех, М.В. Экспрессивно-оценочная функция образных художественных средств в языке романа М. Митчелл «Унесенные ветром»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Мефлех. Майкоп, 2010. 24 с.
3. Палиевский, П. Предисловие / П. Палиевский // Митчелл М. Унесенные ветром. М., 1982. С. 5–16.
4. Фэрр, Ф. Маргарет Митчелл и ее «Унесенные ветром» / Ф. Фэрр. М.: ООО «Алгоритм-Б», 2000.
5. Edwards, Ann. Road to Tara. The Life of Margaret Mitchell / A. Edwards. N.Y.: Ticknor L. Fields, 1983.
6. Farr, Finis. Margaret Mitchell of Atlanta / F. Farr. N.Y.: Avon Books, 1974.
7. Taylor, Helen. Scarlett's Women: Gone With the Wind and Its Female Fans / H. Taylor. New Brunswick: Rutgers univ. press, 1989.
8. Thomas, Bob. The story of "Gone With the Wind" / B. Thomas. N.Y.: National publ., 1967.





## Моррисон, Тони *Morrison, Toni*

*р. 18.02.1932, Лорейн, шт. Огайо*

**П**розаик, публицист, университетский профессор. Окончила Говардский университет, магистерскую степень получила в Корнеллском университете, после чего преподавала английский язык и гуманитарные предметы в Южном университете штата Техас, затем в престижном «исторически черном» Говардском университете (г. Вашингтон). В 1965 г. возглавила редакторский отдел издательства «Рэндом хаус».

В литературу пришла в начале 1970-х гг., когда афроамериканская литература уже достигла значительных высот и стала частью основного литературного потока. К этому времени процесс самоидентификации афроамериканцев уже практически закончился, чему немало способствовала литературная деятельность Дж. Болдуина, Р. Эллисона, Дж. Килленса и других ведущих афроамериканских писателей послевоенного поколения. Перед афроамериканскими художниками теперь встала другая, более сложная задача: осмысление истории своего народа в контексте американской истории, поскольку уже стало ясно, что для афроамериканцев не может быть иной родины, кроме США.

Во многом творчество М. перекликается с поисками Джеймса Болдуина, одной из важнейших тем которого было обретение себя афроамериканцем, обнаружение своих корней и интеграция в человеческое сообщество. Первый же роман М. «Самые голубые глаза» (1970) заявил о преемственности идейного посыла и нравственных поисков писательницы. Хотя роман не вызвал большого интереса публики, тем не менее он свидетельствовал о появлении незаурядного таланта на горизонте американской литературы.

Критика не ошиблась в своих ожиданиях: роман «Сула» поразил особенностями художественной формы, сочетавшей в себе жесткий реализм в описании повседневной жизни афроамериканцев в маленьком городке в штате Огайо и удивительную поэзию, идущую от негритянского фольклора и создающую второй, метафорический план, объединяющий прошлое и настоящее. М. пишет о жизненном опыте нескольких поколений афроамериканцев с необыкновенной художественной силой и достоверностью, вбирая в единый поток отдельного человека и весь народ. М. погружается в вечные и непостижимые тайны жизни и смерти,

любви и ненависти, нищеты и отчаяния, силы и человеческой слабости и тем самым сообщает универсальность жизненному опыту своих героинь.

Еще более значителен роман М. «Песнь Соломона», удостоенный премии Американской академии искусств и литературы и Национальной ассоциации литературных критиков. По своей проблематике он близок романам Р. Райта «Долгий сон» и Дж. Болдуина «Иди вещай с горы», повествуя о становлении подростка, его познании мира, добра и зла и своего места в мире и историческом процессе. В семейной хронике органично сплавляются миф и реальность, история и современность, проза повседневности и поэзия легенды. Актуальные проблемы негритянского движения 1960–1970-х гг. вплетаются в контекст исторического времени, а герой оказывается в точке столкновения судеб персонажей, олицетворяющих разные стороны афроамериканского сознания и разные пути развития. Оригинальна и форма этого романа, сочетающего в себе роман воспитания, семейную хронику, «романс», а с другой стороны, отмеченного блюзовыми интонациями и блюзовой организацией текста с его повторяемостью информации, сольными импровизациями и оптимистическим преодолением трагедийности земного существования. Не случайна и окольцованность романа, связывающая пролог и эпилог в единое целое и создающая единый поток времени.

В позднем творчестве М. усиливаются мотивы, идущие от истоков негритянского искусства и заставляющие читателя обнаружить свою связь с историей и вместе с тем пробудить в нем неприятие несправедливости и бесчеловечности, которыми характеризовалось отношение белой Америки к своим черным братьям на протяжении столетий. Одна из главных проблем героев «Смоляного чучелка» в том, что они не могут адекватно видеть друг друга, между ними стена психологическая, социальная, культурная, и преодолеть ее можно, только если отбросить предрассудки, предвзятость и самоизоляцию и постараться вместе строить общий дом, в котором найдется место для всех и который будет тем и интересен, что каждый человек и каждая этническая группа сохранят и приумножат свою индивидуальность.

Роман «Возлюбленная» (1988) был удостоен Пулитцеровской премии и стал значительным достижением всей американской литературы. Он полон голосов прошлого и настоящего, сказки и бытия, которые передают боль, отчаяние, любовь и надежду. М. удалось подняться над повседневностью и создать роман, необычный по глубине обобщений о человеческой натуре и историческом процессе. Книга отличается эпической масштабностью повествования и вместе с тем отмечена самой высокой поэтичностью. В приобщении к истокам народного искусства М. видит способ преодоления отчуждения между людьми. Важную роль в художественной системе М. играет магический реализм. Роман «Возлюбленная» сразу стал бестселлером. Сама же Т. Моррисон отмечена самой престижной премией в области литературы – Нобелевской (1993), сумев претворить опыт афроамериканцев в метафору универсального существования человека.

Романы двух последних десятилетий во временном плане смещаются с начала XVII в. («Милосердие») к событиям времен американо-корейской войны («Дом»).

Автор нескольких публицистических книг, в которых обращается к историческому опыту афроамериканцев и вопросам взаимоотношения рас, и произведений для детей. Профессор ряда ведущих университетов США, в том числе Принстонского. Член Американской академии искусств и литературы. Награждена французским орденом Почетного легиона.

Огромной популярностью пользовался фильм «Возлюбленная», созданный по одноименному роману, с Опррой Уинфри в главной роли.

## NOVELS

The Bluest Eye (1970)  
Sula (1974)  
Song of Solomon (1978)  
Tar Baby (1981)  
Beloved (1987)  
Jazz (1992)  
Paradise (1997)  
Love (2003)  
A Mercy (2008)  
Home (2012)  
God Help the Child (2016)

## NON-FICTION

Playing in the Dark: Whiteness and the Literary Imagination (1992)  
What Moves at the Margin: Selected Nonfiction (2008)

## РОМАНЫ

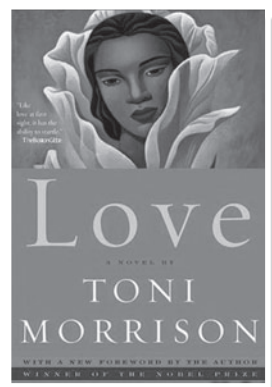
Самые голубые глаза  
Сула  
Песнь Соломона (1981)  
Смоляное чучелко  
Возлюбленная (1994)  
Джаз  
Рай  
Любовь  
Жалость / Милосердие  
Дом  
Боже, храни мое дитя

## ПУБЛИЦИСТИКА

Игра в темноте: Белизна и литературное воображение  
Что происходит на полях: избранное

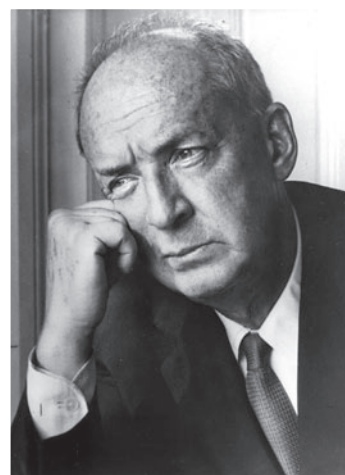
## Литература

1. Агрба, Л.А. Мифосемиотическое пространство романов Тони Моррисон: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.А. Агрба. М., 2004. 29 с.
2. Гранкина, Е.В. Социальный роман Т. Моррисон и Д.К. Оутс в аспекте сравнительно-типологических связей: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Гранкина. Минск, 2013. 25 с.
3. Гусарова, И.В. Литературная традиция в творчестве афроамериканских писателей последней четверти XX века: Тони Моррисон, Глория Нейлор, Элис Уокер: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.В. Гусарова. М., 2003. 25 с.
4. Денисова, Т.Н. Новейшая готика (о жанровых модификациях современного американского романа) / Т.Н. Денисова // Жанровое разнообразие современной прозы Запада. Киев: Наук. думка, 1989. С. 86–94.
5. Коппард, М.Р. Лингвокультурологическое исследование афроамериканского варианта английского языка: На материале романа Тони Моррисон «Возлюбленная»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Р. Коппард. Уфа, 2005. 22 с.
6. Кремко, Н.В. Самобытность Тони Моррисон / Н.В. Кремко // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы междунаrodn. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 21–24.
7. Кузьмич, Т.В. Творчество Тони Моррисон в контексте литературы США второй половины XX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.В. Кузьмич. Минск, 2009. 23 с.
8. Обухова, И.В. К вопросу эволюции афроамериканской литературы / И.В. Обухова // Тезисы научной конференции «История и культура США в американской литературе и журналистике». М., 1991. С. 83–84.



9. Пухнатая, С.А. Художественная проза Тони Моррисон (Новые тенденции в современной негритянской литературе США): автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.А. Пухнатая. М., 1991. 25 с.
10. Смирнова, Ю.В. Категория этничности в творчестве Тони Моррисон: на материале романов «The Bluest Eye», «Song of Solomon», «Beloved»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.В. Смирнова. Тамбов, 2013. 21 с.
11. Чугунова, С.И. Фольклорные мотивы в художественной прозе Тони Моррисон: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.И. Чугунова. Чита, 2008. 21 с.
12. Юликова, М.А. Рецепция творчества Тони Моррисон в периодической печати США и России: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.А. Юликова. М., 2006. 22 с.
13. Making New: Styles of Innovation in the Contemporary Black American Novel // Black Fiction: New Studies in the Afro-American Novel Since 1945 / ed. by A. Robert Lee. L.: Vision Press, 1980.
14. The Toni Morrison encyclopedia / ed. by E.A. Beaulieu. Westport (Conn.); London: Greenwood press, 2003.
15. Skerret, Joseph T., Jr. Recitation to the Griot: Storytelling and Learning in Toni Morrison's "Song of Solomon" / J.T. Skerret // Conjuring: Black Women, Fiction, and Literary Tradition / ed. by M. Pryse and H.J. Spillers. Bloomington: Indiana univ. press, 1985.
16. Stulov, Juri V. Opposition as a Major Structural Principle in the Works of James Baldwin and Toni Morrison / J.V. Stulov // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 64–66.





## Набоков, Владимир *Nabokov, Vladimir*

*12/24.04.1899, Санкт-Петербург –  
01.07.1977, Монтре, Швейцария*

**Р**усско- и англоязычный прозаик, поэт, драматург, переводчик, литературовед. Сын известного российского политического деятеля и дипломата. С началом красного террора семья вынуждена была бежать из России. Закончил Тринити-колледж Кембриджского университета (Великобритания), где изучал романские и славянские языки. До 1940 г. жил в Западной Европе, в основном в Берлине, где стал заметной фигурой в среде русских эмигрантов-интеллектуалов. Произведения, написанные в эти годы, появились на русском языке и развивали традиции русской классической литературы. Впоследствии были переведены на английский язык.

В 1940 г. по мере расширения масштабов Второй мировой войны переезжает в США, а в 1945 г. получает американское гражданство. По приезду преподавал в Уэллсли-колледже и одновременно занимался исследованием чешуекрылых в Гарвардском университете. В течение одиннадцати лет работал профессором русского языка и литературы в Корнеллском университете. По окончании контракта переехал в Швейцарию, где полностью отдался литературной деятельности. В 1973 г. был награжден медалью США за заслуги в области литературы.

Первый роман «Машенька» был написан в 1926 г., первый роман на английском языке вышел в 1941 г. под названием «Подлинная жизнь Себастьяна Найта» и во многом носит автобиографический характер. Мировой сенсацией стал роман «Лолита», впервые опубликованный в Париже в 1955 г. и три года спустя изданный в США. Впоследствии был переведен на русский язык самим автором, который, однако, не ожидал, что его роман будет доступен русскоязычному читателю. Он произвел впечатление литературной бомбы, повествуя о страсти стареющего европейца Гумберта к двенадцатилетней «нимфетке». Однако на поверку оказалось, что «Лолита» вовсе не о сексе, а о трагической невозможности достичь истинной любви, поданной в оболочке сатиры на сексуальное наваждение, преследовавшее героя, а также о столкновении двух культур – европейской и американской. Европейцу трудно себя найти в Америке, в результате он постоянно попадает в ситуации, на которые не



в состоянии адекватно реагировать, что и порождает комический эффект. Роман расценивается критикой как одно из высших достижений Н.

Эту же проблему – неприкаянности европейца в Америке – Н. поднимает и в романе «Пнин», только тут проблема усугубляется тем, что герой – русский профессор, преподающий в американском колледже. Он жестоко вытолкнут из своей культурной среды и отсечен от своего прошлого и обречен жить в обществе, чей образ жизни кажется ему странным и непонятным. Он то и дело делает что-то не так, говорит что-то не то, и это сначала кажется очень смешным, а потом появляется непреодолимое чувство грусти и досады. Н. – один из зачинателей жанра «университетского романа».

Хотя Н. много экспериментирует в прозе, развивая литературные находки 1920-х гг., в том числе в области лингвостилистики, он остается писателем, воспитанным на традициях Гоголя, даже когда пишет по-английски. Знаменательно, что одна из лучших литературоведческих работ Н. посвящена Н.В. Гоголю и отличается оригинальным подходом к творчеству великого русского писателя.

Н. сделал большой вклад в знакомство англоязычного читателя с русской литературой. Его перевод «Евгения Онегина» А.С. Пушкина считается классикой переводческого труда, особенно если принять во внимание богатейший научный и переводческий комментарий к нему. Он переводил также М.Ю. Лермонтова и других русских поэтов, несколько своих стихов, роман «Другие берега» и подготовил цикл лекций по русской литературе, которые были опубликованы после смерти писателя. Ему же принадлежит перевод «Героя нашего времени» на английский язык.

В начале творческой жизни на спор с отцом переводит роман Р. Роллана «Кола Брюньон» под заголовком «Николка Персик», в дальнейшем занимался переводами Э. По, Льюиса Кэрролла, Дж.Г. Байрона, Дж. Китса (под псевдонимом «В. Сирин»); оставил свой след в развитии теории перевода.

Творчество Н. было практически незнакомо нашему читателю. Первые сборники его произведений появились только в 1986 г. Хотя на Западе существует богатая литература о различных аспектах жизни и творчества Н., только с перестройкой появилась возможность вернуть Н. в наш культурный обиход.

Помимо прозы Н. проявил себя как талантливый поэт (первый томик поэзии вышел в 1923 г.), драматург, историк литературы.

В Гродненском областном драматическом театре была поставлена инсценировка по роману «Король, дама, валет» (2000).

Ниже приводится список только основных произведений Н., написанных на английском языке.

## NOVELS

The Real Life of Sebastian Knight (1941)  
Bend Sinister (1947)  
Lolita (1955)  
Pnin (1957)  
Pale Fire (1962)

## РОМАНЫ

Подлинная жизнь Себастьяна Найта (1997)  
Под знаком незаконнорожденных (1997)  
Лолита (1989)  
Пнин (2008)  
Бледное пламя (1991)

Ada: or, Ardor: A Family Chronicle (1969)

Transparent Things (1972)

Look at the Harlequins! (1974)

### NON-FICTION

Speak, Memory: An Autobiography Revisited (1966)

Strong Opinions (1973)

Lectures on Literature (1980)

Lectures on Russian Literature (1981)

### COLLECTIONS OF SHORT STORIES

Nabokov's Dozen (1958)

Nabokov's Quartet (1967)

Nabokov's Congeries (1968)

Ада, или Страсть (1995) / Ада, или Эротиада (2000) / Ада, или Радости Страсти (2016)

Прозрачные вещи (1999) / Просвечивающие предметы (2016)

Взгляни на арлекинов / Смотри на арлекинов (1999)

### ПУБЛИЦИСТИКА

Память, говори (1999)

Твердые мнения

Лекции по зарубежной литературе (1998)

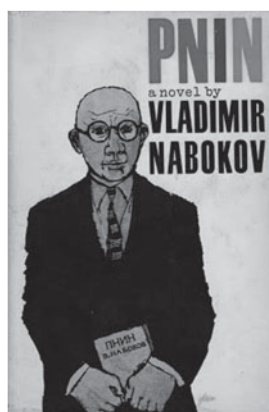
Лекции по русской литературе (1996)

### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Двенадцать рассказов Набокова

Четыре рассказа Набокова

Избранные произведения Набокова



### Литература

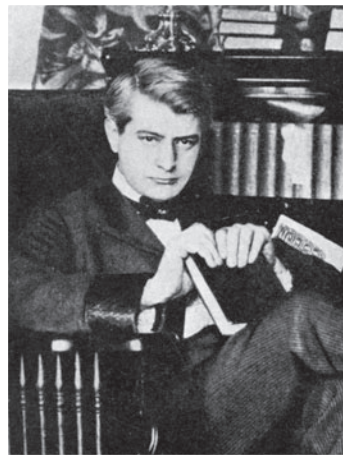
1. Александров, В.Е. Набоков и потусторонность: метафизика, этика, эстетика / В.Е. Александров; пер. с англ. Н.А. Анастасьева. СПб.: Алетейя, 1999. 312 с.
2. Анастасьев, Н.А. Феномен Набокова / Н.А. Анастасьев. М.: Сов. писатель, 1992. 316 с.
3. Артамонова, А.С. Экзистенциальная ирония в романе В. Набокова «Лолита»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.С. Артамонова. СПб., 2007. 22 с.

4. Багратион-Мухнарелли, И. По направлению к Набокову: Произведения В. Набокова на театральной сцене / И. Багратион-Мухнарелли // Театр. 1992. № 2. С. 72–81.
5. Бакуменко, О.Н. Лексиконы билингва в ситуации автоперевода: на примере мемуарных книг В. Набокова: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Н. Бакуменко. Курск, 2006. 18 с.
6. Бойд, Б. Владимир Набоков. Американские годы: биография / Б. Бойд. СПб.: Симпозиум, 2010.
7. Бойд, Б. «Бледный огонь» Владимира Набокова: волшебство художественного открытия / Б. Бойд. СПб.: Издательство Ивана Лимбаха, 2015.
8. Васильева, Е.В. Автобиографическая проза В.В. Набокова «Conclusive evidence», «Другие берега», «Speak, memory!»: история создания, художественная и жанровая специфика: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Васильева. Томск, 2005. 23 с.
9. Галинская, И.Л. Владимир Набоков: современные прочтения: сборник научных трудов / И.Л. Галинская. М.: ИНИОН РАН, 2005. 152 с.
10. Горковенко, А.Е. «Мимикрия» Владимира Набокова (К проблеме вхождения в инокультуру) / А.Е. Горковенко // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 11–12.
11. Горковенко, А.Е. Вхождение в американскую реальность (роман В. Набокова «Пнин») / А.Е. Горковенко // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 6–7.
12. Григорьев, И.Н. Литературный билингвизм В. Набокова: синтаксическая интерференция в англоязычных произведениях писателя: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.Н. Григорьев. Пермь, 2005. 35 с.
13. Дюдяева, В.Е. Время и пространство в билингвальном художественном тексте романа В. Набокова «Ада, или Эротиада»: лингвокультурологический аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Е. Дюдяева. Ростов н/Д, 2011. 21 с.
14. Жданова, А.В. Структура повествования в условиях ненадежного нарратора (роман В.В. Набокова «Полита»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.В. Жданова. Самара, 2007. 19 с.
15. Зверев, А.М. Набоков / А.М. Зверев. М.: Молодая гвардия, 2001.
16. Иванова, Е. Владимир Набоков: выломавшее себя звено / Е. Иванова // Лит. учеба. 1989. № 6. С. 153–161.
17. Коровина, К.Г. Характеристики художественного билингвизма (на материале произведений В.В. Набокова): автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.Г. Коровина. Тверь, 2016. 25 с.
18. Культура русской диаспоры: Владимир Набоков – 100: Материалы науч. конф., 14–17 янв. 1999, Таллинн-Тарту / Таллиннский пед. ун-т, Тартуский ун-т. Таллинн: ТРУ, 2000.
19. Курганов, Е.Я. Полита и Ада: Исследования ветхозаветных подтекстов романов Набокова / Е.Я. Курганов. СПб.: Изд-во журн. «Звезда», 2001. 173 с.
20. Ливри, А. Набоков-ницшеанец / А. Ливри. СПб.: Алетейя, Историческая книга, 2005. 235 с.

21. *Матвеева, М.В.* Диалог культур в англоязычной прозе В.В. Набокова: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Матвеева. Шуя, 2010. 22 с.
22. *Плотникова, Е.В.* Билингвизм культур в творческом наследии В.В. Набокова: автореф. дис. ... канд. культурологии / Е.В. Плотникова. М., 2004. 24 с.
23. *Проффер, К.Р.* Ключи к «Лолите» / К.Р. Проффер. СПб.: Симпозиум, 2000. 301 с.
24. *Пурин, А.* Набоков и Евтерпа: О худож. мире В. Набокова / А. Пурин // Нов. мир. 1993. № 2. С. 224–241.
25. *Романова, Г.Р.* Философско-эстетическая система Владимира Набокова и ее художественная реализация: период американской эмиграции / Г.Р. Романова. Хабаровск: Издательство ХГПУ, 2004.
26. *Роупер, Р.* Набоков в Америке: по дороге к «Лолите» / Р. Роупер. М.: АСТ, Corpus, печ. 2016 (макет 2017). 375 с.
27. *Смахтин, Е.С.* Вербализация эмоционального опыта в художественном идиолекте писателя-билингва (на материале романа В. Набокова «Лолита»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.С. Смахтин. Курск, 2012. 18 с.
28. *Фролов, В.И.* Переводческая концепция В.В. Набокова: соотношение теории и практики: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Фролов. М., 2017. 21 с.
29. *Чернавина, А.А.* Фонетическая игра как элемент игрового стиля в романе В. Набокова «Лолита»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Чернавина. Ростов н/Д, 2007. 26 с.
30. *Чеснокова, М.С.* Способы воссоздания метафорических тропов в автопереводе (на материалах авт. пер. В.В. Набокова): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.С. Чеснокова. СПб., 2003. 20 с.
31. *Шапиро, А.Е.* Проблема времени, пространства и памяти в поэтике биографической прозы В. Набокова американского периода: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Е. Шапиро. М., 2015. 29 с.
32. *Шергин, В.С.* Роман Владимира Набокова «Bend Sinister»: Анализ мотивов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.С. Шергин. М., 1999. 16 с.
33. *Шиньёв, Е.П.* Межкультурная диффузия как фактор творчества (на материале произведений В.В. Набокова): автореф. дис. ... канд. культурологии / Е.П. Шиньёв. Саранск, 2011. 21 с.
34. *Hallam, Clifford.* Absent Author(s) in "Pale Fire" / C. Hallam // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 27–32.
35. *Johnson, Donald Barton.* Worlds in Regression: Some Novels of Vladimir Nabokov / D.B. Johnson. Ann Arbor: Ardis, 1985.
36. *Lokrantz, Jessie Thomas.* The Underside of the Weave: Some Stylistic Devices Used by Vladimir Nabokov / J.T. Lokrantz. Uppsala, 1973.

## Норрис, Франк Norris, Frank

05.03.1870, Чикаго –  
25.10.1902, Сан-Франциско



**П**розаик и публицист. Сын ювелира. В четырнадцатилетнем возрасте вместе с родителями переехал в Сан-Франциско. Около года провел в Париже, где изучал живопись. Уже в ранней юности начал писать традиционные повести в стиле «романс», не отличающиеся оригинальностью, о чем свидетельствует его первый опубликованный опус «Ивернелль» (1892). В 1890 г. поступил в Калифорнийский университет в Беркли, где начал сотрудничать с газетами. В 1894–1895 гг. учился в Гарвардском университете. К этому же времени относятся первые пробы пера в романном жанре. Еще во время учебы заинтересовался течением натурализма, особенно творчеством Э. Золя, который оказал большое влияние на становление Н. как писателя.

В качестве корреспондента участвовал в событиях англо-бурской войны и американо-испанского военного конфликта, откуда посылал статьи для газеты «Сан-Франциско кроникл». По возвращении с театра военных действий обосновался в Нью-Йорке, получив пост литературного консультанта в издательстве «Даблдей». Ему удалось открыть мощный талант Т. Драйзера, чей роман «Сестра Керри» появился в печати благодаря настойчивым усилиям Н. (сам Н. к этому времени скончался после неудачной операции аппендицита).

Автор нескольких романов, носящих острокритичный по отношению к капиталистической системе характер и разоблачающих махинации супермонополий и трестов. Смерть помешала Н. осуществить замысел создать трилогию о пшенице, которая повествовала о производстве, сборе и продаже зерна и выявила социальные механизмы, вовлеченные в этот процесс. Н. написал только два романа из этой трилогии: «Спрут» и «Омут».

«Спрут» является центральным и лучшим произведением Н. Несмотря на явное влияние натурализма, выразившееся в подчеркнутом внимании к проблемам наследственности, социального детерминизма и среды, роман стал значительным явлением в американской литературе начала века, поскольку был шагом вперед по сравнению с течением «нежного реализма», доминировавшим в американской литературе в конце XIX в. «Спрут» отмечен



проработанностью основного конфликта, вокруг которого развивается повествование: фермеры-арендаторы вступают в борьбу с железнодорожной компанией, ведущей наступление на их земли и олицетворенной в образе спрута, опутывающего своими клешнями все, что попадает на его пути. Интерес представляют и характеры главных действующих лиц, которые выходят за рамки жесткого натуралистического канона.

Второй роман трилогии значительно уступает «Спруту» и по глубине, и по художественным достоинствам. Герои его ходульны, ситуации достаточно искусственны. Тем не менее творчество Н. прокладывало путь будущему прорыву американской литературы, открывая новые горизонты постижения правды о человеке.

Рассказы Н., особенно «Сделка с пшеницей», «Третий круг», свидетельствуют о таланте Н.-новеллиста.

Интерес представляют и размышления Н. о роли писателя и его ответственности перед собой и своим читателем, собранные в сборнике «Ответственность романиста».

### NOVELS

Yvemelle: A Tale of Feudal France (1892)  
Moran of the Lady Letty (1898)  
McTeague (1899)  
Blix (1899)  
A Man's Woman (1900)  
The Octopus (1901)  
The Pit (1903)  
Vandove and the Brute (1914)

### SHORT STORIES

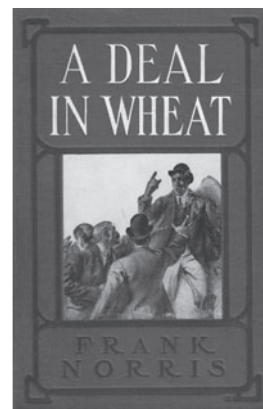
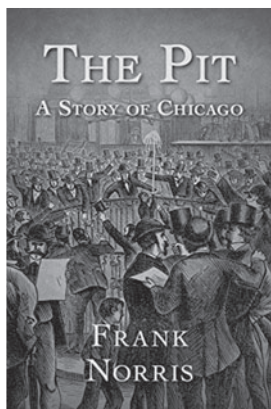
A Deal in Wheat (1903)  
The Responsibilities of the Novelist (1903)  
The Third Circle (*publ.* 1909)

### ПОВЕСТИ, РОМАНЫ

Ивернелль. Повесть о феодальной Франции  
Моран с «Леди Летти»  
Мактиг  
Бликс (1927)  
Мужняя жена (1928)  
Спрут (1902)  
Омут (1903)  
Вэндовер и зверь

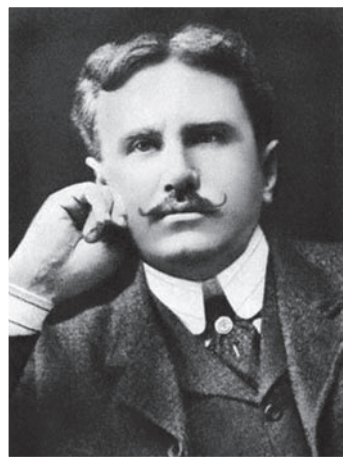
### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Сделка с пшеницей (1946)  
Ответственность романиста (1974)  
Третий круг (1924)



*Литература*

1. Бабушкина, И. Творческий путь Фрэнка Норриса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. Бабушкина. М., 1959. 16 с.
2. Белов, К.А. Художественный мир Фрэнка Норриса / К.А. Белов. Дубна: Феникс+, 2006. 326 с.
3. Богословский, В.Н. Творчество Франка Норриса (1870–1902) / В.Н. Богословский // Уч. зап. Моск. обл. пед. ин-та, 1955, т. 34. Труды каф. зарубежн. лит. Вып. 2. С. 67–117.
4. Кизима, М.П. Проблема творческого метода Фрэнка Норриса в романе «Спрут» / М.П. Кизима // Филология. Вып. 3. Сб. студен. и аспиран. науч. работ (МГУ). М., 1974. С. 84–92.
5. Осипова, Э.Ф. Американский роман от Купера до Лондона: очерки по истории романа США XIX века / Э.Ф. Осипова. СПб.: Нестор-История, 2014.
6. Савуренок, А.К. «Эпос пшеницы» Ф. Норриса / А.К. Савуренок // Уч. зап. ЛГУ, 1956, № 212. Сер. филол. наук. Вып. 28. Зарубежн. лит. С. 166–187.
7. Ханнанова, З.Р. Фрэнк Норрис. Проблема стиля и метода: К вопросу о развитии американского натурализма: автореф. дис. ... канд. филол. наук / З.Р. Ханнанова. Казань, 2000. 18 с.
8. Frank Norris remembered / ed. by J.S. Crisler and J.R. McElrath Jr. Tuscaloosa: Univ. of Alabama press, cop. 2013.
9. Graham, Don. The Fiction of Frank Norris: The Aesthetic Context / D. Graham. Columbia; L.: Univ. of Missouri press, 1978.
10. Lohf, Kenneth A. Frank Norris: A Bibliography / K.A. Lohf, E.P. Sheehy. Los Gatos (Calif.): The Talisman press, 1959.
11. Verma, S.N. Frank Norris: A Literary Legend / S.N. Verma. New Delhi: Vikas publ. house, 1986.



## О. Генри (Уильям Сидней Портер) O'Henry

11.09.1862, Гринсборо, шт. Сев. Каролина –  
05.06.1910, Нью-Йорк

**П**розаик, автор юмористических рассказов. Не получил законченного образования. С пятнадцати лет должен был начать работу в аптеке своего дяди. В 1882 г. переезжает в Техас, где в конце концов оседает в Остине, получив работу в местном банке. Здесь же начинает издавать собственный журнал «Роллинг Стоун», в котором печатает в основном свои юмористические рассказы. Финансового успеха журнал, однако, не имел и через год закрылся. Сам Портер был обвинен в недостатке, а его дело было передано в суд. Не имея доказательств своей невиновности, П. был вынужден бежать в Новый Орлеан, а затем и в Гондурас, откуда отправился в морское путешествие вокруг Южной Америки. В Мексике получил известие о смертельной болезни жены и выехал в США. Был немедленно арестован и приговорен судом к пятилетнему тюремному заключению, которое отбывал в федеральной тюрьме в Колумбусе, штат Огайо. Работая в тюремной аптеке, начал одновременно серьезно заниматься литературой. К этому времени относятся первые публикации рассказов П., напечатанные под псевдонимом О. Генри, который он будет впредь использовать. Выйдя из тюрьмы раньше срока (за примерное поведение), он поселился в Нью-Йорке, дававшем пищу для его юмористических рассказов, которые нашли своего читателя и стали настолько популярными, что журнал «Уорлд» подписал с ним контракт с условием предоставления еженедельного рассказа при гарантированной зарплате. Вскоре его имя стало известно всей Америке, которая зачитывалась его забавными историями.

Дебютировал сборником «Короли и капуста» (1904). Его героями стали бедняки, неудачники, наивные провинциалы, приезжающие в большой город и становящиеся легкой добычей всякого рода мошенников и авантюристов, люди, которые надеются на чудо, которое могло бы помочь им выйти из трудных жизненных ситуаций. О. полон сочувствия к этим неприкаянным, непрактичным, простодушным обитателям больших городов, ведь его собственная жизнь являла пример такой нескладной жизни, но при этом он держит дистанцию между собой и своими героями, на которых смотрит с иронией, а иногда с насмешкой.

Привлекает читателя и стиль О.: легкий, непринужденный; он мастерски строит сюжет с двойной кульминацией и развязкой, что усиливает привлекательность рассказов О. для массового читателя. Язык его произведений парадоксален; комический эффект достигается не только за счет ситуаций, в которые попадают его незадачливые герои, но и благодаря игре слов, каламбурам, ярким речевым характеристикам персонажей, создаваемым при помощи широкого использования сленга, что было внове для литературы того времени. Речь героев давала точное представление о социальной среде, занятиях, образе мыслей и характере персонажей. Вместе с тем творчество О. не отличается глубиной и оригинальностью, его целью было развлечь своего читателя, и это ему удалось.

Количество рассказов О. огромно, поэтому ниже приводятся названия только наиболее известных его сборников. О. много переводился на русский язык. В 1959 г. издан двухтомник его избранных произведений.

### *From "The Last Leaf"*

When Sue awoke from an hour's sleep the next morning she found Johnsy with dull, wide-open eyes staring at the drawn green shade.

"Pull it up; I want to see," she ordered, in a whisper.

Wearily Sue obeyed.

But, lo! after the beating rain and fierce gusts of wind that had endured through the livelong night, there yet stood out against the brick wall one ivy leaf. It was the last on the vine. Still dark green near its stem, but with its serrated edges tinted with the yellow of dissolution and decay, it hung bravely from a branch some twenty feet above the ground.

"It is the last one," said Johnsy. "I thought it would surely fall during the night. I heard the wind. It will fall to-day, and I shall die at the same time."

"Dear, dear!" said Sue, leaning her worn face down to the pillow, "think of me, if you won't think of yourself. What would I do?"

But Johnsy did not answer. The loneliest thing in all the world is a soul when it is making ready to go on its mysterious, far journey. The fancy seemed to possess her more strongly as one by one the ties that bound her to friendship and to earth were loosed.

The day wore away, and even through the twilight they could see the lone ivy leaf clinging to its stem against the wall. And then, with the coming of the night the north wind was again loosed, while the rain still beat against the windows and pattered down from the low Dutch eaves.

When it was light enough Johnsy, the merciless, commanded that the shade be raised.

The ivy leaf was still there.

Johnsy lay for a long time looking at it. And then she called to Sue, who was stirring her chicken broth over the gas stove.

"I've been a bad girl, Sudie," said Johnsy. "Something has made that last leaf stay there to show me how wicked I was. It is a sin to want to die. You may bring me a little broth now, and some milk with a little port in it, and - no; bring me a hand-mirror first, and then pack some pillows about me, and I will sit up and watch you cook."

An hour later she said,

"Sudie, some day I hope to paint the Bay of Naples."

*Последний лист (отрывок)*

На другое утро Сью, проснувшись после короткого сна, увидела, что Джонси не сводит тусклых, широко раскрытых глаз со спущенной зеленой шторы.

– Подними ее, я хочу посмотреть, – шепотом скомандовала Джонси.

Сью устало повиновалась.

И что же? После проливного дождя и резких порывов ветра, не унимавшихся всю ночь, на кирпичной стене еще виднелся один лист плюща – последний! Все еще темно-зеленый у стебелька, но тронутый по зубчатым краям желтизной тления и распада, он храбро держался на ветке в двадцати футах над землей.

– Это последний, – сказала Джонси. – Я думала, что он непременно упадет ночью. Я слышала ветер. Он упадет сегодня, тогда умру и я.

– Да бог с тобой! – сказала Сью, склоняясь усталой головой к подушке. – Подумай хоть обо мне, если не хочешь думать о себе! Что будет со мной?

Но Джонси не отвечала. Душа, готовясь отправиться в таинственный, далекий путь, становится чуждой всему на свете. Болезненная фантазия завладевала Джонси все сильнее, по мере того как одна за другой рвались все нити, связывающие ее с жизнью и людьми.

День прошел, и даже в сумерки они видели, что одинокий лист плюща держится на своем стебельке на фоне кирпичной стены. А потом, с наступлением темноты, опять поднялся северный ветер, и дождь беспрерывно стучал в окна, скатываясь с низкой голландской кровли.

Как только рассвело, беспощадная Джонси велела снова поднять штору.

Лист плюща все еще оставался на месте.

Джонси долго лежала, глядя на него. Потом позвала Сью, которая разогревала для нее куриный бульон на газовой горелке.

– Я была скверной девчонкой, Сьюди, – сказала Джонси. – Должно быть, этот последний лист остался на ветке для того, чтобы показать мне, какая я была гадкая. Грешно желать себе смерти. Теперь ты можешь дать мне немножко бульона, а потом молока с портвейном... Хотя нет: принеси мне сначала зеркальце, а потом обложи меня подушками, и я буду сидеть и смотреть, как ты стряпаешь.

Часом позже она сказала:

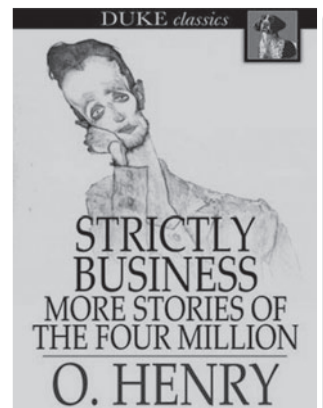
– Сьюди, я надеюсь когда-нибудь написать красками Неаполитанский залив.

(Пер. Н. Дарузес)

Cabbages and Kings (1904)  
The Four Million (1906)  
The Trimmed Lamp (1907)  
Heart of the West (1907)  
The Voice of the City (1908)  
The Gentle Grafters (1908)  
Roads of Destiny (1909)  
Options (1909)  
Strictly business (1910)  
Whirligigs (1910)

Короли и капуста (1923)  
Четыре миллиона  
Горящий светильник  
Сердце Запада  
Голос города  
Благородный жулик  
Дороги судьбы  
На выбор  
Деловые люди  
Волчки





### Литература

1. Аникст, А. О. Генри // О. Генри. Рассказы / А. Аникст. М., 1969. С. 5–13.
2. Жданова, Д.А. Поэтика художественной речи в новеллах О. Генри: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.А. Жданова. М., 2012. 24 с.
3. Иваник, А.И. Жанровое своеобразие книги О. Генри «Короли и капуста». Ст. 1 / А.И. Иваник // Проблемы взаимодействия прозаических жанров. Днепропетровск, 1971. С. 69–79.
4. Левидова, И.М. О. Генри и его новелла / И.М. Левидова. М.: Худож. лит., 1973.
5. Левидова, И. Калиф из Багдада: О. Генри и его новелла / И. Левидова. М.: Центр книги Рудомино, 2012.
6. Манджиева, С.В. Ключевые концепты в рассказах О. Генри: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.В. Манджиева. Волгоград, 2010. 24 с.
7. Мысоченко, И.Ю. Лингвостилистические реалии комического в произведениях О. Генри (в подлиннике и переводах): автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.Ю. Мысоченко. Краснодар, 2007. 46 с.
8. Самохвалова, В.И. Творчество О. Генри: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Самохвалова. М., 1972. 18 с.
9. Танасейчук, А.Б. О. Генри: две жизни Уильяма Сидни Портера / А.Б. Танасейчук. М.: Молодая гвардия, 2013.
10. Ядвиршис, Е.К. Ситуативное словотворчество О. Генри / Е.К. Ядвиршис // Уч. зап. Томск. гос. пед. ин-та, 1969, т. 27. С. 58–61.
11. Current-Garcia, Eugene. O'Henry (William Sydney Porter) / E. Current-Garcia. N.Y., 1965.
12. Ejxenbaum, B.M. O'Henry and the theory of the short story / B.M. Ejxenbaum; transl. from Russian with notes and postscript by I.R. Titunik. Ann Arbor: Dep. of Slavic languages and literature. The univ. of Michigan, 1968.
13. O'Connor, Richard. O'Henry. The Legendary Life of William S. Porter / R. O'Connor. Garden City: Doubleday, 1970.



## Одетс, Клиффорд *Odets, Clifford*

18.06.1906, Филадельфия –  
14.08.1963, Голливуд

**Д**раматург, актер, режиссер. Вырос в еврейской семье в Нью-Йорке. Бросив школу, работал на радио, сотрудничал с Театральной гильдией, испробовал свои силы в актерском ремесле. С 1930 г. работал в труппе «Труп тиэтр», собравшей в те годы группу драматургов и актеров, которые проповедовали леворадикальные идеи, а в творчестве предпочтение отдавали социальной драматургии, поднимавшей актуальные проблемы классовых отношений в буржуазном обществе. Пьесы О. 1930-х гг. венчают собой поиски в области социальной драмы и несут на себе влияние идей К.С. Станиславского. Непродолжительное время (1934–1935) состоял в Коммунистической партии США, покинул ее, когда почувствовал, что партия пытается диктовать ему, как и о чем писать. В 1935 г. поставлена первая одноактная пьеса О. «В ожидании Лефти», повествующая о подготовке таксистами забастовки и кончающаяся трагической смертью героя, сделанная в агитпроповском стиле и вызывавшая спонтанную реакцию зрительного зала.

Среди других влияний, которые сказались на формировании О.-художника, необходимо отметить экспрессионизм, который проявился в этой и некоторых последующих пьесах О.

Среди наиболее интересных произведений О. – «Проснись и пой», в котором драматургу удалось вывести опыт бедной еврейской семьи за рамки семейной драмы и придать ему общечеловеческое звучание. В поэтике пьесы ощущается воздействие русской драмы, особенно А.П. Чехова с его обостренным вниманием к мельчайшим движениям человеческой души. Каждый из Бергеров запоминаем, каждый живет своей, неповторимой жизнью, а все вместе они создают картину Америки – страны, где «Американская Мечта» может возвыситься, а может и уничтожить человека и его хрупкий внутренний мир.

Неожиданно для коллег в 1936 г. О. уезжает в Голливуд. Тональность его драматургии меняется, хотя тема успеха и платы за него остается в центре нескольких более поздних пьес. Достаточную известность приобрела пьеса «Золотой мальчик», с успехом поставленная во многих странах, в том числе в СССР, отличающаяся налетом мелодраматизма и сентимен-

тальности, но затрагивающая ключевые метафоры американского сознания: погоня за славой и богатством оказывается непосильным бременем для американского Адама.

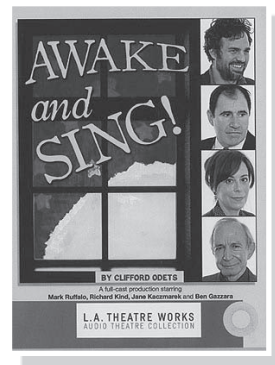
В творчестве 1940–1950-х гг. заметно тяготение к камерным формам; в них исследуются темы любви и одиночества, которое является постоянным спутником материального успеха. Пьеса «Цветущий персик» – попытка разработки сюжета, связанного с темой Ноя. Тем не менее О. уже никогда не повторил своего успеха 1930-х гг., хотя в 1960-е гг. в связи с радикализацией жизни в США и обострением социальных противоречий вновь появился интерес к творчеству О., о чем, в частности, говорится в романе Дж. Болдуина «Скажи, когда ушел поезд».

Waiting for Lefty (1935)  
Awake and Sing (1935)  
Till the Day I Die (1935)  
Paradise Lost (1935)  
I Can't Sleep (1936)  
Golden Boy (1937)  
Rocket to the Moon (1939)  
Night music (1940)  
Clash By Night (1941)  
The Big Knife (1948)  
The Country Girl (1950)  
The Flowering Peach (1954)

В ожидании Лефти (1935)  
Проснись и пой  
До моего смертного часа  
Потерянный рай / Утраченный рай (1936)  
Я не могу спать  
Золотой мальчик (1940)  
Ракета на Луну  
Ночная музыка  
Столкновение в ночи  
В золотой паутине / Большой нож (1956)  
Деревенская девушка  
Цветущий персик

## Литература

1. Гиленсон, Б.А. Клиффорд Одетс в пору подъема / Б.А. Гиленсон. Американская литература 30-х годов XX века. М.: Высш. шк., 1974.
2. Дунаевский, А.Л. Освоение американским театром 30-х годов системы Станиславского и становление творческой концепции Элиа Казана: дис. ... канд. искусствоведения / А.Л. Дунаевский. СПб., 2002. 218 с.
3. Нейман, Н.Р. Творчество Клиффорда Одетса 1930-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Р. Нейман. Л., 1988. 16 с.
4. Саенко, М. Судьба, разменянная на доллары / М. Саенко // Театр. жизнь. 1965. № 20. С. 8–9.
5. Черкасский, С.Д. Режиссерско-педагогическая деятельность Р.В. Болеславского и Л. Страсберга 1920-х – 1950-х годов как опыт развития системы Станиславского: дис. ... д-ра искусствоведения / С.Д. Черкасский. СПб., 2012. 373 с.
6. Шамина, В.Б. Пути развития американской драмы: истоки, типология, традиции / В.Б. Шамина. Казань: Казанский гос. ун-т, 2007.
7. Brenman-Gibson, Margaret. Clifford Odets, American Playwright: The years from 1906 to 1940 / M. Brenman-Gibson. N.Y.; Atheneum, 1981.
8. Herr, Christopher J. Clifford Odets and American Political Theatre / C.J. Herr. Westport, CT and London: Praeger, 2003.
9. Shuman, R. Baird / R. Shuman. Clifford Odets. New Haven (Conn.): College and univ. press, 1962.
10. Weales, Gerald. Clifford Odets. Playwright / G. Weales. N.Y.: Pegasus, 1971.





О'Коннор,  
(Мэри) Флэннери  
*O'Connor, (Mary) Flannery*

25.03.1925, Саванна, шт. Джорджия –  
03.08.1964, Милледжвилл, шт. Джорджия

**П**розаик. Провела всю свою жизнь на Юге, лишь иногда наведывалась в Нью-Йорк. Закончила университет штата Огайо, где училась в так называемой «Писательской мастерской». Творческое наследие О. невелико и включает два романа, три сборника рассказов, том писем и сборник очерков, однако поражает своим внутренним огнем и драматизмом. О. впитала мифы и легенды Юга, и ее книги принадлежат к наиболее значительным образцам южной прозы, где она занимает особое место, так как конфликты ее произведений, как правило, носят религиозный характер: герои О. упорно ищут Бога, стремясь найти свой путь в жизни. О. – католическая писательница, но накал страстей в ее произведениях сродни пуританизму Н. Готорна, причем О. стремится доказать бессмысленность, опасность и жестокость фанатизма, какие формы он бы ни принимал. Вместе с тем она убеждена, что познание мира и обретение себя возможно только через страдание, искупающее вину. В ее книгах перед нами проходит вереница лжепророков, апостолов веры, не верящих ни во что, циников-проповедников, наживающихся на человеческой беде и слабости. Очищение возможно, только когда человек наберется достаточно смелости и сумеет заглянуть в тайники своей души. О. безусловно исходит из концепции первородного греха, который, однако, можно преодолеть через искупление, приходящее к ее страждущим героям (романы «В ярости – разрушают», «Мудрая кровь»). Мир О. часто приобретает гротескные формы, а черный юмор усиливает трагизм восприятия мира писательницей.

Первым опубликованным произведением О. был роман «Мудрая кровь», последним – рассказ «Столкновение неизбежно». Как и для прозы других писателей «южной школы», для О. характерны подчеркнутый символизм, склонность к метафоре как ведущему элементу поэтики О., черный юмор.

## NOVELS

Wise Blood (1952)  
The Violent Bear It Away (1960)

## SHORT STORIES

A Good Man Is Hard To Find (1955)  
Artificial Nigger and Other Tales (1957)  
Everything That Rises Must Converge (1965)

## NON-FICTION

Mystery and Manners: Occasional Prose (1969)  
The Habit of Being: Letters (1978)

## РОМАНЫ

Мудрая кровь (2005)  
Царство небесное силою берется (2011)

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Хорошего человека найти нелегко (1974)  
Гипсовый негр / Искусственный негр и другие рассказы (1974)  
Все сущее – соединится / Столкновение неизбежно (отд. рассказы 1965, 1974) / На вершине все тропы сходятся (2005)

## ПУБЛИЦИСТИКА

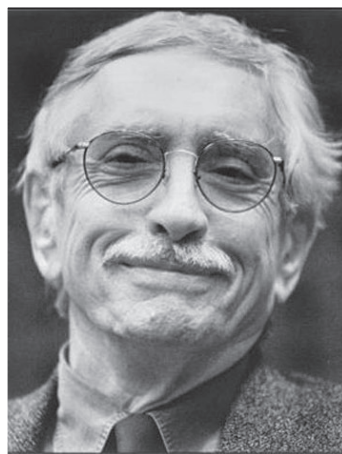
Тайна и нравы. Случайные заметки  
Образ жизни. Письма

## Литература

1. Березина, В.М. Рассказы Ш. Андерсона и Ф. О'Коннор / В.М. Березина, И.М. Демидова // Вопросы романо-германской филологии. Ташкент, 1979. С. 64–70.
2. Забабурова, Н. Мир, достойный гнева / Н. Забабурова // Лит. обозрение. 1975. № 9. С. 83–85.
3. Лапина, Г.В. Новеллистика Флэннери О'Коннор: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.В. Лапина. Л., 1983. 17 с.
4. Тугушева, М. Гротески Флэннери О'Коннор / М. Тугушева // Ф. О'Коннор. Хорошего человека найти нелегко. М.: Прогресс, 1974. С. 5–14.
5. The Added Dimension. The Art and Mind of Flannery O'Connor / ed. by M.J. Friedman and L.A. Lawson. N.Y.: Fordham univ. press, 1966.
6. Coles, Robert. Flannery O'Connor's South / R. Coles. Baton Rouge; L.: Louisiana state univ. press, 1980.
7. Flannery O'Connor / ed. by R.E. Reiter. St. Louis (Miss.): Herder book, 1968.
8. Gentry, Marshall Bruce. Flannery O'Connor's Religion of the Grotesque / M.B. Gentry. Jackson; L.: Univ. press of Mississippi, 1986.
9. Lalo, A.Ye. Flannery O'Connor and Her Good Country People of the American South / A.Ye. Lalo // Америк. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 39–44.
10. Paulson, Susanne Morrow. Flannery O'Connor: A Study of the Short Fiction / S.M. Paulson. Boston: Twayne. 1988.







## Олби, Эдвард Франклин *Albee, Edward Franklin*

12.03.1928, Вашингтон –  
16.09.2016, Нью-Йорк

**Д**раматург. Родители неизвестны. Был усыновлен театральным предпринимателем Р.А. Олби. Учился в частной школе в Хартфорде, однако впоследствии бросил школу и далее занимался только урывками, не получив таким образом систематического образования. Интерес к творчеству пробудился рано, и еще в школе он делает первые пробы пера, публикуется в школьных изданиях. В 1952 г. посетил Европу. По возвращении в США некоторое время продолжает заниматься разнообразной деятельностью, работая служащим, на почте, в книжном магазине. Первая же пьеса О. «История в зоопарке» принесла ему известность далеко за пределами США и была поставлена во многих странах мира, в том числе в России, где уже много лет не сходил со сцены спектакль, поставленный в Москве Г. Бортниковым, который к тому же играл в нем главную роль. В 2004 г. переработал ее в двухактную пьесу «Питер и Джерри», а в 2009 г. назвал ее «Дома в зоопарке».

Пьеса решена в эстетике «театра абсурда», громко заявившего о себе в США в начале 1960-х гг. и являвшего собой реакцию поколения бунтарей и битников на коммерческий театр Бродвея, ориентированный на развлечения. Интеллектуальная драма О., замешанная на сюрреалистическом видении мира, была совершенно иной по характеру и стилистике. Драматург признавался во влиянии на него Э. Ионеско с его намеренным разрушением традиционной драмы и подчеркнутым вниманием к экзистенциальным проблемам. Симультаный диалог героев, в котором практически нет диалога, так как они не слушают и не слышат друг друга, констатировал невозможность коммуникации между людьми и вместе с тем тоску человека по общению и живому человеческому участию. Но это невозможно в обществе, где все живут в своих клетках, не в состоянии открыть дверь друг другу. В «бурные шестидесятые» пьесы О. поразили своей жесткой критикой американского общества, бездуховного и бесчеловечного, в котором подавляется и нивелируется человеческая личность.

Славу драматурга упрочила пьеса «Смерть Бесси Смит», в которой он продолжает разработку темы отчуждения человека, на этот раз на уровне расовых отношений. В пьесе уси-

ливается социальное начало, большое внимание уделено психологической проработке характеров.

Большой интерес представляют искания О. в области художественной формы (пьесы «Ящик» – «Цитаты из Председателя Мао», образующие единую композицию). О. исследует возможности языка, сценографии и интеллект и воображение зрителя.

Поистине всемирную известность О. принесла пьеса «Кто боится Вирджинии Вульф», выдержавшая на Бродвее около 700 представлений и экранизированная четыре года спустя с Элизабет Тейлор в главной роли. Она повествует о духовной пустыне, в которой живут четыре ее героя, представляющие академические круги США. Любовь и отчаяние, жестокость и тоска по счастью окрашивают отношения героев, пытающихся спрятаться от света, представляющего их такими, как они есть, – без лака и грима – озлобленными, усталыми от бессмысленного существования и друг друга и откровенно несчастными. Пройдя через надрыв и мучительное до безобразия саморазделение перед публикой, герои очищаются, отбрасывая иллюзии и принимая, наконец, жизнь как она есть.

Проблема коррозии «Американской Мечты» и ее практической неосуществимости рассматривается О. и в пьесе «Шаткое равновесие», удостоенной Пулитцеровской премии.

В своей драматургии О. удалось заглянуть в потайные уголки души американца и показать трагическое противоречие между ожиданиями и реальностью, которая оказывается грубой, жестокой и нередко безнадёжной. Пожалуй, никто из его современников не сумел показать отчуждение человека в современном мире в таких разнообразных проявлениях и с такой художественной силой.

Второй Пулитцеровской премии О. удостоился за пьесу «Морской пейзаж», третьей – за пьесу «Три высокие женщины». Лауреат премии «Тони», обладатель Национальной медали за достижения в области искусства.

Кроме оригинальных пьес О. также писал инсценировки ряда произведений американских авторов, в том числе К. Маккалерс («Баллада о невеселом кабачке», с успехом шедшего в театре «Современник»), В. Набокова («Лолита»), Т. Капоте («Завтрак у Тиффани»), хотя необходимо отметить, что его инсценировки имеют творческий характер, как это случилось с переработкой пьесы английского драматурга Джайлза Купера «Все в саду». Эта пьеса шла в Русском драматическом театре им. М. Горького в Минске.

Одну из своих последних ролей на сцене сыграла легендарная советская актриса М.И. Бабанова в спектакле МХАТа «Все кончено».

The Zoo Story (1959)

Fam and Yam (1960)

The Death of Bessy Smith (1960)

The American Dream (1961)

Who's Afraid Virginia Woolf? (1962)

The Ballad of a Sad Cafe (1963)

Tiny Alice (1964)

Malcolm (1965)

A Delicate Balance (1966)

История в зоопарке (1968)

Фэм и Йэм

Смерть Бесси Смит (1964)

Американский идеал (1968) / Американская мечта (1995)

Не боюсь Вирджинии Вульф (1976)

Баллада о невеселом кабачке (инсценировка ром. К. Маккалерс)

Крошка Алиса (1995)

Малколм (инсценировка ром. Дж. Парди)

Шаткое равновесие

Everything in the Garden (1967)  
 Box – Mao-Box (1968)  
 Lolita (1969)  
 All over (1971)  
 Seascape (1974)  
 Listening (1975)  
 Counting the Ways (1976)  
 The Lady from Dubuque (1980)  
 The Man with Three Arms (1983)  
 The Plays, 3 vols. (1992)  
 Fragment's: A Concerto Grosso (1993)  
 Finding the Sun (1994)  
 Three Tall Women (1994)  
 The Play About the Baby (1998)  
 Occupant (2001)  
 The Goat; or, Who Is Sylvia? (2002)  
 Peter and Jerry (2004)  
 Me, Myself, & I (2007)

Все в саду (*переработка пьесы Дж. Купера, 1969*)  
 Ящик – Цитаты из Председателя Мао  
 Лолита (*инсценировка ром. В. Набокова, 1989*)  
 Все кончено (1976)  
 Морской пейзаж (2012)  
 Слушая  
 Подсчитывая ошибки  
 Леди из Дюбюка  
 Человек с тремя руками  
 Пьесы. В 3 т.  
 Фрагменты: Concerto Grosso  
 В поисках солнца  
 Три высокие женщины (2012)  
 Пьеса про младенца  
 Оккупант  
 Коза, или Кто такая Сильвия? (2012)  
 Питер и Джерри  
 Я как таковой и я



Сцена из спектакля «Не боюсь Вирджинии Вульф»



Сцена из спектакля «Морской пейзаж»



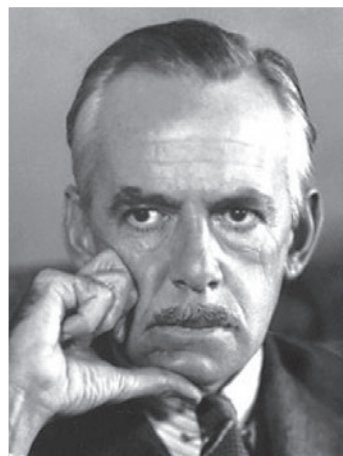
Сцена из спектакля «История в зоопарке»



Сцена из спектакля «Три высокие женщины»

*Литература*

1. Голенпольский, Т.Г. Эдвард Олби: его герои, его пьесы / Т.Г. Голенпольский // Вопросы языка и литературы. Тематический об. Новосибир. ун-та. 1968. Вып. 2, ч. 2. С. 63–74.
2. Злобин, Г. Пограничье Эдварда Олби / Г. Злобин. По ту сторону мечты. М.: Худож. лит., 1985. С. 177–204.
3. Казаков, С.Э. Творчество Эдварда Олби 60-х годов и проблема драматургического метода: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Э. Казаков. М., 1986. 16 с.
4. Коваленко, Г.В. Театр Эдварда Олби и американская драма «критического десятилетия» (60-е годы XX века): дис. ... канд. искусствоведения. Ленинград, 1982. 191 с.
5. Коваленко, Г.В. Театр Эдварда Олби и американская драма «критического десятилетия» (60-е годы XX века): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.В. Коваленко. Л., 1983. 18 с.
6. Котлярова, В.В. «История в зоопарке» в театре Эдварда Олби / В.В. Котлярова // К проблемам романтизма и реализма в заруб. лит-ре конца XIX–XX веков. М., 1975. С. 106–115.
7. Сидорова, О.Г. Драматургия Эдварда Олби (70-е годы XX века): автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Г. Сидорова. Екатеринбург, 1996. 22 с.
8. Шамина, В.Б. Пути развития американской драмы: истоки, типология, традиции / В.Б. Шамина. Казань: Казанский гос. ун-т, 2007.
9. Albee Edward. A Collection of Critical Essays / ed. by C.W. Bigsby. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1975.
10. Albee Edward: Bibliography, Biography, Playography / comp. by. C.W. Eigsby. L.: TQ publ., 1980.
11. Amacher, Richard F. Edward Albee / R.F. Amacher. Boston, 1982.
12. McCarthy, G. Edward Albee / G. McCarthy. Basingstoke (Hants.); London: Macmillan, 1987.
13. Rule, Margaret. Edward Albee at Home and Abroad. A Bibliography / M. Rule. N.Y.: AMS press, 1975.



## О'Нил, Юджин O'Neill, Eugene

16.10.1888, Нью-Йорк –  
27.09.1953, Бостон

**Д**раматург. Родился в актерской семье, работавшей в передвижном театре. Обучался в частных школах, а в 1906 г. поступил в Принстонский университет, который бросил год спустя. Работал в торговой фирме, был золотоискателем в Гондурасе, служил матросом на корабле, шедшем в Буэнос-Айрес, где он остановился на некоторое время в качестве торгового агента. По возвращении в Нью-Йорк попробовал свои силы в труппе отца, а также занимался журналистикой. По примеру Дж. Лондона и Дж. Конрада совершил несколько рейсов на кораблях в Южную Африку и Англию. Матросский опыт весьма пригодился О. в дальнейшей работе драматурга, подарив ему множество конфликтных ситуаций и знакомство с разнообразными человеческими характерами.

Брак О. оказался непродолжительным (1909–1912). В 1912 г. у О. был обнаружен туберкулез, и он был вынужден пройти лечение в санатории. Эти пять месяцев стали поворотным пунктом в его жизни. О. много читает, знакомится с теориями К. Маркса, П. Кропоткина. Особое впечатление на него произвели пьесы Г. Ибсена, Ф. Ведекинда и А. Стриндберга, под чьим влиянием он делает первые пробы пера в области драматургии. Интерес к драме привел его на курс истории и теории драмы, который читал в Гарварде Дж.П. Бейкер, у которого учились также Дж. Дос Пассос и Т. Вулф.

Дебютировал сборником одноактных пьес «Жажда и другие одноактные пьесы» (1914). Первой из поставленных на сцене пьес О. стала одноактная мелодрама «К востоку от Кардиффа», сыгранная труппой «Провинстаунские актеры» в 1916 г. Осенью этого же года труппа перебирается в Нью-Йорк и открывает в крошечном зале Провинстаунский театр, с которым связан большой успех почти всех пьес О., написанных в 1916–1924 гг., среди них «Император Джонс», «Косматая обезьяна», «Крылья даны всем детям человеческим».

Пьесы О. резко выделялись на фоне обычной бродвейской продукции, определявшей состояние американской драматургии, не только благодаря мощному таланту художника, революционизировавшего американский театр, но и экспериментальному характеру его пьес. С одной стороны, это реалистические драмы, представляющие судьбы людей, которые



никогда раньше не появлялись на театральных подмостках: пролетариев, фермеров, моряков, проституток, – чья жизнь оказалась отмеченной трагизмом; ведь внешний мир всегда враждебен индивидууму. С другой стороны, они свидетельствуют о поиске формы, адекватной их необычному для американского зрителя содержанию. В них причудливо сочетаются традиционный реализм, элементы экспрессионистской драмы, влияние Ибсена и Стриндберга, новаторское использование возможностей классической трагедии и библейских мифов. Несмотря на то, что все они в той или иной степени затрагивают проблемы трагизма человеческого существования, они не сводимы к общему знаменателю; каждая из них глубоко индивидуальна и не похожа на остальные.

Творчество О. сразу обратило на себя внимание и получило признание: он один из немногих американских авторов, удостоенных нескольких Пулитцеровских премий: «За горизонтом» (1920), «Анна Кристи» (1921), «Странная интерлюдия» (1928) и «Долгий день уходит в ночь» (опубликована посмертно, 1956). О. заложил основы развития американского театра XX в., отмеченного редким своеобразием и поэтичностью.

В произведениях конца 1920–30-х гг. усиливается экспериментальное начало. В пьесах «Великий бог Браун», «Странная интерлюдия», «Динамо», «Лазарь смеялся» драматург прибег к разнообразным приемам современного театра, используя при этом достижения психоанализа, технику внутреннего монолога, стилистику театра масок. Крупнейшим достижением О. этих лет стала трилогия «Граур к лицу Электре», в которой он развивает классическое понятие трагического, идущее из древнегреческого театра, перенося его на американскую почву времен Гражданской войны. История его героев сопоставляется с судьбой античных Электры, Ореста и Клитемнестры на новом витке развития человечества. Бросая вызов Судьбе, преодолевая ощущение себя как песчинки в необъятной Вселенной, человек утверждает собственное достоинство, наполняя свою жизнь глубоким и непостижимым смыслом. Плата за это – жизнь, но в извечной трагедии Человека сокрыт ключ к истинному пониманию жизни. Вклад О. в развитие концепции трагедии отмечен Нобелевской премией (1936).

В эти годы О. принимается за грандиозный цикл пьес «Сага о собственниках, обокрававших самих себя», но до нас дошли только «Душа поэта» и «Дворцы побогаче» (последняя не была закончена автором), дающие лишь некоторое представление о замысле драматурга, стремившегося показать крушение ценностей нескольких поколений американских семей, чьи судьбы переплетаются и пересекаются на протяжении столетий, минувших с Войны за независимость. История отдельного человека становилась частью истории всей нации.

Одновременно О. начал работать над циклом одноактных пьес, из которых критика особо отметила «Хьюи» (1942).

С конца 1930-х гг. здоровье О. резко ухудшилось. Болезнь Паркинсона, острые приступы алкоголизма, депрессия не могли не оказать своего воздействия на мироощущение драматурга. К этому прибавилось чувство тревоги за будущее мира, который оказался ввергнутым во Вторую мировую войну. Пьеса «Продавец льда» отмечена трагическим восприятием жизни. Разрыв между мечтой и действительностью показан мощно и резко и решен условно-символически. Попытка человека освободиться от иллюзий не может не кончиться трагически, но иллюзия, какой бы несбыточной она ни была, дает возможность подняться над уродливой действительностью.

Трагическим завершением творчества О. стали пьесы «Луна для пасынков судьбы» и «Долгий день уходит в ночь», наиболее автобиографичные из всех произведений О. Прошлое и настоящее героев замыкается в ситуации, не имеющей выхода. Метафора и реальность образуют редкое и таинственное целое, обладающее огромной поэтической силой. Сам драматург завещал опубликовать «Долгий день» лишь через 25 лет после своей смерти в связи с сильным автобиографическим началом, но вдова нарушила запрет, и пьеса стала вершиной творчества как самого О., так и американской драматургии.

На русской сцене пьесы О. были поставлены великим режиссером современности Александром Таировым в московском Камерном театре. Гастроли театра во Франции в 1930 г. имели триумфальный успех. На спектаклях присутствовал сам автор, который выразил свое восхищение «театром творческого воображения» в письме, адресованном труппе. Особо он отметил игру выдающейся актрисы Алисы Коонен и мастерство режиссера. Затем на протяжении десятилетий пьесы О. в СССР не ставились. Новый всплеск интереса к творчеству О. наблюдается с конца 1960-х гг.

В Беларуси опыта постановки драматургии О. почти нет. Попыткой постижения тайны психологической трагедии О. стали постановки пьес «Любовь под вязами» на сцене Национального академического театра им. Я. Коласа, «Леди Невинность» в Национальном театре им. Я. Купалы и «Долгий день уходит в ночь» в Национальном академическом театре им. М. Горького (недостатком этой постановки стало достаточно вольное обращение с текстом пьесы).

Многие пьесы О. были успешно экранизированы. Наибольший успех выпал на долю фильма «Долгий день уход в ночь» (1962), получивший все главные награды Каннского кинофестиваля этого года. Впоследствии пьеса была неоднократно экранизирована с участием знаменитых актеров в США и Германии. В фильме «Император Джонс» (1933) главную роль сыграл великий афроамериканский актер Поль Робсон.

Творческое наследие О. огромно: драматург был очень плодовит и выпускал по несколько пьес в год. Среди них встречались и произведения, не оставившие заметного следа в творчестве О. Поэтому ниже приводятся названия лишь наиболее известных произведений драматурга, который определил пути развития американского театра XX в.

Thirst and Other One-Act Plays (1914)

Bound East for Cardiff (1916)

The Moon of the Caribbees and Six Other Plays of the Sea (1919)

Beyond the Horizon (1920)

Gold (1920)

The Emperor Jones (1920)

Different (1921)

Anna Christie (1921)

The Hairy Ape (1922)

The First Man (1922)

Abie's Irish Rose (1924)

Жажда и другие одноактные пьесы

К востоку от Кардиффа / На пути в Кардифф (1933)

Луна над Карибскими островами и шесть других морских пьес

За горизонтом (1921)

Золото (1928)

Король Джонс / Император Джонс (1926)

Другой

Анна Кристи (1925)

Волосатая обезьяна / Косматая обезьяна (1925)

Первый человек

Ирландская роза Эйби

All God's Chillun Got Wings (1924)

Desire Under the Elms (1924)

The Great God Brown (1926)

The Fountain (1926)

Marco Millions (1927)

Lazarus Laughed (1927)

Strange Interlude (1928)

Dynamo (1929)

Mourning Becomes Electra (1931)

Ah, Wilderness (1933)

Days Without End (1934)

Hughie (1942)

The Iceman Cometh (1946)

Long Day's Journey Into Night (1956)

A Moon for the Misbegotten (1957)

A Touch of the Poet (1957)

More Stately Mansions (1964)

Негр / Крылья даны всем детям человеческим (1930)

Любовь под вязами (1927) / Страсти под вязами

Великий бог Браун

Фонтан

Марко-миллионщик

Лазарь смеялся

Странная интерлюдия

Динамо

Траур – участь Электры / Траур к лицу Электре (1975)

Ах, пустыня!

Дни без конца / Дни без завершения

Хьюи (1985)

Разносчик льда грядет / Продавец льда (2009)

Долгий день уходит в ночь / Долгое путешествие в ночь (1971)

Луна для пасынков судьбы (1971)

Душа поэта (1966)

Дворцы побогаче



Сцена из спектакля  
«Долгий день уходит в ночь»



Сцена из спектакля  
«Любовь под вязами»

### Литература

1. Аникст, А. Юджин О' Нил / А. Аникст // Театр. 1970. № 1. С. 127–235.
2. Днепров, И. Проблемы нравственного дуализма человеческой природы в поздней драматургии Юджина О'Нила и ее соотношение с художественным методом / И. Днепров // Некот. филологич. аспекты совр. американистики. М., 1978. С. 289–309.
3. Клейман, Ю.А. Театр Юджина О'Нила и американская режиссура 1920–1930-х гг.: автореф. дис. ... канд. искусствоведения / Ю.А. Клейман. СПб., 2010. 27 с.

4. Кутеева, Н.Э. Концепция личности в драматургии Юджина О'Нила первой половины 1920-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Э. Кутеева. Уфа, 2003. 25 с.
5. Коренева, М.М. Творчество Юджина О' Нила и пути американской драмы / М.М. Коренева. М.: Наука, 1990.
6. Коренева, М.М. Хрупкие нити культур и поколений (интервью) / М.М. Коренева // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 1. Минск, 1997. С. 24–30.
7. Медведева, Н.П. Творческие искания Юджина О'Нила 20-х годов и становление американской национальной драмы: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.П. Медведева. Горький, 1974. 27 с.
8. Пинаев, С.М. Юджин Гладстон О'Нил: К 100-летию со дня рождения / С.М. Пинаев. М.: Знание, 1988.
9. Рыбина, П.Ю. Философия трагедии в творчестве Ю.О. Нила: автореф. дис. ... канд. филол. наук / П.Ю. Рыбина. М., 2003. 26 с.
10. Сохряков, Ю.И. Ранняя драматургия Юджина О'Нила 1913–1924 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.И. Сохряков. М., 1970. 24 с.
11. Фатеева, С.П. Позднее творчество Юджина О'Нила / С.П. Фатеева // Исследования по романской и германской филологии. Киев, 1975. С. 47–51.
12. Фридриштейн, Ю.Г. Юджин О'Нил: Библиографический указатель / Ю.Г. Фридриштейн. М.: Книга, 1982.
13. Цимбал, И.С. Театр Юджина О'Нила (1914–1924): автореф. дис. ... канд. искусствоведения / И.С. Цимбал. Л., 1977. 25 с.
14. Atkinson, Jennifer McCabe. Eugene O'Neill: A Descriptive Bibliography / J.M. Atkinson. Pittsburgh, of Pittsburgh press, 1974.
15. Berlin, Normand. Eugene O'Neill / N. Berlin. L.: Basingstoke, 1982.
16. Bogart, Travis. Contour in Time. The Plays of Eugene O'Neill / T. Bogart. N.Y. Oxford univ. press, 1972.
17. Chothia, Jean. Forging a Language: A Study of the Plays of Eugene O'Neill / J. Chothia. Cambridge [et al.]: Cambridge univ. press, 1981.
18. Dowling, R.M. Eugene O'Neill: a life in four acts / R.M. Dowling. New Haven: London: Yale University Press, 2014.
19. Eugene O'Neill: Research opportunities and dissertation abstracts / ed. by T. Hayashy. Jefferson (N.C.); L.: McFarland, 1983.

## Оутс, Джойс Кэрол Oates, Joyce Carol



*р. 16.06.1938, Миллерспорт, шт. Нью-Йорк*

**П**розаик, поэт, критик. Училась в Сиракузском университете (Нью-Йорк) и университете штата Висконсин. Преподавала литературу в Виндзорском университете в Канаде и Пристонском университете на родине. Является автором большого количества рецензий на новые книги и литературоведческих работ, посвященных современному литературному процессу в США. Суждения О. о произведениях своих коллег отличаются точностью оценок, объективностью и тонким знанием особенностей творческого акта.

Наибольшую ценность, однако, представляет собой литературное творчество писательницы. До сегодняшнего дня ею опубликовано более двадцати романов, значительное число рассказов, стихотворных сборников. Обратила на себя внимание критики уже первым романом – «Сад радостей земных», опубликованным в 1967 г., в котором продемонстрировала склонность к эпическому повествованию, выступая в литературе продолжательницей традиций Дж. Стейнбека, чей роман «Гроздь гнева» неоднократно приходит на ум при чтении книги О. Их связывает не только общность темы, переключки ключевых метафор, гуманизм и сочувствие к простому рабочему люду, но и эпический характер романов. Судьба конкретного человека рассматривается О. в контексте судьбы народной. Это роман о народе, жизнь которого прослеживается на протяжении нескольких десятилетий. При этом О. вполне самостоятельна в своих подходах и решениях, и уже в первом романе чувствуется мощный, энергичный талант писательницы.

Та же проблематика характеризует и следующий роман – «Их жизни», ставший одним из лучших произведений американской литературы 1960-х гг. и удостоенный Национальной книжной премии. Он отмечен еще большей эпической широтой и показывает целый срез американского общества с 1930-х до конца 1960-х гг., рисуя влияние общественно-экономических условий на весь стиль жизни и способ мышления своих обездоленных героев.

Уже в этих произведениях проявилась тяга писательницы к постижению глубины психологических переживаний личности. Писательницу волнует душевное состояние ее героев, в их внутреннем мире она пытается найти связь с влиянием внешних сил. Умение органич-



но перейти от эпической картины народной жизни к психологически глубокому и убедительному портрету конкретного героя проявилось уже в первых романах О.

Творчество О. разносторонне и неоднозначно. Она пробует свои силы в социальном романе (к достижениям писательницы помимо названных романов можно отнести «Делай со мной, что захочешь», «Ангел света», «Ты должен помнить об этом»), «готическом романе», ставшем вновь популярным с конца 1960-х гг. («Бельфлер», «Тайны Уинтерторна»), психологическом романе («Убийцы», «Сын утра», «Роман о Бладсмуре», «Солнцестояние», «Мария»). Как немногим другим писателям США, О. удалось показать разные стороны американской действительности, сочетая в технике письма как классические приемы реализма, так и художественные средства романа XX в. с его тяготением к подсознательному, иррациональному, не поддающемуся однозначной трактовке.

Автор огромного количества рассказов, критических статей о литературе, книжных обзоров, рецензий, интервью.

Выступает с резкой критикой политики Д. Трампа.

#### NOVELS

A Garden of Earthly Delights (1967)  
Expensive People (1968)  
Them (1969)  
Do with Me What You Will (1973)  
The Assassins (1975)  
Childwold (1976)  
Son of the Morning (1978)  
Bellefleur (1980)  
Angel of Light (1981)  
A Bloodsmoor Romance (1982)  
Mysteries of Winterthurn (1984)  
Solstice (1985)  
Marya's Life (1986)  
You Must Remember About This (1987)  
American Appetites (1989)  
Black Water (1992)  
My Heart Laid Bare (1998)  
Blond (2000)  
Gravedigger's Daughter (2007)  
My Sister, My Love (2008)  
Little Bird of Heaven (2009)  
Mudwoman (2012)  
Daddy Love (2013)  
The Accursed (2013)  
Carthage (2014)  
The Sacrifice (2015)  
Jack of Spades (2015)  
The Man Without a Shadow (2016)  
A Book of American Martyrs (2017)  
Hazards of Time Travel (2018)

#### РОМАНЫ

Сад радостей земных (1973)  
Шикарные люди / Дорогостоящая публика (1994)  
Их жизни (*отпр.*: Ты; 1973)  
Делай со мной, что захочешь (1983)  
Убийцы  
Чайлдуолд  
Сын утра  
Бельфлер  
Ангел света (1987)  
Роман о Бладсмуре  
Тайны Уинтерторна  
Солнцестояние  
Мария  
Ты должен помнить об этом  
Американские аппетиты  
Черная вода (1997)  
Исповедь моего сердца (2009)  
Блондинка (2001)  
Дочь могилокопателя  
Моя сестра, любовь моя  
Небесная птичка  
Обратная сторона успеха  
Папина дочка  
Проклятые  
Карфаген  
Жертвоприношение  
Король пик  
Человек без тени  
Книга американских мучеников  
Опасность путешествия во времени

## SHORT STORIES

By the North Gate (1963)  
 A Wheel of Love (1970)  
 The Goddess and other Women (1974)  
 The Seduction and Other Stories (1975)  
 Last Days (1984)  
 Raven's Wing (1987)  
 Heat and Other Stories (1992)  
 Will You Always Love Me and Other Stories (1995)  
 The Collector of Hearts (1998)

## PLAYS

I Stand Before You Naked (1991)  
 In Darkest America (1991)  
 The Perfectionist and Other Plays (1995)

## POETRY

Women in Love, and Other Poems (1968)  
 The Time Traveller: Poems 1983–1989 (1990)

## LITERARY CRITICISM

The Edge of Impossibility: Tragic Foruis in Literature (1972)  
 Contraries: Essays (1981)  
 On Boxing (1987)

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Через северные ворота  
 Любовный круг  
 Богиня и другие женщины  
 Соблазнение  
 Последние дни  
 Крыло ворона  
 Жара  
 Ты всегда будешь любить меня?  
 Коллекционер сердец (2004)  
 Венец славы: Рассказы (1986)

## ПЬЕСЫ

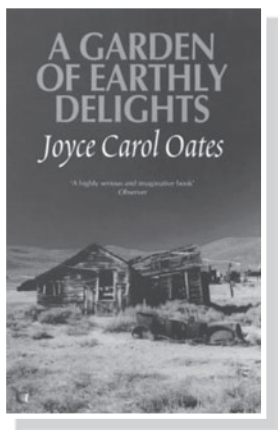
Стою перед тобой нагая  
 В дебрях подсознания  
 Перфекционист и другие пьесы

## ПОЭЗИЯ

Влюбленные женщины  
 Путешественник во времени

## ЛИТЕРАТУРНАЯ КРИТИКА

На грани невозможного  
 Противоположности  
 О боксе



### Литература

1. Вечканова, М.И. Трансформация готической традиции в творчестве Джойс Кэрол Оутс (на материале малой прозы 1990-х – начала 2000-х годов): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.И. Вечканова. Казань, 2011. 22 с.
2. Гранкина, Е.В. Социальный роман Т. Моррисон и Дж.К. Оутс в аспекте сравнительно-типологических связей: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.В. Гранкина. Минск, 2013. 25 с.
3. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976.
4. Колядко, Н.В. Критический дар Джойс Кэрол Оутс / Н.В. Колядко // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 1. Минск, 1997. С. 19–23.
5. Колядко, Н.В. Англоязычная готическая традиция в романах экспериментального цикла Джойс Кэрол Оутс: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.В. Колядко. Минск, 2010. 24 с.
6. Колядко, Н.В. Особенности готического хронотопа в романах В. Короткевича «Черный замок Ольшанский» и Дж.К. Оутс «Тайны Уинтерторна» / Н.В. Колядко // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов университета: в 5 ч. 27–28 апреля 2011 г. Минск, 2011. Ч. 5. С. 67–70.
7. Мулярчик, А.С. Современный реалистический роман США / А.С. Мулярчик. М.: Высш. шк., 1988. С. 130–136.
8. Нартыев, Н.Н. «Трагическая Америка» в романах Джойс Кэрол Оутс: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Н. Нартыев. М., 1989. 23 с.
9. Роттенбергер, Г. Встреча первая / Г. Роттенбергер // Лит. обозр. 1974. № 5. С. 99–101.
10. Рудайтите, Р.Б. Соотношение традиций и новаторства в ранних романах Джойс Кэрол Оутс: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Р.Б. Рудайтите. МГУ им. М.В. Ломоносова. М., 1988. 21 с.
11. Creighton, Joanne V. Joyce Carol Oates / J.V. Creighton. Boston, 1979.
12. Critical Essays on Joyce Carol Oates / L.W. Wagner. Boston: Hall, 1979.
13. Lercangee, Francine. Joyce Carol Oates: An Annotated Bibliography / F. Lercangee. N.Y.; L.: Garland, 1986.
14. Oates, Joyce Carol / ed. and with an introd. by H. Bloom. N.Y. [etc.]: Chelsea House, 1987.

## О'Хара, Джон Генри O'Hara, John Henry

31.01.1905, Поствилл, шт. Пенсильвания –  
11.04.1970, Нью-Йорк



**П**розаик, журналист. Выходец из среднего класса, О. не сумел получить высшего образования из-за ранней смерти отца, ирландского врача, разорившегося в годы «великой депрессии». Был вынужден рано начать трудовую деятельность. Сменил несколько профессий, прежде чем занялся журналистикой. Выдвинулся в число известных американских журналистов, работая в популярных журналах «Ньюсуик», «Тайм», «Нью-Йоркер», а в 1960-е гг. ведя колонку в еженедельнике «Ньюсдэй».

Работа репортера многое дала для становления О.-писателя, а репортерский стиль оказал свое влияние на творческую манеру О., стремившегося запечатлеть в своих книгах людей того класса, к которому он сам принадлежал, их способ жизни, мышление, обычаи, повадки, речь. Хотя в отдельных произведениях писателю удается выйти на уровень больших художественных обобщений, в целом он остался в американской литературе талантливым бытописателем американского среднего класса, по-настоящему проявляющего себя в период кризиса: финансового, религиозного, семейного, сексуального. Действие его рассказов и романов, как правило, происходит в вымышленном городке Гиббсвилль в Пенсильвании, хотя иногда он переносит героев в Нью-Йорк и в Голливуд, чьи зарисовки отличаются достоверностью и богатством оттенков.

О. заявил о себе первым же романом – «Свидание в Самарре» (1934), где появляется доктор Инглиш, тонкий наблюдатель и комментатор происходящих событий. Взбунтовавшись против собственной среды, он тем не менее не может обрести почву под ногами и, не выдержав психологического давления, кончает жизнь самоубийством, поскольку не видит смысла в своей жизни. Не менее важным для О. стал и роман «Баттерфилд, восемь», который дал точный срез жизни американского среднего класса в 1930-е гг. Из более поздних произведений наиболее значительным оказался роман «Дело Локвудов», в котором он показывает судьбу четырех поколений пенсильванских бизнесменов, познавших материальный успех и тем не менее столкнувшихся с полным жизненным фиаско, что и знаменует собой смерть Джорджа Локвуда.

Обращает на себя внимание форма произведений О.: обычно это или повествование от первого лица, обеспечивающее непосредственный контакт с читателем, или эпистолярная форма, в большей степени пробуждающая игру воображения. Описывая жизнь среднего класса, О. концентрирует внимание на том, что определяет мышление и способ существования людей этой социальной группы: амбиции, тщеславие, секс, который оказывается равноценным любви, вовлеченность в политику. О. не избежал воздействия эстетики «массовой культуры», и отдельные его произведения кажутся сделанными по рецептам «мыльной оперы» с мелодраматическим уклоном, как, например, в романе «Вид с террасы» или «Надежда на небеса».

Более интересны с художественной точки зрения рассказы писателя, а их было создано около 375! Сама форма рассказа потребовала от него большей собранности, концентрации действия, точного отбора деталей, четкой мотивировки поступков героев. Круг их практически тот же, но степень проникновения в их психологию и образ жизни значительно выше, чем в большинстве романов, хотя по тематике и проблематике рассказы близки произведениям крупной формы.

Несмотря на прохладное отношение критики, книги О. пользовались большой популярностью у читателей. О. – мастер диалога, а по мастерству создания речевых характеристик героев, дающих ясное представление об их социальном происхождении, образовании, круге общения, ему найдется немного равных в современной литературе США.

Среди лучших сборников рассказов О. следует выделить «Лошадка знает путь», «В ожидании зимы», «Приятель Джо».

## NOVELS

Appointment in Samarra (1934)  
 Butterfield, 8 (1935)  
 Hope of Heaven (1938)  
 A Rage to Live (1949)  
 Ten North Frederick (1955)  
 From the Terrace (1958)  
 Elizabeth Appleton (1963)  
 The Lockwood Concern (1965)  
 The Instrument (1967)

## SHORT STORIES

The Doctor's Son (1935)  
 Sermons and Soda Water (1960)  
 The Cape Cod Lighter (1962)  
 The Hat on the Bed (1962)  
 The Horse Knows the Way (1964)  
 Waiting for Winter (1966)  
 And Other Stories (1968)

## РОМАНЫ

Свидание в Самарре (1979)  
 Баттерфилд, восемь / Весенняя лихорадка (2010)  
 Надежда на небеса  
 Жажда жить (1970)  
 Время, чтобы вспомнить (2012)  
 Вид с террасы  
 Элизабет Эпплтон  
 Дело Локвудов (1975)  
 Инструмент (1970)

## РАССКАЗЫ

Сын врача  
 Проповеди и содовая  
 Маяк на мысе Кейп-Код (отд. рассказы 1970)  
 Шляпа на постели  
 Лошадка знает путь  
 В ожидании зимы (отд. рассказы 1970)  
 И другие рассказы (отд. рассказы 1970)



## PLAYS

Five Plays (1961)

## СБОРНИК ПЬЕС

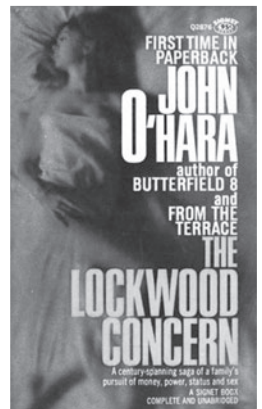
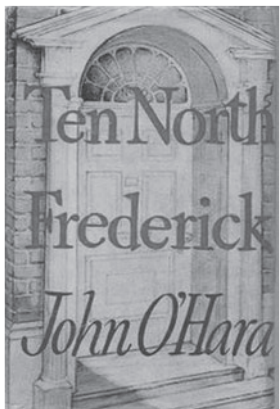
Пять пьес

## NON-FICTION

Sweet and Sour (1954)

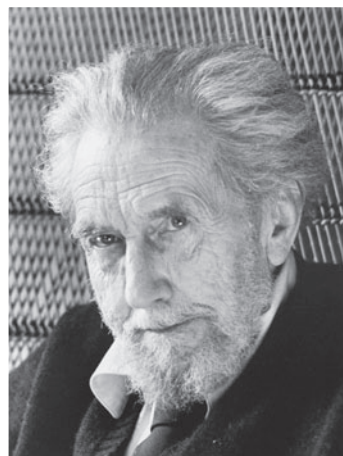
## ЭССЕИСТИКА

Сладкое и кислое



## Литература

1. Богословский, В.Н. Литература Соединенных Штатов Америки / В.Н. Богословский // История зарубежной литературы XX века (1945–1990). Т. 1. М., 1996. С. 139.
2. Боярская, О.А. Творчество Джона О'Хара в американской критике / О.А. Боярская // К проблемам романтизма и реализма в заруб. лит-ре конца XIX–XX веков. Вып. 2. М., 1975. С. 26–33.
3. Зверев, А. Америка Джона О'Хара / А. Зверев // О'Хара Джон. Жажда жить. М.: Прогресс, 1970. С. 5–16.
4. Мулярчик, А. Кто они, американские бизнесмены? / А. Мулярчик // Лит. обзор. 1973. № 6. С. 95–97.
5. Набилкина, Л.Н. Романы Джона О'Хары «Свидание в Самарре» и «Дело Локвудов» в контексте европейской и американской литературных традиций: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Н. Набилкина. Н. Новгород, 2003. 20 с.
6. Brucoli, Matthew Josaph. John O'Hara: A Descriptive Bibliogr / M.J. Brucoli. Pittsburgh: Univ. of Pittsburgh press, 1978.
7. Long, Robert Emmet. John O'Hara / R.E. Long. N.Y.: Ungar, 1983.



## Паунд, Эзра Уэстон Лумис *Pound, Ezra Weston Loomis*

30.10.1885, Хейли, шт. Айдахо –  
01.11.1972, Венеция

**П**оэт, публицист, переводчик, литературный критик. Изучал романские языки в Гамилтон-колледже и университете штата Пенсильвания, где подружился с Уильямом Карлосом Уильямсом и Хилдой Дулитл. К этому времени относятся первые стихотворные переводы, выполненные не без влияния стиля Д.Г. Росетти и А. Суинберна. После непродолжительной работы университетским преподавателем уезжает в Европу (1908). В Венеции выходит первый поэтический сборник «Угасший свет». Поэт переезжает в Лондон, где знакомится с Фордом Мэдоксом Фордом. В течение нескольких лет издает поэтические тома, ставшие литературной сенсацией: «Личности», «Торжество», «Ответы», «Светоносный». Стихи П. отличались свежестью, оригинальностью формы, поисками средств выразительности и метрическим изыском.

Вместе с Р. Олдингтоном и философом Т. Хьюмом явился одним из основоположников имажизма, противопоставившего себя традиционалистской поэзии викторианской эпохи и отстаивавшего принцип «чистой образности». Задачу поэта они видели в конкретности, «точном изображении», ясности и конденсации значения слова. Поэзия имажистов расширяла тематический диапазон, так как для нее не существовало тематических ограничений, и «взрывала» традиционные поэтические формы, отказываясь от конвенциональной метрики и строфики английского стиха. В 1915 г. опубликовал антологию «Имажисты», в которой были напечатаны среди других стихов и произведения А. Лоуэлла и Дж. Джойса.

Развитием идей имажизма стало течение вортицизма, которое казалось П. моделью поэзии XX в., с его механистичностью, техноцизмом и специфическими ритмами. Еще большее внимание обращается на содержание образа-метафоры. Влияние П. на современных ему поэтов действительно велико. В сферу его притяжения попадают такие крупные поэты, как Р. Фрост, Т.С. Элиот, У.Б. Йейтс, у которого он короткое время прослужил в секретарях. В частности, известная поэма Т.С. Элиота «Бесплодная земля» редактировалась П. Участие в работе журнала «Поэтри», а затем издание «Литл ревью», выходившего в Лондоне,

позволило П. ввести в литературный оборот многие имена, ставшие впоследствии этапными в развитии англоязычной поэзии, в том числе поэтессы Марианны Мур, ставшей позднее редактором известного журнала «Дайал» и удостоенной Пулитцеровской премии.

Стих П. привлекал своей музыкальностью. Поэт стремился передать интонации монологической речи, что обеспечивалось своеобразной формой стихов-«масок», отличавшихся разнообразием и блеском. К ним относится большинство его переводов античных, средневековых, французских авторов, японской и китайской поэзии. (П. не был переводчиком в прямом значении слова; переводы рассматривались им скорее как «еще более тонкие маски» и как возможность экспериментирования со стихом за счет стилизации и усиления внутренней энергии стиха.)

После окончания Первой мировой войны П. переезжает в Париж, где в течение четырех лет создает некоторые из своих лучших произведений («Хью Селвин Моберли», «Стихи. 1918–1921»), а с 1924 г. живет в Рапалло (Италия), где приступает к главному произведению своей жизни – эпической поэме «Песни» («Кантос»), над которой работает до конца своих дней. Т.С. Элиот назвал ее «неисчерпаемым сводом стихотворных форм».

Это огромное произведение, имеющее сложную динамическую структуру, является синтезом представлений поэта о мире и сочетающее в себе автобиографические мотивы, эстетические и поэтические постулаты, размышления поэта на темы современной политики и экономики. «Песни» оказались крайне неровными как в идейном, так и в художественном плане. Некоторые фрагменты с трудом поддаются расшифровке, и здесь читателю приходится обращаться к «Аннотированному индексу к «Песням», созданному Джоном Эдвардом. Поэма сложна для восприятия еще и в силу отсутствия цельности, когда отдельные «песни», как бы совершенны они ни были, не складываются в единое целое.

Лучшей частью признаны «Пизанские песни» (1948), написанные в психиатрической лечебнице св. Елизаветы, куда он был направлен в 1945 г. и где провел двенадцать лет. Это, правда, спасло его от суда за сотрудничество с Муссолини и многочисленные выступления по итальянскому радио во время Второй мировой войны, в которых он обосновывал антисемитизм и оправдывал фашизм. Подобная метаморфоза стала возможной в результате отрыва от родной почвы и непонимания законов развития истории. Не обладая соответствующими знаниями, он счел необходимым заняться проблемами экономики и политики и окончательно запутался, ознакомившись с экономическими проблемами и способами их решения в редакции Муссолини. Так появились книги П. типа «Азбука экономики» (1933), «Джефферсон и (или) Муссолини» (1935), «Для чего нужны деньги?» (1939). А «Пизанские песни», отразившие мучительные метания поэта, были удостоены престижной Боллингеновской литературной премии, что вызвало скандал среди американских интеллектуалов, после чего библиотека Конгресса потеряла право присуждать премию.

Под давлением общественности США, в том числе при непосредственном участии выдающегося поэта Р. Фроста, П. был выпущен из больницы в 1958 г., после чего он уехал в Италию, где и умер в 1972 г. От своих взглядов на режим Муссолини и итальянский фашизм П. не отказался, даже оказавшись на воле.

П. оказал огромное влияние на развитие англоязычной поэзии XX в. благодаря многочисленным экспериментам в области формы стиха. Сыграл большую роль в продвижении на литературную арену Джеймса Джойса, Роберта Фроста, Уильяма Карлоса Уильямса.

## POETRY

A Lume Spento (1908)  
 Canzoni (1911)  
 Ripostes (1912)  
 Cathay: Translations (1915)  
 Lustra (1916)  
 Homage to Sextus Propertius (1917)  
 Hugh Selwyn Mauberley (1920)  
 Umbra (1920)  
 Poems 1918–1921  
 Personae (1926)  
 The Translations of Ezra Pound (1953)  
 The Classic Anthology Defined by Confucius (1954)

The Cantos (1925, 1928–1960)

## OTHER GENRES

The Spirit of Romance (1910)  
 ABC of ECONOMICS (1933)  
 ABC of Reading (1934)  
 Jefferson and / or Mussolini (1935)  
 Guide to Kulchur (1938)  
 What Is Money For? (1939)  
 The Letters of Ezra Pound (1950)  
 The Literary Essays of Ezra Pound (1954)  
 Impact: Essays on Ignorance and the Decline of  
 American Civilization (1960)  
 Pound-Joyce: The Letters of Ezra Pound to James  
 Joyce (1968)

## КНИГИ СТИХОВ

Угасший свет

Светоносный

Хью Селвин Моберли

Стихи. 1918–1921

Личности

Переводы Эзры Паунда

Классическая антология Конфуция / Подне-  
 бесная. Стихи по мотивам классической ки-  
 тайской поэзии (1982)

Кантос (2018)

Бел. (отд. стих. 1994, 1995)

Стихотворения и избранные Cantos (2003)

Из стихов 1908–1912 годов / Иностр. лит. 1991.  
 № 2.

## ДРУГИЕ ЖАНРЫ

Романтический дух

Азбука экономики

Азбука чтения

Джефферсон и (или) Муссолини

Путеводитель по культуре (1997)

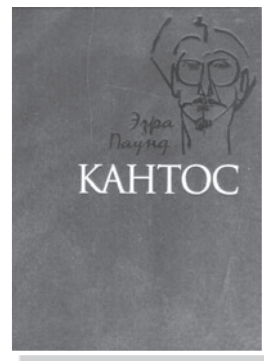
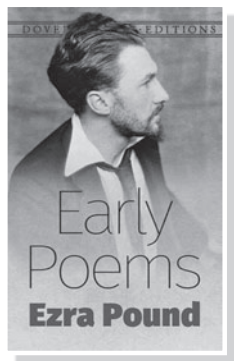
Для чего нужны деньги?

Письма Эзры Паунда

Литературные очерки Эзры Паунда

Воздействие: очерки о невежестве и упадке аме-  
 риканской цивилизации

Паунд–Джойс: письма Эзры Паунда Джеймсу  
 Джойсу



## Литература

1. Алякринский, О. «Вдохновенная математика» поэзии (Эзра Паунд в Лондоне) / О. Алякринский // Литературная учеба. 1990. № 1.
2. Венгерова, З. Английские футуристы / З. Венгерова // Стрелец. Сб. 1. Пг., 1915. С. 91–104.
3. Винокурова, А.И. Поэтика «Песен» Э. Паунда: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.И. Винокурова. М., 2015. 26 с.
4. Гон, А.М. «Предчувствие эпикки» в «Песнях» Эзры Паунда / А.М. Гон // Американские культурные мифы и перспективы восприятия литературы США; сост. И.В. Морозова. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2011.
5. Гон, А.М. Стремление к эпичности в «Кантос» Эзры Паунда / А.М. Гон // Американские и европейские исследования: 2008–2009; под. ред. Ю.В. Стулова. Минск: МГЛУ, 2010.
6. Зверев, А.М. «Деревенский умник». К портрету Эзры Паунда / А.М. Зверев // Иностр. лит. 1991. № 2.
7. Зверев, А.М. Эзра Паунд – литературная теория, поэзия, судьба / А.М. Зверев // Вопр. литературы. 1970. № 6. С. 123–147.
8. Каули, М. Дом со многими окнами / М. Каули. М.: Прогресс, 1973.
9. Малявин, В.В. Китайские импровизации Паунда / В.В. Малявин // Восток-Запад. Исследования. Переводы. Публикации. М., 1982. С. 246–277.
10. Петров, С.А. Литературно-критическая теория Эзры Паунда 1910-х гг.: Истоки и процесс формирования: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.А. Петров. СПб., 2000. 15 с.
11. Червоная, О.В. Проблема поэтической традиции в раннем творчестве Эзры Паунда: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Червоная. М., 1995. 16 с.
12. Чухрукидзе, К.К. Эзра Паунд «Кантос»: проблема поэтического высказывания: автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.К. Чухрукидзе. МГУ. М., 1998. 24 с.
13. Bell, Ian F.A. Critic as scientist. The modernist poetics of Ezra Pound / I.F.A. Bell. L.; N.Y. Methuen, 1981.
14. Davie, Donald. Ezra Pound / D. Davie. Chicago; L.: The Univ. of Chicago press, 1982.
15. Driscoll, John. The China Cantos of Ezra Pound: Thesis at Uppsala University / J. Driscoll. Uppsala, 1983.
16. Ezra Pound. The Critical Heritage / ed. by E. Homberger. L.; Boston: Routledge & Kegan, 1972.
17. The Ezra Pound encyclopedia / ed. by D.P. Tryphonopoulos, S.J. Adams. Westport, Conn.; London: Greenwood Press, 2005.
18. Gallup, Donald. Ezra Pound: A Bibliography / D. Gallup. Charlottesville. The Univ. press of Virginia, 1983.
19. Lewis, E. Modernist image: rhythmic and perceptual resonance in the works of Ezra Pound and T.S. Eliot / E. Lewis; with a forew. by B. Lockerd. Lewiston [etc.]: Edwin Mellen press, cop. 2007.





## Пинчон, Томас *Pynchon, Thomas*

*р. 08.05.1937, Лонг-Айленд, Нью-Йорк*

**П**розаик, отец киберпанка, один из зачинателей школы «черного юмора». Родом из семьи мелкого служащего. В 1958 г. окончил Корнеллский университет. Служил в военно-морском флоте. После недолгого пребывания в Гринвич-Виллидж в Нью-Йорке переехал в Сиэтл, а затем в Мексику. Впоследствии переехал в Филадельфию. Избегает контактов с прессой.

Интерес к литературному творчеству проявился еще во время учебы в университете, однако подлинная слава пришла к писателю после публикации его первого романа «V» в 1963 г., заставившего критиков заговорить о появлении одной из самых ярких звезд на литературном небосклоне США. Роман был экспериментален по форме и не поддавался однозначной трактовке. Главной темой был поиск человеком своего «я», определение его места в жизни. Параллельно развиваются две сюжетные линии – Стенсила и Профейна; действие легко переносится из одного места в другое и из одного временного пласта в другой. Особенно это относится к линии Стенсила, пытающегося расшифровать мемуары своего отца и выяснить, что за человек была женщина, от которой остались лишь инициалы «V». В то же время история Профейна насыщена реалиями Америки 1920–1930-х гг. В романе причудливо сочетаются реалистические зарисовки Америки эпохи «великой депрессии», фантазмагория, гротеск, пикарески, едкая ирония, но объединяет их борьба за то, чтобы люди не превратились в вещи, что, по мнению писателя, происходит с цивилизацией сегодня. Книга была удостоена весьма престижной литературной премии Фолкнера, которая вручается за значительный литературный дебют (1963).

Второй роман «Выкрикивается № 49» переносит читателя в мир Америки середины XX в. с ее многочисленными проблемами. Перед ним предстает Калифорния времен хиппи. Герои – странные люди, страдающие от одиночества в мире, где только параноикам дан дар общаться. Наркотики, случайный секс, психическая неуравновешенность, мир андерграунда создают трагичный фон романа, рисующего перспективу уничтожения человека, а следовательно, и человечества как сообщества людей. Это яркая сатира практически на все, что

составляет понятие «Америка»», и вместе с тем предостережение о том, чем грозит распад личности. Обрамлением истории Эдипы Маас, пытающейся выяснить, каким образом она стала наследницей состояния своего экс-любовника, стал «готический роман»». Но это еще и роман бесчисленных тайн, которые раскрывает героиня романа.

Как и предыдущая книга, он требует подготовленного и эрудированного читателя, имеющего вкус к философским раздумьям, утонченной метафоре, игре ума.

Среди основных вопросов, которые он затрагивает в своем творчестве, – политика, история, мифотворчество, наука, технология. Один из ранних рассказов П. назывался «Энтропия»». Пожалуй, это слово могло бы быть определяющим для описания мироощущения П. Сам термин заимствован из физики и характеризует меру внутренней неупорядоченности системы: при всех явлениях, происходящих в замкнутой системе, энтропия возрастает и происходят необратимые процессы. Энтропией, т.е. аннигиляцией всего сущего, завершается следующий роман П. «Радуга земного притяжения», удостоенный Национальной книжной премии (1973). Это мрачная антивоенная, антирасистская сатира, где реалистические сцены чередуются с фантастикой. Перед читателем предстает безумный мир, лишенный морального стержня, а потому неминуемо обезчеловеченный. Цивилизация, где больше нет места личности, обречена на гибель. Это сатира, исполненная чувства отчаяния, а ее автор – один из наиболее интересных американских писателей, пришедших в литературу в 1960-е гг.

По мироощущению и технике П. причисляют к писателям-постмодернистам.

Написал ряд рассказов, из которых рассказ «Энтропия» был включен в сборник «12 из 1960-х гг.» под ред. Р. Костеланетца, вышедший в 1967 г. Позднее П. собрал ранние рассказы в сборнике «Ученик-тугодум».

## NOVELS

V (1963)  
The Crying of Lot 49 (1966)  
Gravity's Rainbow (1973)

Mason & Dixon (1997)  
Against the Day (2006)  
Inherent Vice (2009)  
Vineland (2013)  
Bleeding Edge (2013)

## SHORT STORIES

Slow Learner (early stories) (1984)  
The Small Rain (1959)  
Low-lands (1960)  
Entropy (1960)  
Under the Rose (1961)  
The Secret Integration (1964)  
Mortality and Mercy in Vienna (1959)

## РОМАНЫ

V (2000)  
Выкрикивается лот 49 (2010)  
Радуга земного притяжения / Радуга тяготения (2012)  
Бел. Вясёлка гравітацыі (1994)  
Мейсон & Диксон  
Край навывлет (2016)  
Внутренний порок (2013)  
Винляндия (2014)  
Кровоточащий край

## РАССКАЗЫ

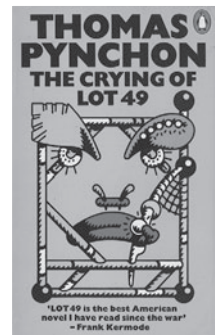
Ученик-тугодум. Ранние рассказы  
Мелкий дождь (2000)  
К низинам низин (2000)  
Энтропия (1996)  
Под розой (2000)  
Секретная интеграция (2000)  
Милость и расправа в Вене (2016)

## ESSAYS

A Journey Into the Mind of Watts (1966)  
 Is it O.K. to Be a Luddite? (1984)  
 Nearer My Couch To Thee (1993)  
 Hallowe'en Over Already? (1999)  
 The Evolution of the Daily Show (2006)

## ЭССЕ

Путешествие в сознание Уоттса  
 Нормально ли быть луддитом? (2017)  
 К Тебе тянусь, о Диван мой, к Тебе (1996)  
 Хэллоуин уже кончился?  
 Эволюция дневного шоу

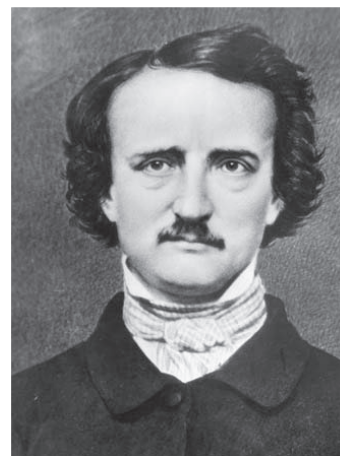


## Литература

1. Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. С. 227-232.
2. Денисова, Т.Н. Роман і романісти США ХХ століття / Т.Н. Денисова. Київ: Дніпро, 1990. С. 329-332.
3. Киреева, Н.В. Жанровый код романа Т. Пинчона «Выкрикивается сорок девятый лот»: [монография] / Н.В. Киреева. Благовещенск: Изд-во БГПУ, 2005.
4. Лало, А.Е. Поэтика романов Томаса Пинчона: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Е. Лало. М., 2002. 26 с.
5. Лало, А.Е. Томас Пинчон и его Америка: загадки: параллели, культурные контексты / А.Е. Лало. Минск: РИВШ, 2001.
6. Шурупова, М.В. Проблема передачи сленга с английского языка на русский (на материале романа Томаса Пинчона «Выкрикивается лот 49» и его переводов на русский язык): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.В. Шурупова. М., 2012. 21 с.
7. Cooper, Peter L. Signs and Symptoms: Thomas Pynchon and the Contemporary World / P.L. Cooper. Berkeley [etc.]: Univ. of California press, 1983.
8. Mindful Pleasures. Essays on Thomas Pynchon / ed. by G. Levine and D. Leverenz. Boston-Toronto: Little, Brown and co., 1970.
9. Pearce, Richard. Critical Essays on Thomas Pynchon / R. Pearce. Boston: Hall, 1981.
10. Smith, E.L. Thomas Pynchon and the postmodern mythology of the underworld / E.L. Smith. New York [etc.]: P. Lang, cop. 2012.
11. Thomas Pynchon / ed. and with an introd. by H. Bloom. N.Y. [etc.]: Chelsea House, 1986.

## По, Эдгар Аллан Poe, Edgar Allan

19.01.1809, Бостон –  
07.10.1849, Балтимор



**В**ыдающийся поэт, прозаик, литературный критик, редактор, чье творчество является одним из наиболее сложных явлений в американской литературе и предметом жарких дискуссий на протяжении полутора столетий.

Родился в семье актеров, причем семья матери была родом из Англии, а отца – из Ирландии. Мать умерла в 1811 г., а отец погиб, и мальчика взяла на воспитание жена богатого торговца табаком Джона Аллана (его имя стало вторым у П.), однако сам Джон Аллан мальчика терпеть не мог, поскольку он не выполнил возлагавшихся на него надежд – не стал будущим преемником торгового дела. Несмотря на богатство своего окружения, ребенок нередко сбегал из дома, а чувство одиночества и сиротства он пронес через всю жизнь, хотя и сохранил глубокую благодарность приемной матери, которая в меру сил стремилась согреть его одинокую душу. В течение пяти лет (1815–1820) живет с Алленами в Англии, где обнаруживает глубокий интерес к английской романтической поэзии. Его первые стихи были удачной имитацией стиля Дж.Г. Байрона, Т. Мура и других модных романтиков.

В 1826 г. поступил в университет штата Виргиния в Шарлоттсвилле, где должен был изучать древние и современные языки, но через год оставил занятия, понаделав «долгов чести», не имея достаточной материальной помощи из дома. Произошел разрыв и с приемным отцом. Под именем Перви поступил на службу в армию, где провел два года. Перед самым отъездом публикует на собственные деньги первый анонимный поэтический сборник «Тамерлан и другие стихотворения бостонца», не нашедший отклика у критики. В 1830 г., откликнувшись на просьбу умирающей приемной матери, на некоторое время примиряется с Алленом и при его помощи поступает в военную академию в Вест-Пойнт, но отсутствие денег заставляет его вскоре бросить и это учебное заведение. В 1829 г. выходит второй поэтический сборник П. «Аль-Аараф, Тамерлан и малые стихотворения», но только третья книга «Стихотворения» (1831), в которую он включил новые редакции уже опубликованных стихов и произведения, созданные за последние два года, продемонстрировала, что поэт обрел,

наконец, собственный голос. В своих стихах П. добивался особого сплава музыкальности и «невесомости», используя просодику английского предложения.

Одновременно писатель вынужден был заниматься литературной поденщиной, пытаясь добыть средства к существованию. Он участвует в многочисленных конкурсах рассказов, устраиваемых различными газетами, в надежде на получение денежного приза. Так появились его первые рассказы-бурлески. За «Рукопись, найденную в бутылке» (1833) он получил первую премию газеты «Сатердей курьер». В «Повести о приключениях Артура Гордона Пима» (1838) он разовьет некоторые темы рассказа, описав с необыкновенной глубиной символическое путешествие в неизведанное и заложив тем самым в американской литературе основы научной фантастики.

В 1835 г. П. становится редактором ежемесячного литературного журнала «Саутерн литерари мессенджер», выходящего в Ричмонде, где опубликовал множество собственных рассказов и стихов, а также выступил в качестве оригинального литературного критика, о чем свидетельствует его статья «Готторн и искусство рассказа» (1842). Впоследствии он возьмется за редактирование еще нескольких журналов, а в 1845 г. приобретет в полное пользование «Бродуэй Джорнэл», однако отсутствие финансовой жилки и таланта менеджера привели к провалу журнала.

В 1836 г. женился на своей четырнадцатилетней кузине Виргинии Клемм. Начинается период странствий молодой семьи по Америке. В 1837 г. она переезжает в Нью-Йорк, в 1838 г. в Филадельфию, в 1844 г. возвращается в Нью-Йорк. Трогательная любовь к жене отразилась во многих произведениях П. Она была одним из немногих людей, кто поддерживал поэта в его метаниях по жизни. Ранняя смерть Виргинии в 1847 г. окончательно надломил П., который оказался не в силах побороть отчаяние, депрессию и тоску одиночества.

Крупнейшие достижения П. относятся к 1840-м гг. В 1840 г. выходят «Гротески и арабески», влияние которых на развитие американской новеллы несомненно. Его рассказы очертили круг композиционных приемов, которые были взяты на вооружение последующими поколениями американских писателей. Прежде всего это сжатость сюжета и его динамизм, умение держать читателя в напряжении до последней строчки, исключительность описываемого и жесткость конструкции. Особое внимание П. придавал созданию атмосферы, чему способствовало проникновение в психологию персонажа, богатство изобразительных средств, необычная образность. Многие его новеллы исследуют тайны жизни и смерти, ужас и отчаяние, охватывающие человека при столкновении с жизнью. При этом П. стремился проникнуть в законы познания, приоткрыть завесу будущего, благодаря чему его рассказы поражают четкой логикой. Кстати, невероятные полеты фантазии писателя вместе с тем отмечены точностью деталей и документальностью.

Прозаическое наследие П. охватывает фантастику, готический рассказ («Лигейя», «Падение дома Ашеров», «Маска Красной смерти», «Колодец и маятник», «Черный кот» и т.д.), «интеллектуальный детектив», создателем которого был П. («Убийства на улице Морг», «Тайна Мари Роже», «Похищенное письмо»). Сыщик Огюст Дюпен станет первым в знаменитой череде сыщиков Конан Дойля и Агаты Кристи, для кого главное – не столько распутывание криминальной истории, сколько игра ума, «приключение мысли». Его готические рассказы – в той же степени не столько рассказ о сверхъестественных силах, вмешивающихся в судьбы человека, сколько рассказ о том, как собственное воображение человека проде-



лывает с ним жестокие шутки. При этом писатель интуитивно прикоснулся к проблемам парапсихологии, которые только теперь начинают объяснять странные и загадочные явления в поведении личности.

Особо стоят литературно-критические работы П., в которых он сформировал свои литературные принципы. Для него поэзия была «ритмическим созданием красоты». Он искал возможности звука, сочетания звуков в слове, фразе. На особом подборе отдельных слов и фраз построены его лучшие поэтические произведения – «Ворон», «Улалюм», «Эннابل Ли», «Колокола». Их поэтические принципы были широко использованы французскими символистами, особенно Бодлером, благодаря переводам которого имя П. стало широко известно в Европе. «Колокола» в переводе К. Бальмонта вдохновили великого русского композитора С.В. Рахманинова на создание симфонической поэмы под тем же названием, ставшей трагическим повествованием о человеческой жизни. Через поэтов-символистов П. вернулся в англоязычную поэзию XX в. в качестве поэта-новатора, открывшего новые пути для английского стихосложения.

Несомненный интерес представляют его литературно-критические работы, посвященные рассказу, а также произведения теоретического плана («Философия творчества», «Поэтический принцип» и т.д.). Негодование многих известных литературных деятелей США того времени вызвали критические очерки П. «Литераторы Нью-Йорка», в которых он остро «прошелся» не по одному имени.

Надломленная психика не могла противостоять череде утрат и несчастий. Он отчаянно спивался, пока, наконец, его не нашли в бессознательном состоянии на улице в Балтиморе. Несколько дней спустя милосердная смерть положила конец его страданиям.

Поскольку количество отдельных произведений П. значительно, ниже приводятся названия лишь наиболее известных из них.

### *“Annabel Lee”*

It was many and many a year ago,  
In a kingdom by the sea,  
That a maiden there lived whom you may know  
By the name of Annabel Lee;  
And this maiden she lived with no other  
thought  
That to love and be loved by me.

She was a child and I was a child,  
In this kingdom by the sea,  
But we loved with a love that was more than  
love –  
I and my Annabel Lee;  
With a love that the winged seraphs of Heaven  
Coveted her and me.

### *Аннабель-Ли*

Это было давно, это было давно,  
В королевстве приморской земли:  
Там жила и цвела та, что звалась всегда,  
Называлась Аннабель-Ли,  
Я любил, был любим, мы любили вдвоем,

Только этим мы жить и могли.

И, любовью дыша, были оба детьми  
В королевстве приморской земли.  
Но любили мы больше, чем любят  
в любви, –  
Я и нежная Аннабель-Ли,  
И, взирая на нас, серафимы небес  
Той любви нам простить не могли.

And this was the reason that, long ago,  
In this kingdom by the sea,  
A wind blew out of a cloud by night  
Chilling my Annabel Lee;  
So that her highborn kinsmen came  
And bore her away from me,  
To shut her up in a sepulcher  
In this kingdom by the sea.

The angels, not half so happy in Heaven,  
Went envying her and me: –  
Yes' – that was the reason (as all men know,  
In this kingdom by the sea)  
That the wind came out of the cloud chilling  
And killing my Annabel Lee.

But our love it was stronger by far than the  
love

Of those who were older than we –  
Of many far wiser than we –  
And neither the angels in Heaven above  
Nor the demons down under the sea,  
Can ever dissever my soul from the soul  
Of the beautiful Annabel Lee: –

For the moon never beams without bringing  
me dreams

Of the beautiful Annabel Lee;  
And the stars never rise but I see the bright  
eyes

Of the beautiful Annabel Lee;  
And so, all the night-tide, I lie down by the side  
Of my darling, my darling, my life and my  
bride,

In her sepulchre there by the sea –  
In her tomb by the side of the sea.

Оттого и случилось когда-то давно,  
В королевстве приморской земли, –  
С неба ветер повеял холодный из туч,  
Он повеял на Аннабель-Ли;  
И родные толпой многозатной сошлись  
И ее от меня унесли,  
Чтоб навеки ее положить в саркофаг,  
В королевстве приморской земли.

Половины такого блаженства узнать  
Серафимы в раю не могли, –  
Оттого и случилось (как ведомо всем  
В королевстве приморской земли), –  
Ветер ночью повеял холодный из туч  
И убил мою Аннабель-Ли.

Но, любя, мы любили сильнее и полней

Тех, кто старости бремя несли, –  
Тех, кто мудростью нас превзошли, –  
И ни ангелы неба, ни демоны тьмы  
Разлучить никогда не могли,  
Не могли разлучить мою душу с душой  
Обольстительной Аннабель-Ли.

И всегда луч луны навевает мне сны

О пленительной Аннабель-Ли:  
И зажжется ль звезда, вижу очи всегда

Обольстительной Аннабель-Ли;  
И в мерцании ночей я все с ней, я все с ней,  
С незабвенной – с невестой – с любовью  
моей –

Рядом с ней распростерт я вдали,  
В саркофаге приморской земли.

(Пер. К. Бальмонта)

## POETRY

Tamerlane and Other Poems by a Bostonian (1827)  
 Al Aaraaf, Tamerlane, and Minor Poems (1829)

Poems (1831)

The Raven (1845)  
 Ulalume (1847)  
 Annabel Lee (1849)  
 The Bells (1849)

## PROSE

MS Found in a Bottle (1833)  
 Berenice (1835)  
 The Unparalleled Adventures of One Hans Pfaal  
 (1835)

The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nanucket  
 (1838)

Ligeia (1838)  
 The Fall of the House of Usher (1839)

William Wilson (1839)  
 The Journal of Julius Rodman (1840)  
 Tales of the Grotesque and Arabesque (1840)

The Murders in the Rue Morgue (1841)

A Descent into the Maelstrom (1841)

The Masque of the Red Death (1842)

The Pit and Pendulum (1842)  
 The Mystery of Marie Roget (1842–43)  
 The Gold Bug (1843)  
 The Black Cat (1843)  
 The Balloon Hoax (1844)

## ПОЭЗИЯ

Тамерлан и другие стихотворения бостонца  
 Аль-Аараф, Тамерлан и малые стихотворения  
 (1911)

Стихотворения: К Елене (1880); Израфель (1901);  
 Город на море (1901); Уснувшая / Спящая  
 (1909)

Ворон (1878)  
 Улалюм (1899)  
 Эннабел Ли (1878) / Аннабель Ли (1895)  
 Колокола (1895) / Колокольчики и колокола  
 (1900)  
 Бел. Выбранные вершы (2017)

Бел. Бабілёнская бібліятэка: замежная літаратура  
 ў перакладах Нашай Нівы / уступ Л. Бар-  
 шчэўскага (2007)

## ПРОЗА

Рукопись, найденная в бутылке (1856)  
 Береника / Берениса (1874)  
 Голландский воздухоплаватель / Необыкновен-  
 ные приключения некоего Ганса Пфаала  
 (1853)

Похождения Артура Гордона Пэйма / Повесть  
 о приключениях Артура Гордона Пима  
 (1861)

Лигейя (1874)  
 Падение дома Ушеров / Падение дома Ашеро-  
 в (1881)

Вильям Вильсон (1858)  
 Дневник Джулиуса Родмена (1970)  
 Гротески и арабески (в 2 т.) (отд. произведения  
 переводились и издавались в разное время)

Загадочное убийство / Убийства на улице Морг  
 (1857)

Спуск в Мельстрем / Низвержение в Мальстрем  
 (1856)

Красная смерть / Маска Красной смерти (1870)  
 Бел. Маска Чырвоная Смерці: выбранные на-  
 велы, вершы, эсэ (2011)

Колодезь и маятник / Колодец и маятник (1870)  
 Таинственное убийство / Тайна Мари Роже (1885)  
 Золотой жук (1847)

Черный кот (1861)  
 Шар-выдумка / История с воздушным шаром  
 (1901)

The Purloined Letter (1844)  
Some Words with a Mummy (1845)  
The Cask of Amontillado (1846)

Eureka (1848)  
Mellonta Tauta (1849)

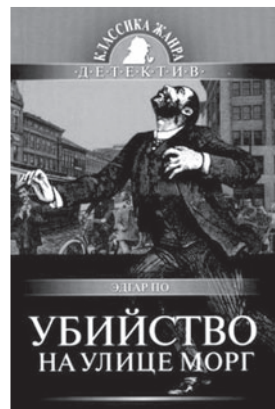
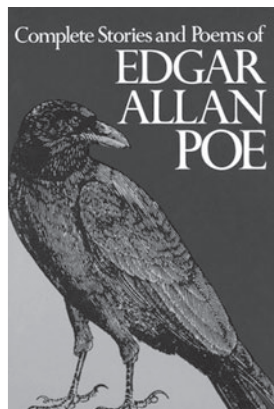
Похищенное... / Украденное письмо (1857)  
Беседа с мумией / Разговор с мумией (1895)  
Бочка амонтиллиадо / Бочонок амонтильядо (1880)  
Эврика (1901)  
Mellonta Tauta (1896)  
Бел. Злачынства, сэр!: зборнік дэтэктыўнага апавядання (2013)

### LITERARY CRITICISM

Hawthorne and the Story-Teller's Art (1842)  
The Philosophy of Composition (1846)  
The Literati of New York City (1846)  
Tale-Writing: Nathaniel Hawthorne (1847)  
The Poetic Principle (1848–89)

### ЛИТЕРАТУРНАЯ КРИТИКА

Готорн и искусство рассказа  
Философия творчества (1878)  
Литераторы Нью-Йорка  
Новеллистика Натаниела Готорна  
Поэтический принцип (1901)



### Літаратура

1. Аллен, Г. Эдгар По / Г. Аллен. М.: Мол. гвардия, 1987. 331 с.
2. Акройд, П. Эдгар По: сгоревшая жизнь: биография / П. Акройд. М.: Колибри, Азбука-Аттикус, 2012.
3. Арсеева, О.В. «Колокола» Эдгара По и «Колокола» Сергея Рахманинова в музыкальной школе / О.В. Арсеева // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 4–7.
4. Бальмонт, К. Эдгар По (1809–1849) / К. Бальмонт // Горные вершины. Кн. 1. М., 1904. С. 49–53.
5. Бодлер, Ш. Эдгар По. Жизнь и творчество / Ш. Бодлер; пер. с фр. Одесса: тип. Н. Гальперина, 1910.

6. Бочоришвили, Н.К. «Страшные» и «смешные» рассказы Эдгара Аллана По / Н.К. Бочоришвили // Некоторые филологические аспекты американистики. М., 1978. С. 235–249.
7. Брюсов, В. Эдгар По / В. Брюсов // История западной литературы. Т. 3. М., 1914. С. 328–344.
8. Гроссман, Д.Д. Эдгар Аллан По в России: Легенда и литературное влияние / Д.Д. Гроссман; пер. с англ. М.А. Шерешевской. СПб.: Гуманитар. агентство «Акад. проект», 1998.
9. Забаева, Е.Ю. Эдгар Аллан По и «старшие» русские поэты-символисты: проблемы рецепции: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.Ю. Забаева. М., 2011. 29 с.
10. Ковалев, Ю.В. Эдгар Аллан По: Новеллист и поэт / Ю.В. Ковалев. Л.: Худож. лит., 1984. 294 с.
11. Коноваленко, А.Г. Баллады Э. По в переводе В. Брюсова: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Г. Коноваленко. Томск, 2007. 22 с.
12. Нестерова, Е.К. Поэзия Эдгара Аллана По: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.К. Нестерова. М., 1976. 16 с.
13. Николюкин, А.Н. Новеллистика Эдгара По / А.Н. Николюкин // Американский романтизм и современность. М.: Наука, 1968. С. 189–250.
14. Осипова, Э.Ф. Ральф Эмерсон и американский романтизм / Э.Ф. Осипова. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2001.
15. Павлова, М.Н. Наука в художественном мире Эдгара По / М.Н. Павлова. Иваново: Ивановский государственный университет, 2013.
16. Танасейчук, А.Б. Эдгар По: сумрачный гений / А.Б. Танасейчук. М.: Молодая гвардия, 2015.
17. Тарасова, Е.В. Традиции готического романа в прозе США XIX – первой трети XX веков (Э.А. По, А. Бирс, Г.Ф. Лавкрафт): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Минск, 2018. 24 с.
18. Уракова, А.П. Образы и метафоры телесного в рассказах Эдгара Аллана По: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.П. Уракова. М., 2004. 22 с.
19. Чередников, В.И. Философские основания американского романтизма первой половины XIX века (Р. Эмерсон, Э. По, Г. Торо): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Чередников. Калининград, 2011. 22 с.
20. Bloom, Clive. Reading Poe Reading Freud: The Romantic Imagination in Crisis / C. Bloom. Basingstoke (Hants.); L.: Macmillan press, 1988.
21. Carlson, Eric W. Critical Essays on Edgar Allan Poe / E.W. Carlson. Boston: Hall, 1987.
22. Knapp, Bettina Liebowitz. Edgar Allan Poe / B.L. Knapp. N.Y.: Ungar, 1984.
23. Phillips, Elizabeth. Edgar Allan Poe, an American Imagination / E. Phillips. Port Washington (N.Y.); L.: Kennikat press, 1979.
24. Edgar Allan Poe: The Critical Heritage / ed. by I.M. Walker. L.; N.Y.: Routledge & Kegan Paul, 1986.





*Портер, Кэтрин Энн*  
*Porter, Katherine Anne*

*15.05.1890, Индиан-Крик, шт. Техас –  
12.09.1980, Силвер Спринг, шт. Мэриленд*

**П**розаик и публицист. Родилась в Техасе, в семье, гордившейся тем, что она ведет свой род от одного из первых пионеров, осваивавших край. С детства стремилась найти собственное место в жизни. Училась в частных школах в Техасе и Луизиане, но полного образования так и не получила. С ранних лет ощутила в себе призвание к литературе. Начала свою литературную деятельность как критик и эссеист, затем занялась журналистикой, три года проработав в газете в Денвере. Жила в разных американских городах, после чего переехала в Мексику, а позже в Берлин, Париж, пополнив когорту знаменитых американских писателей-эмигрантов. Публицистика П. была впоследствии собрана в сборнике «Прошедшие дни».

Первый же рассказ – «Мария Консепсьон», написанный в 1922 г. и вошедший позднее в сборник рассказов «Иудино дерево в цвету», – продемонстрировал необычайный дар П.-новеллистки. Хотя писательница всегда настаивала на своей органичной связи с южной традицией американской литературы, в этом рассказе она повествует историю мексиканки индейского происхождения так, словно сама впитала в себя удивительную культуру древнего народа. Тем не менее наиболее сильное впечатление производили ее произведения, в которых она рисовала жизнь южан – людей, которых она хорошо знала и понимала, таких как Миранда, героиня многих ее рассказов. Во многих отношениях Миранда является выразительницей взглядов самой П.

П. оказала большое влияние на американских писателей, работавших в жанре рассказа, в том числе на Э. Хемингуэя и У. Фолкнера, считавших П. своим учителем. В отличие от других писателей-южан она не пошла проторенным путем развития «изысканной традиции», а открывала свой собственный мир, сочетая тонкую символику и мощную внутреннюю энергетику. Многие рассказы написаны в свободной манере, где развитие сюжета определяется темой, а форма задается ситуацией. Они отличаются поэтичностью при абсолютной достоверности деталей, тонким психологизмом, многозначностью символики. В емком,

но трудном вследствие этого жанре рассказа П. удалось то, что не всегда под силу авторам длинных романов, – создать яркие, запоминающиеся характеры людей разного социального статуса, принадлежащих к разным культурам, причем южане так же достоверны и убедительны, как мексиканские индейцы или латиноамериканцы. Не случайно ее творчество пользовалось огромной популярностью в Латинской Америке. Рассказы «Гасиенда» и «Полуденное вино» привлекли внимание крупнейшего кинорежиссера мира С. Эйзенштейна.

П. опубликовала несколько сборников рассказов («Гасиенда», «Полуденное вино», «Бледный конь, бледный всадник», «Падающая башня»), которые были впоследствии объединены в собрании рассказов, удостоенном в 1966 г. Пулитцеровской и Национальной книжной премий.

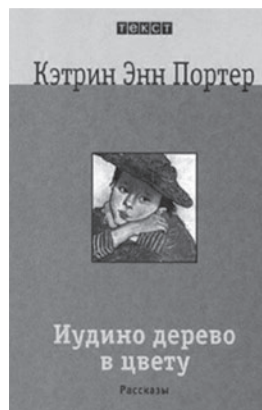
Особое место в ее творческом наследии занял единственный роман «Корабль дураков», название которого заимствовано из средневековой аллегории С. Бранта. Повествуя о рейсе корабля по маршруту Веракрус (Мексика) – Бременхафен в августе-сентябре 1931 г., писательница сумела нарисовать картину мира на пороге установления нацистского режима в Германии. Корабль стал символом человечества, разделенного языковыми, этническими, расовыми, экономическими и социальными барьерами, которые способствуют созданию духа нетерпимости, превосходства (или, напротив, ущербности) и отчуждения людей разных национальностей. П. попыталась проникнуть в корни фашизма, понять, почему народ с такой древней культурой стал жертвой нацистской идеологии. Роман трагичен по тону: писательница показывает, что классовые, расовые и политические противоречия неминуемо ведут к войне, а она несет гибель всей цивилизации и культуре. Оценка П. современного мира сурова и недвусмысленна. Роман стал одним из наиболее сильных антифашистских произведений американской литературы. В 1965 г. выдающийся американский режиссер С. Крамер снял фильм с участием Симоне Синьоре, Вивьен Ли, Оскара Вернера и других знаменитых артистов, которым удалось передать атмосферу на корабле, плывущем в страшное будущее.

В «Корабле дураков» проявились особенности стилистической манеры П.: пристальное внимание к внутреннему монологу, сарказм в описании мещанства и его проявлений в людях, умение создать необходимый настрой восприятия каждой отдельной сцены.

В 1977 г. вышла книга мемуаров П. «Бесконечная ошибка».

Flowering Judas (1930)  
Haciende (1934)  
Noon Wine (1937)  
Pale Horse, Pale Rider (1939)  
The Leaning Tower and Other Stories (1944)  
The Days Before (1952)  
Ship of Fools (1962)  
Collected Stories (1965)  
The Never-Ending Wrong (1977)

Иудино дерево в цвету (2004)  
Гасиенда  
Полуденное вино (1985)  
Бледный конь, бледный всадник (1941)  
Падающая башня и другие рассказы (1990)  
Прошедшие дни  
Корабль дураков (1989)  
Собрание рассказов  
Бесконечная ошибка



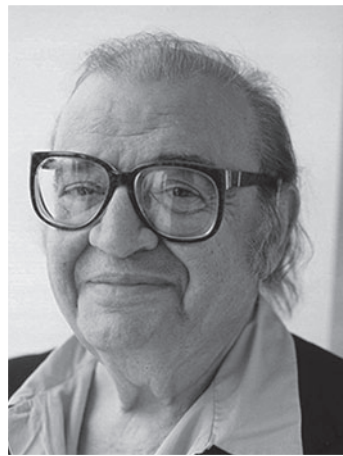
Сцена из спектакля «Корабль дураков»

### Литература

1. Гурьянова, Т.А. Роман Кэтрин Энн Портер «Корабль дураков»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.А. Гурьянова. Л., 1988. 16 с.
2. Демурова, Н. Рецензия / Н. Демурова // Совр. худож. лит. за рубежом. 1971. № 6. С. 133–136.
3. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976.
4. DeMouy, Jane Krause. Katherine Anne Porter's Women. The Eye of her Fiction / J.K. DeMouy. Austin: Univ. of Texas press, 1983.
5. Givner, Joan. Katherine Anne Porter: A Life / J. Givner. Athens, Georgia: Univ. of Georgia Press, 1991.
6. Katherine Anne Porter. A Critical Symposium / ed. by L. Hartley and G. Core. Athens: Univ. of Georgia press, 1969.
7. Liberman, Myron M. Katherine Anne Porter's Fiction / M.M. Liberman. Detroit: Wayne univ. press, 1971.
8. Waldrip, Louise. A Bibliography of the Works of Katherine Anne Porter / L. Waldrip, B. Waldrip, A. Shirley. Metuchen (N.J.): The Scarecrow press, 1969.

## Пьюзо, Марио *Puzo, Mario*

15.10.1920, Нью-Йорк –  
2.07.1999, Нью-Йорк



**П**розаик, сценарист. Был одним из семи детей в семье железнодорожника, итальянца по происхождению. Детство прошло в районе 10-й авеню в Нью-Йорке, известном своими бандами и разборками. Впоследствии воспоминания детства найдут свое отражение в наиболее известных произведениях писателя, рассказывающих о действиях мафии. Выход из жесткой повседневности мог найти только в книгах, где действовали благородные герои и прекрасные героини.

Перепробовал множество профессий: служил в американских военно-воздушных силах и принял участие во Второй мировой войне, занимал различные должности на государственной службе, где проработал более двадцати лет, был редактором журнала.

Образование получил в Нью-Йоркской школе социальных исследований и Колумбийском университете.

Первый роман «Темная арена» вышел в 1955 г., однако остался практически не замеченным критикой, хотя уже в нем можно отметить умение писателя увлечь читателя, создать напряжение. Любовные истории молодых американцев в оккупированной Германии отличались откровенностью и были рассчитаны на невзыскательный вкус.

Более успешным стал следующий роман П. – «Счастливый пилигрим», предвосхищающий некоторые перипетии «Крестного отца», выход которого в 1969 г. принес писателю всемирную известность и огромные доходы. В течение 67 недель книга оставалась первой в списке бестселлеров США, а затем возглавила список бестселлеров во Франции, Германии, других европейских странах. Только за один год было продано более шести миллионов экземпляров романа, а сам П. заработал более одного миллиона долларов. Это тем более удивительно, что, по признанию П., роман был создан только для того, что принести деньги его создателю: «Мне было сорок пять лет, и я устал быть художником...»

Роман был успешно экранизирован выдающимся кинорежиссером Ф. Копполой с Марлоном Брандо в роли Дона Корлеоне. Затем последовали вторая часть романа и новый фильм. На писателя обрушился шквал наград, в том числе «Оскар», премия Американской

академии киноискусства и киноведения, премия Гильдии американских писателей за адаптацию для экрана «Крестного отца-1» и «Крестного отца-2».

Книга повествует о мафиозном клане Корлеоне и борьбе за влияние, которая разворачивается между членами семьи и другими гангстерскими группировками. Возвышение Дона Корлеоне и падение его сыновей происходит на фоне показа функционирования мафии с ее кодексом внутренних законов и жесткой иерархией. Писатель создает своеобразную сагу о жизни нескольких поколений выходцев из Италии, которые на себе испытали, как труден и непредсказуем путь к «Американской Мечте», какую огромную цену, в том числе и кровью, нужно заплатить, чтобы интегрироваться в общество, главной целью которого является процветание и извлечение прибыли. Дон Корлеоне – лучшее творение П. Его имя становится нарицательным, а сам он приобретает едва ли не мифологические черты. При этом он наглядно демонстрирует главную мысль писателя: власть развращает. Человек, на себе познавший бедность, унижения, жестокость со стороны окружающих, становится главой могущественного гангстерского клана, который, для того чтобы выжить, должен всегда быть начеку: вокруг множество крупных и мелких хищников, которые не упустят случая расправиться с конкурентом. Государство коррумпировано, мафия уже переплелась с полицией, судебными и гражданскими властями, и симпатии П. явно на стороне Дона Корлеоне и его сына Майкла, которые следуют некоему кодексу чести и бросают вызов закону.

Книга представляет взгляд на мафию изнутри и насыщена огромным количеством деталей, которые позволяют непосвященному проникнуть в механизм мафии и понять, почему она обладает такой силой. Несмотря на определенный схематизм в обрисовке персонажей, роман впечатляет своей достоверностью и точностью деталей. Анализ психологических, социальных и моральных причин организованной преступности в США сочетается с достаточно глубоким проникновением в субкультуру итало-американцев. Если прибавить к этому, что в романе используются элементы «романа ужасов», «романа воспитания», «любовного романа», «гангстерского романа», а также эротические мотивы, становится понятной огромная популярность произведения. Можно сокрушаться по поводу вкусов массового читателя, однако П. сумел уловить тенденцию и написать именно то, что хотела в данный момент читать массовая аудитория.

В определенной степени П. наследует традиции натурализма. Его герои, как правило, – жертвы обстоятельств или сил, которые ими управляют. Они вынуждены жить по законам джунглей, и другого выхода у них нет.

Стиль П. отличается простотой и откровенно натуралистичен, но именно в этом заключается привлекательность книг П.

Им написано еще несколько романов, рассказы и целый ряд сценариев, но ни одно произведение не принесло ему такой популярности, как «Крестный отец». Помимо этого, П. является автором детской книги «Лето бегства Дэйви Шоу» и документального произведения «Внутри Лас-Вегаса», в котором он рассматривает империю игорного бизнеса и способы, посредством которых достигается власть. Годом спустя он вновь обратится к этой теме в романе «Дураки умирают», служащем своеобразным контрапунктом документальной книге. Это тоже взгляд изнутри на карточный бизнес, но тема романа шире: успех, удача и неудача, человеческие слабости и пороки, судьба. Изменены и рамки повествования: перед читателем возникают и мир кино, и издательское дело, где судьбы тоже в большой степени зависят от жребия.



Отличительной особенностью прозы П. является ирония, однако нередко она становится самоцелью и мешает восприятию.

### NOVELS

The Dark Arena (1955)  
The Fortunate Pilgrim (1965)  
  
Six Graves to Munich (1967)  
The Godfather (1969)  
The Sicilian (1985)  
Fools Die (1987)  
The Fourth K. (1991)  
The Last Don (1996)  
Omerta (2000)

### UNCOLLECTED SHORT STORIES

Last Christmas (1950)  
First Sundays (1968)

### SCREENPLAYS

The Godfather (*with F.F. Coppola*) (1972)  
The Godfather, part 2 (1974)  
Earthquake (*with George Fox*) (1974)  
Superman (*with others*) (1978)  
Superman II (*with David Newman and Leslie Newman*) (1981)

### NON-FICTION

The Runaway Summer of Davie Shaw (1966)  
The Godfather Papers and Other Confessions (1972)  
Inside Las Vegas (1977)

### РОМАНЫ

Арена мрака (1995)  
Счастливым пилигрим / Счастливая страница (1995)  
Шесть могил на пути в Мюнхен (2010)  
Крестный отец (1987)  
Сицилианец (1988)  
Дураки вымирают (1994)  
Четвертый К. (1994)  
Последний Дон (2002)  
Омерта (2000)

### ОТДЕЛЬНЫЕ РАССКАЗЫ

Последнее Рождество  
Первые Воскресенья

### СЦЕНАРИИ

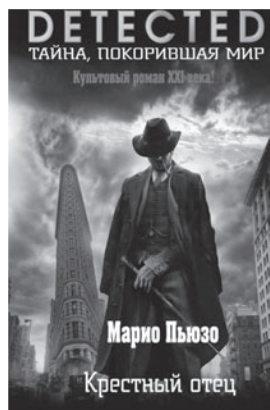
Крестный отец (с Ф.Ф. Копполой)  
Крестный отец, часть 2  
Землетрясение (с Джорджем Фоксом)  
Супермен (в соавторстве)  
Супермен 2 (с Дэвидом Ньюменом и Лесли Ньюмен)

### ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДРУГИХ ЖАНРОВ

Лето бегства Дэйви Шоу  
Заметки о «Крестном отце» и другие признания  
Внутри Лас-Вегаса



Кадр из фильма «Крестный отец»



### Литература

1. Демурова, Н. Рецензия на книгу «Крестный отец» / Н. Демурова // Соврем. худож. лит. за рубежом. 1971. № 5. С. 50–52.
2. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976. С. 143–145.
3. Hall, James B. On Mario Puzo's "The Dark Arena" / J.B. Hall // Rediscoveries; ed. D. Madden. N.Y.: Crown, 1971.
4. Scully, M.A. Poison in the System / M.A. Scully // Literary Review. L. 1991. No 152.
5. Ferraro, T. J. Italian American Literature / T.J. Ferraro // Oxford Research Encyclopedias / Literature. [electronic resource]: <http://oxfordre.com/literature/view/10.1093/acrefore/9780190201098.001.0001/acrefore-9780190201098-e-611>

## *Païm, Ричард Wright, Richard*

*4.09.1908, Нэтчез, шт. Миссисипи –  
28.11.1960, Париж*



**П**розаик, общественный деятель. Сын негра-арендатора, внук раба на сельскохозяйственной плантации. Когда ребенку было пять лет, отец бросил семью. После того, как мать разбил паралич, мальчик вынужден был скитаться по родственникам и приютам и рано начал трудовую жизнь. В 1934 г. переезжает в Чикаго, где сотрудничает с левым журналом «Нью мэссиз», а затем решает обосноваться в Нью-Йорке. В начале 1940-х гг. в основном проживает в Мексике, а в 1946 г. навсегда покидает Америку и поселяется в Париже, боясь, что его паспорт могут забрать, как это случилось с Полем Робсоном. В 1953 г. посещает Африку. Во время работы Бандунгской конференции (1955) освещает ее работу в качестве журналиста. Некоторое время состоял в Компартии США, однако в 1944 г. вышел из ее рядов, разочаровавшись в проводимой политике.

Первым опубликованным произведением Р. стал сборник рассказов «Дети дяди Тома» (1938), само название которого свидетельствовало о направленности творчества писателя. В рассказах сборника Р. показывает трагизм положения американского негра, вынужденного влачить жалкое существование. Однако это не слезливые истории, пробуждающие жалость и сострадание к несчастному, забитому негру, а гневный протест и возмущение против бесчеловечного отношения белой Америки к афроамериканцам. Жизнь американского негра предстала под пером Р. во всей своей жесткости и была исполнена трагизма. Сборник привлек внимание критики, и писатель получил стипендию фонда Гугенхайма.

Это были годы, когда общественная жизнь в США кипела. Обострившиеся противоречия американского общества обнажили социальные язвы, и негритянская проблема вышла на передний план. Р. сближается с коммунистами, пытаясь найти в марксизме ответ на вопрос о решении этой проблемы. Он становится лидером многочисленной группы негритянских интеллектуалов, выступивших с резким осуждением расизма и потребовавших изменения отношения белых американцев к своим черным согражданам. В своем творчестве 1930-х – начала 1940-х гг. Р. обличает пороки капиталистической системы, ответственной за бедственное положение значительной части населения страны.

Литературной сенсацией и событием в общественной жизни США стал роман «Сын Америки», написанный в 1940-м г., – крупнейшее и, безусловно, лучшее произведение Р. Биггера Томаса, главный герой романа, предстает одновременно и жертвой бесчеловечной системы, и преступником, чье преступление – результат многовекового унижения достоинства и человеческой годности негра, воспринимаемого обществом как недочеловек. Решенный в натуралистической манере, роман потрясал трагичностью проявления расового конфликта в отношениях между людьми разного цвета кожи. Протест Биггера Томаса носит анархический характер. Его поступки и реакции – это плод больного сознания, которое видит выход из сложившейся ситуации только в слепом и жестоком бунте, направленном как против белых, так и против тех черных, которые, подобно дяде Тому Г. Бичер-Стоу, пытаются приспособиться к законам расистского общества. Мир жесток и бесчеловечен – жесток и бесчеловечен и герой, продукт этого общества.

Взяв за основу романа реальный факт, Р. сумел придать истории некоего Роберта Никсона поистине трагическое звучание. Метаморфоза, происходящая с Биггером Томасом в тюрьме, когда он переосмысливает всю свою жизнь, и искупительная жертва, которую он приносит, придают книге гуманистическое звучание, несмотря на явный социальный детерминизм в описании судьбы героя.

Роман «Сын Америки» стал значительным достижением американской литературы и отправной точкой для писателей-негров новой волны, пришедших в литературу после Второй мировой войны. В полемике со своим духовным отцом они постигали новые реалии и закладывали основы послевоенного афроамериканского романа, в большой степени базирующегося на опыте Р.

В дальнейшем Р. разочаровался в коммунистической идеологии и сблизился с экзистенциалистами, особенно с Ж.П. Сартром и А. Камю, хотя впоследствии отошел и от них. Если рассказ «Человек, который жил в подземелье» (1942) является прямым отражением экзистенциалистского представления о человеке, то роман «Посторонний» свидетельствовал об интенсивном духовном поиске. Здесь даже имя героя – Кросс Деймон, – полное символического смысла, рисует отчаявшегося чернокожего американца, который хотел бы творить добро, но едва ли не каждый поступок которого несет смерть. Прямо и недвусмысленно писатель говорит о том зле расизма, которым пропитано американское общество, и о попытках манипулировать сознанием униженных негров со стороны коммунистов. Не менее знаменательно и заглавие романа, перекликающееся со знаменитой книгой А. Камю.

В 1950-е годы усиливается интерес Р. к третьему миру. Он пытается нащупать возможность третьего пути для мира. Результатом его поездок в Африку и Индонезию стали публицистические книги «Власть черных» и «Цветной занавес».

В своем последнем романе «Долгий сон» он вновь обращается к проблеме негра в Америке, стремясь создать панораму американского Юга, но это произведение так же, как и автобиографическая повесть «Черный», не стало заметной вехой в его творчестве, а, скорее, повторяло уже ранее написанное. Вместе с тем опубликованный посмертно сборник рассказов «Восемь мужчин» подтвердил репутацию Р. как крупнейшего негритянского прозаика первой половины XX в., которому обязаны многие послевоенные афроамериканские писатели, в том числе Дж. Болдуин и Р. Эллисон.

Смерть Р. до сих пор вызывает множество вопросов. Члены семьи не верили в его естественную смерть.

*From "Black Boy"*

But what was it that always made me feel that way? What was it that made me conscious of possibilities? From where in this southern darkness had I caught a sense of freedom? Why was it that I was able to act upon vaguely felt notions? What was it that made me feel things deeply enough for me to try to order my life by my feelings? The external world of whites and blacks, which was the only world that I had ever known, surely had not evoked in me any belief in myself. The people I had met had advised and demanded submission. What, then, was I after? How dare I consider my feelings superior to the gross environment that sought to claim me?

It had been only through books – at best, no more than vicarious cultural transfusions – that I had managed to keep myself alive in a negatively vital way. Whenever my environment had failed to support or nourish me, I had clutched at books; consequently, my belief in books had risen more out of a sense of desperation than from any abiding conviction of their ultimate value. In a peculiar sense, life had trapped me in a realm of emotional rejection; I had not embraced insurgency through open choice. Existing emotionally on the sheer, thin margin of southern culture, I had felt that nothing short of life itself hung upon each of my actions and decisions; and I had grown used to change, to movement, to making many adjustments.

In the main, my hope was merely a kind of self-defence, a conviction that if I did not leave I would perish, either because of possible violence of others against me, or because of my possible violence against them. The substance of my hope was formless and devoid of any real sense of direction, for in my southern living I had seen no looming landmark by which I could, in a positive sense, guide my daily actions. The shocks of southern living had rendered my personality tender and swollen, tense and volatile, and my flight was more a shunning of external and internal dangers than an attempt to embrace what I felt I wanted.

It had been my accidental reading of fiction and literary criticism that had evoked in me vague glimpses of life's possibilities. Of course, I had never seen or met the men who wrote the books I read, and the kind of world in which they lived was as alien to me as the moon. But what enabled me to overcome my chronic distrust was that these books – written by men like Dreiser, Masters, Mencken, Anderson, and Lewis – seemed defensively critical of the straitened American environment. These writers seemed to feel that America could be shaped nearer to the hearts of those who lived in it. And it was out of these novels and stories and articles, out of the emotional impact of imaginative constructions of heroic or tragic deeds, that I felt touching my face a tinge of warmth from an unseen light; and in my leaving I was groping towards that invisible light, always trying to keep my face so set and turned that I would not lose the hope of its faint promise, using it as my justification for action.

*Черный (отрывок)*

Но почему у меня всегда было это ощущение? Откуда у меня это сознание своих возможностей? Как в непроглядной тьме Юга смог я различить свет свободы? Почему я повиновался своим смутным порывам? Почему мои чувства оказались столь остры, что я решил доверить им свою жизнь? Конечно, веру в себя дал мне не мир черных и белых – единственный ведомый мне мир. Люди, с которыми я сталкивался, отдавали приказы и требовали подчинения. Что же влекло меня? Как осмелился я поставить собственные чувства выше того грубого, безжалостного окружения, которое пыталось завладеть мной?



Я выжил лишь благодаря книгам: они спасли меня, как спасает больного переливание крови. Когда мир, в котором я жил, отталкивал меня и не давал пищи моей душе, я обращался к книгам; поэтому вера в книги выросла не столько из признания их истинной ценности, сколько из отчаяния.

Жизнь как бы заключила меня в царство духовного отрицания; не по своей воле я выбрал протест. Произрастая духовно на тощей, бесплодной почве Юга, я всем своим существом чувствовал, что только жизнь должна влиять на мои поступки и решения; жизнь научила меня действовать, меняться, приспосабливаться.

В общем, мечта о Севере была своего рода защитной реакцией, вызванной убеждением, что, если я не уеду, я обязательно пропаду – либо стану жертвой насилия, либо сам его совершу. Мечта моя была бесформенна и не основана ни на чем определенном, так как я жил на Юге и вокруг меня не было вех, которые помогли бы мне не сбиться с пути. Тычки и удары сделали меня слишком уязвимым, слишком нервным и переменчивым; мой отъезд был скорее бегством от внешних и внутренних опасностей, чем попыткой добиться цели.

Случайные соприкосновения с художественной литературой и критикой вызвали во мне проблески надежды. Конечно, мне не приходилось встречаться с людьми, написавшими эти книги, а мир, в котором они жили, был от меня далек, как луна. Но преодолеть укоренившееся недоверие помогало мне то, что Драйзер, Мастерс, Менкен, Андерсон, Льюис, любя Америку, разоблачали скудость американской жизни. Эти писатели верили, что Америку можно изменить и она станет ближе тем, кто в ней живет.

Эти романы, рассказы и эссе, трагические или героические, согревали меня невидимым светом; уезжая, я стремился к этому неуловимому свету, боясь потерять его и разрушить надежду, которая была моим единственным оправданием.

(Пер. Л. Мартыновой)

## NOVELS

Native Son (1940)  
Black Boy (1945)  
The Outsider (1953)  
The Long Dream (1958)  
American Hunger (*publ.* 1977)

## COLLECTED SHORT STORIES

Uncle Tom's Children (1938)  
Eight Men (1961)

## NON-FICTION

Twelve Million Black Voices (1941)  
Black Power (1954)  
The Color Curtain (1956)  
Pagan Spain (1957)  
White Man, Listen! (1957)  
Land Today (*publ.* 1963)

## РОМАНЫ

Сын Америки (1941)  
Черный (1976)  
Посторонний  
Долгий сон (1979)  
Американский голод

## СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Дети дяди Тома (1939)  
Восемь мужчин (*отд. рассказы* 1962)

## ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДРУГИХ ЖАНРОВ

Двенадцать миллионов голосов негров  
Власть черных  
Цветной занавес  
Языческая Испания  
Слушай, белый!  
Сегодняшняя земля



### Литература

1. Башмакова, Л.П. Творчество Ричарда Райта и прогрессивная литература США 30-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.П. Башмакова. М., 1973. 24 с.
2. Башмакова, Л.П. Новеллистика Р. Райта 30-х годов / Л.П. Башмакова // Проблемы метода, жанра, стиля в прогрессивной литературе Запада XIX–XX веков. Вып. 1. Пермь, 1975. С. 153–163.
3. Ваковский, С.А. Афроамериканцы в литературе США (об идейно-художественной специфике литературы американских негров): автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.А. Ваковский. М., 1983. 19 с.
4. Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985.
5. Мулярчик, А.С. США: Век двадцатый / А.С. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994.
6. Обухова, И.В. Творческая эволюция Ричарда Райта в 40-50-е гг. XX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.В. Обухова. М., 1994. 20 с.
7. Чащина, Е.А. Проблема характера в произведениях Ричарда Райта 1940–1950-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Чащина. Воронеж, 2013. 20 с.
8. Felgar, Robert. Richard Wright / R. Felgar. Boston, 1980.
9. Richard Wright / ed. J.W. Ward, Jr. Mississippi State: Mississippi State Univ., 2008. С. 517–674.
10. Stulov, Yu.V. James Balduin vs. Richard Wright: Continuity Through Rejection / Yu.V. Stulov // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. В 2 т. Т. 2. Минск, 1997. С. 75–80.
11. Walker, Margaret. Richard Wright: Demonic Genius. A Portrait of the Man. A Critical Look at his Work / M. Walker. N.Y.: Warner Books, 1988.
12. Widmer, K. Black Existentialism: Richard Wright / K. Widmer // Modern Black Novelists. Englewood Cliffs (N.J.), 1971.



## Речи, Джон (Франсиско) *Rechy, John (Francisko)*

*р. 10.03.1931, Эль-Пасо, шт. Техас*

**П**исатель, литературовед, драматург, лауреат ряда американских книжных премий. Получил звание бакалавра искусств, закончив курс обучения в Уэстерн-колледже, шт. Техас. Продолжил образование в Нью-Йоркской школе социальных исследований. Прошел военную службу в американской армии. Подобно многим американским писателям, сочетает творчество с преподаванием в университете. Вел курс писательского мастерства в университете Калифорнии и университете Южной Калифорнии. Постоянно живет в Лос-Анджелесе.

Для русскоязычного читателя имя Р. ничего не говорит. Книги его не переводились на русский язык, хотя отдельные упоминания о его произведениях встречаются в работах по современной американской литературе, где писателя причисляют к так называемым «черным юмористам».

Первая книга Р., роман «Город ночи» (1963), вызвала оживленную полемику в американской критике. Многих шокировал сюжет романа. Перед читателем открывается мужской мир, поражающий отчаянием и безнадежностью. Многочисленные персонажи романа лишены способности к общению. Кажется, что простые слова: «любовь», «дружба», «привязанность» – потеряли свой обычный смысл. Люди ищут себя во враждебном мире, но поиски их тщетны. Объездив крупнейшие города Америки, герой возвращается в маленький техасский городок Эль-Пасо, разочарованный и уставший от жизни, которая представляется ему чередой ничего не значащих встреч, сменой декораций, мельканием лиц, не оставляющих ничего в душе, кроме тоски и одиночества.

Р. умело использует форму романа с ее закольцованностью для того, чтобы по-новому исследовать традиционный образ американской литературы – путешествие по Америке. В отличие от своих предшественников, герои которых открывали в этом путешествии многообразие Америки, возможность воплощения «Американской Мечты» в том или ином виде, Р. приводит главного героя к мысли о том, что все старо, как мир: жизнь – это круг без начала и без конца.

Книга появилась во время расцвета движения хиппи с их вызовом обществу и признанным моральным нормам. Она написана с сочувствием к неприкаянным «цветам жизни», самонадеянно решившим, что им дано изменить мир. При этом писатель намеренно «отстраняется», надевая ироническую маску и прибегая к различным формам травестирования, что позволяет создать картину мира, в котором все перевернуто сверху вниз.

До сих пор наиболее удачным произведением Р. считается роман «Смерть этого дня», где он сумел создать достоверную картину жизни героев из штата Нью-Мексико, стремящихся вырваться из нищеты и отчаяния, но оказывающихся не в состоянии приспособиться к яркому, но ядовитому миру Калифорнии.

В начале своего творческого пути Р. во многом развивал идеи «нового журнализма», стремясь достичь органичного сплава вымысла и документа. Первые его романы продемонстрировали возможности этого стиля, но упорное следование принципам «новой журналистики» в последующих произведениях сузило художественное поле писателя и послужило ему плохую службу. Романы 1980-х гг. значительно проигрывают его более ранним книгам.

Книги 1990-х гг. знаменуют собой поиск новых тем и сюжетов и отмечены интересными художественными экспериментами, особенно роман «Матерь Человеческая Вавилонская», где писатель обращается к библейским легендам и образам, переосмысливая и трансформируя их. Юмористический роман «Жизнь и приключения Лайла Клеменса» является интересной переработкой знаменитого романа Г. Филдинга «История Тома Джонса, найденныша», написанной в форме романа воспитания XX в. Ситуации Филдинга перенесены в сегодняшнюю Америку. Автор сатирически изображает современное телевидение, назойливые СМИ, вездесущих телепроповедников, порноиндустрию, эксплуатирующих самое низменное в человеке и не оставляющих человеку надежды на личное пространство. В своем творчестве сочетает традиции европейского и латиноамериканского романа, вводя в повествование элементы магического реализма. Роман «Удивительный день Амалии Гомес» считается образцом литературы чикано и был удостоен премии Луиса Лиля за вклад в литературу чикано.

Автор нескольких публицистических книг. Книжные обзоры и рецензии Р. печатаются ведущими американскими изданиями.

Р. также пробовал свои силы в драматургии. Обе написанные им пьесы были поставлены на нью-йоркской сцене.

На творчестве Р. сказалось влияние Н. Готорна, Ж. Жене и отчасти Э. Олби.

## NOVELS

City of Night (1963)  
Numbers (1967)  
This Day's Death (1970)  
The Vampires (1971)  
The Fourth Angel (1972)  
Rushes (1979)  
Bodies and Souls (1983)  
Marylyn's Daughter (1988)  
The Miraculous Day of Amalie Gomez (1991)

## РОМАНЫ

Город ночи  
Числа  
Смерть этого дня  
Вампиры  
Четвертый ангел  
Бар «Лихорадка»  
Тела и души  
Дочь Мэрилин  
Удивительный день Амалии Гомес

Our Lady of Babylon (1996)  
 The Coming of the Night (1999)  
 The Life and adventures of Lyle Clemens (2003)  
 After the Blue Hour (2017)

## PLAYS

Momma As She Became – Not As She Was (1978)  
 Tigers Wild (1986)  
 Our Lady of Babylon (1996)

## NON-FICTION

The Sexual Outlaw (1977)  
 Beneath the Skin (2004)  
 About My Life and the Kept Woman (2008)

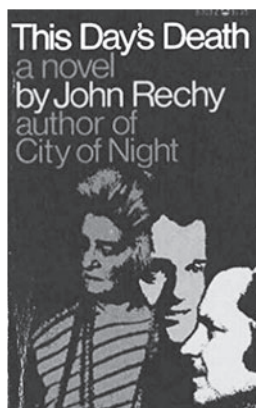
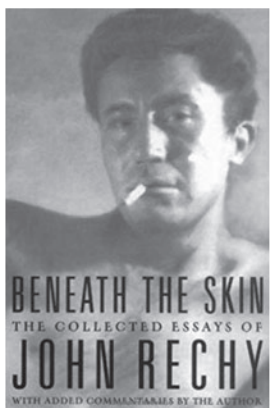
Матерь Человеческая Вавилонская  
 Наступление ночи  
 Жизнь и приключения Лайла Клеменса  
 После комендантского часа

## ПЬЕСЫ

Мама, какой она стала, а не такая, какая она была  
 Дикие тигры  
 Матерь Человеческая Вавилонская

## ЭССЕ

В сексуальном подполье  
 В глубине души  
 О жизни



## Литература

1. Giles, J.R. Religious Alienation and "Homosexual Consciousness" in "City of Night" and "Go Tell It on the Mountain" / J.R. Giles // College English. Urbana, 1974. Vol. 36. No 3.
2. Glicksberg, Charles I. The Sexual Revolution in Modern American Literature / C.I. Glicksberg. The Hague: Nijhoff, 1971.
3. Newman, Eric. Technicolor Saints and Celebrated Outlaws^ An interview with John Rechy / E. Newman // Los Angeles Times Review of Books. September 2, 2018.



## *Рид Ишмаел (Скотт)* *Reed, Ishmael (Scott)*



*р. 22.02.1938, Чаттануга, шт. Теннесси*

**П**розаик, поэт. Образование получил в университете Буффало, который успешно закончил в 1960 г.

Склонность к писательскому творчеству проявилась рано. Уже в 1960 г. он становится штатным работником издаваемого в Буффало еженедельника «Эмпайр Стар Уикли», а с 1962 г. начинает активно пробовать свои силы в литературе.

Его приход в литературу был подготовлен творчеством предшественников – выдающихся афроамериканских писателей Дж. Болдуина, Р. Эллисона, Лероя Джонса. Подобно Т. Моррисону, творческая карьера которой начинается в это время, он сочетает в своих произведениях мифологическое начало, чьи истоки кроются в фольклоре американских негров, и живую реальность современной Америки. В его творчестве сильна комическая струя, которая находит свое выражение в сюрреалистических ситуациях, игре слов, иронии по поводу современной технократической культуры.

Первый роман «Похоронная процессия» (1967) продемонстрировал огромный творческий потенциал писателя, способного к рискованному художественному поиску и смелому экспериментированию с формой и языком, но истинное признание пришло к Р. после выхода в 1972 г. его третьего романа «Мамбо-юмбо», который поразил не только игрой формы, но и глубоким культурологическим подтекстом. Писатель вовлекает читателя в увлекательную борьбу между культурной традицией афроамериканцев и белых американцев. Книга включает в себя множество фотографий, рисунков, коллажей, которые органично вкраплены в текст повествования.

Р. привлекает и форма исторического романа, однако его отношение к истории противоречиво, что нашло свое отражение в романах «Последние дни Луизианы Реда» и «Бегство в Канаду». Для Р. при определении идентичности важную роль играют класс и социальное положение героя: и белые, и черные «денежные мешки» имеют схожие взгляды и действуют похожими способами. Он показывает вопиющее расслоение между различными социальными группами черного населения и его деморализующий эффект на сознание людей.

Как правило, его бунтари протестуют в одиночку. Общество всеобщего потребления сформировало особое отношение к жизни, и моральные ценности стали товаром, как и все остальное. Именно это тревожит писателя, который наблюдает разложение морали, уничтожение связей между людьми. Тот образ жизни, который Америка распространяет по всей планете, вызывает у него неприятие и беспокойство за судьбы мира, где все идет на продажу. Роман «Бегство в Канаду» (*"Flight to Canada"*, 1976) представляет основные положения художественной концепции Рида. Трагическое прошлое афроамериканцев сюрреалистически налагается на современную Америку с ее культом потребительства; реалии эпохи Гражданской войны перемежаются саркастическим изображением сегодняшнего дня, постулируя мысль о том, что по большому счету в Америке мало что изменилось. Это мощная пародия одновременно и на исторический роман, и на невольничье повествование. Р. критично подходит к изображению эпохи и подвергает сомнению сами принципы того, как история представлена в американской литературе. Он произвольно соединяет прошлое и настоящее, заново обращаясь к взрывным моментам в истории взаимоотношения белых и черных, вводя фигуру трикстера, традиционную для афроамериканской культуры.

Много времени Р. уделяет редакторской работе. Под его редакцией выходит целый ряд журналов и антологий. Он прилагает огромные усилия, чтобы дать возможность публиковаться начинающим авторам и писателям, представляющим национальные и этнические меньшинства. Обосновавшись в Калифорнии, он близко знакомится с литературами этнических групп, проживающих в этом штате, и всячески способствует знакомству американского читателя с новыми именами.

Известен Р. и как поэт. К настоящему времени опубликовано несколько поэтических сборников, в которых он обращается к своим истокам, и антологий. Автор большого количества статей, рецензий, нескольких публицистических сборников.

Р. ведет большую преподавательскую работу. Он профессор крупнейших американских университетов, в том числе Йельского, Гарвардского, Колумбийского, Калифорнийского. В 1980–1981 гг. возглавлял комитет искусств университета Беркли.

Удостоен многочисленных премий и наград, в том числе премии Американской академии (1975), стипендий Национального фонда искусств, фонда Розенталя, фонда Гутенхайма.

Творчество Р. является одним из наиболее значительных явлений американской культуры и литературы последних десятилетий.

## NOVELS

The Free-Lance Pallbearers (1967)  
Yellow Back Radio Broke-Down (1969)  
Mumbo-Jumbo (1972)  
The Last Days of Lousiane Red (1974)  
Flight to Canada (1976)  
The Terrible Twos (1982)  
Reckless Eyeballing (1986)  
The Terrible Threes (1989)  
Juice! (2011)  
Conjugating Hindi (2018)

## РОМАНЫ

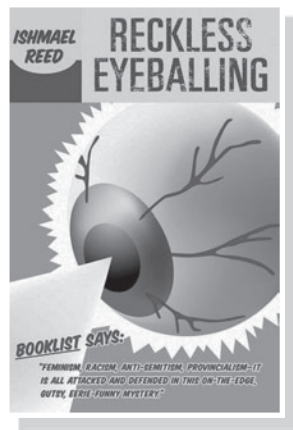
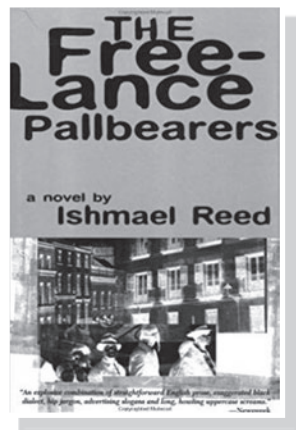
Похоронная процессия  
Бульварное радио сломалось  
Мамбо-юмбо  
Последние дни Красной Луизианы  
Бегство в Канаду  
Операция «Две птички»  
Дерзко уставившись  
Ужасные тройки  
Сок!  
Спрягая на хинди

## VERSE

Catechism of a neoamerican hoooodoo church (1970)  
 Conjure: Selected Poems 1963–1970 (1972)  
 Chattanooga (1973)  
 A Secretary to the Spirits (1978)  
 New and Collected Poems (1988)

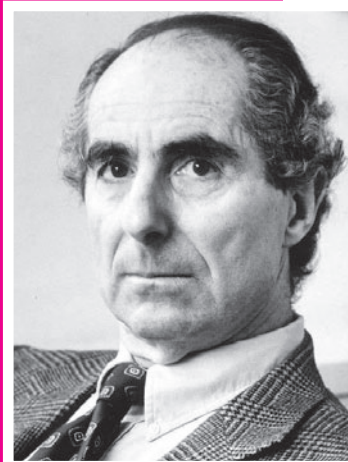
## ПОЭЗИЯ

Катехизис неоамериканской шаманской церкви  
 Фокус: Избранные стихи 1963–1970 гг.  
 Чаттануга  
 Секретарь духов  
 Новые и старые стихи



## Литература

1. Стулов, Ю.В. Афроамериканский роман последних десятилетий / Ю.В. Стулов // Америка: литературные и культурные отображения. Иваново: Иван. гос. ун-т, 2012. С. 428–436.
2. Стулов, Ю.В. Пародируя историю и заглядывая в будущее: «ужастики» Ишмаэла Рида / Ю.В. Стулов // Филология и культура. 2016. № 4(46). С. 262–267.
3. Стулов, Ю.В. Жанровое многообразие современного афроамериканского романа / Ю.В. Стулов // Вісник Львівського університету. Серія іноземні мови. Вип. 24. Част. 2. Львів, 2016. С. 87–93.
4. Martin, R. Ishmael Reed and the New Black Aesthetic Critics / R. Martin. N.Y.: Macmillan, 1938.
5. Pickney, D. Trickster Tales / D. Pickney // New York Review of Books. N.Y., 1989. Oct. 12. Vol. 36, No. 15.
6. Wankoff J. Ishmael Reed, 1938 / J. Wankoff // Contemporary Black Biography. 1995.
7. Weixlmann, Joe, Fikes. Mapping Out the Gumbo Works: An Ishmael Reed Bibliography / J.F. Weixlmann, J. Robbert // Black American Literature Forum. Terre Haute. Indiana, Spring 1978.



## *Рот, Филип (Милтон)* *Roth, Philip (Milton)*

*19.03.1933, Нью-Арк, шт. Нью-Джерси –  
22.05.2018, Нью-Йорк*

**П**розаик. Происходит из семьи еврейских иммигрантов. Детство наложило заметный отпечаток на формирование будущего писателя. Учился в Бакнеллском университете и университете Чикаго, который окончил в 1955 г. Служил в американской армии (1955–1956). По возвращении начал преподавательскую карьеру в университете Чикаго. Впоследствии вел писательские семинары в университете шт. Айова, Принстонском университете, университете Филадельфии. В 1988 г. получил звание почетного профессора Хантер-колледжа (Нью-Йорк), Колумбийского университета. Удостоен целого ряда престижных литературных премий. С 1970 г. член Американской академии.

Первая же книга – повесть «Прощай, Колумбус» и рассказы – принесла начинающему писателю Национальную книжную премию и широкую известность. Вместе с Б. Маламудом он стал одним из наиболее известных американских писателей еврейского происхождения. История Нейла Клогмана, молодого библиотекаря из Ньюарка, впервые в жизни переживающего волнующее чувство любви, рассказана трепетно и тонко. Перед нами человек, который любит жизнь, и это ощущение полноты жизни невольно передается и читателям. Пять рассказов, также вошедших в сборник, представляются изысканными зарисовками сцен из жизни американских евреев.

Следующая книга – роман «Попустительство» – еще в большей степени продемонстрировала лучшие черты стиля писателя: психологизм, ироничность, умение создать достоверный социальный контекст, точные бытовые детали. Перед читателем возникают образы еврейских интеллектуалов из академических кругов, которые не хотят принять обыденность жизни с ее монотонностью и отсутствием романтики.

Р. отдал дань и «женской теме», создав роман «Она была такая хорошая», ставший одним из творческих достижений писателя. Действие романа происходит на фоне маленького городка из штата Миннесота, где переплелись разнообразные противоречия Америки, причем главное из них – это противоречие между реальностью и мечтой. Великая «Американская

Мечта» остается такой же недоступной, как и на протяжении предыдущих столетий. Провинциализм и моральный экстремизм главной героини Люси Нельсон становятся препятствием на ее пути к счастью. Неспособность прощать человеческие ошибки и слабости оборачивается против самой Люси. Не принимая компромиссов, она становится жестокой и нетерпимой, и потому даже там, где ее правота, казалось бы, неоспорима, Люси терпит поражение. «Одноэтажная Америка» вновь показала свою силу.

Безусловной сенсацией стал роман «Жалобы Портного» (1969). Это ассоциативная проза, движущей силой которой является традиционный еврейский анекдот с типичной еврейской матерью в центре. Весь роман построен в виде исповедей главного героя Александра Портного своему психоаналитику. Писатель точен в воссоздании среды и образа жизни своих персонажей, и сатира его метко поражает цель. Фантазия и эротика становятся симптомами неудовлетворенности Портного жизнью, а реакции его вызывают безудержные приступы смеха. Только не всегда этот смех веселит. Чаще становится грустно. Книга вызвала бурные дискуссии и вошла в число произведений, наиболее часто изучаемых в американских университетах. В признаниях Александра Портного американцы узнавали многое, что привыкли скрывать сами от себя. Фарсовый характер романа позволял читателю «держаться дистанцию» и избегать прямых сопоставлений с собственным опытом.

Сатирическое начало отметило и роман «Наша банда», в котором Р. едко издевается над американским политическим механизмом, где Трик Диксон весьма напоминает президента Ричарда Никсона (его прозвище как раз и было «Трики Дикки»), а обращения к народу пародируют инаугурационные речи американских президентов.

Романы 1980-х гг. объединены общими героями – писателем Натаном Цукерманом («Моя мужская жизнь», «Литературный негр», «Освобожденный Цукерман», «Урок анатомии») и Дэвидом Кепешем («Профессор Желания», «Грудь») – и выполнены в форме гротеска с многочисленными парафразами, пародированием, литературными аллюзиями, включающими Кафку, Чехова, Бабея. Взросление героя – это нечто пугающее. Самоирония, столь спасительная в юности, оказывается бессильной.

Особое место в творчестве Р. занимает трилогия: «Контржизнь», «Факты», «Обман», главным героем которой вновь выступает Натан Цукерман. Писатель пытается создать органичный сплав автобиографии и вымысла. Граница между фактом и вымыслом размывается, а роли, которые примеряют персонажи, постоянно меняются и взаимодополняются. Р. манипулирует текстом, пытаясь достичь амбивалентности и невозможности однозначного прочтения. Критики отнесли эти произведения к жанру «метаромана».

С особым интересом был встречен его роман «Заговор против Америки», представляющий собой жанр «альтернативной истории».

Лауреат Пулитцеровской, Букеровской и ряда других престижных литературных премий.

## NOVELS

Letting Go (1962)  
When She Was Good (1967)  
Portnoy's Complaint (1969)  
Our Gang (Starring Tricky and his Friends (1971)

## РОМАНЫ

Попустительство  
Она была такая хорошая (1971)  
Жалобы Портного / Болезнь портного (1994)  
Наша банда (1971)



The Great American Novel (1973)  
 The Breast (1973)  
 My Life as a Man (1974)  
 The Professor of Desire (1977)  
 The Ghost Writer (1979)  
 Zuckerman Unbound (1981)  
 The Anatomy Lesson (1983)  
 The Prague Orgy (1985)  
 The Counterlife (1986)  
 The Facts: A Novelist's Autobiography (1988)  
 Deception (1990)  
 Patrimony (1991)  
 Operation Shylock (1993)  
 Sabbath's Theater (1995)  
 American Pastoral (1997)  
 Married a Communist (1998)  
 The Human Stain (2000)  
 The Dying Animal (2001)  
 The Plot Against America (2004)  
 Everyman (2006)  
 Indignation (2008)  
 The Humbling (2009)  
 Nemesis (2010)

### SHORT STORIES

Gooldbye, Columbus, and Five  
 Short Stories (1959)  
 Novotny's Pain (1980)

### PLAY

The Ghost Writer (*with Tristram Powell*, 1983)

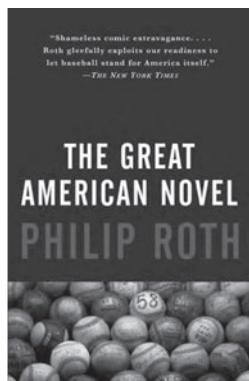
Великий американский роман  
 Грудь (1993)  
 Моя мужская правда (2002)  
 Профессор желаний (1994)  
 Литературный негр / Призрак писателя (2018)  
 Освобожденный Цукерман  
 Урок анатомии  
 Пражская оргия  
 Контржизнь  
 Факты  
 Обман  
 Отцовское наследие  
 Операция «Шейлок» (2018)  
 Театр Шаббата (2009)  
 Американская пастораль (2007)  
 Мой муж – коммунист (2007)  
 Людское клеймо (2005)  
 Умирающее животное (2009)  
 Заговор против Америки (2008)  
 Обычный человек (2008)  
 Возмущение (2008)  
 Унижение  
 Немезида (2011)

### РАССКАЗЫ

Прощай, Колумбус (1994)  
 Рассказы  
 Боль Новотного

### ПЬЕСА

Литературный негр (*совмест. с Тристрэмом Пау-элом*)



*Литература*

1. Карасик, О.Б. Этническое своеобразие романов Филипа Рота / О.Б. Карасик. Казань: ТГГПУ, 2009.
2. Карасик, О.Б. Этническое своеобразие романов Филипа Рота: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Б. Карасик. Казань, 2006. 24 с.
3. Корнева, М. Как быть мужчиной / М. Корнева // Иностран. лит. 1975. № 11. С. 27–272.
4. Мулярчик, А. США: Век двадцатый / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994.
5. Andrzejczak, K. The smaller the gap the greater the distance: The image of the writer in the novels of Philip Roth / K. Andrzejczak // Acta Univ. Iodzensis. Folia litteraria. Lodz, 1990. No 2.
6. McDaniel, John N. The Fiction of Philip Roth / J.N. McDaniel. Haddonfield (N.J.): Haddenfield House, 1974.
7. Pinsker, Sanford. The Comedy that "Hoits": An Essay on the Fiction of Philip Roth / S. Pinsker. Columbia: Univ. of Missouri press, 1975.
8. A political companion to Philip Roth / ed. by C.F. Brühweiler and L. Trepanier. Lexington: Univ. press of Kentucky, 2017.
9. Rodger, Bernald F., Jr. Philip Roth: A Bibliography / B.F. Rodger. Metuchen (N.J.): Scarecrow press, 1984.
10. Quinn, A. Pop Stars / A. Quinn // New Statesman. L., 1991. Apr. 19. Vol. 4. No 147.



## Рэнд, Айн Rand, Ayn

2.02.1905, Санкт-Петербург –  
6.03.1982, Нью-Йорк

**П**севдоним, который Р. взяла, когда переехала в Америку. Настоящее имя – Алиса Зиновьевна Розенбаум. Прозаик, философ русского происхождения. Считается одним из самых значительных интеллектуалов XX в. Школу закончила в Крыму, куда семья переехала, спасаясь от ужасов революционного Петрограда, но затем вернулась в родной город. В 1924 г. окончила Петроградский университет. Выехала в США в 1926 г., а в 1931 г. получила американское гражданство.

Дебютировала в литературе мистической пьесой «Ночь на 16-е января», но успех пришел к Р. только после опубликования романа «Мы – живые» (1936), в котором она рассказывает о судьбе молодых интеллектуалов, уничтоженных советской тоталитарной системой. Перед взором потрясенного американского читателя предстал Петроград начала двадцатых годов со складывающейся системой ГПУ, слежки и репрессий. Государство под пером Р. выступает силой, враждебной человеку, который не может реализовать свои способности и талант, если его личные представления о счастье не совпадают с Общественным Благом, как оно видится правителям. Впервые в романе формулируется философское кредо писательницы: в центре разумного устройства общества должен быть личный интерес человека, который общество весьма несправедливо считает эгоистическим. Этим произведением она как бы подводит итог своей жизни в Советской России. Роман будет издан вторым переработанным изданием через 20 лет.

Голос Р. был одним из немногих, что несли правду об истинном положении в СССР. В следующем романе она продолжает тему. «Гимн» рассказывает историю человека, который, несмотря на немалое давление, отказывается признать ценности монолитного коллективистского государства.

Особый успех выпал на долю романа «Источник» (1943), главный герой которого, архитектор-индивидуалист, становится выразителем идей философии объективизма, нашедшей массу приверженцев в разных странах мира. По его убеждению (как, впрочем, и мнению

самой писательницы), все действительно ценное на земле создано усилием одиночки-эгоиста. В жанровом отношении роман можно охарактеризовать как роман идей. Р. утверждает: «Моя философия – это представление человека как существа героического, для которого моральная цель жизни – собственное счастье, самая благородная деятельность – творчество, а единственный абсолют – разум».

В ее творчестве трудно не заметить определенный налет консерватизма, но он вполне объясним, учитывая опыт писательницы и ее наблюдения в Советской России. Она приходит к выводу о том, что свободный капитализм наиболее способствует реализации задатков человека.

Эти идеи нашли свое дальнейшее развитие в романе «Атлант расправил плечи», сочетающем в себе черты научной фантастики и политического трактата и содержащем основные принципы ее философии. Его герои, которые добиваются всего в жизни только благодаря собственному уму и сметке, вызывают симпатии читателя своей энергией, здравым смыслом, умением делать дело. Приоритет отдается индивидуализму, правам личности, среди которых особое место занимает право собственности. Они хотели бы построить общество на принципах, прямо противоположных христианской этике с ее упором на помощь ближнему и благодеяния. Роман является одним из самых востребованных произведений американской литературы. Это было последнее художественное произведение Р. Далее последовали философские произведения писательницы.

Теория объективизма вошла органичной частью во все художественные произведения Р. и была изложена в книге «Для сегодняшнего интеллектуала. Философия Айн Рэнд» (1961).

«Романтический манифест», вышедший в 1969 г., стал отражением «философии литературы» Р., пропагандировавшим «рациональный эгоизм».

Издавала журналы «Объективист» (1962–1971) и «Журнал Айн Рэнд» (1971–1976), в которых пропагандировала свои идеи и идеи своих последователей.

По романам Р. создано несколько фильмов, наиболее интересными из которых стали трилогия «Атлант расправил плечи» (2011–2014) и «Источник» (1949) с Гэри Купером в главной роли.

Первые переводы Р. на русский язык появились только в 1993 г. благодаря усилиям Ассоциации бизнесменов Санкт-Петербурга, увидевших в творчестве Р. выражение многих из своих взглядов.

## NOVELS

We, the Living (1936)  
Anthem (1938)  
The Fountainhead (1943)  
Atlas Shrugged (1957)

## PLAY

The Night of January 16 th (1935)

## РОМАНЫ

Мы – живые (1993)  
Гимн (1993)  
Источник (1993)  
Атлант расправил плечи (1994)

## ПЬЕСА

В ночь на 16-е января (1993)

## NON-FICTION

For the New Intellectual (1961)  
 The Virtue of Selfishness (1964)

Capitalism: The Unknown Ideal (1966)

The Romantic Manifesto (1969)  
 The New Left: The Anti-Industrial Revolution (1971)

Introduction to Objectivist Epistemology (1979)

Philosophy: Who Needs It (1982)

## ДРУГИЕ ЖАНРЫ

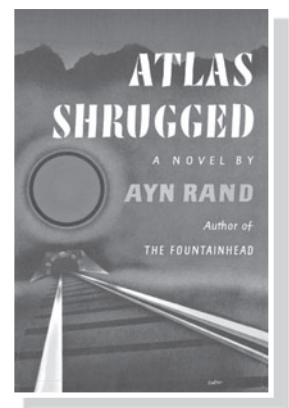
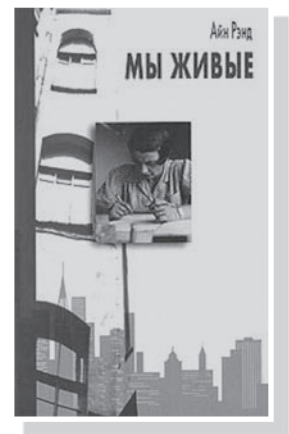
Для сегодняшнего интеллектуала (1994)  
 Добродетель эгоизма (2011) / Концепция эгоизма (1995)

Капитализм. Незнакомый идеал (2011)  
 Апология капитализма (2003)  
 Романтический манифест (1994)  
 Возвращение примитива. Антииндустриальная революция (2011)

Введение в объективистскую эпистемологию (2012)  
 Философия литературы (2011)

## Литература

1. Вайс, Г. Вселенная Айн Рэнд: тайная борьба за душу Америки / Г. Вайс. СПб.: Лениздат, 2014.
2. Вильгоцкий, А.В. Кто такая Айн Рэнд?: эгоистичная биография автора «Атлант расправил плечи» / А. Вильгоцкий. М.: АСТ, печ. 2014 (макет 2015).
3. Мирасова, К.Н. Романное творчество Эйн Рэнд в контексте моссовой литературы США: автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.Н. Мирасова. Казань, 2017. 21 с.
4. Пейкофф, Л. Объективизм: философия Айн Рэнд / Л. Пейкофф. М.: Астрель, Полиграфиздат, 2012.
5. Романчук, Я. «Страна чудес», где добро и зло выступают в одном лице, или Парадоксы нашего антимонопольного законодательства / Я. Романчук // Знамя юности. 1994. 3 марта.
6. Романчук, Я.Ч. Неоромантизм Эйн Рэнд / Я.Ч. Романчук // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 27–29.
7. Heller, Anne C. Ayn Rand and the World She Made / A.C. Heller. Nan A. Talese, 2009.
8. Hitchens, C. Minority Report / C. Hitchens // The Nation. Vol. 256. March 29. 1993.
9. Rockwell, L.H. Ayn Rand Is Dead / L.H. Rockwell, J.A. Tucker // National Review. May 28. 1990.
10. Robinson, K. Ayn Rand's Objectivism: a Humanistic Interpretation / K. Robinson // The Humanist. Jan / Feb. 1989.





## Рэндалл, Элис *Randall, Alice*



*р. 04.05.1959, Детройт, шт. Мичиган*

**П**исательница, сценарист, исполнительница популярных песен в стиле «кантри», со-автор поваренной книги (вместе с дочерью), раскрывающей секреты афроамериканской кухни Юга США, публицист, лауреат нескольких литературных и музыкальных наград. Одна из ее песен признана № 1 в стиле «кантри». Совместно с известными исполнителями записала большое количество своих песен. Является приглашенным профессором Вандерbiltского университета в Нашвилле, штат Теннесси. Выросла в г. Вашингтоне. Закончила Гарвардский университет.

Попробовав свои силы в работе в кино и на телевидении в качестве сценариста, она задумала написать свою версию событий Гражданской войны в США, мифологизированной и показанной с точки зрения белой южанки в романе М. Митчелл «Унесенные ветром». Представление Р. о жизни американского Юга и взаимоотношениях белых и черных было совсем другим. Она создала произведение, отталкивающееся от «Унесенных ветром», но переосмысливающее прошлое с позиции черной женщины-феминистки. Готовившаяся публикация романа «Ветер унесся» вызвала скандал. Р. была обвинена в плагиате Фондом Маргарет Митчелл, который считал, что она использует ситуации и мотивы самого популярного американского романа. В результате переговоров роман был опубликован с подзаголовком «Неавторизованная пародия».

Знакомые персонажи подвергнуты авторской трансформации. Мамушка оказывается черной любовницей хозяина Тары Джеральда О'Хары, матерью героини романа мулатки Синары, сводной сестры Скарлетт О'Хара, которая здесь упоминается как Другая. Тара переименовывается в Тату. Ретт Батлер, предстающий в романе просто как «Р», на самом деле искренне любит Синару, не выдержав вздорного характера Скарлетт. Эшли Уилкс и его жена Мелани названы «Мечтательным джентльменом» и «Сладкоречивыми устами». Читатель видит мир глазами Синары, которая с детских лет познала унижения, будучи отвергнутой родным отцом и матерью. Она прошла через страдания, оказавшись в юном возрасте

проданной в публичный дом в Атланте, столь живописно и с ностальгией описанной Маргарет Митчелл. Но ей дано узнать и счастье любви, которое зарождается между ней и Р. во время путешествия в Европу. Именно с ней Р. находит дом, покой и счастье, которое не могла дать ему Другая. Синара всю жизнь размышляет о своей странной судьбе и сводной сестре. Это горестные раздумья, в которых сестры – соперницы в борьбе за любовь близких. Р. создает образ человека, который выходит победителем в жизненной драме, утверждая возможность разорвать путы физического и духовного рабства и ниспровергнуть расистские мифы.

Следующий роман «Пушкин и Пиковая дама» содержит множество отсылок к жизни и творчеству русского гения; большая часть действия происходит в Ленинграде/Петербурге. В центре книги – афроамериканка, профессор русской литературы Виндзор Армстронг, которая накануне свадьбы своего сына на русской стриптизерше пытается понять себя, свое прошлое, свое отношение к проблеме расы. Пушкин появляется в заключительной части романа в рэпе, создаваемом героиней для своего сына на основе пушкинского «Арапа Петра Великого». Как и в предыдущем романе, главной проблемой для Р. стала самоидентификация героини. Р. любит постмодернистские игры. На этот раз она отваживается играть с пушкинскими текстами и биографией великого поэта, пытаясь создать второй план, в котором события жизни А.С. Пушкина своеобразным образом отражаются в судьбах героев романа. Книга полна столкновений культурных символов, находящихся в противостоянии, но и неразрывной взаимосвязи белой и черной культур. Р. играет со словами, понятиями, образами, затемняя значения, сталкивая их в необычном соседстве, нередко слишком перегружая текст игрой. Особенно это касается фрагмента рэпа, спрямляющего и упрощающего сложнейшие вопросы человеческой личности.

Постоянно экспериментирует с формой и стилем, что проявилось в романе «Боевой клич конфедератов». Р. обращается к настоящему и недавнему прошлому афроамериканцев и касается общественно-политической жизни в США со времени борьбы за гражданские права (1960-е гг.) до прихода в Белый дом Барака Обамы. Перед читателем проходит панорама событий в жизни главного героя Абеля Джонса, который умирает в самом начале романа, но в памяти его родных и близких возникают различные эпизоды из его жизни, позволяющие понять и оценить метаморфозы, происшедшие с ним и страной за эти годы. Он сумел пробиться в жизни, достигнув финансового благополучия и высокого положения, но при этом утратил идентичность и ценностные ориентиры, заменив их «нормами» белого среднего класса и утратив моральную стойкость. Абель разный в памяти основных героев романа, и, только вникнув в мозаику их взаимоотношений, можно судить о том, как события 1960-х отразились в судьбах афроамериканцев. Хотя автор подчеркивает фиктивный характер действующих лиц и происходящего в романе, произведение можно понять только в контексте времени и важнейших событий в жизни США.

Роман «Правила жизни Ады» касается отношения женщины к себе, своей личности, своему телу, необходимости не забывать о себе в потоке повседневных дел и вести здоровый образ жизни. Несмотря на важность темы, написан с юмором, рассказывая о женщине, которая берет судьбу в свои руки.

## NOVELS

The Wind Done Gone (2001)  
 Pushkin and the Queen of Spades (2004)  
 Rebel Yell (2009)  
 Ada's Rules (2012)

## COOKBOOK

Soul Food

## CHILDREN'S FICTION

The Diary of B.B. Bright, Possible Princess. (*With Caroline Randall Williams*) (2012)

## РОМАНЫ

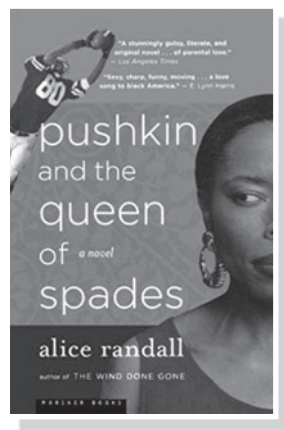
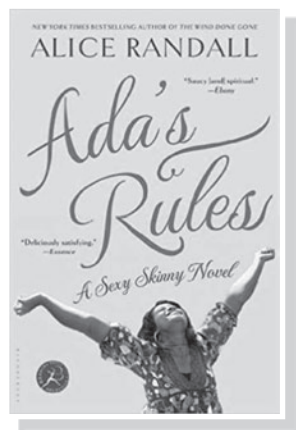
Ветер унесся  
 Пушкин и Пиковая дама  
 Боевой клич конфедератов  
 Правила Ады

## ПОВАРЕННАЯ КНИГА

Рецепты с Юга

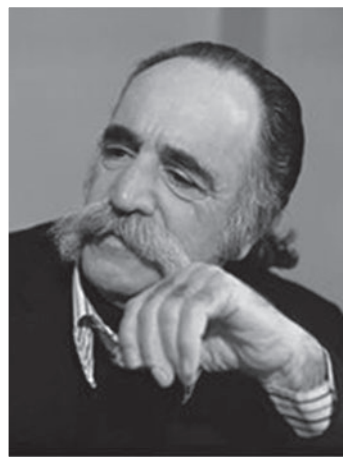
## КНИГА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Дневник Б.Б. Брайт, которая могла бы стать принцессой (с К. Уильямс)



## Литература

1. Апенко, Е.М. Элис Рэндалл – А.С. Пушкин / Е.М. Апенко // Америка: литературные и культурные отображения. Иваново, 2012.
2. Прасолова, К.А. Фанфикшн: литературный феномен конца XX – начала XXI века: творчество поклонников Дж.К. Ролинг: автореф. дис. ... канд. филол. наук / К.А. Прасолова. Калининград, 2009. 23 с.
3. Стулов, Ю.В. А.С. Пушкин, Пушкин X и Элис Рэндалл / Ю.В. Стулов // Проблемы национального глазами Старого и Нового света: сб. науч. ст.: в 2 ч. Ч. 2; под ред. Ю.В. Стулова. Минск: МГЛУ, 2015. С. 92–96.
4. Стулов, Ю.В. «Пиковая дама» А.С. Пушкина и современный афроамериканский роман / Ю.В. Стулов // Современная зарубежная литература: проблемы жанра, нарратива, героя = Contemporary World Literature: Problems of genre, narrative and character: сб. науч. ст. / редкол.: Ю.В. Стулов (отв. ред.) [и др.]. Минск: МГЛУ, 2015. С. 177–182.



## Сароян, Уильям *Saroyan, William*

*31.08.1908, Фресно, шт. Калифорния –  
10.05.1981, Париж*

**П**розаик, драматург. Выходец из семьи армянских иммигрантов. Детство ребенка сложилось трудно, так как родители умерли, когда мальчик был совсем маленьким. После смерти матери его определили в сиротский приют, и он вынужден был начать зарабатывать на жизнь совсем юным. В 12 лет он оставил школу и сменил множество занятий, работая посыльным, служащим телеграфной компании и даже управляющим почтовым отделением в Сан-Франциско. Однако это не ожесточило его, а, напротив, заставило искать светлые стороны в самых трудных ситуациях. По его словам, он пришел к «всепринятию вселенной» со всеми ее радостями и горестями.

Первые литературные опыты С. появились в армянском журнале «Hairenk», но истинный успех пришел к нему с публикацией первого сборника рассказов «Отважный молодой человек на летающей трапеции» (1935), считающегося одним из его лучших произведений. За ним последовали новые сборники, в которых С. предстал тонким писателем, настоящим гуманистом, которому дороги судьбы «маленьких людей»: рабочих, ремесленников, мелких лавочников, служащих. Они показаны в разнообразных ситуациях – драматических, лирических, юмористических, и везде авторское отношение к простым героям окрашено любовью, милосердием и доброжелательностью. Он глубоко сочувствует страданиям своих персонажей и всегда оставляет им луч надежды. Рассказы С. пронизаны светом и умиротворенностью, хотя не всегда это ощущение соответствовало правде жизни, какой ее знал писатель. С течением времени критицизм по отношению к американской действительности в творчестве С. усиливается, но тонкий юмор и деликатность, присущие писателю, несколько сглаживают критические нотки. Его рассказы отмечены игрой фантазии и необыкновенным лиризмом.

На С. большое влияние оказал Ш. Андерсон, рассказы которого также проникнуты глубокой симпатией к простым труженикам, а стиль отличается стремлением передать характер героя через описание его внутреннего мира. Не менее важным для становления С. было

и знакомство с творчеством А.П. Чехова с его умением передать трагизм человеческого существования через описание прозы жизни и с его верой в предназначение человека.

В 1939 г. на свет появляется пьеса С. «Путь вашей жизни», которой была суждена долгая и счастливая сценическая жизнь. Она была удостоена Пулитцеровской премии, однако С. отказался от награды в знак протеста против «буржуазного меценатства», которое оказывает губительное воздействие на настоящее искусство. Герои пьесы забавны и трогательны, а зло в конце концов оказывается побежденным. Не меньшим успехом пользовалась поставленная на Бродвее пьеса «В горах мое сердце», поражающая поэтичным образом старика, играющего на трубе и помогающего бедным несчастным героям. Пьесы С. не столько рисуют действительность и повседневную жизнь «маленьких людей», сколько показывают мир их грез. Эмоциональность, юмор, полет фантазии делают пьесы С. своеобразным явлением американского театра 1940–50-х гг.

Особое место в творческом наследии С. занимают его автобиографические произведения, особенно книга «Меня зовут Арам» (1940), повествующая о судьбе девятилетнего мальчика, который открывает для себя мир. Книга поэтична и красочна, но особое очарование ей придает армянский колорит. До конца своих дней С. помнил о своих корнях и несколько раз приезжал в Армению, посвятив ей книгу «Случайные встречи» (1978).

В годы Второй мировой войны и в послевоенное время С. пробует свои силы в жанре романа, из которых выделяются «Человеческая комедия», написанная на основе сделанного ранее киносценария под тем же названием, и «Приключения Весли Джексона». Будучи сам участником высадки в Нормандии, С. резко осуждал войну как способ решения проблем и в этом выступал продолжателем традиций писателей «потерянного поколения». Девятнадцатилетний герой «Приключений...» не понимает целей войны, и его главное желание – где-нибудь спрятаться и переждать войну. Предназначение человека – жить в гармонии с природой, следуя ее законам. Война античеловечна и не может быть оправдана, утверждает писатель, чьи пацифистские взгляды разделялись многими другими писателями этого поколения.

В 1950–60-е гг. С. создает ряд произведений мемуарного плана. Особого внимания заслуживают книги «Велосипедист из Биверли-Хиллз» и «Папа, ты сошел с ума!», героем которых выступает сын писателя Арам (ему же и посвящена книга). Они привлекают лиризмом, поэтичностью и гармонией взаимоотношений разных поколений.

На русский язык переводились некоторые книги писателя, а также большое количество рассказов, разбросанных по различным литературным журналам.

## SHORT STORIES

The Daring Young Man on the Flying Trapeze (1934)

Inhale and Exhale (1936)

Three Times Three (1937)

Little Children (1937)

The Trouble with Tigers (1938)

The Assyrian and Other Stories (1950)

The Bicycle Rider in Beverly Hills (1952)

## РАССКАЗЫ

Туда, где свободен трапеции взлет / Отважный молодой человек на летающей трапеции (1935) / Бесстрашный юнец на трапеции (1935)

Вдох и выдох

Трижды три / Три, четыре, пять, вышел зайчик погулять (1956)

Дети (отр. 1967)

Беда с тиграми

Ассириец и другие рассказы

Велосипедист из Биверли-Хиллз



### PLAYS

The Time of Your Life (1939)  
My Heart's in the Highlands (1939)  
Love's Old Sweet Song (1940)  
The Beautiful People (1941)  
Razzle Dazzle (1942)  
Get Away, Old Man (1944)  
The Cave Dwellers (1957)  
Settled Out of Court (1960)

### NOVELS AND LONG SHORT STORIES

My Name Is Aram (1940)  
The Human Comedy (1943)  
The Adventures of Wesley Jackson (1946)  
Tracy's Tiger (1952)  
The Laughing Matter (1953)  
Mama, I Love You (1956)  
Papa, You're Crazy (1957)  
Here Comes, There Goes, You Know Who (1961)  
Not Dying (1963)  
Chance Meetings (1978)

William Saroyan: I don't write in Armenian, but  
I look at the world in Armenian (2008)

### ПЬЕСЫ

Путь вашей жизни (1966)  
В горах мое сердце (1958)  
Старая сладкая песня любви  
Прекрасные люди  
Кутерьма  
Убирайся, старик (1966)  
Пещерные люди (1966)  
Улажено любовно

### РОМАНЫ И ПОВЕСТИ

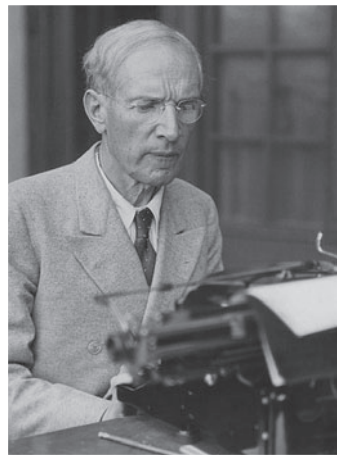
Меня зовут Арам  
Человеческая комедия (1958)  
Приключения Весли Джексона (1959)  
Тигр Тома Трейси (1971)  
Шуточка  
Мама, я люблю тебя (1969)  
Папа, ты сошел с ума! (1964)  
Вот пришел, вот ушел сам знаешь кто (1988)  
Не умираю (*отр.* 1968)  
Случайные встречи (1986)  
Бел. У гарах маё сэрца...: апавяданні (1985)  
Уильям Сароян: я не пишу по-армянски, но я  
вижу мир как армянин

### Литература

1. Березницкий, Я. В главной роли – Уильям Сароян / Я. Березницкий // Сароян У. Путь вашей жизни. М.: Искусство, 1966. С. 539–570.
2. Гаспарян, Г.Р. Феномен У. Сарояна в контексте межкультурного дискурса (к проблеме изучения лингвокогнитивной структуры художественного текста): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.Р. Гаспарян. Ереван, 2010. 39 с.
3. Гончар, Н. Жанр рассказа в творчестве Вильяма Сарояна: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н. Гончар. Тбилиси, 1974. 23 с.
4. Зверев, А.М. Грустный солнечный мир Сарояна / А.М. Зверев. Ереван: Советакан грох, 1982.
5. Коренева, М. Предисловие / М. Коренева // Saroyan W. Selected Short Stories. М., 1975. Р. 3–25.
6. Лебедкина, Л.М. К вопросу о жанре пьесы У. Сарояна «Путь вашей жизни» / Л.М. Лебедкина // Проблемы жанра в англо-американской литературе. Вып. 2. Свердловск, 1976. С. 149–168.
7. Орлова, Р. Ирония и горечь / Р. Орлова // Иностран. лит. 1962. № 10. С. 257–259.
8. Kherdian, David. A Bibliography of William Saroyan. 1934–1964 / D. Kherdian. San Francisco: Beacham, 1965.



## Синклер, Эптон (Билл) *Sinclair, Upton (Beall)*



20.09.1878, Балтимор –  
26.11.1968, Баунд Брук, шт. Нью-Джерси

**П**розаик, публицист, драматург. Родился в обедневшей семье аристократов-южан, чьи предки сражались на стороне конфедератов во время Гражданской войны. Материальное положение семьи было тяжелым, и с ранних лет мальчик стал задумываться над проблемами устройства общества. В 1888 г. семья переезжает в Нью-Йорк. Мальчик рано почувствовал в себе склонность к литературному творчеству и с пятнадцати лет занялся активной литературной деятельностью, сочиняя дешевые романы, рассчитанные на весьма невзыскательный вкус. Первые его произведения не принесли ему известности, однако позволили закончить среднюю школу и Колумбийский университет. Писал он необыкновенно быстро, и в иные годы из-под его пера выходило до двух миллионов слов в год.

С. упорно занимался самообразованием, много читал. Особый интерес у него вызывали проблемы социальной справедливости, и поэтому неудивительно, что в начале XX в. он сближается с социалистами, хотя собственно его взгляды на общественное устройство трудно назвать последовательно социалистическими. Он скорее верит в моральные ценности, характерные для раннего христианства, и в эволюционное развитие общества.

Из его первых романов выделяется роман «Манассас», посвященный событиям Гражданской войны и отмеченный Джеком Лондоном. В нем четко прослеживается идеологическая позиция самого писателя, показавшего, как герой, уроженец Юга, боровшийся в начале войны на стороне южан, пересматривает свои взгляды и становится убежденным борцом за права рабов.

По заказу социалистического журнала «Эппил ту ризон» С. знакомится с организацией труда на чикагских скотобойнях, в результате чего появляется роман «Джунгли» (1906), одно из лучших произведений писателя, переведенное на многие иностранные языки. Созданный в духе мощного тогда течения «разгребателей грязи», роман вынес приговор системе капиталистической эксплуатации. Сталкиваясь с различными сторонами американской действительности, литовский иммигрант Юргис, приехавший с семьей в Америку в поисках «земли обетованной», обнаруживает весь ужас системы, направленной только на извлечение при-

были. Герои романа проходят через ад чикагских скотобоен, теряя иллюзии и веру в благополучную жизнь в Америке.

Роман вызвал шок у американцев, которые и не подозревали, какие преступления творятся на чикагских скотобойнях, какое мясо поступает на прилавки, в каких нечеловеческих условиях трудятся рабочие. Это была реакция на чудовищные факты, которые легли в основу романа, а не на художественное произведение, что больно задело писателя. Тем не менее это был результат выбранной им формы, в которой пропагандистское начало преобладает над художественным. Сам главный герой – скорее выразитель определенных идей, чем полноценный художественный образ. Его обращение к социализму предопределено автором, являвшимся по натуре проповедником и обличителем.

«Джунгли» пользовались огромной популярностью во всем мире, а автор сумел значительно улучшить свое материальное положение. Деньги, полученные от продажи книги, С. вложил в создание утопической колонии Геликон-холл, однако эта попытка оказалась столь же безуспешной, как и опыты Оуэна и других утопистов. Неудачно окончилось и «хождение» С. в большую политику. Он баллотировался в Сенат, трижды выставлял свою кандидатуру на выборах губернатора штата Калифорния, но даже поддержки демократической партии было недостаточно.

С. – автор около ста книг, изданных огромными тиражами в разных странах мира, но только некоторые сумели приблизиться по своему уровню к «Джунглям». Из наиболее известных романов следует отметить «Король Уголь», рассказывающий о судьбах американских горняков, «Нефть!», рисующий огромное влияние нефтепромышленников на состояние американского общества, «Странствия любви», построенный на автобиографическом материале. С конца 1930-х гг. С. работает над огромным проектом, циклом из 11 романов, связанных фигурой главного героя Ланни Бадда и объединенных под названием «Крушение мира». Писатель стремился создать масштабную картину мира первой половины XX в., но это ему удалось лишь частично. Романы оказались весьма неровными в художественном отношении. Наряду с такими удачными произведениями, как «Между двух миров» и «Зубы дракона» (последний был удостоен Пулитцеровской премии, 1942), цикл содержал и ряд слабых в художественном отношении книг.

Интерес представляют автобиографические произведения С. («Биография», «Это случилось с Дидимусом», «Моя жизнь в литературе», «Автобиография»).

Особое место в творчестве Синклера представляет публицистика, где писатель рассматривает разные аспекты жизни Америки: религию, образование, прессу, литературу, искусство, – разоблачая губительное влияние капитализма, и делает это страстно и сильно. Среди этих памфлетов – книги «Доходы религии», «Фальшивые деньги», «Искусство и Маммона», «Гусиный шаг», «Гусята», «Деньги едят».

С. является также автором ряда пьес, таких как «Ад», «Злодей», «Машина», но драматургия не стала сильной стороной творчества С. Пьесы его в настоящее время известны только небольшому кругу специалистов.

Творческое наследие С. огромно. Не все его произведения выдержали испытание временем, однако лучшие из них остаются художественным документом эпохи.

С. был очень популярен в России и Советском Союзе, где вышло несколько изданий собранных его сочинений. Отдельные произведения писателя были переведены на белорусский язык.

## NOVELS

Manassas (1904)  
 The Jungle (1906)  
 The Metropolis (1908)  
 The Moneychangers (1909)  
 Love's Pilgrimage (1911)  
 Sylvia (1913)  
 Sylvia's Marriage (1914)  
 King Coal (1917)  
 Jimmie Higgins (1919)  
 100%: The Story of a Patriot (1920)  
 Oil! (1927)  
 Boston (1928)  
 The Flivver King (1937)

No pasaran! (1937)

World's End (1940)  
 Between Two Worlds (1941)  
 Dragon's Teeth (1942)  
 Presidential Agent (1944)

## NON-FICTION

The Profits of Religion (1918)  
 The Brass Check (1919)  
 The Goose Step (1923)  
 The Goslings (1924)  
 Mammonart (1925)  
 Money Writes (1927)

## Литература

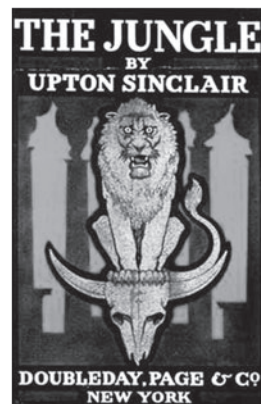
1. Богословский, В.Н. Эптон Синклер / В.Н. Богословский. М.: Высш. шк., 1976. 84 с.
2. Богословский, В.Н. К истории реализма в США. Творчество Джека Лондона и Эптона Синклера (1900–1917): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Н. Богословский. М., 1963. 39 с.
3. Cantwell, Robert. Upton Sinclair / R. Cantwell // After the Genteel Tradition. Carbondale, 1964.
4. Dell, Floyd. Upton Sinclair. A Study in Social Protest / F. Dell. N.Y.: Doran, 1927.

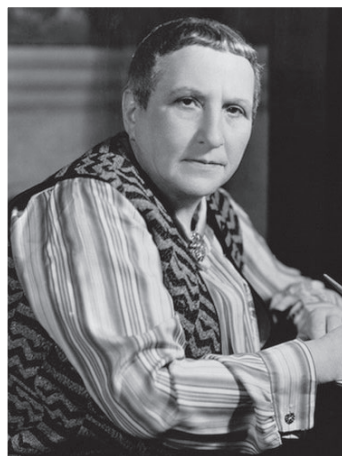
## РОМАНЫ

Манасса (1924)  
 Дебри (1906) / Чаша (1906) / Джунгли (1906)  
 Столица (1909)  
 Спекулянты / Менялы / Деньги (1912)  
 Испытания любви (1912)  
 Сильвия (1922)  
 Замужество Сильвии (1924)  
 Король Уголь (1981)  
 Джимми Хиггинс (1921)  
 Сто процентов (1922)  
 Нефть! (1930)  
 Бостон (1928)  
 Автомобильный король (1938)  
*Бел. Аўтамабільны кароль* (1939)  
 No pasaran! / Они не пройдут (1937)  
*Бел. No pasaran! / Яны не пройдуць!* (1938)  
 Крушение мира (1947)  
 Между двумя мирами  
 Зубы дракона (1942)  
 Агент президента (*отр.* 1946)

## ПУБЛИЦИСТИКА

Доходы религии / Выгоды религии (1924)  
 Медная марка / Медный жетон (1922)  
 Гусиный шаг (1924)  
 Гусята (1924)  
 Искусство и Маммона (1926)  
 Деньги пишут (1927)





## Стайн, Гертруда Stein, Gertrude

3.02.1874, Аллегейни, шт. Пенсильвания –  
27.07.1946, Париж

**П**розаик, поэт, драматург, критик. Детство С. прошло в Вене, Париже и Сан-Франциско. Изучала психологию в Рэдклифском колледже Гарвардского университета, где среди ее преподавателей был У. Джеймс, и медицину в университете Джонса Хопкинса в Балтиморе. Не завершив курс обучения, выехала в Париж, где и провела всю оставшуюся жизнь, за исключением краткой поездки в США в 1934 г. Во время Первой мировой войны вместе с Алисой Б. Токлас помогала раненым. Ее квартира на рю де Флерю, 27 стала одним из наиболее модных парижских салонов, где гостями писательницы были такие знаменитости, как П. Пикассо, А. Матисс, Э. Паунд, Т.С. Элиот, Ж. Брак. Вокруг С. сложился кружок американских писателей-эспатриантов, среди которых были Ш. Андерсон, Э. Хемингуэй, Ф. Скотт Фицджеральд. С «легкой руки» С. целая плеяда молодых писателей, пришедших в литературу после Первой мировой войны, получила название «потерянного поколения».

Еще будучи студенткой, С. почувствовала вкус к литературе. Ее эстетические пристрастия сформировались под влиянием насыщенной художественной жизни Парижа, где шла борьба различных направлений в искусстве и литературе. Вклад С. в литературу в первую очередь связан с ее художественными экспериментами, не всегда успешными, но оказавшими огромное воздействие на многих европейских и американских писателей, среди которых необходимо выделить Э. Хемингуэя и Ш. Андерсона. С. гордилась тем, что именно она способствовала формированию знаменитого стиля Хемингуэя, который помог ей при подготовке к печати рукописи романа «Создание американцев», вышедшего в 1925 г.

Этот роман, насчитывающий более 900 страниц, стал блестящей иллюстрацией ее метода повествования, получившего название «продолженного настоящего». Порывая с традиционной формой повествования, С. исходит из трактовки понятия времени А. Бергсоном и художественных открытий импрессионистов. Описывая историю семьи Герсландов, писательница пытается создать всю историю Америки, пускаясь в многочисленные повторы и авторские отступления. Нагромождение деталей, отсутствие сюжета в принятом смысле слова



затемняли понимание романа. Стилль С. поража́л неким косноязычи́ем и неуклюжестью, что было результатом ее тезиса о необходимости описания всего происходящего одновременно и экспериментирования с использованием частей речи. Пытаясь передать настоящее, она многое заимствует из техники кино. Регулярно повторяя отдельные фразы или ключевые слова, она стремится нанизать цепочку действий или ощущений, которые создали бы представление о непрерывности настоящего без попытки рассказать связную историю.

Не менее важными для эксперимента С. стали ее «портреты», решенные по принципу ритма. Исходя из того, что каждый человек или предмет имеет свой особый ритм, она путем наложения ритмов или их взаимодействия пробует создать вариант литературного экспрессионизма. Ее опыты ведут к упрощению синтаксиса. Главной частью речи выступает глагол, который позволяет передать динамику, а существительного и особенно прилагательного С. всячески избегает. Пунктуация практически сводится к минимуму за ненадобностью. Одним из наиболее показательных произведений, характеризующих поиск формы, является поэтический сборник «Нежные пуговицы».

В 1934 г. С. предпринимает турне по Америке, во время которого выступает с лекциями, изложенными ею в книге «Лекции в Америке» (1935), где она раскрывает свои теоретические воззрения. Этой же цели посвящены критические и теоретические эссе «География и пьесы», «Композиция как объяснение», «Как писать», «Повествование», а также книга «Автобиография Алисы Б. Токлас», на самом деле представляющая собой фиктивную автобиографию.

В драматургических произведениях С. продолжает эксперимент с формой, о чем свидетельствует ее первая пьеса «Что случилось?». В дальнейшем она пытается сделать свои пьесы более доступными для понимания и склоняется к использованию приемов примитивизма.

Большой интерес представляют ее статьи и эссе об искусстве и художниках, которых она знала лично. Среди них особо выделяется ее эссе, посвященное Пикассо.

В целом творчество С. важно не столько само по себе, сколько своим влиянием на писателей, входивших в те годы в литературу. Использование принципов киноязыка оказалось весьма плодотворным для Ш. Андерсона, синтаксических опытов – для Э. Хемингуэя, а эксперимент с композицией – для У. Фолкнера.

## NOVELS

QED – Quod Erat Demonstrandum (*publ.* 1972)  
Three Lives (1909)  
The Making of Americans (1925)

Dix Portraits (1930)  
Long Joy Book (1932)  
Ida (1941)  
Things As They Are (1950)

## VERSE

Tender Buttons (1914)

## РОМАНЫ

Что и следовало доказать  
Три жизни (2006)  
Создание американцев / Становление американцев  
Десять портретов  
Долгая радостная книга  
Ида  
Вещи такими, как они есть

## СТИХИ

Нежные пуговицы

## PLAYS

What Happened (1913)  
Four Saints in Three Acts (1934)  
The Mother of Us All (1947)  
In Savoy: or, Yes Is a Very Young Man (1946)

Doctor Faustus Lights the Lights (1949)

## MEMOIRS

The Autobiography of Alice B. Toklas (1933)  
Paris, France (1940)  
Wars I Have Seen (1945)

## NON-FICTION

Geography and Plays (1922)  
Composition as Explanation (1926)  
Narration (1935)  
Picasso (1939)  
The World Is Round (1939)

## ПЬЕСЫ

Что случилось  
Четыре святых в трех действиях  
Мать всем нам  
В Савойе, или Очень молодой человек говорит  
«да»  
Доктор Фауст зажигает свет

## МЕМУАРЫ

Автобиография Алисы Б. Токлас (2000)  
Париж, Франция (2017)  
Войны, которые я видела (2014)

## ЭССЕ, ПУБЛИЦИСТИКА

География и пьесы  
Композиция как объяснение  
Повествование  
Пикассо (2001)  
Мир круглый

## Литература

1. Басс, И.А. Жизнь и время Гертруды Стайн / И. Басс. М.: Аграф, 2013.
2. Бернацкая, В. Гертруда Стайн: тупик или перспектива? Новое о творчестве писательницы. Обзор / В. Бернацкая. Современ. худож. лит. за рубежом. 1975. № 6, ноябрь-декабрь. С. 122-128.
3. Морженкова, Н.В. Авангардистский эксперимент Гертруды Стайн: в поисках жанра / Н.В. Морженкова. М.: URSS, Либроком, 2012.
4. Морженкова, Н.В. Жанровая поэтика Гертруды Стайн: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.В. Морженкова. М., 2013. 40 с.
5. Copeland, Carolyn Faunce. Language and Time and Gertrude Stein / C.F. Copeland. Iowa City: Univ. of Iowa press, 1975.
6. DeKoven, Marianne. A Different Language: Gertrude Stein's Experimental Writing / M. DeKoven. Madison (Wis.); L.: the Univ. of Wisconsin press, 1983.
7. Giroud, Vincent. Picasso and Gertrude Stein / V. Giroud. N.Y.: Metropolitan museum of art; New Haven; Yale univ. press, 2007.
8. Liston, Maureen R. Gertrude Stein: An Annotated Critical Bibliography / M.R. Liston. Kent (O.): the Kent State Univ. press, 1979.
9. Ryan, Betsy Alayge. Gertrude Stein's Theater of the Absolute / B.A. Ryan. Ann Arbor (Mich.): UMI research press, 1984.
10. The Steins collect: Matisse, Picasso, and the Parisian avant-garde / ed. by J. Bishop, C. Debray, R. Rabinow. San Francisco: San Francisco museum of modern art in assoc. with Yale univ. press, cop. 2011.



## Стайрон, Уильям Styron, William



11.06.1925, Ньюпорт-Ньюз, шт. Виргиния –  
01.11.2006, Мармас Виньярд, шт. Массачусетс

**П**розаик, публицист. Среднее образование получил в Дэвидсон-колледже в Северной Каролине, после чего поступил в университет Дьюка. В 1943 г. прервал учебу в университете, поступив на службу в морскую пехоту США, где дослужился до чина первого лейтенанта. В 1947 г. получил степень бакалавра искусств университета Дьюка и поступил на службу в известное нью-йоркское издательство. С 1952 г. работает консультантом журнала «Пэрис ревью», а с 1970 г. становится членом редколлегии журнала «Америкэн сколар». Одновременно читает лекции в ряде американских университетов. Имеет степень доктора литературы университета Дьюка и Дэвидсон-колледжа. Является членом Американской академии и Американской академии искусств и наук. Удостоен многочисленных литературных премий, в том числе Пулитцеровской премии (1967), Американской книжной премии (1979), медали Хоуэллса (1970). Является командором французского ордена за заслуги перед литературой и искусством.

Выходец из Виргинии, С. является представителем «южной школы» американского романа. Первое же его произведение – роман «Сникаю во мраке» (1951) – вызвало большой читательский интерес. Хотя в книге отчетливо ощущается влияние У. Фолкнера, тем не менее талант автора и его самостоятельная позиция очевидны. Сразу была заявлена основная тема всего его творчества – проблемы морали, борьба добра и зла как в жизни общества, так и в душе каждого отдельного человека. Самоубийство героини, Пейтон Лофтис, которым открывается роман, становится толчком к пониманию причин, которые привели ее к трагическому концу. Видя упадок южной культуры и всего, что связано с Югом, Пейтон уезжает в Нью-Йорк, надеясь там обрести себя и освободиться от тех комплексов, которые характерны для каждого южанина. Однако Север не дает ответов на вопросы о том, как жить дальше. Из мира южан ушли традиционные ценности, которые помогали им в жизни, но взамен не появилось ничего. Вокруг сложился моральный вакуум, который действует на личность не менее разрушительно, чем предрассудки, любовь и ненависть прошлых поколений. Современность трактуется писателем трагически.

Следующее произведение – повесть «Долгий марш», написанная в аскетичной, почти документальной манере, – в определенной степени навеяно воспоминаниями о службе в морской пехоте и рассказывает о бессмысленной трагедии пехотинцев, которые получили приказ своего полковника совершить неожиданный марш-бросок на 58 километров без всякой подготовки и в течение строго регламентированного лимита времени. Писатель показывает механизм действия американской военной машины, которая, будучи раз приведена в действие, начинает крутиться безостановочно, перемалывая всех, кто не в состоянии приспособиться к ней. Подобно другим произведениям американских писателей на военную тематику, появившимся в это время, повесть несет ярко выраженный антимилитаристский заряд, разоблачая бесчеловечность военной машины.

Роман «И поджег этот дом» (1960) вызвал настолько резкие выпады американской критики, что писатель начал даже подумывать о том, чтобы бросить литературную карьеру. История американских экспатриантов, живущих в Италии, рассматривается С. как попытка героев понять себя, найти стимул к жизни и творчеству, вернуть утраченную гармонию духа. Два антипода, действующих на страницах романа: художник Кэсс Кинсолвинг и богач и циник Мейсон Флэг – постоянно сталкиваются в ситуациях, проверяющих их на человечность и добро. Флэг несет с собой разрушение, потому что душа его отравлена ядом зла. Кэсс, опустившийся и растерянный перед лицом сложностей жизни, находит в себе силы к возрождению. Столкнувшись с моралью простых людей, познав смысл жизни и смерти, он обнаруживает точку опоры, которая помогает ему вернуться к творчеству и найти свое место в жизни. Он возвращается на Юг, открыв глубины человеческой души и убедившись в вечности основных моральных ценностей. Книга была переведена на многие языки и получила высокую оценку зарубежной критики, которая была прямо противоположной тому, что писали о романе американские литературоведы.

Не менее противоречивым было отношение американской критики и к роману С. «Признания Ната Тернера», повествующему о восстании американских негров под руководством Ната Тернера в 1831 г. Книга появилась в период, когда движение афроамериканцев за гражданские права достигло своего пика. Точка зрения на исторические события писателя-южанина оказалась неприемлемой для лидеров негритянского движения, обвинивших С. в том, что он «переносит невроты белого либерала» на личность выдающегося руководителя восстания рабов. С другой стороны, роман получил высокую оценку ведущих американских критиков за попытку показать социально-исторические корни расовой ненависти и ее губительное влияние на душу человека. Борьба добра и зла при этом идет не только между людьми разных убеждений и разного цвета кожи, но, что существеннее всего, в душах людей, отравленных расизмом. Нат Тернер предстает трагическим персонажем, испившим полную чашу страдания и приводящим читателя к мысли о бесперспективности насилия при решении расовой проблемы.

Несомненно, крупнейшим произведением С. является роман «Выбор Софи», в котором писатель осмысливает страшный опыт XX в., доказывая, что Америка не готова принять трагизм человеческого существования, обусловленный безграничностью зла и хрупкостью добра. Для сбора материала С. отправляется в Польшу, где работает в архивах и посещает Освенцим. Повествование все время ведется в двух временных пластах, переносясь из благополучной Америки 1940-х гг. в охваченную пламенем войны Европу. Начинающий писатель Стинго, во многом напоминающий самого писателя, прикасается к кошмарной истории польки Софи Завистовской, прошедшей ужасы гитлеровской оккупации и Освенцим, и уже

не может остаться тем наивным невинным Адамом, каким он был до встречи с ней. Самое невероятное то, что люди привыкали к смерти и насилию и даже становились пособниками палачей, если за это могли выторговать жизнь. Зло для них было таким же повседневным явлением, как дым из труб крематория, никогда не знавшего передышки в этой отлично налаженной фабрике смерти, где человек жил ровно столько, сколько был в состоянии работать. Привычные моральные категории теряли смысл в ситуациях, которые, казалось бы, не поддаются разумному объяснению. И палач, и жертва (С. сводит вместе коменданта Освенцима Гесса и Софи) – рабы системы, которая нацелена на уничтожение в человеке человеческого. Их жизненные пути перекрещиваются не только по злой прихоти судьбы, но и потому, что они оба помогают злу торжествовать. Роман основан на огромном количестве документов и причудливо сочетает в себе факт и вымысел. Герои через страдание и опыт приходят к познанию правды о себе и мире.

Роман многослоен. Художественное исследование проблемы добра и зла ведется на разных уровнях, страстно и глубоко. Мощное антифашистское звучание книги выделяет ее среди книг последних десятилетий, посвященных событиям Второй мировой войны. Экранизация романа сделала всемирно известной актрису Мэрил Стрип, сыгравшую главную роль.

С. является также автором ряда публицистических книг и редактором сборника лучших рассказов, опубликованных в журнале «Пэريس ревью».

## NOVELS

Lie Down in Darkness (1951)  
The Long March (1956)  
Set This House on Fire (1960)  
The Confessions of Nat Turner (1967)  
Sophie's Choice (1979)  
The Way of the Warrior (2001)

## PLAY

In the Clap Shack (1973)

## NON-FICTION

The Four Seasons (1965)  
Admiral Robert Penn Warren and the Snows of Winter: A Tribute (1978)  
The Message of Auschwitz (1979)  
Against Fear (1981)  
As He Lay Dead, A bitter Grief (1981)  
This Quiet Dust and Other Writings (1982)  
Conversations with William Styron. Ed. by James L.W. West III (1985)  
Darkness Visible (1990)  
Inheritance of Night (1993)  
A Tidewater Morning (1993)

## РОМАНЫ

Сникаю во мраке / Ложимся во мрак / Уйди во тьму (2011)  
Долгий марш (1980)  
И поджег этот дом (1987)  
Признания Ната Тернера (2005)  
Выбор Софи (1991)  
Путь воина

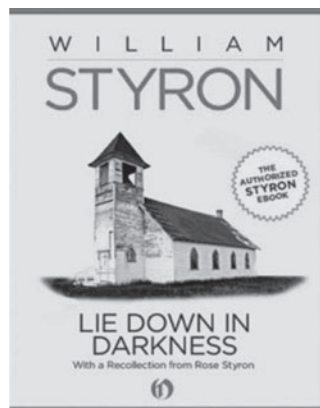
## ПЬЕСА

В палате военного госпиталя

## ЭССЕ, ПУБЛИЦИСТИКА

Времена года  
Адмирал Роберт Пенн Уоррен и зимние снега  
Послание из Освенцима  
Против страха  
Глубокая скорбь  
Безмолвный прах и другие статьи  
Беседы с Уильямом Стайроном  
Зримая тьма (2013)  
Наследие ночи  
Утро в Полосе приливов





### Литература

1. Денисова, Т.Н. Уильям Стайрон / Т.Н. Денисова // Экзистенциализм и современный американский роман. Киев: Наук. думка, 1985. С. 184–191.
2. Зверев, А. «Против тирании жизни» / А. Зверев // Иностран. лит. 1968. № 12. С. 252–254.
3. Захаров, Л.Ю. Природа бунта и «феномен насилия» в романе Уильяма Стайрона «И поджег этот дом» / Л.Ю. Захаров // Человек в контексте культуры и литературы США. Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 16.
4. Захаров, Л.Ю. Эволюция экзистенциального героя в ранних произведениях Уильяма Стайрона / Л.Ю. Захаров // Человек... С. 15–16.
5. Комаровская, Т.Е. «Признания Ната Тернера» У. Стайрона как философский исторический роман / Т.Е. Комаровская // Человек... С. 19–20.
6. Кузнецова, А.Е. Музыка в художественном мире У. Стайрона: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Е. Кузнецова. СПб., 2006. 23 с.
7. Мулярчик, А. США: Век двадцатый / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994.
8. Переяшкин, В.В. Относительность времени: социально-философский реализм Стайрона / В. Переяшкин. Пятигорск: ПГУ, 2017.
9. Стеценко, Е.А. Судьбы Америки в современном романе США / Е.А. Стеценко. М.: Наследие, 1994.
10. The Achievement of William Styron / ed. by R.K. Morris and I. Malin. Athens: the univ. of Georgia press, 1981.
11. Critical Essays on William Styron / ed. by A.D. Casciato and J.L.W. West III. Boston: Hall, 1982.
12. Ratner, Marc L. William Styron / M.L. Ratner. N.Y., 1972.
13. Ruderman, Judith. William Styron / J. Ruderman. N.Y.: Ungar, 1989.

## Стейнбек, Джон Эрнест *Steinbeck, John Ernest*

27.02.1902, Салинас, шт. Калифорния –  
20.12.1968, Нью-Йорк



**П**розаик, сценарист, публицист. Выходец из семьи иммигрантов. Учился в школе, где работала учительницей его мать. Поступил в Стэнфордский университет, где изучал биологию, однако в силу целого ряда причин, в первую очередь материального плана, учеба не завершилась получением степени бакалавра. Тем не менее биология навсегда осталась его любимым предметом. В поисках средств существования испытал множество занятий. Работал аптекарем, строителем, маляром, сборщиком фруктов, сторожем, журналистом. Это дало ему уникальную возможность приобщиться к жизни людей труда, понять их психологию и способ мышления. Одновременно он увидел эксплуатацию, бесправие малоимущих, их беззащитность перед лицом работодателей, что впоследствии станет темой его творчества.

Чтобы скоротать долгие вечера во время работы сторожем на плантации, стал пробовать писать. В 1929 г. опубликовал свой первый роман «Золотая чаша», не вызвавший никакого интереса. Столь же малоуспешными оказались и две последующие книги. А вот повесть «Квартал Тортилья-Флэт» обратила на себя внимание читателей, попав в список бестселлеров. История калифорнийских бродяг была написана с такой долей искреннего юмора и добродушия и так отличалась от жестокостей реального мира, что она не могла не вызвать симпатии к естественности и бесшабашной простоте героев С. В сюжете повести писатель использует известные легенды о короле Артуре, его жене и Ланселоте. Обращение к Библии, легендам и мифам станет важной чертой прозы С., который стремится пробудить в читателе генетическую память человечества, вызвав нужные реакции. Так было и с романом «Неведомому богу», и с книгой «К востоку от рая», и с произведениями, в которых само заглавие уже является цитатой: из Шекспира («Зима тревоги нашей») или Р. Бернса (роман «О мышках и людях»). Немаловажно и то, что в «Квартале...» С. продемонстрировал незаурядный комедийный дар.

Особый успех выпал на долю романа «О мышках и людях», переведенного на многие языки. Произведение оказалось настолько драматически насыщенным, что оно было успеш-

но переложено на язык сцены и кино. Трагедия американских батраков, которым не дано воплотить в жизнь мечту о крохотном куске земли и собственном домике, поражает своей безысходностью.

В 1939 г. выходит одно из наиболее значительных произведений американской литературы 1930-х гг. – роман С. «Гроздь гнева», который многие критики назвали «народной эпопеей». Это сага о переселении Джоудов, фермеров из Оклахомы, в Калифорнию в надежде найти там работу. Книга основана на реальных фактах, имевших место во время чудовищной засухи 1937 г., когда тысячи фермеров из юго-западных штатов двинулись в Калифорнию, где стали объектом чудовищной эксплуатации. «Жирные коты» от бизнеса делали миллионы на страданиях простых фермеров, что не могло не вызвать протест со стороны обездоленных.

Книга отличается удивительной композицией: повествование постоянно перемежается вставными главами-интерлюдиями, содержащими лирические монологи многочисленных героев, прямо обращающихся к читателю и дающих свои оценки всему происходящему. Как и сотни лет назад, вновь бредут на запад потомки первых пионеров, и вновь они начинают ощущать себя силой, только объединившись в своей борьбе против зла, которое воплощается в образах «сытых». С. рисует процесс становления коллективного сознания, когда все эти фермеры и рабочие начинают ощущать себя народом, который «не уничтожить». Для успеха романа безусловно важными были образы положительных героев – Ма, Тома Джоуда, Джима Кейси, которые воплощают в себе лучшие черты человека из народа.

В 1940 г. роман был удостоен Пулитцеровской премии, а его автор вошел в число ведущих американских писателей. В этом же году режиссер Джон Форд осуществил экранизацию романа, за которую он и исполнительница роли Ма Джейн Дарвелл были удостоены премии «Оскар». Главную роль сыграл выдающийся американский актер Генри Фонда.

Во время Второй мировой войны С. работает военным корреспондентом. Материалы военных лет впоследствии составили книгу «Когда-то была война», а также послужили основой повести «Луна зашла», ставшей первым в американской литературе произведением о событиях Второй мировой войны. Писатель намеренно не конкретизирует место действия, образы главных героев не детализированы. Для С. главное – это борьба двух систем: тоталитарной и демократической – и противоположных этических установок: свободных независимых людей, отстаивающих свое право выбора, и «людей со стадным инстинктом», как их называет герой повести Оурден.

С. – весьма плодовитый писатель. После войны он создает целый ряд романов, повестей, рассказов, публицистических произведений, разных по уровню и идейным установкам. Наиболее значительными из них стали романы «Заблудившийся автобус» (1947) и «Зима тревоги нашей» (1961). Пассажиры автобуса, застрявшего где-то в Калифорнии, представляют разные слои американцев, а заблудившийся автобус становится метафорой страны, которая оказалась на перепутье. Притчевость формы позволяла понять, как изменилась Америка и американцы, и увидеть направление движения развития страны.

«Зима тревоги нашей» вновь обращается к важным общественным проблемам. Писатель пытается разобраться, что заставляет внешне благополучного Итена Хоули решиться на преступление, какие обстоятельства способствуют этому, в чем причина социальных конфликтов, которые не всегда лежат на поверхности, как это было в «Гроздях гнева». Роман

притягивает верой в доброе начало в человеке. Он проще по композиции, но фигура главного героя, глазами которого мы видим Америку весны и лета 1960-го года, то ироничного, то саркастичного, то пронзительно-лиричного, придает масштаб произведению, за которое С. был удостоен Нобелевской премии по литературе 1962 г. Перерождение человека показано С. как болезнь современной Америки, и в этом трагизм ситуации.

Творческий путь С. не был простым. Он отразил в себе зигзаги развития либеральной художественной мысли в США в середине XX в.

### NOVELS AND LONG SHORT STORIES

Cup of Gold (1929)

The Pastures of Heaven (1932)

To a God Unknown (1933)

Tortilla Flat (1935)

In Dubious Battle (1936)

Of Mice and Men (1937)

Red Pony (1937)

The Grapes of Wrath (1939)

The Moon Is Down (1942)

Cannery Row (1945)

The Wayward Bus (1947)

East of Eden (1952)

Sweet Thursday (1954)

The Short Reign of Pippin IV (1957)

The Winter of Our Discontent (1961)

The acts of King Arthur and his Noble Knights (1977)

### SHORT STORIES

The Long Valley (1938)

The Pearl (1948)

### SCREENPLAYS

The Forgotten Village (1941)

Viva Zapata (1952)

### NON-FICTION

Bombs Away (1942)

A Russian Journey (1948)

Once There Was a War (1958)

Travels with Charley in Search of America (1962)

### РОМАНЫ И ПОВЕСТИ

Чаша золота (*главы из романа*, 1964) / Золотая чаша (1992)

Райские пастбища / Небесные пастбища (*главы из романа*, 1963)

Неведомому богу

Квартал Тортилья-Флэт (1963)

В сомнительной схватке (*отр.*, 1940)

О мышах и людях (1963)

Рыжий пони (1941)

Гроздь гнева (1940)

*Бел.* Гронкі гневу (1993)

Луна зашла (1943)

Консервный ряд (1986)

Заблудившийся автобус (1979)

К востоку от рая / К востоку от Эдема (2003)

Благостный четверг (2010)

Короткое правление Пиппина IV (2004)

Зима тревоги нашей (1962)

Деяния короля Артура и его благородных рыцарей

### РАССКАЗЫ

Долгая долина (1940) (2018)

Жемчужина (1963)

### КИНОСЦЕНАРИИ

Заброшенная деревня

В ива Сапата

### ПУБЛИЦИСТИКА

Бомбы вниз

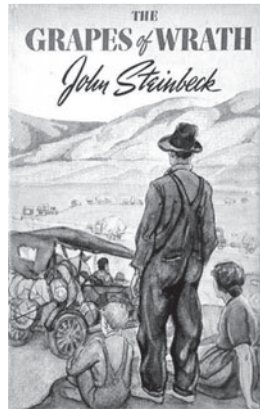
Русский дневник (1989)

Когда-то была война (*отр.*, 1959)

В поисках Америки (1962) / Путешествие с Чарли в поисках Америки (1963)

America and Americans (1966)  
 Dispatches to Alicia (1966–67)  
 A Life in Letters (1975)

Америка и американцы (1966)  
 Письма к Алисии  
 Жизнь в письмах  
 «Посмотрим правде в глаза»...: Письма Джона  
 Стейнбека (1985)



Афиша фильма  
 «О мышах и людях»

## Литература

1. Алейнік, Л.В. Чалавек і дзяржава ў творчасці Джона Стэйнбека, Васіля Аксёнава і Васіля Быкава / Л.В. Алейнік // Полымя: літаратурна-мастацкі і грамадска-палітычны часопіс. 2014. № 6. С. 118–127.
2. Батурын, С.С. Джон Стейнбек и традиции американской литературы / С.С. Батурын. М.: Худож. лит., 1984. 349 с.
3. Бутырчык, Г.М. У пошуках Бацькаўшчыны: Вопыт тыпал. даслед. творчасці Дж. Стэйнбека і К. Чорнага: Манаграфія / Г.М. Бутырчык. Мінск: Рэсп. ін-т выш. шк. БДУ, 2003. 69 с.
4. Бутырчык, Г.М. Архетып бацькаўшчыны ў творчасці Джона Стэйнбека і Кузьмы Чорнага: аўтарэф. дыс. ... канд. філал. навук / Г.М. Бутырчык. Мінск, 2003. 21 с.
5. Жданова, Л.И. Писатель Джон Стейнбек и СССР: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.И. Жданова. М., 2016. 21 с.
6. Засурский, Я.Н. Сага о Джоуадах / Я.Н. Засурский // Американская литература XX века. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1984. С. 320–334.
7. Кремнева, А.В. Функционирование библейского мифа как прецедентного текста (на материале произведений Джона Стейнбека): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.В. Кремнева. Барнаул, 1999. 22 с.
8. Леонова, Н.Е. Семантика художественного пространства в произведениях Джона Стейнбека: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Е. Леонова. М., 2004. 18 с.



9. Мулярчик, А.С. Творчество Джона Стейнбека / А.С. Мулярчик. М.: Изд-во МГУ, 1963.
10. Надеждин, Н.Я. Джон Стейнбек: «В поисках Америки» / Н.Я. Надеждин. М., 2008.
11. Николаева, Е.А. Раннее творчество Джона Стейнбека (1929–1938 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Николаева. Л., 1986. 24 с.
12. Федоров, А.А. Джон Стейнбек / А.А. Федоров. М.: Высш. шк., 1965.
13. Шакирова, Н.Р. Художественное функционирование «теории группы» в творчестве Д. Стейнбека 1930-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Р. Шакирова. Уфа, 2006. 22 с.
14. Дзімітрова, Б. Пісьмо Джону Стэйнбеку / Б. Дзімітрова. Літ. і мастацтва. 1967. 10 лют.
15. Курылёва, С. Трылогі містара Кроулі (Аб рамане Джона Стэйнбека «Зіма трылогі нашай») / С. Курылёва // Зара. 1962. 11 верас.
16. Філімонаў, М. У пошуках Амерыкі / М. Філімонаў // Звязда. 1965. 15 чэрв.
17. Benson, Jackson J. Looking for Steinbeck's Ghost / J.J. Benson. Norman; L.: Univ. of Oklahoma press, 1988.
18. A John Steinbeck encyclopedia / ed. by B. Railsback and M.J. Meyer. Westport, Conn.; London: Greenwood press, 2006.
19. John Steinbeck: A Dictionary of his Fictional Characters / ed. by T. Hayashi. Metuchen (N.J.): The Scarecrow press, 1976.
20. McCarthy, Paul. John Steinbeck / P. McCarthy. N.Y.: Ungar, 1980.
21. McPheron, W. John Steinbeck: From Salinas to Stockholm / W. McPheron. Stanford (Calif.): Stanford univ. libr., 2000.
22. Steinbeck. A Collection of Critical Essays / ed. by R.M. Davis. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1972.
23. Steinbeck's Literary Dimension: A Guide to Comparative Studies / ed. by T. Hayashi. Metuchen (N.J.): The Scarecrow press, 1973.



## Стоун, Ирвинг Stone, Irving

14.07.1903, Сан-Франциско –  
28.08.1989, Лос-Анджелес

**П**розаик. Окончил Калифорнийский факультет и начал карьеру преподавателя экономики, однако постоянно чувствовал в себе потребность заняться литературным творчеством. Первые литературные опыты в области драматургии оказались весьма неудачными. Успех пришел к С. с первыми биографическими романами, посвященными выдающимся людям. Роман «Жажда жизни», повествующий о трагической судьбе выдающегося художника-импрессиониста Ван Гога, принес писателю мировую известность.

С первого произведения стали очевидны особенности творческой манеры писателя, избравшего для себя весьма трудное дело раскрытия характеров людей, чья жизнь окутана легендами и мифами, средствами биографического романа, сочетающего в себе огромный фактический материал, основанный на исторических изысканиях писателя, и вымысел, проявляющийся в попытке беллетризировать мысли этих людей, которые запечатлелись в разнообразных документах.

При создании, например, романа «Те, кто любит», рассказывающем об истории любви Абигейл и Джона Адамсов, С. провел более четырех лет в архивах и университетских библиотеках разных стран мира, в том числе и СССР, который он посетил в рамках культурного обмена, собрав многочисленные материалы, посвященные раннему периоду американского государства. Показывая взаимоотношения Адамсов с Гамильтоном, Джефферсоном и другими видными деятелями американской революции, С. не занимается историческими спекуляциями, а исходит из исторических фактов и реальных оценок политических деятелей, которые запечатлелись в их письмах и документах того времени.

При этом его романы, как правило, динамичны, отличаются глубоким проникновением в психологию изображаемых персонажей и тактом в изображении событий прошлого. Это объясняет огромный успех многих его произведений, особенно тех, что посвящены знаменитым американцам, в частности Джеку Лондону («Моряк в седле»), Мэри Тодд Линкольн, жене великого Эйба («Любовь вечна»), Джону Ноублу, американскому художнику-экспатри-

анту («Страстное путешествие»). Так, в течение первых десяти месяцев со дня выхода в твердой обложке (а такие книги обычно значительно дороже книг, выходящих в популярных сериях в бумажной обложке) роман «Те, кто любит» был распродан в количестве 750 000 экземпляров и стал национальным бестселлером.

Особый интерес вызывают у писателя знаменитые деятели искусства. Он пытается понять истоки их искусства и найти объяснение магнетизму воздействия их произведений на миллионы людей в разных странах мира, принадлежащих к разным культурным традициям. Среди наиболее известных произведений С. о художниках – романы «Муки и радости» (о Микеланджело), «Глубины славы» (о К. Писарро). Незабываемый след в его творческой судьбе оставила работа над книгой «Жажда жизни». Познакомившись с многочисленными материалами, касающимися жизни и творчества Ван Гога, и особенно с его письмами, адресованными брату Тео, С. (совместно с женой Джин Стоун) публикует книгу «Дорогой Тео», являющуюся, по сути, автобиографией художника. Небезынтересно, что результатом работы над романом о Микеланджело стал выход двухтомника писем великого итальянского художника и скульптора.

В отличие от других исторических романистов С. не стремится к осовремениванию истории и избегает прямых исторических параллелей, что характерно для некоторых американских писателей, работающих в жанре исторического романа. Вместе с тем он уверен, что прошлое всегда несет в себе урок для будущего.

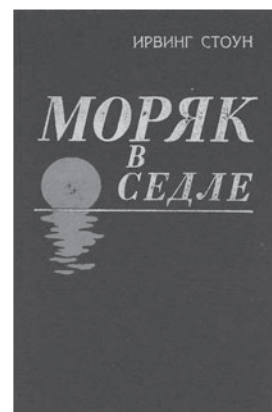
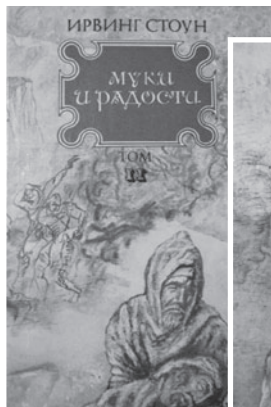
С. проявляет высокий художественный вкус и в отношении языка своих произведений. Он избегает архаизмов, чем злоупотребляют исторические романисты, но при этом не пытается осовременить язык своих героев, стараясь оставаться верным духу описываемого времени и характера персонажей.

Небывалый интерес к жанру исторического романа в США в определенной степени связан с творчеством С., показавшего возможности жанра биографического романа.

Lust for Life (1934)  
Sailor on Horseback (1938)  
False Witness (1940)  
Clarence Darrow for the Defense (1941)  
Adversary in the House (1947)  
The Passionate Journey (1949)  
Love Is Eternal (1956)

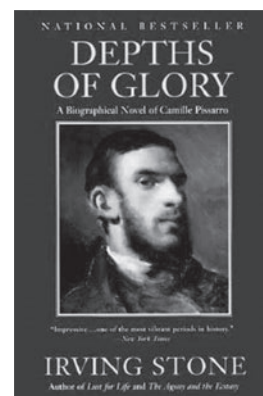
The Agony and the Ecstasy (1961)  
The Passions of the Mind (1971)  
The Greek Treasure (1975)  
The Origin (1980)  
Depths of Glory (1985)

Жажда жизни (1961)  
Моряк в седле (1939)  
Ложный свидетель  
Адвокат Кларенс Дэрроу  
Соперник в доме (1987)  
Страстное путешествие (1995)  
Любовь вечна, или Мэри Тодд и Авраам Линкольн (2012)  
Муки и радости (1971)  
Страсти ума, или Жизнь Фрейда (1993)  
Греческое сокровище (1980)  
Происхождение (1985)  
Глубины славы



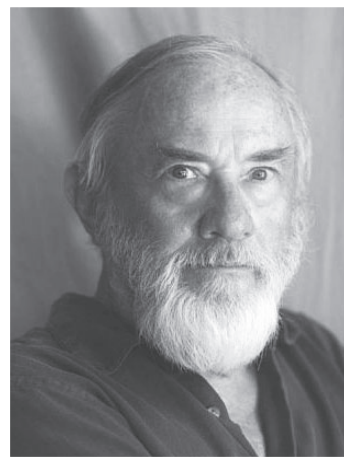
### Литература

1. Александров, Е. Одиссея Джека Лондона / Е. Александров // Вокруг света. 1961. № 8. С. 62–63.
2. Коваленко, Г.Ф. Прагматический потенциал стилистической конвергенции в идиостиле И. Стоуна: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.Ф. Коваленко. Барнаул, 2012. 24 с.
3. Комаровская, Т.Е. Творчество Ирвинга Стоуна (К пробл. биогр. жанра в лит. США XX века): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Е. Комаровская. М., 1978. 21 с.
4. Комаровская, Т.Е. Творчество Ирвинга Стоуна / Т.Е. Комаровская. Минск: Изд-во БГУ, 1983.
5. Паустовский, К. Неистовый Винсент / К. Паустовский // Лит. газ. 1961. 24 авг.
6. Николаев, Н. Годы и книги Ирвинга Стоуна / Н. Николаев // Лит. Россия. 1972. 13 июля.



## Стоун, Роберт (Энтони) *Stone, Robert (Antony)*

21.08.1937, Нью-Йорк –  
10.01.2015, Ки-Уэст, шт. Флорида



**П**розаик, сценарист. В 1955–1958 гг. служил в военно-морских силах США. По возвращении со службы поступил в Нью-Йоркский университет, впоследствии продолжив учебу в Стэнфордском университете, который закончил в 1962 г. Еще будучи студентом, начал работать помощником редактора в газете «Дэйли ньюз». Вместе с Кеном Кизи и «Веселыми проказниками» ездил по Америке, бросая вызов традиционным нравам. Вел большую преподавательскую деятельность, выступая с лекциями и руководя семинаром во многих ведущих американских университетах, включая Стэнфордский, Гарвардский и Принстонский. Отмечен многочисленными литературными премиями и наградами, среди которых премии Фолкнера (1967), Национальная книжная премия (1975), премия имени Дос Пассоса (1982), награда Американской академии (1982), стипендия Национального фонда поддержки искусств (1983).

Интерес к писательскому творчеству возник еще в годы учебы в университете, и первый рассказ «Джеральдин» был опубликован в сборнике рассказов Стэнфордского университета в 1966 г.

Первый же роман писателя «Зеркальный зал» (1967) вызвал большой читательский интерес. В нем С. поднимает проблему ультраправого экстремизма в США и условий, при которых правые могут выйти на авансцену общественной жизни. Рассказывая историю трех бомжей, он показывает социальную опасность люмпенизации общества, ведущей к росту влияния правых радикалов, которые не остановятся ни перед чем для реализации своих целей. Читатель окунается в атмосферу политического экстремизма, характерного для американского общества 1960-х гг. и выразившегося в разгуле насилия и политических убийств, потрясших Америку. Роман, написанный за год до убийства Мартина Лютера Кинга и последовавших за ним волнений в негритянских гетто крупнейших американских городов, оказался пророческим. Именно в идеологии расизма писатель видит питательную среду для возможных социальных конфликтов.



Не менее интересен и следующий роман С. «Солдаты-псы», написанный в форме триллера, но имеющий глубокий подтекст. Писатель связывает воедино тему войны во Вьетнаме, обернувшейся национальной трагедией США, и наркотиков, ставших подлинным бедствием для молодых американцев, особенно тех, кто прошел через ад и позор Вьетнама. Уход в наркотические галлюцинации – это плата за вьетнамский кошмар, и, к сожалению, остановить приток наркотиков в США становится все труднее, тем более что и полицейские, пытающиеся поставить заслон на пути наркотиков, все чаще оказываются втянутыми в наркотический бизнес, как это случилось в конце романа с Антеем, агентом, координирующим операцию по захвату главного героя Рэя Хикса, бывшего морского пехотинца, доставившего из Вьетнама в Америку три килограмма героина и стремящегося оторваться от своих преследователей. За этот роман С. награжден Национальной книжной премией.

В романе «Флаг на рассвете» С. вновь удачно сочетает важные политические темы с рассказом об отдельных человеческих судьбах. Если в предыдущем романе ощутимо влияние Джозефа Конрада, цитатой из которого открывается роман, то в новом произведении ощутимы переключки с романом Г. Грина «Тихий американец», так как главный вопрос, который ставит писатель, – что делает Америка в такой отсталой стране, как вымышленный Текан, расположенный где-то в Центральной Америке, какие цели преследует? Перед читателем проходит целая галерея людей, которых привели в Текан абсолютно разные причины: кого-то христианский долг, как сестру Джастин, а кого-то – жажда острых ощущений, как наемника Пабло Табора. Столкновение столь различных интересов рождает драматический конфликт, который находит выражение в самой форме этого интересного романа.

С. попробовал свои силы и в романе на голливудскую тему («Дети света»), однако это произведение значительно уступает по своему художественному уровню как другим романам на эту тему (Н. Мейлера, Г. Видала, У. Перси и других писателей), так и первым романам самого С. Лихо закрученный сюжет, эффектные драматические ситуации, в которые попадают главные герои – актриса Лу Энн Буржуа и сценарист и актер Гордон Уокер, сатирическая направленность романа, блестящее пародирование языка, на котором говорят деятели кино, не смогли преодолеть налет вторичности, которым отмечена книга.

С. является автором десятка рассказов, разбросанных по различным изданиям и даже вошедших в сборник «Лучшие американские рассказы» 1970 г. и 1988 г. Автор двух киносценариев.

Красной нитью через все произведения С. проходит мысль об ответственности выбора личности, неразрывности судеб человека и общества, цене, которую общество в целом и отдельная личность вынуждены платить за исторические ошибки.

Был финалистом в списке номинантов на Пулитцеровскую премию. Нашему читателю творчество С. практически неизвестно, так как до сих пор не вышло почти ни одного перевода его произведений.

#### NOVELS

A Hall of Mirrors (1967)  
Dog Soldiers (1974)  
A Flag for Sunrise (1981)  
Children of Light (1986)

#### РОМАНЫ

Зеркальный зал / В зеркалах (1973)  
Солдаты-псы / Штрафное отделение  
Флаг на рассвете / Флаг на заре (1986)  
Дети света

Outerbridge Reach (1992)  
 Damascus Gate (1998)  
 Bay of Souls (2003)  
 Death of the Black-Haired Girl (2013)

### STORIES

Bear and his Daughter (1997)  
 Fun with Problems (2010)

### SCREENPLAYS

WUSA (1970)  
 Who'll Stop the Rain (*with Judith Rascoe*, 1978)

### NON-FICTION

Images of War (1986)  
 Prime Green: Remembering the Sixties (2007)  
 Riding the Dawg (2007)

Перейти грань  
 Дамасские ворота  
 Залив душ  
 Смерть черноволосой девушки

### РАССКАЗЫ

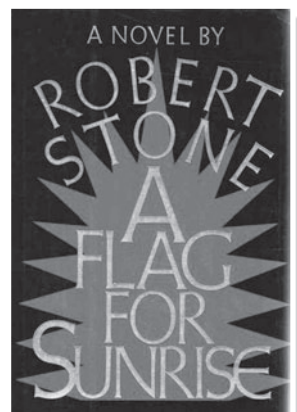
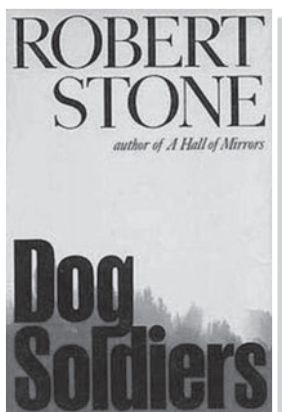
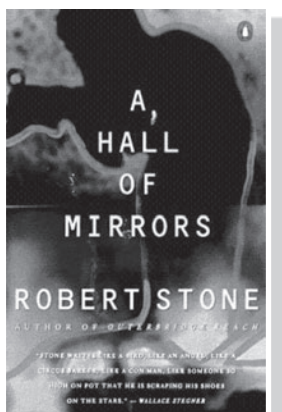
Бэр и его дочь  
 Удовольствие от проблем

### КИНОСЦЕНАРИИ

Радио WUSA  
 Кто остановит дождь (*с Джудит Рэскоу*)

### ПУБЛИЦИСТИКА

Образы войны  
 Совсем зеленый: Вспоминая 60-е  
 Поездки с чуваками



## Литература

1. Жлуктенко Н.Ю. Романы Роберта Стоуна / Н.Ю. Жлуктенко // Проблемы новейшей литературы США. Киев: Вища школа, 1981. С. 167–188.
2. Киреева, Н.В. Романы Роберта Стоуна (Особенности поэтики): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.В. Киреева. М., 1999. 21 с.
3. Мулярчик, А. США: Век двадцатый / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994.
4. Geherin, David. Stone, Robert (Anthony) / D. Geherin; ed. by S.W. Brown // Contemporary Novelists. Detroit: St. James Press, 1966.



## Сэлинджер, Джером (Дэвид) *Salinger, Jerome (David)*

1.01.1919, Нью-Йорк –  
28.01.2010, Корниш, шт. Нью-Гемпшир

**П**розаик. Родился в семье нью-йоркского торговца, выходца из литовских евреев. Закончив среднюю школу, поступил в военную академию в Пенсильвании, после чего учился в трех колледжах, не закончив ни одного. В 1942–1946 гг. служил в армии, принимая участие в военных действиях в Европе.

Первые литературные опыты относятся к годам учебы в военной академии. Первый рассказ «Молодые люди» был опубликован в журнале «Стори» в 1940 г., однако практически все рассказы, опубликованные до выхода в свет романа «Над пропастью во ржи» (1951), не имели успеха.

Единственный роман С. вызвал огромный общественный резонанс и стал своеобразной «библией» американского студенчества 1950–1960-х гг. (за эти годы было продано более 60 миллионов экземпляров), а его главный герой Холден Колфилд, имеющий некоторые автобиографические черты, явился выразителем мироощущения американской молодежи тех лет. Пятнадцатилетний подросток обнажил пропасть между поколением людей, выросших в атмосфере конформизма и душевной черствости, и только вступающими в жизнь мальчиками и девочками, которые хотели бы жить «по правде». Холден, подчас истеричный в своем неприятии взрослого мира, по-юношески непосредствен, а его оценки отличаются максимализмом. Ему душно в пропитанной фальшью школе, а расчет и корысть, которые управляют поведением взрослых, приводят юношу в отчаяние. Тонкий, чувствительный к любой несправедливости, он впадает в бешенство, когда видит вокруг себя жестокость, хамство, пошлость, унижение слабых. В мыслях он готов дать бой всем тем, кто олицетворяет для него все эти неприятные явления, но на поверку выходит иначе. И потому заглавие романа – не только красивая метафора, взятая из стихотворения Р. Бернса, но и своеобразный жизненный постулат героя, увы, вряд ли реализованный. С. удалось передать особый молодежный сленг, который представлял определенные трудности при переводе в некоторых странах, в частности, в СССР, где роман вышел в блестящем переводе Риты Райт-Ковалевой. Новейшие переводы романа значительно уступают по качеству.

Несмотря на огромную популярность романа, С. запретил его экранизацию.

В последовавших рассказах С. продолжает тему чудачков, которые противостоят стандартному миру, враждебному человеку, способному чувствовать боль и страдание. Только в любви к ближнему возможна самореализация личности, о чем свидетельствуют книги «Френни и Зуи» и «Выше стропила, плотники».

С. вел крайне замкнутый образ жизни, практически не давал интервью, огородил свой дом высоким забором. Увлекался дзен-буддизмом, индуизмом и йогой. С 1965 г. новых произведений не опубликовано. Запретил публикацию своих писем. Стал легендой при жизни.

История взаимоотношений С. и Уны О'Нил, дочери великого драматурга, которая предпочла Сэлинджеру Чарли Чаплина, легла в основу романа Фредерика Бегбедера «Уна & Сэлинджер».

### *From "The Catcher in the Rye"*

<...> I went over and sat on this bench, and she went and got on the carousel. She walked all around it. I mean she walked once all the way around it. Then she sat down on this big, brown, beat-up looking old horse. Then the carousel started, and I watched her go round and round. There were only about five or six kids on the ride, and the song the carousel was playing was "Smoke Gets in Your Eyes". It was playing it very jazzy and funny. All the kids kept trying to grab for the gold ring, and so was old Phoebe, and I was sort of afraid she'd fall off the goddam horse, but I didn't say anything or do anything. The thing with kids is, if they want to grab for the gold ring, you have to let them do it, and not say anything. If they fall off, they fall off, but it's bad if you say anything to them.

When the ride was over she got off her horse and came over to me. "You ride once, too, this time", she said.

"No, I'll just watch ya. I think I'll just watch", I said. I gave her some more of her dough. "Here. Get some more tickets".

She took the dough off me. "I'm not mad at you any more", she said.

"I know. Hurry up - the thing's gonna start again".

Then all of a sudden she gave me a kiss. Then she held her hand out, and said, "It's raining. It's starting to rain".

"I know".

Then what she did - it damn near killed me - she reached in my coat pocket and took out my red hunting hat and put it on my head.

"Don't *you* want it?" I said.

"You can wear it a while".

"Okay. Hurry up, though, now. You're gonna miss your ride. You won't get your own horse or anything".

She kept hanging around, though.

"Did you mean it what you said? You really aren't going away anywhere? Are you really going home afterwards?" she asked me.

"Yeah", I said. I meant it, too. I wasn't lying to her. I really did go home afterwards. "Hurry up, now", I said. "The thing's starting".

She ran and bought her ticket and got back on the goddam carousel just in time. Then she walked all the way around it till she got her own horse back. Then she got on it. She waved to me and I waved back.

Boy, it began to rain like a bastard. In *buckets*, I swear to God. All the parents and mothers and everybody went over and stood right under the roof of the carousel, so they wouldn't get soaked to the skin or anything, but I stuck around on the bench for quite a while. I got pretty soaking wet, especially my neck and my pants. My hunting hat really gave me quite a lot of protection, in a way, but I got soaked anyway. I didn't care, though. I felt so damned happy all of a sudden, the way old Phoebe kept going round and round. I was damn near bawling, I felt so damn happy, if you want to know the truth. I don't know why. It was just that she looked so damn *nice*, the way she kept going round and round, in her blue coat and all. God, I wish you could've been there.

### Над пропастью во ржи (отрывок)

Я сел на скамейку, а она подошла к карусели. Обошла все кругом. То есть она сначала обошла всю карусель кругом. Потом выбрала самую большую лошадь – потрепанную такую, старую, в гнедых подпалинах. Тут карусель закружилась, и я увидел, как она поехала. С ней ехало еще несколько ребятишек – штук пять-шесть, а музыка играла «Дым застилает глаза». Весело так играла, забавно. И все ребята старались поймать золотое кольцо, и моя Фиби тоже, я даже испугался – вдруг упадет с этой дурацкой лошади, но нельзя было ничего ни сказать, ни сделать. С ребятами всегда так: если уж они решили поймать золотое кольцо, не надо им мешать. Упадут так упадут, но говорить им под руку никогда не надо.

Когда круг кончился, она слезла с лошади и подошла ко мне.

– Теперь ты прокатись! – говорит.

– Нет, я лучше посмотрю на тебя, – говорю. Я ей дал еще немножко из ее денег. – Пойди возьми еще билет.

Она взяла деньги.

– Я на тебя больше не сержусь, – говорит.

– Вижу. Беги – сейчас завертится!

И вдруг она меня поцеловала. Потом вытянула ладонь.

– Дождь! Сейчас пойдет дождь!

– Вижу.

Знаете, что она тут сделала, – я чуть не сдох! Залезла ко мне в карман, вытащила красную охотничью шапку и нахлобучила мне на голову.

– А ты разве не наденешь? – спрашиваю.

– Сначала ты ее поноси! – говорит.

– Ладно. Ну, беги, а то пропустишь круг. И лошадь твою займут.

Но она не отходила от меня.

– Ты мне правду говорил? Ты на самом деле никуда не уедешь? Ты на самом деле вернешься домой?

– Да, – сказал я. И не соврал: на самом деле вернулся домой. – Ну, скорее же! – говорю. – Сейчас начнется!



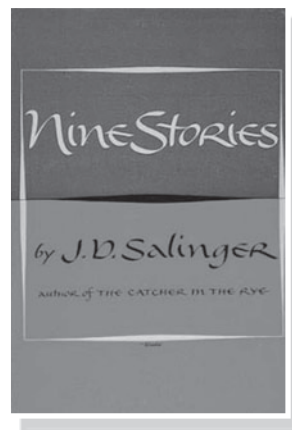
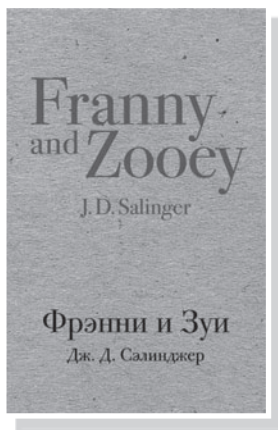
Она побежала, купила билет и в последнюю секунду вернулась к карусели. И опять обещала все кругом, пока не нашла свою прежнюю лошадь. Села на нее, помахала мне, и я ей тоже помахал.

И тут начало лить как сто чертей. Форменный ливень, клянусь богом. Все матери и бабушки, словом, все, кто там был, встали под самую крышу карусели, чтобы не промокнуть насквозь, а я так и остался сидеть на скамейке. Ужасно промок, особенно воротник и брюки. Охотничья шапка еще как-то меня защищала, но все-таки я промок до нитки. А мне было все равно. Я вдруг стал такой счастливый, оттого что Фиби кружилась на карусели. Чуть не ревел от счастья, если уж говорить всю правду. Сам не понимаю почему. До того она была милая, до того весело кружилась в своем синем пальтишке. Жалко, что вы ее не видели, ей-богу!

(Пер. Р. Райт-Ковалевой)

The Catcher in the Rye (1951)  
 Nine Stories (1953)  
 Franny and Zooey (1961)  
 Raise High the Roofbeam, Carpenters (1963)  
 Seymour: An Introduction (1963)

Над пропастью во ржи (1960)  
 Девять рассказов (1961)  
 Френни и Зуи (1968)  
 Выше стропила, плотники (1965)  
 Знакомьтесь: Симур

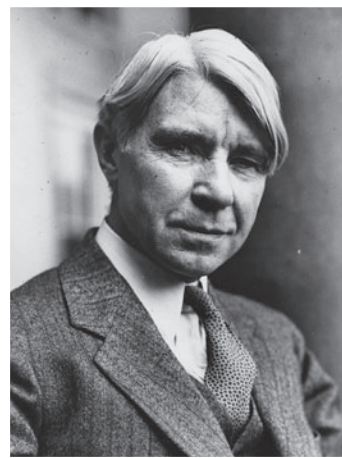


## Литература

1. Аксенов, В. Непривычный американец / В. Аксенов // Иностран. лит. 1966. № 3. С. 262–264.
2. Аствацатуров, А.А. И не только Сэлинджер. Десять опытов прочтения английской и американской литературы / А.А. Аствацатуров. М.: АСТ: Редакция Елены Шубиной, 2015.

3. Владимов, Г. Три дня из жизни Холдена / Г. Владимов // Нов. мир. 1961. № 2. С. 254–258.
4. Воронцова, И.И. Два перевода романа Дж.Д. Сэлинджера “The Catcher in the Rye” в диахронии: сравнительный анализ / И.И. Воронцова, М.А. Навольнева // Новый филологический вестник. 2017. № 3 (42). С. 254–263.
5. Галинская, И.Л. Философские и эстетические основы поэтики Дж.Д. Сэлинджера / И.Л. Галинская. М.: Наука, 1975.
6. Галинская, И.Л. Дж.Д. Сэлинджер и М. Булгаков в современных толкованиях / И.Л. Галинская. М.; СПб.: Центр гуманитарных инициатив, Университетская книга, 2015.
7. Иткина, Н.Л. Поэтика Сэлинджера / Н.Л. Иткина. М.: Издательский центр РГГУ, 2002.
8. Панова, В.Ф. О романе Дж.Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» / В.Ф. Панова // Заметки литератора. Л., 1972. С. 89–100.
9. Петренко, Д.И. Язык оригинала – язык перевода в условиях эпистемологической ситуации, идеологизации, деидеологизации общества (на материале романа Дж.Д. Сэлинджера «The Catcher in the Rye» и его переводов на русский язык): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.И. Петренко. Ставрополь, 2007. 24 с.
10. Петровский, Ю.А. Творчество Сэлинджера и традиции мировой литературы / Ю.А. Петровский // Уч. зап. Новгор. пед. ин-та, 1967, т. 20. Вопросы содержания и формы лит. произведения. С. 96–108.
11. Славенски, К. За пропастью во ржи: правдивая история Дж.Д. Сэлинджера / К. Славенски. СПб.: Азбука, Азбука-Аттикус, печ. 2017 (макет 2018).
12. Хвитария, Л.А. Творчество Джерома Дэвида Сэлинджера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.А. Хвитария. Тбилиси, 1972. 25 с.
13. Масевіч, С. Трагедыя Холдзена Колфілда / С. Масевіч // Чырв. змена. 1961. 29 жн.
14. French, Warren. J.D. Salinger / W. French. Boston, 1976.
15. Hamilton, Ian. In Search of J.D. Salinger / I. Hamilton. L.: Heinemann-Mandarin, 1989.
16. Salinger. A Critical and Personal Portrait Introduced and Edited by Henry Anatole Grunwald. N.Y. /a.o./: Harper & Row, 1963.

## Сэндберг, Карл Sandburg, Carl



6.01.1878, Гейлсберг, шт. Иллинойс –  
22.07.1967, Флэт-Рок, шт. Северная Каролина

**П**оэт, прозаик. Родился в семье бедных шведских иммигрантов. С детства познал тяжкий труд. В тринадцать лет был вынужден бросить школу, чтобы начать зарабатывать на жизнь. Перепробовал множество занятий: был развозчиком молока, завтраков, рисовал вывески, прислуживал в парикмахерской, работал на кирпичном заводе. В 1898 г. поступил на воинскую службу и принял участие в американо-испанской войне. К этому времени относятся его первые корреспонденции для газеты «Ивнинг мейл», выходившей в родном городке. По возвращении с воинской службы стал репортером. Окончил Ломбард-колледж в Гейлсберге. Активно участвовал в политической жизни, пропагандируя социалистические идеи. После избрания мэром Миллуоки социал-демократа стал его личным секретарем. В 1913 г. переезжает в Чикаго, где становится ведущим сотрудником популярной чикагской газеты «Чикаго дейли ньюз», где проработал до 1933 г.

Первые стихотворные опыты относятся к 1904 г. (сборник стихов «Безжалостный экстаз»), однако признание к С.-поэту приходит только в 1914 г. после публикации его стихов в чикагском журнале «Поэтри». Значительным событием в литературной жизни страны стал выход в 1916 г. сборника «Чикагские стихи». С первых его шагов в поэзии становится ясно, что поэт развивает лучшие традиции У. Уитмена. В своих поэтических сборниках он создает панораму родной страны, рожденную из огромной любви к своему народу-труженику с его природной мудростью и способностью к созиданию, к этим необъятным просторам, потрясающим взор неповторимостью городов, игрой красок в сельском пейзаже, динамизмом разнообразных проявлений жизни. Он восхищен гением людей, создающих современную технику, строящих города, преобразующих лик Америки, и верит в животворящую силу народного духа. С особенной мощью это проявилось в сборниках «Дым и сталь», «Здравствуй, Америка», «Народ – да!».

С. развивает традиции свободного стиха, который нередко напоминает ритмизованную прозу. Поскольку в американской поэзии важная роль уделялась декламации, в стихах поэта

заметна особая организация формы, причем использует он – в отличие от традиционной трехударной – четырехударную стопу, в которой важны интонация и эмоциональная наполненность фразы. Стих С. взрывной, мощный, поражающий образной силой. Нельзя не отметить афористичность и особый характер метафоричности поэзии С., которые идут из глубин народной поэзии и фольклора Среднего Запада, оказавших огромное влияние на становление поэта. Он вводит в арсенал поэзии разговорную лексику простых людей, которые являются героями всего его поэтического творчества. За сборник «Полное собрание стихов» удостоен Пулитцеровской премии (1951).

Среди наследия С. нельзя не выделить сборник народных сказаний и песен «Американский песенник». С. известен и как прозаик. Его перу принадлежит шеститомная биография А. Линкольна. К образу трагически погибшего президента С. обращается неоднократно, но это произведение, состоящее из двух частей «Годы в прерии» и «Годы войны», впечатляет как объемом, так и огромным количеством материалов, использованных при его создании. Работа над книгой заняла у С. более двадцати лет жизни и была отмечена Пулитцеровской премией (1940). Не стремясь покрыть своего героя глянцем, С. создает сложный образ человека, на долю которого выпала трудная задача руководить страной в кризисный момент ее развития. Линкольн предстает перед читателем в разных проявлениях: это и государственный деятель, и семьянин, убежденный в своей правоте политик, и одолеваемый сомнениями президент раздираемой противоречиями страны. С. передает величие духа этого человека, явившего лучшие качества своего народа.

Событиям Гражданской войны посвящена также книга очерков «Гроза над страной». В историческом жанре написан и роман «Скала памяти». Перу С. также принадлежат четыре книги для детей, объединенных под названием «Сказки страны Рутабага». В 1953 г. С. публикует автобиографическую книгу «Всегда юные незнакомцы».

С. является также автором многочисленных статей и стихов, написанных им в годы Второй мировой войны и собранных в сборнике «Дома, на фронте, для памяти».

Поэт дважды посещал Советский Союз.

## POETRY

In Reckless Ecstasy (1904)  
Chicago Poems (1916)  
Cornhuskers (1918)  
Smoke and Steel (1920)  
Slabs of the Sunburnt West (1922)

The American Songbag (1927)  
Good Morning, America (1928)

The New American Songbag (1930)  
The People, Yes (1936)  
Complete Poems (1950)  
Harvest Poems (1960)  
Honey and Salt 1963)

## ПОЭЗИЯ

Безжалостный экстаз  
Чикагские стихи (*отд. стих.* 1927, 1930, 1959)  
Сборщики кукурузы (*отд. стих.* 1975)  
Дым и сталь (1927)  
Камни прокаленного Запада / Камни сожженного солнцем Запада (1963)  
Американский песенник  
Здравствуй, Америка! / Доброе утро, Америка (1963)  
Новый американский песенник  
Да, народ / Народ – да! (1939, 1959)  
Полное собрание стихотворений (1963, 1975)  
Стихи урожайной поры (1975)  
Мед и соль (*отр.*, 1964, 1975)

## BOOKS FOR CHILDREN

Rootabaga Stories (1922) Rootabaga Pigeons (1923)  
Potato Face (1930)

## NOVEL

Remembrance Pock (1948)

## NON-FICTION

Steichen the Photographer (1929)  
Abraham Lincoln (The Prairie Years, 1926; The War  
Years, 1939)  
Storm Over the Land (1942)  
Home Front Memo (1943)  
Always the Young Strangers (1950)

## КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

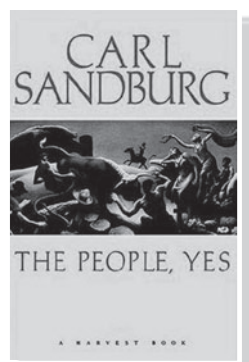
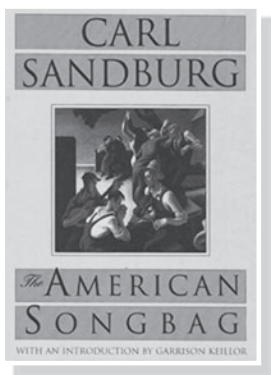
Сказки страны Рутабага / Сказки Рутабаги (1962)

## РОМАН

Скала памяти

## ДРУГИЕ ЖАНРЫ

Фотограф Стейчен  
Авраам Линкольн / Линкольн (1961)  
Гроза над страной  
Дома, на фронте, для памяти (1975)  
Всегда юные незнакомцы



## Литература

1. Бубенцова, Е.И. Поэтическая книга Карла Сэндберга «Народ, Да!» (1936). Опыт эпоса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.И. Бубенцова. М., 1997. 26 с.
2. Журавлев, И.К. О полифонической структуре сборника К. Сэндберга «Стихи о Чикаго» / И.К. Журавлев // Иностран. яз. Алма-Ата, 1970. Вып. 5. С. 90–97.
3. Журули, Н.В. Особенности поэтики Карла Сэндберга: дис. ... канд. филол. наук / Н.В. Журули. Тбилиси, 1983. 187 с.
4. Кашкин, И. Карл Сэндберг / И. Кашкин // Для читателя-современника. Статьи и исследования. М.: Сов. писатель, 1968. С. 211–225.
5. Миронова, О.Ф. Ранняя поэзия Карла Сэндберга: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Ф. Миронова. М., 1971. 24 с.
6. Шпак, В.К. Реалистические тенденции в поэзии США XX века. Проблемы становления и развития (1912–1945 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.К. Шпак. М., 1991. 40 с.
7. Niven, Penelope. Carl Sandburg: A Biography / P. Niven. N.Y.: Scribner's, 1991.





*Тайлер, Энн / Анн*  
*Tyler, Anne*

*р. 25.10.1941, Миннеаполис*

**П**розаик. Родилась в семье химика, поэтому особенно хорошо ей понятны интересы и чаяния так называемого «среднего класса», что впоследствии нашло свое отражение в ее творчестве. Выросла в среде квакеров. Детство провела в южных штатах, открыв для себя глубину социальных конфликтов. Писательницей стала скорее по воле случая, чем сознательно. С детства мечтала о профессии художника-графика, иллюстрирующего книги. Склонность к поиску пластических решений нередко проявляется в графичности стиля писательницы. Получила степень бакалавра искусств университета Дьюка (1961), после чего продолжила учебу в Колумбийском университете, где изучала русскую филологию. По окончании учебы работала библиографом русского отдела в библиотеке университета Дьюка и помощником библиотекаря юридической библиотеки университета Макгилл (г. Монреаль, Канада). В конце 1960-х гг. переезжает в г. Балтимор.

Первые литературные опыты относятся к началу 1960-х гг., однако первый роман «Если когда-нибудь наступит утро», опубликованный в 1964 г., не вызвал сколько-нибудь заметного интереса, как, впрочем, и последовавшие романы 1960-х – первой половины 1970-х гг., хотя они свидетельствовали о заметном изменении фокуса интереса молодого поколения американских романистов, искавших решения в первую очередь моральных проблем в повседневных ситуациях. Это было естественной реакцией на необыкновенную ангажированность американской литературы в кризисные 1960-е гг. С выходом романов «В поисках Калеба» и «Блага земные» начинается восхождение Тайлер на литературный Олимп. К настоящему времени она удостоена едва ли не всех престижных американских литературных премий, в том числе премии Американской академии (1977), премии Джанет Кафки (1981), премии Фолкнера (1983), премии Национальной ассоциации литературных критиков (1986), Пулитцеровской премии (1989), являясь одним из наиболее ярких представителей писателей-«минималистов».

Эта литературная школа в большой степени развивает традиции натурализма, уделяя особое внимание обыденной жизни людей, деталям их быта, семейным конфликтам, поэти-

зируя повседневность. Как правило, главный герой или героиня Т. мечется в поисках чего-то, что могло бы нарушить однообразие монотонного существования, уйти от стандарта, воплощенного в образе жизни миллионов американцев, и найти смысл бытия, который, как правило, заключается в простых вещах: в любви к своим родным и близким, в душевной теплоте и умении быть рядом с любимым человеком как раз в ту минуту, когда ему труднее всего.

Т. пишет о людях, которых видела с детства, а местом действия большинства своих произведений выбирает Балтимор, который обладает для нее какой-то особой притягательной силой. Ее герои – обычные люди, из тех, что не бросаются в глаза и не попадают на первые страницы светских хроник. Жизнь их удается тогда, когда они оказываются в состоянии создать теплый семейный уют, где можно защититься от проблем сурового внешнего мира и сохранить человеческое достоинство, которое ежедневно подвергается разнообразным испытаниям. Выдержать их с честью дано не каждому.

Т. показывает, каким хрупким является семейный мир. Повторяемость событий, предсказуемость реакций, монотонность быта действительно опасны для семьи. В ситуации, когда разобщенность, невозможность найти общий язык даже с близкими стали важной чертой американской действительности, семейные ценности, к которым обращается в своих романах писательница, приобретают особый смысл, а традиционная мораль становится тем фундаментом, на котором может сохраниться общество. Как правило, среди героев ее произведений появляется кто-то, кто готов помочь страждущему, протянуть руку слабому, утешить отчаявшегося. Таковы Мэгги Моран из «Уроков дыхания», Мюриел Притчетт («Случайный турист»).

Роман «Уроки дыхания» попал в список 100 лучших романов на английском языке, составленном британской газетой «Гардиан». Романы Т. окрашены иронией, которая смягчает драматизм ситуаций, снимает напряжение, а отношение писательницы к своим героям характеризуется тонким юмором. Она понимает, как слаб человек, но прощает ему эти слабости, потому что верит в него.

«Девушка-уксус» является любопытной переработкой шекспировской пьесы «Укрощение строптивой», выполненной в рамках издательского проекта «Хогартский Шекспир» к 400-летию со дня рождения У. Шекспира. Действие в романе перенесено в современный Балтимор, где живут Кэтрин, ее сестра Банни и отец Луи Батиста и появляется русский лаборант Петр.

Стиль прозы Т. впечатляет своей изысканностью, игрой слова, умением создать настроение каждого эпизода, пластичностью описаний, своеобразной кинематографичностью, что, в частности, объясняет интерес к ее творчеству со стороны кинематографистов. Большой успех выпал на долю экранизации романа «Случайный путешественник» (реж. Лоуренс Каздан) с участием Уильяма Херта и Катлин Тернер. Джина Дэвис была удостоена премии «Оскар» за исполнение роли Мюриел. Некоторые ее романы были экранизированы для телевидения.

Является автором 26 рассказов, опубликованных в разных изданиях, но не объединенных пока в книгу.

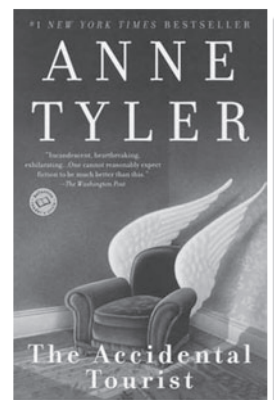
Т. была также редактором сборников лучших американских рассказов 1983 г. и 1984 г. Автор двух книг для детей, иллюстрации к которым сделала дочь Т.

If Morning Ever Comes (1964)  
 The Tin Can Tree (1965)  
 A Slipping-Down Life (1970)  
 The Clock Winder (1972)  
 Celestial Navigation (1974)  
 Searching for Caleb (1976)  
 Earthly Possessions (1977)  
 Morgan's Passing (1980)  
 Dinner at the Homesick Restaurant (1982)  
 The Accidental Tourist (1985)  
 Breathing Lessons (1988)  
 Saint Maybe (1991)  
 Ladder of Years (1995)  
 A Patchwork Planet (1998)  
 Back When We Were Grownups (2001)  
 The Amateur Marriage (2004)  
 Digging to America (2006)  
 Noah's Compass (2010)  
 The Beginner's Goodbye (2012)  
 A Spool of Blue Thread (2015)  
 Vinegar Girl (2016)  
 Clock Dance (2018)

Если когда-нибудь наступит утро  
 Жестяное дерево  
 Скользя вниз  
 Заводной механизм  
 Навигация по звездам  
 В поисках Калеба  
 Блага земные (1980)  
 Морган ускользает (2017)  
 Обед в ресторане «Тоска по дому» (1985)  
 Случайный путешественник / Случайный турист (2017)  
 Уроки дыхания (2016)  
 Святой простак  
 Лестница лет (2006)  
 Лоскутная планета  
 Когда мы были взрослыми  
 Удочеряя Америку (2018)  
 Компас Ноя  
 Дилетантское прощание (2018)  
 Катущка синих ниток  
 Девушка-уксус (2017)  
 Танец часов

### Литература

1. Лежнева, О.В. Фразеология идиолекта (на примере творчества Энн Тайлер): автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Лежнева. Смоленск, 2013. 18 с.
2. Мулярчик, А. США: Век двадцатый / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994. С. 219–225.
3. Нуриева, Д.Э. Американская Женская литература 60-80-х годов XX в. и творчество Энн Тайлер: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.Э. Нуриева. Казань, 1995. 25 с.
4. Stulova, E. The Incisive Anne Tyler / E. Stulova // Человек в контексте культуры и литературы США: Материалы международн. конференций (1991–1995). Вып. 1. Минск, 1996. С. 66–67.
5. Linton, Karin. The Temporal Horizon: A Study of the Theme of Time in Anne Tyler's Major Novels / K. Linton. Uppsala: Studia Anglistica, 1989.
6. Petty, Alice Hall. Understanding Anne Tyler / A.C. Petty. Columbia: Univ. of South Carolina press, 1990.
7. The Fiction of Anne Tyler / ed. by R.C. Stephens. Jackson: Univ. press of Mississippi, 1990.
8. Voelker, Joseph C. Art and the Accidental in Anne Tyler / J.C. Voelker. Jackson: Univ. press of Mississippi, 1989.



## Тан, Эми Тан, Ату



*р. 19.02.1956, Окленд, шт. Калифорния*

**П**розаик, публицист, яркая представительница китайско-американской литературы как части мультикультурной литературы США. Ее произведения переведены на основные европейские и азиатские языки. Родители переехали в США во время гражданской войны в Китае. Выросла в Калифорнии, где наиболее сильно проявляется мультикультурный характер американского общества. Родители придерживались китайских традиций, что шло вразрез со стремлениями девочки. После смерти отца и старшего брата мать увезла Т. и ее младшего брата в Европу. Школу окончила в Швейцарии. Степень бакалавра и магистра получила в университете Сан-Хозе, продолжила образование в университете Калифорнии в Санта Крузе и Беркли, но не закончила обучение. С детства мечтала стать писательницей, хотя родители хотели для нее другой судьбы. Некоторое время работала в качестве педагога по развитию речи с детьми с ограниченными возможностями. С 1983 г. начала работать деловым обозревателем в компаниях IBM и AT&T, но не оставляла надежду заняться собственно литературой и с этой целью занималась в студии писательского мастерства. Первый рассказ был напечатан в 1986 г.

История семьи матери и китайских родственников определила ее интерес к китайской действительности. В 1987 г. вместе с матерью посещает КНР, где ее особенно занимает вопрос о положении женщины в обществе. Признание пришло с первым же романом «Клуб радости и удачи» (1989), главной темой которого стали как конфликт поколений «мать – дочь», так и конфликт культур людей, выросших в Китае и США с их разными системами ценностей и отношением к человеческой личности. Наваян историей своей матери. Структурно истории четырех матерей сопоставляются с историями четырех дочерей, а название скорее иронично, поскольку перед читателем разыгрываются полные драматических испытаний жизни героинь романа, связывающие воедино прошлое и настоящее. Книга была удостоена ряда литературных премий и несколько лет спустя была успешно экранизирована режиссером Уэйном Ванном. Сама Т. выступила как соавтор сценария и сопродюсер фильма.

Проблема идентичности и самоидентификации и судьба американки китайского происхождения становятся основными в последующих произведениях Т. Второй роман «Жена кухонного бога» демонстрирует, как важно дочери, выросшей на американской земле, знать и пытаться понять прошлое матери, приехавшей из материкового Китая со своими тайнами и драмами. Опора на миф о кухонном боге, являющемся одним из главных домашних богов в Китае, придает особый колорит роману, позволяя Т. высказаться на тему взаимоотношения полов не только в Китае, но и США.

Все последующие романы Т. в той или иной степени развивали темы первых двух книг и стали бестселлерами по версии газеты «Нью-Йорк таймс».

Автор рассказов, публиковавшихся в главных литературных журналах США, двух детских книг, либретто оперы «Дочь костоправа», поставленной в Сан-Францисской опере, книги эссе и мемуаров. Выступает с лекциями в ведущих университетах США и мира, включая Оксфорд, Гарвард, Джорджтаун, Йеллонский университет.

### NOVELS

The Joy Luck Club (1989)  
The Kitchen's God Wife (1991)  
The Hundred Secret Senses (1995)  
The Bonesetter's Daughter (2001)  
Saving Fish from Drowning (2005)  
Rules for Virgins (2011)  
The Valley of Amazement (2013)

### MEMOIR

The Opposite of Fate: A Book of Musings (2003)

### CHILDREN'S BOOKS

The Moon Lady (1992)  
The Chinese Siamese Cat (1994)

### РОМАНЫ

Клуб радости и удачи (1996)  
Жена кухонного бога  
Сто тайных чувств  
Дочь костоправа  
Не дать рыбе утонуть  
Правила для девушек  
Долина, полная удивлений

### МЕМУАРЫ

Наперекор судьбе: Размышления

### КНИГИ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Лунная богиня  
Китайская сиамская кошка

### Литература

1. *Караваяева, Е.М.* Конфликт поколений в романах Максина Хонг Кингстон и Эми Тэн (к проблеме поиска идентичности в азиатскоамериканской литературе США последней трети XX века): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.М. Караваяева. М., 2009. 26 с.
2. *Коровина, С.Г.* Творчество Эми Тань 1980–90-х гг. в контексте азиатскоамериканской литературной традиции: дис. ... канд. филол. наук / С.Г. Коровина. Чита, 2002. 221 с.
3. *Huntley, E.D.* Amy Tan: a critical companion / E.D. Huntley. Westport: Greenwood Press, 1998.
4. Amy Tan / ed. by H. Bloom, Philadelphia: Chelsea House Publishers, 2000.





## Тартт, Донна *Tartt, Donna*



*р. 23.12.1963, Гринвуд, шт. Миссисипи*

**П**розаик, лауреат Пулитцеровской премии. Детство провела на Юге США, открыв для себя мир литературы, особо выделяя творчество Чарльза Диккенса и Томаса де Куинси. Интерес к литературной деятельности проявился рано. Поступила в университет Миссисипи, а затем продолжила учебу в Беннингтонском колледже Вермонтского университета, где получила звание бакалавра. Первый же роман Т. «Тайная история» был опубликован огромным тиражом и принес писательнице широкую известность далеко за пределами США.

Скрупулезно работает над каждым произведением, обдумывая каждую деталь, мотивировку поступков, стремясь достичь предельной выразительности каждого образа. Перерыв между каждым из трех опубликованных романов составляет примерно 10 лет, и в каждом из них она экспериментирует с жанром и формой. Было бы позволительно говорить о жанровом гибриде относительно любого из романов, причем для Т. характерно сочетание принципов высокой и массовой литературы. Уже «Тайная история», над которой Т. начала работать еще на студенческой скамье, являясь по существу университетским романом, несет в себе черты воспитательного романа и триллера с элементами готики, повествуя о групповом убийстве в университетском кампусе. Т. умело строит захватывающий сюжет, провоцирующий неиссякаемый читательский интерес, несмотря на многостраничный текст, что будет характерно и для остальных романов Т.

Второй роман «Маленький друг», ставший бестселлером, упрочил литературную репутацию Т. События романа разворачиваются на американском Юге с его мифами и комплексами, которые продолжают воспроизводиться в «южной школе» американского романа. Южанка по происхождению, Т. не могла не затронуть этот пласт американской культуры, но при этом ощущается, что это ладно скроенное произведение с массой аллюзий и отсылок к известным произведениям.

Еще через 11 лет выходит роман «Щегол», уже в своем заглавии отсылающий к шедевру ученика Рембрандта Карела Фабрициуса, трагически погибшего в 32 года. На этот раз трагическая судьба может ждать саму картину, которая во время террористического акта оказывается в руках героя – мальчика Тео, потерявшего в этой катастрофе мать. Лихо закрученный сюжет восьмисотстраничного романа переносит Тео в разные концы Америки, Европы, сводит с разнообразными людьми, играющими свою роль в его взрослении, где одним из самых интересных персонажей становится украинско-польский мальчик Борис, знакомящий его с наркотиками, алкоголем, сексом и т.д. Тематически роман обращается к вопросам взросления подростка, социальным проблемам американского общества, одиночеству, терроризму, алкоголизму, искусству, мошенничеству, совести и т.д. В книге огромное количество аллюзий, названий, имен, изобретательный русский мат, который, оказывается, можно достаточно адекватно перевести на английский язык. Как и в предыдущих произведениях, налицо переклички с произведениями Ч. Диккенса, особенно с «Оливером Твистом» и «Большими надеждами», и с Ф.М. Достоевским, финал предстает в истинно диккенсовском стиле. По жанру роман включает в себя и роман воспитания, и психологический роман, и авантюрный роман, и детектив, но нельзя не отметить его излишнюю многословность, неровность, местами стилистическую неряшливость, что, однако, не мешает ему быть «книгой года», как об этом объявил при продажах книги «Амазон» – крупнейшая американская компания по интернет-продажам.

На роман последовали шквал одобрительных отзывов, Пулитцеровская премия, итальянская премия Малапарте и ряд других наград.

Автор нескольких рассказов и статей, опубликованных в журналах и газете «Гардиан».

## NOVELS

The Secret History (1992)  
The Little Friend (2002)  
The Goldfinch (2013)

## РОМАНЫ

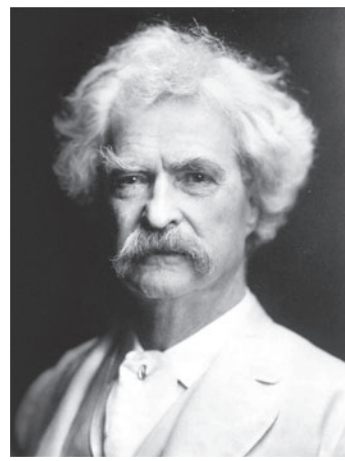
Тайная история (1999)  
Маленький друг (2010)  
Щегол (2014)

## Литература

1. Анцыферова, О.Ю. Античный код в университетском романе Донны Тартт «Тайная история» / О.Ю. Анцыферова // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2015. № 2 (2). С. 22–27.
2. Анцыферова, О.Ю. «Южный миф» и роман донны Тартт «Маленький друг» / О.Ю. Анцыферова // Филология и культура. Philology and Culture. 2015. № 2 (40). С. 165–170.
3. Дубов, Ю. «Щегол». Записки реконструктора / Ю. Дубов // «Новый Мир». 2015. № 4.
4. Черноземова, Е.Н. Функция экфрастических обращений в романе Донны Тартт «Тайная история» / Е.Н. Черноземова // Знание. Понимание. Умение. 2016. № 4.
5. Donna Tartt: The World's 100 Most Influential People // Time. April 23, 2014.



## Твен, Марк Twain, Mark



*30.11.1835, Флорида, шт. Миссури –  
21.04.1910, Реддинг, шт. Коннектикут*

**П**розаик, публицист. Настоящее имя – Сэмюэл Клеменс. Родился пятым ребенком в семье судьи из Вирджинии. Когда мальчику было четыре года, семья переехала в маленький городок Ганнибал на берегу великой американской реки Миссисипи. Воспоминания детства впоследствии вдохновили Т. на создание одного из лучших его творений – романа «Приключения Тома Сойера», действие которого разворачивается на фоне любимого города. В возрасте двенадцати лет потерял отца и был вынужден начать трудовую деятельность. Испробовал разные профессии, начав с ученика в типографии. Стал наборщиком, а чуть позднее и репортером местной газеты. В 1857 г. стал лоцманом судов, курсировавших по Миссисипи между Сент-Луисом и Новым Орлеаном. К этому времени относятся его первые юмористические заметки, публиковавшиеся в новоорлеанских газетах.

С началом Гражданской войны пароходное сообщение прекратилось, а сам Т. был призван на воинскую службу на стороне конфедератов, откуда он вскоре дезертировал. Т. отправился в Неваду, где работал на серебряных приисках, что, впрочем, не принесло ему материального успеха. Гораздо важнее оказалось для него сотрудничество с газетой «Энтерпрайз», которое дало ему необходимый журналистский и человеческий опыт. Здесь впервые появляются юморески, подписанные «Марком Твеном», псевдонимом, напоминавшим о его службе лоцманом на Миссисипи.

В 1864 г. Т. переезжает в Сан-Франциско, где знакомится с Б. Хартом, принявшим деятельное участие в судьбе начинающего литератора. Встреча с известным писателем и работа в газете «Морнинг колл» помогли сформироваться неповторимому твеновскому стилю, сочетавшему небывальщину с подробнейшим описанием бытовых деталей, доходящим до полной бессмыслицы, лошадиный юмор с абсолютной серьезностью тона, комичность ситуаций, в которые попадают его герои, с их невозмутимостью, пародию с реалистическим изображением жизни страны, чистоту слога с солеными словечками просторечия, неиссякаемый оптимизм с глубокими размышлениями над драматическими противоречиями в американской действительности. Любимые герои Т. – простаки, попадающие в немыслимые

ситуации, в которых проявляются разнообразные черты национального характера, и демонстрирующие жизнеспособность нации, способной с юмором посмотреть на себя со стороны. Любимой художественной формой писателя стал юмористический рассказ. Здесь он не знал себе равных с момента выхода в 1865 г. рассказа «Знаменитая скачущая лягушка из Калавераса», сделавшего его известным всей стране и давшего название первому сборнику рассказов (1867), в основном посвященному Западу.

Корреспондентом газеты «Альта Калифорния» в составе группы туристов отправляется в Европу и Палестину, посещая, в частности, Одессу и Крым, где группа была удостоена аудиенции в императорском дворце в Ливадии. Его реакция на увиденное значительно отличалась от традиционного отношения американцев к Старому Свету, который для них символизировал культуру, традиции, связь с прошлым. Он не испытывал комплекса неполноценности при встрече с Европой и не разделял преклонения соотечественников перед ней. Книга «Простак за границей» (1869) свидетельствовала о гордости Т. за свою страну и пародировала все те смешные условности и кажущиеся предрассудки и иррациональность европейцев, которые молодой писатель находил старомодными и безжизненными. Успех книги был предreshен, потому что Америка прочитала в ней то, что хотела прочитать: она стала бестселлером. При первом переводе книги в России глава, где рассказывалось о посещении Ливадии, была сокращена.

Примерно в эти же годы Т. начинает публичные выступления с лекциями перед самыми различными аудиториями. Едва ли не до конца своих дней он будет стремиться к контакту с живой аудиторией, проверяя ее реакцию на его рассказы.

В 1867 г. Т. женится на Оливии Лэнгдон, болезненной и религиозной женщине, подарившей ему четверых детей и ставшей едва ли не самым суровым цензором его произведений. Резкое несоответствие его собственного жизнелюбия и пуританизма и буржуазности Оливии не могли не привести к серьезному кризису в их отношениях в последние годы жизни Оливии, скончавшейся в 1905 г. Семья переезжает в Хартфорд (1871), где проводит двадцать лет, отмеченных выходом наиболее значительных произведений писателя, среди которых так называемая «трилогия о Миссисипи», включающая в себя цикл очерков «Жизнь на Миссисипи» (1884) и романы «Приключения Тома Сойера» (1876) и «Приключения Гекльберри Финна» (1884), показавшие эволюцию писателя в его отношении к Америке. Образы Тома Сойера и Гека Финна относятся к числу вершинных достижений всей мировой литературы, посвященной детям.

«Том Сойер» воспекает радость жизни и полон яркого солнечного света. Он отмечен светлым восприятием жизни и поэтичен. Т. рисует жизнь, которая протекает в согласии с естественным ходом вещей и потому органична. Один из переводов «Тома Сойера» на русский язык был сделан К.И. Чуковским.

«Приключения Гекльберри Финна» появились в другой исторической обстановке. В американском обществе стали обнаруживаться черты, которые были раньше менее заметны: хищничество, расизм, социальное неравенство, фальшь, лицемерие. В романе уже нет той идиллической атмосферы, которой характеризовалась книга о Томе Сойере. Жизнь оказывается полной противоречий. На переднем плане – фигура Гека, мальчика, вышедшего из самых низов и воплощающего лучшие черты народного характера: свободолюбие, чувство справедливости, человечность, доброту. На плоту, плывущем по Миссисипи, оказываются

белый мальчик и черный раб, пытающиеся обрести свободу: один от лицемерия и условностей того мира, в котором он живет, другой – от антигуманной системы, при которой один человек может быть собственностью другого. Достичь «обетованной земли» свободы им не дано: в тумане они проплывают мимо города Каира, воплощающего для них свободу.

Шедевром считается и книга «Жизнь на Миссисипи», над которой Т. работал около десяти лет и которая запечатлела важный период становления Т. как личности. Многочисленные эпизоды, объединенные в произведении, рисуют богатую событиями жизнь великой реки, бывшей на протяжении десятилетий главной транспортной артерией страны и поведавшей радости и горести многих поколений американцев в период становления американской нации.

В трилогии Т. проявляет себя зрелым мастером-реалистом, создавшим в ней панораму американской действительности. Разнообразие человеческих характеров, жизненных ситуаций, в которых трагическое переходит в комическое и наоборот, мощная метафорическая струя, давшая толчок воображению многих последующих американских писателей (достаточно упомянуть метафорический ряд, связанный с образом плота, великой реки Миссисипи, путешествия через всю страну, чтобы понять сколь многим американская литература обязана Т.), масштабность проблематики сделали Т. ведущим представителем реалистической литературы США.

Т. является также автором исторических романов «Принц и нищий», «Янки при дворе короля Артура», «Личные воспоминания о Жанне д'Арк», разных по своему художественному уровню и идейному посылу. Сам Т. высоко ценил «Жанну д'Арк», хотя критика не разделяет мнения писателя, считая, что, попытавшись создать высокую трагедию, Т. отошел от своего призвания и создал произведение достаточно высокопарное и скучное. Один из переводов этого романа на русский язык был сделан известным белорусским переводчиком Я. Семяжонем (в русском издании – И. Семежон) и литературоведом Н. Тимофеевой.

К концу жизни в творчестве Т. усиливаются резко сатирические мотивы, а его отношение к американской действительности становится все более критическим, о чем свидетельствуют повести «Американский претендент», «Простофиля Вильсон», рассказы и публицистика 1890–1900-х гг. Впадает в глубокую депрессию.

В 1907 г. был удостоен степени доктора Оксфордского университета.

Интерес к творчеству Т. в России возник сразу после публикации первых переводов в начале 1860-х гг. Неоднократно издавались собрания его сочинений, включившие все наиболее значительные произведения писателя. Известны его высказывания о России. Встречался с народовольцем С.М. Степняком-Кравчинским, чью книгу «Подпольная Россия» высоко оценил. Сочувственно отнесся к первой русской революции, дав согласие на поддержку фонда в пользу революции (после скандала с Горьким и М. Андреевой отозвал свою подпись). Присутствовал на обеде в честь А.М. Горького во время визита писателя в США в 1906 г. Горький посвятил Т. свой очерк «Марк Твен».

Общий объем прозы писателя составляет более двадцати томов. Рассказы его разбросаны по многочисленным изданиям. С полной библиографией можно ознакомиться в книге: Левидова И.М. Марк Твен. Библиографический указатель русских переводов и критической литературы на русском языке 1867–1972. М.: Книга, 1974. 174 с.

Многие высказывания Т. разошлись на цитаты, например, «Тот, кто не читает хороших книг, не имеет преимуществ перед человеком, который не умеет читать их».



### *From "The Adventures of Tom Sawyer"*

Tom appeared on the sidewalk with a bucket of whitewash and a long-handled brush. He surveyed the fence, and all gladness left him and a deep melancholy settled down upon his spirit. Thirty yards of board fence nine feet high. Life to him seemed hollow, and existence but a burden. Sighing he dipped his brush and passed it along the topmost plank; repeated the operation; did it again; compared the insignificant whitewashed streak with the far-reaching continent of unwhitewashed fence, and sat down on a tree-box discouraged. Jim came skipping out at the gate with a tin pail, and singing "Buffalo Gals". Bringing water from the town pump had always been hateful work in Tom's eyes, before, but now it did not strike him so. He remembered that there was company at the pump. White, mulatto, and Negro boys and girls were always there waiting their turns, resting, trading playthings, quarreling, fighting, skylarking. And he remembered that although the pump was only a hundred and fifty yards off, Jim never got back with a bucket of water under an hour – and even then somebody generally had to go after him. Tom said.

"Say, Jim, I'll fetch the water if you'll whitewash some".

Jim shook his head and said:

"Can't, Mars Tom. Ole missis, she tole me I got to go an' git did water an' not stop foolin' roun' wid anybody. She say she spec' Mars Tom gwine to ax me to whitewash, an' so she tole me go 'long and 'tend to my own business – she 'lowed *she'd* 'tend to de whitewashin'."

"Oh, never you mind what she said, Jim. That's the way she always talks. Gimme the bucket – I won't be gone only a minute. *She* won't ever know."

"Oh, I dasn't, Mars Tom. Ole missis she'd take an' tar de head off n me. 'Deed she would".

"*She!* She never licks anybody – whacks 'em over the head with her thimble – and who cares for that, I'd like to know. She talks awful, but talk don't hurt – anyways it don't if she don't cry. Jim, I'll give you a marvel. I'll give you a white alley!"

Jim began to waver.

"White alley, Jim! And it's a bully taw."

"My! Dat's a mighty gay marvel, I tell you! But Mars Tom I's powerful 'fraid ole missis –"

"And besides, if you will I'll show you my sore toe."

Jim was only human – this attraction was too much for him. He put down his pail, took the white alley, and bent over the toe with absorbing interest while the bandage was being unwound. In another moment he was flying down the street with his pail and a tingling rear, Tom was whitewashing with vigor, and Aunt Polly was retiring from the field with a slipper in her hand and triumph in her eye.

### *Приключения Тома Сойера (отрывок)*

Том вышел на улицу с ведром известки и длинной кистью. Он окинул взглядом забор, и радость в одно мгновение улетела у него из души, и там воцарилась тоска. Тридцать ярдов деревянного забора в девять футов вышины! Жизнь показалась ему бессмыслицей, существование – тяжелою ношею. Со вздохом обмакнул он кисть в известку, провел ею по верхней доске, потом проделал то же самое снова и остановился: как ничтожна белая полоска по сравнению с огромным пространством некрашеного забора! В отчаянии он опустил на землю

под деревом. Из ворот выбежал вприпрыжку Джим. В руке у него было жестяное ведро. Он напевал песенку «Девушки Буффало». Ходить за водой к городскому насосу Том всегда считал неприятным занятием, но сейчас он взглянул на это дело иначе. Он вспомнил, что у насоса всегда собирается много народу: белые, мулаты, чернокожие; мальчишки и девчонки в ожидании своей очереди сидят, отдыхают, ведут меновую торговлю игрушками, ссорятся, дерутся, балуются. Он вспомнил также, что, хотя до насоса было не более полутора шагов, Джим никогда не возвращался домой раньше чем через час, да и то почти всегда приходилось бегать за ним.

– Слушай-ка, Джим, – сказал Том, – хочешь, побели тут немножко, а за водою сбегаю я.

Джим покачал головой и сказал:

– Не могу, масса Том! Старая хозяйка велела, чтобы я шел прямо к насосу и ни с кем не останавливался по пути. Она говорит: «Я уж знаю, говорит, что масса Том будет звать тебя белить забор, так ты его не слушай, а иди своей дорогой». Она говорит: «Я сама, говорит, пойду смотреть, как он будет белить».

– А ты ее не слушай! Мало ли что она говорит! Давай сюда ведро, я мигом сбегаю. Она и не узнает.

– Ой, боюсь, масса Том, боюсь старой миссис! Она мне голову оторвет, ей-богу, оторвет!

– Она! Да она пальцем никого не тронет, разве что стукнет наперстком по голове – вот и все! Кто же на это обращает внимание? Говорит она, правда, очень злые слова, ну, да ведь от слов не больно, если только она при этом не плачет. Джим, я дам тебе шарик. Я дам тебе мой белый алебастровый шарик.

Джим начал колебаться.

– Белый шарик, Джим, отличный белый шарик!

– Так-то оно так, вещь отличная! А только все-таки, масса Том, я крепко боюсь старой миссис.

– И к тому же, если ты захочешь, я покажу тебе мой волдырь на ноге.

Джим был всего только человек и не мог не поддаться такому соблазну. Он поставил ведро на землю, взял алебастровый шарик и, пылая любопытством, смотрел, как Том разбивает палец ноги, но через минуту уже мчался по улице с ведром в руке и мучительной болью в затылке, между тем как Том принялся деятельно мазать забор, а тетушка покидала поле битвы с туфлей в руке и торжеством во взоре.

(Пер. К. Чуковского)

## NOVELS

The Gilded Age (with Ch.D. Warner, 1873)  
The Adventures of Tom Sawyer (1876)

The Prince and the Pauper (1882)

## РОМАНЫ

Позолоченный век (1959) (с Ч.Д. Уорнером)  
Похождения американского мальчика Тома Соуэра (1883) / Приключения Тома Сойера (1886)  
Бел. Прыгоды Тома Сойера (1935)  
Принц и нищий (1883)  
Бел. Прынец і жабрак (1940)

The Adventures of Huckleberry Finn (1884)

A Connecticut Yankee in the Cour of King Arthur (1889)

The American Claimant (1892)

The Tragedy of Pudd'nhead Wilson (1894)

Personal Recollections of Joan of Arc (1896)

The mysterious Stranger (*publ.* 1916)

### NON-FICTION

The Innocents Abroad (1869)

Roughing It (1872)

A Tramp Abroad (1880)

Life on the Mississippi (1883)

Following the Equator (1897)

Приключения Гекльберри Финна (1885) / Приключения Финна (1903)

*Бел.* Прыгоды Гекльберы Фина (1938)

Янки при дворе короля Артура (1926)

Американский претендент (1892)

Простофиля Вильсон (1895) / Пустоголовый Уильсон (1929)

Воспоминания об Иоанне Д'Арк ее пажа и секретаря Лусе де Конта (1897) / Личные воспоминания о Жанне д'Арк (1902)

Таинственный незнакомец (1917)

*Бел.* Утаймавание веласипеда: Апаваданні (1971)

### ПУБЛИЦИСТИКА

Простаки за границей / Простодушные за границую (1898–1899)

Налегке (1959)

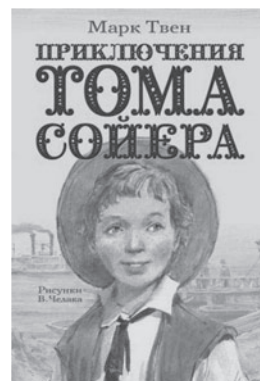
За границей / Прогулка за границей (1897)

Жизнь на Миссисипи (1906)

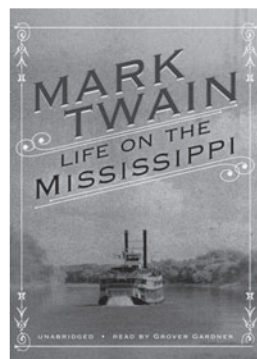
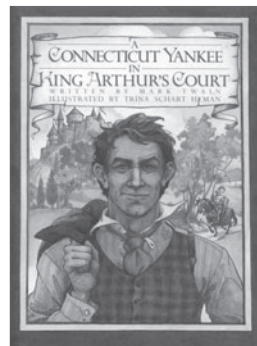
Из новых странствований вокруг света / По экватору / Кругосветное путешествие (1898)

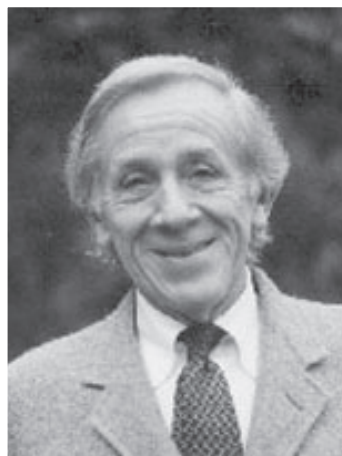
### Литература

1. Балдицын, П.В. Творчество Марка Твена и национальный характер американской литературы / П.В. Балдицын. М.: ВК, 2004.
2. Боброва, М. Марк Твен. Очерк творчества / М. Боброва. М.: Гослитиздат, 1962.
3. В сторону Твена: «неповторимый летописец» Америки в зеркале русской литературы и критики: сборник / Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы им. М.И. Рудомино. М.: Рудомино, 2008.
4. Гиленсон, Б.А. Марк Твен: судьба «короля смеха» (монография) / Б.А. Гиленсон. М.: ИНФРА-М, 2017. 247 с.
5. Груздева, Е.А. Эволюция образа простака в творчестве Марка Твена в контексте просветительской традиции: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.А. Груздева. Казань, 2013. 22 с.
6. Зверев, А.М. Мир Марка Твена: Очерк жизни и творчества / А.М. Зверев. М.: Дет. лит., 1985.
7. Касьян, А.К. Марк Твен в России (1874–1966 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.К. Касьян. Л., 1967. 23 с.
8. Куприн, А. Умер смех / А.И. Куприн // Собр. соч. В 9 т. Т. 9. М., 1973. С. 119–120.



9. Лapidус, Н. Великий гуманист / Н. Лapidус. Сов. Белоруссия. 1960. 21 апр.
10. Марк Твен в воспоминаниях современников / сост. А. Николукин. М.: Худож. лит., Изд. центр «Терра», 1994.
11. Марк Твен и его роль в развитии американской реалистической литературы (сборник статей) / М.: Наука, 1987.
12. Мендельсон, М.О. Марк Твен / М.О. Мендельсон. М.: Икар, 2005.
13. Мохова, Т.Ю. Марк Твен – журналист: взаимодействие факта и вымысла: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Ю. Мохова. М., 2016. 27 с.
14. Наер, В.Л. О некоторых особенностях использования лексикофразеологических средств газетно-публицистического стиля в произведениях Марка Твена: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Л. Наер. М., 1956. 16 с.
15. Новицкая, З.В. Традиции американского юмора XIX ст. и речевые средства комического у Марка Твена: автореф. дис. ... канд. филол. наук / З.В. Новицкая. М., 1962. 28 с.
16. Петрова, Е.Н. Марк Твен в оценке литературной критики США: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Е.Н. Петрова. Л., 1968. 20 с.
17. Пьянов, Д.В. Своеобразие исторической проблематики в творчестве Марка Твена: философия и поэтика: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Д.В. Пьянов. М., 2003. 25 с.
18. Ромм, А.С. Марк Твен / А.С. Ромм. М.: Наука, 1977.
19. Старцев, А.И. Марк Твен и Америка / А.И. Старцев. М.: Сов. писатель, 1985.
20. Міцкевіч, Б. Марк Твэн / Б. Міцкевіч // Беларусь. 1960. № 4. С. 23
21. Фактаровіч, Д. Марк Твэн – выкрывальнік Амерыкі «тоўстых» / Д. Фактаровіч // Звязда. 1960. 1 снеж.
22. Чертанов, М. Марк Твен / М. Чертанов. М.: Молодая гвардия, 2012.
23. Шачкова, В.А. Жанр путешествия в творчестве Марка Твена конца 60–70-х годов XIX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.А. Шачкова. Н. Новгород, 2008. 21 с.
24. Twain, Mark. A Collection of Critical Essays / M. Twain; ed. by H.N. Smith. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1963.
25. Twain, Mark. The Critical Heritage / M. Twain; ed. by F. Anderson. L.: Routledge & Kegan Paul, 1971.
26. Mergen, B. Huck Finn's grandchildren / B. Mergen // Амер. исследования. Ежегодник. 1998; под ред. Ю.В. Стулова. Минск, 1998. С. 60–66.
27. Miller, R.K. Mark Twain / R.K. Miller. N.Y.: Ungar, 1984.
28. The Mythologizing of Mark Twain / ed. by S. de S. Davis and Ph.D. Beidler. University (Ala.): The Univ. of Alabama press, 1984.
29. On Mark Twain / ed. by L.J. Budd and E.H. Cady. Durham: Duke univ. press, 1987.





*Тейлор, Питер (Хиллсман)*  
*Taylor, Peter (Hillsman)*

*8.01.1917, Трентон, шт. Теннесси –  
2.11.1994, Шарлоттсвилль, шт. Виргиния*

**П**розаик, драматург. Образование получил в Вандербильтском университете, Юго-западном колледже в Мемфисе и Кеньон-колледже штата Огайо. После получения степени бакалавра пробовал продолжить учебу в университете штата Луизиана, где его однокашниками были Клинт Брукс и Р.П. Уоррен, знакомство с которыми оказало влияние на формирование литературных взглядов будущего писателя, однако вскоре перешел у Кеньон-колледж, где подружился с Р. Лоуэллом и К.Э. Портер. В годы Второй мировой войны служил в американской армии. После возвращения с воинской службы начал преподавательскую деятельность в университете Северной Каролины. С 1967 г. – профессор университета штата Виргиния. Вел творческие семинары в престижных университетах США и Великобритании, в том числе в Гарварде.

Отмечен различными литературными премиями и наградами, в том числе золотой медалью Американской академии (1979), премией имени О. Генри (1959), Пулитцеровской премией (1987). Член Американской академии.

Литературный успех Т. связан прежде всего с жанром рассказа. Уже первый сборник, вышедший в 1948 г., обратил на себя внимание критики оригинальностью стиля и своеобразием подхода к трактовке проблемы Юга, традиционной для писателей «южной школы», к которой он принадлежит и по рождению, и по духу. Сам Т. признавался, что любовь к сочинительству появилась у него еще в раннем возрасте в семье, где он слышал рассказы своих родных о недавнем прошлом американского Юга.

В центре его произведений, а среди них особое место занимают два небольших романа: «Женщина со средствами» и «Вызов в Мемфис», обычные американцы из южных штатов, представляющие городской средний класс, которые переживают душевный кризис и пытаются приспособиться к происходящим изменениям в способе жизни и умонастроениях своих сограждан. Как правило, действие происходит в южном городке, нравы которого писатель хорошо знает с детства. Он с грустью наблюдает, как уходит в прошлое многое из того, что составляло предмет гордости южан, и показывает, как трудно им обрести равновесие в мире,



где в моде уже другие ценности. Об этом свидетельствуют его многочисленные рассказы, опубликованные в семи сборниках, и четыре пьесы.

Критики отмечают тонкую иронию, характеризующую отношение Т. к своим героям. Он понимает необратимость времени и невозможность жить по-старому, но при этом он видит и то, сколь непросто оказывается сбросить груз прошлого. Оторванный от своих корней, человек теряет цельность натуры и обнаруживает свою уязвимость. Те легенды прошлого, которые питали дух старших поколений, придавали смысл их жизни и делали ее исполненной своеобразного достоинства, но в новых условиях они уже не играют существенной роли и служат скорее напоминанием о тех временах, когда весь мир казался простым и ясным. Однако жить только воспоминаниями и смешно, и опасно. Примером служит судьба героини рассказа «Что от них слышно?» тетушки Манси или персонажей романа «Женщина со средствами», повествующего о закате когда-то преуспевающей семьи из Сент-Луиса.

Т. очень внимателен к деталям быта, описаниям повседневной жизни своих героев. Он углублен в проблемы семьи, потому что она для него символизирует связь прошлого и настоящего и является тем местом, где формируются истинные ценности, определяющие всю дальнейшую жизнь человека. Показательны в этом смысле рассказы «В округе Миро», «Смерть родственника», «Старый лес», роман «Вызов в Мемфис».

Т. пока неизвестен нашему читателю, однако хочется верить, что его незаурядный талант и размышления о жизни в резко меняющемся мире найдут дорогу к сердцам людей и в нашей стране.

## NOVELS

In the Tennessee Country (1944)  
A Woman of Means (1950)  
A Summons to Memphis (1986)

## SHORT STORIES

A Long Fourth and Other Stories (1948)  
The Widows of Thornton (1954)  
Happy Families Are All Alike: A Collection of Stories (1959)  
Miss Leonora When Last Seen and 15 Other Stories (1963)  
The Collected Stories (1969)  
In the Miro District and Other Stories (1977)  
The Old Forest and Other Stories (1985)

## PLAYS

Tennessee Day in St. Louis (1957)  
A Stand in the Mountains (1965)  
Presences: Seven Dramatic Pieces (1973)  
The Early Guest: A Sort of Story, A Sort of Play, A Sort of Dream (1982)

## РОМАНЫ

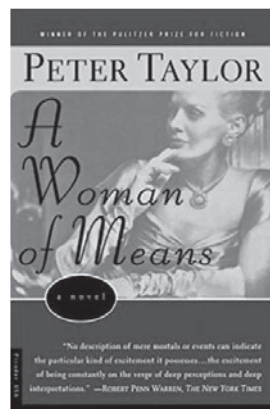
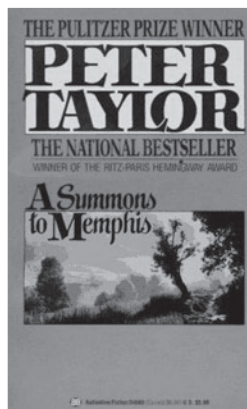
В графстве Теннесси  
Женщина со средствами  
Вызов в Мемфис

## РАССКАЗЫ

Длинная четвертушка и другие рассказы  
Вдовы Торнтон  
Все счастливые семьи похожи друг на друга.  
Сборник рассказов  
Мисс Леонора, какой ее видели в последний раз, и 15 других рассказов  
Сборник рассказов  
В округе Миро и другие рассказы  
Старый лес и другие рассказы

## ПЬЕСЫ

День Теннесси в Сент-Луисе  
Место в горах  
Находясь рядом: Семь драматических этюдов  
Ранний гость: то ли рассказ, то ли пьеса, то ли сон



### Литература

1. Кудрявцева, И.К. Жанрово-стилевое своеобразие малой прозы писателей юга США 1930–1980-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.К. Кудрявцева. Минск, 2014. 26 с.
2. Кудрявцева, И.К. Работа с рассказом на уроке чтения: учеб.-метод. пособие / И.К. Кудрявцева, Е.В. Легкова. Минск: МГЛУ, 2000.
3. Кудрявцева, И.К. Южный акцент: жанрово-стилевое своеобразие малой прозы писателей Юга США 1930–1980 гг. / И.К. Кудрявцева. Минск: МГЛУ, 2016.
4. Griffith, Albert J. Peter Taylor / A.J. Griffith. N.Y.: Twayne, 1990.
5. McAlexander, H.H. A Writer's Life / H.H. McAlexander // Southern Literary Studies. 2004.
6. Wright, Stuart. Peter Taylor: A Descriptive Bibliography, 1934–87 / ed. by S. Wright. Charlottesville: Bibliogr. Society of the Univ. of Virginia, 1988.
7. Robinson, James Curry. Peter Taylor: A Study of the Short Fiction / J.C. Robinson. Boston: Twayne, 1988.

## Торо, Генри Дэвид Thoreau, Henry David



12.07.1817, Конкорд, шт. Массачусетс –  
6.05.1862, там же

**Ф**илософ, поэт, прозаик. Родился в семье мелкого торговца, которому постоянно не везло. В его жилах смешалась шотландская и французская кровь, а на формирование личности будущего писателя большое влияние оказали культивировавшиеся в семье пуританские и квакерские традиции. По окончании местной Конкордской академии (средней школы) поступил в Гарвардский университет, где проявил особые склонности к изучению литературы, иностранных языков и математики. Был одним из самых образованных американских писателей. Среди писателей и поэтов, серьезно повлиявших на становление Т., были английские поэты-метафизики XVII в., романтики начала XIX в., но особенно «Природа» Р.У. Эмерсона и древнеиндийская философская поэма «Бхагавадгита».

Закончив в 1837 г. университет, Т. возвращается в Конкорд, где становится другом Эмерсона. Несмотря на разницу в возрасте, они обнаружили значительное сходство в своих воззрениях. Т. вступает в Трансцендентальный клуб, где собирались лучшие умы Конкорда. Он знакомится с Маргарет Фуллер, Н. Готорном, У. Чаннингом.

В 1838–1841 гг. вместе с братом Джоном преподает в школе, а во время летних каникул совершает поездки на реки Конкорд и Мерримак. По совету Эмерсона ведет дневники, опубликованные посмертно в 1906 г. и ставшие основой его последующих книг, из которых первая – «Неделя на Конкорде и Мерримак» – увидела свет в 1849 г.

После ухода из школы поселяется в доме Эмерсона, где помогает в воспитании детей, ведении хозяйства, работе по изданию журнала «Дайел». По рекомендации друга выступает с лекциями в публичном лектории, именовавшемся «Лицей». В 1840 г. публикует в «Дайеле» первые поэтические произведения, среди которых стихи, считающиеся творческим достижением Т. («Пение птиц», «Сфинкс», «Снежная буря»), а два года спустя – первые эссе.

С рекомендательными письмами Эмерсона отправляется в Нью-Йорк в надежде заработать средства к существованию литературным трудом. Здесь он публикует несколько очерков и рецензий, отразивших его взгляды и веру в лучшие свойства человеческой души. Вместе с тем он испытывает такую тоску по родным краям, что вскоре возвращается в Конкорд,

где удаляется в уединение на берегу уолденского пруда, чтобы попробовать жить в согласии с собой и природой, сочетая разнообразный труд с минутами созерцания и углубленной душевной работы. Руссоистский эксперимент простой аскетической жизни на лоне природы помог ему сформулировать основные постулаты своей философии, включающей такие понятия, как индивидуализм, доверие к себе, то есть опору на собственные силы, труд как основу нравственного здоровья, контакт с природой, являющейся источником всего доброго в мире. Опыт этих двух лет (1845–1847) отразился в книге «Уолден, или Жизнь в лесу», написанной в жанре эссе.

В ней Т. выразил свой восторг гармонией мира, показав, сколь важно для человека жить естественной жизнью, отвергнув торгашескую мораль и погоню за сомнительными благами цивилизации. Только в общении с природой человек способен найти вдохновение и смысл жизни и соответственно достичь гармонии духа и тела во всей ее полноте.

«Уолден» поражает своей цельностью, высокой эмоциональностью, глубиной философского содержания, мастерскими переходами от философских размышлений к поэтическим описаниям природы или изложению бытовых подробностей жизни на Уолдене, сочностью языка, который приобрел явные американские черты. Книга оказала огромное влияние на формирование не только американской философской и общественной мысли, но и способствовала выработке специфического американского менталитета с его акцентом на «доверии к себе».

В 1849 г. Т. опубликовал эссе «О гражданском неповиновении», развивавшем тему лекции, прочитанной им годом ранее. Это было время, когда в стране ширился протест против института рабства, и Т. оказался на переднем плане борьбы с этим позорным явлением. Он доказывал необходимость индивидуального протеста против любых проявлений несправедливости, даже если это идет вразрез с мнением большинства. Государство не вправе вмешиваться в дела личности, которая может выразить свое несогласие с существующим порядком вещей путем отказа платить налоги и содержать государственные институты. Естественные права человека, его моральные права выше норм закона, если закон несовершенен и освящает такие чудовищные вещи, как рабство.

Писатель проявил свою четкую гражданскую позицию, когда США развязали войну против Мексики, за что был препровожден в тюрьму. Впоследствии он развил свои мысли в речах «Рабство в Массачусетсе» и «В защиту капитана Джона Брауна», а на практике помогал беглым рабам в их попытке достичь Канады по «подземной железной дороге».

Идеи Т. оказали серьезное воздействие на взгляды Л. Толстого, Ганди, а в начале 1950-х гг. легли в основу идеологии движения за гражданские права американских негров, нашедшей свое воплощение в деятельности Мартина Лютера Кинга.

A Week on the Concord and Merrimac Rivers  
Civil Disobedience (1849)  
Walden (1854)  
Slavery in Massachusetts (1854)  
A Plea for Captain Brown (1859)  
A Yankee in Canada (1866)  
Journal (*publ.* 1906)  
Collected Poems (*publ.* 1943)

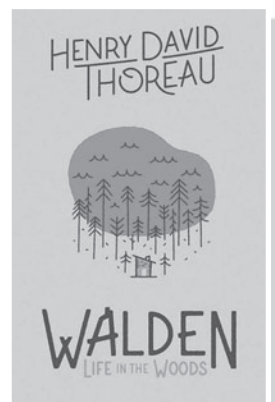
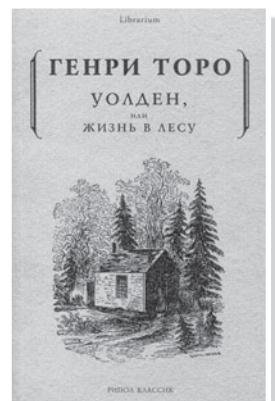
Неделя на Конкорде и Мерримаке (1849)  
О гражданском неповиновении  
Уолден, или Жизнь в лесу (1900, 1962)  
Рабство в Массачусетсе (*отпр.*, 1967)  
В защиту капитана Джона Брауна  
Янки в Канаде  
Дневники  
Стихотворения

Familiar Letters of Henry David Thoreau (1885,  
*enlarged* 1894)

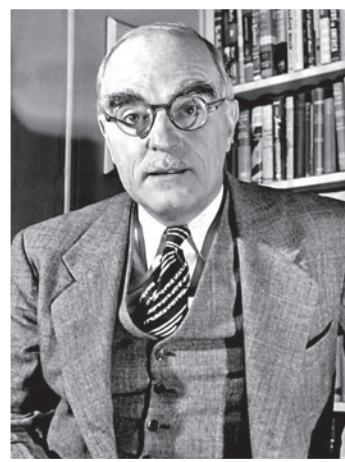
Переписка  
Как обрести индивидуальную свободу / Генри  
Дэвид Торо (2006)  
Высшие законы: Сборник / Генри Торо (2001)

### Литература

1. Аникин, Г.В. Г. Торо – Г. Успенский – Л. Толстой. Идеал земледельческого труда как нравственная проблема / Г.В. Аникин // Русская литература 1870–1890 гг. Сб. 7. Свердловск, 1974. С. 3–18.
2. Гудзий, Н.К. Лев Толстой и Торо / Н.К. Гудзий // Русско-европейские литературные связи. Сб. статей. М.; Л., 1966. С. 63–68.
3. Жирнов, П.О. Социально-политические взгляды Г.Д. Торо (социологический анализ): автореф. дис. ... канд. социологических наук / П.О. Жирнов. Саратов, 2007. 22 с.
4. Клумпьян, Х. Генри Дэвид Торо, сам свидетельствующий о себе и о своей жизни / Х. Клумпьян. Челябинск: Урал, 1999.
5. Кузнецова, С.Н. Социально-философская проза Генри Торо: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Н. Кузнецова. М., 1974. 18 с.
6. Николюкин, А.Н. Уолденский мечтатель / А.Н. Николюкин // Американский романтизм и современность. М.: Наука, 1968. С. 356–382.
7. Осипова, Э.Ф. Генри Торо: Очерк творчества / Э.Ф. Осипова. Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1985.
8. Покровский, Н.Е. Генри Торо / Н.Е. Покровский. М.: Мысль, 1983.
9. Соломатина, С.Ю. Художественное своеобразие натурфилософской эссеистики Генри Дэвида Торо: автореф. дис. ... канд. филол. наук / С.Ю. Соломатина. Н. Новгород, 2008. 12 с.
10. Чередников, В.И. Философские основания американского романтизма первой половины XIX века. Р. Эмерсон, Э. По, Г. Торо: автореф. дис. канд. философских наук / В.И. Чередников. Калининград, 2011. 22 с.
11. Borst, R.R. Henry David Thoreau: A Reference Guide, 1835–1899 / R.R. Borst. Boston: Hall, 1987.
12. Kwarcinski, W. The Adoption of Henry David Thoreau's Political Thought in Today's Poland / W. Kwarcinski; под ред. Ю.В. Стулова // Амер. исследования. Ежегодник. 1998. Минск, 1998. С. 45–50.
13. Thoreau. A Collection of Critical Essays / ed. by Sh. Paul. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1962.
14. Doren, M.V. Henry David Thoreau. A Critical Study / M.V. Doren. N.Y.: Russell & Russell, 1961.
15. Walls, L.D. Henry David Thoreau: a life / L.D. Walls. Chicago; London: Univ. of Chicago press, cop. 2017.







## *Уайлдер, Торнтон (Нивен)* *Wilder, Thornton (Niven)*

*17.04.1897, Мэдисон, шт. Висконсин –  
19.12.1975, Хамден, шт. Коннектикут*

**П**розаик, драматург, литературный критик. Детство У. прошло в Китае, где отец занимал должность консула в Шанхае. В 1920 г. закончил Йельский университет, после чего последовала учеба в Американской академии в Риме, где он изучал археологию, и в Принстонском университете, где был удостоен степени магистра по специальности «французский язык». У. – один из немногих американских писателей, получивших такое всестороннее и глубокое гуманитарное образование. Впоследствии его эрудиция с огромной силой проявилась в художественном творчестве. К тому же он всегда испытывал особый интерес к европейской цивилизации, что определило в значительной степени тематику его произведений. Участвовал в двух мировых войнах, испытал на собственной судьбе трагедию всего поколения и хрупкость гуманистических идеалов, которые на протяжении всей жизни питали его деятельность. После завершения учебы в Принстоне в течение ряда лет преподавал французский язык в частных учебных заведениях, а также в Чикагском и Принстонском университетах.

С первых шагов в литературе У. проявил себя оригинальным, ни на кого не похожим писателем. В отличие от своих знаменитых современников, знакомых еще по кружку Г. Стайн, с которой его связывала многолетняя дружба, он как будто стремится уйти от проблем современного ему мира, пытаясь постичь философскую глубину человеческого бытия. Уже в первом романе «Каббала», опубликованном в 1926 г., он продемонстрировал своеобразие своего художественного почерка. Композиционная ткань романа, сотканная из отдельных историй, связывает воедино молодого американца Сэмюэля, странствующего по Европе, и римских аристократов, живущих в замкнутом мире и не желающих признаться даже себе, что их идеалы и убеждения уже принадлежат прошлому, а сами они – не более чем экспонаты в музее человеческой истории. Вечный Город уже не возродится. Являющийся дух великого Вергилия указывает Сэмюэлю, где искать «другой город, молодой город». Им должен стать Нью-Йорк, если только удастся сохранить связь культур.

Однако истинное признание пришло к У. с опубликованием романа «Мост короля Людовика Святого» (1927), принесшего ему Пулитцеровскую премию. В истории о смерти героев, погибающих при обрыве висячего моста через пропасть в Перу XVIII в., писатель увидел возможность затронуть наиболее глубинные вопросы человеческого существования. Что определяет человеческую судьбу – провидение или случайность, где тот мост, что связывает людей, на чем он зиждется, – вот те «экзистенциальные» вопросы, которые поднимает У. в романе. Он приходит к выводу, что спасение и человека, и человечества в целом – в любви, животворящей и дающей силы. Писатель создал философский роман-притчу, в котором исторический фон – не самоцель. Куда важнее размышления У. и его героев о смысле жизни, который каждый понимает по-разному.

У. – писатель-моралист, для него особое значение представляет тот моральный урок, который извлекает из литературы читатель. Он никогда не стремится облегчить задачу читателя, ведь только сравнивая и размышляя, тот сможет понять самого себя и начать путь к нравственному совершенствованию.

Отправляясь вместе со своим читателем то в древнюю Грецию, то в Рим эпохи Юлия Цезаря, то в современную Америку, он погружается в глубину человеческих страстей, в игру ума, в тайники души, куда человек не всегда отваживается заглянуть. Писатель не идеализирует человека, но принимает его – со всем темным и светлым, что есть в нем. Его нравственная позиция – стоический гуманизм, что отчетливо проявилось в его лучших романах – «Мартовские иды», «День восьмой» и «Теофил Норт».

У. проявляет незаурядное мастерство в использовании возможностей разных романтических жанров. В «Мартовских идах» он не пытается реконструировать историю, а создает своеобразную фантазию на темы заката Римской империи. В «Дне восьмом» панорамность изображения достигается за счет сочетания детективной истории с семейной хроникой, выходящей на уровень историко-философского обобщения. «Теофил Норт» носит автобиографический характер и служит своего рода нравственным завещанием У., заключающимся в готовности творить добро и помогать тем, кто нуждается в помощи (удостоен Национальной книжной премии).

Большим успехом пользуется и драматургическое наследие У. Ему принадлежит большое количество одноактных пьес, первые из которых вышли в сборнике «Ангел, потревоживший воды», а последние он объединил в циклы «Семь смертных грехов» и «Семь периодов в жизни человека». Наибольшей популярностью пользуются, однако, две пьесы: «Наш городок» и «На волосок от гибели», отмеченные Пулитцеровскими премиями.

У. ломает привычные театральные каноны, стремясь активно вовлечь зрителя в театральное действие, поражающее мощным интеллектуальным зарядом. Вводя понятие «симультанности», он настаивает, что время циклично, а не поступательно; судьбы людей тоже повторяются (особенно четко эта мысль прослеживается в пьесе «На волосок от гибели»). Соответственно в его пьесах понятия прошлого, настоящего и будущего постоянно перемешиваются, действуя одновременно. В результате жизненные ситуации обретают универсальность, а в мельчайших подробностях повседневного быта открываются общечеловеческие ценности. У. уверен в том, что человек выстоит, и эта вера сообщает его произведениям оптимистическое звучание.

Является автором пьесы «Сваха», по которой сделан знаменитый бродвейский мюзикл «Хелло, Долли», впоследствии экранизированный с участием блистательной Барбры Стрейзанд.

Перу У. также принадлежат литературно-критические работы, из которых особо следует выделить лекцию «Американские характеристики» (1950) и статьи о Джеймсе Джойсе и Гертруде Стайн.

### *From "The Bridge of San Luis Rey"*

"The Condesa d'Abuirre wishes to see you," said a lay-sister at the door of the Abbess's office.

"Well," said the Abbess, laying down her pen, "who is she?"

"She has just come from Spain. I don't know."

"Oh, it is some money, Inez, some money for my house for the blind. Quick, bid her come in."

The tall, rather languorous beauty entered the room. Dona Clara, who was generally so adequate, seemed constrained for once. "Are you busy, dear Mother, may I talk to you for a while?"

"I am quite free, my daughter. You will excuse an old woman's memory; have I known you before?"

"My mother was the Marquesa de Montemayor...." Dona Clara suspected that the Abbess had not admired her mother and would not let the older woman speak until she herself had made a long passionate defense of Dona Maria. The languor fell away in her self-approach. At last the Abbess told her of Pepita and Esteban, and of Camila's visit, "all, all of us have failed. One wishes to be punished. One is willing to assume all kinds of penance, but do you know, my daughter, that in love – I scarcely dare say it – but in love our very mistakes don't seem to be able to last long?"

The Condesa showed the Abbess Dona Maria's last letter. Madre Maria dared not say aloud how great her astonishment was that such words (words that since then the whole world has murmured over with joy) could spring in the heart of Pepita's mistress. "Now learn," she commanded herself, "learn at last that anywhere you may expect grace." And she was filled with happiness like a girl at this new proof that the traits she lived for were everywhere, that the world was ready. "Will you do me a kindness, my daughter? Will you let me show you my work?"

The sun had gone down, but the Abbess led the way with a lantern down corridor after corridor. Dona Clara saw the old and the young, the sick and the blind, but most of all she saw the tired, bright old woman who was leading her. The Abbess would stop in a passageway and say suddenly: "I can't help thinking that something could be done for the deaf-and-dumb. It seems to me that some patient person could, ...could study out a language for them. You know there are hundreds and hundreds in Peru. Do you remember whether anyone in Spain has found a way for them? Well, some day they will." Or a little later: "Do you know, I keep thinking that something can be done for the insane. I am old, you know, and I cannot go where these things are talked about, but I watch them sometimes and it seems to me... In Spain, now, they are gentle with them? It seems to me that there is a secret about it, just hidden from us, just around the corner. Some day back in Spain, if you hear of anything that would help us, you will write me a letter... if you are not too busy?"

At last after Dona Clara had seen even the kitchens, the Abbess said: "Now will you excuse me, for I must go into the room of the very sick and say a few words for them to think about when they cannot sleep. I will not ask you to come with me there, for you are not accustomed to such ...such sounds and things. And besides I only talk to them as one talks to children." She looked up at her with her modest rueful smile. Suddenly she disappeared a moment to return with one of her helpers, one who had likewise been involved in the affair of the bridge and who had formerly been an actress. "She is leaving me," said the Abbess, "for some work across the city and when I have spoken here I must leave you both, for the flour-broker will not wait for me any longer, and our argument will take a long time."

But Dona Clara stood in the door as the Abbess talked to them, the lamp placed on the floor beside her. Madre Maria stood with her back against a post; the sick lay in rows gazing at the ceiling and trying to hold their breaths. She talked that night of all those out in the dark (she was thinking of Esteban alone, she was thinking of Pepita alone) who had no one to turn to, for whom the world perhaps was more than difficult, without meaning. And those who lay in their beds there felt that they were within a wall that the Abbess had built for them; within all was light and warmth, and without was the darkness they would not exchange even for a relief from pain and from dying. But even while she was talking, other thoughts were passing in the back of her mind. "Even now," she thought, "almost no one remembers her Uncle Pio and her son; this woman, her mother. But soon we shall die and all memory of those five will have left the earth, and we ourselves shall be loved for a while and forgotten. But the love will have been enough; all those impulses of love return to the love that made them. Even memory is not necessary for love. There is a land of the living and a land of the dead and the bridge is love, the only survival, the only meaning."

### *Мост короля Людовика Святого (отрывок)*

- Вас хочет видеть графиня д'Абуире, - произнесла в дверях канцелярии послушница.
- Да? - сказала настоятельница, отложив перо. - Кто она?
- Она только что прибыла из Испании. Я не знаю.
- Ах, это деньги, Инесса, деньги для нашего дома слепых. Скорее проси ее сюда.

В комнату вошла высокая и несколько томная красавица. Донья Клара, обычно такая уверенная, на этот раз держалась скованно.

- Вы заняты, дорогая мать? Могу я поговорить с вами?

- Я совершенно свободна, дочь моя. Вы извините беспамятную старуху - мы с вами были знакомы?

- Моя мать - маркиза де Монтемайор... - Донья Клара подозревала, что настоятельница вряд ли была в восторге от ее матери, и, не дав ей заговорить, произнесла длинную и горячую речь в защиту доньи Марии. Упрекая себя, она забыла всякую томность. Потом и настоятельница рассказала ей о Пепите и Эстебанае и о визите Камилы.

- Все, все мы оказались недостойными. И хочется понести наказание, претерпеть все возможные кары, но знаете, дочь моя, - я едва осмеливаюсь сказать это - в любви даже ошибки наши, кажется, недолговечны.

Графиня показала настоятельнице последнее письмо доньи Марии. Мать Мария не решилась сказать вслух, как поразило ее, что такие слова (а слова эти до сих пор весь мир повторяет про себя с наслаждением) могли родиться в душе у хозяйки Пепиты. «Пойми, – внушала она себе, – пойми наконец, что везде можно встретить благость». И она, как девочка, радовалась этому новому доказательству, что ростки, ради которых она жила, пробиваются повсюду, что мир созрел.

– Вы сделаете мне одолжение, дочь моя? Позвольте показать вам мою работу?

Солнце село, но настоятельница с фонарем в руке все водила и водила ее по коридорам. Донья Клара видела старых и молодых, слепых и немощных, но больше всего смотрела она на умную усталую старуху, которая ее вела. Настоятельница вдруг останавливалась в проходе и говорила:

– Я все думаю, ведь можно же помочь глухонемым. Кажется мне, что терпеливый человек мог бы... мог бы изобрести для них язык. Вы знаете, в Перу их сотни и сотни. Вы не помните, может быть, в Испании нашли какое-нибудь средство?.. Что ж, когда-нибудь найдут.

Или чуть позже:

– Вы знаете, все из головы нейдет – ведь можно что-то сделать для безумных? Я стара – вы видите – и не могу отправиться туда, где обсуждают такие вещи, но иногда я наблюдаю за ними, и кажется... А в Испании с ними ласковы? Мне кажется, тут есть какой-то секрет – совсем где-то близко, руку протянуть. Когда-нибудь, когда вернетесь в Испанию и услышите что-либо для нас полезное, вы напишите мне письмо... если найдете время?

Наконец, показав донье Кларе даже кухни, настоятельница сказала:

– А теперь я прошу извинить меня, потому что я должна зайти в комнату очень больных и сказать им несколько слов, над которыми можно подумать, когда не спится. Я не прошу вас идти со мной, потому что вы не привыкли к таким... такому зрелищу и звукам. Да и разговариваю я с ними, как с малыми детьми. – Внезапно она исчезла и появилась через мгновение с одной из своих помощниц – той, которой тоже коснулось несчастье на мосту, – с бывшей актрисой.

– Она скоро уйдет, – сказала настоятельница, – у нее дело в другом конце города; а я, когда поговорю с больными, покину вас, потому что мельник больше не захочет меня ждать, а спор наш затянется надолго.

Донья Клара все же стояла в дверях, пока настоятельница говорила с ними, поставив фонарь на пол у ног. Мать Мария стояла спиной к столбу; больные лежали рядами, глядя в потолок и стараясь дышать тише. Она говорила обо всех тех, кто один во тьме (она думала об одиночестве Эстебана, думала об одиночестве Пепиты), где не к кому обратиться, о тех, для кого мир, наверно, более чем тяжек – бессмыслен. И лежавшие на кроватях чувствовали, что ограждены стеной, которую возвела для них настоятельница; за нею тьма, а внутри тепло и свет, которых они не променяют даже на избавление от мук и от смерти. Но пока она говорила, другие мысли бежали в ее сознании. «Уже теперь, – думала она, – почти никто не помнит своего дядю Пио и своего сына; эта женщина – свою мать. А скоро и мы умрем, и память об этих пятерых сотрется с лица земли; нас тоже будут любить и тоже забудут. Но и того довольно, что любовь была; все эти ручейки любви снова вливаются в любовь, которая их породила. Даже память не обязательна для любви. Есть земля живых и земля мертвых, и мост между ними – любовь, единственный смысл, единственное спасение».

(Пер. В. Гольшьева)



## NOVELS

The Cabala (1926)  
 The Bridge of San Luis Rey (1927)  
 The Woman of Andros (1930)  
 Heaven's My Destination (1934)

Ides of March (1948)  
 The Eighth Day (1967)  
 Theophilus North (1973)

## PLAYS

The Angel That Troubled the Waters (1928)  
 The Long Christmas Dinner (1931)  
 Our Town (1938)  
 The Merchant of Yonkers (1938) / The Matchmaker (1955)  
 The Skin of Our Teeth (1942)

A Life in the Sun (1955)  
 Plays for Bleecker Street (*staged* 1962)

## NON-FICTION

American Characteristic and Other Essays (*publ.* 1979)

## РОМАНЫ

Каббала (1999)  
 Мост короля Людовика Святого (1971)  
 Женщина с Андроса (2009)  
 Попасть в рай / К добру наш путь / К небу наш путь (1996) / Небо – моя обитель (2009)  
 Мартовские иды (1979)  
 День восьмой (1976)  
 Теофил Норт (1977)

## ПЬЕСЫ

Ангел, потревоживший воды  
 Долгий рождественский обед  
 Наш городок (1979)  
 Торговец из Йонкера (*переделан в пьесу «Сваха»*)  
 На волосок от гибели (1970) / На коже наших зубов (На волоске...) (1991)  
 Жизнь на солнце  
 Пьесы для Бликер-стрит (*цикл из трех пьес поставлен в Нью-Йорке в 1962 г.*)

## ДРУГИЕ ЖАНРЫ

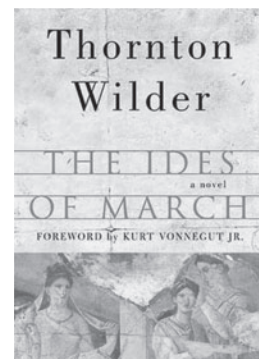
Американские характеристики и другие очерки



Сцена из мюзикла «Хелло, Долли»

## Литература

1. Баканов, А.Г. Зеркала истории. «Мартовские иды» Т. Уайлдера и особенности исторического романа XX века / А.Г. Баканов // Проблемы новейшей лит-ры США. Киев, 1981. С. 108–134.
2. Гончаров, Ю.В. Творческая эволюция Т. Уайлдера-романиста: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ю.В. Гончаров. М., 1985. 24 с.
3. Злобин, Г. Куски ковра или мосты Торнтона Уайлдера / Г. Злобин // Иностран. лит. 1977. № 6–7.
4. Кабанова, Т.В. Драматургия Торнтона Уайлдера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.В. Кабанова. М., 1984. 19 с.
5. Каньков, Ю.С. Романы Т. Уайлдера 40–70-х годов. Проблемы жанра: учеб. пособие / Ю.С. Каньков. Чебоксары: Изд-во Чувашского ун-та, 2006.
6. Никулина, А.К. Художественный мир романов Торнтона Уайлдера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.К. Никулина. Екатеринбург, 2005. 26 с.
7. Редина, О.Н. Литературно-эстетические искания Т. Уайлдера 30–40-х годов: Драматургия, эссеистика: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Н. Редина. М., 1986. 24 с.
8. Садовская, И.Г. Жанровое своеобразие философского романа Торнтон Уайлдера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.Г. Садовская. М., 1990. 25 с.
9. Смирнов, Б.А. Две пьесы Торнтон Уайлдера / Б.А. Смирнов // Наука о театре. Л., 1975. С. 244–259.
10. Торнтон Уайлдер: биобиблиографический указатель / Всесоюзная государственная библиотека иностранной литературы. М.: ВГБИЛ, 1984.
11. Фридриштейн, Ю.Г. Торнтон Уайлдер: Биобиблиографический указатель / Ю.Г. Фридриштейн. М., 1984.
12. Goldstone, R.H. Thornton Wilder: An Annotated Bibliography of Works by and about Thornton Wilder / R.H. Goldstone, G. Anderson. N.Y., 1982.
13. Goldstein, Malcolm. The Art of Thornton Wilder / M. Goldstein. Lincoln: Univ. of Nebraska press, 1965.
14. Kovalenko, N.P. Some Aspects of American Naturalism in the 1940–60s / N.P. Kovalenko; под ред. Ю.В. Стулова // Америк. исследования. Ежегодник. 1997. Минск: ЦАИ ЕГУ, 1997. С. 33–35.
15. Kuner, M.C. Thornton Wilder: the Bright and the Dark / M.C. Kuner. N.Y.: Cromwell, 1972.
16. Sudlenkova, O.A. On the immediate and the infinite: "Our town" by Thornton Wilder: Guidebook to interpretation / O.A. Sudlenkova. Minsk, 1999.



## Уильямс, Теннесси *Williams, Tennessee*

26.03.1911, Колумбус, шт. Миссисипи –  
25.02.1983, Нью-Йорк



**Д**раматург, прозаик, поэт. Настоящее имя – Томас Ланьер Уильямс. Происходит из семьи южан, чьи предки участвовали в войне с индейцами в штате Теннесси. Отец – коммивояжер, мать – из семьи аристократов-квакеров. Большое влияние на формирование мальчика оказал дед-священник, у которого воспитывался У. Когда ребенку было 12 лет, семья переехала в Сент-Луис. В 1931 г. поступил в университет Миссури, однако через год был вынужден оставить учебу и поступить на работу на обувную фабрику. Через несколько лет продолжил учебу в университетах Сент-Луиса и Айовы, получив в 1940 г. степень бакалавра.

Интерес к художественному творчеству проявился рано: первые рассказы относятся к времени работы на фабрике, а небольшие одноактные пьесы были поставлены в университете. В 1940 г. У. был удостоен стипендии Рокфеллеровского фонда для работы над многоактной пьесой, названной им «Битва ангелов». Хотя сама пьеса провалилась, материал был впоследствии использован при работе над пьесой «Орфей спускается в ад».

В этом же году начинается длительное путешествие по стране. Чтобы заработать на жизнь, не чурается никакой работы: служит курьером, кельнером, билетером в кино. объездил весь юг страны и в конце путешествия оказался в Нью-Йорке. Появляются новые стихи и рассказы, однако вскоре У. убеждается, что его призвание – драматургия, что подтверждается огромным успехом, выпавшим на долю поставленной в Нью-Йорке в 1945 г. пьесы «Стеклянный зверинец» и получившей премию театральных критиков.

Она отмечена сильным автобиографическим элементом, но при этом необыкновенно поэтична. Молодому драматургу удалось создать на сцене особую лирическую атмосферу, характеризующую мир семьи Уингфилдов, где каждый из трех главных героев: мать, калека-дочь и сын – живут в своем «стеклянном зверинце». Внешний мир пугает их, ведь они неприспособлены к его жестоким законам, а потому беззащитны. Добро и красота обречены на поражение в столкновении с грубой действительностью.

Уже в этой пьесе проявились основные черты «нового пластического театра», принципы которого сформулированы У. в «Заметках к постановке». Для него характерны повышенная эмоциональность, романтическая настроенность, продуманные музыкальные и световые эффекты, огромное внимание к сценографии и возможности использования выразительных средств из арсенала смежных искусств. В сценических ремарках и «заметках к постановке» своих пьес У. скрупулезно обозначает каждую деталь, которая несет для него важную смысловую нагрузку.

Постановка Э. Казаном пьесы «Трамвай «Желание»» на Бродвее стала сенсацией мирового театра и упрочила положение У. как одного из крупнейших драматургов мира. Автор был удостоен Пулитцеровской премии, а пьеса послужила основой одноименного фильма с участием Вивьен Ли и Марлона Брандо. Картина была отмечена несколькими «Оскарами». Вивьен Ли стала первой иностранной актрисой, получившей двух «Оскаров» (первый – за роль в фильме «Унесенные ветром»). Столкновение грубой прозы жизни и хрупкой мечты, физической силы и незащитности, влечения плоти и тоски по возвышенной любви, неприкрашенной правды и обмана иллюзии передано с огромной поэтической силой.

Драматург стремится проникнуть в человеческое подсознание, пытаясь понять причины людских трагедий, но обнаруживает, что в корне конфликтов – не только изначальная борьба мужского и женского начал, но и сложное переплетение разнообразных обстоятельств, в том числе социального характера, хотя нигде акцент на этом не делается. Как правило, его протагонист – «из породы беглецов» (Вэл из пьесы «Орфей спускается в ад», Уэйн Чанс «Сладкоголосая птица юности», Крис из пьесы «Соловья баснями не кормят», Килрой из пьесы «Путь в действительность» и т.д.). Он одинок и ищет родственную душу, которая могла бы разделить это бремя одиночества, но жизнь такова, что побеждает грубое, жестокое и алчное, а аутсайдер неизменно терпит поражение. Единственное спасение – в любви, но способны ли обрести ее изломанные и неприкаянные люди, отвергающие нормы мира, в котором живут, но оказывающиеся не в состоянии защитить себя и свою мечту?

Действие большинства его пьес происходит на Юге, который для него олицетворяет историческую травму, непрерывную борьбу добра и зла, противоречивое понимание истории и настоящего, противостояние романтического и реального. У. – плодовитый художник. Ему принадлежит огромное количество пьес, несколько сборников рассказов, повесть «Римская весна миссис Стоун», роман «Моисей и мир разума», книга воспоминаний, два поэтических сборника. Не все они равноценны, но все поражают тем удивительным сплавом поэзии и реализма, который присущ только этому художнику с его трагическим взглядом на жизнь и романтической надеждой.

Наряду с Ю. О'Нилом и А. Миллером является крупнейшим американским драматургом XX в.

Пьесы последних лет жизни оказались неудачными и не достигли уровня его знаменитых творений. Много болел: сказывалось пристрастие к снотворному и алкоголю.

В память о нем в Новом Орлеане проводятся традиционные фестивали и научные конференции. Многие его пьесы были экранизированы с участием звезд Голливуда Э. Тейлор и П. Ньюмена («Кошка на раскаленной крыше»), Вивьен Ли и Хелен Миррен в двух экранизациях «Римской весны миссис Стоун», Авы Гарднер и Ричарда Бертон («Ночь игуаны»), Анны Маньяни и Марлона Брандо («Из породы беглецов»).

Советский театр имеет достаточно богатый опыт сценического воплощения пьес У. в 1970-80-е гг., среди которых выделяются постановки «Орфей спускается в ад» и «Царствие земное» в Театре им. Моссовета, «Трамвай „Желание“» в Нижегородском академическом театре и Московском театре им. Маяковского, «Сладкоголосая птица юности» во МХАТе. В Беларуси пьесы У. ставились на сцене Русского академического театра, Белорусского академического театра им. Я. Коласа, Гродненского областного драматического театра. В настоящее время наиболее популярной пьесой У. остается «Трамвай „Желание“».

### *From "Orpheus Descending"*

VAL: Is it true what she said? (LADY moves as if stunned to the counter; the stunned look gradually turns to a look of wonder. On the counter is a heap of silver and gold paper hats and trumpets for the gala opening of the confectionery. In a hoarse whisper) Is it true or not true, what that woman told you?

LADY: You sound like a scared little boy.

VAL: She's gone out to tell.

(Pause)

LADY: You gotta go now – it's dangerous for you to stay here... Take your pay out of the cash-box, you can go. Go, go, take the keys to my car, cross the river into some other county. You've done what you came here to do...

VAL: It's true then, it's -

LADY: (Sitting in chair of counter) True as God's word! I have life in my body, this dead tree, my body, has burst in flower! You've given me life, you can go!

(He crouches down gravely opposite her, gently takes hold of her knotted fingers and draws them to his lips, breathing on them as if to warm them. She sits bolt upright, tense, blind as a clairvoyant.)

VAL: Why didn't you tell me before?

LADY: When a woman's been childless as long as I've been childless, it's hard to believe that you're still able to bear! – We used to have a little fig tree between the house and the orchard. It never bore any fruit, they said it was barren. Time went by it, spring after useless spring, and it almost started to – die... Then one day I discovered a small green fig on the tree they said wouldn't bear! (She is clasping a gilt paper horn.) I ran through the orchard. I ran through the wine garden shouting. "Oh, Father, it's going to bear, the fig tree is going to bear!" – It seemed such a wonderful thing, after those ten barren springs, for the little fig tree to bear, it called for celebration – I ran to a closet, I opened a box that we kept Christmas ornaments in! – I took them out, glass bells, glass birds, tinsel, icicles, stars... And I hung the little tree with them, I decorated the fig tree with glass bells and glass birds, and silver icicles and stars, because it won the battle and it would bear! (Rises ecstatic) Unpack the box! Unpack the box with the Christmas ornaments in it, put them on me, glass bells and glass birds and stars and tinsel and snow! (In a sort of delirium she thrusts a conical gilt paper hat on her head and runs to the foot of the stairs with the paper horn. She blows the horn over and over, grotesquely mounting the stairs, as VAL tries to stop her. She breaks away from him and runs up to the landing, blowing the paper horn and crying out) I've won, I've won, Mr. Death, I'm going to bear! (Then suddenly she falters, catches her breath in a shocked gasp and awkwardly retreats to the stairs, then turns screaming and runs back down them, her cries dying out as she arrives at the foot level. She retreats haltingly as a blind person, a hand stretched out to VAL as slow, clumping footsteps and hoarse breathing are heard on the stairs. She moans.) – Oh, God! oh – God!..



*(JABE appears on the landing, by the artificial palm tree in its dully lustrous green jardiniere, a stained purple robe hangs loosely about his wasted yellowed frame. He is death's self, and malignancy, as he peers, crouching, down into the store's dimness to discover his quarry.)*

JABE: Buzzards! Buzzards! *(Clutching the trunk of the false palm tree, he raises the other hand holding a revolver and fires down into the store. LADY screams and rushes to cover VAL's motionless figure with hers. JABE scrambles down a few steps and fires again and the bullet strikes her, expelling her breath in a great "Hah!" He fires again; the great "Hah!" is repeated. She turns to face him, still covering VAL with her body, her face with all the passions and secrets of life and death in it now, her fierce eyes blazing, knowing, defying and accepting. But the revolver is empty; it clicks impotently and JABE hurls it towards them; he descends and passes them, shouting out hoarsely.)* I'll have you burned! I burned her father and I'll have you burned! *(He opens the door and rushes out on to the road, shouting hoarsely.)* The clerk is robbing the store, he shot my wife, the clerk is robbing the store, he killed my wife!

VAL: Did it – ?

LADY: Yes! – it did... *(A curious, almost formal, dignity appears in them both. She turns to him with the sort of smile that people offer in apology for an awkward speech, and he looks back at her gravely, raising one hand as if to stay her. But she shakes her head slightly and points to the ghostly radiance of her make-believe orchard and she begins to move a little unsteadily towards it. Music. LADY enters the confectionery and looks about it as people look for the last time at a loved place they are deserting.)* The show is over. The monkey is dead...

*(Music rises to cover whatever sound Death makes in the confectionery. It halts abruptly.)*

### Орфей спускается в ад (отрывок)

Вэл: Это правда – что она сказала?

Потрясенная тем, что услышала, Лейди медленно движется к прилавку. Затем на лице ее появляется изумленно-счастливое выражение. На прилавке – груда серебряных и золотых бумажных колпаков для торжественного открытия кондитерской.

*(Резким шепотом.)* Она сказала правду, эта женщина?

Лейди: Ты похож на перепуганного мальчугана.

Вэл: Она пошла трезвонить по всему городу.

Пауза.

Лейди: Тебе надо уйти – оставаться здесь опасно. Возьми из кассы все, что тебе следует, и уходи. Уходи, уходи. Возьми ключи от моей машины и поскорее уезжай за реку: тебе надо уехать в другое графство. Ты выполнил то, ради чего приехал сюда...

Вэл: Значит... значит – правда?

Лейди: *(сидя на стул у прилавка).* Правда, истинная правда! В теле моем зародилась новая жизнь! Это иссохшее дерево, мое тело, снова зацвело, снова пустило побеги... Ты дал мне жизнь, теперь иди, иди!..

Медленно, словно в благовонии, он склоняется перед ней, мягким движением берет ее сплетенные пальцы и подносит к губам; дышит на них, пытаясь согреть. Она сидит, вытянувшись, закрыв глаза и словно окостенев, – как ясновидящая.

Вэл: Почему ты мне раньше не сказала?

Лейди: Если женщина так долго была бездетной, ей трудно поверить, что она еще способна зачать. Росла у нас когда-то между домом и садом маленькая смоковница. Она никогда не плодоносила, говорили, она совсем бесплодна. Дни шли за днями, весны сменялись веснами – и все без толку: она уже совсем было начала сохнуть и умирать... И вот однажды на том самом деревце, о котором все думали, что оно уже не сможет плодоносить, я заметила крохотный зеленый росточек! *(Хватает с прилавка позолоченную картонную дудку.)* Я побежала в сад, промчалась через виноградник с криком: «Папа, папа, смоковница жива, на ней появился плод!» И таким это казалось чудом, что маленькая смоковница после десяти бесплодных весен снова зацвела, – что необходимо было отпраздновать. Я бросилась к шкафу, открыла ящик, где хранились елочные украшения, достала их все: стеклянные бусы, колокольчики, нити, звездочки, сосульки, мишуру!.. И повесила на деревце; я украсила смоковницу звездочками, нитями, блесками – в честь того, что она выиграла битву со смертью, снова зазеленела и обрела жизнь! *(Встает в порыве восторга.)* Раскрой коробку! Раскрой коробку с елочными украшениями, надень их на меня: стеклянные бусы и звездочки, колокольчики, сосульки и мишуру!.. *(Словно в бреду, нахлобучивает себе на голову карнавальный колпак из позолоченной бумаги и бежит к лестнице. Трубя в игрушечную дудку, с подчеркнутой торжественностью поднимается по ступенькам; Вэл пытается остановить ее, но она вырывается и взбегает на площадку, трубя в дудку и выкрикивая: «Я победила!! Я победила тебя, Смерть! Я снова жива!..» Внезапно запинается, издает сдавленный крик и нетвердыми шагами отступает назад. С криком ужаса бросилась вниз. Сбежав с лестницы, умолкла; пошатываясь, как слепая, отступает в глубь лавки с рукой, протянутой к Вэлу.)*

Наверху медленные тяжелые шаги и хриплое дыхание Джейба.

*(Стонет.)* О боже!.. О боже!..

На площадке, рядом с искусственной пальмой в тускло отсвечивающей зеленоватой кадке, появляется Джейб. Пурпурный, весь в грязных пятнах халат висит на нем как на скелете. Исчахнувший, желтый, он и впрямь – как сама смерть. Склонившись вниз, злобно вглядывается в полумрак лавки: смерть, отыскивающая намеченную жертву.

Джейб. Уу-у, стервы!.. Уу-у, стервы!.. *(Ухватившись одной рукой за ствол пальмы, поднимает другую руку, в которой зажат револьвер, и стреляет вниз.)*

С испуганным криком Лейди бросается к неподвижно стоящему Вэлу, чтобы прикрыть его своим телом. Цепляясь за перила, Джейб делает еще несколько шагов вниз и стреляет снова; на этот раз он попадает в нее. Громкое, судорожное: «А-а-а!..»; он стреляет еще раз; она снова громко выдыхает: «А-а-а!..», все еще прикрывая Вэла, поворачивается, чтобы взглянуть на Джейба, на лице ее печать всех тайн, всех страстей жизни и смерти; в горящих неистовым светом глазах – всеведение, готовность все отринуть и все принять.

*(Снова нажимает спусковой крючок, но курок только щелкает, и, отшвырнув пустой револьвер к ногам Лейди и Вэла, спускается вниз и ковыляет мимо них к выходу, хрипло вскрикивая.)* Я покончу с тобой!.. Я покончил с твоим папашей, а теперь и с тобой покончу! *(Открыв дверь, выходит на улицу, все так же хрипло крича.)* На помощь! Приказчик грабит лавку! Он застрелил жену и теперь грабит лавку! На помощь! Приказчик убил мою жену!..

Вэл: Неужто он...

Лейди: Да!..

Оба полны теперь какого-то странного, почти торжественного достоинства. Она поворачивается к нему, смущенно улыбаясь, как улыбаются обычно, не сумев, как следует, выразить словами то, что хотели сказать. Он смотрит на нее пристальным и серьезным взглядом, поднимает руку, словно желая остановить ее, но она, чуть качнув головой, показывает на призрачное сияние ее воображаемого сада и, нетвердо шагая, идет туда. Вступает музыка. Лейди заходит в кондитерскую и обводит ее долгим взглядом, каким прощаются обычно с милыми сердцу местами, где больше уж никогда не бывать.

Лейди: Представление окончено... Обезьянка сдохла...

Музыка все громче, она заглушает звучание смерти. Внезапно музыка обрывается.

### PROSE

One Arm and Other Stories (1948)  
The Roman Spring of Mrs. Stone (1950)  
Hard Candy (1954)  
Three Players of a Summer Game (1960)  
The Knightly Quest (1967)  
Eight Mortal Ladies Possessed (1975)

Memoirs (1975)  
Moise and the World of Reason (1975)

### POETRY

In the Winter of Cities (1956)  
Androgene, Mon Amour (1977)  
American Blues (1939)

### PLAYS

Battle of Angels (1940, *publ.* 1945)  
The Glass Menagerie (1944)  
A Streetcar Named Desire (1947)  
Summer and Smoke (1948)  
The Rose Tattoo (1951)  
Camino Real (1953)  
Cat on a Hot Tin Roof (1955)  
Suddenly Last Summer (1957)  
Orpheus Descending (1957)  
Sweet Bird of Youth (1959)  
Period of Adjustment (1960)  
The Night of the Iguana (1962)

### ПРОЗА

Однорукий и другие рассказы  
Римская весна миссис Стоун (1978)  
Карамель  
Трое игроков в летние игры  
Рыцарь ночного образа (2001)  
Восемь смертных дам в состоянии одержимости /  
Восемь одержимых порядочных женщин  
Мемуары (2001)  
Моиси и мир разума

### ПОЭЗИЯ

В зиме городов  
Андроген, любовь моя (*отд. стих.* 1991)  
Американские блюзы  
Мысли на рассвете для Марии: Стихи (1997)

### ПЬЕСЫ

Битва ангелов  
Стеклянный зверинец (1967)  
Трамвай «Желание» (1967)  
Лето и дым (1967)  
Татуированная роза  
Путь действительности  
Кошка на раскаленной крыше (1979)  
Неожиданно прошлым летом  
Орфей спускается в ад (1960)  
Сладкоголосая птица юности (1975)  
Время притирки  
Ночь Игуаны (1967)

The Milk Train Doesn't Stop Here Any More (1964)

Slapstick Tragedy (1965)

The Two Character Play (1967)

Kingdom of Earth (1968)

In the Bar of a Tokyo Hotel (1969)

Small Craft Warnings (1972)

Outcry (1973)

Vieux Carre (1977)

Lovely Sunday for Creve Coeur (1980)

Молочные реки здесь пересохли / Соловья бас-  
нями не кормят

Трагедия-фарс (переведена вторая пьеса цикла «Гнэ-  
дигес Фройлайн», 1967)

Пьеса для двух персонажей

Царствие земное

В баре токийского отеля

Предупреждение малым кораблям

Крик

Старый квартал

Прекрасное воскресенье для пикника



Сцена из пьесы «Трамвай "Желание"»



Кадр из фильма «Кошка на раскаленной крыше»

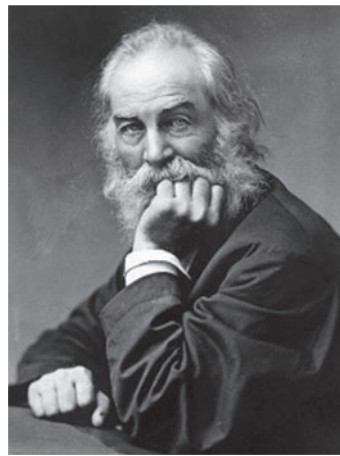
## Литература

1. Арсеева, А.В. Поэтическая правда Теннесси Уильямса: от лирики к лирико-психологической драме: дис. ... канд. филол. наук. М., 1980. 229 с.
2. Арсеева, А.В. Поэзия Теннесси Уильямса. Кризис романтической веры / А.В. Арсеева // К проблемам романтизма и реализма в зарубежной литературе конца XIX–XX веков. М., 1975. С. 3–17.
3. Денисов, В.Л. Романтические основы метода Теннесси Уильямса (своеобразие конфликта в драматургии писателя): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Л. Денисов. М., 1981.
4. Злобин, Г. На сцене и за сценой. Пьесы Теннесси Уильямса / Г. Злобин // Театр. 1960. № 7. С. 199–210.
5. Коренева, М.М. Страсти по Теннесси Уильямсу / М.М. Коренева // Проблемы литературы США XX века. Сборник статей. М.: Наука, 1970. С. 106–162.
6. Крысало, О.В. Теннесси Уильямс в русской и американской культурной традиции: Сб. докл. междунар. конф., 22–24 нояб. 2001 г. / под общ. ред. Н.В. Тишуниной. СПб.: Янус, 2002.

7. Курмелев, А.Ю. Позднее творчество Теннесси Уильямса в контексте традиций европейского театра XX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Ю. Курмелев. Воронеж, 2012. 23 с.
8. Пинаев, С.М. Драматургия Теннесси Уильямса и вопросы пластического театра / С.М. Пинаев // Из истории русской и заруб. лит-ры. Саранск, 1976. С. 128–141.
9. Пронина, А.А. Поэтический театр Теннесси Уильямса: автореф. дис. ... канд. искусствоведения / А.А. Пронина. М., 2004. 23 с.
10. Орлова, Т.Д. Американская драматургия на сценах театров Беларуси / Т.Д. Орлова; под ред. Ю.В. Стулова // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. Минск, ЦАИ, ЕГУ, 1977. С. 59–63.
11. Смирнов, Б.А. Орфеи не возвращаются из Ада. Проблематика и поэтика драматургии Теннесси Уильямса / Б.А. Смирнов // Вопросы заруб. лит-ры и искусства. Сб. 3. Свердловск, 1974. С. 49–60.
12. Уогинтайте, У. Американская драматургия и Теннесси Уильямс: автореф. дис. ... канд. филол. наук / У. Уогинтайте. Вильнюс, 1992. 18 с.
13. Федоренко, О.Я. Архетипичность образов и мотивов в драматургии Т. Уильямса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Я. Федоренко. М., 2018. 27 с.
14. Цехановская, Л.С. Художественные принципы драматургии Теннесси Уильямса: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.С. Цехановская. М., 1971. 26 с.
15. Шамина, В.Б. Пути развития американской драмы: истоки, типология, традиции / В.Б. Шамина. Казань: Казанский гос. ун-т, 2007.
16. Стулаў, Ю. Амерыканская драматургія на беларускай сцэне (1960–1980) / Ю. Стулаў // Беларусіка / Albaruthenica. Кн. 5. Культура беларускага замежжа; Беларуска-амерыканскія гістарычна-культурныя ўзаемадачыненні. Мінск: Навука і тэхніка, 1995. С. 285–288.
17. Gunn, D.W. Tennessee Williams: A Bibliography / D.W. Gunn. Metuchen (N.J.); L., 1980.
18. Lahr, J. Tennessee Williams: mad pilgrimage of the flesh: a biography / J. Lahr. N.Y.; London: W.W. Norton, cop. 2014.
19. Rogers, I. Tennessee Williams: A Moralists' Answer to the Perils of Life. Frankfurt / I. Rogers. M.: Peter Lang; Bern: Herbert Lang, 1976.
20. The Tennessee Williams encyclopedia / ed. by Ph.C. Kolin. Westport, Conn.; London: Greenwood press, 2004.
21. Vannatta, D.P. Tennessee Williams: A Study of the Short Fiction / D.P. Vannatta. Boston: Twayne, 1988.
22. The World of Tennessee Williams / ed. by R.F. Leavitt; with an introd. by T. Williams. N.Y.: Putnam, 1978.



## Уитмен, Уолт Whitman, Walt



31.05.1819, Уэст-Хиллз, шт. Нью-Йорк –  
26.03.1892, Кэмден, шт. Нью-Джерси

**П**оэт, журналист, публицист. Вырос в семье плотника, потомка ранних переселенцев, неподалеку от Нью-Йорка. Учиться в школе мальчику довелось мало: нужно было зарабатывать на жизнь, но любовь к знаниям осталась у него навсегда. Впоследствии он будет много и серьезно заниматься самообразованием, особенно философией, что проявится как в обширной тематике его стихов, их глубоком философском подтексте, так и в необычайно богатом и сочном языке, возможности которого он продемонстрировал в полной мере, заложив фундамент, на котором развивалась вся американская поэзия XX в., и оказав значительное влияние на всю мировую поэзию.

Юный У. выучился профессии печатника и сам набрал первые свои стихи, оказавшиеся весьма слабыми в художественном отношении. В течение нескольких лет учительствовал, время от времени также зарабатывая трудом в типографии и сотрудничая с нью-йоркскими газетами, где попробовал журналистских хлебов. С 1846 по 1848 г. работал редактором бруклинской газеты «Дэйли Игл», на страницах которой выступил с резкими статьями, осуждавшими войну с Мексикой и рабство, в результате чего был вынужден покинуть свой пост.

Отправившись в Луизиану, он смог собственными глазами убедиться в ужасах рабства и еще больше утвердился на демократических позициях. По возвращении в Нью-Йорк начал редактировать журнал «Фримен», но его чересчур радикальные взгляды привели к тому, что он оставил и это издание. Однако к этому времени уже завершилось формирование великого национального поэта, и в 1855 г. он на собственные деньги, вырученные от продажи дома, выпускает том стихов «Листья травы», ставший одним из величайших достижений американского духа. На публикацию с энтузиазмом откликнулся Р.У. Эмерсон, пославший У. письмо с поздравлениями. При жизни У. будет выпущено девять изданий, каждое из которых будет дополняться все новыми стихами и поэмами. Последним прижизненным изданием, после которого новых изменений У. уже не вносил, стало издание 1891 г. С треть-

его издания У. пытался группировать стихи в книге по тематическому принципу, но, заболев, больше не вносил изменений в структуру книги.

Стихи У. резко отличались и по тематике, и по стилистике от произведений поэтов «бостонской школы». Они поражают своей универсальностью, космическим подходом к человеческим судьбам, неразрывностью связи человека и окружающего мира. Они написаны белым стихом и предназначены скорее для публичного исполнения, чем для чтения, поскольку основываются на эффекте звучащей речи и возможностях речевого аппарата. Этот принцип будет впоследствии использован практически всеми крупнейшими американскими поэтами XX в. Архитектоника стиха в большой степени является результатом творческого использования библейского речитатива с его разнообразными вариантами параллелизма, служащего усилению поэтического эффекта, так называемого «пафоса перечисления» с разными уровнями градации, преувеличений, идущих из устной народной традиции и необыкновенного словарного богатства.

В своих стихах У. проявляет себя истинно народным поэтом, плотью от плоти своего народа. Он воспевает творческий дух нации пионеров, ее трудолюбие, силу и величие. Красноречиво само название сборника, подчеркивающее вечное торжество жизни. Для У. человек прекрасен в своих лучших проявлениях. В отличие от своих сограждан-пуритан он видит в нем гармонию физического и духовного начал и поет гимн этому совершенному созданию природы, утверждая: «Я – поэт тела, и я – поэт души».

Одновременно поэт выступает с резким протестом против рабства, подчеркивая несовместимость высоких идеалов американской нации и этого позорного явления. За несколько лет до начала Гражданской войны он пророчески предупреждал Америку о том, что ждет страну, если она не сумеет преодолеть сопротивление рабовладельцев. Когда война все-таки разразилась, он отправляется санитаром в полевые лазареты, ухаживая за ранеными и умирающими. Его ужасает жестокость войны, несущей с собой смерть и разрушение, что выразилось в ряде военных стихов. В поэзии начала 1860-х гг. отразилась его реакция на события этих лет и глубокая скорбь, вызванная трагической гибелью президента Линкольна, которому он посвятил проникновенные строки, полные печали и нежности. В стихотворениях последних десятилетий поэт много размышляет над судьбами человечества, выражая веру в братство людей.

В трактате «Демократические дали» перед нами возникает другой У., суровый и беспощадный критик своей страны, бичующий обнажившиеся социальные язвы Америки, культ наживы, продажность и беспринципность политиков. Одновременно он рассматривает роль литературы в жизни Америки и выдвигает задачи, которые должна решать для себя молодая американская литература, веря в ее высокое предназначение.

В 1873 г. поэта разбивает паралич, и он на долгое время оказывается прикованным к постели. После некоторого выздоровления он предпринимает поездку в Сент-Луис и Скалистые горы, а с 1884 г. безвыездно живет в Камдене.

*"On the Beach at Night Alone..."*

On the beach at night alone,  
As the old mother sways her to and fro singing her husky song,  
As I watch the bright stars shining, I think a thought of the clef of the universes and of the future.  
A vast similitude interlocks all,  
All spheres, grown, ungrown, small, large, suns, moons, planets,  
All distances of place however wide,  
All distances of time, all inanimate forms,  
All souls, all living bodies though they be ever so different, or in different worlds,  
All gaseous, watery, vegetable, mineral processes, the fishes, the brutes,  
All nations, colors, barbarisms, civilizations, languages,  
All identities that have existed or may exist on this globe, or any globe,  
All lives and deaths, all of the past, present, future,  
This vast similitude spans them, and always has spann'd,  
And shall forever span them and compactly hold and enclose them.

*«Ночью у моря один»*

Ночью у моря один.  
Вода, словно старая мать, с силой песней баюкает землю,  
А я взираю на яркие звезды и думаю о тайном ключе всех вселенных и будущего.  
Бесконечная общность объемлет все, –  
Все сферы, зрелые и незрелые, малые и большие, все солнца, луны и планеты,  
Все расстоянья в пространстве, всю их безмерность,  
Все расстоянья во времени, все неодушевленное,  
Все души, все живые тела самых разных форм, в самых разных мирах,  
Все газы, все жидкости, все растения и минералы, всех рыб и скотов,  
Все народы, цвета, виды варварства, цивилизации, языки,  
Все личности, которые существовали или могли бы существовать на этой планете или на  
всякой другой,  
Все жизни и смерти, все в прошлом, все в настоящем и будущем –  
Все обняла бесконечная эта общность, как обнимала всегда  
И как будет всегда обнимать, и объединять, и заключать в себе.

(Пер. А. Сергеева)

Leaves of Grass (1855–91)

Democratic Vistas (1871)

The Gathering of the Forces (*publ.* 1920)

Uncollected Poetry and Prose of Walt Whitman  
(*publ.* 1921)

Листья травы (*отд. стих.*, 1899, 1911, 1922)

Бел. (*отд. стих.*, 1927, 1928, 1955, 1969)

Лісця трави: Вершы (1978, 2019)

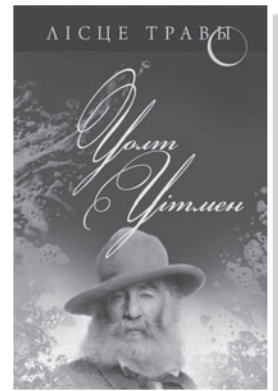
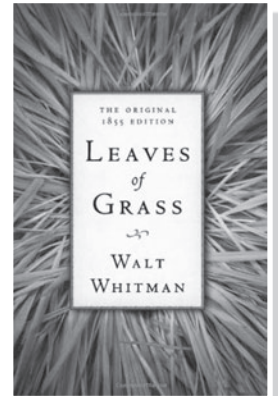
Демократические дали (1922)

Собирая силы

Неопубликованные стихи и проза Уолта Уит-  
мена

## Литература

1. Венедиктова, Т.Д. Уолт Уитмен / Т.Д. Венедиктова // Обретение голоса. Американская национальная поэтическая традиция М., 1994. С. 108–139.
2. Винтерих, Дж. Уолт Уитмен и «Листья травы» // Дж. Винтерих. Приключения знаменитых книг. М., 1975. С. 124–135.
3. Логинов, А.Л. Концепт «the American dream» в творчестве Уолта Уитмена: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Л. Логинов. Н. Новгород, 2013. 20 с.
4. Мендельсон, М.О. Американский поэт-демократ Уолт Уитмен: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / М.О. Мендельсон. М., 1956. 23 с.
5. Никитина, И.В. Мифопоэтика «Листьев травы» У. Уитмена: монография / И.В. Никитина. Н. Новгород: НГЛУ, 2013. 174 с.
6. Павлычко, С.Д. Философская поэзия американского романтизма: Эмерсон, Уитмен, Дикинсон / С.Д. Павлычко. Киев: Наук. думка, 1988.
7. Цеберганова, Т.В. Однородные члены предложения как лингвостилистический и структурно-композиционный элемент поэтического синтаксиса У. Уитмена: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.В. Цеберганова. Киев, 1986. 24 с.
8. Чуковский, К. Мой Уитмен. Очерки о жизни и творчестве / К. Чуковский. М.: Прогресс, 1966. С. 5–86.
9. Батура, Р. Вялікі пясняр дэмакратыі / Р. Батура // Літ. і мастацтва. 1969. 30 мая.
10. Міроненка, Л. Уолт Уітмен / Л. Міроненка // Магілёўск. праўда. 1969. 6 чэрв.
11. Сіпакоў, Я. Вершаруб з Доугай выспы / Я. Сіпакоў // Маладосць. 1969. № 5. С. 136–139.
12. Allen, Gay Wilson. Walt Whitman as Man, Poet and Legend. With a check list of Whitman's publications. 1945–1960 by Evie Allison Allen / G.W. Allen. Carbondale: South Illinois univ. press, 1961.
13. Asselineau, Roger. The Evolution of Walt Whitman: The Creation of a Personality / R. Asselineau. Cambridge (Mass.): Harvard univ. press, 1970.
14. Loving, Jerome. Walt Whitman: The Song of Himself / J. Loving. Univ. of California press, Berkeley, 1999.
15. On Whitman / ed. by E.H. Cady and L.J. Budd. Durham: Duke univ. press, 1987.
16. Zweig, Paul. Walt Whitman: The Making of the Poet / P. Zweig. N.Y.: Basic Books, 1984.



## Уокер, Элис (Малсениор) Walker, Alice (Malsenior)



*р. 9.02.1944, Итонтон, шт. Джорджия*

**П**розаик, поэт, критик. Родилась в бедной негритянской семье. Травма глаза обрекла ее на одиночество, преодолевать которое ей помогали первые стихотворные опыты. Начала учебу в местной школе, продолжив образование в Спелман-колледже в Атланте. Получила степень бакалавра искусств колледжа Сары Лоуренс в 1965 г., после чего участвовала в осуществлении социальных программ в Миссисипи и Нью-Йорке. Во время учебы в колледже год провела в Африке, обнаружив родину предков весьма отличной от своих представлений. С 1968 г. ведет преподавательскую деятельность в различных университетах. В 1972 г. защитила докторскую диссертацию, а в 1983 г. стала почетным доктором литературы Массачусетского университета. Профессор Йельского университета, университетов Беркли и Брандайса. Удостоена многочисленных литературных премий, среди которых – Пулитцеровская премия и Национальная книжная премия (за роман «Цвет пурпурный»), премия журнала «Америкен Скола» (за публицистику), премия Лириан Смит (за поэтическое творчество), премия О. Генри (за новеллистику).

Начала путь в литературе, выпустив сборник стихов «Однажды» (1968). Большую роль в ее становлении как писательницы сыграла мать, поддерживавшая творческий порыв У. Это было время радикализации движения американских негров за гражданские права, и творчество У., принявшей активное участие в событиях тех лет, отразило зигзаги общественной мысли США на пути к истинному полноправию своих черных сограждан. Фоном для ее лучших произведений служат события в стране на протяжении последних десятилетий, а героиней, как правило, выступает активистка борьбы за гражданские права, переосмысливающая как свою собственную жизнь, так и прошлое своего народа, во многом имеющая автобиографические черты.

Внимание критики привлек второй роман писательницы «Меридиана», в определенной степени суммирующий художественные и идейные поиски У. предшествующих лет и основанный на ее впечатлениях о предыдущем десятилетии. Посвятив свою жизнь борьбе, геро-



иня романа Меридиана оказывается по прошествии лет в ситуации, когда должна дать самой себе честный ответ на вопрос: «На что потрачена жизнь?» Отказавшись от простых человеческих радостей, таких как семья, любовь, дети, уйдя с головой в перипетии «черной революции», она обнаруживает, что не уверена, стоила ли ее жизнь всех этих жертв. Героиня приходит к пониманию того, что не революция – цель человеческой жизни, а сохранение моральных ценностей, завещанных предками. Ее выздоровление – это и результат преодоления физической болезни, и важная метафора, объясняющая позицию У. Пройдя через душевные муки и страдания, Меридиана, наконец, обретает внутреннюю гармонию.

У. развивает традиции Дж. Тумера и Зоры Нил Херстон, которые, в свою очередь, черпали вдохновение в фольклоре американских негров. Она придает особое внимание языку, который в ее произведениях различных жанров помогает передать глубины жизненного опыта многих поколений афроамериканцев, сумевших сохранить самобытность своей культуры практически во враждебном окружении. Это не просто способ передачи особенностей негритянской речи, а инструмент, при помощи которого она показывает своеобразное мироощущение, взгляд на мир американских негров.

Особый успех выпал на долю романа «Цвет пурпурный», ставшего первым негритянским романом, отмеченным Пулитцеровской премией. Перед читателем раскрывается история негритянки Селии, на долю которой выпало немало жестоких ударов судьбы. Обретая любовь, дружбу, уважение, человеческое достоинство, она возрождается к жизни. Роман написан в форме писем Селии Богу и сестре Нетти, что могло бы у другого автора создать впечатление фрагментарности и обрывочности, однако у У. привело к впечатляющему художественному результату. Писательнице удалось создать не только запоминающиеся и сильные человеческие характеры, но и глубокий внутренний мир, скрытый от взора случайного человека. Роман сродни саге, в которой радость и боль, свет и мрак находятся в столь же неразрывном единстве, как и в негритянском блюзе, преодолевающем трагизм жизни неизбывной надеждой. Интерес к роману усилился, благодаря одноименному фильму С. Спилберга, в котором главную роль блестяще сыграла знаменитая чернокожая актриса Вупи Голдберг. Вместе с тем роман подвергся резкой критике со стороны некоторых афроамериканских писателей-мужчин, особенно И. Рида, написавшего резко пародийный роман «Дерзко уставившись».

У. – автор нескольких поэтических сборников, многочисленных рассказов и сборников эссе, отражающих ее взгляды на литературный процесс. Она также выступила редактором антологии произведений Зоры Нил Херстон, имя которой она заново открыла для американцев и всего мира и с которой ее связывают многочисленные нити.

Стала выразительницей интересов черных женщин, утверждая, что у чернокожих американок другие приоритеты, нежели у белых феминисток, поскольку они в значительно большей степени подвергаются дискриминации: как меньшинство, как женщины и как чернокожие. Свою теорию назвала «вуманизмом» (womanism).

#### NOVELS

The Third Life of Grange Copeland (1970)  
Meridian (1976)  
The Color Purple (1982)  
The Temple of My Familiar (1989)

#### РОМАНЫ

Третья жизнь Грейнджа Копленда  
Меридиана  
Цвет пурпурный (2004)  
Храм моего близкого друга

Possessing the Secret of Joy (1992)  
 By the Light of My Father's Smile (1998)  
 The Way Forward Is with a Broken Heart (2000)  
 Now Is the Time to Open Your Heart (2004)

### SHORT STORIES

In Love and Trouble: Stories of Black Women (1973)  
 You Can't Keep a Good Woman Down (1981)  
 The Complete Stories (1994)  
 Go Girl!: The Black Woman's Book of Travel and Adventure (1997)  
 Sent By Earth: A Message from the Grandmother Spirit After the Bombing of the World Trade Center and Pentagon (2001)  
 We Are the Ones We Have Been Waiting For (2006)  
 Overcoming Speechlessness (2010)  
 Chicken Chronicles, A Memoir (2011)  
 The cushion in the road – Meditation and wandering as the whole world awakens to be in harm's way (2013)

### POETRY

Once (1968)  
 Five Poems (1972)  
 Revolutionary Petunias and Other Poems (1973)  
 Good Night, Willie Lee, I'll See You in the Morning (1979)  
 Horses Make a Landscape Look More Beautiful (1984)  
 Her Blue Body Everything We Know: Earthling Poems (1991)  
 Absolute Trust in the Goodness of the Earth (2003)  
 A Poem Traveled Down My Arm: Poems And Drawings (2003)  
 Collected Poems (2005)  
 Hard Times Require Furious Dancing: New Poems (2010)  
 Taking the Arrow Out of the Heart (2018)

### NON-FICTION

Langstone Hughes, American Poet (1974)  
 In Search of Our Mothers' Gardens: Womanist Prose (1983)  
 Beauty: When the Other Dancer is the Self (1983)  
 To Hell with Dying (1988)

Секрет удовольствия  
 В лучах отцовской улыбки  
 Вперед с разбитым сердцем  
 Пора открыть сердце

### РАССКАЗЫ

В любви и тревоге  
 Хорошую женщину сломить нелегко  
 Полное собрание рассказов  
 Поехали, подруга!

Послание с Земли: От духа бабушки после атаки на Всемирный торговый центр и Пентагон

Мы только себя и ждали  
 Пытаясь снова заговорить  
 Девичьи хроники: мемуары  
 Подушка на дороге. Размышления во время странствий; когда весь мир в опасности.  
 (отд. рассказы – в сб. «Красные петунии», 1986)

### ПОЭЗИЯ

Однажды  
 Пять стихотворений  
 Красные петунии (1986)  
 Доброй ночи, Вилли Ли, до завтра

От лошадей пейзаж прекрасней  
 Мы знаем лишь ее посиневшее тело: Собрание стихотворений 1965–1990 гг.  
 Абсолютная вера в добро Земли  
 От стиха – к рисунку: Стихи и рисунки

Избранные стихи  
 В трудные времена нужно безумно танцевать

Извлекая стрелу из сердца

### ДРУГИЕ ЖАНРЫ

Лэнгстон Хьюз – американский поэт  
 В поисках садов, матерями насаженных

Красота: когда твой партнер – ты сама  
 К чертям смерть

Living by the Word: Selected Writings (1973–1987, 1988)

Anything We Love Can Be Saved (1997)

Pema Chodron and Alice Walker in Conversation (1999)

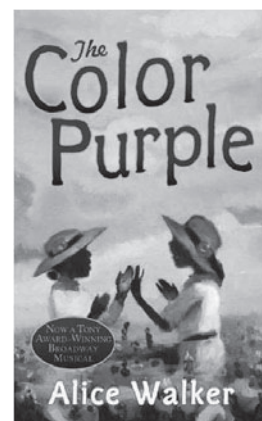
Жить словом. Избранные статьи (1973–1987)

Все, что мы любим, можно спасти

Интервью: Пема Чодрон и Элис Уокер

## Литература

1. Гусарова, И.В. Литературная традиция в творчестве афроамериканских писателей последней четверти XX века (Тони Моррисон, Глория Нейлор, Элис Уокер): автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.В. Гусарова. М., 2003. 25 с.
2. Магдеева, А.Р. Романы Элис Уокер: Творческая эволюция: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Р. Магдеева. М., 1998. 23 с.
3. Мулярчик, А. США: Век двадцатый / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994. С. 304–305.
4. Пискун, Е.В. Мультикультурализм США и культура афроамериканцев (Т. Моррисон, Э. Уокер): автореф. дис. ... канд. философских наук / Е.В. Пискун. М., 2002. 23 с.
5. Alice Malsenior Walker: An Annotated Bibliography 1968–1986. By Louis H. Pratt and Darnell D. Pratt. Westport (Conn.): Meckler, 1988.
6. Erickson, Peter. "Cast Out Alone / to Heal and Recreate / Ourselves": Family-Based Identity in the Work of Alice Walker / P. Erickson // College Language Association Journal, 23 (Sept 1979).
7. Harris, Trudier. Folklore in the Fiction of Alice Walker: A Perpetuation of Historical and Literary Traditions / T. Harris // Black American Literature Forum. № 2 (Spring 1977).
8. Kremko, N.V. The Romance of the Last 5 200 000 years (Alice Walker's "The Temple of My Familiar") / N.V. Kremko; под ред. Ю.В. Стулова // Амер. исследования. Ежегодник. 1997. Минск: ЦАИ, ЕГУ, 1997. С. 35–38.
9. Kremko, N.V. The Role of Tradition in the Works of Alice Walker / N.V. Kremko; под ред. Ю.В. Стулова // Амер. исследования. Ежегодник. 1998. Минск, 1998. С. 39–45.
10. O'Brian, John. Alice Walker / J. O'Brian // Interviews with Black Writers. N.Y.: Liveright, 1973.
11. Sanynekevich, L. Articulation of Black Identity in A. Walker's "In Love and Trouble" / L. Sanynekevich // Амер. исследования. Ежегодник. 1998. С. 88–92.
12. White, Evelyn C. Alice Walker: A Life / E. White. W.W. Norton Company, 2005.



## Уоррен, Роберт Пенн Warren, Robert Penn

24.04.1905, Гатри, шт. Кентукки –  
15.09.1989, Страттон, шт. Вермонт



**П**розаик, поэт, литературовед. Первый поэт-лауреат США. Учился в наиболее престижных американских университетах: Вандерbiltском, Калифорнийском и Йельском. В 1930 г. прошел обучение в Оксфордском университете. В Вандерbiltском университете сформировалась группа литераторов, вошедших в историю как «фьюджитивисты», которые определили развитие литературной критики и теории на многие годы. Их печатным органом стал литературный журнал «Фьюджитив», где появились первые произведения У. Они романтизировали прошлое американского Юга и показывали его деградацию под влиянием процессов индустриализации. По окончании учебы начал преподавательскую работу в университетах Вандерbiltа, Луизианы и Миннесоты. В 1935–1942 гг. был одним из редакторов журнала «Саутерн ревю», вокруг которого объединилась группа талантливых молодых литераторов. В 1950 г. стал профессором драматургии в Йельском университете.

Первые же произведения У. обнаружили его неотторжимую связь с «южной школой» американской литературы. В «Джоне Брауне» и сборнике «Вот моя позиция» он демонстрирует свое неприятие буржуазных ценностей, узкий прагматизм современного ему общества и выражает свое понимание идеального человека.

Важное место в его творческом наследии занимают литературно-критические работы, наиболее крупные из которых («Познавая поэзию», «Познавая прозу», «Основы хорошей литературы»), написанные в соавторстве с К. Бруксом, сформулировали основные положения «новой критики» и оказали значительное влияние на развитие американского литературоведения. Вопросам литературы посвящены также сборник «Избранные статьи», в котором У. рассматривает творчество Дж. Конрада, У. Фолкнера, Колриджа, и книга «Демократия и поэзия».

Перу У. принадлежит огромное число стихотворений, вошедших в многочисленные сборники. В своих стихах и поэмах он поднимает универсальные темы, в том числе тему личной ответственности человека за происходящее, сложного переплетения частных и общественных интересов, ностальгии по простоте человеческих взаимоотношений, важности ус-

воения уроков истории. Среди лучших поэтических созданий У. – сборники «Обещания», «Теперь и тогда», отмеченные Пулитцеровской премией, поэма «Одюбон. Видение», книга «Брат драконов».

Наибольшее признание У. принесли его романы. В большинстве из них он исследует проблемы Юга, показывает трагизм распада традиционных ценностей («Ночной всадник», «Вдоволь мира и времени», «У небесных врат», «Потоп»). Понятно, что одной из ключевых проблем в его творчестве является проблема взаимоотношений белых и черных. Ей посвящены также его публицистические книги «Сегрегация» и «Кто выступает в защиту негра?». Он рассматривает многочисленные проявления зла в личной и общественной жизни и показывает, как опасна потеря личностью своего собственного я.

Его романы имеют явный философский подтекст, независимо от того, посвящены ли они проблемам современности или трактуют прошлое Америки. Обращение к истории позволяет показать закономерности исторического процесса и его уроков для современности. Среди наиболее интересных исторических романов Уоррена – «Пещера», «Куда мы возвращаемся», «Ангелы», «Дебри».

Особый успех выпал на долю романа «Вся королевская рать», удостоенного Пулитцеровской премии и рассказывающего историю возвышения и гибели политического авантюриста Вилли Старка, прототипом которого послужил печально известный губернатор Луизианы Хьюи Лонг. Герои постоянно оказываются в ситуациях, проверяющих их на искренность намерений и человечность, и выясняется, что для людей типа Вилли Старка нет ничего выше власти, ради которой они готовы пойти на любую подлость и преступление, а люди типа Джека Вердена рано или поздно должны будут сделать моральный выбор, если хотят сохранить человеческое достоинство. Роман неоднократно экранизировался как в США, так и за границей (в частности, в СССР Белорусским телевидением с участием ведущих советских актеров и в Германии).

Стиль У. отличается изысканностью, лиризмом, точной нюансировкой фразы. Для него характерны склонность к поэтической метафоре, богатая символика, мастерское умение оперировать аллегориями, аллюзиями, демонстрирующими необыкновенную эрудицию писателя.

У. является также автором рассказов, в которых он разрабатывает в основном те же темы, что и в произведениях крупной формы.

### *From "All the King's Men"*

After the Boss was safe underground, and the pussel-gutted city cops sweating in their blue and lean, natty boys of the State Patrol and the mounted police on glossy, dancing horses whose hoofs sank fetlock deep in the flower beds had driven the crowd sullenly out of the cemetery – but long before the tramped grass began to lift itself or the caretakers came to repair the knocked-over tombstones – I left town and took out for the Landing. There were two reasons. First, I couldn't stand to stay in town. Second, Anne Stanton was at the Landing.



She had been there since Adam's funeral. She had gone down with the body, trailing the sun-glittering, expensive hearse in an undertaker's limousine with a nurse, who proved to be superfluous, and Katy Maynard, an old friend who proved, no doubt, to be superfluous, too. I didn't see her as she sat in the rented limousine which moved at its decorous torturer's pace the near-hundred miles, lifting the miles slowly off the concrete slab, slowly and fastidiously as though you were peeling an endless strip of skin off the live flesh. I didn't see her, but I know how she had been: erect, white in the face, the beautiful bones of her face showing under the taut flesh, her hands clenched in her lap. For that was the way she was when I saw her standing under the moss-garlanded oaks, looking absolutely alone despite the nurse and Katy Maynard and all the people – friends of the family, curiosity-seekers come to gloat and nudge, newspapermen, big-shot doctors from town and from Baltimore and Philadelphia – who stood there while the shovels did their work.

And she was that way when she walked out of the place, not leaning on anybody, with the nurse and Katy Maynard trailing along with that look of embarrassment and false piety which people get on their faces when they are caught in the open with the principal mourner at a funeral.

Even when – just as she was coming out the gate of the cemetery – a newspaperman jammed a camera at her and took her picture, she didn't change the expression on her face.

He was still there when I came up, a squirt with his hat over one eye and the camera hung round his neck and a grin on his squirt face. I thought maybe I had seen him around town, but maybe not, the squirts look so much alike when they grind them out of journalism school. "Hello," I said.

He said hello.

"I saw you get that picture," I said.

He said yeah.

"Well, son," I said, "if you live long enough, you'll find out there are some kinds of a son-of-a-bitch you don't have to be even to be a newspaperman."

He said yeah, out of his squirt face, and looked at me. Then he asked, "You're Burden?"

I nodded.

"Jesus Christ," he exclaimed, "you work for Stark and you call somebody a son-of-a-bitch."

I just looked at him. I'd been over all that ground before, I had been over it a thousand times with a thousand people. Hotel lobbies and dinner tables and club cars and street comers and bedrooms and filling stations. Sometimes they didn't say it just exactly that way and sometimes they didn't say it at all, but it was there. Oh, I'd fixed them, all right. I knew how to roll with that punch and give it right back in the gut. I ought to have known, I'd had plenty of practice.

But you get tired. In a way it is too easy, and so it isn't fun any more. And then you get so you don't get mad any more, it has happened so often. But those aren't the reasons. It is just that those people who say that to you – or don't say it – aren't right and they aren't wrong. If it were absolutely either way, you wouldn't have to think about it, you could just shut your eyes and let them have it in the gut. But the trouble is, they are half right and half wrong, and in the end that is what paralyzes you. Trying to sort out the one from the other. You can't explain it to them, for there isn't ever time and there is always that look on their faces. So you get to a point in the end where you don't even let them have it in the gut. You just look at them, and it is like a dream or something remembered from a long time back or like they weren't there at all.

So I just looked at the squirt face.

There were other people there. They were looking at me. They expected me to say something. Or do something. But somehow I didn't even mind their eyes on me. I didn't even hate them. I didn't feel anything except a kind of numbness and soreness inside, more numbness than soreness. I stood there and looked at him and waited the way you wait for the pain to start after you have been hit. Then, if the pain started, I would give it to him. But it didn't start, and there was just the numbness. So I turned around and walked away. I didn't even mind the eyes that were following me or the snatch of a laugh somebody gave and cut off short because it was a funeral.

I walked on down the street with the numbness and soreness in me.

### *Вся королевская рать (отрывок)*

После того как Хозяина зарыли в землю и потные пузатые городские полисмены вместе с поджарыми молодцеватыми патрульными и конными на холеных нетерпеливых лошадях, чьи ноги по щетку увязали в клумбах, молча вытеснили с кладбища толпу, – но гораздо раньше, чем начала подниматься притоптанная трава и зрители занялись ремонтом опрокинутых памятников, – я уехал в Берденс-Лендинг. Для этого были две причины. Во-первых, оставаться в городе было выше моих сил. Во-вторых, в Лендинге жила Анна Стентон.

Она осталась там после похорон Адама. Она приехала в Лендинг вслед за дорогим лакированным катафалком, на машине похоронного бюро, в сопровождении медицинской сестры, которая оказалась лишней, и старой подруги Кети Мейнард, которая, без сомнения, тоже оказалась лишней. Я не видел ее в этом наемном лимузине, который полз по правилам палаческого ритуала все сто без малого миль пути, медленно наматывая на колеса милю за милей, медленно и аккуратно, словно стаскивал бесконечный лоскут кожи с живого мяса. Я не видел ее, но знаю, как она выглядела: прямая, лицо с прекрасным, резко обозначенным костяком бледно, руки сжаты на коленях. Потому что такой я увидел ее под замшелыми дубами: она выглядела одинокой, хотя рядом у могилы стояли Кети Мейнард, сестра милосердия и другие люди – друзья семьи, зеваки, пришедшие, чтобы позлорадствовать и потолкать друг дружку локтями, репортеры, знаменитые врачи из столицы, Балтимора и Филадельфии.

Такой она была, когда уходила с кладбища, сама, без посторонней помощи, а Кети Мейнард и сестра милосердия брели сзади со смущенными и постными лицами, какие бывают у людей, оставшихся наедине с близким родственником покойного.

И даже в воротах кладбища, когда к ней подскочил репортер и щелкнул фотоаппаратом, выражение ее лица не изменилось.

Когда я подошел к воротам, он все еще стоял там – нахал, в шляпе набекрень, с фотоаппаратом на груди и ухмылкой на нахальном лице. Я подумал, что, может быть, встречал его в городе, а может, и нет – они все на одно лицо, нахалы, которых пекут на факультете журналистики.

– Здравствуйте, – сказал я.

Он сказал:

– Здравствуйте.

– Я вижу, вы сделали снимок? – сказал я.

– Ага.

– Сынок, – сказал я, – если ты проживешь достаточно долго, ты поймешь, что даже репортеру не всегда обязательно быть подонком.

Он сказал «угу» и посмотрел на меня нахальными глазами. Потом спросил:

– Вы – Берден?

Я кивнул.

– Господи! – изумился он. – Работает у Старка и еще называет кого-то подонком.

Я только посмотрел на него. У меня уже бывали такие стычки. Сотни стычек с сотнями людей. В вестибюлях гостиниц, в спальнях, в машинах, за столом, на уличных перекрестках и заправочных станциях. Иногда это говорилось другими словами, а иногда совсем не говорилось, но висело в воздухе. И я знал, как заткнуть им рот. Я умел развернуться и заехать прямо под ложечку. Да и как не уметь? У меня была большая практика.

Но от этого устаешь. С одной стороны, это чересчур легко, и пропадает всякий интерес. А со временем ты так привыкаешь, что даже не злишься. И все же настоящая причина в другом. В том, что люди, которые тебе это говорят – или не говорят, – и правы и не правы. Если бы правда была однозначна – вся там или вся тут, – тебе не пришлось бы задумываться, можно было бы зажмуриться и рубить сплеча. Но беда в том, что они правы наполовину и не правы наполовину – и в конце концов именно это вяжет тебя по рукам. Желание отсеять одно от другого. Ты не можешь им объяснить – на это никогда не хватает времени, да и не такое у них выражение на лицах. И вот наступает день, когда тебе уже не хочется бить под ложечку. Ты только смотришь на них, и они как сон или как дурное воспоминание, а то кажется, что и вообще их нет.

И я только посмотрел на нахальную физиономию.

Вокруг стояли люди. Они наблюдали за мной. Они ждали, что я скажу. Или сделаю. А меня почему-то не смущали их взгляды. Они даже не были мне противны. Я ничего не ощущал, кроме досады и оцепенения, и оцепенение было сильнее. Я стоял, смотрел на него и ждал, как ждешь боли после удара. Если бы боль появилась, я бы врезал ему. Но боли не было – было только оцепенение. Тогда я повернулся и пошел прочь. Меня не смущали глаза, смотревшие мне в спину, и даже чей-то смешок, правда очень короткий, – ведь мы были на похоронах.

Я шел по улице, ощущая оцепенение и досаду.

(Пер. В.П. Голышева)

## NOVELS

John Brown, the Making of a Martyr (1929)  
Night Rider (1939)  
At Heaven's Gate (1943)  
All the King's Men (1946)  
World Enough and Time (1950)  
Band of Angels (1955)  
The Cave (1959)  
Wilderness: A Tale of the Civil War (1961)

## РОМАНЫ

Джон Браун, или Сотворение мученика  
Ночной всадник  
У небесных врат  
Вся королевская рать (1968)  
Вдоволь мира и времени  
Воинство ангелов (2001)  
Пещера  
Дебри (2004)

Flood (1964)  
A Place to Come to (1977)

### SHORT STORIES

Circus in the Attic (1948)

### POETRY

Thirty-Six Poems (1935)  
Eleven Poems on the Same Theme (1942)  
Selected Poems 1923–1943 (1944)  
Brother to Dragons (1953)  
Promises, Poems 1954–56 (1957)  
Selected Poems; New and Old 1923–1966 (1966)  
Incarnations (1968)  
Audubon: A vision (1969)  
Now and Then (1978)  
Chief Joseph of the Nez Perce (1983)  
New and Selected Poems (1985)

### NON-FICTION

I'll Take My Stand (1930)  
Understanding Poetry (*In collaboration with C. Brooks*, 1938)  
Understanding Fiction (*with C. Brooks*, 1943)  
Fundamentals of Good Writing (*with C. Brooks*, 1950)  
Segregation: The Inner Conflict in the South (1956)  
The Legacy of the Civil War (1961)  
Who Speaks for the Negro? (1965)  
Democracy and Poetry (1975)

Потоп (1982)  
Место, куда я вернусь (2004)

### РАССКАЗЫ

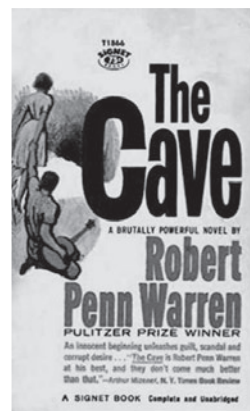
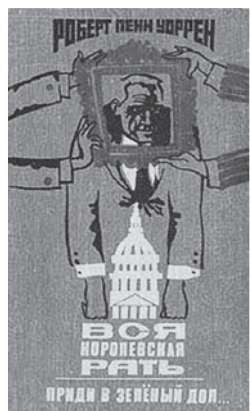
Цирк на чердаке (2010)

### ПОЭЗИЯ

Тридцать шесть стихотворений  
Одиннадцать стихотворений на одну тему  
Избранные стихи (1923–1943)  
Брат драконов  
Обещания  
Избранные стихи, старые и новые (1923–1966)  
Перевоплощения  
Одубон. Видение  
Теперь и тогда  
Вождь Джозеф из Нез Перс  
Новые избранные стихотворения

### ДРУГИЕ ЖАНРЫ

Вот моя позиция  
Познавая поэзию (*с К. Бруксом*) / Как работает поэт (1988)  
Познавая прозу (*с К. Бруксом*)  
Основы хорошей литературы (*с К. Бруксом*)  
Сегрегация  
Наследие Гражданской войны  
Кто выступает в защиту негра?  
Демократия и поэзия



*Литература*

1. Бреева, Л.В. Становление Р.П. Уоррена-художника (творчество 1923–46 гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.В. Бреева. М., 1977. 28 с.
2. Лемец, Л.Д. О некоторых особенностях художественного метода Р.П. Уоррена / Л.Д. Лемец // Иностран. филология. Вып. 6. Алма-Ата, 1975. С. 144–150.
3. Скурыдина, В.Б. Свобода и Крест как мифологемы русского и американского художественного сознания: Томас Вулф «Оглянись на свой дом, ангел», Роберт Пенн Уоррен «Потоп», Борис Пастернак «Доктор Живаго»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Б. Скурыдина. Краснодар, 2009. 26 с.
4. Татаринова, Л.Н. Романы Роберта Пенна Уоррена: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Л.Н. Татаринова. М., 1973. 22 с.
5. *Bedient, Calvin*. In the Heart's Last Kingdom: Robert Penn Warren's Major Poetry / C. Bedient. Cambridge (Mass.); L.: Harvard univ. press, 1984.
6. *Clark, William Bedford*. Critical Essays on Robert Penn Warren / W.B. Clark. Boston; L.: Harvard univ. press, 1981.
7. *Donohue, C.S.* Robert Penn Warren's novels: feminine and feminist discourse / C.S. Donohue. N.Y.: P. Lang, 1999. 141 p.
8. *Justus, J.H.* Achievement of Robert Penn Warren / J.H. Justus. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1981. 362 p.
9. *Ruppersburg, H.* Robert Penn Warren and the American imagination / H. Ruppersburg. Athens: University of Georgia Press, 1990. 202 p.
10. Warren, Robert Penn. A Collection of Critical Essays / R.P. Warren; ed. by J.L. Longley. Westport, Conn., 1979.





*Фицджеральд, Фрэнсис  
Скотт  
Fitzgerald, Francis Scott*

*24.09.1896, Сент-Пол –  
21.12.1940, Голливуд*

**П**розаик. Происходит из состоятельной семьи католиков, выходцев из Ирландии, что дало ему возможность учиться в католической академии в Сент-Поле, престижной ньюменской школе в Нью-Джерси, а затем и в Принстонском университете, который он, однако, не закончил из-за слабого здоровья и весьма скромных успехов в учебе. Еще в школе почувствовал в себе писательский дар и стал лелеять в душе мечту о том, что когда-нибудь станет знаменитым писателем. Продолжил литературные опыты в университете, однако признание придет к нему позднее. В 1917 г. поступил на военную службу, но его честолюбивым планам попасть на фронт военных действий не было суждено сбыться. Во время службы познакомился с начинающей писательницей Зелдой Сэйр, которая в 1920 г. станет его женой и окажет огромное влияние на всю его последующую жизнь.

Послевоенная Америка поразила Ф. безудержной карнавальностью и отсутствием каких-либо моральных принципов, что являло собой полную противоположность пуританизму и прагматизму. Наступил «век джаза». Произошло крушение идеалов, которые питали американский дух на протяжении столетий. Ф. сумел точно передать умонастроение этого нового поколения в своем первом романе «По эту сторону рая», явившемся переработкой его более раннего автобиографического произведения «Романтический эгоист», написанного во время военной службы, в котором, однако, был отмечен талант писателя. В судьбе героя, как и сам автор родом со Среднего Запада, его разочаровании жизнью, ощущении своей ненужности публика увидела отражение пустоты собственной жизни, а в писателе – выразителя дум поколения «века джаза». Ф. становится знаменитостью.

1920-е – начало 1930-х гг. молодая семья проводит в основном в Париже, где знакомится с Э. Хемингуэем, и на средиземноморской Ривьере, наблюдая изнутри жизнь «сливок общества», где деньги являются высшей целью и фетишем. Теме разрушающей силы денег посвящен лучший роман Ф. «Великий Гэтсби», вышедший в 1925 г. Главный герой романа – Джимми Гетц, путем махинаций превращающийся в Джея Гэтсби, купающегося в богатстве,

но оказывающегося не в состоянии купить счастье. Ф. показывает несовместимость «Американской Мечты», воплощением которой мог бы служить Гэтсби – человек, создавший самого себя, – и обычного человеческого счастья, заключающегося в тепле домашнего очага, любви близких и добре.

Ф. все труднее выдерживать взятый ритм жизни, когда мелькают города, отели, гости на многочисленных балах и вечеринках. К тому же обнаруживается, что Зелда больна шизофренией. Ф. глубоко переживает болезнь жены. При этом он не может отказаться от привычного образа жизни. В результате он подписывает кабальный контракт с Голливудом и вынужден заниматься литературной поденщиной. Все это угнетает Ф., и, чтобы снять напряжение, он начинает злоупотреблять алкоголем.

В прекрасном, но неровном романе «Ночь нежна» писатель в известной степени опирается на автобиографический материал. В нем он рисует историю крушения идеалиста-романтика Дика Дайвера, превращающегося из хорошего врача-психиатра и поражающего душевным здоровьем человека в пьяницу, отчужденного даже от самого себя, после женитьбы на богатой женщине-пациентке клиники.

В последнем романе, работа над которым была прервана смертью Ф., он обращается к теме Голливуда – «фабрики грез», которая поставила на поток воспроизведение «Американской Мечты». Голливуд становится для него своеобразным символом Америки, где правда и мечта оказываются трагически несопоставимыми.

После смерти писателя под названием «Крах» были опубликованы очерки, написанные Ф. для журнала «Эсквайр» и показывающие глубину душевного кризиса, в котором оказался Ф.

Ф. – автор многочисленных рассказов, опубликованных им в нескольких сборниках. Переводились на русский язык с 1958 г.

Некоторые из его популярных романов были экранизированы. Особый успех выпал на долю «Великого Гэтсби» (в фильме 1974 г. участвовали Роберт Редфорд и Миа Фэрроу, в фильме 2013 г. в главных ролях – Леонардо ДиКаприо, Тоби Макгуайр, Кэри Маллиган).

### *From "The Great Gatsby"*

It was this night that he told me the strange story of his youth with Dan Cody – told it to me because "Jay Gatsby" had broken up like glass against Tom's hard malice, and the long secret extravaganza was played out. I think that he would have acknowledged anything now, without reserve, but he wanted to talk about Daisy.

She was the first "nice" girl he had ever known. In various unrevealed capacities he had come in contact with such people, but always with indiscernible barbed wire between. He found her excitingly desirable. He went to her house, at first with other officers from Camp Taylor, then alone. It amazed him – he had never been in such a beautiful house before. But what gave it an air of breathless intensity, was that Daisy lived there – it was as casual a thing to her as his tent out at camp was to him. There was a ripe mystery about it, a hint of bedrooms upstairs more beautiful and cool than other bedrooms, of gay and radiant activities taking place through its corridors, and of romances that were not musty and laid away already in lavender but fresh and breathing and redolent of this

year's shining motor-cars and of dances whose flowers were scarcely withered. It excited him, too, that many men had already loved Daisy – it increased her value in his eyes. He felt their presence all about the house, pervading the air with the shades and echoes of still vibrant emotions.

But he knew that he was in Daisy's house by a colossal accident. However glorious might be his future as Jay Gatsby, he was at present a penniless young man without a past, and at any moment the invisible cloak of his uniform might slip from his shoulders. So he made the most of his time. He took what he could get, ravenously and unscrupulously – eventually he took Daisy one still October night, took her because he had no real right to touch her hand.

He might have despised himself, for he had certainly taken her under false pretences. I don't mean that he had traded on his phantom millions, but he had deliberately given Daisy a sense of security; he let her believe that he was a person from much the same strata as herself – that he was fully able to take care of her. As a matter of fact, he had no such facilities – he had no comfortable family standing behind him, and he was liable at the whim of an impersonal government to be blown anywhere about the world.

But he didn't despise himself and it didn't turn out as he had imagined. He had intended, probably, to take what he could and go – but now he found that he had committed himself to the following of a grail. He knew that Daisy was extraordinary, but he didn't realize just how extraordinary a "nice" girl could be. She vanished into her rich, full life, leaving Gatsby – nothing. He felt married to her, that was all.

When they met again, two days later, it was Gatsby who was breathless, who was, somehow, betrayed. Her porch was bright with the bought luxury of star-shine; the wicker of the settee squeaked fashionably as she turned toward him and he kissed her curious and lovely mouth. She had caught a cold, and it made her voice huskier and more charming than ever, and Gatsby was overwhelmingly aware of the youth and mystery that wealth imprisons and preserves, of the freshness of many clothes, and of Daisy, gleaming like silver, safe and proud above the hot struggles of the poor.

### *Великий Гэтсби (отрывок)*

Вот тогда-то он и рассказал мне странную историю своей юности и своих скитаний с Дэном Коди – рассказал потому, что «Джэй Гэтсби» разбился, как стекло, от удара о тяжелую злобу Тома, и долголетняя феерия пришла к концу. Вероятно, в тот час он не остановился бы и перед другими признаниями, но ему хотелось говорить о Дэзи, и только о Дэзи.

Она была первой «девушкой из общества» на его пути. То есть ему и прежде при разных обстоятельствах случалось иметь дело с подобными людьми, но всегда он общался с ними как бы через невидимое проволочное ограждение. С первого раза она показалась ему головокружительно желанной. Он стал бывать у нее в доме, сначала в компании других офицеров из Кэмп-Тэйлор, потом один. Он был поражен – никогда еще он не видел такого прекрасного дома. Но самым удивительным, дух захватывающим было то, что Дэзи жила в этом доме – жила запросто, все равно как он в своей лагерной палатке. Все здесь манило готовой раскрыться тайной, заставляло думать о спальнях наверху, красивых и прохладных, непохожих на другие знакомые ему спальни, о беззаботном веселье, выплескивающемся в длинные коридоры, о любовных интригах – не линялых от времени и пропахших сухой лавандой,

но живых, трепетных, неотделимых от блеска автомобилей последнего выпуска и шума балов, после которых еще не увяли цветы. Его волновало и то, что немало мужчин любили Дэзи до него – это еще повышало ей цену в его глазах. Повсюду он чувствовал их незримое присутствие; казалось, в воздухе дрожат отголоски еще не замерших томлений.

Но он хорошо сознавал, что попал в этот дом только невероятной игрою случая. Какое бы блистательное будущее ни ожидало Джея Гэтсби, пока что он был молодым человеком без прошлого, без гроша в кармане, и военный мундир, служивший ему плащом-невидимкой, в любую минуту мог свалиться с его плеч. И потому он старался не упустить время. Он взял все, что мог взять, хищнически, не раздумывая, – так взял он и Дэзи однажды тихим осенним вечером, взял, хорошо зная, что не имеет права коснуться даже ее руки.

Он мог бы презирать себя за это – ведь, в сущности, он взял ее обманом. Не то, чтобы он пускал в ход рассказы о своих мнимых миллионах; но он сознательно внушил Дэзи иллюзию твердой почвы под ногами, поддерживая в ней уверенность, что перед ней человек ее круга, вполне способный принять на себя ответственность за ее судьбу. А на самом деле об этом нечего было и думать – он был никто, без рода и племени, и в любую минуту прихоть безликого правительства могла зашвырнуть его на другой конец света.

Но презирать себя ему не пришлось, и все вышло не так, как он ожидал. Вероятно, он рассчитывал взять что можно и уйти, – а оказалось, что он обрек себя на вечное служение святыне. Дэзи и раньше казалась ему особенной, необыкновенной, но он не представлял себе, до чего все может быть необыкновенно с «девушкой из общества». Она исчезла в своем богатом доме, в своей богатой, до краев наполненной жизни, а он остался ни с чем – если не считать странного чувства, будто они теперь муж и жена.

Когда через два дня они увиделись снова, не у нее, а у Гэтсби захватило дыхание, не она, а он словно бы попал в ловушку. Веранда ее дома тонула в сиянье самых дорогих звезд; плетеный диванчик томно скрипнул, когда она повернулась к Гэтсби и он поцеловал ее в забавно сложенные нежные губы. Она слегка охрипла от простуды, и это придавало особое очарование ее голосу. С ошеломительной ясностью Гэтсби постигал тайну юности в плену и под охраной богатства, вдыхая свежий запах одежды, которой было так много – а под ней была Дэзи, вся светлая, как серебро, благополучная и гордая – бесконечно далекая от изнурительной борьбы бедняков.

(Пер. Е. Калашиковой)

## NOVELS

This Side of Paradise (1920)  
The Beautiful and the Damned (1922)  
The Great Gatsby (1925)  
Tender Is the Night (1934)  
The Last Tycoon (1941)

## РОМАНЫ

По эту сторону рая (1991)  
Прекрасные, но обреченные (1999)  
Великий Гэтсби (1965)  
Ночь нежна (1968)  
Последний магнат (1990)

### SHORT STORIES

Flappers and Philosophers (1920)  
Tales of the Jazz Age (1922)  
All The Sad Young Men (1926)  
Taps at Reveille (1935)  
The Price Was High (*publ.* 1979)

### ESSAYS

The Crack Up (*publ.* 1945)

### PLAY

The Vegetable, or from President to Postman (1923)

### РАССКАЗЫ

Эмансипированные и глубокомысленные  
Сказки века джаза (2016)  
Нежные юноши (2015)  
Сигнал для побудки в Ревейе  
Цена была высока

### ПУБЛИЦИСТИКА

Крах (1983)

### ПЬЕСА

Овощи, или От президента до почтальона

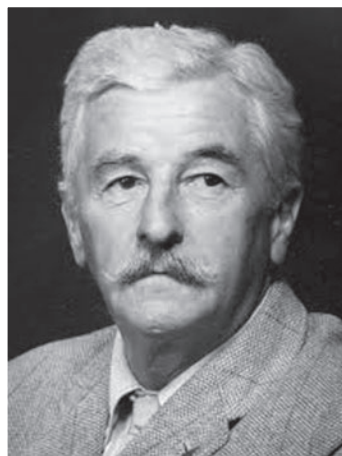


## Литература

1. Александрович, Н.В. Концептосфера художественного произведения и средства ее объективности в переводе (на материале романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби» и его переводов на русский язык): монография / Н.В. Александрович. М.: Флинта, Наука, 2009. 179 с.
2. Горбунов, А.Н. Романы Фрэнсиса Скотта Фицджеральда / А.Н. Горбунов. М.: Наука, 1974.
3. Дробышева, Т.В. Коммуникативно-прагматический аспект художественного текста (на материале русских переводов романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.В. Дробышева. Воронеж, 2009. 22 с.



4. *Коллегаева, И.М.* Язык романов Фрэнсиса Скотта Фицджеральда (на материале романов «Великий Гэтсби» и «Ночь нежна»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.М. Коллегаева. Одесса, 1977. 22 с.
5. *Колесникова, Н.Б.* Творческий путь Фрэнсиса Скотта Фицджеральда: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Б. Колесникова. М., 1971. 20 с.
6. *Кубанев, Н.А.* Фрэнсис Скотт Фицджеральд и литература «потерянного поколения»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Кубанев. М., 1981. 16 с.
7. *Кухалашвили, В.К.* Ф.С. Фицджеральд и американский литературный процесс 20–30 годов XX в. / В.К. Кухалашвили. Киев: Наук. думка, 1983.
8. *Ливергант, А.Я.* Фицджеральд / А.Я. Ливергант. М.: Молодая гвардия, 2015.
9. *Лидский, Ю.Я.* Скотт Фицджеральд. Творчество / Ю.Я. Лидский. Киев: Наукова думка, 1982.
10. *Телегина, Н.И.* Новеллистика Фрэнсиса Скотта Фицджеральда: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.И. Телегина. Киев, 1988. 17 с.
11. *Тернбулл, Э.* Скотт Фицджеральд / Э. Тернбулл. М.: Молодая гвардия, 1981.
12. *Толмачев, В.М.* Проблема художественного времени в американской литературе 20–30-х годов XX века (Ф.С. Фицджеральд, Т. Вулф): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.М. Толмачев. М., 1982. 20 с.
13. *Шубина, А.О.* Космологические концепты художественной картины мира (на материале произведений Ф.С. Фицджеральда): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.О. Шубина. М., 2010. 16 с.
14. *Brucoli, M.J.* F. Scott Fitzgerald. A Descriptive Bibliography / M.J. Brucoli. Pittsburgh: Univ. of Pittsburgh press, 1972.
15. *Fitzgerald, F. Scott.* A Collection of Criticism / F.S. Fitzgerald; ed. by K.E. Eble. N.Y. / a.o., 1973.
16. *Fitzgerald, F. Scott.* A Collection of Critical Essays / F.S. Fitzgerald; ed. by A. Mizener. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1965.
17. *Kruse, H.H.* F. Scott Fitzgerald at work: the making of “The Great Gatsby” / H.H. Kruse. Tuscaloosa: The Univ. of Alabama press, 2014.
18. *Way, Brian.* F. Scott Fitzgerald and the Art of Fiction / B.F. Way. L.: Arnold, 1980.



## Фолкнер, Уильям Харрисон *Faulkner, William Harrison*

25.09.1897, Нью-Олбани, шт. Миссисипи –  
6.07.1962, Оксфорд, шт. Миссисипи

**П**розаик, поэт. Родился в семье, корни которой уходят в глубь истории американского Юга. Дед был полковником в армии конфедератов во время Гражданской войны. Воспитывался в традиционной для Юга США манере и с детства впитал в себя дух Юга с его мифами и легендами, идеализацией прошлого и неприятием настоящего и более всего с трагической историей взаимоотношений белых и черных. Незадолго до окончания Первой мировой войны поступил в Королевский военно-воздушный корпус в Канаде, однако до участия в боях дело не дошло: война окончилась. Вернувшись в Оксфорд, поступил в университет штата Миссисипи, который через некоторое время бросил, не завершив курса обучения, но приобретя привычку к чтению. Выполнял случайную работу. На эти годы приходится начало литературной деятельности. Дебютировал сборником стихов «Мраморный фавн» (1924), не отличавшихся ни оригинальностью, ни свежестью мысли. В 1924 г. переезжает в Новый Орлеан, где входит в круг местной богемы и знакомится с Ш. Андерсоном, который поможет ему в публикации первых произведений и окажет несомненное воздействие на формирование художника. В следующем году отправляется в длительную поездку по Франции и Италии. Вернувшись из Европы, окончательно поселяется в Оксфорде, лишь время от времени покидая его на небольшой срок. Только в атмосфере маленького провинциального городка, вдали от шумных мегаполисов он чувствовал способность писать.

Первые прозаические произведения – романы «Солдатская награда» и «Москиты» не принесли ему особых плодов, но тем не менее дали уверенность в писательском предназначении. Они выглядели вторичными по сравнению с известными романами писателей «потерянного поколения», таких как Э. Хемингуэй или Ф.С. Фицджеральд. Настоящий успех пришел к Ф. после публикации романа «Сарторис» (1929), написанного по совету Ш. Андерсона, в котором впервые появляется округ Йокнапатофа, так напоминающий родной штат Миссисипи. Действие большинства последующих романов писателя будет происходить в этом округе, а герои, их предки и потомки будут возникать на страницах его книг, создавая

ощущение цикличности истории. Ф. обращается к проблемам Юга, его прошлого и настоящего и к миру человека, чья судьба может рассматриваться как проявление истории, пытаюсь понять взаимоотношения человека и истории, человека и общества, столь запутанных и противоречивых, и вынести моральный урок из трагизма человеческого существования. Юг для Ф. – это средоточие тех конфликтов, которые определяют яростный поток жизни всей страны.

Одним из вершинных произведений американской литературы стал роман Ф. «Шум и ярость», отмеченный не только глубиной поднимаемых проблем, но и поиском формы, которая была бы адекватна истории крушения семьи Компсонов. Несмотря на проблемы, возникавшие с публикацией предшествующих произведений, связанных с особенностями повествования и стиля, продолжил идти в литературе своей дорогой. Путем наложения временных пластов, повествования, ведущегося от лица четырех персонажей, один из которых идиот Бенджи, благодаря мастерскому использованию «потока сознания» и внутреннего монолога, Ф. добивается необычайного эффекта: история предстает во всем своем трагизме. Создавая запоминающиеся характеры своих персонажей, Ф. придает им универсальность, переводя тем самым звучание произведения на иной уровень. Его герои на собственной судьбе постигают глубину борьбы добра и зла в их философском смысле через осмысление первопричин зла.

Благодаря растущему признанию в качестве значительного американского писателя, сумел опубликовать ряд рассказов, в том числе в ведущих литературных журналах. Не менее важными для творческой эволюции Ф. стали и другие романы этих лет: «Свет в августе», «Авессалом, Авессалом», «Святылище», отражающие движение творческой мысли писателя. Упадок Юга, трагизм взаимоотношений белых и черных, с особой силой выразившийся в «Свете в августе», нерасторжимость прошлого и настоящего, постоянно накладывающихся друг на друга, отчуждение человека как следствие потери ценностных жизненных ориентиров переданы Ф. с огромной силой. Перед читателем проходит вереница потомков когда-то могущественных плантаторов и рабов, чьим трудом созданы все эти прекрасные дома, теперь подверженные разрушению и гниению, все это богатство, распыляющееся по ветру незадачливыми наследниками. Надо всем витает дух отчаяния и обреченности. Джо Кристмас, как и Квентин Компсон или Томас Сатпен, должен погибнуть, своей смертью, однако, утверждая победу над злом. В своей речи на церемонии вручения Нобелевской премии, которой он был удостоен (1949), Ф. говорит о тех ценностях, благодаря которым человек должен выстоять. Это «мужество, и честь, и надежда, и гордость, и сострадание, и жалость, и самоотверженность».

Значительным достижением Ф. в последнее десятилетие жизни стала трилогия «Деревушка», «Город», «Особняк», рассказывающая о восхождении Флема Сноупса, образ которого передает понятие «сноупсизма» – зла, порожденного новой эпохой капитализации Юга. Это человек, у которого отсутствуют моральные принципы, человечность, сострадание. Все подчинено одному инстинкту – жажде стяжательства, что не может не привести к разрушительным последствиям. Трилогия отмечена необыкновенным стилистическим мастерством, хотя и несколько уступает произведениям предшествующего периода.

После получения Нобелевской премии ездит с лекциями по разным странам мира, становится приглашенным профессором университета Виргинии в Шарлотсвилле.

Ф. является также автором нескольких сборников рассказов, развивающих основные темы его творчества.

Помимо Нобелевской премии Ф. был отмечен Пулитцеровскими премиями за романы «Притча» (1954) и «Похитители» (1962) и Национальной премией (1951).

Влияние Ф. на литературный процесс как в США, так и во всем мире оказалось огромным как в идейном плане, так и в области формы. В СССР вышло несколько собраний сочинений писателя.

### *From "A Rose for Emily"*

When Miss Emily Grierson died, our whole town went to her funeral: the men through a sort of respectful affection for a fallen monument, the women mostly out of curiosity to see the inside of her house, which no one save an old manservant – a combined gardener and cook – had seen in at least ten years.

It was a big, squarish frame house that had once been white, decorated with cupolas and spires and scrolled balconies in the heavily lightsome style of the seventies, set on what had once been our most select street. But garages and cotton gins had encroached and obliterated even the august names of that neighborhood; only Miss Emily's house was left, lifting its stubborn and coquettish decay above the cotton wagons and the gasoline pumps – an eyesore among eyesores. And now Miss Emily had gone to join the representatives of those august names where they lay in the cedar-bemused cemetery among the ranked and anonymous graves of Union and Confederate soldiers who fell at the battle of Jefferson.

Alive, Miss Emily had been a tradition, a duty, and a care; a sort of hereditary obligation upon the town, dating from that day in 1894 when Colonel Sartoris, the mayor – he who fathered the edict that no Negro woman should appear on the streets without an apron – remitted her taxes, the dispensation dating from the death of her father on into perpetuity. Not that Miss Emily would have accepted charity. Colonel Sartoris invented an involved tale to the town, which the town, as a matter of business, preferred this way of repaying. Only a man of Colonel Sartoris' generation and thought could have invented it, and only a woman could have believed it.

When the next generation, with its more modern ideas, became mayors and aldermen, this arrangement created some little dissatisfaction. On the first of the year they mailed her a tax notice. February came, and there was no reply. They wrote her a formal letter, asking her to call at the sheriffs office at her convenience. A week later the mayor wrote her himself, offering to call or to send his car for her, and received in reply a note on paper of an archaic shape, in a thin, flowing calligraphy in faded ink, to the effect that she no longer went out at all. The tax notice was also enclosed, without comment.

### *Роза для Эмили (отрывок)*

Когда мисс Эмили Грирсон умерла, на похороны явился весь город, мужчины по старой памяти – принести дань уважения, так сказать, рухнувшему монументу, а женщины больше из любопытства – заглянуть внутрь дома, в котором лет по крайней мере десять никто не бывал, кроме старого слуги-садовника, он же повар.

Дом был большой, прямоугольный, на бревенчатом каркасе, с оштукатуренными, когда-то белыми стенами, украшенный башенками, шпилями и витыми перильцами в тяжеловесно-легкомысленном вкусе семидесятых годов. Улица, на которой он стоял, была у нас раньше самой аристократической в городе, но потом надвинулись гаражи и хлопкоочистительные фабрики и зачеркнули на ней все августейшие имена, один только дом мисс Эмили оскорблял взор, упрямо и кокетливо вознося над бензоколонками отжившее свое безобразие. И вот теперь мисс Эмили воссоединилась с носителями августейших имен, покоящимися на кладбище под сенью дубов в шеренгах безымянных солдатских могил южан и северян, что пали в сражении под Джефферсоном.

Живая, мисс Эмили была у нас традицией, общим долгом и заботой, своего рода наследственным обязательством, взваленным на город еще в 1894 году, когда полковник Сарторис, тогдашний мэр, – тот самый, что произвел на свет указ, запрещающий негритянкам появляться на улицах без передника, – после смерти ее отца навечно освободил ее от налогов. Конечно, милости бы мисс Эмили не приняла, полковнику Сарторису пришлось сочинить целую историю, что будто бы отец мисс Эмили ссудил городу деньги и теперь город, по чисто финансовым соображениям, предпочитает рассчитываться с нею таким способом. Надо было быть человеком его поколения и склада мыслей, чтобы выдумать такое, и надо было быть женщиной, чтобы этой выдумке поверить.

А когда в мэры и муниципальные советники прошло следующее поколение, придерживавшееся более современных взглядов, этот давний уговор уже не встретил прежнего понимания. И к началу нового года ей была направлена налоговая ведомость. Наступил февраль – никакого ответа. Ей послали письмо с просьбой, когда ей будет удобно, посетить приемную шерифа. Еще через неделю мэр написал ей сам, выражая готовность заехать лично или прислать за ней свой автомобиль, и получил ответ, писанный жидкими чернилами тонким витиеватым почерком на листке старомодного формата, – мисс Эмили сообщала, что теперь вообще не выходит из дому. В конверт, без дальних слов, была вложена налоговая ведомость.

(Пер. И. Бернштейн)

## POETRY

The Marble Faun (1924)  
A Green Bough (1933)

## SHORT STORIES

These Thirteen (1931)  
Doctor Martino and Other Stories (1934)  
Knight's Gambit (1949)  
Collected Stories (1950)  
Big Woods (1955)

## ПОЭЗИЯ

Мраморный фавн  
Зеленая ветвь

## РАССКАЗЫ

Эти тринадцать (*отд. рассказы* 1958, 1968)  
Бел. «Разарый» (1971)  
Доктор Мартино и другие рассказы  
Королевский гамбит (*отд. рассказы* 1957, 1966, 1968) / Ход конем (1989)  
Сборник рассказов (*отд. рассказы* с 1954)  
Большой лес (*отд. рассказы* 1961, 1962, 1966)



## NOVELS

Soldier's Pay (1926)  
 Mosquitoes (1927)  
 Sartoris (1929)  
 The Sound and the Fury (1929)  
 As I Lay Dying (1930)  
 Sanctuary (1931)  
 Light in August (1932)  
 Pylon (1935)  
 Absalom, Absalom! (1936)  
 The Unvanquished (1938)  
 The Wild Palms (1939)  
 The Hamlet (1940)  
 Go Down, Moses (1942)  
 Intruder in the Dust (1948)  
 Requiem for a Nun (1951)

A Fable (1954)  
 The Town (1957)  
 The Mansion (1959)  
 The Reivers (1962)

## NON-FICTION

Faulkner at Nagano (1956)  
 Faulkner in the University (1959)  
 Essays, Speeches and Public Letters (1966)  
 Lion in the Garden: Interviews with William Faulkner 1926–1962. (1968)

## Литература

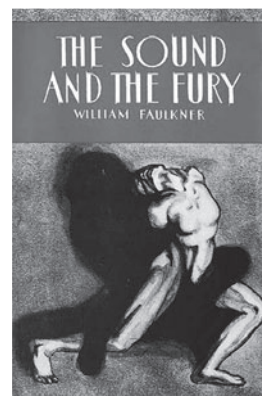
1. Анастасьев, Н.А. Фолкнер. Очерк творчества / Н.А. Анастасьев. М.: Худож. лит., 1976.
2. Анастасьев, Н.А. Владелец Йокнапатофы: О У. Фолкнере / предисл. Н. Полка. М.: Книга, 1991. 413 с.
3. Асанина, М.Ю. «Смеховое слово» в художественной прозе У. Фолкнера второй половины 1920-х – начала 1930-х годов (на материале произведений «Йокнапатофского цикла»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Ю. Асанина. Н. Новгород, 2004. 23 с.
4. Бернацкая, В.И. Эксперимент в американской прозе двадцатых годов XX века (У. Фолкнер, Д. Дос Пассос, Г. Стайн): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.И. Бернацкая. М., 1976. 21 с.
5. Ветошкина, Г.А. Гамлетовский код в интертекстуальном пространстве романов У. Фолкнера «Шум и ярость» и «Авессалом, Авессалом!» (к проблеме «поэтического романа»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / Г.А. Ветошкина. Воронеж, 2007. 23 с.

## РОМАНЫ

Солдатская награда (1966)  
 Москиты  
 Сарторис (1974)  
 Шум и ярость (1973)  
 Когда я умирала (1994)  
 Святилище (1997)  
 Свет в августе (1974)  
 Столб (1937) / Пилон (2002)  
 Авессалом, Авессалом (1980)  
 Непобежденные / Непокоренные (1976)  
 Дикие пальмы (1994)  
 Деревушка (1964)  
 Сойди, Моисей (отр., 1969)  
 Осквернитель праха (1967)  
 Реквием для монахини (1987) / Реквием для монахини (пьеса с А. Камю 1970)  
 Пригча (2002)  
 Город (1965)  
 Особняк (1961)  
 Похитители (1972)

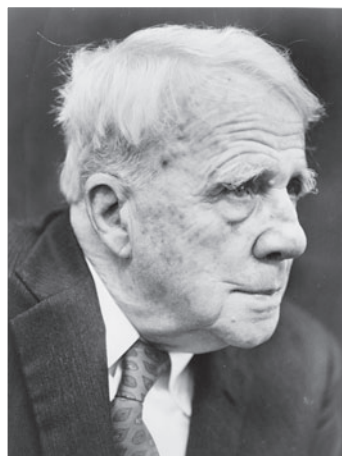
## ПУБЛИЦИСТИКА

Фолкнер в Нагано (отр., 1965)  
 Фолкнер в университете (отр., 1969)  
 Статьи, речи, письма (отр., 1977)  
 Лев в саду. Интервью с Уильямом Фолкнером. 1926–1962 (отр., 1968)



6. Грибанов, Б.Т. Фолкнер / Б.Т. Грибанов. М.: Мол. гвардия, 1976.
7. Делазари, И.А. Аксиологические модели в структуре художественного мира У. Фолкнера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / И.А. Делазари. СПб., 2003. 24 с.
8. Дубовик, И.В. Взаимодействие эпических жанров в творчестве У. Фолкнера, конец 30-х-начало 40-х гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Тбилиси, 1990. 16 с.
9. Искоз-Долинин, А.А. К вопросу о литературной традиции Ф.М. Достоевского в творчестве Уильяма Фолкнера (романы «Святылище» и «Реквием по монахине»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.А. Искоз-Долинин. Л., 1977. 18 с.
10. Кондрахина, Н.Г. Примитив как коммуникативная модель и художественный опыт У. Фолкнера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.Г. Кондрахина. М., 2004. 20 с.
11. Костяков, В.А. Трилогия Уильяма Фолкнера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.А. Костяков. М., 1975. 22 с.
12. Кулешова, О.В. Человек, время, пространство в романах Уильяма Фолкнера: аналитический обзор / О.В. Кулешова. М.: ИНИОН РАН, 2007.
13. Левидова, И.М. Уильям Фолкнер: биобиблиогр. указатель / И.М. Левидова. М.: Книга, 1979.
14. Муратханова, О.В. Художественное своеобразие рассказов У. Фолкнера: формирование новеллистического цикла в прозе 1930-х годов: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Муратханова. Казань, 2006. 22 с.
15. Павиленене, М.-А.В. Концепция и образ человека в творчестве Уильяма Фолкнера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.-А.В. Павиленене. Киев, 1977. 20 с.
16. Савуренок, А.К. Романы У. Фолкнера 1920-1930-х годов / А.К. Савуренок. Л., 1979.
17. Татарина, Л.Н. У. Фолкнер и писатели Юга / Л.Н. Татарина // Амер. литература. Вып. 4. Краснодар, 1977. С. 139-158.
18. Топуридзе, Э.Е. Поэтика романа Уильяма Фолкнера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э.Е. Топуридзе. Тбилиси, 1987. 46 с.
19. Bleikasten, A. William Faulkner: a life through novels / A. Bleikasten. Bloomington: Indianapolis: Indiana University Press, 2017.
20. Faulkner, W. A Collection of Critical Essays / ed. by R.P. Warren. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1966.
21. Faulkner, William. Critical Collection a Guide to Critical Studies with Statements by Faulkner and Evaluative Essays on his Works / W. Faulkner; ed. by L.H. Cox. Detroit: Gale, 1982.
22. Faulkner, William. The Critical Heritage / W. Faulkner; ed. by John Bassett. L.; Boston: Routledge & Kegan Paul, 1975.
23. New Directions in Faulkner Studies: Faulkner and Yoknapatawpha, 1983 / ed. by D. Fowler and A.J. Abadie. Jackson: Univ. press of Mississippi, 1984.
24. On Faulkner: The Best from American Literature / ed. by L.J. Budd and E.H. Cady. Durham; L.: Duke univ. press, 1989.
25. William Faulkner: [collected articles]. Mississippi State, MS: Mississippi State Univ., 2012.





## *Фрост, Роберт (Ли)* *Frost, Robert (Lee)*

*26.03.1874, Сан-Франциско –  
29.01.1963, Бостон*

**К**рупнейший поэт XX в. Детские годы будущего поэта прошли в Калифорнии, но после смерти отца семья переезжает в Новую Англию, красоте и очарованию которой будет посвящено множество стихов Ф. Нужда заставила мальчика рано познать труд. По окончании в 1892 г. средней школы в Лоренсе, шт. Массачусетс, поступил в престижный Дартмутский колледж, но через несколько месяцев прекратил учебу. Женится в декабре 1895 г. С 1897 по 1899 г. учился в Гарвардском университете, но так и не сумел получить высшее образование, оставив университет и поселившись с молодой женой на доставшейся ему в наследство от деда ферме. Перепробовал различные занятия, работая сапожником, редактором, учителем и, наконец, фермером. Фермерский труд не принес ему богатства, и в 1911 г. Ф. продает ферму и уезжает в Англию, которая сыграет важную роль в его поэтической судьбе: здесь в 1913 г. при помощи Эзры Паунда выходит первый сборник его стихов “A Boy’s Will”, обративший на себя внимание критики и резко изменивший жизнь Ф. Правда, стихи он писал в течение многих лет, но они были настолько нетрадиционны, что издатели их неизменно отвергали. Второй сборник – «К северу от Бостона» – принес Ф. истинное признание.

По возвращении на родину в 1915 г. поэт поселяется на ферме в Новой Англии, с головой погружаясь в поэтический труд. Он также ведет творческий семинар в Амхерст-колледже, выступает с чтением своих стихов в разных аудиториях с надеждой получить хотя бы небольшие деньги.

Личная жизнь его складывается трагично. Стоически принимает все обрушивающиеся на него несчастья, что в целом определит его мировоззрение. До конца своих дней он будет мучиться угрызениями совести за то, что, отдавшись творчеству, не сумел принести счастья своим родным. Чувство вины и частое депрессивное состояние нашли свое отражение в целом ряде стихов Ф.

Тем не менее 1920–1940-е гг. – это время расцвета таланта поэта. Признанием его уникальной роли в развитии традиций американской поэзии стало четырехкратное присуждение ему Пулитцеровской премии: за сборники «Нью-Гэмпшир» (1924), «Избранное» (1931), «Неоглядная даль» (1937) и «Дерево – свидетель» (1943). Поэт был удостоен самых престижных званий, в том числе звания почетного доктора Йельского, Гарвардского, Оксфордского и Кембриджского университетов. Участвовал в инаугурации президента Дж. Кеннеди, где прочел стихи, сочиненные им специально для этой церемонии.

В 1962 г. посетил СССР, где встречался с А. Ахматовой, А. Твардовским, Е. Евтушенко, К. Паустовским, К. Чуковским и другими советскими поэтами и писателями, а также был принят Н.С. Хрущевым.

Оказал огромное влияние на развитие американской поэзии XX в., произведя подлинную революцию в системе англоязычного стихосложения. Ему удалось найти удивительное сочетание свободного стиха с ритмичкой пятистопного ямба. Отказавшись от свободной строфики, характерной для У. Уитмена, он в полной мере сумел использовать и творчески развить традиции англоязычного стиха. Он искал соответствующую форму для поэзии, которая, по его мнению, должна быть драматической по содержанию, и потому основной формой его произведений стали небольшая поэма и лирическая миниатюра, исполненные глубокого философского смысла. Ф. создал теорию «звуков (тонов) смысла», в которой большое значение придавалось возможностям человеческого голоса и ритмов живой человеческой речи. Ф. опирался на богатства американского разговорного языка, продолжив тем самым традицию У. Уитмена.

Истоки мощи и притяжения поэзии Ф. – в глубоко национальной американской почве. Мир его стихов – это природа Новой Англии, погруженность в неторопливое течение бытия, которое «взрывается» драматическими духовными и моральными конфликтами. Поэт испытывает тревогу за будущее человека, которому нелегко найти опору в изменчивом и противоречивом мире, где он нередко противопоставлен природе. Стихи Ф. несут в себе глубокий гуманистический подтекст, они исполнены веры в человека, являющегося неотъемлемой частью мироздания.

Автор нескольких пьес.

На русский язык переведены многие стихи Ф. Среди поклонников поэзии Ф. в России был И. Бродский, выступивший в качестве одного из авторов своеобразного приношения поэту.

### *Birches*

When I see birches bend to left and right  
Across the lines of straighter darker trees,  
I like to think some boy's been swinging them.  
But swinging doesn't bend them down to stay.  
Ice-storms do that. Often you must have seen  
them

### *Березы*

Когда березы клонятся к земле  
Среди других деревьев, темных, стройных,  
Мне кажется, что их согнул мальчишка.  
Но не мальчишка горбит их стволы,  
А дождь зимой. Морозным ясным утром

Loaded with ice a sunny winter morning  
After a rain. They click upon themselves  
As the breeze rises, and turn many-colored  
As the stir cracks and crazes their enamel.  
Soon the sun's warmth makes them shed crystal shells

Shattering and avalanching on the snow-crust –  
Such heaps of broken glass to sweep away  
You'd think the inner dome of heaven had fallen.

They are dragged to the withered bracken by the load,

And they seem not to break; though once they are bowed

So low for long, they never right themselves:  
You may see their trunks arching in the woods  
Years afterwards, trailing their leaves on the ground

Like girls on hands and knees that throw their hair

Before them over their heads to dry in the sun.  
But I was going to say when Truth broke in  
With all her matter-of-fact about the ice-storm  
I should prefer to have some boy bend them  
As he went out and in to fetch the cows –  
Some boy too far from town to learn baseball,  
Whose only play was what he found himself,  
Summer or winter, and could play alone.  
One by one he subdued his father's trees  
By riding them down over and over again  
Until he took the stiffness out of them,  
And not one but hung limp, not one was left  
For him to conquer. He learned all there was  
To learn about not launching out too soon  
And so not carrying the tree away  
Clear to the ground. He always kept his poise  
To the top branches, climbing carefully  
With the same pains you use to fill a cup  
Up to the brim, and even above the brim.  
Then he flung outward, feet first, with a swish,  
Kicking his way down through the air to the ground.

So was I once myself a swinger of birches.

Их веточки, покрытые глазурью,  
Звонят под ветерком, и многоцветно  
На них горит потрескавшийся лед.  
К полудню солнце припекает их,  
И вниз летят прозрачные скорлупки,

Что, разбивая наст, нагромождают  
Такие горы битого стекла,  
Как будто рухнул самый свод небесный,

Стволы под ношей ледяною никнут

И клонятся к земле. А раз согнувшись,

Березы никогда не распрямятся.  
И много лет спустя мы набредаем  
На их горбатые стволы с листвою,

Влачащейся безвольно по земле –

Как девушки, что, стоя на коленях,  
Просушивают волосы на солнце...  
Но я хотел сказать, – когда вмещалась  
Сухая проза о дожде зимой, –  
Что лучше бы березы гнул мальчишка,  
Пастух, живущий слишком далеко  
От города, чтобы играть в бейсбол.  
Он сам себе выдумывает игры  
И круглый год играет в них один.  
Он обуздал отцовские березы,  
На них раскачиваясь ежедневно,  
И все они склонились перед ним.  
Он овладел нелегкою наукой  
На дерево взбираться до предела,  
До самых верхних веток, сохраняя  
Все время равновесие – вот так же  
Мы наполняем кружку до краев  
И даже с верхом. Он держался крепко  
За тонкую макушку и, рванувшись,  
Описывал со свистом полукруг  
И достигал земли благополучно.

Я в детстве сам катался на березах.



And so I dream of going back to be.  
It's when I'm weary of considerations,  
And life is too much like a pathless wood  
Where your face bums and tickles with the  
cobwebs

Broken across it, and one eye is weeping  
From a twig's having lashed across it open.  
I'd like to get away from earth awhile  
And then come back to it and begin over.  
May no fate willfully misunderstand me  
And half grant what I wish and snatch me away  
Not to return. Earth's the right place for love:  
I don't know where it's likely to go better.  
I'd like to go by climbing a birch tree,  
And climb black branches up a snow-white  
trunk

Toward heaven, till the tree could bear no more,  
But dipped its top and set me down again.  
That would be good both going and coming  
back.

One could do worse than be a swinger of  
birches.

И я мечтаю снова покататься.  
Когда я устаю от размышлений  
И жизнь мне кажется дремучим лесом,  
Где я иду с горящими щеками,

А все лицо покрыто паутиной,  
И плачет глаз, задетый острой веткой, –  
Тогда мне хочется покинуть землю,  
Чтоб, возвратившись, все начать сначала.  
Пусть не поймет судьба меня превратно  
И не исполнит только половину  
Желания. Мне надо вновь на землю.  
Земля – вот место для моей любви, –  
Не знаю, где бы мне любилось лучше.  
И я хочу взбираться на березу

По черным веткам белого ствола  
Все выше к небу – до того предела,  
Когда она меня опустит наземь.  
Прекрасно уходить и возвращаться.  
И вообще занятия бывают  
Похуже, чем катанье на березах.

(Перевод А. Сергеева)

## COLLECTED POEMS

A Boy's Will (1913)  
North of Boston (1914)

Mountain Interval (1916)  
New Hampshire (1923)  
Collected Poems (1930)  
A Further Range (1936)  
A Witness Tree (1942)  
Steeple Bush (1947)  
Aforesaid (1954)

In the Clearing (1962)  
The Complete Poems (1968)

## ESSAY

The Figure A Poem Makes (1949)

## СБОРНИКИ СТИХОВ

Воля мальчика / Прощание с юностью  
К северу от Бостона (отд. стих. 1936, 1946, 1960,  
1963)

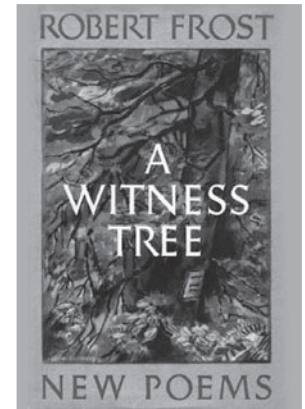
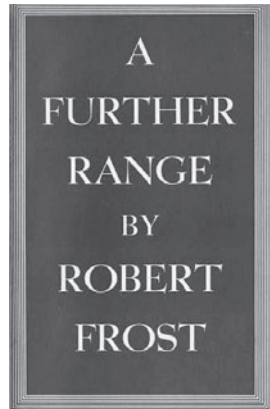
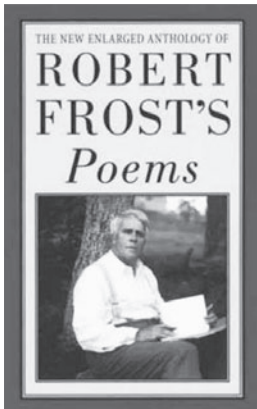
Между горами (отд. стих. 1960, 1963)  
Новый Гэмпшир (отд. стих. 1936, 1960, 1963)  
Избранное

Неоглядная даль  
Дерево – свидетель (отд. стих. 1960, 1963)  
Таволга / Куст на кровле (отд. стих. 1960)  
Из девяти книг (1963)

Бел. (отд. стих. 1965, 1977)  
Полное собрание стихотворений/  
Пламенеющие духом (2001)

## ЭССЕ

Движение, совершаемое в стихе



### Литература

1. Кашкин, И.А. Роберт Фрост / И.А. Кашкин // Для читателя-современника. М., 1968. С. 193–209.
2. Ромаш, В.Л. Поэзия Р. Фроста: концепция природы и человека: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Л. Ромаш. М., 1983.
3. Тимофеева, А.М. Сопоставительное исследование лингвоцветовых картин мира (на материале идеолектов Н. Заболоцкого и Р. Фроста): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.М. Тимофеева. Екатеринбург, 2003. 19 с.
4. Cook, Reginald L. Robert Frost. A Living Voice / R.L. Cook. Amherst: the Univ. of Massachusetts press, 1974.
5. Homage to Robert Frost / Joseph Brodsky, Seamus Heaney, Derek Walcott. New York: Farrar, 1996.
6. Kendall, T. The art of Robert Frost / T. Kendall. New Haven; London: Yale univ. press, cop. 2012.
7. Robert Frost. A Collection of Critical Essays / ed. by J.M. Cox. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1962.

## Хеллер, Джозеф Heller, Joseph

1.05.1923, Нью-Йорк –  
13.12.1999, Нью-Йорк



**П**розаик. Происходит из семьи еврейских иммигрантов. Во время Второй мировой войны служил в американских ВВС в Европе. Принял участие в боевых операциях в Италии. Опыт военных лет впоследствии отразился в самом знаменитом романе Х. «Уловка-22». В 1948 г. поступил в Нью-Йоркский университет, продолжив затем изучение литературы в Колумбийском и Оксфордском университетах. По окончании учебы в 1950 г. начал преподавательскую деятельность в колледже штата Пенсильвания, однако затем перешел на службу в рекламный отдел известного журнала «Макколл». Вел семинары по литературе и драматургии в Йельском и Пенсильванском университетах.

Всемирная известность пришла к Х. после опубликования его первого романа «Уловка-22» (1961), сразу поставившего его в число наиболее заметных американских писателей. Трагикомическая история капитана Йоссариана приобрела особое звучание после того, как американская армия оказалась втянутой во вьетнамскую авантюру. Популярность романа возрастала по мере усиления в американском обществе антивоенных настроений. Действительность, отображенная в романе, оказывается настолько абсурдной, что в какой-то момент саркастический смех, сопровождающий едва ли не каждый эпизод книги, внезапно сменяется щемящей тоской, потому что человеческие жизни приносятся в жертву амбициям тупых воинских начальников, пытающихся сделать карьеру в то время, когда решается судьба мира. Писатель беспощаден в изображении военной машины, которая предстает механистической силой, перемалывающей судьбы людей.

Как правило, ситуации романа фантастичны, но именно сочетание их абсурдности и нарочито серьезной повествовательной манеры производит необыкновенный комический эффект. Автор едко и остро высмеивает мир американской армии, показывая чудовищную нелепость всего того, что каждый день происходит на авиабазе, где военное начальство как будто соревнуется в глупости и бездарности.

Роман примыкает к произведениям «черного юмора», когда смех используется как средство для защиты личности от разрушительного воздействия общественного механизма. На-

смешник Йоссариан только потому в состоянии выдержать муштру, тупость и безнадежность армейской жизни, что подвергает все происходящее горькому, но спасительному смеху.

Успех романа был феноменален. Он был блестяще экранизирован Р. Альтманом, а позднее на его основе был создан телевизионный сериал. В пьесе «Мы бомбили Нью-Хейвен» Х. использует некоторые из приемов, открытых им в «Уловке-22». Выражение «уловка-22» / «параграф-22» стало обозначать ситуацию, ловушку, взаимоисключающую вход и выход. В романе «Время закрытия» представляет некоторых из своих героев, включая Йоссариана, через 50 лет после событий, описанных в романе «Уловка-22», однако, этот роман не стал столь известным, как «Уловка-22». К ним примыкает сборник рассказов «Поправка за поправкой».

Не меньший интерес вызвал и роман Х. «Что-то случилось» (1974), ставший одним из наиболее значительных произведений американской литературы 1970-х гг. Книга свидетельствовала о кризисе духа, разочаровании в американских ценностях, деперсонализации, проявляющейся со все большей скоростью. Х. вскрывает причины морального разложения «среднего класса» и показывает, что состоятельный, процветающий американец болен лицемерием и нищ духом. Жизнь его персонажей лишена духовного начала.

Все сводится к потреблению, и за каждым поступком стоит непонятный всепроникающий страх. Смерть единственного светлого человеческого существа в романе – сына главного героя Боба Слокума – символизирует духовную смерть отца. Роман построен на гротеске, подчеркивающим трагикомический характер произведения.

Последующие романы писателя не имели такого успеха, как его первые книги, несмотря на дальнейшее развитие художественных принципов, заложенных в них. Х. экспериментирует с формой, примером этому служит роман «Вообрази себе картину», своего рода жанровый гибрид с элементами пародии, притчи, фантастического романа, где возникают известные исторические персонажи. Роман «Портрет художника в старости» был издан посмертно.

Автор двух автобиографических книг и пьес, которые являются переработкой романов.

#### NOVELS

Catch-22 (1961)  
Something Happened (1974)  
Good as Gold (1979)  
God Knows (1984)  
Picture This (1988)  
Closing Time (1994)  
Portrait of an Artist, as an Old Man (2000)

#### PLAYS

We Bombed in New Haven (1968)  
Glevinger's Trial (1974)  
Catch-23 (1990)  
The Day Bush Left (1990)

#### РОМАНЫ

Поправка-22 / Параграф-22 / Пункт-22 / Уловка-22 (1967)  
Что-то случилось (1978)  
Голд, или не хуже золота (1998)  
Видит Бог (2011)  
Вообрази себе картину (2011)  
Лавочка закрывается (1998)  
Портрет художника в старости (2010)

#### ПЬЕСЫ

Мы бомбили Нью-Хейвен (отр., 1968)  
Суд над Глевинджером  
Уловка-23  
День, когда ушел Буш

## STORIES

Catch as Catch Can: The Collected Stories and Other Writings (2003)

## РАССКАЗЫ

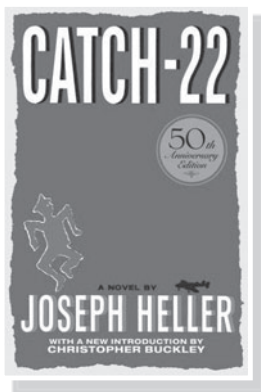
Поправка за поправкой (2013)

## NON-FICTION

No Laughing Matter (*with Speed Vogel*, 1986)  
Now and Then (1998)

## ПУБЛИЦИСТИКА

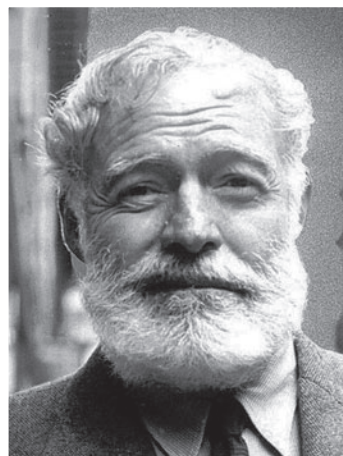
Это вам не шутка  
Теперь и тогда



## Литература

1. Карасик, О.Б. Эволюция творчества американских еврейских писателей второй половины XX – начала XXI веков: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Б. Карасик. Казань, 2015. 37 с.
2. Маланчук, Л.В. Сатирическая проза Джозефа Хеллера / Л.В. Маланчук // Проблемы новейшей литературы США. Киев: Вища шк., 1981. С. 188–215.
3. Надирова, Ж.К. Традиция мениппеи в литературе и литературной критике США: после Второй мировой войны: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ж.К. Надирова. М., 2011. 27 с.
4. Полухин, О.В. Американский интеллектуально-сатирический роман 70-80-х годов XX века (Курт Воннегут, Джозеф Хеллер): автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.В. Полухин. М., 1990. 24 с.
5. Салимов, А.Н. Эволюция романного творчества Джозефа Хеллера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Н. Салимов. Казань, 2010. 23 с.
6. Фалькова, В.Ю. Язык сатиры Джозефа Хеллера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Ю. Фалькова. Одесса, 1981. 24 с.
7. Heller, Erica. Yossarian slept here: when Joseph Heller was Dad and life was a Catch-22 / E. Heller. London: Vintage books, 2011.
8. Keegan, Brenda M. Joseph Heller: A Reference Guide / B.M. Keegan. Boston: Hall; L.: Prior, 1978.
9. Naget, James. Critical essays on Joseph Heller / J. Naget. Boston: Hall, 1984.
10. Potts, Stephen W. From Here to Absurdity: The Moral Battlefields of Joseph Heller / S.W. Potts. San Bernardino (Calif.): the Borgo press, 1982.





## *Хемингуэй, Эрнест (Миллер)* *Hemingway, Ernest (Miller)*

*21.07.1899, Оук-Парк, шт. Иллинойс –  
2.07.1961, Кетчум, шт. Айдахо*

**П**розаик, публицист, драматург. Родился в семье известного врача, от которого унаследовал страсть к охоте, рыбной ловле, спорту, в большой степени определившими его образ жизни и жизненную философию. Интерес к литературному творчеству обнаружил еще в школе, где редактировал журнал «Трапеция», в котором были опубликованы его первые опусы. По окончании учебы поступил на службу репортером канзасской газеты «Стар». В 1918 г. отправляется добровольцем в санитарный отряд американского Красного Креста, располагавшийся на итальянском фронте. Пытаясь вынести раненого с поля боя, сам получает серьезное ранение и оказывается в госпитале в Милане. Фронтовые впечатления оставляют неизгладимый след в душе Х. и формируют его отношение к войне. После выхода из госпиталя возвращается на фронт и служит в итальянской пехоте до самого окончания войны. Награжден итальянским правительством крестом за военные заслуги.

Вернувшись в Америку, некоторое время жил в Мичигане, работая журналистом. В 1921 г. по заданию торонтской газеты «Стар» отправляется европейским корреспондентом в Париж, где сразу же входит в кружок американской интеллектуальной элиты Г. Стайн. Здесь он знакомится с Ш. Андерсоном, Ф.С. Фицджеральдом, Э. Паундом, Ф.М. Фордом, П. Пикассо и другими известными литераторами и художниками. Журналистская работа дает ему возможность присутствовать на всех значительных международных встречах и конференциях, где он встречается с крупными политическими деятелями (Клемансо, Ллойд-Джорджем, Муссолини, Чичериним).

К этому же времени относится и начало плодотворной литературной деятельности. В 1923 г. публикует первый небольшой сборник рассказов «Три рассказа и десять стихотворений», вышедший тиражом всего в 300 экземпляров и написанный под большим влиянием стиля Ш. Андерсона. В последующих рассказах, опубликованных в 1924–1927 гг., шлифует свой собственный, ни на кого не похожий стиль, творчески перерабатывая художественные впечатления от знакомства с экспериментальной прозой Дж. Джойса, Г. Стайн и других видных представителей модернистской литературы.

Значительным событием стал выход в свет романа «И восходит солнце», известного также под названием «Фиеста» и ставшего одним из ключевых произведений писателей «потерянного поколения». В нем он рассказывает историю Джейка Барнса, опаленного войной молодого писателя, который не в состоянии обрести внутреннюю энергию и физические силы. Война надломила его физически и душевно. Наслаждение от зрелища боя быков, красоты природы, другие развлечения не в состоянии восполнить жизненную пустоту, которую постоянно ощущают герои романа.

Роман «Прощай, оружие» принес писателю всемирную известность. В нем с огромной силой выразился протест Х. против войны с ее ужасами и бессмысленной жестокостью. Герой романа лейтенант Генри бежит от войны, надеясь в любви и личной жизни найти истинные ценности, ради которых стоило бы жить, но ему не дано обрести счастье и успокоение: Кэтрин Баркли, воплощающая для него надежду на новую, настоящую жизнь, умирает во время родов, оставляя Генри одного в жестоком и непонятном мире.

Книга отразила наиболее существенные черты творческой манеры писателя. Свое понимание природы романа Х. выразил в теории «айсберга», объясняющей лаконизм, фактографичность, подчеркнутый объективизм, сочетание символики с достоверностью, роль детали в создании подтекста, который несет основную смысловую нагрузку.

До конца жизни Х. будет стремиться показать трагизм XX в. и поиск человеком истинного, настоящего. Мир его героев – это, как правило, мужской мир, где борьба – способ жизни, в которой может выстоять только сильный, мужественный человек. В произведениях 1930-х гг. он обращается к теме человеческого мужества, которое проявляется по-разному в «Смерти после полудня», описывающей бой быков, романе «Иметь и не иметь», рассказывающем о судьбе моряка Гарри Моргана, произведениях, посвященных гражданской войне в Испании (пьеса «Пятая колонна», роман «По ком звонит колокол»).

Сам писатель принимает активное участие в борьбе с фашизмом. Четырежды он посещает Испанию в разгар войны, рассказывая в военных корреспонденциях о ситуации в стране, организует доставку санитарных автомобилей для республиканской армии, выступает в прессе в поддержку республиканского правительства. В рассказах, созданных под впечатлением событий в Испании, Х. говорит о мужестве простых людей («Человек у моста» и др.). Сценарий документального фильма «Испанская земля» стал основой одноименного фильма, созданного известным режиссером-кинодокументалистом Й. Ивенсом.

Роман «По ком звонит колокол» – крупнейшее произведение Хемингуэя, в котором писателю удалось не только передать драматизм гражданской войны, но и показать человека, который обретает позитивные жизненные ценности в борьбе за свободу. Роберт Джордан – принципиально новый герой в творчестве Х.

По возвращении в Америку писатель поселяется на Кубе. Во время Второй мировой войны он патрулирует побережье на своей яхте «Пилар», а в 1944 г. вновь уезжает военным корреспондентом во Францию, принимая участие в высадке союзников в Нормандии и в освобождении Парижа. За проявленное мужество награжден медалью.

Послевоенный период творчества Х. не столь интенсивен. Писатель много путешествует, регулярно попадая во всякого рода катастрофы, как это случилось в Венеции в 1949 г. или в Африке в 1954 г. Среди лучших произведений этих лет – рассказ «Старик и море» (1952), отмеченный Пулитцеровской премией и повествующий о непобедимости человеческого

духа, способного выстоять даже перед лицом превосходящей злой силы. История старого рыбака Сантьяго приобрела мощное философское звучание и стала гимном человеку. В 1954 г. писатель был удостоен Нобелевской премии в области литературы.

К началу 1960-х гг. у писателя резко ухудшилось состояние здоровья, развилась мания преследования, появились мысли о самоубийстве; он несколько раз проходил лечение в клинике. 2.07.1961 г. в состоянии депрессии покончил с собой, последовав примеру отца. Впоследствии так же поступит и его младший брат Лестер, оставивший биографию Х. «Мой брат, Эрнест Хемингуэй».

После смерти писателя были обнаружены неопубликованные рукописи, среди которых оказались автобиографическая книга «Праздник, который всегда с тобой» и роман «Острова в океане», также частично основанный на автобиографических мотивах и свидетельствовавший о мощном творческом потенциале художника даже в последние годы жизни.

По произведениям Х. создано значительное количество кинофильмов. Некоторые из его книг, например, «Прощай, оружие!» и «Старик и море», экранизировались несколько раз в разных странах. В «Снегах Килиманджаро» главные роли сыграли Грегори Пек и Ава Гарднер». Мультфильм российского режиссера А. Петрова был удостоен премии «Оскар» как лучший короткометражный фильм (2000).

Был женат четыре раза. Особые отношения связывали его с Марлен Дитрих.

В США существует общество двойников Х., которое проводит регулярные конкурсы.

Х. оказал значительное влияние на многих современных писателей в разных странах мира, а его стиль стал предметом многочисленных подражаний. Судьба Х. вдохновила многих деятелей искусства на спектакли, фильмы, книги.

### *From "The Snows of Kilimanjaro"*

...He had felt the illusion of returning strength of will to work. Now if this was how it ended, and he knew it was, he must not turn like some snake biting itself because its back was broken. It wasn't this woman's fault. If it had not been she it would have been another. If he lived by a lie he should try to die by it. He heard a shot beyond the hill.

She shot very well this good, this rich bitch, this kindly care-taker and destroyer of his talent. Nonsense. He had destroyed his talent himself. Why should he blame this woman because she kept him well? He had destroyed his talent by not using it, by betrayals of himself and what he believed in, by drinking so much that he blunted the edge of his perceptions, by laziness, by sloth, and by snobbery, by pride and by prejudice, by hook and by crook. What was this? A catalogue of old books? What was his talent anyway? It was a talent all right but instead of using it, he had traded on it. It was never what he had done, but always what he could do. And he had chosen to make his living with something else instead of a pen or a pencil. It was strange, too, wasn't it, that when he fell in love with another woman, that woman should always have more money than the last one? But when he no longer was in love, when he was only lying, as to this woman, now, who had the most money of all, who had all the money there was, who had had a husband and children, who had taken lovers and been dissatisfied with them, and who loved him dearly as a writer, as a man,

as a companion and as a proud possession; it was strange that when he did not love her at all and was lying, that he should be able to give her more for her money when he had really loved.

We must all be cut out for what we do, he thought. However you make your living is where your talent lies. He had sold vitality, in one form or another, all his life and when your affections are not involved you give much better value for the money. He had found that out but he would never write that, now, either. No, he would not write that, although it was well worth writing.

### *Снега Килиманджаро (отрывок)*

И он уже тешил себя надеждой, что желание работать снова крепнет в нем. Теперь, если это конец, а он знал, что это конец, стоит ли корчиться и кусать самого себя, точно змея, которой перешибли хребет. Эта женщина ни в чем не виновата. Не будь ее, была бы другая. Если вся жизнь прошла во лжи, надо и умереть с ней. Он услышал звук выстрела за холмом.

У нее точный прицел, у этой доброй суки, у которой щедрые руки, у этой ласковой опекуны и губительницы его таланта. Чушь. Он сам погубил свой талант. Зачем сваливать все на женщину, которая виновата только в том, что обставила его жизнь удобствами. Он загубил свой талант, не давая ему никакого применения, загубил изменой самому себе и своим верованиям, загубил пьянством, притупившим остроту его восприятия, ленью, сибаритством и снобизмом, честолобием и чванством, всеми правдами и неправдами. Что же сказать про его талант? Талант был, ничего не скажешь, но вместо того чтобы применять его, он торговал им. Никогда не было: я сделал то-то и то-то; было: я мог бы сделать. И он предпочел добывать средства к жизни не пером, а другими способами. И ведь это неспроста, – правда? – что каждая новая женщина, в которую он влюблялся, была богаче своей предшественницы. Но когда влюбленность проходила, когда он только лгал, как теперь вот этой женщине, которая была богаче всех, у которой была уйма денег, у которой когда-то были муж и дети, которая и до него имела любовников, но не находила в этом удовлетворения, а его любила нежно, как писателя, как мужчину, как товарища и как драгоценную собственность, – не странно ли, что, не любя ее, заменив любовь ложью, он мог давать ей больше за ее деньги, чем другим женщинам, которых действительно любил.

Все мы, верно, созданы для своих дел, подумал он. Твой талант выражается в том, как ты зарабатываешь себе на кусок хлеба. Он только и делал, что в той или иной форме продавал свои силы, а когда чувства нет, то за полученные деньги даешь товар лучшего качества. Он убедился в этой истине, но и о ней он теперь уже никогда не напишет. Да, он не напишет об этом, а написать стоило бы.

(Пер. Н. Волжиной)

### NOVELS

The Torrents of Spring (1926)  
The Sun Also Rises (1926) (*In U. K. as Fiesta*, 1927)

### РОМАНЫ

Вешние воды (1926)  
И восходит солнце / Фиеста (1935)  
Бел. І ўзыходзіць сонца / Фэст (1976)

A Farewell to Arms (1929)

To Have and Have Not (1937)  
For Whom the Bell Tolls (1940)

Across the River and into the Trees (1950)  
Islands in the Stream (*publ.* 1970)  
Garden of Eden (*publ.* 1986)

### COLLECTED SHORT STORIES

Three Stories and Ten Poems (1923)

In Our Time (1924)  
In Our Time (1925)  
Men without Women (1927)

Winner Take Nothing (1933)

The Fifth Column and the First Forty-Nine Stories  
(1938)

The Old Man and the Sea (1952)

### PLAY

The Fifth Column (1938)

### SCREENPLAY

The Spanish Earth (1938)

### NON-FICTION

Death in the Afternoon (1932)  
Green Hills of Africa (1935)  
The Wild Years (*publ.* 1962)  
A Moveable Feast (*publ.* 1964)  
By-Line: Ernest Hemingway. Selected Articles and  
Dispatches of Four Decades (*publ.* 1967)

The Dangerous Summer (*publ.* 1985)  
Selected Letters (1981)

Прощай, оружие (1934)

*Бел.* Бывай, зброя! (1996)  
Иметь и не иметь (1938)  
По ком звонит колокол (1968)  
*Бел.* Па кім звоніць звон (1991)  
За рекой, в тени деревьев (1960)  
Острова в океане (1970)  
Райский сад (1991)

### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Три рассказа и десять стихотворений / У нас  
в Мичигане (1959)

В наше время  
В наше время (*отд. рассказы* 1934)  
Мужчины без женщин (*отд. рассказы* 1934, 1968).  
*Бел.* (*отд. рассказы* 1970, 1971)

Победитель не получает ничего (*отд. рассказы*  
1934, 1968) / Обреченный победитель (2003)

Пятая колонна и первые сорок девять рассказов  
(1939)

*Бел.* Стары ля маста (1938)  
Старик и море (1955)

### ПЬЕСА

Пятая колонна (1939)

### СЦЕНАРИЙ

Испанская земля (1939)

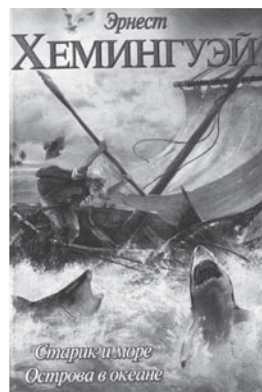
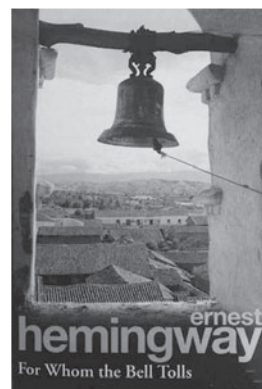
### ПУБЛИЦИСТИКА, СТАТЬИ

Смерть после полудня  
Зеленые холмы Африки (*отр.*, 1959, 1968)  
Бурные годы  
Праздник, который всегда с тобой (1964)  
От нашего корреспондента (*отд. статьи*, 1959,  
1968) / Репортажи (1969) / Старый газетчик  
пишет... (1983)  
Опасное лето (2006)  
«... Оставаться самим собой ...» (избранные  
письма, 1918–1961) (1983)

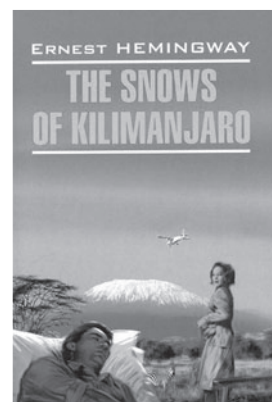


## Литература

1. Балонова, М.Г. Проблема героя в позднем творчестве Э. Хемингуэя (40–50-е гг.): автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Г. Балонова. Н. Новгород, 2002. 17 с.
2. Белова, Т.Н. Стилль Э. Хемингуэя-новеллиста: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.Н. Белова. М., 1978. 18 с.
3. Герцик, А.В. Творчество Бальзака и Хемингуэя в 9 классе / А.В. Герцик. Мозырь: Белый ветер, 2003.
4. Гиленсон, Б.А. Хемингуэй и его женщины / Б.А. Гиленсон. М.: ОЛМА-пресс, 1999.
5. Гиленсон, Б.А. Эрнест Хемингуэй. Легенда и реальность: монография / Б.А. Гиленсон. М.: Инфра-М, 2018. 205 с.
6. Грибанов, Б. Жизнь Хемингуэя / Б. Грибанов. М.: Мол. гвардия, 1971.
7. Дирборн, М. Эрнест Хемингуэй: обратная сторона праздника / М. Дирборн. М.: Эксмо, 2018.
8. Затонский, Д.В. Так начинается Хемингуэй / Д.В. Затонский // Зеркала искусства. М., 1975.
9. Кайли, Д. Хемингуэй: Таким я его знал / Д. Кайли; пер. с англ. В.В. Кузнецова. Л.: Васильевский остров-фил. об-ния «Всесоюз. молодеж. кн. центр», 1991.
10. Кашкин, И.А. Э. Хемингуэй / И.А. Кашкин // Для читателя-современника. М.: Сов. писатель, 1968. С. 17–93.
11. Кухаренко, В.А. Язык Э. Хемингуэя. Опыт лингвостилистического исследования языка писателя: автореф. дис. ... д-ра филол. наук / В.А. Кухаренко. М., 1972. 31 с.
12. Методология познания зарубежной классики в старших классах (на примере творчества Э. Хемингуэя). Брест, 1999.
13. Оломская, Н.Н. Семантика метаязыковой сущности перевода (сопоставительный анализ языка романа Э. Хемингуэя «Прощай, оружие» и языка его переводов) / Н.Н. Оломская. Краснодар, 2001.
14. Паскуаль, А. Эрнест Хемингуэй: перевод с испанского / А. Паскуаль. М.: АСТ М.: Транзиткнига: Тверь, АСТ, 2006.
15. Петрушкин, А.И. В поисках идеала и героя: творчество Э. Хемингуэя в 20–30 гг. / А.И. Петрушкин. Саратов: Изд-во Саратовск. ун-та, 1986.
16. Плеханова, Т.Ф. Смысловое пространство художественного текста (на материале рассказа Э. Хемингуэя «Там, где чисто, светло») / Т.Ф. Плеханова, Е.С. Пристром. Минск: МГЛУ, 2001.
17. Рюкенберг, Э.Э. Эволюция героя Эрнеста Хемингуэя в 1923–1940 гг.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Э.Э. Рюкенберг. М., 1974. 19 с.
18. Старцев, А. Молодой Хемингуэй и потерянное поколение. Хемингуэй: книги последних лет. В студии умершего мастера / А. Старцев // От Уитмена до Хемингуэя. М: Сов. писатель, 1972. С. 305–367.
19. Третьяк, З.И. Художественное видение Первой мировой войны в американской и белорусской прозе первой трети XX века (на примере романов «Фиеста» и «Прощай, оружие!» Э. Хемингуэя и повестей «Ціхая плынь» и «На імперыялістычнай вайне» М. Горецкаго) /



- З.И. Третьяк // Проблемы истории литературы: Сб. ст. / Ин-т славяноведения РАН, Моск. гос. открытый пед. ун-т им. М.А. Шолохова, Полоц. гос. ун-т. 2008. Вып. 20. С. 45–50.
20. Хемингуэй и его контекст: К 100-летию со дня рождения писателя (1899–1999): Докл. конф., 19–20 нояб. 2000 г. / под общ. ред. Н.В. Тишуниной. СПб.: Янус, 2000.
  21. Царев, А.Н. Опыт семантико-синтаксического исследования закрытой системы текста (на материале романа Э. Хемингуэя «Прощай, оружие!»): автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Н. Царев. М., 1978. 16 с.
  22. Чертанов, М. Хемингуэй / М. Чертанов. М.: Молодая гвардия, 2018.
  23. Брыг, У. Памяці Хемінгуэя / У. Брыг. Літ. і мастацтва. 1961. 7 ліп.
  24. Герасімаў, Г. У гасцях у Мэры Хемінгуэй / Г. Герасімаў // Чырв. змена. 1974. 28 ліп.
  25. Самойленка, Д. Выдатны амерыканскі пісьменнік / Д. Самойленка. Гомел. праўда, 1969. 28 ліп.
  26. Трацяцк, З.І. Ваенная проза Васіля Быкава і Эрнэста Хемінгуэя / З.І. Трацяцк // Роднае слова: штомесячны навуковы і метадычны часопіс. 2014. № 6. С. 20–23.
  27. Трацяцк, З.І. Паэтыка амерыканскай і беларускай прозы пра Першую сусветную вайну (на прыкладзе творчасці Э. Хемінгуэя і М. Гарэцкага) / З.І. Трацяцк. Наваполацк: ПДУ, 2015.
  28. Cambridge companion to Hemingway / ed. by S. Donaldson. Cambridge; New York: Cambridge University Press, 1996. 321 p.
  29. Hanneman, Andre. Supplement to Ernest Hemingway: A Comprehensive Bibliography / A. Hanneman. Princeton (N.J.): Princeton univ. press, 1975.
  30. Hemingway. A Coll. of Critical Essays / ed. by R.P. Weeks. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1962.
  31. Hemingway, Ernest. A Collection of Criticism / ed. by A. Waldhorn. N.Y. / a.o., 1973.
  32. Lyttle, R.B. Ernest Hemingway: the life and the legend / R.B. Lyttle; illustrated with photographs. N.Y.: Atheneum; Toronto: Maxwell Macmillan Canada; N.Y.: Maxwell Macmillan International, 1992.
  33. Wagner, Linda Welshimer. Ernest Hemingway: A Reference Guide / L.W. Wagner. Boston: Hall, 1977.



## Чивер, Джон (Уильям) *Cheever, John (William)*

27.05.1912, Куинси, шт. Массачусетс –  
18.06.1982, Оссининг, шт. Нью-Йорк



**П**розаик. Происходит из старинного рода. С детства впитал богатую культуру и традиции Новой Англии. Ч. признавался, что годы его становления как личности и писателя пришлось на «афинские сумерки» новоанглийской культуры. Не получил законченного образования. В возрасте 17 лет был отчислен из Тэйер-академии за курение и больше не делал попыток продолжить учебу. Еще в школьные годы у Ч. обнаружился дар рассказчика. Эпизод с изгнанием из школы лег в основу первого рассказа писателя «Исключенный», опубликованного в 1930 г. в престижном журнале «Нью-Рипаблик».

Рассказ стал ведущим жанром в творчестве Ч. В период с 1945 по 1975 г. большинство рассказов Ч. выходило в журнале американской интеллектуальной либеральной элиты «Нью-Йоркер». Переехав в Нью-Йорк, знакомится с Дж. Фарреллом, Э.Э. Каммингсом, Дж. Дос Пассосом, которые способствовали формированию литературно-эстетических взглядов писателя.

Во время Второй мировой войны служил в армии, но вскоре был переброшен в войска связи, где оказался востребованным его талант сценариста. Затем сосредоточился на литературном творчестве, оказавшемся весьма неровным, что в некоторой степени объясняется его пристрастием к алкоголю. Уже в первом сборнике рассказов «Как живут некоторые люди» (1943) проявились основные черты творческой манеры Ч.: психологизм, ирония, нередко переходящая в сатиру, умение придать банальному диалогу персонажей «второе дно», когда за будничной, внешне малозначительной фразой скрывается тоска, отчаяние, ностальгия, угроза, предупреждение. Внимание к детали позволяет выделить существенное в повседневности, интерпретация которой лежит в основе всего его творчества. Его герои – люди среднего класса, живущие в «сабурбии» (пригороде) по законам своей среды, нарушить которые никому не дано. Они внутренне надломлены, потому что ощущают дискомфорт от невозможности реализовать свои мечты и желания в обществе, где все подчинено жестким социальным условиям. Внешне привлекательный мир материального благополучия на

самом деле содержит в себе источник трагических противоречий, когда ни богатство, ни общественное положение не в состоянии заполнить тот духовный вакуум, который характерен для жизни «сабурбии». Выход – в поиске здорового компромисса, позволяющего человеку сохранить суверенность своей личности и вместе с тем не порвать связей с миром.

Романное творчество Ч. во многом перекликается с его новеллистикой, развивая многие из тем, которые он поднимает в рассказах. Его романы имеют «циклический» характер и достаточно свободную структуру, причем сюжет в точном значении этого слова практически отсутствует. Для Ч. важнее переживания, ощущения героев, мотивы их поступков, их реакции, мечты. Первый роман «Семейная хроника Уопшотов» был отмечен Национальной книжной премией. В поздних произведениях Ч. усиливаются сатирические нотки, а в романе «Фальконер», повествующем о судьбе заключенного в тюрьме Синг Синг, который пытается избавиться от алкогольной и наркотической зависимости, появляются натуралистические краски.

Вышедший в 1978 г. том «Рассказов Джона Чивера» был удостоен Пулитцеровской премии и Национальной премии критиков.

В 1964 г. Ч. провел шесть недель в СССР в рамках программы культурных обменов.

#### COLLECTED STORIES

The Way Some People Live: A Book of Short Stories (1943)  
 The Enormous Radio and Other Stories (1953)  
 The Housebreaker of Shady Hill and Other Stories (1958)  
 Some People, Places, and Things that Will Not Appear in My Next Novel (1961)  
 The Brigadier and the Golf Widow (1964)  
 Homage to Shakespeare (1965)  
 The World of Apples (1973)  
 The Day the Pig Fell into the Well (1978)  
 The Stories of John Cheever (1978)  
 The Angel of the Bridge (1987)

#### NOVELS

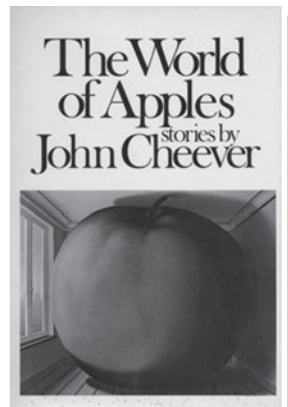
The Wapshot Chronicle (1957)  
 The Wapshot Scandal (1964)  
 Bullet Park (1969)  
 Falconer (1977)  
 Oh, What a Paradise It Seems (1982)

#### СБОРНИКИ РАССКАЗОВ

Как живут некоторые люди. Сборник рассказов  
 Исполинское радио и другие рассказы (1962)  
 Взломщик из Шейди-Хилл и другие рассказы  
 Люди, места и вещи, которые не появятся в моем следующем романе (1967)  
 Бригадир и вдова гольф-клуба (1966)  
 Поклонение Шекспиру  
 Мир яблок  
 День, когда поросенок свалился в колодец / Еще одна житейская история (1982)  
 Прощай, брат. Рассказы Джона Чивера (отд. рассказы 1983)  
 Ангел на мосту (2000)

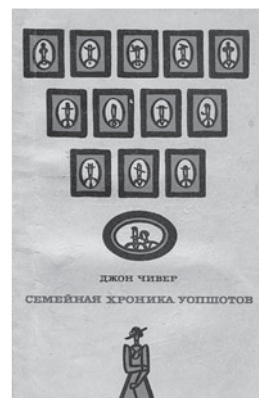
#### РОМАНЫ

Семейная хроника Уопшотов (1968)  
 Скандал в семействе Уопшотов (1973)  
 Буллет-парк (1970)  
 Фальконер (2008)  
 Ах, каким же это кажется раем

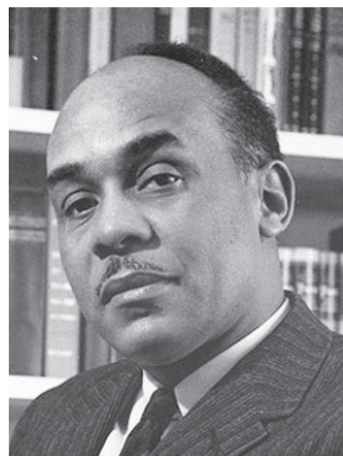


### Литература

1. Балдицын, П.В. Развитие реализма в творчестве Джона Чивера (1945–70): автореф. дис. ... канд. филол. наук / П.В. Балдицын. М., 1979.
2. Чеканов, В.Н. Новеллистика Джона Чивера: автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.Н. Чеканов. Киев, 1975. 27 с.
3. Шабликова, Н.П. Композиционный и образный строй рассказа как типа целого текста: на материале современной американской прозы: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.П. Шабликова. М., 2007. 25 с.
4. Coale, Samuel. John Cheever / S. Coale. N.Y.: Ungar, 1977.
5. Critical response to John Cheever / ed. by F.J. Bosha. Westport, Conn.: Greenwood Press, 1994.
6. Donaldson, Scott. John Cheever: A Biography / S. Donaldson. N.Y.: Random House, 1988.







## Эллисон, Ралф Уолдо *Ellison, Ralph Waldo*

1.03.1914, Оклахома-Сити –  
16.04.1994, Нью-Йорк

**А**фроамериканский прозаик, публицист. Вырос в Оклахома-Сити, с ранней юности перепробовав, как и многие его негритянские сверстники, множество профессий. Отличаясь здоровым честолюбием и стремлением к знаниям, он поставил своей целью стать человеком ренессансного типа и в 1933 г. поступил в знаменитый негритянский университет Таскиги, где изучал музыку и стал первоклассным трубачом, но обучения не закончил. В 1936 г. переезжает в Нью-Йорк. Здесь состоялось его знакомство с выдающимся негритянским поэтом Л. Хьюзом, который рекомендует его другому знаменитому негритянскому писателю – Р. Райту, сыгравшему в его жизни роль духовного отца, поощрявшего литературные опыты молодого автора.

Вместе с Р. Райтом он издает журнал «Negro Quarterly». С 1939 г. пишет книжные рецензии, статьи и участвует в федеральном писательском проекте по сбору материалов, отражающих нью-йоркский фольклор. Как и других афроамериканских интеллектуалов того времени, в том числе Р. Райта, его привлекают марксистские идеи и симпатии к Коммунистической партии.

Во время Второй мировой войны служит в американском торговом флоте, а по окончании войны посвящает себя главному произведению своей жизни – роману «Человек-невидимка», вышедшему в 1952 г. и принесшему Э. всемирную известность. За эту книгу Э. был удостоен Национальной книжной премии. Роман вызвал огромное количество противоречивых откликов: с одной стороны, он знаменовал собой появление новых и плодотворных тенденций в афроамериканской литературе, с другой – он подвергся резкой критике со стороны радикалов в 1950-е гг. и националистически настроенных афроамериканцев в период так называемой «негритянской революции» за недостаточный, по их мнению, революционный запал. Книга, написанная в жанре романа воспитания, характеризовалась экзистенциалистской направленностью, подчеркивая одиночество человека (в данном случае чернокожего американца), ищущего свою идентичность в современном мире.

В 1955–1957 гг. член Американской академии в Риме. В конце 1950-х – начале 1960-х гг. читает лекции в ряде престижных университетов США, в том числе Колумбийском, Йельском, Чикагском и Нью-Йоркском. Университет Таскиги присуждает ему степень почетного доктора. С 1970 г. профессор Нью-Йоркского университета. В 1964 г. становится членом Американского института искусств и литературы. В 1969 г. удостоен Медали свободы, а в 1970 г. награжден французским орденом за заслуги в области искусств и литературы. Признание заслуг Эллисона выразилось в избрании его вице-президентом Американского ПЕН-клуба в 1964 г.

В эти годы из-под его пера выходят рассказы, которые, однако, никогда не были собраны под одной обложкой и остались рассыпанными по разным изданиям. Среди них такие замечательные рассказы, как «Лечу домой» и «Король американского лото». Написал много статей по проблемам афроамериканской литературы, музыки и культуры, которые собраны в двух публицистических книгах. Второй роман, которого с нетерпением ждала публика, так и не появился при жизни писателя, тем более что основная часть рукописи сгорела при пожаре 1966 г., хотя большой фрагмент «And Hickman Arrives» был опубликован в прессе. Э. заново переработал книгу, но смерть прервала работу над романом. После смерти писателя профессор Джон Каллаган отредактировал и сократил имевшиеся материалы (около 2000 страниц), которые были опубликованы под названием «В десятых числах июня». В 2011 г. под редакцией Дж. Каллагана и Адама Брэдли все собранные вместе части романа вышли в одном томе под названием «За три дня до выстрела».

В истории литературы Э. остался автором одного романа, который, однако, во многом определил пути развития афроамериканской литературы в 1960–1980-е гг. Экзистенциальный герой Э. сродни рассказчику из «Записок из подполья» Ф.М. Достоевского; роман исследует тему самоопределения личности, которая стала основной в афроамериканской литературе 1950-х гг., и показывает, к каким катастрофическим результатам приводит невозможность самореализации личности. Проблема расизма рассматривается с моральных позиций: жизнь безымянного героя – это череда драматических событий, являющихся следствием его «невидимости». Будучи черным, он обречен навсегда оставаться «невидимкой», которого отвергает отравленное расизмом общество. Вместе с тем «невидимость» героя дает ему экзистенциальную свободу действий. Удивительна и художественная сторона романа, в котором сложно переплетаются элементы реализма, натурализма, сюрреализма и фольклора. Стиль Э. отличается необыкновенной поэтической силой и мощным внутренним импульсом. В его творчестве органично сливаются традиции европейского и афроамериканского романа. По своим литературно-эстетическим позициям близок Дж. Болдуину.

#### NOVEL

Invisible Man (1952)  
Juneteenth (1999)  
Three Days Before Shooting (2011)

#### ESSAYS

Shadow and Act (1964)  
The Writer's Experience (*with Karl Shapiro*, 1964)  
Going to the Territory (1986)

#### РОМАН

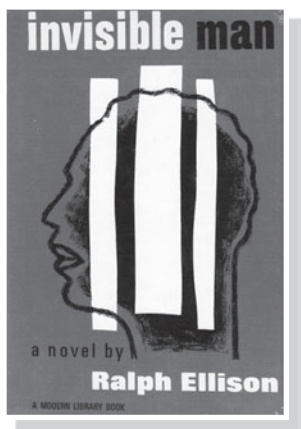
Невидимка (2013)  
В десятых числах июня  
За три дня до выстрела

#### ПУБЛИЦИСТИКА

Тень и действие  
Писательский опыт (с *Карлом Шапиро*)  
На пути к территории (1986)

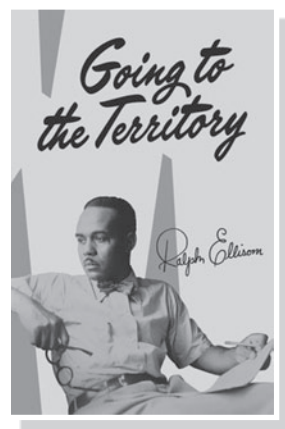
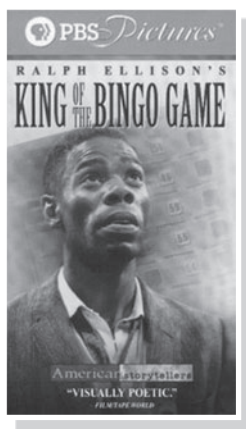
## STORIES

Flying Home, and Other Stories (1996)  
King of the Bingo Game



## РАССКАЗЫ

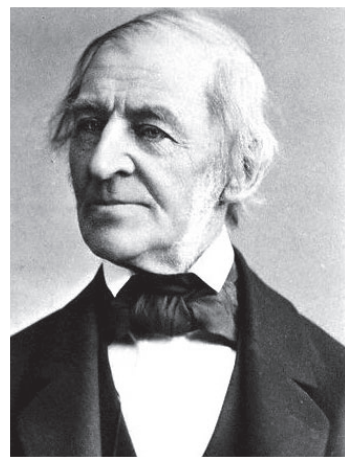
Лечу домой (1985)  
Король американского лото (1985)



## Литература

1. Денисова, Т.Н. Современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1976. С. 177–180.
2. Панова, О.Ю. Роман-невидимка Ральфа Эллисона / О.Ю. Панова // Иностр. литература. 2013. № 1.
3. Сенкевич, Т.К. Некоторые проблемы современного негритянского романа в США (1940–1952) и «Невидимый человек» Ральфа Эллисона: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Т.К. Сенкевич. Тбилиси, 1971. 37 с.
4. Сурова, О.Ю. Творчество Р. Эллисона и развитие негритянской прозы США 50–80-х годов XX века: автореф. дис. ... канд. филол. наук / О.Ю. Сурова. М., 1991. 27 с.
5. Modern Black Novelists. Englewood Cliffs (N.J.), 1971.
6. Parrish, T. Ralph Ellison and the genius of America / T. Parrish. Amherst; Boston: Univ. of Massachusetts press, cop. 2012.
7. The Ralph Ellison issue / guest editors: M. Calihman, T. Floreani, A.Y. Jimoh. Lawrence, KS: Mid-America American Studies Association, 2015.
8. Ralph Ellison: A Collection of Critical Essays / ed. by J. Hersey. Englewood Cliffs (N.J.): Prentice-Hall, 1974.
9. Raz-Russo, M. Invisible man: Gordon Parks and Ralph Ellison in Harlem / M. Raz-Russo; with contributions by D. Druick [et al.]. 2nd ed. Göttingen [etc.]: Steidl [etc.], 2016.
10. Speaking for You: The Vision of Ralph Ellison / ed. by K.W. Benston. Washington: Howard univ. press, 1987.

## Эмерсон, Ралф Уолдо Emerson, Ralph Waldo



25.05.1803, Бостон –  
27.04.1882, Конкорд, шт. Массачусетс

Эссеист, поэт, теолог, философ, в наиболее полном виде сформулировавший основные принципы американского трансцендентализма. Происходит из семьи потомственных служителей церкви. После ранней смерти отца мать в одиночку сумела поставить на ноги своих четырех сыновей, каждый из которых, включая Э., закончил Гарвард. Некоторое время служил пастором в унитарианской церкви, но знакомство с идеями У. Чаннинга, Т. Карлейла, Э. Сведенборга и других современников заставило его усомниться в своем призвании, и в 1832 г. он оставляет пасторскую стезю и отправляется в Европу, где встречается с Т. Карлейлом, С. Кольриджем, У. Вордсвортом и другими видными литераторами и философами. По возвращении начинает активную лекторскую деятельность. Во время многочисленных встреч со слушателями он излагает свои взгляды на американское общество и разрабатывает положения философии трансцендентализма, явившейся необычным сочетанием платоновской метафизики, пантеизма, элементов мистицизма, романтического идеализма, натурфилософии, индуизма. Особую роль в формировании взглядов Э. сыграли идеи немецких философов-идеалистов, особенно Ф.В. Шеллинга.

В Конкорде формируется «Клуб трансценденталистов», в который входили Г.Д. Торо, С. Фуллер, М. Фуллер, У. Чаннинг и некоторые другие, а ведущую роль играет Э. Идеи трансценденталистов популяризировались в журнале «Дайал», который Э. редактировал в 1842–1844 гг. В 1836 г. он публикует трактат «Природа», содержащий положения нового учения. По мысли Э., природа служит внешним проявлением Высшей силы. В душе человека заложено божественное начало, и задача личности – в постижении Бога через созерцание природы, являющейся «проекцией Бога в бессознательное». Миром движет динамическая гармония, являющаяся результатом равновесия добра и зла. Э. утверждает ответственность каждого человека перед самим собой и своей совестью и формулирует принцип «доверия к себе», ставший краеугольным камнем «Американской идеи» и объясняющий необходимость постоянного морального самоусовершенствования личности, которого можно достичь

через физический труд, любовь к людям и разумный образ жизни, заключающийся в простоте. Он верит, что Бога следует искать в собственной душе.

Особое место в творческом наследии Э. занимают «Очерки», в которых писатель развивает мысли, изложенные в произведениях предшествующих лет. В произведениях зрелого периода («Представители человечества», «Черты английской жизни», «Путь жизни», «Общество и одиночество») в поисках ответа на вопрос «Что есть человек?» он рассматривает вопросы нравственного идеала и этических ценностей, подчеркивая свое неприятие негативных сторон американской действительности, ставших следствием обнажившихся общественных противоречий, и отстаивая принципы морального индивидуализма. Он резко критичен в своих высказываниях о политике администрации по отношению к индейцам; возмущение Э. вызвала война с Мексикой; в разгар Гражданской войны он призывает к борьбе с рабством.

Интерес представляют поэтические опыты Э. с его вниманием к природе поэтического символа, возможностям синтаксического параллелизма, повторов, ассонанса, ритмики. Поэзия его отличается глубиной философского постижения жизненных явлений, стремлением раскрыть красоту окружающего мира, тонкостью душевных переживаний лирического героя.

Искания Э. оказали огромное влияние на развитие американской философской и эстетической мысли. Серьезно изучал доктрину Э. Л.Н. Толстой, который высоко ценил нравственные искания американских трансценденталистов. В библиотеке писателя в Ясной Поляне имеются книги Э. и Г.Д. Торо, чьи идеи о божественном начале как в природе, так и в душе человека нашли отклик в душе великого русского писателя.

## POETRY

Poems (1847)  
Mayday and Other Pieces (1867)  
Selected Poems (1876)

## ESSAYS

Nature (1836)  
The American Scholar (1837)  
Essays (1841–1844)  
Representative Men (1850)  
  
English Traits (1856)  
The Conduct of Life (1860)  
Society and Solitude (1870)  
Letters and Social Aims (1876)  
  
Journals (*publ.* 1909–1914)

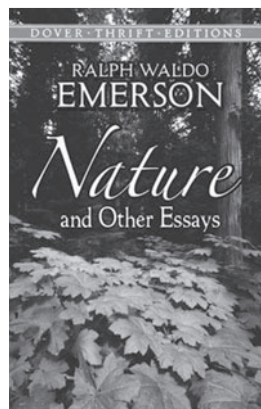
## ПОЭЗИЯ

Стихотворения (2018)  
Майский день и другие стихотворения  
Избранные стихотворения (*отд. стих.* 1906, 1946, 1969)

## ПУБЛИЦИСТИКА, ТРАКТАТЫ

Трактат о природе / Природа (1901)  
Американский ученый  
Очерки (1867) / Опыты (1901)  
Представители человечества (1868) / Избранные  
ники человечества (1912)  
Английские черты (1857)  
Путь жизни (*отр.* 1868)  
Общество и одиночество  
Литература и общественная жизнь / Взгляд  
Эмерсона на поэзию (1887)  
Дневники  
Нравственная философия (2000)





### Литература

1. Абрамович, Н.Т. Карлейль и Р. Эмерсон (Мир в откровении мистического индивидуализма) / Н.Т. Абрамович // Художники и мыслители. М., 1911. С. 10–70.
2. Димитриева, В.Н. Духовно-нравственные уроки романтической литературы США: Ф. Купер, Р. Эмерсон, Н. Готорн, Г. Мелвилл: практикум / В.Н. Димитриева. Чита: ЗабГУ, 2013.
3. Осипова, Э.Ф. Американский роман от Купера до Лондона: очерки по истории романа США XIX века / Э.Ф. Осипова. СПб.: Нестор-История, 2014.
4. Осипова, Э.Ф. Ральф Уолдо Эмерсон: Писатель и время / Э.Ф. Осипова. Л.: Изд-во ЛГУ, 1991.
5. Покровский, Н. Ральф Уолдо Эмерсон: В поисках своей Вселенной / Н. Покровский. Конкорд: Центр американских исследований, 1995.
6. Скрыпник, В.Р. Трансцендентализм Ральфа Уолдо Эмерсона: автореф. дис. ... канд. философских наук / В.Р. Скрыпник. М., 1982. 16 с.
7. Чередников, В.И. Философские основания американского романтизма первой половины XIX века (Р. Эмерсон, Э. По, Г. Торо): автореф. дис. ... канд. философских наук / В.И. Чередников. Калининград, 2011. 22 с.
8. Чуковский, К. Уитмен и Эмерсон // К. Чуковский. Мой Уитмен. Очерки о жизни и творчестве. М.: Прогресс, 1966.
9. Boswell, Jeanetta. Ralph Waldo Emerson and the Critics: A Checklist of Criticism, 1900–1977 / J. Boswell. Metuchen 04, Y; L., 1977.
10. Emerson Centenary Essays / ed. by J. Myerson. Carbondale; Edwardsville: Southern Illinois univ. press, 1982.
11. Emerson. A Collection of Critical Essays / ed. by M.R. Konvita and S.E. Wincher. Englewood Cliffs: Prentice-Hall, 1962.
12. Walls, L. Emerson's life in science: the culture of truth / L.D. Walls. Ithaca; London: Cornell univ. press, cop. 2003.

## *List of Literary Illustrations*

## *Список литературных иллюстраций*

- |   |  |
|---|--|
| <i>Anderson, Sh.</i> From "I'm A Fool" <b>10</b>                | <i>Андерсон, Ш.</i> «Ну и дурак же я» <b>10</b>            |
| <i>Bellow, S.</i> From "Herzog" <b>24</b>                       | <i>Беллоу, С.</i> Герцог <b>25</b>                         |
| <i>Baldwin, J.</i> From "Sonny's Blues" <b>34</b>               | <i>Болдуин, Дж.</i> Блюз Сонни <b>35</b>                   |
| <i>Vidal, G.</i> From "Julian" <b>44</b>                        | <i>Видал, Г.</i> Юлиан Отступник <b>46</b>                 |
| <i>Ginsberg, A.</i> A Supermarket in California <b>62</b>       | <i>Гинсберг, А.</i> Супермаркет в Калифорнии <b>62</b>     |
| <i>Dreiser, Th.</i> From "An American Tragedy" <b>87</b>        | <i>Драйзер, Т.</i> Американская трагедия <b>88</b>         |
| <i>Irving, W.</i> From "Rip Van Winkle" <b>101</b>              | <i>Ирвинг, В.</i> Рип Ван Винкль <b>102</b>                |
| <i>Kosinski, J.</i> From "The Painted Bird" <b>122</b>          | <i>Косински, Е.</i> Разрисованная птица <b>122</b>         |
| <i>Crane, S.</i> From "The Red Badge of Courage" <b>128</b>     | <i>Крейн, С.</i> Алый знак доблести <b>129</b>             |
| <i>London, J.</i> From "Martin Eden" <b>140</b>                 | <i>Лондон, Д.</i> Мартин Иден <b>141</b>                   |
| <i>Lewis, H.</i> From "Babbit" <b>149</b>                       | <i>Льюис, Г.</i> Бэббит <b>150</b>                         |
| <i>Miller, H.</i> From "Tropic of Cancer" <b>173</b>            | <i>Миллер, Г.</i> Тропик Рака <b>174</b>                   |
| <i>Mitchell, M.</i> From "Gone With the Wind" <b>178</b>        | <i>Митчелл, М.</i> Унесенные ветром <b>179</b>             |
| <i>O'Henry.</i> From "The Last Leaf" <b>195</b>                 | <i>О. Генри.</i> Последний лист <b>196</b>                 |
| <i>Poe, E.A.</i> "Annabel Lee" <b>227</b>                       | <i>По, Э.А.</i> Аннабель-Ли <b>227</b>                     |
| <i>Wright, R.</i> From "Black Boy" <b>241</b>                   | <i>Райт, Р.</i> Черный <b>241</b>                          |
| <i>Salinger, J.</i> From "The Catcher in the Rye" <b>285</b>    | <i>Сэлинджер, Дж.</i> Над пропастью во ржи <b>286</b>      |
| <i>Twain, M.</i> From "The Adventures of Tom Sawyer" <b>302</b> | <i>Твен, М.</i> Приключения Тома Сойера <b>302</b>         |
| <i>Wilder, Th.</i> From "The Bridge of San Luis Rey" <b>314</b> | <i>Уайлдер, Т.</i> Мост короля Людовика Святого <b>315</b> |
| <i>Williams, T.</i> From "Orpheus Descending" <b>321</b>        | <i>Уильямс, Т.</i> Орфей спускается в ад <b>322</b>        |
| <i>Whitman, W.</i> "On the Beach at Night Alone..." <b>329</b>  | <i>Уитмен, У.</i> «Ночью у моря один» <b>329</b>           |
| <i>Warren, R.P.</i> From "All the King's Men" <b>336</b>        | <i>Уоррен, Р.</i> Вся королевская рать <b>338</b>          |
| <i>Fitzgerald, F.S.</i> From "The Great Gatsby" <b>343</b>      | <i>Фицджеральд, Ф.</i> Великий Гэтсби <b>344</b>           |
| <i>Faulkner, W.</i> From "A Rose for Emily" <b>350</b>          | <i>Фолкнер, У.</i> Роза для Эмили <b>350</b>               |
| <i>Frost, R.</i> Birches <b>355</b>                             | <i>Фрост, Р.</i> Березы <b>355</b>                         |
| <i>Hemingway, E.</i> From "The Snows of Kilimanjaro" <b>364</b> | <i>Хемингуэй, Э.</i> Снега Килиманджаро <b>365</b>         |

## *List of Authors Included into the Book*

- Albee, Edward Franklin **202**  
 Anderson, Sherwood **9**  
 Asimov, Isaac **6**  
 Baldwin, James Arthur **33**  
 Bambara, Toni Cade **17**  
 Barth, John **20**  
 Beecher-Stowe, Harriet Elisabeth **30**  
 Bellow, Saul **23**  
 Bradbury, Ray Douglas **40**  
 Brown, Charies Brockden **38**  
 Burroughs, William S(eward) **28**  
 Caldwell, Erskine **117**  
 Capote, Truman **108**  
 Cheever, John (William) **369**  
 Cole, Teju **125**  
 Cooper, James Fenimore **132**  
 Cormac McCarthy **155**  
 Crane, Stephen **127**  
 cummings, e(dward) e(stlin) **105**  
 Dickinson, Emily **75**  
 Doctorow, Edgar Laurence **78**  
 Doerr, Anthony **80**  
 Dos Passes, John **83**  
 Dreiser, Theodore Herman Albert **86**  
 Dubois, William Edward Burghardt **92**  
 Egan, Jennifer **98**  
 Ellison, Ralph Waldo **372**  
 Emerson, Ralph Waldo **375**  
 Faulkner, William Harrison **348**  
 Fitzgerald, Francis Scott **342**  
 Frost, Robert (Lee) **354**  
 Gardner, John Champlyn **56**  
 Ginsberg, Allen **61**  
 Harte, Francis Brett **59**  
 Hawthorne, Nathaniel **65**  
 Heller, Joseph **359**  
 Hemingway, Ernest (Miller) **362**  
 Irving, Washington **100**  
 James, Henry **68**  
 Jones, Edward P. **72**  
 Kerouac, Jack **110**  
 Kesey, Ken Elton **112**  
 King, Stephen Edwin **114**  
 Kosinski, Jerzy (Nikodem) **120**  
 Lewis, Harry Sinclair **148**  
 London, Jack **139**  
 Longfellow, Henry Wadsworth **136**  
 Lowell, Robert **145**  
 Mailer, Norman Kingsley **159**  
 Malamud, Bernard **157**  
 McCullers, Carson Smith **152**  
 Melville, Herman **163**  
 Miller, Arthur **167**  
 Miller, Henry **171**  
 Mitchell, Margaret **177**  
 Morrison, Toni **182**  
 Nabokov, Vladimir **186**  
 Norris, Frank **191**  
 Oates, Joyce Carol **211**  
 O'Connor, (Mary) Flannery **200**  
 Odets, Clifford **198**  
 O'Hara, John Henry **215**  
 O'Henry **194**  
 O'Neill, Eugene **206**  
 Poe, Edgar Allan **225**  
 Porter, Katherine Anne **232**  
 Pound, Ezra Weston Loomis **218**  
 Puzo, Mario **235**  
 Pynchon, Thomas **222**  
 Randall, Alice **257**  
 Rand, Ayn **254**

Rechy, John (Francisko) **244**  
Reed, Ishmael (Scott) **247**  
Roth, Philip (Milton) **250**  
Salinger, Jerome (David) **284**  
Sandburg, Carl **289**  
Saroyan, William **260**  
Sinclair, Upton (Beall) **263**  
Singer, Isaak Bashevis **95**  
Steinbeck, John Ernest **273**  
Stein, Gertrude **266**  
Stone, Irving **278**  
Stone, Robert (Antony) **281**  
Styron, William **269**  
Tan, Amy **295**  
Tartt, Donna **297**

Taylor, Peter (Hillsman) **306**  
Thoreau, Henry David **309**  
Twain, Mark **299**  
Tyler, Anne **292**  
Updike, John Hoyer **13**  
Vidal, Gore **43**  
Vonnegut, Kurt **50**  
Walker, Alice (Malsenior) **331**  
Warren, Robert Penn **335**  
Whitman, Walt **327**  
Wilder, Thornton (Niven) **312**  
Williams, Tennessee **319**  
Wolfe, Thomas Clayton **53**  
Wright, Richard **239**

## Список использованной литературы

Анастасьев, Н. Зазеркалье. Книги об Америке и ее литературе / Н. Анастасьев. М.: ООО «Центр книги Рудомино», 2011. 512 с.

Денисова, Т.Н. Экзистенциализм и современный американский роман / Т.Н. Денисова. Киев: Наук. думка, 1985. 246 с.

Денисова, Т.Н. Про літературу США. Вибрані статті українського американіста часів Незалежності / Т.Н. Денисова. Київ: Вид. дом «Киево-Могилянська академія, 2014. 531 с.

Засурский, Я.Н. Американская литература XX века / Я.Н. Засурский. М.: Изд-во МГУ, 1984. 504 с.

История американской литературы; под ред. проф. Н.И. Самохвалова. В 2 ч. М.: Просвещение, 1971. Т. 1. 344 с. Т. 2. 320 с.

История литературы США: В 6 т. М.: ИМЛИ им. А.М. Горького, РАН, 1997–2013.

Либман, В.А. Американская литература в русских переводах и критике. Библиография 1776–1975 / В.А. Либман. М.: Наука, 1977. 452 с.

Литературная история США / под ред. Р. Спиллера, У. Торпа, Т.Н. Джонсона, Г.С. Кэнби. В 3 т. Пер. с англ. М.: Прогресс, 1977–1979.

Мулярчик, А. США: Век двадцатый. Грани литературного процесса / А. Мулярчик. М.; Минск; Барановичи, 1994. 344 с.

Писатели США. Краткие творческие биографии. М.: Радуга, 1990. 624 с.

Стеценко, Е.А. Судьбы Америки в современном романе США / Е.А. Стеценко. М.: Наследие, 1994. 240 с.

Bloom, Harold. The Western Canon / H. Bloom. N.Y.: Papermac, 1995. 578 p.

Contemporary Novelists / ed. by L. Henderson. 5th ed. Chicago & L.: St James press, 1991.

Comparative American Identities. Race, Sex and Nationality in the Modern Text / ed. with an introd. by H.J. Spillers. N.Y. & L.: Routledge, 1991. 198 p.

Cunliffe, Marcus. The Literature of the United States. 4th ed. / M. Cunliffe. L.: Penguin Books, 1991. 512 p.

Gray, Richard. A history of American Literature / R. Gray. Madlen, MA: Blackwell Publishing, 2004. 900 p.

Hart, James D. The Oxford Companion to American Literature. 5th ed. / J.D. Hart. N.Y.; Oxford: Oxford univ. press, 1983.

Highlights of American Literature. Based on a Core Manuscript by Dr. Carl Bode. Washington, D.C.: USIA, 1988. 288 p.

Historia literatury amerykańskiej XX wieku. 2 t. Kraków: Universitas, 2003.

Kamm, Autrouny. Collins Biographical Dictionary of English Literature / A. Kamm. Glasgow: HarperCollins Publishers, 1993. 528 p.

The Oxford Companion to Twentieth Century Literature in English / ed. by J. Stringer. Oxford; N.Y.: OUP, 1996. 752 p.

The Penguin Companion to Literature. U.S.A. and Latin America / ed. by E. Mottram, M. Bradbury and J. Franco. L.: Penguin Press, 1971. 384 p.

The Writeis Directory: 1996–98 / ed. M. Ferrara. Detroit: St. James Press. 1996. 1836 p.



# Содержание

Предисловие .....	3	КОСИНСКИ, Ежи (Никодем) .....	120
АЗИМОВ, Айзек .....	6	КОУЛ, Теджу .....	125
АНДЕРСОН, Шервуд .....	9	КРЕЙН, Стивен .....	127
АПДАЙК, Джон Хойе .....	13	КУПЕР, Джеймс Фенимор .....	132
БАМБАРА, Тони Кейд .....	17	ЛОНГФЕЛЛО, Генри Уордсворт .....	136
БАРТ, Джон .....	20	ЛОНДОН, Джек .....	139
БЕЛЛОУ, Сол .....	23	ЛОУЭЛЛ, Роберт .....	145
БЕРРОУЗ, Уильям С(ьюард) .....	28	ЛЬЮИС, Гарри Синклер .....	148
БИЧЕР-СТОУ, Гарриет Элизабет .....	30	МАККАЛЕРС, Карсон Смит .....	152
БОЛДУИН, Джеймс Артур .....	33	МАККАРТИ, Кормак .....	155
БРАУН, Чарлз Брокден .....	38	МАЛАМУД, Бернард .....	157
БРЭДБЕРИ, Рэй Дуглас .....	40	МЕЙЛЕР, Норман Кингсли .....	159
ВИДАЛ, Гор .....	43	МЕЛВИЛЛ, Герман .....	163
ВОННЕГУТ, Курт .....	50	МИЛЛЕР, Артур .....	167
ВУЛФ, Томас Клейтон .....	53	МИЛЛЕР, Генри .....	171
ГАРДНЕР, Джон Чэмплин .....	56	МИТЧЕЛЛ, Маргарет .....	177
ГАРТ, Фрэнсис Брет .....	59	МОРРИСОН, Тони .....	182
ГИНСБЕРГ / ГИНЗБЕРГ, Аллен .....	61	НАБОКОВ, Владимир .....	186
ГОТОРН, Натаниел .....	65	НОРРИС, Франк .....	191
ДЖЕЙМС, Генри .....	68	О. ГЕНРИ .....	194
ДЖОНС, Эдвард П. .....	72	ОДЕТС, Клиффорд .....	198
ДИКИНСОН, Эмили .....	75	О'КОННОР, (Мэри) Флэннери .....	200
ДОКТОРОУ, Эдгар Лоуренс .....	78	ОЛБИ, Эдвард Франклин .....	202
ДОРР, Энтони .....	80	О'НИЛ, Юджин .....	206
ДОС ПАССОС, Джон .....	83	ОУТС, Джойс Кэрол .....	211
ДРАЙЗЕР, Теодор Герман Альберт .....	86	О'ХАРА, Джон Генри .....	215
ДЮБУА, Уильям Эдвард Беркхардт .....	92	ПАУНД, Эзра Уэстон Лумис .....	218
ЗИНГЕР, Исаак Башевис .....	95	ПИНЧОН, Томас .....	222
ИГАН, Дженнифер .....	98	ПО, Эдгар Аллан .....	225
ИРВИНГ, Вашингтон .....	100	ПОРТЕР, Кэтрин Энн .....	232
КАММИНГС, Эдвард Эстлин .....	105	ПЬЮЗО, Марио .....	235
КАПОТЕ / КЭПОТ, Трумэн (Труман) .....	108	РАЙТ, Ричард .....	239
КЕРУАК, Джек .....	110	РЕЧИ, Джон (Франсиско) .....	244
КИЗИ, Кен Элтон .....	112	РИД Ишмаел (Скотт) .....	247
КИНГ, Стивен Эдвин .....	114	РОТ, Филипп (Милтон) .....	250
КОЛДУЭЛЛ, Эрскин .....	117	РЭНД, Айн .....	254
		РЭНДАЛЛ, Элис .....	257
		САРОЯН, Уильям .....	260
		СИНКЛЕР, Эптон (Билл) .....	263
		СТАЙН, Гертруда .....	266

СТАЙРОН, Уильям .....	269	ФИЦДЖЕРАЛЬД, Фрэнсис Скотт .....	342
СТЕЙНБЕК, Джон Эрнест .....	273	ФОЛКНЕР, Уильям Харрисон .....	348
СТОУН, Ирвинг .....	278	ФРОСТ, Роберт (Ли) .....	354
СТОУН, Роберт (Энтони) .....	281	ХЕЛЛЕР, Джозеф .....	359
СЭЛИНДЖЕР, Джером (Дэвид) .....	284	ХЕМИНГУЭЙ, Эрнест (Миллер) .....	362
СЭНДБЕРГ, Карл .....	289	ЧИВЕР, Джон (Уильям) .....	369
ТАЙЛЕР, Энн / Анн .....	292	ЭЛЛИСОН, Ралф Уолдо .....	372
ТАН, Эми .....	295	ЭМЕРСОН, Ралф Уолдо .....	375
ТАРТТ, Донна .....	297	List of Literary Illustrations .....	378
ТВЕН, Марк .....	299	Список литературных иллюстраций .....	378
ТЕЙЛОР, Питер (Хиллсмен) .....	306	List of Authors Included into the Book .....	379
ТОРО, Генри Дэвид .....	309	Список использованной литературы .....	381
УАЙЛДЕР, Торнтон (Нивен) .....	312		
УИЛЬЯМС, Теннесси .....	319		
УИТМЕН, Уолт .....	327		
УОКЕР, Элис (Малсениор) .....	331		
УОРРЕН, Роберт Пенн .....	335		

Литературно-художественное издание

**Стулов Юрий Викторович**

**100 ПИСАТЕЛЕЙ США**

Редактор *Л.Д. Касьянова*

Художественный редактор *Е.Э. Агунович*

Технический редактор *Н.А. Лебедев*

Корректор *О.И. Голденкова*

Компьютерная верстка *М.В. Горецкой*

Подписано в печать 21.01.2019. Формат 84×100/16. Бумага офсетная.

Гарнитура «Book Antiqua». Офсетная печать. Усл. печ. л. 37,44.

Уч.-изд. л. 28,8. Тираж 600 экз. Заказ 187.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.

Пр. Победителей, 11, 220004, Минск.

e-mail: [market@vshph.com](mailto:market@vshph.com) <http://vshph.com>

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Белорусский Дом печати”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 2/102 от 01.04.2014.

Пр. Независимости, 79, 220013, Минск.